START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 11 Feb 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR / OPERATEUR E Istead EXPOSURE / EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll - 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6075)

File 305-1, part 1A	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools. General Administration. 1897 - 1904 + 1911 - 1923.
File 305-1, part 2	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1923 - 1933.
File 305-1, part 3	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1933 - 1940.
File 305-1, part 4	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1940 - 1943.
File 305-1, part 5	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1932 + 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

March 26th, 1914.

Madam -

Referring to my communication of the 10th instant in reference to the Caughnawaga schools, Mr. MacKenzie of this Department will call upon you on Saturday to discuss the matter.

Yours very truly,

D. C. Duncan Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Melanie,
Superior General,
Sisters of Ste. Anne,
Mount Ste. Anne,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

April 4th, 1914.

Madam - 44494

Mr. MacKenzie has reported to me the result of his interviews with yourself and your staff at Lachine on the 28th and 29th ultimo.

I regret very much that your Order does not see its way to take the control of both the boys' and the girls' school on the Caughnawaga Reserve. I am not disposed, however, to make any differentiation between the boys and the girls and if any change is to be made I would like both of these institutions to be included.

However, I quite appreciate the difficulties that lie in the way from your point of view and in thus concluding our negotiations I wish to express my appreciation of your kindness and courtesy in giving the matter careful consideration.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Melanie,
Superior General,
Sisters of Ste. Anne,
Mount Ste. Anne,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

December 7, 1914.

Madam,-

Referring to your letter of the 21st ultimo and my reply thereto of the 23rd of that month, Mr. Martin Benson has returned to headquarters and I am now prepared to state that the boys' and girls' schools on the Caughnawaga reserve will be handed over to the charge of the Sisters on the re-opening of the schools on January 5th, 1915.

The salaries allowed will be $500.00 for the Principal, $400.00 for the first assistant, and $300.00 for the second assistant, it being understood that all are to be the holders of proper professional qualifications.

Mr. Benson states that, owing to the scarcity of teachers in your Order, you wish to retain the services of the Misses Burke, and to this the Department will agree provided the retention is temporary and their place will be taken by qualified teachers of the Order as soon as it is possible for you to obtain

Rev. Sister Marie Melanie,
Mount Saint Anne,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

December 19th. 1914.

Dear Sir,

This letter is to confirm arrangements made with you by Mr. MacKenzie in connection with the Sisters' dwelling in the village.

You should remove the furniture not required by the Sisters, and then engage some women to clean the rooms; you may also have the floors painted.

In connection with the closet it is proposed to erect on the balcony, this should be constructed of studding and double boarded with two plies of heavy felt paper. If there is glass in the door it will not be necessary to provide a window in the closet. This should be carefully arranged so that it can be kept warm if possible.

The furnishings for the building will arrive from Montreal on Monday, December 28th., and the house should be ready before that date.

A.F.M.

Yours verytruly.

F. McD. Jacobs, Esq..
Mayor,
Caughnawaga, Que.

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 19th. 1914.

Sir.

When Mr. MacKenzie of this Department was in Caughnawaga on Thursday, he authorized Mr. Jacobs to have certain work done in connection with the Sisters' residence. Mr. Jacobs is acting under power of attorney for the owner of the building. Mr. MacKenzie also authorized Mr. Daillebout to furnish six tons of coal; the accounts for this work and material will be forwarded through your office.

Before the Sisters take charge of the boys' school after the Christmas holidays, you will be good enough to arrange to have the teachers' desks and chairs varnished, and also to have the pupils' desks on the second storey repaired where necessary.

An arrangement was also entered into whereby Mr. Jacobs is to receive 25¢ a trip for driving the Sisters to and from the boys' school in inclement

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

weather.

The Department will pay during the winter months for a care-taker at the Sisters' dwelling, whose duties will be to attend the fires, shovel the snow, bring water, etc., and will allow for this service, $10.00 per month. Mr. Frank Rice the present care-taker at the boys' school will under take this work and you may make the necessary arrangements with him.

Yours very truly.

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 21st. 1914.

Dear Mr. Colquhoun,

I should esteem it a favour if you would be good enough to have forwarded to Sister Mary Edward, Ste. Anne's Convent, Lachine, Que., a copy of the school regulations of your Department, and also the curriculum of studies for public schools in the Province of Ontario.

This Sister has been appointed supervisor of our schools in the village of Caughnawaga, and wishes to follow the Ontario curriculum.

Yours sincerely.

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

A. H. U. Colquhoun, Esq., B.A., LL.D.,
Deputy Minister of Education,
Toronto, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Caughnawaga, June 31 19

D. [illegible] Esq.

Ottawa

469293

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUN 24 19

SCHOOLS BRANCH JUN 4 1915 OTTAWA

Esteemed Sir,

I trust you will not consider me unfortunate if I address you to day with regard to the Exam which you so kindly allowed the Caughnawaga Schools in the past for the purchase of premiums usually awarded the children at the closing exercises. The children have worked in view of these rewards and shall be disappointed if deprived of them

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I should feel very grateful if a
Grant of $60.00 was given for both
Schools - $15.00 each. This great favor
added to the many acts of kindness
and generosity towards us during the
short time we have been under
the Department shall be greatly
appreciated by the Indians - We have
certainly worked hard since we have
come to Caughnawaga. Our task is
a most arduous one. However we feel
that we may always rely upon your
kind encouragement.

I remain,
Most esteemed Sir
With the highest consideration
Yr. Obt. Servt. Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

2 letters

Ottawa, June 11, 1915.

Sir.-

I beg to advise you that Sister M. Edward, Principal of the Caughnawaga Boys' and Girls' schools, has been authorized to expend the sum of $15.00 in the purchase of prizes for the pupils of each of these schools. She has been instructed to forward detailed accounts for these prizes, in duplicate, to you. Upon receipt of these accounts you will be good enough to certify them and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/21

Ottawa, 20th December, 1897.

Sir,

I transmit herewith an account received from "The Star", of Montreal, for advertising for a teacher of the Caughnawaga Indian School, and I beg to draw your attention to the note on the account to the effect that the bill was sent to you without your taking any notice of the same. If you authorised the insertion of the advertisement kindly certify to the account in the usual way and forward it to the Department , together with a clipping of the notice.

Your obedient servant.

Secretary.

A. Drosseau, Esqr.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, June 11, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo asking for a grant for prizes for the pupils of the Caughnawaga Boys' and Girls' Schools.

In reply I beg to say that the pupils of these two schools were allowed prizes at Christmas and it is customary to only make a grant for prizes once in each school year. However, this year an exception will be made in the case of the Boys' and Girls' Schools and you may expend the sum of $15.00 in the purchase of prizes for the pupils of each of these schools. Detailed accounts for these prizes, in duplicate, should be sent to Mr. Agent Brosseau, who will be instructed to certify them and forward them to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister M. Edward,
Principal,
Caughnawaga R.C. Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, February 9, 1916.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to grant Sister Mary Edward, Principal of the Boys' and Girls' schools on the Caughnawaga Reserve, a salary at the rate of $500.00 a year from the first of January, last. Sister Edward has not previously been paid any salary for her services as supervising principal of these schools and it is considered in the interests of the work and in justice to Sister Edward that she be granted the above salary and she has been so informed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Feb. 12, 1916.

154172-1

Hon. D. C. Scott

Ottawa.

478576

Most esteemed Sir:

Your exceedingly kind favor of the 8th inst. brought joy to our little Community. Thy first act after reading it was to mail copies of it to the Archbishop of Montreal and to our Mother General who are both deeply interested in the welfare of our work in Caughnawaga. I beg to return you, good Mr. Scott, my heartfelt thanks for the sympathetic attention with which you so kindly honored my humble request. The salary of $500.00 is most gratefully accepted, and the emolument of the Staff is considered very satisfactory.

It is truly kind of you, esteemed Sir,

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 14 1916

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

me yourself to Caughnawaga to select
the grounds for our future residence and
allow me to add that you shall be most
welcome. Teachers and children shall be
happy to be honored with a visit from
our worthy Superintendent General the
Friend of Indian Children. I shall be
much pleased to know of your coming
a few days before, as I sometimes go to
Montreal on business.

I remain

With the highest consideration

Your obedient and grateful

L. M. Edmond Principal

Caughnawaga Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, June 12, 1916.

154172-1

DEPARTMENT OF IND
JUN 14 1916

J. D. Mc Lean Esq.
Ottawa.

Esteemed Sir

I have very much pleasure of the 6th inst. is received. I beg to return sincere thanks for your goodness in granting our children rewards at the closing exercises.

With the highest consideration,

I have most respectfully,

Yr. Obt. Servt. Edward Principal

Caughnawaga Schools.

SCHOOLS BRANCH
JUN 15 1916

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Caughnawaga, June 26, 1916.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 4 1916

J. D. McLean Esq
Ottawa

483306

Most esteemed Sir:-

I beg leave to apologize for having taken action in asking for children to be sent home from Spanish Instructed School. I had been misinformed regarding my duty in such cases.

I have mailed the quarterly Returns to the Agent for we are to close our house during the months of July. We shall all spend the month of July in Lachine. I remain therefore take it as a great favor, if you will kindly address

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[illegible] the cheque for the 10th inst.
Thanking you esteemed Sir,
for your kind favor

I remain,

With the highest consideration,

Sir, Yr. Obedt. Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3

Send post to have
this letter be
received

H.C.B.

31/1/1914.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

them. There will be no objection to their remaining until the end of the June term, 1915, and their salaries will be continued by the Department at the present rate. Under this arrangement the Order will be required to provide for January a Principal for the girls' school and a staff of three for the boys' school.

It is desired to take up at once the question of the furnishings for the building to be used temporarily for your accommodation, and I would ask you to be good enough to have your representatives meet Mr. MacKenzie of this Department in the girls' school, Caughnawaga, on Wednesday, December 16th, at 10 A.M.; the building can then be visited and a decision as to equipment reached and the purchase thereof made in Montreal at once.

I have every confidence that the placing of these schools in charge of the Sisters of Saint Anne will have good results and that at no distant date the Caughnawaga schools will rank among the best of the Indian schools in our country.

Kindly advise me by return mail if this arrangement as to Mr. MacKenzie's visit will be satisfactory.

Yours very truly,

(Sgd) D C Scott.

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation H.C.R. July 12

(1)

Caughnawaga, July 10, 1916.

Dear Mr. Chéné,-

Not knowing whom to address in the Department, I send you this information; perhaps you could do something.

Peter Delisle is beginning his Business again! Yesterday, at the close of high mass, he made an incendiary speech and announced a great meeting that is to take place this evening, Monday, to consider means that could be taken to expel Mr. Foget and to prevent the building of the convent. Phalis real disorder! How is it that this man is allowed thus to raise an agitation, to trouble the village, to harangue against the decisions of the Department, against established order, against this and against that? With ignorant and credulous people such as ours

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

a fanatic such as he can turn everything upside down. Could not the Department strictly prohibit these meetings called solely to create disorder and unwholesome agitation? I do know well that he will not succeed in doing what he desires, but that does not alter the fact that he is doing much evil, and I say that he ought to be ~~arrested~~ stopped.

Some twenty-five years ago, in somewhat similar circumstances, the Department strictly forbade these disorderly meetings. This was done for the greatest good of all.

I do not dare to complain too much to the Department, because I have reason to believe that there are traitors low down who communicate to Peter Delisle all the information that I can send. In some cases he seems to have been informed

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of certain things before even the Agent.

I hope that the papers for the exchange of land have reached Ottawa. The absence of the archbishop delayed the sending of them.

Best regards to yourself and Mrs Chêné.

Yours truly

A. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Aug. 1, 1916.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 8 1916

D. C. Scott Esq.,
Ottawa.

484392

Most esteemed Sir,

Although I have written lengthily to Dr. Mackenzie to reach you, I feel that I owe you my first word. I feel very sorry to leave the School and particularly so when my work is to be taken up by one who is unqualified for it. Inspr. Stagg is the only person to settle the matter and he can do it. Please do not mention that it is I who spoke of my successor. I consider it necessary. Kind Dr. Scott indeed I do think it just to inform you of the truth

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

for you have been just and kind to me. And I here take occasion to express my gratitude to you, with my regret to leave my wife in Langhmanaga undone. As you are aware, Dr. Stagner's residence is on the Upham Driveway. Presenting yourself and Mrs. Scott my best regards

I remain

With the highest consideration

Esteemed Mr. Scott

Your truly devoted Servant

L. Mary Edmund.

If you insist upon my returning to Langhmanaga, I shall come back. The Delegate will be home Saturday. I am told

L. M. E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Edward Mr. Scott

I beg to apologize for this abrupt, and badly written letter. I am very busy preparing to leave.

Yours respectfully,

L. M. Edwards.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Copy

Caughnawaga, July 31, 1916.

L. H. Mackenzie Esq.
Ottawa.

Dear Mr. Mackenzie

I shall leave here to-
morrow for Lachine for the present,
and I address you the present to assure
Mr. Scott that I am not deserting my
work here. I am very much grieved
to quit a work in which I was heartily
interested, and that was really prosperous
for the time I have had charge of it.
I was pleased to work for the Government
and was resolved to carry out, to
attain the ideals proposed by esteem-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr. Scott for the instruction and education of our Indian boys and girls. I regret to have to say that the person who will succeed me is an unexperienced one & should have been left to establish the Schools on a stronger basis, and that will take some time yet. I would suggest that Mr Scott would write or say a word of it to Mgr. Stagni, the Papal Delegate in Ottawa. He is out of Town, but will return on Saturday the 5th inst. on I shall see him later. He has super-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

authority over the Indians. He will make Matters Pleasant. The Superintendent understands the position I make this suggestion through you to Mr. Scott so that he will be free to exercise his own judgement. However I feel that in justice to the work and to my Station I ought to accomplish it in a Satisfactory manner to the Department it should not be taken from me at present. If the Department wish to act upon my suggestions I shall be happy to resume my work in Caughnawaga for the teachers are all young, and require experienced help. I would ask

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

as a favor that my name should not be used as suggesting the thing to the Delegate or to Mother General although it may be stated that I informed you I was to leave here. Mother General is French and does not understand the requirements of the Reserve otherwise, that is if she did she would not think of removing me. However the Delegate, Mgr. Stagni is the person who can settle the matter, and he will do all he can for the Department. Please do not communicate with me, because in Lachine my correspondence is subject to inspection. Thanking you and Mr. Scott and yourself for all the kindness you have shown me I remain

Yours most sincerely,

A. M. Edmond

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152172 1

48-292

August 3rd, 1916.

Dear Madam -

I have a note from Sister Mary Edward, Principal of the Caughnawaga Indian Schools, bidding farewell to the work there and informing me that she is being transferred to another field of usefulness.

As you are aware Sister Mary Edward has been in charge of these schools since the change of management in January 1915, and during the time that has elapsed she has apparently been most successful in handling the situation, which called for the exercise of a great deal of ability and tact.

As you are no doubt aware there has been certain opposition to the policy of the Department and you will agree that it is hardly prudent to change the administrative head at the present before the system has been firmly established. Under all these circumstances I would ask for further consideration in a matter of such importance, which might well be the subject of joint deliberation by yourself and the Department.

Rev. Mother Melanie,
Superior General Sisters of Ste. Anne.
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I had the pleasure of visiting the Caughnawaga schools a couple of months ago and I was very much pleased to see the effect of the efforts of the Principal and her assistants in their work among the Indian children of this village, a work which could not be carried on successfully were it not for the cooperation and devotedness of those engaged in it, inspired by your generous supervision.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CONGREGATION DES SOEURS DE CHARITE

Mont Sainte-Anne
Lachine, Aug. 8, 1916.

file with other papers.

Honorable Duncan C. Scott
Deputy Superintendent General
Ottawa.

Honorable Sir:-

I have the honor to acknowledge your esteemed favor of the 3rd inst. Had I received it a few days earlier, I would have been able to consider your request, but already I had appointed another principal to the Caughnawaga Indian School.

I duly appreciate your words of praise in behalf of Sister M. Edward's ability in handling the situation of these schools, but I have every reason to believe that the new principal, Sister M. Joseph Edward of English nationality, is fully qualified to continue the work so well begun by her predecessor. Again the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

assistants are the same so I hope that before long you will be able to judge for yourself that the change in the administrative head was in no way detrimental to the system so recently established in these schools.

Yours most respectfully,

Sister Marie Mélanie, Sup. gen'l

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOV 16 1916

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

14 Nov. 1916

Sir,—

Sous ce pli mon rapport de quatre écoles de Caughnawaga pour le mois d'octobre 1916. Je n'ai pu durant ce mois visiter Bush School, à cause de surcroit d'ouvrage à mon bureau. Je dois faire remarquer au Département que la fournaise de l'école des Garçons ne donne pas satisfaction. L'étage supérieur n'est pas suffisamment chauffé. J'ai visité attentivement la dite fournaise, et je n'ai pu découvrir ce qui faisait défaut. Quand les grands froids seront arrivés, si cette fournaise ne répand pas sa chaleur dans tous les appartements, je demande l'autorisation de faire venir un homme d'expérience pour remédier à cet état de choses.

Votre tout dévoué

J. M. V. Bruneau
Agent

J. D. McLean, Ecr
Asst. Député & Secrétaire
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5 — Translation

H.c.R. Nov. 16.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS NOV 16 1916

488360

St.Constant, Nov.14, 1916.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Herewith I send my report of the four Caughnawaga schools for the month of October,1916. During this month I have not been able to visit the Bush school on account of an excess of work at my office. I may remark to the Department that the furnace in the boys' school is not giving satisfaction: the upper story is not sufficiently heated. I have carefully examined the said furnace, and I have not been able to find out what is defective. When the severe cold comes, this furnace does not send out heat to all the apartments. I ask for authority to get a man of experience to come and put things right.

Y[redacted], &c.,

J.M.Brosseau,

Agent.

SCHOOLS BRANCH NOV 17 1916

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

153652-1

Caughnawaga, Mai 8, 1917.

494818

Dear SIR:-

I would wish to obtain your interpretation of the law obliging children to attend school till th their fifteenth year. Several of our boys of the fifth and sixth forms only 14 fourteen years old work in Dominion Bridge.

On applying to the Indian Agent to compell them to return, he replied that he could not force them to do so, and have them lose their positions for a few weeks only.

Were we to accept such reasoning, the class would soon empty, for when one has taken this liberty the others quickly imitate the example. Is the law to be interpreted at will ? If so, why need we h hold so much to their daily attendance, if they are free to work when they please ? That they leave at fifteen, it is just, but when they have two or three months more to remain before being of age to work, I consider it leniency on the Agent's part not to oblige them to finish the term.

Should they not remain till they are fifteen ? Personal experience has taught us that the parents do not resist when the law is placed before them. A little help from the Agent and the truant officer would soon settle this difficulty.

Secondly,--Are parents free to withdraw their children at anytime to accompany them on their trips abroad to sell bead-work ? This is another great disturbance.

Kindly inform me of the course to be

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

taken concerning these questions. The Agent would be ple
pleased to know how the law of compulsory education
should be interpreted.

Trusting to receive a satisfactory reply.

Respectfully Yours,

Sister M. Joseph-Edward, Sup.

Mr. D. C. Scott.
Deputy Sup. of Indian Affairs
Ottawa,
Ont.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 25 1917

495290

Immediate Attention

Caughnawaga, May 24, 1917.

Dear Sir, -

Kindly inform me at your earliest convenienc e if the same grant as last year will be allowed for the pupils' premiums, - that is, $20.00 per school.

Trusting to receive a favorable reply,

Respectfully yours,

Sister Mary Jos. Edward Sup.

Mr. D. C. Scott,

Deputy Sup't. General,

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

2 letters

Ottawa, May 29, 1917.

Sir,-

I beg to inform you that Sister Mary Jos. Edward, superior of the Caughnawaga Boys' and Girls' schools, has been authorized to expend the sum of $20.00 for each of these schools in the purchase of prizes for the pupils. She has been instructed to forward the accounts for these prizes, in duplicate, to you and you will be good enough to certify them and transmit them to the Department for payment.

These two schools may close for the holidays on the 22nd of June, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, May 29, 1917.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant asking if the same grant as last year will be allowed for premiums for the pupils of the Caughnawaga Boys' and Girls' schools, viz.- $20.00 per school.

In reply I beg to say that you may expend the sum of $20.00 for each of these schools in the purchase of prizes for the pupils. You will be good enough to forward the accounts for these prizes, in duplicate, to Mr. Agent Brosseau, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

J.D.McL.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Jos. Edward,
Superior,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

May 30th, 1917.

Dear Madam -

Mr. MacKenzie informs me that the two Caughnawaga schools were kept in session during the Easter holidays and that on that account you asked to be allowed to close a little earlier this term.

I have pleasure in granting your request and the schools may close a week earlier than usual, namely, the 22nd June.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister M. Joseph Edward,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153,652-1.

May 30th, 1917.

Dear Madam -

I beg to refer to your letter of the 6th instant, in reference to compulsory attendance of Indian children at the day schools of Caughnawaga.

Mr. MacKenzie informs me on his recent visit that he discussed this matter with you and that he indicated to you that the Department did not desire to make a rigid enforcement of the regulations. He further tells me that a number of delinquents have returned to school; this I am glad to know. I do not like to have to resort to compulsion unless forced to. I will, however, expect our truant officer to render you every assistance in your work.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister M. Joseph Edward,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

DIA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

13861-2 - 5-
499856

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 28 1917

Caughnawaga Que.

September 21st 1917.

Mr. D. J. McLean,

Assistant Deputy Secretary,

Dear Sir,

I take the liberty of writing to you to-day, as I learned from looking over the files of the Department of Indian Affairs that correspondence relating to financial matters was addressed to you.Not being familiar with the workings of the Department, nor how the buisness is sub-divided, you will kindly overlook any mistake my in-experience may have me to make.

With a wiew to improving the conditions in both the Reserve Schools under my direction, and thereby insuring better results in school-work and discipline, I went over the ground very minutely with your Agent, Mr Brosseau, pointing out to him that which in my estimation is a serious draw-back to the progress of the School. Mr. Brosseau advised me to inform the Department of existing cnnditions and he was of the opinion that the Officials would be glad to have any suggestion on the matter which might prove helpful.

I, A number of the older desks in rhe class-rooms are giving away, the castings are broken and it is impossible to have them repaired.

2. The number of hooks in the dressing-rooms is insufficient for the number of pupils, more than half the original number have been broken and nails substituted. The result is that the clothing falls on the floor, and you can easily see the consequences.

3.The Reading Charts are very much worn,and the number is insufficient to meet the needs of the children.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4. The problem of teaching Indian Children to read is extremely difficult because they do not understand the English language. Nothing can be said to interest them, or arouse their attention.It is but a dry repetion of sounds,words and letters. We can appeal to the eye and ear only, the mind we cannot reach.

5.Blackboards in the Girls' School is inadequate. A board about four feet long and two wide is available for fifty -five tots learning to read and write. Can you imagine the success forthcoming?

6. The desks in two classes of the Girls' School are not fastened to the floor, because they have to be removed so often during the year.(these classes are in the assembly room)There is no possibility of keeping ink in these desks , and teaching writing under such difficulties is not an easy task.

I venture to suggest the following for your kind consideration.

I. That the Department fit up the First class in the Boys' School with 30 new single desks, thus allowing us to use the 20 double desks there now to replace those which are broken in the other class-rooms and which have to be cast aside.

2, That one gross of good strong hooks be shipped to the school, and fastened in the ward-robes, with that number on hand we will be able to replace the broken ones according to the needs.

3. That one good set of illustrated Reading Charts be placed in the Receiving Room of each school.

4. That an allowance of a few dollars be made to enable the Principal to purchase a variety of objects to present to the children that they may more easily learn their names. Introduce a "See and Say" method.During this month the children have learned Fifty name words, and it is surprising to see

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

the interest they show in the work.I would like to see how much we can do by trying this method. Five hundred words in the First year is what I hope to realize.

5. That sufficient blackboards be placed in Room No. 4 of Girls' School

6. That the desks be screwed to narrow strips of hard wood.It would hold the castings and give more stability to the desk , besides they could be removed at will.

These are,Dear Sir, a few of the most pressing needs of the School. If you choose to remedy all of them, or even any of them you will be greatly helping the cause of education on this Reserve.

I noticed that$25.00 a year was allowed in the past for supplying material for the sewing classes in the Girls' School, and on May 7th 1915 a letter from you to the Principal, Sister Mary Edward, granted an allowance of $25.00 yearly for the scrubbing and washing of the towels in the Girls' School. Please inform me if these conditions still exist, and if the same amount will be allowed this school year.

As we will soon be moving into more roomy and comfortable quarters, and as much of the furniture in this house belongs to the proprietor, we will have to apply to the Department for what will be needed.I have thought of making out an itemized list of what will be required,giving size of rooms , windows, doors etc. Would this in any way help? It might place you in a position to know how much to allow. I will exercise the strictest economy, and ask for only those things which are indispensable.

Trusting that my demands will not opportune you,

I am, Dear Sir,

Yours respectfully,
Sister Mary Gabriel
Acting Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5

Ottawa, October 2, 1917.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st ultimo, in which you call the Department's attention to certain matters in connection with the schools on the Caughnawaga Reserve under your charge.

In reply I beg to say that you should furnish Mr: Agent Brosseau with the sizes and number of each size of the single desks which you state are required for the Boys' School. He will be instructed to have any broken desks that can be repaired attended to.

Mr. Brosseau will also be directed ~~to furnish~~ to furnish a gross of hooks for hanging clothing on in the dressing rooms of the two schools.

You should state the series of illustrated reading charts you require and where they can be obtained.

Kindly furnish Mr. Brosseau with full particulars in regard to the objects which you wish to procure for teaching the children, as they would have to be ordered through the Government Stationery Office.

You should also give the number and dimensions of the blackboards required for room No. 4 in the Girls' School.

The Department approves of your suggestion to have the desks in the assembly room attached to strips of wood, so that they will be stable without being screwed to the floor.

The Department will,make an allowance for material for

Rev. Sister Mary Gabriel,
Acting Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

for teaching the girls sewing and the Agent will be instructed to consult with you in regard to the material required for this purpose.

In regard to the washing of the towels and the scrubbing of the Girls' School I beg to say that the Department will continue the allowance of $25.00 per annum for this work.

You should prepare a list of the furnishings and fixtures required for the new residence for the teachers and forward it to the Department through Mr. Agent Brosseau.

You will be good enough to forward all the information asked for to the Department through Mr. Brosseau's office.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5

2 letters

EAH

Ottawa, October 2, 1917.

Sir,-

The Department is in receipt of a communication from Rev. Sister Mary Gabriel, Acting Principal of the Caughnawaga Boys' and Girls' Schools, in regard to certain matters in connection with these schools.

The Sister has been asked to furnish you with the sizes and number of each size of the single desks which she states are required for the Boys' School; to state the series of illustrated reading charts she desires; to furnish full particulars in regard to the objects which she wishes to procure for teaching the children; to give the number and dimensions of the blackboards required for room No. 4 in the Girls' School and also to prepare a list of the furniture and fixtures required for the new residence for the teachers. When you receive this information you will be good enough to forward it to the Department.

The Sister also states that a number of the desks in the class-rooms are broken. You will be good enough to see that any of the desks that can be repaired are attended to at once.

You are hereby authorized to purchase a gross of coat hooks for the dressing rooms in the two schools.

You should also have the desks in the assembly room attached to strips of wood, so that they will be stable without being screwed to the floor. You

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

You may expend a sum not exceeding $25.00 in the purchase of material for teaching the girls sewing and before making this purchase you should consult the Sister in regard to the material required.

The Sister has been informed that the Department will continue the allowance of $25.00 per annum for the washing of the towels and the scrubbing of the Girls' School.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152172½

EXTRACT FROM THE ANNUAL REPORT OF SISTER MARY GABRIEL, PRINCIPAL OF THE CAUGHNAWAGA GIRLS' SCHOOL

REPORT DATED:- January 21st, 1918.

Work in the school room is seriously handicapped by the moving of families to Lachine during the winter months. I have investigated the causes and have learned that many people could well avoid this if they really had any desire for the education of their children. I would suggest that the Indian Agent be authorized to put a bar on this wholesale moving and require parents to provide for their children in some manner.

As matters stand now 50 % of the Indian children are running the streets of Lachine, Montreal etc. from November 15th to April 15th.

Unless something is done to stop this wholesale the whole work of education here is reduced to ######### nothing, as we cannot reach more than half of the children.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-4172-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

506119

St Constant

March 7th 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Regarding the young pupils of Caughnawaga from 5 to 10 years of age, I recommend both sexes attend to the nearer school of each of them. At this effect I had an interview with Rev. Father Gras + Sr Superior, and both have no objection to this change; and I ask the Department for this authorization.

Your obedient servant.

J. M. V. Prosper
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - 1

INDIAN AGENT'S OFFICE 506117

St Constant

March 7th 1918

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 11 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

SCHOOLS BRANCH
MAR 12 1918

Sir,—

Enclosed my Report for February of Girls' & Boys' School of Caughnawaga I beg to point out to Department that the decrease of the number of pupils on the Roll is due to the fact that many families have moved to Lachine in November & December last; but they are now coming back. On the afternoon of March 1st, it was the solemn distribution of testimonials for the month of February at Girls' School in presence of parents: 126 pupils were present, 66 boys & 60 girls. The good standing of all the pupils drew the attention of all those who were present. In February 24 boys & 16 girls did not miss a day & were never late. I made an examination of 14 young pupils, 9 boys & 5 girls, aged from 5 to 8 years, who begun to learn letters last September, and who have not missed a day since the beginning of the year, and I was surprised of the progress of these young pupils: all read fluently in the First Reader, spelled correctly by heart and were clever in the calculation for addition. I took the occasion to point out to parents that

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....191

Sir,—

that when the children attend regularly the school, there is always progress. I regret the annual removing of many families to Lachine for cold months of winter, this is prejudicial to Indian children of Caughnawaga.

At this visit of the 1st instant, I was accompanied of the Chief J. B. Dailleboust, and he seems very satisfied with the Mass.

Your obedient servant.

J. M. V. Brosseau
Indian Agent

Martin Benson, Esq.
In charge of Schools Branch
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, March 12, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your two letters of the 7th instant in reference to the Boys' and Girls' Schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department approves of your suggestion that the children of both sexes between the ages of five and ten years be allowed to attend whichever of these two schools is nearer to them.

The Department is glad to learn that the children attending these schools are making such good progress in their studies.

Your obedient servant,

D. C. STEWART

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM 1 T.W.

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

GREAT NORTH WESTERN TELEGRAM

TELEGRAPH — GREAT NORTH WESTERN — AND CABLE

Z.A. LASH, PRESIDENT — HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. — GEO. D. PERRY, GENERAL MANAGER

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

3

33 MO EM 29 [illegible] EX

ST CONSTANT Q 9

514739 697

DEPATMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA ONT

OCT 9 1918

SCHOOLS CAUGHNAWAGA VILLAGE CLOSED 75 CASES SPANISH GRIPPE IF NOT APPROVED WILL REOPEN NEXT MONDAY WIRE AT ONCE

J M BROUSSEAU

INDIAN AGENT

copied MS

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

2 letters.

Ottawa, May 18, 1918.

Sir,-

I beg to advise you that Sister M. Gabriel, Superior of the Caughnawaga Boys' and Girls' Schools, has been authorized to expend a sum not exceeding $20.00 in the purchase of prizes for the pupils of each of these schools.

She has been instructed to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to you and you will be good enough to certify them and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, May 18, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant, in which you ask if the Department will continue the allowance of $20.00 each for the Caughnawaga Boys' and Girls' Schools for premiums at the close of the present school year.

In reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $20.00 in the purchase of prizes for the pupils of each of these schools. You will be good enough to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to Mr. Agent Brosseau, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

N.C.D.

Your obedient servant,

"D. McLEAN"

Asst. Deputy and Secretary.

Sister M. Gabriel,
Superior,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, October 10, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your telegram of the 9th instant, which reads as follows,- "Schools Caughnawaga Village closed 75 cases Spanish Grippe if not approved will reopen next Monday wire at once".

In reply I have to ask you to be good enough to furnish a full report in regard to this matter. Kindly state by whose authority the schools were closed.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 15 1918
RECORDS

St Constant

12 Octobre 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 153652
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

En réponse à votre lettre du 10 courant relativement à la fermeture des écoles du village de Caughnawaga à cause de l'épidémie de grippe espagnole qui sévit dans le village, je dois vous dire que le 7 courant, le Dr Patton vint à mon bureau et me mit au courant de l'épidemie; il y avait sous ses soins 45 cas dans le village. Il me dit de plus qu'il était officier de santé de la réserve depuis une trentaine d'années, et qu'il avait l'intention de faire fermer les écoles jusqu'à ce que l'épidémie soit sous contrôle. Je lui demandai d'attendre que je me sois rendu compte de la gravité de l'épidémie avant d'ordonner la fermeture des écoles. J'eus alors une entrevue avec la Soeur Supérieure qui me dit qu'elle n'avait pas encore constaté de cas parmi les élèves. Le 9 courant le même médecin me fit rapport qu'il avait au delà de 75 cas sous ses soins. La Directrice des écoles me dit que plusieurs élèves manquaient pour cause de maladie sans en connaître la nature. J'eus alors une entrevue avec le Rév. Père Gras qui me parut parfaitement au courant de la situation, et nous décidâmes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....191

Sir,—

décidâmes de fermer les écoles immédiatement, et d'en informer le Département pour approbation, et de n'en demander la réouverture que lorsque l'épidémie serait sous contrôle. Dans ma dernière visite, il n'y avait pas encore de décès, mais les cas sont de plus en plus nombreux. Je demande donc au Département l'autorisation de faire désinfecter les écoles, et des instructions sur la réouverture des classes.

Votre obéissant serviteur.

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq
Asst. Député & Secrétaire
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-365-2-1

Translation

K. Mail

515337

St. Constant, Oct. 12, 1918.

SCHOOLS BR. OCT 29 1918

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OCT 26 1918 RECORDS

Sir,-

In reply to your letter of the 10th instant, with respect to the closing of the schools of Caughnawaga on account of the epidemic of Spanish Grippe, which is prevalent in the village, I have to inform you that on the 7th instant Dr. Patton came to my office and informed me of the epidemic. There were under his care forty-five cases in the village. He told me further that he had been health officer for the reserve for thirty years and that it was his intention to have the schools close until the epidemic was under control. I told him to wait until I had satisfied myself of the gravity of the epidemic before ordering the closing of the schools. I then had an interview with the Sister Superior, who told me that she had not yet found any cases among the pupils. On the 9th instant the same doctor reported to me that he had upwards of seventy-five cases under his care. The principal of the school told me that several pupils were away on account of illness of which she did not know the nature. I then had an interview with the Rev. Father Gras, who seemed perfectly well informed of the situation, and we decided to close the schools immediately and to inform the Department of it for approval, and not to re-open them until the epidemic was under control. At the time of my last visit there had been no deaths, but the cases were becoming more and more numerous. I would ask the Department, therefore, for authority to disinfect the schools and for instructions with respect to re-opening.

Your, &c.,

J. M. Brosseau,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, October 29, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant reporting in regard to the closing of the schools on the Caughnawaga Reserve on account of the epidemic of Spanish Gripps .

In reply I beg to say that your action in this matter is approved and the schools should remain closed as long as Dr. Patton considers it necessary. Before re-opening you will be good enough to see that the schools are disinfected.

You will be good enough to instruct the teachers, when making out their returns for the current quarter, to state thereon the number of days the schools were closed on this account.

Your obedient servant,

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

Teachers' Residence,
Leaghnanaga. Lac 5/13/18

508855

My dear Sir,

I would be grateful obliged if you would let me know at your earliest convenience if the Department will continue the allowance of $20.00 per school for premiums at the close of the present school year.

The Agent has informed me that the order for said was given some few weeks ago.

Thanking you kindly fa your many favour,

I am, dear Sir,

Your respectfully,

Sr. M. Gabriel.

L. D. McLean
Asst. Supt., Secretary
Department of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

134172-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
24949-3.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 23 1918
RECORDS

516393

Teachers' Residence
Caughnawaga, Que, 11/15/18.

My Dear Mr. Deputy,-

It gives me pleaure to inform you that the schools, which had been closed since October 10th, on account of Spanish Influenza, reopened on November 12th, with a fairly good attendance, considering the conditions which exist here at this season. A number of families have moved to Lachine, others have gone to Toronto, and some children are still at home on account of illness. It is, however, impossible to state just yet how many children will remain on the reserve during the winter.

x x x

Yours very respectfully,

Sister Mary Gabriel,
Principal.

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 25 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, November 25, 1918.

Madam,-

In reply to your letter of the 15th instant, in which you state that the schools on the Caughnawaga Reserve, which had been closed since October 10th on account of the Spanish Influenza, reopened on the 12th instant, I beg to say that the Department is glad to learn that these schools are open again.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 9 1918

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que. 12/5/18.

517115

My dear Mr. Scott,

In reply to your kind inquiry I would say that the travelling expenses of five teachers to and from Montreal would be between $8.00 and 10.00 for each visit, depending on the season and difficulty of transportation. In summer when the motor boats are running, the trip is less expensive via Lachine, but from now until May 1st, we will have to travel by train from Adirondack Junction. The cost of a conveyance to and from the station would be the most expensive item.

We will have our annual Christmas tree celebration on the evening of Dec. 23rd. The Reverend Pastor, the gentlemen of the Kanawaki Golf Club, the Mayor of the Village and a few others have contributed to fill the dear children's stockings. We will hold suitable exercises in keeping with the season and the events of the day. The predominant note will be "Peace with Victory!"

We will await orders from the Department regarding how or when we shall make up for the time lost during the epidemic. We will surely cancel the Easter vacation, but it will be very hard to get the Indian children to come to school either during Christmas or New Year's week.

Thanking you again for the kind consideration you are giving to my request,

I am, dear Mr. Scott,

Yours very respectfully,

Sister Mary Gabriel
Principal.

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 134172 1

December 7, 1918.

Dear Madam,-

I have your letter of the 5th instant, with further reference to the attendance of the Caughnawaga teachers at the Pedagogical Conferences in Montreal.

I regret that I cannot see my way clear to undertake the obligation of paying the expenses involved, which are considerably greater than I anticipated they would be when I last wrote you.

I hope that your Christmas festivities will be most enjoyable, and I wish to extend to yourself, the teachers and the children of the schools my best wishes for a Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

I agree with you that it would not be well to ask the children to attend school during the Christmas vacation, to make up for the time lost during the epidemic. You may, however, keep open during the week following Easter Monday, and, further than that, I do not think it will be necessary for you to call upon the children to make up the time so unfortunately lost owing to the epidemic.

GBM

DCS

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1.

Ottawa, June 30th, 1919.

Sir,-

It appears from the returns of the Caugnawaga Boys' and Girls' schools, that a number of the pupils have reached the highest standard at a comparatively early age and, that they continue to cover the same work for two or three years.

In the majority of such cases, if not, in all, there are several difficulties, which prevent such children from obtaining higher education, and, it would appear advisable that some provision should be made to enable these to pursue higher studies, in their own schools.

In many of the smaller towns of Ontario, there are continuation classes where pupils, who have completed the public school course, receive the same instruction as if they were attending a High School or Collegiate Institute.

Knowing your interest in Indian education the Department desires to consult you, before taking definite action. Possibly, with your knowledge of the Quebec system of education, you could suggest some workable plan, which would prove acceptable to the Department.

When

A.L.Gilman, Esq.
School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

When replying, you might also state if you consider that any member of the present staff of these schools is capable of taking charge of such course, if it was started.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re
15417-1

Department of Pub. Instruction
Quebec July 1st 1879

The Assistant Deputy Secy
Dept. of Indian Affairs
Ottawa Ont-

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 12 1879
REGISTRY

526742

Dear Sir I have the honor to say in reply to yours of the 30th ult. that the matter referred to in your Communication was discussed with the principal of the Indian schools, at the time of my last visit. It was considered unwise to ask the Department to do anything until after the close of the war, when the matter was to have been submitted to you, with certain definite recommendations for the establishment of a superior school class.

There are at present in both schools at the Village about 20 pupils who should attend such

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Superior School Classes.

The Courses of such Classes should consist of a Continuation of Grotheim duties - Higher English Nature Study, Physics, Botany a little Elementary Chemistry and Agriculture, Book keeping &c

Some of the Indian Children of the age 14 to 18 could be retained in school with good results. How they have little incentive to remain in the sixth form a second year and leave School to seek some kind of employment. In this Province we have what we call Model schools and Academies for higher Education - I am sending for under separate cover the Manual of these Schools.

I understand the principal and one of the Sisters have taken

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

full courses of a university in New York and are competent to teach the higher grades. However this could be attended to later. I believe the present Superintendent is capable of managing such continuation classes.

I have the honor to remain
sir
Your obedient Servant

J. Luther Tilleman
Inspector

P.S.
I am at Quebec during the month of July which accounts for delay in replying to yours of the June 30th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
Sept. 23rd 1919

Dear Mr. Benson;

Will reference to the schools here, does the Department intend to give any higher education to our children than they are getting at present?

I am speaking in the interest of my own nephews and other children who are repeating the same work this year as they did last year, due to the fact there are now no higher classes.

Please be good enough to take the matter up immediately, as it means a serious loss of time for those who want higher education.

Yours truly

J. N. Jacobs B. A., N. D., C. N.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract from Report of Messrs Pennefather, Froome, Telfourd and Thos. Worthington, made under authority of Commission of date the 9th Sept. 1856.

Iroquois of Sault St. Louis.

"Their village is the largest and one of the best built Indian settlements in Canada. It contains 245 houses of which many are constructed of stone, a capacious and handsome church, with a presbytrie attached to it, and a council house or "Maison du Government," also used as a school house; all these are substantial edifices of stone. The school has been lately re-opened, with an average attendance of 38 scholars."

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

501-1-1
~~H-4-172~~ L

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 20 1919
RECORDS

532839

Sch

Extract from Report of Inspector Eilman on the Caughnawaga Methodist Indian School, October 10, 1919. Original on 152218-6

The Methodist school building could be used for a Continuation School as before described, where grades VI and VII could be retained in school for higher education.

Sgd. A. Luther Gilman,
Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

501-1
~~154172~~ 1

Mr Sutherland
Please see me
a/Dm

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 20 1919
RECORDS

532841

Extract from Inspector's Report on the Caughnawaga Girls' School, October 22, 1919. Original on 154172-6.

Sch

=====

It would be a good move on the part of the Indian Management at Ottawa to establish a Continuation Course for pupils who wish to continue after completing sixth form. Some higher studies, physiography, literature, nature study, stenography, physics and bookkeeping, natural history, etc.

Picture charts are needed here also Biblical, nature study, birds, etc. These I strongly recommend.

(Charts are also requested for Boys' School)

Sgd. A. Luther Gilman
Insp.

SCHOOLS BRANCH
NOV 22 1919

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ORIGINAL, FOR THE DEPOSITOR.

No. 3686

5-4-1A

Bank of Montreal,

$ 2.90 *Ottawa,* December 30th, 1919

RECEIVED from James Robertson Co.,

on account Indian Funds

the sum of Two 90/100 ..... *Dollars,*
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. .....

Pro. Manager.

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

Jobfo 732 m.

No. 3686

Bank of Montreal,

$ 2.90 *Ottawa,* December 30th, 1919

RECEIVED from James Robertson Co.,

on account Indian Funds

the sum of Two 90/100 ..... *Dollars,*
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. .....

Pro. Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

January 5th. 1920.

Dear Sir,

Your recommendation that the Department should establish a continuation course for the children of the Caughnawaga village has been brought to my attention. On previous occasions members of the band have made requests for similar provision. As there are many features to be considered, I think it advisable that an officer of the Department should visit Caughnawaga at the time that you make your next semi-annual inspection, when the whole matter could be fully discussed with yourself and the teachers of the village schools. Will you kindly advise me of the approximate date on which you expect to make your next inspection.

OSM

DCL

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

A. Luther Gilman, Esq.,
School Inspector,
Cowansville, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

505'

535357 ~~154172-1~~

OFFICE OF
A. L. GILMAN
INSPECTOR OF SCHOOLS

COWANSVILLE, QUE, Jan 15th 1920

Jan 20 Rec'd

Jno. D. Mc Scott,
Esq
Dept Supt General, Indian Affairs
Indian Department, Ottawa Ont

Dear Sir:- In reply to yours of the 5th inst. 154172-1, I have the honor to inform you that I shall be pleased to receive from your Department the date of my next official visit to inspect the Indian Schools in the Caughnawaga Agency so that an Officer from your Department may be present to consider Educational work for the advanced grades.

I have the honor to remain
Sir,
Your obedient servant
A. Hughes Gilman
I.P.S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 5 1920
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No. .....
ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER.
PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

541342

May 31, 1920.

Memorandum.

Mr. Scott:

In pursuance of your instructions I met Mr. Inspector Gilman at Caughnawaga on Friday the 28th instant and accompanied him in an inspection of all the class-rooms in the Boys' and Girls' Schools on the Caughnawaga Reserve. I was greatly pleased with the results that they have achieved since my last visit to these schools, shortly after the installation of the Sisters. The school-rooms were bright, clean and cheery, and the class-room work was highly satisfactory. Mr. Gilman, the Public School Inspector, stated that the work compared favourably with that done in the best schools in his Inspectorate. The attendance in each of the rooms was large and an examination of the register showed that since the opening of spring it has been very regular.

The crowding in the Junior class-room of the Girls' School is very noticeable and the Department will have to consider means of relieving the situation, but this is a matter that can be dealt with at a later date.

I made special enquiries regarding the establishment of a continuation class and I am convinced not only that such action would be beneficial to the children of the village but is almost a necessity. There are at the present time in the Boys' class-room five boys who will complete their studies in so far as the ordinary course is concerned at the summer holidays. There are none in the girls' school at the present time but there are prospective students for another year. The object of the continuation class would be to give further instruction in English and a general commercial course, including bookkeeping, typewriting and stenography. Mr. Gilman also suggests instruction in French, which is very essential to young men or women entering commercial life in the city of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal or other cities in the Province of Quebec. The establishment of such a course would to a great extent relieve the Department of the obligation at present existing of defraying in whole or in part the expenses of the boys or girls who have to be sent to Business Colleges in Montreal to obtain the rudiments of commercial training.

The building formerly used in connection with the Methodist Mission would be available and the only expense involved would be the maintenance and heating of the building and the payment of the teacher's salary, the latter about $800.00 per annum. Having in mind the excellence of the work performed by the Sisters of St. Anne during the few years they have been in charge of these schools, I think there is no doubt that they would make an equal success of a commercial class. They have now on the staff 8 fully qualified Sisters and one Lay teacher without qualifications, who however, has a knowledge of the Indian language and whose services in the primary class are almost indispensable.

J. F. Bastien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers Residence,

Caughnawaga, Que. June 26th, 1920

My dear Sir,

I take the liberty of writing you to-day to inquire if you have as yet come to any determination with regard to the establishment of a Continuation School in Caughnawaga. My reason for appearing to press you in the matter will be apparent when I tell you that the appointment to the different branch houses of the Order are made about the middle of July, and if we need an extra teacher here I will have to file an application very soon. Teachers qualified to carry on this kind of work are at a premium just now, and once each house will have been given its quota of Sisters the Principals will be very unwilling to give up one of their teachers for this house, or in fact for any house. Consequently if you have reached a conclusion I would be very grate- to know it as soon as possible.

I, furthermore, wish to call your kind attention to the fact that the Junior classes in both schools are over- crowded for at least five months in the year; September, October, April, May, and June. This last year I employed a young girl to help the Sister in charge of the Girl' School. (Primary Class)and another to assist for one and a half hours each day in the Boy's School. I did this because I felt the work was too strenous for the Sisters, but I paid them out of our own salary, and expended $400.00 for that purpose. The Department pays for eight teachers while we have had the services of ten for a part of the year. You readily understand that we cannot do this always unless the Department gives an allowance for the payment of Assistant teachers at least during the months when the attendance is greatest, and I wish to submit this to your consideration.

It is in the lower classes that the foundations are laid and unless the children are well started, their whole school life wi suffer thereby. Thirty pupils are quite sufficient for any te

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

under ordinary conditions, when you take into consideration that in this school these thirty children do not understand a word of the teacher is saying , you will realize what an output of energy is necessary to develop their little minds, and teach them the very elements of the English language. In the Primary Class of the Girls' School there was a total registration of 79 pupils this year; the average registration was 48.7 and the average attandance was 39.62. In the Boys' School the total registration was 78; the average registration was 42 and the average attendance was 33.45. My suggestion would be to authorize the Principal to employ an Assistant during the months when the attendance is above 30 pupils.

I have made out a few statistics for my own satisfaction which may be of interest as showing the increase in Registration, average Registration , average attendance and the percent of attendance based on the average registration during the three years of my principalship here.

Boys' School.

Year	Total Regis.	Av. Regis.	Av. Attend.	Percent
I9I8	I6I	I23.5	95	77
I9I9	I68	I24.7	98	79
I920	I83	I33	III.6	88
	Girls School			
I9I8	I78	I38	95	69
I9I9	I80	I37	IOI	74
I920	I99	I48	I22	82

While these figures are not as large as we would like them to be, they nevertheless show a steady and gradual increase, and should this continue for a few more years a maximum will soon be reached.

Trusting that you will kindly consider my request , and I have every reason to think that you will grant it ,

I am, Dear Mr. Scott,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel

Principal

Mr D. C. Scott,
Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

July 8th. 1920.

Dear Madam,

I have your letter of the 26th. ultimo with reference to the establishment of a continuation class. I have decided to give this class a trial commencing with the fall term, and I shall be pleased to pay a reasonable salary for a qualified teacher, who will give instruction in English and a general commercial course, including bookkeeping, typewriting and stenography. The public school inspector has suggested that instruction should also be given in French. If this is practicable I think it should be carried out.

The overcrowded condition of the junior classes of the girls' school was brought to my attention by Mr. MacKenzie after his recent visit, and the Department will pay the salary of the assistant teacher for such a period of the school year as her services may be required.

You may submit a voucher through the Indian Agent for the amount expended by you since the beginning of the present fiscal year for the payment of this assistant.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, July 12, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to establish a continuation school in connection with the schools on the Caughnawaga Reserve. It is intended to carry on this class in the school building formerly conducted as the Methodist day school.

I have to request that you will be good enough to examine this building and furnish a full report as to the repairs that will be needed to place it in a suitable condition. It might be well for you to consult the Rev. Sister Mary Gabriel, under whose auspices this school will be conducted, with regard to the repairs and equipment that will be needed to the Methodist day school building. If any blackboards are required, you should give the dimensions of the same, also, whether deskswill be required and, if so, the number and size of the same. If you are unable to give the size of the desks, you should state the ages of the pupils for which they would be required. It is the intention to start this continuation school on or about the first of September, next, and it will, therefore, be necessary for you to take immediate steps to find out the requirements as to repairs, equipment, etc. The Department will expect an early reply from you, giving full particulars regarding the same, in order that the necessary repairs and equipment can be provided in time for the starting of this school.

I may say that, owing to the overcrowding of the junior class of the Girls' School, it was necessary to engage the services of an assitant teacher and the Rev. Sister Mary Gabriel has been requested to submit a voucher for the amount expended by her since the beginning of the present fiscal year for the payment of this assistance. When you receive this voucher you will be good enough to certify the same and forward it to the Department, in order that payment of the amount due can be made.

Your obedient servant,

. Brosseau, Esq.,
ndian Agent,
St. Constant, Que.

J.D. McLEAN
Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, July 12, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to establish a continuation school in connection with the schools on the Caughnawaga Reserve. It is intended to carry on this class in the school building formerly conducted as the Methodist day school.

I have to request that you will be good enough to examine this building and furnish a full report as to the repairs that will be needed to place it in a suitable condition. It might be well for you to consult the Rev. Sister Mary Gabriel, under whose auspices this school will be conducted, with regard to the repairs and equipment that will be needed to the Methodist day school building. If any blackboards are required, you should give the dimensions of the same, also, whether deskswill be required and, if so, the number and size of the same. If you are unable to give the size of the desks, you should state the ages of the pupils for which they would be required. It is the intention to start this continuation school on or about the first of September, next, and it will, therefore, be necessary for you to take immediate steps to find out the requirements as to repairs, equipment, etc. The Department will expect an early reply from you, giving full particulars regarding the same, in order that the necessary repairs and equipment can be provided in time for the starting of this school.

I may say that, owing to the overcrowding of the junior class of the Girls' School, it was necessary to engage the services of an assitant teacher and the Rev. Sister Mary Gabriel has been requested to submit a voucher for the amount expended by her since the beginning of the present fiscal year for the payment of this assistance. When you receive this voucher you will be good enough to certify the same and forward it to the Department, in order that payment of the amount due can be made.

Your obedient servant,

. Brosseau, Esq.,
ndian Agent,
St. Constant, Que.

D. McLEAN
Asst. Deputy and Secretary.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers Residence,

Caughnawaga, Que. July 16. 1920.

SCHOOLS BRANCH JUL 20 1920

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JUL 19 1920 RECORDS

543038

My dear Sir,

Immediately upon receipt of your letter I filed an application for a qualified teacher for a Commercial Class and I am pleased to state that I have obtained the services of one of our very best teachers. This Sister has twelve years experience in teaching; she knows French quite well, and all the Commercial subjects are perfectly familiar to her. Under her direction I feel certain the school will be a success. I confewred with the the Authorities at the Mother-house regarding salary expected and I was told that in view of the fact that we were lodged, heated, lighted etc here $ 850;00 would be considered a reasonable salary for this Special Teacher.

I wish to thank you, My dear Mr. Scott, for so generously refunding the amount expended this year for Assistant Teachers in the Schools, I certainly did not expect this mark of consideration on your part, so it is all the more appreciated. I wish to thank you also for the favor of being allowed to employ Assistant teachers when necessary and I beg to assure you that I shall not abuse of the privilege.

The work of painting and repairing the Schools is well under way, and under Mr. Chene's vigilent care every thing is being satisfactorily done. The basement is in perfect condition and we will be able to use it as a waiting room during rain and stormy weather. You just cannot imagine what a great blessing you are

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

bestowing upon the Teachers in thus providing for the material comfort of their charges.

The question of our accommodations must give you some concern as I understand the Jacobs family want their house. It seems too bad for we were perfectly satisfied here; yet we well understand how unreasonable it would be to rent the house at such an exorbitant rate for only one year when especially a new furnace must be installed. Mr. Brosseau suggested the Patton Estate, and I visited the place in case the question should come up for discussion. I consider the property of more value than this in many respects, but it is not as well suited for our needs; it could, however, be adapted to our wants very easily. Sleeping apartments for twelve adults take up quite a little space in a house; yet unless teachers are comfortablyhoused and well fed it is most unreasonable to expect good work. If the work of Teachers of this School has been satisfactory to you, these last few years you may consider that the very comfortable home you provided for us has contributed in no small measure to that success. With your broad experience you realized this and while the outlay is somewhat great at the start it pays in the end. Whatever you will decide in the matter will be satisfactory as I know you shall look with especial care to the proper accommodations for the Teachers as an essential factor in producing good and lasting results in educational work.

With renewed thanks for your kindness,

I am, dear Mr. Scott,

Yours very cordially,

Sister May Gabriel

Mr. D. C. Scott.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"Cheques issued for
Salaries of Post Masters
will pay 8 5 D

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

July 22nd. 1920.

Dear Madam,

I have your letter of the 16th. instant with reference to the establishment of a Continuation Class on the Caughnawaga Reserve. The cheque for the amount to be refunded for assistant teacher's salary has been forwarded. The Department will pay a salary of $850.00 for a specially qualified teacher who will take charge of the Continuation Class.

I do not feel that it is necessary to give you any directions regarding the management of this class. I trust that the Indians will appreciate what is being done for them, and that you will be able to interest a number of the pupils who have completed their course this year to continue, and also that you will be able to induce a good proportion to do so in the future.

The Agent has been instructed to have the building put into readiness for the opening after the holidays.

With regard to your own quarters, I am awaiting a further report from Mr. Chene who is at present in Caughnawaga. I hope that we will be able to make mutually satisfactory arrangements.

With kind regards, I am,

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 9 1920
RECORDS

[redacted] M.J.M.

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que. Sept. 8th. 1920.

344967

My daer Sir,

I herewith enclose a list of the Teaching Staff of the Caughnawaga Reserve Schools together with the information you required at this time last year. This will be useful to you in making out checks for payment of salaries and bonus.

Noted M.J.M.

Sister	Mary	Gabriel	Principal	Appointed	July I917.
"	"	Zita	Teacher	"	" I9I5
"	"	Frances	"	"	Jan. I9I5
"	"	Eileen	"	"	July I920
"	"	Ann Catherine	"	"	" I918
"	"	Rita	"	"	" I920
"	"	Agnes Teresa	"	"	" I9I8
"	"	Suzanna	"	"	" I920
"	"	Resurrection	"	"	" I920
"	"	Claire Anna	"	"	" I920

Trusting that this will be satisfactory to you.

I am, dear Mr. McLean,

Yours respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. L. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
SEP 10 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 10, 1920

Madam,-

Replying to your letter of the 8th instant, I beg to thank you for the list of the teaching staff of the schools on the Caughnawaga Reserve under your supervision. This will be used in the payment of the bonus to the teachers.

Your obedient servant

J. F. MacKenzie.

for Assistant Deputy and Secretary

Rev. Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools
Caughnawaga,
Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
OCT 7 1920
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 5 1920
RECORDS

Teachers Residence,
Caughnawaga Que Sept 30 1920

54588

To the Gentlemen of the School Branch
Department of Indian Affairs.

1. This is the largest registration in the annals of the Schools. Three hundred thirty pupils In September 1919 we registered 294. Gain of 36 pupils
2. In September 1919 the percentage of attendance based on enrollment in the Boys' school was 88%. This year it is 93.7%
3. In this Girls School the percentage of attendance is smaller, because 15 or 20 girls did not register until the end of the month.
4. By special permission from the Deputy Minister we are allowed to employ Assistant Teachers in the primary Grades when necessary This month we employed two, and pay them $30.00 per month
5. The classrooms are crowded. In the Girls' School, primary room there are 16 or 18 children who have no seats. The maximum capacity of the room is 42 and there are 60. — This will ease off in the winter, but in the meantime it is a great encouragement.
6. I recommend that the Department devise means of opening a new class room in the spring of 1921. A temporary class might be opened in some vacant house which could be fitted up during the winter, and made ready for the influx in April

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

7. Progress is delayed in the continuation school because the children have no books. I have written and requested the Superintendent of Stationery to kindly give personal attention to our Requisition.

8. Children show more interest in the work and parents hesitate about keeping the children out of school. Tardiness is due to neglect of parents rising in time to prepare children for school. There is improvement in this respect.

Respectfully yours
Sister Mary Gabriel
Principal

Note -
Charges for account
Indirect Income -
on hydro 1917 2/3 amount
1918 8.36 2/3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5 - 1 - 1.

October 7, 1920.

Dear Sir:

My attention has been recalled to the very large enrolment and average attendance at the Caughnawaga schools and to the necessity of making provision for further class room accommodation. I am assured by my officers who have visited the reserve during the last few years that these schools are exceedingly creditable institutions. I hope that the Indians are appreciating what the Department is doing for them by way of providing thorough education for their children. There is a limit, however, to the expenditure that the Government should be called upon to make, and it would appear that the time has arrived when the Indians themselves will have to bear at least a portion of the burden, not only in providing additional accommodation if necessary, but also assisting in the maintenance of the schools, including salaries, fuel, etc. etc.

I am writing you to be good enough to bring this up for discussion in your Council at some meeting in the near future, and I shall be glad to know the result of your deliberations.

Yours truly,

Deputy Superintendent General.

P. J. Delisle, Esq.,
Mayor,
Caughnawaga, Que.

Ind Aff. 446 pg 58
Ci copies 23.770.03

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, October 11, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo regarding the attendance of Indian children at the schools under your supervision on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department is very pleased to learn of the large attendance. The question of providing extra class-rooms to accommodate the children will receive consideration.

The salary of the two assistant teachers in the primary grades for the month of September, last, is being paid.

The Department is pleased to learn that the parents are showing more interest in the education of their children.

It is hoped that you have received all the books which you require for the Continuation School.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 31 1920
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St. Constant

Dec. 29 1920

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

549501

Sir,—

Enclosed Quaterly Report for the Schools of the village of Caughnawaga.

This report is certainly very encouraging. During this quarter 335 pupils were registered, 45 more than in December 1919. 29 pupils, 18 girls + 11 boys, registered on this report are now outside the reserve. 21 will return in the spring, the other 8 have gone to Spanish or elsewhere.

20 other pupils not registered on this report, but whose names were on the September Report are also away temporarily, and will return in the spring. So there are presently 306 children attending school every day. During the quarter 114 children did not miss one single day, and 37 missed one day, 29 missed two days. As you may see, by the figures above, the attendance is very good. The new Truant Officer, Mr. Jocks, ~~made~~ has given a great help to the teachers in lessening the cases of tardiness.

The Sisters report they have difficulty in keeping the children

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....191

Sir,—

supplied with paper & pencils. Their supply of scribblers run out early in December, and they have used every scrap of paper available, foolscap, scratch pads, wrapping paper etc, etc. Their last requisition for scribblers and pencils has not been filled. As some repairs to desks in Girls' School were needed, I put a man to make the repairs in question during the Christmas holiday.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

Mr Sutherland, Esq.
In charge of Schools
Ottawa

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, January 3, 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo enclosing the quarterly returns from the Indian schools in ths Village of Caughnawaga.

In reply I beg to say that the Department notes with a great deal of pleasure the splendid attendance of the Indian children during the quarter. This is due to the interest taken by the children in their work, a greater interest on the part of the parents in the education of their children and the good work being performed by the Reverend Sisters. A certain amount of credit is also due Mr. Jocks, the truant officer.

It is hoped that a supply of scribblers and pencils will go forward very shortly. Owing to the shortage of paper it has been difficult for the Stationery Department to fill all orders.

The Department will take up with the E. N. Moyer Co. the question of the parts needed to repair the desks in the Continuation School.

It is noted that you have had the repairs required to the desks in the Girls' School completed.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga 2nd
Feb 10th

N. B — Since writing this
I secured from the Soldiers
Civil Re establishment a quantity
of Scribblers and note books.
If these supplies are sent the
question of paper will be settled
for some few months. —

There is still a large supply
of paper there which would be
very well utilized in the schools
if the Department agree to
allow us to have it we will be
very grateful indeed.

Le M Gabriel

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 12 1921
RECEIVED

5-1-1
J

Teachers' Residence
Cauchnawaga, Que. 7/2/21.

551255

My dear Sir.

In reply to your letter regarding the house furnishing, I wish to say that what you suggest will be entirely satisfactory to me.

I wish to call your attention to the fact that the supply of scribblers purchased Jan. 10th is fairly well exhausted, and will not last until the end of the present month. I have sent in a new requisition to the Department, but so far only 100 Exercise Books have been sent. These contain only a few pages (24) and will last no time. My request is for authority to get scribblers here if we run short before supplies reach us.

I further wish to call your attention to the case of one boy, Diabo, whose father is unable to work through the loss of a limb; this child although over eight years old, has never attended school. The mother told me that he had no clothes, and stated that if I could supply him with boots, stockings, underwear, and a cap, she would gladly send the child to school. I wish to know the attitude of the Department in such cases. If assistance can be given to these people, I would much appreciate the fact, for I greatly dislike to have overgrown children in the Primary Class. Boys who run the streets until the age of nine, know too much for our little boys of six and seven. They exercise a bad influence over them; therefore, I like to have the children in at six and keep them out of mischief.

Lastly I wish to state that in applying for bolts to replace those broken in the desks of the Commercial Class, I asked for six, and sent a sample to Mr. Sutherland, and another to your address, because it was claimed that the first one did not reach the Department. The Moyer Co. sent only two, so we are not much better off. The Iron Castings have been shipped to St. Constant, and we have just heard that the twelve missing braces are in.

Respectfully yours,
Sister Mary Gabriel
Principal

Mr. L. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

SCHOOLS BRANCH
FEB 14 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Boy's school No 1

5-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 12 1921
RECEIVED

Teachers' Residence,
Jourhnawern, Que. 9/2/21.

551235

My dear Mr. Sutherland,

Following an interview with Mr. Agent Brosseau during which we discussed the situation at the Boys' School, he told me to write to the head of the Schools' Branch, exposing the conditions and asking for instructions as to the course we are to follow.

I already stated that the number of children in regular attendance at the schools had greatly increased, and while the stage in the Primary Class of the Girls' School offers facilities for expansion to meet the conditions, no such arrangement can be made in the Boys' School. In this school there are at the present time the following number of children :

Ist Class	- 29 boys	- 2 away will return in March
2nd "	- 34 "	- I away
3rd "	- 35 "	- 3 "
4th "	- 48 "	- 4 to return

The seating capacity of the 3rd class is 54, but we may add four seats which we have already done, but the seating capacity of the 4th class is 48 and there are 48 pupils present besides 4 in Lachine, and I5 or I8 to come as soon as the weather conditions permit. We cannot add another seat here, so the question arises, "What are we to do?" Two courses are open. Either refuse to accept any other children, or rent a room in the vicinity to accommodate them, and this is the proposition I submit to you, and through you, to the other officials who may have a word to say in the matter.

Mr. Brosseau will visit this afternoon, a hall which is vacant, and used for social gatherings only: if it is at all suitable, he will report the matter to you, and if it meets your views, we may rent it and get it ready for the term beginning April Ist. Until then we will manage the best we can, and will refuse no pupils until the Department has come to a decision.

I am writing in advance so as to give the Department ample time and opportunity to consider the matter.

Trusting you will give these requests your kind attention.

I am, dear Sir.

Yours respectfully.

Sister Mary Gabriel
Principal

Mr. J. K. Sutherland.
Schools' Branch.
Department of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH FEB 14 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, February 17, 1921.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant.

With reference to the scribblers I beg to say that the Department is today sending you by freight, C.P.R., addressed to Adirondack Junction, a box containing exercise books of various kinds which were obtained from the Soldiers' Civil Re-establishment. The Department has taken over all the supplies of this kind from them and it is hoped that the books now being sent you will be found of use and that you can use them either as exercise books or scribblers in the schools. I may say that we have quite a stock of the same kind of books in the Department and if you could find use for any more of them kindly let us know. The Stationery Office here have had difficulty in obtaining a supply of scribblers and exercise books on account of a shortage of paper. They will, no doubt, fill your requisition in a short time and, in the meantime, you can use the supply now being sent you.

Regarding the broken bolts for the desks in the Continuation School, I beg to say that the E. N. Moyer Co. are being requested to forward four more of these bolts. It is noted that the missing braces have arrived.

Regarding the case of the Diabault boy, who requires some clothing, I beg to say that Mr. Agent Brosseau is being written to and requested to supply him with the articles mentioned by you. This is, however, not to be taken as a precedent, as the Department could not undertake to clothe all the children on the Caughnawaga Reserve who require it.

Your obedient servant,

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga,
Que.

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, February 17, 1921.

Sir,-

Sister Mary Gabriel has drawn the attention of the Department to the case of a boy named Diabault, whose father is unable to work through the loss of a limb. She states that this child, although eight years old, has never attended school, the reason being that he has no clothes. The Rev. Sister asks that the Department supply him with a pair of books, stockings, underwear and a cap.

I shall, therefore, be pleased if you will arrange for the purchase of one pair of boots, two pairs of stockings, two suits of underwear and a cap.for this boy. These articles, while serviceable, should be obtained as cheaply as possible. You should furnish properly certified vouchers, in duplicate, covering the expenditure incurred.

I may say that this is not to be considered as a precedent, as the Department could not undertake to supply clothing to every child on the Caughnawaga Reserve who might ask for it.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

Ottawa, February 21, 1921.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, addressed to Mr. Sutherland of this Department, with reference to the providing of more accommodation for the Boys' School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say, with referemce to your suggestion that a hall, which is vacant, be obtained and fitted up for the purpose of another class-room, that the Department will await the report from Mr. Agent Brosseau regarding this matter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

S-1-1 551693

Teachers' Residence,
Lenghnanaga Que 2/20/21

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 22 1921
RECORDS

My dear Mr. McLean,

I wish to thank you for your kind letter and for the authorization given to Mr Agent Brosseau regarding the Diabo boy. I beg to assure you that I shall not take the habit of doing this, for really the children are as a rule very warmly and comfortably clad to come to school; this is the second case that has come under my observation -

The supplies promised will be most welcome and anything and everything the Department takes over in the line of stationery we will utilize and turn to account.

I am sorry to have to say that there is just now an epidemic of colds, grippe measles, mumps and whooping cough among the children, keeping quite a number of them out of school. There have been no serious cases, however.

Thanking you for your kind interest in the schools.

I am, dear Sir,
Yours very cordially
Sister Mary Gabriel
Principal

SCHOOLS BRANCH
FEB 24 1921

Mr. L.D. McLean
Ass. Deputy & Sec.
Ottawa

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Constant

5 Mars 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 8 1921
RECORDS

Sir,—

Je dois attirer l'attention du Département sur le fait que les élèves de l'Ecole des Garçons de Caughnawaga sont trop nombreux pour la capacité des différentes classes, surtout celle des commençants. Je prévois qu'aux premiers beaux jours du printemps, les institutrices se trouveront dans la nécessité de refuser les nouveaux élèves, faute d'espace. Sr Mary Gabriel m'a informé qu'elle avait mis le Département au courant de cette situation, et que pour y remédier, il faudrait louer une salle qu'on pourrait aménager pour la circonstance. Elle m'a parlé de la salle Goodleaf située à l'étage supérieur de la salle de pool de John Delorimier, Cette salle serait convenable si ce n'était que les jeux de pool qui sont en bas. John Delorimier m'a offert sa maison, voisine de l'Ecole des Garçons, pour un loyer de $25.00 par mois. Alors j'ai cru qu'il serait préférable de convertir mon bureau en classe, et de louer pour l'agent un bureau dans une maison privée ce qui reviendrait beaucoup moins cher.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....19

Sir,—

Il serait à propos pour le Département de considérer immédiatement cette situation, et de m'envoyer les instructions nécessaires afin que nous soyons prêts pour le commencement de l'autre procès.

Votre obéissant serviteur.

J.M.V. Brosseau
Agent des Sauvages

J. D. McLean Ecr.
Asst. Député Secrétaire
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 11 1921
RECORDS

Translation.

St. Constant, Que.,
March 5, 1921

552249

Immediate
Schools

Sir:

I must bring the attention of your Department to the fact that the pupils of the Boys' Schools of Caughnawaga are to numerous for the capacity of the different classes, especially that of the beginners. I foresee that on the first fine days of spring the teachers will be under the necessity of refusing entrance to the new pupils, for lack of space.

Sister Mary Gabriel has informed me that she had already informed the Department of this situation, and that,to remedy it, it would be necessary to rent a hall, which could be furnished for the circumstances. She spoke to me of the Goodleaf hall situated above the pool-room of John Delorimier. That hall would be convenient if it were not for the pool-room which is below. John Delorimier has offered me his house next to the Boys' School for $25.00 per month rent. I then thought it would be preferable to convert my office into a class-room and to rent for the agent an office in a private house, which would certainly cost much less.

It would be well for the Department to take this situation into immediate consideration and to send me the necessary instructions, so as to remedy it before the beginning of next month.

Yours, etc.

J. M. Brosseau,
Indian Agent.

To the Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAR 12 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Constant

15 Mars 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Je dois référer le Département à ma lettre du 5 courant à propos de l'Ecole des Garçons de Caughnawaga où les élèves se trouvent trop à l'étroit. Je vous disais que John Delorimier demandait $25.00 par mois pour la maison de feu son père située à proximité de l'Ecole des Garçons. Rév. Sr Mary Gabriel tient beaucoup à cette maison qui lui serait très commode, et elle m'informe que Delorimier est disposé à louer pour $15.00 par année. Comme cette salle accommoderait mieux les institutrices que mon bureau, je vous la recommande.

Votre obéissant serviteur.

J.M.O. Brosseau
Agent des Sauvages

J. D. McLean, Ecr.
Asst. Dép. & Sec.
Ottawa

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 18 1921
RECORDS

TRANSLATION.

St. Constant,
March 15th, 1921.

55266

Sir,-

In reference to my letter of the 5th instant to the Department, concerning the boys' school of Caughnawaga, where the pupils are presently congested, I was informing you that John Delorimier was asking $25.00 per month for the house of his late father, situated at proximity of the boys'school.

Reverend Sister Mary Gabriel wishes very much to secure that house which would be very handy and she informs me that Delorimier is disposed to rent it for $150.00 for the year.

As this house will accommodate the teachers much better than my office, I recommend it to the Department.

Yours, etc.

(SGD) J. M. Brosseau,

Indian Agent.

J. D. McLean, Esq.,
Asst. Deputy and Secretary,
Ottawa.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1A

March 18, 1921.

Sir,-

I am in receipt of your letters of March 5th and 15th, with reference to the renting of a house to be used for school-rooms for boys on the Caughnawaga Indian Reserve.

Before taking any decision in this matter, I would ask you to inform me of the rental per month which would have to be paid by the Department for your office in case this location should be adopted as an additional class-room.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy & Secretary.

J.M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 28 1921
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-2-1A
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

March 23 1921

552032

Sir,—

In reply to your letter of the 18th instant regarding the rental per month I would have to pay for my office in case my actual office should be adopted as an additional class-room, I beg to say it is $5.00 per month. But the house at the disposition of the Department near Boys' School is much preferable.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, March 30, 1921.

Memorandum:

Mr. Scott.

Re Additional Class-room, Caughnawaga Schools

After further communication with Mr. Brosseau regarding this matter, it is considered advisable to rent John Delorimier's house, which is situated near the Boys' School, at a rental of $150.00 per year. This location would be more advantageous to both the pupils and teachers and would also provide more accommodation. Will you please advise whether the Principal's request is to be given immediate consideration.

Departmental Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 6 1921
RECORDS

553469

Agth. - Teachers' Residence.
Caughnawaga Que 4/3/21

My dear Sir,

Would you be good enough to inform me if the Department has reached any conclusion regarding the necessity of opening a class to relieve the congested condition of the Primary Class at the Boys School. I strongly requested Mr. Agent Brosseau to rent the House belonging to Mr. John Delormier which is close to the school, and which he offers for $150.00 per year. Mr. Brosseau had thought of his office but I objected because it would be too far away, and it would be impossible for me to give the class the attention it needed. This house would answer the purpose until some steps are taken to enlarge the schools here.

You will see by the Reports which must have reached you that we have 106 children more registered this March 31st than on a similar date in 1920.

I have been obliged to have many of the old desks repaired and placed in the class rooms to suit the needs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I trust that you were good enough to order desks for this class room, similar to those sent quite recently for the Girls' School. These have been fitted and installed on the stage of the Assembly room and are most satisfactory -

I would ask you if we may hope to receive the furniture, bed-steads mattress etc selected from the Soldiers Civil Reestablishment here early in February. As I already pointed out we are short of beds, and would be grateful indeed to know when we may expect to receive those promised.

We received some few days ago the articles forwarded from Ottawa, and all have been very profitably utilized - The hall trees just fit the corners, and our new home is gradually becoming more and more "home like".

Trusting that you will give your kind attention to these little details

I am, dear Sir,
Yours very cordially,
Sister Mary Gabriel
Principal

Mr. L. D. McLean
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-2-1-

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 6 1921
RECORDS

5535.

Extract from Agent's Report on the Caughnawaga Boys School for the month of March, 1921. Original on 153652-7

Quarters for the Primary Boys School must be pro vided as there is no place to put the children. I strongly recommend the house adjoining Boys' School (Delormier)

J. M. Brosseau,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-2

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1921
RECORDS

Mr Mackenzie
Indian Commissioner

noted
a/m

554249

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA.

Ottawa, April 22nd, 1921.

Sir,-

I beg to report in connection with the proposition of renting the house of the late Peter K. Delorimier for the purpose of using as class rooms for the Boys School, that I had several interviews with the joint owners of the estate, Mrs. Peter K. Delorimier widow and the son, John O Delorimier, and both are decidedly unwilling to rent the house while the ownership is vested jointly. Each, however, expressed willingness to rent for school purposes when the division of the estate is made and the rental offered - $150.00 per annum- appeared satisfactorilly to both. The house is at present occupied by John O. Delorimier.

Sister Superior of the school showed considerable anxiety for an immediate provision for an increased accommodation of the Boys School. The School is now taxed to its utmost capacity and she fears that when all the boys return, now absent on account of measles, she will be compelled to turn some away from the school.

With the view of meeting the emergency of the situation, [redacted] the matter of making a division of the Delorimier estate should be expedited by the Agent, and with your permission I will give the matter a personal interest from this end of the administration.

Your obedient servant,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Chas A. Cooke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 16 1921
RECORDS

55511

Teachers Residence
Leaghnanaga Lee 5/14/21

My dear Sir,

The kind interest you have taken in the progress of the schools here prompts me to ask you to be my interpreter with the school authorities of the Department in obtaining that the grant of $20.00 per school allowed for prizes at the end of the term be increased to $25.00 with an additional $10.00 for the Continuation School. The price of books has not lowered and we have fully one hundred children more in regular attendance than last year

It has been rumored here that an official from the Department will be in Leaghnanaga this coming week, would it be too much to ask that this gentleman would spare a few minutes of his very precious time to visit the Continuation Class. I would very much wish that some one could dispose of a few moments to give a little test to the children. it

SCHOOLS BRANCH
MAY 18 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

would be a source of encouragment to both teachers and pupils.

We will have eighteen pupils who will finish the 6 th Standard this June, and who will be promoted to the Continuation School. Nine girls and nine boys.

The pupils of the Business Course who have attained a speed of 100 wds a minute will receive a Diploma from the Perrault Stenographic Institute. There is a fee of a few dollars to cover expense of examination, etc. Shall we charge it to the individual pupils or shall the Department defray this expense?

The crowded condition of the Boys' Primary class is still unsettled. Seventy and seventy five little fellows have to crowd in where 48 may comfortably sit. Fortunately an epidemic of measles kept a number out of school for a few weeks, but they are all back now full of spring life.

With much esteem

I am, dear Mr. McKenzie,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel

Principal

Mr. A. F. McKenzie
Dept of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

Selkirk Farm

A. Williams Agent.

5-1-1

May 16th. 1921.

Dear Sister Mary Gabriel,

I have your letter of the 5th. instant. The Department will be pleased to honour vouchers for prizes to the extent of $25.00 for each school instead of $20.00 as heretofore, and also to allow you $10.00 for prizes for the Continuation Class.

I am pleased to note that you are meeting with success in this particular class. Mr. Williams, our Law Clerk, is going to Caughnawaga this week but as he has some investigations to conduct it is doubtful whether he will find time to visit the school. If possible, however, I am sure he will be glad to devote a short period to this purpose.

I note your remarks with regard to the over crowding of the boys' school, and I hope we will be able to do something in the near future.

With kind regards. I am,

Yours very truly,

A. F. Ad.

Secretary to the Deputy.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa. May 18, 1921.

Sir,-

Rev. Sister Mary Gabriel, supervising principal of the Caughnawaga Indian Day Schools, has requested that she be allowed to purchase prizes to the extent of $25.00 instead of $20.00 as formerly allowed for each of the Boys' and Girls' Schools, and also to the extent of $10.00 for the Continuation Class.

She has been informed that she may purchase prizes for these schools to the above amount. She will, no doubt, forward the vouchers covering the purchase to you, which you will be good enough to attach to proper voucher forms and certify for payment.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant.
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Canghnawaga
23 Mai 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

John O. Delorimier loue au Département des Affaires Indiennes pour un temps indéterminé pour fins scolaires la maison de feu son père Peter X. Delorimier, avec toutes les bâtisses dessus érigées, ce lot portant le No 461, situé dans le village de Canghnawaga, moyennant un loyer annuel de $150.00 payable d'avance le 1er de juin de chaque année; et le dit Delorimier autorise le Département à faire toute réparation qu'il jugera à propos de faire pour rendre la maison comfortable pour école. Il s'engage à livrer la bâtisse le 26 courant.

John O Delorimier

Witness. J.K. Jocks

J.M.O. Brosseau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

CAUGHNAWAGA, May 23, 1921.

John O.Delorimier leases to the Department of Indian Affairs for an indefinite time and to be used as a school, the house of his late fatherPeter K. Delorimier, together with all the buildings erected on lot bearing No.441, situated in the village of Caughnawaga, for the annual rent of $ 150.00 payable in advance on the first day of June of each year; the said Delorimier authorizes the Department to make the necessary repairs to render the house comfortable for school purposes. He promises to deliver the house on the 26th. of May.

Witness

J.K.Jocks

(Signed)

John O. Delorimier

J.M.Brosseau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 26 1921
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Constant May 26th 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-2-1 A
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

555523

Sir,—

I enclose the agreement passed between John Delorimier & myself to used the Delorimier's house, near Boys' School, for a juvenile class. It is understood with Delorimier that the Department will have the use of this house as long as necessary, but at the condition that one year be paid in advance, what I recommend to the Department.

Your obedient servant.

J. M. B. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sehyge. -

Please arrange
for forepaw liard,

A. G. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 31 1921
RECORDS

5-1-4

Teachers' Residence
Caughnawaga Que 5/29/20

555388

My dear Sir,

I visited a few days ago the Soldiers' Civil Re Establishment office in Montreal in the hope of getting some of the furniture which we picked out early in February, but which we never received, owing to some misunderstanding. I found that almost everything of value had been taken away. There remained a few tables and stools together with other odds and ends that I selected for use in the schools here

I noticed a large quantity of tools of every kind and description, bolts, locks, saws, hammers, shovels, piping, tubing, belting, etc etc. The officer in charge told me we could have all we wanted of this stock. Of course I am not competent to judge of what might be useful and suggested sending over Capt. Baker, Mr Peter Dion, there to select what could be used in the different buildings here. Would you, therefore, kindly send me a note

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

authorizing Peter Viau, to select for the Dept-
ment of Indian Affairs whatever would be use-
ful. The official in charge urged me to take
all we could of this stock as they are closing up.

I further noticed several type-writers in
good condition, and would gladly have taken
two or three, but the Officer stated they had
received orders to ship these to the Stationery
Department in Ottawa. Do you think you could
manage to get a permit of some kind to
allow us to get a few of these for our Commer-
cial Class? It would save the expense of sending
them to Ottawa, and we surely do not need
new typewriters for practice. I think it
would be a great economy to obtain these.

I selected a quantity of school material
mostly book-keeping blanks, they may be
utilized as writing books for our children
and if I get all that is there we will be
supplied for a few years. The supply sent
from Ottawa in January is almost exhausted.
I kept some of the most valuable books
for ink blanks as I considered it a waste to
allow children to scribble on such fine paper
I purchased a few hundred scribblers for

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

rough work, and kept the finer paper for Exercise books for next year.

We have finally opened a new class, and in a few days I shall send in a requisition for desks etc. In the meantime, and until the end of the school year we will manage with the old benches, etc - There will be forty boys in this class, and 40 or more in the other.

Trusting that you will kindly give your attention to these details

I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal

Mr. L. D. McLean,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Chief Director of
Administration
Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, June 1st, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo, with reference to the obtaining of further supplies from the stock remaining on hand with the Soldiers' Civil Re-establishment, in Montreal.

In reply, I beg to say that you may instruct Mr. Peter Viau to make a selection of the supplies which you consider will be useful for the schools and teacher's residence at Caughnawaga. I am enclosing a letter herewith to the Unit Director of Administration, Montreal, authorizing Mr. Viau to select and sign for the various articles. Mr. Viau should see that the articles selected are shipped to Caughnawaga, and that they are received.

With reference to the typewriters which you require for the Commercial Class, I beg to say that we will, no doubt, be able to supply second-hand typewriters, in good condition, which would serve the purpose, from the stock which the Stationery Office have on hand here. You will kindly state the number you will require, and the make.

If there is any school material on hand in the stores of the Soldiers' Civil Re-establishment which could be utilized as writing books for the children, you and Mr. Viau should arrange for their selection and delivery.

It is noted that you have opened a new class.

It is hoped to have the lease of the Delorimier House completed in a few days.

In forwarding a requisition for the desks required, I will be pleased if you will state the sizes, and whether you would prefer single or double desks. If you are unable to give the sizes, if you will state the ages of the pupils for which they are required, this will assist us in placing the order, and they can be supplied in time to arrive before the school re-opens after the summer holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, June 1st, 1921.

Sir, -

Mr. Peter Viau, the bearer, has been authorized to select from the supplies which the Soldiers' Civil Re-establishment have on hand, in Montreal, any articles therefrom which he may consider will be of use in connection with the schools and the teacher's residence on the Caughnawaga Reserve.

Mr. Viau is the caretaken, and you are hereby authorized to accept his signature for the supplies which he may select.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Unit Director of Administration,
Dept. of Soldiers' Civil Re-establishment,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-2-1A

School Vote

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To John O. Delorimier,

Caughnawaga,

Que.

DATE 1921		SERVICE.	AMOUNT.	
June	1	To 3 months rent of house from June 1st to August 30th, 1921, at $150.00 per annum, to provide extra class room for Boys' School, Caughnawaga	37.	50
		It was necessary to provide accommodation for an extra class for Boys on the Caughnawaga Reserve. A Lease of a house for the purpose has been obtained from John O. Delorimier for one year from June 1st, 1921, with privilege of renewing at $150.00 per year. Rent payable quarterly on 1st June, September, December and March, in each year.		
		J.D. Sutherland		
		305		
		TOTAL,	$37.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1.

OTTAWA, June 7th, 1921.

Sir, -

I have to acknowledge receipt of your letter of the 26th ultimo, enclosing an agreement for the rental of a house from Mr. John O. Delorimier, Caughnawaga, to be used for extra class room accommodation.

In reply, I enclose herewith a lease in duplicate for signature by Mr. Delorimier. As you will see, this lease is for a term of one year from the 1st day of June, 1921, with the privilege of renewing from year to year until the term of 5 years has expired. The rent is at the rate agreed upon, viz: $150.00 per annum, which will be payable quarterly on the 1st day of June, September, December and March. The Department cannot consent to the payment of this rent yearly in advance.

A cheque for the first quarter's rent, viz: from June 1st to August 31st, 1921, is enclosed herewith, which you will be good enough to hand to Mr. Delorimier, after he has signed the lease in duplicate.

He should sign opposite the first seal in the presence of a subscribing witness. You will be good enough to have both copies of this lease signed by Mr. Delorimier in the presence of a subscribing witness, and return to the Department for signature by the Deputy Superintendent General, when one copy will be returned to be handed to Mr. Delorimier.

Kindly give this matter your prompt attention, and have the enclosed lease signed in duplicate and returned to the Department as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 Vol 1A

THIS INDENTURE made the 1st day of June, one thousand nine hundred and twenty-one,

Between

John O.Delorimier, of Caughnawaga, in the Province of Quebec, merchant, hereinafter called the lessor,

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Superintendent General of Indian Affairs, hereinafter called the lessee,

of the second part.

WITNESSETH that in consideration of the rents, covenants and agreements hereinafter reserved and contained on the part of the lessee, the lessor doth demise and lease unto the lessee and his successors all that messuage or tenement situate, lying and being in the Village of Caughnawaga, being composed of a house and lot together with all houses, outhouses, yards and other appurtenances thereto belonging and usually known as part of the parcel thereof, or as belonging thereto, being the residence of the ~~late~~ Peter K.Delorimier, and described as Lot No. 441, of the Village of Caughnawaga, according to Beaudry's plan of survey.

TO HAVE AND TO HOLD the said premises unto the said lessee and his successors for anddurings a term of one year, to be computed from the 1st day of June, one thousand nine hundred and twenty-one, and from thenceforth next ensuing and fully to be complete and ended, yielding and paying therefor unto the said lessor his heirs and assigns the sum of one hundred and fifty dollars to be payable in four equal instalments of thirty-seven dollars and fifty cents each on the first days of June, September, December and March, the first of such payments to be made on the 1st June,1921.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The lessee agrees to pay rent and to repair, reasonable wear and tear and damage by fire, lightning and tempest only excepted.

Provided that the lessee may remove his fixtures.

Provided that in the event of the destruction of the property by fire, lightning or tempest, rent shall cease until the premises are rebuilt.

The said lessor covenants with the said lessee for quiet enjoyment.

And it is expressly provided that the lessee may at his own expense make such improvements or changes in or about the premises from time to time as he may consider necessary for the proper use and enjoyment of the said premises.

And it is further expressly provided that the lessee shall have the right to hold the said premises for a further term of one year to begin at the expiration of the term of this lease, on the same terms, conditions and provisos, upon giving two months' notice in writing of the intention of the lessee to exercise such right and, similarly from year to year thereafter until the term of five years has expired. The said notice may be given by registered letter addressed to the lessor, his heirs or assigns at Caughnawaga.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have hereunto set their hands and seals. John O Delaronier

Signed, sealed and delivered
in the presence of
J. M. O'Brassard
Indian Agent
A-de MacCargi
as to signature
D.S.G.D.G.

Duncan Campbell Scott
Asst. Supt. General
of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 14 1921
RECEIVED

St Constant

June 11 1921

556400

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-2-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Delorimier

Sir,—

Enclosed leave of the house Delorimier duly signed and returned to the Department for final execution.

Your obedient servant.

J M. Brousseau
Indian Agent

Ford Utrecht
Hwy 3 W of C

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUN 15 1921
REGISTRY 556400

LANDS BRANCH
JUN 17 1921
DEPT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1.

OTTAWA, June 15th, 1921.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant, returning lease, duly signed by John O. Delorimier, of a house to be used for extra class-room accommodation in the village of Caughnawaga.

In reply, I beg to say that this lease has been signed by the Deputy Superintendent General, and a copy is returned herewith , which you will be good enough to hand to Mr. Delorimier.

You will be good enough, on the 1st of September, December, March and June, in each year, during the term of this lease, to forward a properly certified voucher, in duplicate, for the amount of the rent due, in order that payment can be made each quarter in advance, as called for by the terms of the lease.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 17 1921
RECORDS

Teachers' Residence,
Laughnanaga Que 6/15/21

556606

My dear Sir,

Before sending in the quarterly reports, I would like to know, if the Department makes any allowance for the employment of substitutes in the Schools, when a teacher is ill and obliged to give up her class.

As this case has never presented itself before I do not know what is customary. This year three of our Sisters were taken ill one was out eight weeks, another six and another three.

In the municipalities here provision is made for such eventualities, the teacher receiving her regular salary, and the substitute paid at the rate of $2.00 or $3.00 a day as the case may be. I do not wish to establish a precedent, but would certainly appreciate a little help.

If you will kindly give me this desired information, I will be very grateful.

INDIAN BRANCH
JUN 20 1921

Respectfully yours
Sister Mary Gabriel
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1.

OTTAWA, June 20th, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, regarding the payment of substitute teachers who were employed during the illness of the regular teachers.

In reply, I beg to say that the method usually adopted is for the full salary to be paid the regular teacher, who arranges with the substitute and pays any salary due. There is a certain amount provided each year for salaries for each school, and it is not possible to pay the regular teacher full salary and also pay a substitute, as there is no money specially provided for this purpose.

When the returns are received for the current quarter, a cheque for the full quarter's salary will be sent in each case, and you can arrange for the payment of any amount due substitute teachers employed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROGRAM

DUET - Flemish Dance

SONG - Summer Time

WORDS OF GREETING

DIALOGUE - The Journey of Life

DEMONSTRATION IN TYPEWRITING AND STENOGRAPHY

DIALOGUE - The Psalm of Life

SONG - The Parting Farewell

DISTRIBUTION OF MEDALS AND PRIZES

WORDS OF THANKS

June — 23/1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-7-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 27 1921
RECORDS

557010

Ottawa, June 25, 1921.

Memorandum:

Mr. Scott.

Whilst in Caughnawaga last Thursday, I had the pleasure of assisting at the awarding of prizes to the pupils of the advanced class of the Caughnawaga Schools, P. Q.

The closing was held in the Assembly Hall of the Girls' School, in the presence of the most prominent members of the Caughnawaga Village, who appeared to be greatly interested in the various demonstrations which were given by the pupils on the different subjects studied during the year, especially short-hand and typewriting.

I have no hesitation in stating that their ability and knowledge in the last named subjects can compare favourably with the pupils in our local schools at the same ages.

With reference to the furniture, etc., to be supplied to the new Teacher's residence and Hospital at Caughnawaga, I am pleased to inform you that requisitions for both institutions have now been filled, and everyone concerned is well

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

well pleased with the amount and quality of goods delivered.

The disagreement about this matter is, therefore, definitely settled.

Your obedient servant,

J. B. Hearn.

Department al Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for Gold Medal offered by Mr. J. M. Brosseau

Arithmetic.

Paul Kelly
Form VI

Caughnawaga.
June 10. 1931.

98%

1. If 25 men worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work; how long would it take 15 men to do the same work?

20

men men days days
15 : 25 = $8\frac{3}{4}$: $14\frac{7}{12}$

$14\frac{7}{12}$ Ans.

2. I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ to those I had on my farm. after this purchase I had 20 cows.
How many did I have it first?

20

I have $\frac{3}{3}$ and I buy $\frac{1}{3}$ = $\frac{4}{3}$ $\frac{3}{4} \times \frac{\overset{5}{\cancel{20}}}{1} = 15$
Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3. I loaned $255.50 @ 6½%. How much will be due to me in 3 yrs 8 mos 20 das
Capital and interest combined

$250.50
.06½
12525
150300
$16.2825 - 1 yr
3 yr
$48.8475 - 3 yr
10.8350 - 8 mo
.9045 5/6 - 20 da
$60 60 7/10

$ 8/12 × $16.2825/1 = $10.8550

1/2 / 20/30/3 × 1/12/6 × 16.28 25/1 = .90 45 5/6

$255.50
60.60 7/10
$316.10 7/10 Ans.

4. Peter bought a house that he rents for $ 35.00 a month He knows this house pays yearly $ 60.00 for taxes. and $ 25.00 for insurance. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment?

20

$ 35
12 m
70
35
$420
85
$335

$60 taxes
25 ins.
$85

.10/ 335.00 ($3350 Ans.
30 x x x
35
30
50
50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Paul Kelly.

5. A lady bought 44 yards of velvet at $4.25 a yd on which she received discounts of 10% and 5%. She sold the cloth at $5.20 a yard. How much did she gain?

20

$4.25 a yd
×44
1700
$187.00

$187
.90 disc
$168.30
.95 disc
84150
151470
$159.8850

$5.20
44
2080
2080
$228.8000
159.8850
$68.9150

$68.91½ gain.
Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for gold Medal offered by
Mr. J. M. Brosseau.

Arithmetic.

100%

Thomas Canadian — Caughnawaga
Form VI — June 10. 1921

1. If 25 men Worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work, how long would it take 15 men to do the same work.

20

$15 : 25 = 8\frac{3}{4} : x$

$25 \times 8\frac{3}{4}$

$\frac{4}{4}75$

$18\frac{3}{4}$

$200\frac{4}{4}$

$218\frac{3}{4}$

$15 \overline{)218\frac{3}{4}}\ 14\frac{7}{14}$ $\quad \frac{35}{4} - \frac{1}{60} = \frac{7}{12}$

Ans $14\frac{7}{12}$ Days.

---

2. If I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first.

20

If I had $\frac{3}{3}$ and bought $\frac{1}{3}$ equals

$\frac{4}{3} \times \frac{1}{20} = 15$ cows Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3. I loaned #250.50 @ 6½% How much will be due to me in 3 yrs 8 mos. 20 days Capital and interest Combined.

#250.50
.06 ½
125.25
15030 0
16,28.25
3
48,8475 yr.

407/8 + 628/1 × 8/12 = 407/8 / 3 | 3256 / 10.85 1/3

407/8 + 628/1 × 1/12/3 × 20/30

90 | 8140 (90 4/9)
810
40
90

#48.84
10.85 1/3 3/9
.90 4/9 4/9
#60.59 7/9
interest
#250.50
60.59 7/9
#311.09 7/9

#311.09 7/9 Ans

4. Peter bought a house that he rent for #35.00 a month. He knows this house pays yearly #60.00 for taxes and #25.00 for insurance What did the house cost him If he cleared 10% on his investment

#35.00 a mo.
12
7000
3500
#420.00
85.00
.10 | 335.00 (#3350 Cost Ans
30
35
30
50
50

#60.00 for taxes
25.00 " insurance
#85.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Thomas Canadian

5. A lady bought 44 yds of velvet at $4.25 a yard on which She received discount of 10% and 5% She sold the cloth at $5.20 a yard How much did She gain?

20

$4.25 a yd
.44
1700
1700
187.00
.90
$168.3000
.95
84150
151470
159.8850

$5.20 a yd
44
2080
2080
228.80 cost
159.88
$ 68.92 gain Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for Gold Medal offered by
Mr J M Brosseau

Arithmetic

Thomas Morris
Form VI

Caughnawaga
June 10 1921

100%

1. If 25 men worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work. how long would it take 15 men to do the same work::

20/

15 : 25 :: $8\frac{3}{4}$: x

$8\frac{3}{4}$

4 | 75
$18\frac{3}{4}$

200
$218\frac{3}{4}$ days for one man

$218\frac{3}{4} \div 15$

$\frac{875}{4} x \div 16$

$\frac{875}{4} \times \frac{1}{15} = \frac{175}{12} = 14\frac{7}{12}$ days

$14\frac{7}{12}$ days Ans.

---

2. I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows How many had I at first

20/

$\frac{1}{3}$

$\frac{3}{3}$ had

$\frac{4}{3}$

$\frac{4}{3} = 20$

$\frac{3}{4} \times \frac{3}{4} = 15$ at first Ans.

15 at first Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3. I loaned $250.50 @ 6½% How much will be due to me in 3 yrs 8 mos 20 days. Capital and interest compound

20

$250.50
.16½
12525
12.0300
$16.2825 for 1 yr.
$48.84¾ for 3 yrs

$\frac{5}{12} \times 16.2825 = 130.2600 = \$10.85\frac{1}{2}$

$\frac{20}{30} \times \frac{1}{12} \times 16.2825 = 64275 = .90 45\frac{5}{6}$

$48.84\frac{3}{4}\ \frac{9}{12}$
$10.85\frac{1}{2}\ \frac{6}{12}$
$.90\frac{45}{6}\ \frac{16}{12}$
$60.61\ \frac{25}{12}\ \frac{1}{12}$
Int

$250.50
60.61 1/12
$311.11 1/12

4 Peter bought a house & he rents for $35.00 a month He knows this house pays yearly $60.00 for taxes and $25.00 for insurance What did the house cost him if he cleared 10% on his Investment

20

$35.
17.50
35.
$420 a year
86.
335.

$60. taxes
25. Insurance
$85. in one

335.0
101|335.00
30|1
35.
30.0
50

$3350. Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Thomas Morris

A lady taught 44 yds of velvet. at
4.25 a yd. on which she received a
discount of 10 % and 5 %
She sold it for $5.20 a yd. How much
did she gain

$4.25
44
1700
1700
$187.00

$187.
99
1683
15
8415.0
16830
$19785.0

520
4
2080
2080
228.80

22880
1598 1/2
$68.31 1/2
gain Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for gold Medal offered by
Mr J M Brosseau.

Authmetic

Henry Z Meloche. Caughnawaga
Form VI June. 10. 1921

100%

1. If 25 men worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work, how long would it take 15 men to do the same work

25

25 men
$\times 8\frac{3}{4}$
4 | 7 35
$18\frac{3}{4}$
200
$218\frac{3}{4}$

$218\frac{3}{4} \times 15$
$\frac{8 \cdot 7 \cdot 3}{4} \div \frac{1}{15} = \frac{175}{12} = 14\frac{7}{12}$
3
$14\frac{7}{12}$
Ans.

2. I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those I had on my farm. after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

20

2. bought $\frac{1}{3} = \frac{1}{3}$
had $\frac{3}{3} = \frac{3}{3}$
$\frac{4}{3}$

$20 \times \frac{4}{3}$
$20 \div \frac{3}{1} = 15$ cows

15 cows
Ans.

3. I loaned #250.50 @ 6½%. How much will be due to me in 3 yrs 8 mo 20 days. Capital and interest Combined.

20

250.50
.06½
12550
12503.00
#16.2825

#48.84
10.85⅓ = 9/9
.90 4/9 = 4/9
60.59 7/9 Interest
250.50
311.09 7/9 Amount
Ans.

#16.28
2
3
#48.84 for 3 years

#16.28 × 8/12 = 32.56/3 = 10.85⅓

#16.28 × 1/12 × 24/3 = 8.14/9 =

311.09 7/9
Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Henry J Meloche

4. Peter bought a house that he rents for #35.00 a month. He knows this house pays yearly #60.00 for taxes and #25.00 for insurances.
What did the house cost him?

#35 a month
12
70
35
#420 a year
#85
#335

#60 taxes
#25 ins
#85
3,350
Ans.

#3,350 cost
10 | 335.00
30
35
30
50
50

5. A lady bought 44 yds of velvet at #4.25 a yard on which she received discounts of 10% and 5%. She sold the cloth at #5.20 a yard.
How much did she gain?

#4.25
44 yds.
1700
1700
#187.00

#1.87
.90
168.30

16 8.30
.95
84150
15 1470
159.8850

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

159.88 #520

44

2080

2080

#228.80

68.92 159.88

Ans. #68.92 gain

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for Gold Medal offered by
Mr. J. M. Brosseau

Arithmetic

Charlotte Williams — Caughnawaga
10.0 %
June 10, 1921

1. If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work, how long would it take 15 men to do the same work.

20

15 : 25 = 8 3/4 : X =

15 : 25 = 8 3/4 : 14 7/12

Ans = 14 7/12 days

---

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first

20

3/3 + 1/3 = 4/3 = 20

1/3 = 5

3/3 = 15 Ans = 15 cows

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3. I loaned $250.50 at 6½ %. How much will be due to me in 3 yr. 8 mo. 20 dys. Capital and interest combined

1 for 1 yr = .06 × 3 = .18

1 mo = .005 × 8 = .04

1 day = 00$\frac{1}{6}$ × 20 = $\frac{00\ 3\frac{1}{3}}{22\ 3\frac{1}{3}}$

20

250.50

$22\ 3\frac{1}{3}$

8350

75150

50100

50100

$55.945 00

6 | 55.945

$9\ 3\ 24\frac{1}{6}$

$9324\frac{1}{6}$

$6\frac{1}{2}$

1

4662

55944

60.607

250.50

60.607

$311.107

Ans = $311.107

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5. A lady bought 44 yards of velvet at $4.25 a yard on which she received discount of 10% and 5%. She sold the cloth at $5.20 a yard How much did she gain?

$4.25
44
1700
1700
$187.00

187
90
1680
151470
$157.8850

$5.20
44
2080
2080
228.80

$228.80
159.88
$68.92

Ans = $68.92 gain

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for Medal offered by
Mrs J. D. Brosseau

Arithmetic

Negra DeLisle
Farm VI

Caughnawaga
June 11 1921

70%

1. If 23 men worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work how long will it take 15 men to do the same work

10/

23

$8\frac{3}{4}$ $\quad$ $\frac{875}{4} \div \frac{15}{1}$

$18\frac{3}{4}$

$\frac{200}{218\frac{3}{4}}$ $\quad$ $\frac{875}{4} \times \frac{1}{15} = \frac{59}{4} = 12\frac{1}{4}$

Ans. $12\frac{1}{4}$

II I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those I had on my farm, after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

11 = 20

3 1 = 5

20 3

3 2 = 15

3

M I loaned $250.50 @ 6% I
how much will be due to me
3 yr 8 mos 21 days
0 6 X 3 = 18

5 X 8 = 040 $250.50

6 X 21 = 023 1/3 23 1/3

273 1/3 83 30

30 1.6594500 151 30

9311 6 2/3 30100

.1 1/3 30200

4 5594500

4663608 60.60708

55744471 250.50

10.60708 311.10 Ases.

K Peter bought a house that
he rent for $35.00 a month.
He knows this house pays
yearly $60.00 for taxes and
$25.00 for insurance. what

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Supplies

What did the house cost him if he cleared 10% on his investment.

5/	35.00	60.00
	12 months	23.00
	42000	83.00
	10)43005 14300	200.00
	43	420.00
	30	Cost $43.000
	30	
	00	

A lady bought 44 yards of velvet at $3.75 and on which she received discount of 10% and 5% She sold the cloth at $3.70 and how much did she gain

5/	44.75	18700
	44	90%
	1700	16.830000
	1122	25%
	187000	8413500
		1514700
		15985000

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 3 9 8 8 5 0 0 0

B.20

3 1 9 7 7 0 0 0 0 0

1 9 7 4 2 5 0 0 0

Acres. 8 3 1 4 0 2 0 0 0 0

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for Gold Medal offered by
Mrs. J. M Beaseau

Arithmetic

Cecilia Jacobs
Form VI

Caughnawaga
June 10. 1921

75%

1. If 25 men worked 6 3/4 days to do a piece of work. how long would it take 15 men to do the same work

	36	25
5/	25 ⟌ 175	15
	75	175
	175	35
	175	225

5 1/4 days Ans

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase I had 28 cows. How many did I have at first

$\frac{1}{3} + \frac{3}{3} = \frac{4}{3}$ $\frac{4}{3} = 20$

20

$\frac{1}{3} = 5$

$\frac{3}{3} = 15$

3. A loaned #250.50 @ 6½% How much will be due to me on 3 yrs 8 mo 20 day

Capital and interest combined.

1 yr for 06 x 3 =	18	#250.50
1 mo .005 x 8	04	123⅓
1 da .00½ x 20	003⅓	1250
	223⅓	75150
6 | #5594.500		50100
#932416⅔		50101
		#5594.500

20

$932416\frac{2}{3} \times 6\frac{1}{2} =$

1396625

$\frac{2792750}{3} \times \frac{13}{2} = \frac{18192125}{3}$

#311.107008⅓

#250.50

60.607008⅓

#311.107008⅓ Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Cecilia Jacobs

4. Peter bought a house that he rents for $35.00 a month He knows that he pays yearly $60.00 for taxes, and $5.60 for insurance What did the house cost him if he cleared 10% on his investment

20/

$35.00 $60,00 $20,00

12 25.00 15.00

7000 $85.00 $335.60

3500 10 $335.00

$420.00. $33.50 Ans

5. A lady bought 44 yds of velvet at $4.25 a yard on which she received discount of 10% and 5% She sold the cloth at $5.20 a yard

How much did she gain

15/

$4.25 $187.00 5 20

44 20 44

1700 $1683.00 2080

1700 2080

$187.00 228.80

1530

$20.60 Gain

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for Gold Medal offered by
Mr J. M. Broscoe

Arithmetic

Ada Montour
Form II
80%

Loughnawaga
June 10, 1921.

1. If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work; how long would it take 15 men to do the same work?

$$8\frac{3}{4} \div 25 = \frac{35}{4} \times \frac{1}{25} = \frac{7}{20}$$

$$\frac{7}{20} \times 15 = \frac{21}{4} = 5\frac{1}{4}$$

Incorrect

$5\frac{1}{4}$ days Ans.

2. I bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those I had on my farm after this purchase, I had 20 cows. How many did I have at first?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

20

$\frac{3}{3} + \frac{1}{3} = \frac{4}{3}$ $\frac{4}{3} = 20$

$\frac{1}{3} = 5$

$\frac{3}{3} = 15$

15 cows Ans.

3. I loaned $250.50 @ 6½%. How much will be due to me in 3 yrs. 1 mo. 21 days. Capital and interest combined.

1 yr. .06 x 3 = .11

1 mo. .005 x 1 = .011

1 da. .00½ x 21 = .00113⅓

.22313⅓

$250.50

223⅓

1350

75150

50100

50100

$55.944500

20

$55.944500 | 6

$9.324116⅔

6½

1166201

4

55944796

$60.60708

$250.50000

60.60708

$311.10708

$311.10708 Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ada Montour

20/ M. Peter bought a house that he rents for $35.00 a month. He knows the house pays yearly $60.00 for taxes and $25.00 for insurance. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment?

$ 35.00 $60.00 Taxes

12 25.00 insurance

70 00 $85.00 expenses

3500

$420.00 $ 4 2 0

83

$ 3 3 5

.10 $33 5.00 $3350

30

36

30

50

50

0

$ 3 3 5 0 Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6. A lady bought 44 yds of velvet at $4.25 a yard on which she received discounts of 10% and 5%. She sold the cloth at $5.20 a yard. How much did she gain?

$4.25 — 44 yds — 1700 — 1700 — $187.00

$187.10 — .90 — $168.3000 — 93 — $4150000 — 15147000 — $159.8850000

$5.20 — 44 — 2080 — 2080 — $228.80

$228.800 — 159.885 — $68.915

$68.916 Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for Gold Medal offered by
Mr. J. M. Brosseau.

Arithmetic

Hazel Deere
Form VI.

Caughnawaga
June 10. 1920.

80%

1. If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work how long would it take 15 men to do the same work.

10

8 3/4 ÷ 25 — 35/4 × 1 1/3 = 7/4 × 3/15 = 21/4 = 5 1/4

(5 1/4) — 8 1/4

5 1/2

3 2/4 = 3 1/2

Ans: 3 1/2

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm. after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first.

20

1/3 - 3/3 = 1/3

4/3 = 20

1/3 = 5

3/3 = 15

Ans. 15 cows

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3. I loaned $250.50 @ 6½ %. How much will be due to me in 3 yrs. 8 mo. 20 days. Capital and interest combined.

.06 x 3 = 18
.005 x 5 = .10
.00½ x 20 = .03⅓
.223⅓

$250.20
223⅓
$350
75 10
50 10
50 10 |
6 | 557 + 500
93 2 + 16⅔
$ 60.60708
250.20
$311.10708

9.32 + 16⅔
6½
4 60208
4
559479
$60.60708

Ans. = $311.11

4. Peter bought a house that he rents for $35.00 a month. He knows this house pays yearly $60.00 for taxes and $25.00 for insurance. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Hazel Deere

$ 35
12
70
35
420
60 taxes
360
25 ins.
$335

3350
.10 | 33510
30
35
30
50
50

Ans. $ 3350

5. Clady bought 44 yds. of velvet at $4.25 a yard on which she received discounts of 10% and 5%. She sold the cloth at $5.20 a yard how much did she gain?

$4.25
44
1700
1700
187.50
.90
168.3000
.95
84150 00
151470 00
$159.8850 00

$ 5.20
44
2050
20800
228.80

$ 225.50
159.88
$ 68.92

Ans. = $ 68.92

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for Gold medal offered by
Mr J. M. Brosseau.

Arithmetic

Annie Leclaire
Form 6th

Caughnawaga.
June 10 1921

80%

1. If 25 men worked 2 3/4 days to do a piece of work how long would it take 15 men to do the same work?

$\frac{1}{\frac{25}{5}} \times \frac{2\frac{3}{4}}{4} = \frac{1}{20}$ = 1 man worked 1 day

$\frac{2}{\frac{24}{4}} \times \frac{3}{15} = \frac{2}{4} = 5\frac{1}{4}$ Ans.

Ans. 5 1/4 da.

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows how many did I have at first?

$\frac{4}{3}$ = 20 after bought

$\frac{1}{3}$ = 5 = he bought

$\frac{3}{3}$ = 15 = he had at first

20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ans. = 15 cents he had at first

3. I loaned $250.50 at 6½% How much will be due to me in 3 yrs 6 mo 20 day Capital and interest combined.

.06 × 3 = .18
.005 × 6 = .04
.00⅙ × 20 = .003⅓
.223⅓ interest

$250.50 principal
.223⅓
8350
75150
50100
50100
$55.945000 interest

20/

6|55.945000
932.416⅔
6½%
4
466208
55.94496
60.607708 interest
250.50
$311.107708 Ans.

4 Peter a house that he rents for $35.00 a month

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Annie Leclaire

4 He knows this house pays yearly #60.00 for taxes and #25.00 insurance He had did the house cost him if he cleared 10% on his investment.

#35 #420 income
12 15 expense
70 #335 left
35
420

#3350
10 ⟌ 335.00
30
35
30
50
50

Ans. = #3350 cost of the house

5. A lady bought 44 yards of velvet at #4.25 a yard in which she received discounts of 10% and 5% she sold the cloth at #5.20 a yd how much did she gain

#4.25 cost of 1 yd
44
1700
1200
#187.00

#168.30
#168.30

168.30
95%
84150
151470
#159.8850

#5.20 sold 1 yd
44
2080
2080
#228.80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

228 8 111
152 8 850
#68.9156 gain

Qua = #68.9156 gain

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for gold. Medal offered by
Mr. J. M. Brosseau.

Arithmetic

Frank. J Montour
Form VI

Caughnawaga
June. 10. 1921.

90%

1. If 25 Men worked 8 3/4 days to do a piece work, how long would it take 15 men to do the same Work.

20/

15 : 25 :: 8 3/4 : X

25
8 3/4
175
175
875
4
4 | 176/8
1/4
220
218 3/4

3 14 7/12
12 | 175
1/2
35/48

14 7/12 Ans.

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase. I had 20 cows. How many did I have (before) at first

20/

1/4 + 3/3 = 4/3 = 20
1/3 = 5
3/3 = 15 Cows.

15 Cows Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3 I loaned $250.50 @ 6 1/2 % How much will be due to me in 3 yrs 8 mo 20 day Capital and Interest Combined

$250.50
.06 1/2
2 250 50
125 25
1 5 0 3 0 0
16 2 8 25
1 1 2 x 3 year.
$49 84 75
10.85 1/3
$10 4/9
61.61 1/3

8/12 = 2/3
407/628 $10.85 1/3
32 56
20/30 + 1/12 + 407/628 = 10 4/9
1
250 50
x 6.1 61 1/3
$322.11 1/3 ans

4 Peter bought a house that he rents for $35.00 a month. He knows this house pays yearly $60.00 for taxes and $25.00 for insurance what did the house Cost him if he cleared 10% on his investment?

$35 month
15 "
70
$35
$420 a year
85
335

60 Taxes
25 Insur.
$85

$3350
.10 / 33500

$3350. Cost of a house
ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Frank N Montour

5. A lady bought 444 yds of velvet at 5.
4.25 a yard on which she received
discounts of 10 % and 5 % she sold
the cloth at # 5.20 a yard. How
much did she gain

cost # 1.25 # 187. 1.00
.10 %
444 yd '90 dust 70 " 1.00
.05
1700 # 168.30 95 %
1100
187.00 cost 95 disct sold 5.20
84150 444
131470 2080
159.8850 2080
228.80

228805 2288.05
157880 154880
68.925 or 68.92 1/2

68.92 1/2 ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for Gold Medal offered by
Mr J M Brosseau.

Arithmetic.

80%

Frank Morris. Caughnawaga.
Form VI. June 10. 1921.

1. If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work. How long would it take 15 men to do the same work.

20

25
8 3/4

4 | 73
18 3/4
200
218 3/4

218 3/4 ÷ 15/1

873/4 × 1/15

873
60

14 1/12 days
60 | 873
60
273
240
33/60 1/12

Ans

2. I bought a number to cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows. How many did I have at first?

30

1/3 1/3
3/3 3/3
4/3

20 : 4/3
1
20 3/4 = 15 cows
1 4

Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3. I loaned $250.50 at .6 ½ %. How much will be due to me in 3 yrs 8 mo 20 days Capital and Intrest combined.

750.50

.06½

2 | 250.50

12625

150300

16.28.25

×3 years

$48.44.75

1085.66⅔ 2/3

1.0,8.6,3 1/3 8/3

39.8.94 3/3

230.30

31038

$\$\frac{162825}{1} \times \frac{8}{12} = \frac{1302800}{12}$

108566⅔

12 | 1302800

12 ××××

102

91

68

65

80

12

80

72

8 2/3

12

$\frac{1628.25}{1} \times \frac{26}{30} =$

325600

30

10853⅓

30 | 325600

30

236

240

160

150

100

90

10 1/3

30

4. Peter bought a house that he rents for $35 a month. He knows this house pays yearly $60.00 for taxes and $25.00 for insurance. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment

$35. a month $60.00

12 months $1520

70

3.5

$420.00

$ 6.00

$335.00

$3.350 Ans

10 | 33500

30

35

30

50

50

$1520 Expensive.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Frank Morris

5-

$1.25 a yd.

44 yards

1700

1700

$187.00

.90 Dis.

16830

.95 Dis

84150

151470

159.8850

sold it for 5.20 a yd

44 yards

2080

2080

228.80

159.88

$ 68.92 Gain

Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Contest for gold medal offered by
Mr. J. M. Brossard.

Arithmetic.

Frank Goodleaf
Form V

Caughnawaga
June. 10. 1921.

80%

1 If 25 men worked $8\frac{3}{4}$ days to do a piece of work. how long would it take 15 men to do the same work.

10/

$\frac{25}{1} \div \frac{35}{4} = \frac{20}{7} = 2\frac{6}{7}$

15
$2\frac{6}{7}$
7 | 140 | $\frac{6}{7}$ | $42\frac{6}{7}$ ans
14
30
28
$2\frac{6}{7}$

2 If bought a number of cows equal to $\frac{1}{3}$ of those if had on my farm after this purchase. if had 20 cows How many did if have at first.

20

$\frac{3}{3} + \frac{1}{3} = \frac{4}{3}$ $\frac{1}{3} = 5$

$\frac{4}{3} = 20$ $\frac{3}{3} = 15$ ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3 I loaned $ 250.50 @ 6½ %. How much will be due to me in 3 yrs. 8 mo. 20 day.

Capital and interest combined.

$ 250.50
.06½
125.25
150300
162825

$\frac{8}{12} \times \frac{542715}{162825} = \frac{4342200}{4} = 10.8550$

$\frac{20}{30} \times \frac{1}{12} \times \frac{1085\frac{5}{4}}{542715} = \frac{54213}{6}$

$9045\frac{5}{6}$

3 yrs.

20 48.8473
10.8550
.9045 5/6
$ 60.6070 5/6
250.50
$ 311.1070 5/6
ans

4 Peter bought a house the he rents for $ 35.00 a. month. He knows this house pays yearly $ 60.00 for taxes $ 25.00 for insurance. What (will?) did the house cost him if he cleared 10% on his investment?

20 $ 35. $ 60. $ 420. 10) 335.10 ($ 3350. and
12 25 84
70 $ 85. 335.
35
420

30
35
30
50
50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Frank Goodleaf.

5 A lady bought 44 yds of velvet at
$ 4.25 a yard. on which she received
discounts of 10% and 5%. She
sold the cloth at $ 5.20 a yard.
How much did she gain?

$ 4.25
44
1700
1700
187.00

187.00
.90
168.3000
.95
8715
159.88 5000

$ 5.20
44
2080
2080
228.80
159.88
$ 68.92
Ans. gain

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for the Gold offered By
Mr J M Rousseau

Arithmetic

J Albany
Form VI

Caughnawaga
June 10 1921

90%

1 If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work how long would it take 15 men to do the same work

20

15 : 25 = 8 3/4 : x

8 25/4 x 1/15 = 14 7/12

14 7/12 = Ans

25
8 3/4
175
15 3/4
266
218 3/4

2 I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm, after this purchase, I had 20 Cows. How many did I have at first?

20

1/3 + 3/3 = 4/3 : 20

20/1 x 3/4 = 15 Cows at first

15 Cows Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3. I loaned $250.50 @ 6½%. How much will be due to me in 3 yrs 8 mon 20 days Capital and Interest Combined

250.50
.06½
12525
15 0306
16.2825
10.4550
90 45 5/6

$\frac{8^{2}}{12_{3}} \times \frac{16.2825}{1} = 10.4550$

$\frac{20}{30} \times \frac{1}{12_{6}} \times \frac{162825}{1} = 90\ 45\ \frac{5}{6}$

60.2070 5/6
250.5000 6
$310.7070 ans

4. Peter bought a house that he rents for $35 a month. He knows this house pays yearly $60 insurance $25 taxes. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment

$35
12
70
33
$420

420
85
10 | 33 50 | 3350
30
25
50
50
0

60
25
$85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J Albany

5. A lady bought 44 yds of velvet @ $4.25 a yd for which she received 10% and 5% discount. She sold the cloth for $5.20 a yd. How much did she gain

425 187.00 $5.20
44 15989 44
1700 2711 2080
1700 2080
$187.00 228.80
96 187.00
168.30 41.80
.95 27.11
841 50 $68.91 ans
15 11470
$159.8850

$68.91 Net gain ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Contest for gold Medal offered by
Mr J. M. Brosseau

Arithmetic

John Montour
Form VI

Caughnawaga, June 10
June 10. 1921

90%

1. If 25 men worked 8 3/4 days to do a piece of work, how long would it take 15 men to do the same work. 5 8 1/3 days

10

15 : 25 = 8 3/4 : x

8 3/4
4 | 75
18 3/4
200
218 3/4

218 3/4
875

15 | 875
75
125
120
5/15 = 1/3

2. I bought a number of cows equal to 1/3 of those I had on my farm after this purchase I had 20 cows how many did I have at first. 15 cows ans

20

1/3 × 3/3 = 4/3 4/3 × 20/1 = 4/4 × 20/1 = 15 ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3= I loaned $250.25 @ 6½% How much will be due to me in 3 yrs, 8 mo 20 days. Capital and interest. Combined. $60.59 5/9 Int Ans

$250.50
06½
$125.25 1 yr

$16.28 25
3
$48.84 75
$10.83 1/3
90 2/9
$60.59 5/9 Int

$250.50
60.59 5/9 Int
311.09 5/9 Comb

4= Peter bought a house that he rents for $35.00 a month He knows this house pays yearly $60.00 for taxes, and $25.00 insurance. What did the house cost him if he cleared 10% on his investment.

$35.00
12
7000
3500
$420.00
$85.00
$335.00

$60.00 taxes
25.00 Ins
$85.00 Exp

$3350
10 | 335.00
30
35
30
50
50
$3350 Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

John Montour

3. A lady bought 44 yds of velvet at #4.25 a yard on which she received discount of 10% 5%. She sold the cloth at #5.20 a yard How much did she gain?

#4.25
44
1700
1700
#187.00
.90
#168.3000
.93
84150
13147 0
#159.8850

100 100
10 5
90 95

#5.20
44
2080
2080
#228.80
-159.88
#68.92 gain
Ans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-7-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

557111

St Constant

June 28 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Enclosed I nately Repot for the Schools of Caughnawaga year ending June 30/21

The total number of pupils on roll in the schools under the direction of Sisters in Caughnawaga village is 408. An increase of 94 pupils over June 1920.

A 5-th class was opened on May 30th to accommodate 41 small boys. An assistant was put in charge under the direction of the Sister in charge of 4th class to finish the year. A regular teacher will take charge in September. The 4th class in Girls' School is over crowded. 75 pupils is too much. An additional class would be a necessity.

The attendance in the lower classes fell on account of an epidemic of measles which lasted several weeks.

Seven pupils from the Continuation School received their Diplomas for Stenography from the Stenographic Institute of Montreal. Eight received diplomas for typewriting: three from the Montreal Typewriter Company and five from the Montreal Institute.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....19

Sir,—

Eighteen pupils completed the work of the 6th Standard and were promoted to the Continuation School.

The educational work of the Girls in Caughnawaga is remarkable, and I am very satisfied of the progress of this year.

I enclose the copies of problems of Arithmetic given by myself to give you an idea of the capacity of the pupils.

Your obedient servant.

J. M. Bruneau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 - 7 -1

LED.

Ottawa. June 30, 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th instant, enclosing the quarterly reports of the schools on the Caughnawaga Reserve under the charge of Rev. Sister Mary Gabriel, as well as examples of the work of the pupils in the arithmetic examination given by you.

In reply I beg to say that the Department is very pleased to learn of the large attendance and the splendid work that is being performed by the Reverend Sisters at these schools and the success which has attended their efforts.

I will be pleased if you will convey to Rev. Sister Mary Gabriel the Department's appreciation of the work that is being performed by them in the Caughnawaga schools. It is also pleasing to know that the Indians appreciate the advantages offered them for the education of their children which is shown by the large and increased attendance.

The examination papers in arithmetic submitted by you have been looked over with interest. The efforts made by yourself in assisting in the work are also appreciated.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
QUE.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

57-2-1

559469

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., Aug. 23, 1921.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 26 1921
RECORDS

See letter Aug 29/21 on file 114-5A

My dear Sir,

I am writing you to-day, with the sanction of Mr. Agent Brosseau to request that you be good enough to determine what salary the Department will allow the Care Taker for the new addition to the Boys' School i.e. the two classes held in the Delormier Estate. There will be two stoves to look after, two classrooms to sweep and keep in order together with the cleaning, washing and scrubbing four times a year. Do you think $100.00 a year too much? I suggest this as about a reasonable sum.

I further wish you to consider the question of the salary to be paid the 5th teacher in the Boys' School. It is altogether impossible to get a teacher at the price the Department is paying those already engaged there. Consequently either the salaries of the teachers of the school be raised in proportion from $500, $450, $350 and $300 to $550, $500, $450, $400 and $350, or this new teacher be allowed a salary of $650.00.

The growth of the school is such that we can hardly keep pace with the progress, as a consequence we have to give a room for the typewriters and necessarily a teacher to supervise the work. The hours will not be so long nor the work so strenuous, and I would be willing to accept $300.00 per year for this special teacher.

While touching on the question of salaries I would certainly call to your attention the fact that the Principal of the Schools here is under paid for the work she is called upon to do. In Montreal when a principal has 10 classrooms to look after she is given an Assistant. The schools here are so scattered, the work so strenuous that nothing but sustained and persistent efforts will give any results. While I am quite able to conduct the work here alone for another year or so I would certainly apply for a salary of at least $700.00 per annum.

Trusting that you will give these details your kind attention,

I am, dear Sir,
Yours respectfully,
Sister Mary Gabriel
Principal

Department of Indian Affairs,

Ottawa,

P.O.

Attention of Mr. A.F. McKenzie.

SCHOOLS BRANCH
AUG 27 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Boys School		Girls School		Continuation Class	
	Former Salary	New Salary	Former Salary	New Salary	Former	New
Supervising Princ.	$ 700	700			850	850
1st teacher	500	550	500	500		300
2nd teacher	450	500	400	400		
3rd teacher	350	450	350	350		
4th teacher	300	400	350	350		
5th teacher		350				
Total =	$ 2100	2750	1600	1600	850	1150

This makes an total increase of $ 1150 00

From Sept 1/20 to June 30/21 we have paid the following amts for the teachers

Boys Sch.		
Sept qr	300	00
Dec qr	900	00
Mar qr	900	00
June qr	1150	00
	$ 3250	00

Girls' Sch.		
Sept qr =	300	00
Dec qr =	900	00
Mar qr =	900	00
June qr =	1150	00
	$ 3250	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-2-1

Ottawa. August 29, 1921

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd instant, recommending an increase in salary for the janitor of the Boys' School and also requesting an increase in the salaries paid the supervising principal and the teachers of the Boys' School.

The Department is communicating with Mr. Agent Brosseau with reference to the increased salary that will be allowed the caretaker.

The Department is not exactly certain from your letter of the amount that would be involved in increasing the salaries to the extent which you state they should be raised.

Kindly furnish a tabulated statement showing the names of the teachers, the present salary of each and the amount which you consider that each should be paid, and, on receipt of this information, your application for increased salaries will be given immediate attention.

Your obedient servant

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary

Rev. Sister Mary Gabriel,
Caughnawaga,
Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 2 1921

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/9/21.

559599

My dear Sir,

I am enclosing a list of the Teaching staff of the Caughnawaga Schools showing the salary actually paid the different teachers together with what I consider a reasonable increase.

I must here assure you that these salaries are below what is paid the teachers under the Montreal School board. We conduct nineteen schools there, and each teacher receives $500.00 per annum regardless of the Grade she teaches with a yearly bonus of $100.00 for those who are especially qualified. You readily understand that the Mother house would not give Sisters to teach here unless they receive a salary equal to what is paid in our other schools. Ours is a big organization and it must be conducted on business principles or it would quickly cease its activities. The salaries have not been raised since 1917, and our work here has practically doubled. During the war so many families were away or moved away temporarily that the classes were not heavy, now they are over crowded. None but able bodied strong teachers can stand the strain of work here. If I did not make this appeal before it was because the bonus received brought the salaries to a fair level but I wish to signify that no new teachers will be given for the old rates, hence my suggestion of either paying the new teachers $650.00 and $300.00 respectively or raise the salaries of the teachers at the Boys' School according to the scale submitted.

Trusting that this will be satisfactory to you,

I am, dear Sir,
Yours very cordially,
Sister Mary Gabriel
Principal.

SCHOOLS BRANCH
SEP 3 1921

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Attention of Mr. A.F.McKenzie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, Sept. 7th, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, enclosing a list of the teaching staff of the Caughnawaga Schools showing the salaries at present received as well as the increases which you consider should be granted.

In reply, I beg to say that the Department will approve of the following increases, viz: -

To yourself, as Principal an increase of $200 per annum, which will bring your salary up to $700 per annum;

To Sisters Mary Rita and Mary Zita an increase of $50 per annum, each, which will bring the salary of the former up to $550 per annum and of the last named up to $500 per annum;

To Sisters Ann Catherine and Agnes an increase of $100 per annum, each, which will bring the salary of the former up to $450 per annum and of the last named up to $400 per annum.

A salary of $350 per annum will also be allowed for a new teacher in the boys' school, and a salary of $300 per annum for a typewriting assistant for the continuation school will be allowed.

Last year a salary was allowed for two extra teachers, one for the boys' school and one for the girls' school. It is presumed that, in view of the increases in salaries allowed and the list of teachers at each school, there will not be need for the services of these extra teachers during the present year.

The above increases will date from the first of the current month. Bonus will also be allowed these teachers at the rate of $15.00 per month during the balance of the present fiscal year.

I will be pleased if you will furnish the name of the new teacher secured for the boys' school as well as that of the typewriting assistant in the continuation school, and the qualifications which they possess.

Mr. Agent Brosseau will be informed of the increases in salaries allowed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, Sept. 7th, 1921.

Sir, -

I beg to inform you that it has been decided to allow the following increases in salaries to the teachers in the Caughnawaga Village Schools, viz: -

Sister Mary Gabriel, Principal, from $500 to $700 per annum,

Sister Mary Rita from $500 to $550 per annum,

Sister Mary Zita from $450 to $500 per annum,

Sister Ann Catherine from $350 to $450 per annum,

Sister Mary Agnes from $300 to $400 per annum.

A salary will also be provided for a new teacher in the boys' school at the rate of $350 per annum, and also a salary of $300 per annum for a typewriting assistant in the continuation school.

Rev. Sister Mary Gabriel is being informed of the above increases in salaries being granted.

Your obedient servant,

A. F. Macrenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NAMES AND SALARIES PAID THE TEACHERS

OF THE CAUGHNAWAGA SCHOOLS.

. . . . . .

Rec'd. Asked.

Sr Mary [redacted] . . . . [redacted] Asked $700.00

GIRLS' SCHOOL.

✓	Sr Mary ~~Frances~~ Clarence	$500.00	$500.00
✓	" " ~~Resurrection~~ Claire	$400.00	$400.00
✓	" " Claire Anna	$350.00	$350.00
✓	" " ~~Susanne~~ Veronica	$350.00	$350.00
		1600.00	1600.00

BOYS' SCHOOL. Sr Mary Gabriel 500 700.00

✓	Sr Mary Rita	$500.00	$550.00 ✓
✓	" " Zita	$450.00	$500.00 ✓
✓	" " Ann Catherine	$350.00	$450.00 ✓
✓	" " ~~Agnes~~ Susanna	$300.00	$400.00 ✓
✓	~~New Teacher~~ Sr. "Evelina		$350.00 ✓
		2400.00	3450.00

SENIOR DEPARTMENT.

✓	Sr ~~Mary Eileen~~ Mary Louise Ida	$850.00	850.00
✓	~~Typewriting Assistant~~ Sr Mary Resurrection		$300.00
		4550.00	5700.00
		625.00	
		5175.00	

Extra teacher 1150.00

Salaries

5700
175
5525.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Canadian Indian Schools.

To the Editor of The Post-Standard:

Dr. A. C. Hill, director of Indian schools in New York state, would do well to visit the Indian schools in Quebec to learn a few things about Indian school management. The Canadian government does not think that the fourth grade is good enough for an Indian, neither does it think the Indians are incompetent to learn or take part in dedications, etc. The record established by the Indian schools in Quebec in the last six years puts to shame the record set by the Indian schools in New York state. The department at Ottawa spares no expense in building and equipping schools on all the Indian reservations in this province and nothing but legally qualified teachers are used in these schools.

On the Caughnawaga reservation there are two fine brick buildings and two frame buildings equipped fully and there is not to be found in the city of Montreal a school better built or neater in appearance than either one of these brick buildings. The frame buildings are the equal of any to be found on the New York state reservations. Three of these buildings are within a stone's throw of each other, being centrally located, and the fourth is in the western part of the town. Four hundred and seven children of school age live on the reservation and the average attendance for the year just ending is 385.

The department of Indian affairs considers the Indian's advancement to such an extent that it has opened up a continuation school for the more advanced students. This school graduates young Indian boys and girls in a general business course which includes stenography and shorthand. Upon the completion of the course they are furnished with a diploma from a Montreal business school. Seven of these young Indians have just successfully passed the Underwood test and will be given the Underwood diploma for speed and efficiency.

The people in charge of these schools are greatly pleased with their Indian charges and always take a great delight in showing visitors through the schools. Visitors are requested to ask any little boy or girl to step forward and answer any questions or recite from the year's books. That which attracted my attention the most was the discipline displayed by the children and also the general appearance of the class rooms and the buildings.

Asked how they could do so well, I was told that it was all due to the department of Indian affairs at Ottawa and their kindness in furnishing the teachers with everything that they asked for. No matter what they ask for, it is immediately sent them—be it a bunch of pencils or four typewriters, which was the case last winter. Papers, books and pencils are all furnished to the children at the expense of the government.

Why is it that we have so many complaints on our reservations in New York state with regards to equipment? Why is it that we can not have qualified teachers? Is our state too poor to look after the education of the handful of Indians that are cooped up on reservations in the state? I will wager that more children attend school at Caughnawaga in a year than all the schools in New York state on Indian reservations. What kind of diploma does Dr. Hill give the children that ever do graduate out of his fourth grade?

W. B. NEWELL.

Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Names of the Teaching
Staff in
the Caughnawaga Schools

1921 - 1922

Sister Mary Gabriel Principal

Girls' School

Sister Mary Artemie
" " Celaire
" " Celare Anna
" " Veronica

Boys School

Sister Mary Rita
" " Zita
" " Ann Catherine
" " Suzanna
" " Evelenie

Senior Department

Sister Mary Louise Ida
" " Resurrection Assistant

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 12 1921
RECORDS

Teachers' Residence,
Laughmaraga 2nd Sept. 9th 21

550008

Secretary

My dear Sir,

I wish to thank you very sincerely for the increase in salary granted by the Department, and to assure you that it was greatly appreciated.

You may be interested to know that our schools opened on Tuesday the 6th, and this morning the 9th there are 383 children present in the schools, divided as follows.

Continuation School			22 pupils
Boys' School			
1st Class	Forms	IV & V.	36 pupils
2nd "	"	III & II a	35 "
3rd "	"	II B.	38 "
4th "	"	I	50 "
5th "	"	I	49 "
Girls School			
1st Class	Forms	V & VI	31 pupils
2nd "	"	IV & III	40 "
3rd "	"	II a & B	40 "
4th "	"	I	43

SCHOOLS BRANCH
SEP 13 1921

Comparing these figures with those of the past four years for the same period i.e 1st week in September a wonderful increase is seen

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

In September 1917 the first week 230 pupils
" " 1918 " " " 222 "
" " 1919 " " " 268 "
" " 1920 " " " 285 "
" " 1921 " " " 383 "

I need hardly point out to you that not only will the Department be obliged to employ Assistant teachers, but additional class rooms will be an immediate necessity. The two lowest classes in this end of the village are already filled, and there is not a valant seat in either of these rooms. No teacher can handle 50 children and teach them properly. The opening of one class is only a very little relief. There are 98 children more in the Schools to-day than there was at this time last year.

I enclose a list of the staff of teachers now on duty. There have been some changes, and two were transferred from the Girls' School to the East end of the Village. All of these teachers are qualified, some in Quebec, others in the United States and all in our own Training school. The Commercial teacher had to be removed on account of ill health. She had pneumonia during the winter, and did not pick up.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The present teacher is especially qualified having an Academic Diploma, besides Diplomas for Stenography Typewriting, Business writing and a Certificate of Teaching ability provided by the University of Montreal. Her Assistant has further more, an experience of 25 years in educational work.

I am enclosing a clipping from a New York paper which you will read with interest. It reflects great credit on the management of Indian schools in Quebec.

You will be pleased to know that every boy and girl who had completed the 6th Form returned to attend the Continuation School. We have a fine class of twelve boys and ten girls, all eager to continue their studies, and doing very good work.

Thanking you for past kindness.

I am, dear Mr. McKenzie,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel

Principal

Mr. A. F. McKenzie

Acting Asst Dept. & Secretary,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 1921
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant
Sept 20 1921

560521

Sir,—

Enclosed Report of my visit to Caughnawaga Village schools yesterday. This is my second visit since the opening of the classes. I beg to point out to the department that there are much more pupils registered to-day than the previous years at the same date. All the classes of the young ones are overcrowded, and the Truant-Officer, Mr Jocks, reported yesterday to my Office that some pupils are yet not attending the school, playing on the streets. He did not force them to go to school, because there is no place for them. It is the reason why I visited all the classes yesterday. There are 98 pupils registered more than last year at the same date. The attendance to the school is certainly remarkable. During the past years, every fall, many families of Indians moved to Lachine for the winter; but no one will move this fall.

The only way to remediate to this overcrowding is the opening

SCHOOLS BRANCH
SEP 23 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

.....

.....19

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

of another class for the young ones of both sexes in the neighbourhood of Girls' School.

Will you please give this matter your immediate consideration, and send me instruction as soon as possible.

Your obedient servant.

J. W. B. Rosseau
Indian Agent

D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, Sept. 23rd, 1921.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant, furnishing a report on your visit to the Caughnawaga Village Schools.

In reply, I beg to say the Department is pleased to learn that there is such a good attendance of Indian children in these schools.

Regarding the matter of providing further class-room accommodation, I beg to say that this will receive consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 6 1921

St Constant

Oct. 4th 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
DATE OF THIS LETTER

SCHOOLS BRANCH
OCT 8 1921

B2

Sir,—

Enclosed Quaterly School Return for the schools under the direction of Sisters of St Anne in Caughnawaga Reserve.

I beg to point out to the Department these* classes are too heavy: thirty pupils is all any teacher can handle with any degree of satisfaction.

Note the increase in number in the last five years:

In September	1917	— 315	pupils
" "	1918	— 272	"
" "	1919	— 294	"
" "	1920	— 330	"
" "	1921	— 391	"

The average attendance in Sept. 1920 was 93% in the Boys' School and 85% in the Girls' School. This year it is 95% in Boys' School and 94% in Girls' School. I recommend the opening of a class for small boys in the West end of the village to facilitate their attendance during the winter.

The children and especially the large boys + girls are showing an excellent spirit. They are studying very hard and have been most docile and attentive. There are no cases

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....19

Sir,—

cases of insubordination. Children are, as a rule, polite and respectful towards their teachers. People are showing more interest in the school, and are very careful about keeping their children out of school.

The pupils of the Continuation class are doing excellent work under a ~~noisy~~ clever and especially competent teacher.

The Principal reports her entire satisfaction with all of the classes.

Your obedient servant.

J. W. V. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1 Vol 1A

THIS INDENTURE made the 1st day of June, one thousand nine hundred and twenty-one,

Between

Annie K.Delorimier, of Caughnawaga, in the Province of Quebec, widow, hereinafter called the lessor,

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Superintendent General of Indian Affairs, hereinafter called the lessee,

of the second part.

WITNESSETH that in consideration of the rents, covenants and agreements hereinafter reserved and contained on the part of the lessee, the lessor doth demise and lease unto the lessee and his successors all that messuage or tenement situate, lying and being in the Village of Caughnawaga, being composed of a house and lot together with all houses, outhouses, yards and other appurtenances thereto belonging and usually known as part of the parcel thereof, or as belonging thereto, being the residence of the late Peter K.Delorimier, and described as Lot No.441, of the Village of Caughnawaga, according to Beaudry's plan of survey.

TO HAVE AND TO HOLD the said premises unto the said lessee and his successors for and during a term of one yar, to be computed from the 1st day of June, one thousand nine hundred and twenty-one, and from thenceforth next ensuing and fully to be complete and ended, yielding and paying therefor unto the said lessor his heirs and assigns the sum of one hundred and fifty dollars to be payable in four equal instalments of thirty-seven dollars and fifty cents each on the first days of June, September, December and March, the first of such payments to be made on the 1st June, 1921.

The lessee agrees to pay rent and to repair, reasonable wear and tear and damage by fire, lightning and tempest only excepted.

Provided that the lessee may remove his fixtures.

Provided that in the event of the destruction of the property by fire, lightning or tempest, rent shall cease until the premises are rebuilt.

The said lessor covenants with the said lessee for quiet enjoyment.

And it is expressly provided that the lessee may at his own expense make such improvements or changes in or about the premises from time to time as he may consider necessary for the proper use and enjoyment of the said premises.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

And it is further expressly provided that the lessee shall have the right to hold the said premises for a further term of one year to begin at the expiration of the term of this lease, on the same terms, conditions and provisos, upon giving two months'notice in writing of the intention of the lessee to exercise such right and similarly from year to year thereafter until the term of five years has expired. The said notice may be given by registered letter addressed to the lessor, her heirs or assigns at Caughnawaga.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have hereunto set their hands and seals.

Signed, sealed and delivered
in the presence of

Mrs John K. Bisaillon

A K Delorimier

NOTE: This lease is given by me to conform to the lease issued by John O.Delorimier when he agreed to pay me for my half interest in this property as per agreement of May 20th, 1921. Having failed to carry out this agreement it has been set aside and I now have an undivided one-half interest in the said property and agree to accept one-half of the rental specified in the said lease in alternate payments to John O.Delorimier and myself.

October 18th, 1921. A K Delorimier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

Original on 9005-86

Ottawa, 19th October, 1921.

Sir,

I beg to advise you that the agreement entered into between John O. Delorimier and Annie K.Delorimier, dated the 20th day of May last, making an adjustment of the property of the late Peter K.Delorimier has been cancelled owing to the fact that J.O.Delorimier has failed to make any payments under the agreement. Annie K.Delorimier has now an undivided one-half interest in the said property and has given a lease thereof to His Majesty the King identical with that given by John O.Delorimier. Mrs. Delorimier has been paid the quarterly payment due the 1st September, and hereafter each will receive half of the rent. Be good enough to notify John O.Delorimier accordingly.

Your obedient servant,

A.F.MacKenzie,
For Asst. Deputy and Secretary.

J.M.Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1A

REGISTER

Ottawa, 19th October, 1921.

Madam,

I beg to enclose herein your copy of the lease of the property of the late Peter K.Delorimier together with a cheque for $37.50 being the quarterly payment due on the 1st September last.

enc.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A.F.MacKenzie
For Asst. Deputy and Secretary.

asew.

Mrs. Annie K.Delorimier,
Box 10,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-7-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 21 1921
RECEIVED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 18/10/21.

351660

My dear Sir,

I wish to call your attention to the condition of the schools here especially in the East end of the village and to ask you what course it would be best to pursue.

There are all told 6 classrooms in this section of the village with seating capacity and attendance as follows:

Continuation Class			24	seats	Attendance 25
1st	Class, Boys'	School	40	"	" 38
2nd	" "	"	40	"	" 40
3rd	" "	"	44	"	" 44
4th	" "	"	48	"	" 48
5th	" "	"	44	"	" 47

You will see that by the present arrangement there are only two seats available in the 1st class and these are already retained by boys who have been working all summer and who have signified their intention of re - turning to school and we are short of 3 seats in the 5th. You will moreover notice that these classes are too heavy and that no teacher can successfully handle so many pupils. Twenty-five children, thirty at most, is all any teacher can manage. Additional classrooms is an immediate necessity and I earnestly request you to give this matter your kind at - tention. Up to the present I have managed with the aid of two Assistant teachers to keep the classes in working order. I have been obliged to give all my time to relieve the teach- ers overburdened with work. It could be done as long as we had place to accommodate the children but now every seat is filled as you see.

Two courses are open, the 1st, to refuse any other children; the second, to open another class. With this end in view I have visited two houses where there are rooms large enough to accommodate a class of 30 children. These are avail- able and the proprietors are willing to rent them for $12.50 per month. One a Mr. Snow, the other Mr. John Jacco. Either of these places would be easily fitted up as there would be no repairing to be done, so the expense would not be very great. If this course is followed I will have to request the Department to send directly 24 single seated No 4 desks, to- gether with teacher's desk, portable blackboards. The ques- tion of janitor service, salary, heating and lighting could be taken up later. Should the Department prefer to give us the Agent office for a classroom we will also gladly accept this.

Trusting that you may be able to do something without much delay and thanking you for past kindness,

I am, dear Mr. Scott,
Yours very cordially,
Sister Mary Gabriel
Principal.

Mr. D.C.Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-5.

Ottawa, November 9, 1921.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 18th ultimo, in which you refer to the limited class-room accommodation at the Caughnawaga schools under your management.

I am directed to reply that the Appropriation for school purposes is completely assigned. It is, therefore, impossible to open another class-room at Caughnawaga until next spring. This will necessitate a refusal to admit any other children or a discharge of those under the age limit, to make room for new pupils between the ages of 7 and 15.

We are preparing the Estimates at this time, and a note will be made in connection with the need for more class-room accommodation on the Caughnawaga reserve.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

562754

Teachers' Residence,
Caughnawaga, 11/16/21.

My dear Sir,

Your letter of recent date stating that early steps would be taken to relieve the congested condition of the schools in Caughnawaga has been received and its contents appreciated.

Your title of Superintendent of Indian Education leads me to expect that you bring to your office a vast experience in the line of school work, and I hope you will be able to impress upon those in charge of the Indian Department the absolute necessity of increasing the number of class-rooms here so as to give to each teacher a reasonable number of pupils. Thirty white children are about all any teacher can manage and instruct satisfactorily, when you consider Indian children who do not understand a word the teacher is saying and you increase the difficulty 75%, therefore the number of pupils to each teacher should be proportioned to the difficulty experienced in teaching such pupils. If the Department considers enlarging the schools it would be well to keep this fact in mind.

I trust that some time suring the year we will be honored by a visit from you. If you come to this reserve you may be assured of a warm welcome from teachers and pupils.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs.

Ottawa.

Attention of Mr. Russel T. Ferrier.

NOV 22 1921 SCHOOLS BRANCH

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXD.

Ottawa, Nov. 28, 1921.

Madam:

I have to acknowledge yours of the 16th instant, in which you refer again to the congested condition of the class-rooms of the Caughnawaga schools.

I trust that during the winter I will have an opportunity to visit this reserve and look into the school problem that is under your care. In the meantime, I wish to assure you again that a note has been made, in connection with the Estimates for the next fiscal year, of the need for more class-room accommodation on the Caughnawaga reserve.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HON. ES-L. PATENAUDE
GUSTAVE MONETTE
EPHREM FILION
AUGUSTE BOYER

TEL. BELL EST 1800
1801

Retour Entrée
(to return)

Monette, Filion et Boyer

Avocats

333. AVENUE VIGER

Montréal, le 12 septembre 1921

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 9 1921
RECORDS

Monsieur J.M. Jacobs,
Caughnawaga, Qué.

Cher monsieur Jacobs,

Permettez-moi de vous offrir, ainsi qu'à Madame Jacobs et à toute votre famille, mes remerciements pour les attentions que vous avez eues pour moi, et l'hospitalité que vous m'avez offerte lors de mon passage, ces jours-ci, à Caughnawaga.

J'ai d'autant plus de plaisir à vous témoigner ma reconnaissance que vous m'avez fourni l'occasion d'étudier sur place les conditions actuelles des Indiens de la Réserve, et, plus particulièrement, le magnifique essor qui est maintenant donné à l'instruction de leurs enfants.

C'est avec une admiration profonde, et que vous avez remarquée sans doute, que j'ai visité les demeures d'un bon nombre de vos familles, y compris la vôtre, et que j'y ai trouvé le cachet éloquent de la propreté, de l'aisance et de la distinction. Il m'a été donné également de constater la condition des gens moins fortunés, et de trouver chez eux, dans l'en-

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Monsieur J.M. Jacobs,

semble, des moeurs paisibles et le respect de l'autorité, avec beaucoup de sympathie pour l'étranger qui passe chez eux.

Mais, ce qui m'a frappé pardessus tout, c'est le développement de l'éducation. J'ai visité dans la Réserve, au jour même de l'ouverture des classes, quatre écoles où déjà au-delà de trois cent cinquante enfants se sont inscrits. La tenue de ces écoles, confiée aux Révérendes Soeurs de la communauté de Ste-Anne, m'a parue parfaite, et les élèves y sont pourvus généreusement, aux frais du gouvernement fédéral, de tout ce qui est nécessaire à leur instruction. Ces enfants sont réellement favorisés, et, vous le dirais-je, à les voir si bien installés, ils feraient envie aux enfants qui fréquentent la majorité des écoles de nos campagnes. Au reste, les petits Indiens m'ont paru bien répondre à l'attention qu'on a pour eux. Ils sont tous très propres, se présentent bien, et j'ai constaté moi-même qu'ils sont très avancés dans les études qu'on leur fait poursuivre. On y a décerné, l'an dernier, de nombreux diplômes, et il m'a fait plaisir d'y voir une école d'enseignement commercial avancée, où les jeunes gens peuvent se préparer à remplir des positions lucratives dans les affaires. J'ai aussi appris que plusieurs élèves sortaient de vos écoles pour entrer dans les collèges classiques.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Monsieur J.M. Jacobs,

Tout cela, sans doute, est dû à la bonne volonté de votre population qui a compris l'importance de l'instruction, mais il faut en rendre également hommage à l'autorité religieuse et au gouvernement qui s'intéressent si profondément au sort des Indiens, et particulièrement aux bonnes religieuses qui exercent là un apostolat vraiment édifiant. Je me permets aussi de féliciter tous les esprits clairvoyants qui, avec vous, dans la Réserve, ont, ces dernières années, appuyé tous les mouvements généreux en faveur de l'avancement de leurs congénères. Ce que j'ai vu dans les écoles m'a fait concevoir de grandes espérances pour l'avenir des Iroquois de Caughnawaga: l'instruction si largement répandue chez eux depuis quelques années, fera de leurs descendants, dans un avenir rapproché, un peuple sain et fort, uni aux autres Canadiens et capable de rivaliser avec eux dans tous les domaines de l'activité sociale.

Je vous renouvelle, cher monsieur Jacobs, à vous et à votre famille, mes meilleurs remerciements pour l'objet délicat d'art indien que vous m'avez offert à l'occasion de mon passage chez vous.

Votre bien dévoué,

Gustave Monette.

GM/AH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- TRANSLATION -

Montreal, Sept. 12th, 1921.

Mr. J. M. Jacobs,
Caughnawaga,
Que.

363520

Dear Mr. Jacobs,-

Allow me to offer you, as well as Mrs. Jacobs, and all your family , my thanks for the kind attention you have had for me and for the hospitality which was extended to me during my stay a few days ago at Caughnawaga. It is ever so great a pleasure to express my thankfulness that you have furnished me, with an occasion to study on the spot the present conditions of the Indians on the Reserve, and more particularly the splendid impulse which is now given to the education of their children.

It is with deep admiration which you have noticed, surely, that I have visited the dwellings of a good number of Indian families, as well as yours, and I found in them cleanliness, ease and distinction. I also had the opportunity to become acquainted with those who are less fortunate and to find ~~that~~ with them , generally, peaceful manners and respect of authority, together with a great deal of sympathy for the strangers visiting them.

But, what struck me above all, is the development of education. I visited the reserve on the day of the opening of the classes at the four schools where already more than 250 children were registered. The keeping of these schools which is entrusted to the reverend sistes of the Community of St. Ann's, appeared to me to be perfect and the pupils are generously provided at the expense of the Federal Government of everything necessary for their education.

These children are really favourite and should I tell you that, when seeing them so well provided , their good fortune would be envied by children attending the majority of our country schools. However, the young Indians have appeared

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

to respond to the kindness extended to them. They are very clean; they stand well, and I found for myself that they were quite advanced in the studies which they are following .

Several diplomas have been awarded last year, and I was greatly pleased to see there, a school of advanced commercial studies where the young people can prepare themselves to fill good business positions. I also learned that many of the pupils were leaving your schools to enter into classic colleges.

All this is obviously due to the good will of your population who have understood the importance of education, but we must also render hommage to the religious authorities and to the Government who are so deeply interested in the welfare of the Indians and more particularly to the reverend sisters who are exercising there, an apostleship truly edifying.

I also take liberty to congratulate all the far-seeing minds who with you , on this reserve, have in the later years, helped the generous movements in favour of the advancement of their fellow citizens. What I saw in the schools has given me great hopes for the future of the Iroquois of Caughnawaga. Education which has been so largely spread amongst them in the last few years should make of their descendents , in the near future, a sane and strong people united to the other Canadians , and able to rivalise with them in all the activities of social domaines.

I wish to renew , dear Mr. Jacobs, to you and to your family, my best thanks for the delicate object of Indian Art which you have kindly offered me during my visit with you.

Yours devotedly,

(SGD) Gustave Monette,

(Lawyer)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 10th, 1921.

Mr. Ferrier,

Mr. Jacobs of Caughnawaga has sent me the attached letter which has been addressed to him by a lawyer of Montreal. I am referring it to you as I thought it might interest you to know about the school conditions on the Caughnawaga Indian Reserve.

Read with much interest & pleasure
R.T.

J.D. Chénié.
Departmental Engineer.

363520

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 12 1921
DEC 15 1921

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 29 1921
RECORDS

Caughnawaga Continuation School,

Dec. 21, 1921.

564148

Respected Sir:

We are very happy indeed to be able to offer you our Christmas greetings and at the same time give you a sample of the work we are doing in our school.

It will give you pleasure to know that we love our school very much, and that we are all working hard to give satisfaction to our devoted teachers. We appreciate to the fullest the wonderful advantages that are afforded us here now, and we know too, that it is chiefly through your kindness and forethought that such exceptional opportunities are given us.

Allow us then to extend to you and to those near to you our best wishes for a Merry Christmas, coupled with our sincere thanks for all you are doing for our school. We hope to be an honor to our school and the pride of those who are tutoring us.

Your respectful wards,

The children of the Continuation School

Per Saul Kelly

Mr. D.C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-7-1

December 24th. 1921.

Dear Master Kelly,

I was very pleased to receive this morning your letter of the 21st. instant written on behalf of the boys and girls of the Continuation School on the Caughnawaga Reserve, and wish to thank you for your kind greetings.

I was very pleased to be able to furnish the facilities for a commercial education to the boys and girls of the Caughnawaga Reserve, and I am still more pleased that so many are taking advantage of the opportunity and evidently making good progress under the efficient tuition of the Sister in charge of this class. My hope is that you will continue your studies until you are quite proficient to take positions in the commercial life of our country, and that you will then prove a credit not only to your tutors but also to the Department of Indian Affairs.

I hope that you will all enjoy a Merry Christmas and a Happy New Year.

Yours truly,

Deputy Superintendent General.

Master Paul Kelly,
Caughnawaga Continuation School,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

564157

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 31 1921
RECEIVED

St Constant

December 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

JAN 4 1922
SCHOOLS BRANCH

Sir,—

Enclosed the "Lealerly School Return for the quarter ending Dec 31/21 I beg to draw the attention of the Department on the good attendance of the pupils: During this quarter of 57 school days, 174 pupils were not absent one single day; 35 were absent one day, and 26 two days.

During the quarter 13 children left for Spanish or other schools; 19 left for Lachine or other places to return in the spring. These children are probably not going to any school.

5 children left the village schools for Bush School; 6 left school being over 15; 6 children do not attend school because they are not properly clad. 25 children were ~~out~~ at school at different times for a considerable time on account of illness. There are

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

.....

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....19

Sir,—

of illness. There are 60 pupils more in the schools than there were in December 1920:

Boys' School		Girls' School	
Roll —	201	Roll —	194
1 —	45	1	43
2 —	65	2	28
3 —	41	3	65
4 —	18	4	17
5 —	11	5	15
6 —	8	6	14
C. S. —	13	Conv. School	12

Your obedient servant

J. M. B. Rousseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, January 4th, 1922.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo, enclosing the quarterly returns for the December quarter, last, of the schools in the village of Caughnawaga, and reporting on the attendance during the same period.

In reply I beg to say that the Department is very pleased to note there has been such a good and regular attendance of the Indian children and that they are taking advantages of the privileges offered them to obtain a good education.

It is noted that six children do not attend because they are not properly clad. I will be pleased if you will report concerning each of these cases, and state the cost in each case of supplying a few articles of clothing to enable these children to attend. As soon as this information is received, you will be further advised as to what should be done in having the clothing required supplied.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/14/22.

564722

My dear Sir,

It gives me pleasure to tell you that our schools re-opened on January 9th with a large attendance. A few children have moved away for the winter but on the whole the classes are well filled and all of the children seemed disposed to work.

As previously stated we had not a pencil on hand for the opening of school, I was, therefore, obliged to send a messenger to Lachine to get two gross of pencils to get the children started. On Wednesday the 11th, the supply came in from the Department. I was greatly disappointed to receive in spite of my repeated protests a very inferior grade of pencils called "Seconds" No 504. These pencils are a real nuisance, they break away every few minutes and the children are running from the sharpener to their desks. The teachers are so annoyed at this continual disturbance that they have urged the children to buy their own pencils. There are no erasers on these pencils either and then comes the further trouble of providing erasers which are often lost, mislaid or otherwise done away with. I really do not see why the Stationery Department buys such poor pencils and expect teachers to put up with this annoyance. In the course of a Dictation Exercise to forty pupils surely ten have to stop or the teacher has to wait until the pencil is resharpened. You cannot imagine the loss of valuable time occasioned thereby.

Extract

Trusting that you will do what lies in your power to prevent a repetition of this.

Reg 968 7 W 1472

I am, dear Sir,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel
Principal.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1922
RECORDS BRANCH

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, January 18th, 1922.

Madam, -

In the absence of the Superintendent of Indian Education, I am directed to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant regarding the grade of lead pencils supplied for the use of the Caughnawaga schools.

In this connection, I beg to say it is regretted that an inferior grade of pencil was forwarded, and also that annoyance is caused in the classroom by the use of these pencils.

We are forwarding a copy of your letter to the Superintendent of Stationery, with the request that, in future, he will see that a good grade of lead pencil is supplied to Indian schools. The Department desires that all school supplies will be of a serviceable quality, and it is hoped that in future there will be no cause for complaint regarding the supplies received.

We are pleased to note that there was such a large and regular attendance upon the re-opening of the schools after the Christmas holidays.

The matters referred to in your letter of the 15th, regarding a visit by the Superintendent to Caughnawaga, will be brought to his attention upon his return and you will, no doubt, hear from him in the matter.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland,
for Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-1-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17
BRANCH

January 14 1922

564730

Sir,—

Referring to this last part of your letter of the 5th instant with regard to the children of Caughnawaga village who do not attend school because they are not properly clad, I beg to report as follows:

Helen Hiaio, 8 yrs old: { 2 sets underwear - $3.00; 1 pr mitts .50; 2 " stockings 1.00

Margaret Curotte, 8 yrs old: { 1 dress 5.00; 2 sets underwear 3.00; 2 prs stockings 1.00

Frances Curotte, 14 yrs old: { 1 dress 6.00; 2 sets underwear 3.20; 2 prs stockings 1.00

Emma Laurent, 8 yrs old: { 1 pr shoes 4.00

Total $27.70

These are the cases which I consider most urgent. There are also the Benedict

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....19

Sir,—

family living in the Chateauguay Gate House, but I have not yet been able to get in touch with the parents. I will report later on this family who seems to be in extreme poverty.

Your obedient servant.

J.M.B. Rousseau
Indian Agent

Russell O. Ferrier, Esq.
Supt. of Indian Education
Ottawa

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, January 20th, 1922.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant, giving the names of the children on the Caughnawaga reserve who require clothing and the list of clothing required in each case, also the cost of same, in order that they can attend school.

In reply I beg to say that you may arrange for the purchase of the various articles of clothing as mentioned by you for Helen Diabo, Margaret Curotte and Frances Curotte and Emma Laurent. The expenditure incurred should not exceed your estimate of approximately $28.00.

Properly certified vouchers, in duplicate, should be forwarded, which should show the items of clothing, and the cost of same, furnished in each case.

I will be pleased if you will give this matter your early attention in order that these children will not be kept away from school for lack of clothing.

It is noted that you will report later regarding the clothing needed by the Benedict children.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/15/22.

564724

My dear Sir,

I beg to acknowledge receipt of a box of sewing material, crochet cotton, etc., which I received on Friday, January 13th. I wish to thank you sincerely for sending us this material which will be very useful and which we will turn to the very best account.

Some time ago you stated that you expected to visit the Caughnawaga Reserve during the course of the winter, and as I am obliged to leave for one week or ten days either during February or March I would certainly not wish to be absent while you would be here. If you have any idea of the time of the year you could visit us I would be better able to plan how I can get away. If you would allow me to suggest I consider May the best time to judge of conditions here and see them as they really are. It could be very satisfactory if you could make your visit coincide with that of the Inspector, Mr. Gilman, it would afford you an opportunity of meeting this man and discussing the questions relating to the schools right here in the grounds.

As I pointed out previously some steps will have to be taken without further delay to relieve the school conditions here, and unless some one in authority comes here and sees things, and above all understands the school work I fear little will be done.

SCHOOLS BRANCH
JAN 19 1922

Thanking you once more for your kindness,

I am, dear Sir,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 23, 1922.

Madam:

I have to acknowledge yours of the 15th instant, in which you refer to my visit to the Caughnawaga schools. I, of course, wish to be at the Caughnawaga reserve when you are in charge, and will make sure that you are not on a holiday before I consider my trip to that point.

As far as I am aware at present, the month of May would be satisfactory to me, and if you could intimate the exact date of the inspection of Mr. Gilman, I can probably arrange to meet him at Caughnawaga.

R.T.F.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 1 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/28/22.

365390

My dear Sir,

In reply to your letter of January 23rd, I would say that I have written Mr. Gilman asking him when he will visit the Reserve Schools. As soon as I have an answer I shall write you immediately.

I have now fully decided to make my annual retreat from March 15th to 24th. Every year the Principals of our Order are called together to attend lectures bearing on their duties and especially on their functions in directing schools. It is by no means a holiday for me, but a duty which I must perform. I pointed out to Mr. Gilman that April was badly cut up with Easter coming on the 16th. The week before is somewhat disturbed and the week after is the Spring vacation, so all taken into consideration either the last week of April or the first weeks of May are the best time to inspect the schools.

I am sorry to say that we have had a great deal of sickness among the younger children these last weeks, cold, grippe, sore throat has been the cause. The cold last week was intense but the schools were well heated, and our Residence is also most comfortable, so the teachers have not suffered.

I would request you to authorize me to have a repair man come from Montreal to look over our typewriters. Several of them need minor repairs after five months of constant use with twenty-seven pupils taking daily practice.

Thanking you for past kindness,

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Gabriel
Principal.

SCHOOLS BRANCH
FEB 2

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

LAC

Ottawa, February 4, 1922.

Madam:

I have to acknowledge yours of the 28th ultimo, and I have noted your remarks concerning the best time for an inspection of the schools of the Caughnawaga reserve. I regret to learn that there has been considerable sickness among the pupils, and I trust that it will not be long before all are restored to good health.

In answer to your request for attention to the typewriters of the school, you are authorized to arrange for the services of a repair man from Montreal to attend to them. The expense in this connection should be kept down to the lowest possible amount, and, when the accounts are received, they should be handed by you to Mr. Agent Brosseau, who will certify them and send them to the Department for payment.

Your obedient servant,

R.T.F.

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXD

OTTAWA, February 6th, 1922.

Madam, -

I enclose herewith an account of the United Typewriter Company, Montreal, covering the cost of the repairs made by them to the typewriters in the continuation school.

If this work has been performed to your satisfaction, I shall be pleased if you will certify to that effect on the enclosed account, and hand it to Mr. Agent Brosseau to be attached to proper vouchers forms and returned to the Department, when payment will be made.

I shall be pleased if you will give this matter your early attention.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

H.B.
R.T.F.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

P. P. S. 45 E.

DEPARTMENT OF PUBLIC PRINTING AND STATIONERY

STATIONERY BRANCH

S Nº 68861

Supplied to [redacted]partment SCHOOL MATERIAL

Chargeable to Service Continuation School Caughnawaga Your Req. No. 601

Delivery Instructions Rev. Sister Mary Gabriel, Principal Indian Schools, CAUGHNAWAGA, Quebec. Date 15.10.21

STOCK NO.	QUANTITY	DESCRIPTION OF ARTICLES	PRICE	AMOUNT
		S/109088 S/1183459		
	1/2	Slightly used Standard UNDERWOOD TYPEWRITERS		
		that have been overhauled and now in	50.00	
		good working order.	cash	
		Changing to French Keyboard		20.00
		NOTE: Kindly have these machines fitted		
		with French Keyboards.		
		SECOND-HAND		
		JWD/CC		
		SPECIAL.		
		2 Boxes		

OCT 24 1921

POC

DELIVERY RECORD

Items not checked above will be sent later.

Poor Copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

Ottawa, February 8, 1922

Memorandum

Mr.Sutherland;-

The typewriters in question were ordered on 16th August 1920, Stationery Requisition No.682, the numbers of which are as follows:-

Underwood No.5. 1367975

" " 1367657

The total cost of these two machines was $243.00

Gertrude A Gnell

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 7 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 2/6/22.

365566

My dear Sir.

It grieves me to have to inform the Department through you that on the night of February 3rd. the school was broken into by robbers and one of our typewriters stolen. We noticed it early Saturday morning and notified the policeman who started an investigation to find the machine. We promised a reward to any one giving information leading to the discovery of the thieves. There are no typewriters in Caughnawaga except three and the presence of a machine in the village would naturally cause suspicion. My object in writing you to-day is to find out if the Stationery Department kept a record of the Serial numbers of the Underwood machines shipped to this school early in July 1921 from the D.S.C.R. The number would help us to find the machine if it was sold to a second hand store in La - chine or Montreal.

Trusting that you may be able to help us in this matter,

I am, dear Sir.

Yours very respectfully.

Sister Mary Gabriel

Principal.

Rep 682 aug 16/22

Mr. Russell T. Ferrier.
Superintendent of Indian Education.
Department of Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, February 8th, 1922.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant, reporting the loss by theft of a typewriter from the continuation school on the Caughnawaga reserve, and requesting to be informed as to the serial numbers of the Underwood typewriters supplied.

In reply I beg to say that the serial numbers of the Underwood machines are as follows: -

Underwood #5 - #1367975,
" " - #1367657,
" " - #1090690 (French keyboard),
" " - #1183959 (French keyboard).

We hope that every effort will be made to discover the thief and to obtain the stolen typewriter.

The Department is requesting Mr. Agent Brosseau to make every effort to trace this machine and, if possible, to discover the culprit.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A.G.B. R.T.F.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXD

OTTAWA, February 8th, 1922.

Sir, -

Rev. Sister Mary Gabriel reports the loss by theft of one of the Underwood typewriters which was supplied for the use of the continuation school on the Caughnawaga reserve. This machine was stolen on the night of the 3rd instant. The Reverend Sister states that she has promised a reward to any-one giving information leading to the discovery of the thief.

I have to request that you will make every effort possible in order to trace this machine and to discover the culprit. It is necessary that every effort be undertaken to make an example in this case, and the culprit, when discovered, should be prosecuted to the full extent of the law.

I will be pleased to hear from you later as to the success which has been obtained by you in tracing the machine and in discovering the thief. You should give this matter your prompt and personal attention.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

R.T.P.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

R.T.F.

SEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 13 1922
RECEIVED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 2/9/22.

565727

My dear Sir,

A letter received from Mr. A.L.Gilman, Inspector of Schools, tells me that he will be free to visit the Caughnawaga Reserve Schools during the first weeks of May at whatever date may be most convenient to you. Of course he has to plan quite sometime ahead to get all his work done, and just as soon as you can fix the dates to your convenience he will be able to arrange for the Inspection.

I am sorry to say that Mr. Gilman has not been well, he suffered an attack of grippe and was just able to write me a few words to explain his delay in answering my letter.

We have not as yet been able to recover our stolen typewriter despite the efforts of the policeman here.

We still have some illness among the children, especially in the lower rooms. The higher classes are well filled and the attendance very good.

I need hardly add that we will look forward to your visit with great pleasure.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, February 14, 1922.

Madam:

I have to acknowledge receipt of yours of the 9th instant, referring to the visit of Mr. Inspector Gilman to the Caughnawaga schools.

In reply I beg to state that, to the best of my knowledge, I will be free to make a trip to the reserve during the first week in May, and I will communicate with Mr. Gilman in this connection.

I am sorry to learn that there is still some illness among the children and that your efforts to recover the stolen typewriter have been, to date, abortive.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-7-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 15 1922
BRANCH

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 2/13/22.

565901

My dear Sir,

I am writing you to-day to inquire if the Department would allow me to introduce a little Algebra in the Continuation School for the benefit of the Boys who intend going to High School next year. We were authorized to teach the Commercial Subjects and so far, have adhered to this exclusively; but our boys know their Arithmetic fairly well, they have a good working knowledge of Bookkeeping, and are doing quite well at Stenography and Typewriting. Some of them are most anxious to get a start in subjects that will benefit them in Classical High School work. I thought we might give two periods a week to the subject and leave the other three to the completion of the Arithmetic and Book-keeping, but I would not undertake this without your approval.

If you sanction my little plan, would you authorize me to purchase one dozen Algebras immediately. It takes so very long to get things through the Stationery office and as this is such a small amount, I thought you might obtain this little concession for me.

We have heard nothing further about the missing typewriter. It is somewhat consoling to know that it was the poorest machine we had. The frame was somewhat shattered and the type would never appear clear on this account, yet we used it and miss it very much.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel
Principal.

FEB 16 22
INDIAN BRANCH

Mr..Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

4982 79

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-7-1.

EXD

Ottawa, February 16, 1922.

Madam:

Replying to your letter of the 13th instant, I beg to state that the Department will be very pleased to allow you to introduce the teaching of Algebra in the Continuation School, to those pupils who intend going to High School next year.

We have four copies in stock of Hall & Knight's Junior Algebra, which are being sent under separate cover. These will enable you to carry on, until the supply of Elementary Algebras by Hall & Knight, the text-book prescribed for the province of Quebec, and which are being ordered through the Government Stationery Office, can arrive. It is necessary that all text-books be ordered through the Stationery Office here.

It is regretted that you have been unable to find any trace of the typewriter which was stolen. It is hoped that, later on, by patient enquiry by yourself and others, some trace may be obtained of the machine and the person who committed the theft.

J.D.C.
R.T.F.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM LETTER OF MR. J. M. BROSSEAU,
INDIAN AGENT, DATED FEBRUARY 13th, 1922.

Original on File No. 5-1-5

As to the family, Benedict, mentioned in your letter of the 20th and mine of the 14th of January, last, I beg to say that there are 3 children of school age - one boy 12 years, a girl 11 and another boy 8. They have absolutely no clothing and need to be fitted up completely. They have no shoes or other clothing and have been kept in the house all winter. The boy, aged 12, attended school a few weeks in June and September. He is absolutely illiterate, can hardly pick a few simple words. The girl, 11, went to school a few weeks in June and knows nothing. The other boy never attended school.

The boys should need overcoats, caps, mitts, shoes, rubbers, stockings, underwear and a suit of clothes or pants and sweaters. The girl would need cloak, dress, underwear, shoes, stockings, mitts, rubbers, cap, etc. I should judge that it will not be possible to clothe these children for less than $25.00 each, and I really do not know if I could get them fitted out for that amount. I will wait for your instructions.

"J.M. Brosseau".

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, February 21st, 1922.

Sir, -

With reference to that portion of your letter of the 13th instant which refers to the clothing required for the Benedict children, and stating the various articles of the same required by each of these three children, I have to request that you will be good enough to state whether, if all or any part of this clothing is furnished, these children will attend school regularly. You should also state which school on the Caughnawaga Reserve they would attend.

I may say that our funds for the purpose of supplying clothing, etc., to Indian children is limited, and unless we receive an assurance that these children would attend school regularly, if the clothing is supplied, we could not furnish the same. You should obtain an assurance from the parents that they will see, if clothing is supplied, that the children attend regularly and, as soon as we have this assurance, we will then decide the amount of clothing that will be provided and the expenditure that can be incurred.

You might also state whether the four children to whom you recently furnished clothing are attending school regularly.

Your early reply to this letter will oblige,

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 23 1922

St Constant

Feb. 21st 1922

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-1-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

566283

Sir,—

Referring to your letter of the 8th instant with regard to the theft of a typewriter at Caughnawaga school, I beg to state that I gave order to the constable Jocks to overlook any pawn-shop at Lachine. He has the No of the machine stolen; he made 2 visits to Lachine when he had been informed that there was typewriter for sale, and each time, he found a Remington instead of an Underwood. You may rely on Mr Jocks for his personal attention and mine.

Your obedient servant.

J. M. B. Rossean
Indian Agent

D. McLean, Esq.
Asst. Secretary & Sec.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 1922
RECEIVED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 2/20/22.

366400

My dear Mr. Ferrier,

I am grateful for the prompt reply to my letter and for your kindness in sending the Algebras which I expect to receive soon. I have had some experience with the Stationery Department in the past when books I asked for in January reached us late in June. This was my reason for asking to purchase the books here so that we could get right on with the work. but if you take up the matter with the Stationery Office they will probably give it more attention. "Hall and Knight" is just the author I would wish for.

Our policeman is now following up a clue which I hope may lead to the recovery of the stolen typewriter.

I am pleased to inform you and all the other officials of the Department who may be especially interested in Caughnawaga that after many repeated efforts I have succeeded in getting a telephone placed in our Residence. The Company will install a private pay station here which will cost nothing to the Department nor to us. We will have to pay only for the calls. It will be a wonderful convenience and time saver. Whenever the Department desires to communicate with the officials here, the privacy our house affords will be a great security. As soon as the installation is completed I shall send the name and number of the telephone to the Department.

On Saturday I brought eleven of our children to Montreal to have their eyes tested. After many repeated efforts I succeeded in getting the parents to provide glasses for their children. Through the influence of personal friend at St. Luke's Hospital they were all examined free of charge by a Specialist. All were in a wretched condition and will need treatment which we will give them here before and after school hours. This is only a beginning in the right direction and I hope other parents will realize the necessity of looking after their children's eyesight. Many are backward in their work on this account.

With renewed thanks.

I am, dear Sir.

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier.
Superintendent of Indian Education.
Department of Indian Affairs.
Ottawa.

EXTRACT 117-5

EXTRACT 33-6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 4 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, 4/1/22.

567825

My dear Sir,

I have just handed in the quarterly reports of the Schools to Mr. Agent Brosseau and they will be refered to you in due time.

You will notice that in spite of the bad weather conditions, illness, insufficient clothing and other hinderances the schools have been well filled this quarter. Forty-seven pupils more were registered during the March 1922 quarter than were enrolled in March 1921. The average attendance also increased from 235 in March 1921 to 288 in March 1922.

With the coming of spring, the fine weather and good roads many more children will return, and I am really worried to know how to accomodate them. The teachers are already overtaxed and were it not for the help given by Assistant teachers in some of the class rooms we could not make much headway. We employ two; one to assist in the 4th Class Boys' and Girls' School where 50 children are registered and another who divides her time between the Boys and Girls school where I think her help most needed. She assists with the backward children and thus relieves the teachers. These young girls help greatly and as they have no employment they are glad to work for a small salary.

Early in the fall of 1921 you told me the Department would open a new class this spring. While this is almost imperative we would not easily find a suitable place and it would cost so much to get it fitted up. If the Department intends building I would suggest that instead of opening a new school this spring, I be authorized to employ a third Assistant for the Primary Girls School, and as the room is large I can place quite a few more desks there and thus carry on the work until the end of this school year. This will save the Department quite an outlay, and perhaps the results will be as satisfactory.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I would call your attention to one family here named Benedict. There are four children of school age and none have attended this year but one for a few months in the early fall. They are in absolute need of help. The father is in the hospital and there is not a cent of revenue in the house. I have given them all the assistance I could in the line of food and clothing, but it seems to me the Department should investigate the matter. I have called the attention of the Agent to these people, and he tells me he has tried in vain to get the children fitted up to come to school. If you can possibly do anything for them it would be a great charity.

Extract

I wish to state here in reference to one of your suggestions that we refuse all children under school age, that according to the Indian Regulations I have, the age is from 6 to 15- and I accept children at six. Occasionally I have been obliged to take in a few below that age, but very seldom. -It is very hard to refuse or send away children here because the people immediately think you are discriminating against them, and they consequently cause trouble, and if you have any idea of how much trouble such a little thing will cause you will easily understand my attitude.

We are all looking forward to your visit, and when we shall meet and see things as they really are it will be easier to discuss ways and means of improvement. I hope you will have sufficient time at your disposal to make a thorough and complete investigation of the Caughnawaga Reserve Schools.

Items to Acct

I am pleased to state that we now have a long distance telephone with local office at Lachine. The Number is 512 - Ring- 2. Any time the Department wishes to send a hurried message to Caughnawaga we will be happy to deliver it.

Trusting that you will find the Reports etc. satisfactory in every detail

I am, dear Sir

Yours respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Burchette

M.J.B.

EXD.

5-1-1.

OTTAWA, April 5th, 1922.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, regarding the attendance at the schools under your charge on the Caughnawaga Reserve, and drawing attention to the need of more classroom accommodation in order to provide for the increasing number of Indian children who will be likely to attend when the weather and roads improve.

It is doubtful whether we will have funds to provide extra classroom accommodation this year, and, therefore, your suggestion to employ a third assistant for the primary girls' school is approved. You may engage the services of a teacher who is qualified for the purpose, and the Department will allow her a salary at the same rate as is paid each of the other two assistant teachers. This arrangement is for the balance of the present school year only. It is hoped that, with this arrangement, you will be able to carry on the teaching and provide for all the extra children who may attend during the next few months.

It is noted that you are refusing all children under school age, [illegible]s in a few exceptional cases.

Your new telephone number has been noted and, no doubt, this will be found very useful in communicating with Caughnawaga.

I am looking forward to my visit to Caughnawaga early in May, and will then take the opportunity to discuss various school matters with you.

You will be further advised regarding the Benedict family who are in urgent need of assistance.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REPORT

OF

INSPECTOR A. L. GILMAN

FOR THE YEAR 1920-21

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COWANSVILLE, 30th July, 1921.

Sir,

I have the honor to submit my annual report comprising: 1st The statistical summary of the whole district, 2nd General remarks on the progress of the schools, 3rd The classification of the municipalities under control, 4th Report of the Indian Schools under my inspection.

SUMMARY OF STATISTICS					1920-21	
1.--Number of school municipalities :						
a) Under control of commissioners					15	
b) Under control of trustees					17	
Total						32
2.—Number of schools :						
a Elementary					90	
b) Non-subsidized independent institutions Indian Schools					16	
Total						106
3.--Number of teachers :						
a) Male teachers					2	
b) Female teachers					113	
Total						115
4.—Average salaries :					$	
a) Male teachers in elementary schools					762	
b) Female teachers in elementary schools					500	
5.—Number of children of school age :						
a) Boys from 5 to 7 years	211	Girls from 5 to 7 years	205		416	
b) Boys from 7 to 14 years	944	Girls from 7 to 14 years	915		1,859	
c) Boys from 14 to 16 years	49	Girls from 14 to 16 years	29		78	
d) Boys from 16 to 18 years	9	Girls from 16 to 18 years	1		10	
Total						2,363
6.—Number of pupils enrolled :						
a) In the elementary schools					1,825	
e) In the non-subsidized independant institutions Indian Schools					538	
Total						2,363
7.—Average attendance : (*in percentage*)						
a) In the elementary schools					78.7	
e) In the non-subsidized independent institutions Indian Schools					86.4	
8.—Classification of pupils :						
Years of course.						
In Grade 1					403	
In Grade 2					519	
In Grade 3					449	
In Grade 4					500	
In Grade 5					208	
In Grade 6					136	
In Grade 7					121	
In Grade 8					27	
Total						2,363

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Attendance.—The enrollment during the year has been about the same as on the previous year except in the municipalities of Montreal South, St. Hubert and Springfield Park, Pinehurst, &c., where the attendance is nearly doubled.

The staff.—Very little difficulty has been experienced in securing qualified teachers at a salary of from $500. to $600. per annum, where the salary offered was less, few applications were received. Quite a number of unqualified persons offered their services for less.

The 115 teachers engaged during the year, were qualified as follows, viz :

52 E. Macdonald College ;
3 M. Macdonald College ;
1 M. Scottish Ed. Board & C. B.;
3 E. McGill, N. S.;
4 M. McGill, N. S.;
8 E. Prot. C. Board ;
1 B. A. & Mod. Phil. College ;
2 Acad. Valleyfield, R. C., N. S.;
6 Mod. Valleyfield, R. C., N. S.;
4 E. Valleyfield, R. C., N. S.;
10 Rev. Sisters with certificates of different degrees ;
21 Were unqualified, I am sorry to say.

Classification.—According to regulation, I have made the following classification of the municipalities :

Excellent.—Howick, St. Malachie d'Ormstown, Beauharnois, Godmanchester, Hinchinbrooke, Elgin, Laprairie, Greenfield Park, and Caughnawaga village schools.

Good.—Montreal South, Dundee, Hemmingford, St. Jean Chrysostome, Chambly Canton, St. Regis Village, St. Hubert, Pinehurst and East Greenfield, Châteauguay Basin and Delson.

Medium.—Lacolle, Havelock, Franklin, St. Thomas, St. George, Ste. Justine, St. Telesphore, St. Luke, St. Margaret de Blairfindie, St. Louis.

Unsatisfactory.—The remaining municipalities for different reasons.

Bonuses.—Bonuses for successful teaching are recommended for the following teachers :

	NAME	Ward.	Municipality.
Miss	Jessie Potton	No 4	Elgin.
"	Evelyn Williams	" 1	Elgin.
"	Margaret Smyth	" 1	Dundee.
"	Lillie Dunn	" 2	Saint-Chrysostôme.
"	Sara Cullen	" 1	Saint-Louis.
"	Janet Gavin	" 10	Godmanchester.
"	Pearl Anderson	" 3	Howick.
"	Christina Lang	" 2	Howick.
"	Daisy McGlatchie	" 8	Hinchinbrooke.
"	Lillie Ida Creig	" 5	Saint-Malachie.
Mrs	Mary McKay	" 4	Hemmingford.
Miss	Leila Wislett	" 2	Howick.
"	Olive Graham	" 8	Saint-Malachie.
"	Ruperta Hall	.....	Jonction Delson.
"	Charlotte Goodfellow	" 1	Godmanchester.
"	E. C. Wokinshow	" 4	Dundee.

Physical culture.—Stratheona Physical Culture Prizes were recommended for the following teachers ;

	NAME	Ward.	Municipality.
Miss	Janet Gavin	No 10	Godmanchester.
"	Evelyn Williams	" 1	Elgin.
"	Mary Pringle	" 5	Godmanchester.
"	Pearl Anderson	" 8	Hinchinbrooke.

Municipality Bonuses are recommended for Delson, Jct., St. Margaret de Blairfindie, St. Malachie, Dundee, St. Bernard.

Summary.—Of the 115 teachers employed, 86 were Normal School graduates. 8 were otherwise qualified, viz by Lachute School of Pedagogy, or by experience in the rural schools, and the remaining 21 were unqualified.

Progress.—The teachers have done very good work during the year and progress in all the branches is being made. French is being taught in all the schools except those not under control, viz. the Indian Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

in which only English is taught. One continuation school is being conducted at Caughnawaga, stenography and typewriting are taught by the Sisters.

Salaries.—The salaries have increased during the year from $450. to $500. on the average for qualified teachers. Some teachers received from $650. to $750. and one elementary teacher received $1,000. for ten months.

Consolidation is not making much progress in my district of inspection. One new school was opened at St. Bernard during the year.

Conferences were held as usual, in the month of September, practically all of the teachers attended one or more of the meetings.

Educational Campaign meetings were held under the direction of the Protestant Committee at Huntingdon and Howick.

Both meetings were poorly attended by men.

This report, together with the summary of Statistics, bulletins and special reports previously forwarded to your department, is respectfully submitted.

I have the honour, etc.,

A. Luther Gilman,

Inspector.

———

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A. L. GILMAN
Inspector of Schools

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 18 1922
RECORDS

COWANSVILLE, QUE., April 13th 1922

To the Rev. the Superintendent
Supt. Chief of Indian Education,
Ottawa Ont.

363320

Sir:- As I make my second visit
to the Indian Schools Early in the month
of May each year, I have been requested
by the teachers and Agent of the Caugh-
nawaga reserve to ask you if you would
be good enough to come to Caughnawaga
at a date most Convenient to yourself
to meet your inspector, for the purpose of
Considering some very urgent improve-
ments and enlargements to the over Crow-
ded buildings and Class rooms - over-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

situated on this Indian Reserve.

I have previously called the attention of your Department to the condition existing there - We would very much appreciate a visit from you, personally in order that you may become aware of the need of additions and improvements so urgently needed; In case your many duties should prevent your personal attendance, will you be good enough to send one of your deputies to meet one on the occasion of my visit? Date to be fixed by you, if possible during the second or third week of May or perhaps the 1st week would suit you Convenience better.

I have the honor to call your attention to the recommendations contained in my last bulletin of inspection, sent to your Department.

I have the honor to remain
Dear Sir, Your obedient Servant.

A. L. GILMAN
Inspector of Schools

N. Luther Gilman

COMMISSAIRE' OFFICE 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 19, 1922.

Dear Mr. Gilman:-

I have yours of the 13th instant, referring to your inspection of the Caughnawaga schools and my proposed visit to the reserve, with a view to relieving the present congested condition of the classrooms.

I believe that I can devote two days - May 8th and 9th - to the problems of Caughnawaga and, unless I hear from you to the contrary, I shall be at the teacher's residence in the village at 10.30 Monday morning. On Sunday evening I will register at the Windsor Hotel and will cross on the ferry from Lachine in the morning.

I will be very pleased if you can meet me and give me the benefit of your experience. As I am in my first year of executive work for the Department of Indian Affairs, it is extremely valuable to visit the work in the field with professional men who have an intimate knowledge of the actual problem.

Yours very truly,

R.T.F.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Luther Gilman, Esq.,
Inspector of Schools,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 19 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 4/17/22.

568615

My dear Sir:

I wish to thank you for your prompt and kind reply to my letter of April 2nd, and to tell you that its contents were appreciated.

Our Schools will reopen on April 18th, as the Teachers prefer to teach during this week and close a week earlier in June. We had school on Ash Wednesday to complete the five days. The Department has always approved this because it is quite hard to keep the children in school the last week of June with the lure of strawberry picking, etc., takes them away from their regular work. Another reason is that the "Kanawaki Golf Club" is in full swing during June and as our boys act as caddies it is quite hard to get them to school. At this time there is nothing to work for, so we find it more beneficial to the children to have them in school.

I am pleased to tell you that one of our pupils following the Commercial Department of the School has obtained a position as Steno Typher and Type writer in a large Montreal firm. We would have preferred keeping her to complete the Course but the firm found her quite competent and gave her $12.00 a week to start. She wrote 92 words per minute in shorthand and about 45 words per minute on the typewriter.

I regret to state however that our best pupil in the Commercial Class was stricken with typhoid fever a few weeks ago and will be quite a long time out of school.

Now that the spring is at hand I trust you will soon complete your plans for your proposed visit to Caughnawaga. We are looking forward to your coming with much pleasure.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel
Principal.

Mr. Russell Ferrier.
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

14-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1922
RECORDS

EXTRACT FROM LETTER OF SISTER MARY GABRIEL,
CAUGHNAWAGA, DATED APRIL 4th, 1922.

568093

Original on File #5-1-1.

""I would call your attention to one family here named Benedict. There are four children of school age and none have attended this year but one for a few months in the early fall. They are in absolute need of help. The father is in the hospital and there is not a cent of revenue in the house. I have given them all the assistance I could in the line of food and clothing, but it seems to me the Department should investigate the matter. I have called the attention of the Agent to these people, and he tells me he has tried in vain to get the children fitted up to come to school. If you can possibly do anything for them it would be a great charity.""

SCHOOL
APR 17 1922

Vol. See letter under
of March 18/22 authorizing
$2.00 per week for this family

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

74-5.

OTTAWA, April 11th, 1922.

Sir, -

Rev. Sister Mary Gabriel, principal of Caughnawaga Schools, has drawn attention to the case of a family named Benedict. She states that there are 4 children of school age who have not attended school during the past year, as they have no proper clothing.

In connection with the case of this family, you have already been authorized to grant assistance to the value of $2.00 per week in the way of provisions until the end of April. In your letter of the 14th ultimo, you reported that the father was in the Western Hospital, Montreal, for an operation.

I have to request that you will be good enough to furnish a report as to what clothing, boots, etc., these 4 children require in order that they may be able to attend school. You should state the approximate cost of supplying the same. Only the clothing absolutely necessary should be considered. It might be well to consult Sister Mary Gabriel in the matter.

As soon as a reply is received, we will be in a position to decide the authorizing of the clothing required by these children so that they can attend school.

Your early attention to this matter will oblige,

Yours obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 15 1922
RECORDS

St Constant

April 12 1922

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 74-5
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

568441

Sir,—

In reply to your letter of the 11th instant with regard to the Beauchick family of Caughnawaga whose children are not properly clothed to attend school, I will refer you to my letter of February 13th last, file No 5-1-1, I will point out that these children have absolutely no clothing and need to be fitted out completely from feet to head. It will require about $15.00 for each of these children.

Your obedient servant.

J M Bruneau
Indian Agent

Russell Ferrier, Esq.
Supt. of Indian Education
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, April 22nd, 1922.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant, with reference to the case of the four Benedict children of the Caughnawaga Reserve who are unable to attend school for want of clothing, and furnishing an estimate of the cost of supplying the same.

In reply I beg to say that, if you consider these children would attend school regularly if this clothing were provided, you may arrange for the purchase of the following supplies: -

1 pair of shoes, 2 pairs stockings, underwear, 1 pair trousers sweater and a cap for each of the boys,

1 pair of shoes, 2 pairs stockings, dress, underwear and a cap for each of the girls.

No undue expenditure should be occasioned in the purchase of the above, and while serviceable articles should be obtained they should be as cheap as possible.

Properly certified vouchers should be forwarded covering the expenditure incurred.

It might be well for you to consult Sister Mary Gabriel, who might undertake the purchase of the above articles of clothing.

It should be distinctly understood that when this clothing is supplied the children will attend school regulary each day.

Your obedient servant,

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

A. F. MacKenzie,
Actg. Asst. Deputy and Secretary.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Cayuga School

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 20 1922
RECORDS

ACCOUNTANT
APR 24 1922
FINANCE BRANCH

EXD

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT. Jo 7 fo 88

No. 6151

Bank of Montreal,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 20 1922
RECORDS

$ 41.05 *Ottawa,* April 19th, 1922.

RECEIVED from J.D.Chene

on account Indian Funds

the sum of Forty one 50/100 ..... *Dollars, which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.*

Signed in Triplicate,

E T Hall

Pro. Manager.

Ent'd......

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S- 1-1

Received
Apr 6

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 6 1922
RECORDS

St Constant

April 4th 1922

568735

Sir,—

Enclosed Quaterly School Return for the quarter ending March 31/22.

I will point out to the Department that the number of pupils attending the school increase every day. In March 1921 the Registration was 337 with an average attendance of 286. In 1922 the registration is 384 with an average attendance of 335. The construction of a new school will be indispensable for the next year.

Your obedient servant.

J M T Bossean
Indian Agent

J. D. McLean Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 12, 1922.

Sir:-

I have to inform you that I attended a meeting of the Council and Band on the Caughnawaga Reserve, the evening of the 9th instant. Many matters were brought up for discussion and, among them, the question of the crowded schools and the number of white children in attendance.

I am enclosing, for your information, a copy of my communication to the Sister Superior.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Encl.

R.T.F.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, May 12, 1922.

Madam:-

I have to inform you that, at the request of the Indian Council, I attended their meeting the evening of the 9th instant, for the purpose of discussing school matters with the Council and the Band of the Caughnawaga Reserve.

Among the many subjects that came up for consideration was the crowded condition of the classrooms; and the Council intimated that they believed there were more white children in attendance than I learned during my inspection. They asked that arrangements be made for an official visit of a member, or members, of the Council to the schools, with a view to making a survey of the children in attendance. Knowing your willingness to receive the Mayor and members of the Council, I assured them that I would write to you in this connection.

The Council may visit you during the next week, and you should assist them in any way you can to arrive at the facts of which they are in search. The whole Band evinced an interest in school matters, and I believe no harm can come out of this action. It will be quite in order for you to open the registers in the various classrooms and give them any information you have concerning the pupils.

I trust that no inconvenience will be felt by you or the Sisters in your excellent work.

A copy of this letter is being forwarded to Mr. Agent Brosseau, for his information.

R.T.F.

I saw the D.M. re this

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools.
Caughnawaga, P. Q.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Examples of class work

Caughnawaga, Que.,
May 8, 1922.

Sir:

I beg to acknowledge yours of the 18th ultimo, referring to the conditions of the play-ground at the St. Regis village Indian day school. I have noted you remarked concerning the need for 200 cubic yards of gravel and a system of drainage.

In reply I beg to state that the department engineer Mr. Chene, has been instructed to visit your Reserve at his earliest convenience. He will prepare a memorandum concerning the work to be done. Tenders will be invited and a contract let.

I remain

Yours truly,

Superintendent of Indian Education.

Mr. F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Charlotte Williams.

Best wishes
Margaret Snow

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 16 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 12th, 1922.

569551

Dear Sir:

I enclose, at your request, samples of the letter you dictated to the Stenography class on May 8th. Not any of them are absolutely perfect, but I send them just as they handed them in to the teacher the following day. They received no help whatever from anybody.

I delayed forwarding these because I was busy with the Inspector, and it is only to-day that I could look ever the papers myself and select them.

I wish to say that all the teachers have kept of your visit a most pleasing remembrance and we will look forward to your coming again whenever an opportunity presents itself. I would request you, when you have time, to send me a written Report of your visit here, bearing on methods used, discipline, supervision, conditions existing at the time, etc. Any suggestion for improvement in the methods of teaching will be heartily appreciated and we shall endeavor to follow your directions most faithfully.

I realize that perhaps you found it a little annoying to be forced to listen to a welcome song, etc. but realizing that this was your first visit we tried to impress on the children the importance of the position you hold and a greeting seemed to be the most appropriate way of showing you their appreciation. At any subsequent visit you will be freed from any such detail.

Your Report will be kept on file in the school thus showing from year to year what improvement we have been able to make.

Thanking you for your kindness,

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,

Superintendent of Indian Education,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 20, 1922.

Madam:-

I have yours of the 12th instant, enclosing examples of the work done by the Commercial Class on the occasion of my visit. I have examined these results, and I believe that the letter prepared by Charlotte Williams is the best and that Margaret Snow should have honorable mention. On another file. I am increasing the amount for the annual prizes at Caughnawaga. and you might be able to pay some slight recognition to the efficiency of these girls.

Concerning a written report on my visit on the 8th and 9th instant, I beg to state I am not able to comment either favourably, or unfavourably, on pedagogy. The few hours and the many classrooms and teachers make this impossible. Next week I will prepare extracts from my report to the Deputy Superintendent General, and this will have to constitute the record of my visit. You will understand that I would not be fair to myself or to the teachers if I tried to criticize their work when I have only had a few minutes in each classroom.

However, I am prepared to go on record that you and the Sisters are to be congratulated upon the excellent results that you have obtained. Your pupils are bright and show enough initiative to give conclusive proof of careful instruction and excellent supervision. As I state in my report to Mr. Scott, on the whole in Caughnawaga the Sisters are doing the best work that I have seen in any Indian day schools in the Dominion.

I am grateful for your assurance that, upon the occasion of my next visit, I will be freed from the formal welcome. I believe that I see the merit, from the pupils' standpoint, in such activity, or I would never be able to enjoy it at all.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

By

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA.

Ottawa, May 13, 1922.

Memorandum.

Mr. Scott:

I wish to report on my visit to the Caughnawaga Reserve, on the 8th and 9th instant. I found in the village schools a total of 425 pupils enrolled and in attendance 391. The classrooms are crowded, but the buildings are in good condition. The Sister Superior and the Sisters are to be congratulated upon the excellent results that they have obtained. The pupils are bright, clean and are on the whole doing the best work that I have seen in any Indian day schools in Canada.

Boys' School.

There are 172 boys enrolled in the regular classes held in the main building and in the little frame building to the south. Grades 1 to 5 are in these buildings and, although crowded, are doing excellent work.

There is but 1¼ acres of school lot in connection with the Boys' School, and I would strongly recommend that the property be graded, filled and drained, so as to provide proper playground facilities. In addition, a chicken netting should be placed along one side for about 30 yards to provide a back-stop for balls which are continually flying over into the neighboring garden.

5-2-5

Continuation Class:

The Continuation Class, doing commercial work, is situated in the Boys' School building. The typewriting is done on the second floor of the little frame structure to the south, and shorthand and other subjects are taught in the main building. This feature of the Caughnawaga school system is unique in Canada, for I believe that no Indian school elsewhere is teaching commercial work. There are 27 boys and girls enrolled in this special class.

Girls' School

In the Girls' School there are classes from the primary grade to grade 6, 2 of them being held in the assembly hall. The seating accommodation is hardly adequate for the large enrolment. The teachers, without exception, are doing excellent work and the pupils are bright and clean and show considerable initiative.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-5 action on 5-4-5

The school lot at the Girls' School should be levelled and drained as soon as possible, to provide proper playground facilities for the 178 girls enrolled. I have authorized a minor repair to the furnace and, over Mr. McLean's signature, the Departmental Engineer, Mr. Chene, was instructed to arrange for a larger water supply pipe from the Mission House under the road to the school. This road was about to be macadamized and the work had to be undertaken immediately.

Boys'and Girls' School.

Copy on 5-7-1

The building formerly used by the Methodist Church for educational purposes is occupied by 48 primary boys and girls. They show evidences of excellent instruction and will make rapid progress under the tuition of the Sisters. The grounds here are very small and not fit for playground purposes. This school building should be no longer used for educational purposes when more accommodation is provided in a large building elsewhere.

Teachers' Residence.

Extract on 449628-2

The teachers' residence is quite adequate for the purpose of housing the 14 Sisters doing the work among the Indian children at Caughnawaga. You will remember that the Department built an addition on the rear of a building for which we hold a 5 year lease. I learned that we hold an option on this front portion for $5,000 and, if this is considered a good purchase by the Departmental Architect, it should without question be taken over, in view of the improvements that we have made. If we purchase the front portion of the building, or if we are committed to such action, the outside wall should be given a coat of marine paint and the roof of the barn should receive some repairs.

Janitors

Memo on 14-5

I found that the Sisters and the Agent were quite pleased with the services rendered by the 2 janitors, Messrs. Vieux and Zacharie. In the case of the last named employee, I would recommend that his salary be increased from $250 to $300 per annum, in view of his faithful and excellent services.

Truant Officer

Copy on 15-5

The most energetic and businesslike employee of the Department on the Caughnawaga Reserve is John K. Jocks, Constable and Truant Officer. Every child absent from school is checked up immediately, and this officer is putting all his time on departmental work. He receives, as Constable, $480 a year and, as Truant Officer, $200. In view of the excellent results that he has shown, I would recommend that his salary as Truant Officer be increased by $100.

Sup. Off.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Congested Classrooms.

The buildings in use for school purposes on the Caughnawaga Reserve are adequate for all the Indian wards between the ages of 7 and 15 years. 3 factors combine to keep the schools crowded - first, the untiring energies of the Truant Officer - second, the enrolment of 20 five-year-old and 53 six-year-old pupils. In view of the splendid results with which the Sisters are meeting in the primary grades, I hesitate to recommend that these younger children be discharged from the schools. The Department has permitted, for some time, those of 6 years to attend. The 20 five-year-olds have been carefully selected by the Sister Superior, from the many applicants for admission at this age. The five-year-olds at school have lost either one or two of their parents or come from homes where they are receiving absolutely no oversight.

Copy
m
1-1-5

The third factor in connection with the crowded classrooms is the presence of French children who are not wards of the Government. As I visited the classrooms, I made a survey of those in this category and, with the help of the Agent, Truant Officer, Priest and Sister Superior, found 20 white children in attendance. The Indian Council, when I met them on the evening of the 9th, assured me that there were many more than this number attending the Indian schools. I informed the Council that the Department had more or less a moral obligation to those whom we permitted to lease reserve lands in connection with the education of their children.

The great need at Caughnawaga is another building with 6 classrooms and an auditorium. One room could be used for the Grade 6 boys and girls, one room each for primary boys and girls and two rooms for the commercial class. The third floor could be used as an auditorium. This building should be placed on a site with adequate playground facilities.

Meeting with Council and Band.

At the request of the members of the Council, I attended an unofficial council meeting at which 150 members of the Band were present, on the evening of the 9th instant. I reported on my inspection of the schools and congratulated the Band on the excellent progress that was being made and on the evident interest of the parents.

In answer to a request that the boys of the village be taught by lay teachers - preferably men - I informed the Council that the Department has absolute confidence in the Sisters and that I could take no recommendation to Ottawa regarding a change.

The most important matter broached by the Council was the large number of French children attending the schools and overcrowding the classrooms. I explained that the Department had a moral obligation to those whom we permitted to lease land on the reserve; and that, when visiting the school, I had counted only 20 who were not wards of the Department. The Indians felt that there were more than this number in attendance and they asked permission to visit the schools in an effort to verify their

- statements -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

statements. In the light of the Sister Superior's expressed willingness to allow the members of the Council to come into the schools and get acquainted with the work, I promised the Council that I would strongly recommend that they be given permission to visit.

Action on this file

The members of the Council strongly urged the opening of a night class in technical education for the older boys of the village. They requested that particular emphasis be placed on the reading of blue prints and other studies related to structural work. I promised to give this matter earnest consideration and suggested that they cast about for a suitable man - preferably in Caughnawaga - who was qualified to give such instruction.

Copy on 5-7-1

The Council claimed to be strongly interested in the education of the children of the Band and asked that a School Board be appointed. I informed them that the powers of such a Board would naturally be limited, because the entire expense was being met by the Vote for Indian Education. I intimated that it might be possible, if the parents of the children were interested enough, to arrange for a School Board with the powers of visitation and recommendation. The Council asked me to draft regulations covering the duties and functions of such a School Board.

Copy on 49879

OK

Russell J. Ferrier

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27 1922
RECORDS

By Mail

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., May 23, 1922.

670008

Dear Sir,

- - Replying to your communication of May 20th, No.5-1-1, I wish to thank you for the honorable mention you give to Charlotte Williams and Margaret Snow for the work submitted by them on the occasion of your visit. I shall certainly give recognition to this fact publicly at the Closing Exercises of the School.

I will be quite satisfied with the Extract from your Report to the Superintendent General concerning the Caughnawaga Schools. My object is to keep this in the files of the School. In years to come these Reports from Official vistors will be of great interest indeed.

Thanking you once again,

I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAY 25 1922

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 29, 1922.

Madam:-

I have to enclose extracts from my recent report, on the Caughnawaga Indian schools, to the Deputy Superintendent General.

As you are aware, it is not at all complete, and no effort is made to comment on methods and individual teachers. The report is rather my impressions concerning the nature of the work and the needs of the organization as a whole.

Your obedient servant,

R.T.F

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27 1922
RECORDS

Teachers' Residence.
Caughnawaga, Que., May 22, 1922.

570104

My dear Sir,

In reply to your letter of May 12th. - No. 5-1-1, I would say that the Members of the Council will be most welcome to visit the school at any time they may think fit to do so, and all information will be gladly given them, but I am quite sure that none of them will turn up. I shall invite them all to attend our School Closing Exercises which will take up the best part of the week ending June 23rd, as our Reception hall is so small that we can admit but two classes at a time.

There are here two groups of Indians, bitterly opposed one to the other. It is sufficient for one group to approve a measure for the other to disapprove it for no other reason very often than to stir up a little commotion. As a consequence, there are living here families whom one group recognize as Indians, but the others claim them to be white. One group is opposed to Government control and want to return to olden traditions, the other wants improvements and generally show satisfaction at what the Department decides. One group approves the church and sustains the Missionary, the other criticizes everything that is done. One group approves the schools, admires the work of the teachers, the other condemns wholesale everything that is being done. I have tried to follow the middle Course, and favor neither one nor the other. The younger people show a different spirit, and are not so antagonistic. I am in hopes that time will better these conditions, and education will do a great deal towards broadening the minds of the Indians.

SCHOOLS BRANCH
MAY 29 1922

Once again assuring you that should the Gentlemen of the Council present themselves, we will give them a warm welcome.

I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., May 24, 1922.

570105

My dear Sir,

Mr. Agent Brosseau called here a few days ago to inquire about the ability, character, etc., of young Joseph Beauvais whose mother had solicited aid from the Department to allow her boy to finish school. I gave the desired information to the Agent, but in the interest of the boy and the Department as well, I thought of writing you in this regard.

Young Beauvais is a very good boy, deligent, painstaking, gentlemanly and reliable. He is one of the best boys we have in the school. He speaks French and English quite well and is able to write stenography at 100 words per minute while at the typewriter he is quite efficient. As this boy is a ward of the Government, and that his Mother is depending on him for support do you not think he could obtain a position in some one of other of the Federal Offices in Montreal. There are many postoffices, railroad offices, etc., where such a boy could be of very valuable help and where he might work himself up into a higher position. There is nothing about him to reveal his origin. He does not look like an Indian and his name is distinctly French-Canadian. If you could do something toward recommending him whenever a vacancy occurs and there will be many during the holidays, I am sure you would have no cause to regret it. He is not a very strong boy, and it would be a pity to turn him to rough labor.

Hoping you may be able to help this boy.

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Attention of Mr. A.F.McKenzie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

June 16, 1922.

Dear Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th ultimo, in reference to Joseph Beauvais.

All appointments to the Civil Service are now made by the Civil Service Commission and I would suggest that Mr.Beauvais write to Mr.Wm.Foran, Secretary of the Civil Service Commission,and ask him for particulars concerning the examinations for the outside service, having reference particularly to the Post Office Department. It will be necessary for him to pass an examination, the details of which he will obtain by thus applying.

I do not know that the Department could be of particular service in obtaining a position for him in a railway office. If, however, we knew of a vacancy, I should be glad to write to someone in authority on the boy's behalf.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev.Sister Mary Gabriel,
Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 3 1922
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No. .....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER:

571720 19

Cowichan Agency
Village Schools

Sir,—

Summary

	Roll	Ave. Att.
Boys' School	174	153.41
Girls "	176	156.
Continuation "	22	19.2
St Ann's School	48	44.3
	420	372.91

Number on Roll 420
Ave. Attend. 372.91

J. W. Brosseau
Indian Agent

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

File

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 12 1922
RECORDS

July 11, 1922.

Dear Sister Mary Gabriel,-

I have to thank you for the very interesting photograph of the graduating class of the Caughnawaga Continuation School, which reached me by mail yesterday.

I am pleased to know that so many of the boys and girls of the Indian village are taking advantage of the opportunities afforded by this class. I presume that most of them will eventually find positions in Montreal, and my hope is that they will prove a credit to their teachers and to the Department. I presume this is the first large graduating class, and I shall be glad to have information at a later date as to their careers. I have no doubt that you will be in communication with them, and I shall be pleased to hear from you again with reference to them.

I trust that you and the members of the staff will thoroughly enjoy your well earned vacation.

Yours very truly,

DCI

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga, Que.,
July 26, 1922.

572951

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1922
RECORDS

Returned

My dear Sir

I filed an application for a position with the Civil Service Commission and I was informed that I could not be admitted even to the examination until Iwwas eithteen years old. I will not be sixteen until September so this gives me two more years to wait. I have tried in vain every place in Montreal but hundreds of applicatants have been there before me. I therefore appeal to you again, my dear Mr. Scott, to see if you could not secure some position where I may work and earn the living of my sick mother and young sister. Two of my brothers are being looked after by the the Department, a burden of which I could like to relieve you, if I could only find a place suited to my needs.

I can do any kind of clerical work in any Department as I thind my training here has been quite good I am able and most willing to work, and will gladly assume the responsibility of the home if I find employment.

I do not like to trrn round and work on the roads or at manual labor for, I am told that I will quickly forget both my shorthand and typewriting.

Trusting that you may do some thing to help me out of this difficulty.

I am, dear Mr. Scott,
Your respectful ward,
Joseph Beauvais.
Box 91.

Mr. D. C. Scott,
Deputy Superintendend General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

August 2nd, 1922.

Dear Sir,

In Mr. Scott's absence I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ult. I regret that you have not been able to find employment but this is not unusual owing to present conditions in the commercial world. It is quite impossible for Mr. Scott to make any appointment to the Civil Service. As the Department informed the Rev. Sister in charge of the schools at Caughnawaga, these appointments are all made by the Civil Service Commission. It would be useless also to endeavour to find a position in a business office in Ottawa as the demand is so small.

I regret that I am not in a position to give a more favourable reply to your letter.

Yours truly,

Secretary to the Deputy.

Mr. Joseph Beauvais,
Box 91,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 29 1922
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., August 26,1922.

374121

My dear Sir,

Now that the schools will open in a few days I desire to have instructions governing the course of action I will have to follow. Last year we were authorized to employ Assistant Teachers in the three lowest classes which were most congested, but the permit was to expire with the end of the school year. The prospects are that the schools will be filled to their maximum, and since no new accommodations are yet available, I would request the Department to continue this agreement until a larger school is built for the housing of the children or at least during the year 1922-1923.

It is next impossible to send away the children already enrolled, and every year a new contingent begs for admittance. If I refuse one or the other a wail goes up and the parents feel they have been unfairly treated. There were twenty white children in the Schools and these we were told not to refuse since their parents lease lands from the Indians, therefore, we may look forward to crowded classrooms even if we refuse to admit any new child under seven years of age.

The salary paid these Assistants was $30.00 per month and they are employed only in the lower grades where the enrollment goes up and beyond forty and fifty children.

Trusting that I may receive a definite reply before the opening of school,

I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

SCHOOLS BRANCH

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Attention of Superintendent of Indian Education.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, August 31st, 1922.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant, requesting authority to carry out the same arrangement as last year regarding the engaging of assistant teachers in the lower grades where the enrolment is too heavy to permit the regular teachers to properly carry out the work.

In reply I beg to say that the Department will approve of the appointment of these assistants during the next school year, at the rate of $30.00 per month each.

The selection of the assistants will be left in your hands, and it is hoped that you will obtain teachers for this purpose who will be competent and satisfactory to yourself.

Vouchers covering the amount of salary due should be forwarded by you in the usual manner at the end of each quarter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

Ottawa, Sept 29 1922

[redacted]

There has been a double payment
for rent of the Delorme house for
June, July & Aug '921 (Rate 12.50 per mo)
John Delorme was pd 37.50 by ch 25 v. file v. 24 a-
" 37.50 " " 1892 " 4 v-v
Annie
they are each overpd 18.75 please
deduct from their next acct.

A. F. M.

Agt's written
explanation
on file 5.2.1.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

C O P Y

6-6-1.

Ottawa, January 2, 1923.

Madam:-

I have to inform you that the Department is pleased to offer you, in addition to your present duties, the supervision of the St. Isidore Road Indian Day School. All recommendations in connection with this school shall in future be directed either to the Agent or to the Department by yourself and not by Miss Descoteaux, the Teacher. She is being informed that in every way she is responsible to you for the conduct of the St. Isidore Road School.

I would be pleased if you will make arrangements to visit this school once a week for the time being, at least. You will be allowed $1.50 per trip for livery. You will direct the classroom activities and will arrange for any repairs, cleaning, etc., that is necessary. If the Village Janitor, Mr. Latour, is unable to oversee the work at the St. Isidore Road School during the winter season, you will please arrange for the services of another competent man and agree to pay him at a fair rate per day. Will you also engage some person living close to the school to scrub the classroom once a week and arrange for the lighting of the furnace fire on Monday morning, only. For these janitor services the Department is prepared to allow the sum of $5.00 per month to whomever you secure. The Department will rely upon you to incur no unnecessary expense.

Requisitions for classroom supplies will be filled only after your O. K. has been received. Miss Descoteaux has been engaged to teach until the end of the present academic year and, unless her services are entirely unsatisfactory, I would be pleased if you would give her every assistance possible. I am enclosing, for your information, copy of official communication to her, regarding this change in responsibility.

Encl.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

C O P Y

Original on 5-6-1.

Copy

Ottawa, January 2, 1923.

Sir:-

I have to inform you that Sister Mary Gabriel, Supervising Principal of the Caughnawaga Indian Day Schools, has been appointed Supervisor of the St. Isidore Road Indian Day School, in addition to her other duties. All recommendations, requisitions and requests for this school will be directed to Sister Mary Gabriel.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

R.T.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-1-1

copy

Original on 103-5.

Ottawa, January 3, 1923.

Sir:-

I have to refer to Motion No. 176 of the Caughnawaga Indian Council, asking the Department to assist in the higher education of some of the children of the band. It has been decided that this Department will offer assistance to two promising graduates of the Caughnawaga Schools, per annum, to enable them to attend a suitable institution in Montreal. This Department will be responsible for books, fees and carfare: it is considered advisable to have such children taking advanced training live at home in Caughnawaga.

The students will be selected from the Indian pupils by Sister Mary Gabriel, Supervising Principal of the Caughnawaga Schools, and yourself. You and the Principal are empowered to give favourable consideration to any recommendation of the Council in connection with the selection of the students.

If it is found that the expenses of this activity are small, and if the results are satisfactory, the number of graduates to be helped might be increased.

Kindly intimate to the Indian Council and to Sister Mary Gabriel the nature of this communication.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent.
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

59668

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

Caughnawaga
Jan 16 h
1923

dear Sir Scott
in writing
you these few
lines I want to
find out about
my trouble between
the police & I was
walking on a street
and he caught me
& he tore my clothes
& I got no bail's
only my son used
to go to ~~[illegible]~~ val I don't
sent him now because
the boy is get sore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ear the sicters hurt him
I mean Mum that's
my li son I stat my
son in going to schod
I was Doctoring his ear
his got running sore
they have hurt him

that is the Police mans
excuse in trying to
creat me I wosn't your
to make thing strait
for me I don't want
no french sicters
to beel any of my
child I never heard
the Pr desch l school
teachers to beet a child.
I will wait for
reply yours truly

Mrs. Louise. Beaoneau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, January 19, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, regarding the complaint made by you against the truant officer on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that you should refer this matter to Mr. Agent Letourneau, who, if he considers that your complaint is justifiable, will report the matter to the Department.

There does not appear to be sufficient reason why you son does not attend school regularly. Both the truant officer and the principal of the schools on the Caughnawaga Reserve are instructed to see that every child of school age attends regularly, and no exception can be made in your case.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Louise Pinsonneault,
Caughnawaga,
P.Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-2-1

379486

Caughnawaga. P.Que.
Wed. Jan. 10, 1923

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 12 1923
RECORDS

J. Sharp Esq
asst Supt Elect.

Sir:- I thought I'd tell you that our aggreament of the rental of school Houese, no. 3455 & 6. 25 I am telling you before hand, that I am to use it after 3 months from now. I am going to sell the half, so if you want to buy it I am ready to sell it to you, my price being $900, if not some one else is buying the half. I understand that its not worth while, to keep

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

that place, to depend on, you are paying so small a sum, and I have to pay for my rental of where I ans living now, which is $59, a year, so I am not making very much on the said property.

So answer me immedeitly, I can not wait very long. I remain

yours Truly
mrs. A. K. Delormier
B of 10
Caughnawaga
P. Que.

SCHOOLS
JAN
IND. AFF.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1.

OTTAWA, January 20th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, informing the Department that you intend taking over the building which has been rented from you and your brother for school purposes on the Caughnawaga Reserve, and that you propose to sell your interest in this building.

In reply I beg to say that under the terms of the lease signed by you, the Department has the option of continuing the lease for a term of five years from the date of the signing of the same, viz: June 1, 1921. If you desire to do so, you may sell your interest in the building, but the Department will continue to exercise its privilege of using the building until such time as the lease expires. We are not prepared to purchase this building at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. A. K. Delorimier,
Box 10, Caughnawaga,
P.Q.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

ORIGINAL ON
63-5

581150

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 27 1923
RECORDS

Meeting of the Caughnawaga Council held at the Council House on the 16th.Feby. 1923.

x x x

Resolution 185.

Proposed by Louis Beauvais, seconded by Angus Albany that any, or all, of the children attending our schools on this reserve, other than the children of the Indians of the Band, be made to pay for their tuition at the same rate charged in other schools. The tuition fees to be paid in advance to the Indian Agent, and the same to be applied to the Indian Education Fund.

Adopted.

??
(Sgd.) L. Letourneau.
Indian Agent.

x x x

SCHOOLS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

OTTAWA, March 1st, 1923.

Sir: -

Referring to resolution No. 185 of the Caughnawaga council that tuition fees be charged at the schools on the reserve for all children other than those of the Indian band, I beg to say that the Department is not prepared to approve of this resolution at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records Please file

5-1-1
56257

EXTRACT FROM REPORT OF INSPECTOR GILMAN,
ON CAUGHNAWAGA GIRLS' SCHOOL

Dated March 20, 1923.

Suggestions to the Superintendent
of
Indian Education, Ottawa, Ont.

Dear Mr. Ferrier:

In consideration of the very excellent work done by the Rev. Sister Superior, Mary Gabriel, for five or six years Principal of the Indian Schools at Caughnawaga, Que., I have the honor to solicit your cooperation in preparing her a fitting testimonial in recognition of her services in the cause of education at Caughnawaga Reserve. Sister Mary, because of one of the Canons of her Church, and one of the rules of the Order of which she is a member, cannot remain in her present position after the close of the present scholastic year.

I have the honor to remain,

Sir,

Your obedient servant,

(Sgd.) A. Luther Gilman.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
APR 8 1923
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
APR 4 1923

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 9, 1923.

Dear Mr. Gilman:

I was very pleased to have your suggestion relative to a testimonial in recognition of the services of the Rev. Sister Mary Gabriel on the Caughnawaga Reserve. I could have prepared an illuminated address, to be signed by the Deputy Superintendent General, the Inspector of Public Schools and the Superintendent of Indian Education. If this is in line with your suggestion, I would be pleased indeed to have a sentence or two from you, which could be incorporated into such address. If you have the time, you might prepare a draft of the whole testimonial and Dr. Scott and myself could add to it or make any changes considered advisable.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

A. Luther Gilman, Esq.,
Public School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF
A. L. GILMAN
INSPECTOR OF SCHOOLS

[redacted] Reserve Please Father Hall

5-1-1
83098

COWANSVILLE, QUE., April 12 1923

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 14 1923
RECORDS

Dear Mr. Scott,
Supt. of Indian Education
Ottawa Ont.

Yours received; I will write you in a Couple of days something for a testimonial to which may be entitled - there is plenty of time yet. I must finish some reports to which then I shall have time -

Yours very sincerely
A. L. Gilman

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Cowansville April 15th 1923

Dear Mr. Scott:

I am inclosing the sketch which you desired me to send you - It will perhaps assist you in preparing some thing for Sicile Superior, Mary Gabriel.

When you have prepared it, will you be good enough to send me at your leisure a typed Copy? I am not an Expert in this job, in fact it is quite a particular task to write a testimonial for a person of her ability - and experience, one

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Yours very truly
Cecil R. Tucker Eldridge

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

To the Rev. Sister Superior
Mary Gabriel
Superior of the Indian Schools
Caughnawaga, Que.

Rev and dear Sister,

We, the members of the Department of Indian Education, Ottawa Out having learned with deep regret That, owing & the rules of the Sacred Order of which You are a worthy member, Our Department is soon to be deprived of Your valuable services as principal and director of the Schools at the village of Caughnawaga and subsiding Indian Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Therefore we hasten to assure you that we, one and all, recognize and appreciate the great and valuable work and service which you have during the many years of your office and residence as principal and director of this important branch of Indian Education rendered this Department,

We recognize and appreciate your Continued effort to instil into the Minds and Character of the young people Committed to your trust and Care

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a deep sense of loyalty to his
most gracious Majesty the King of
our Empire and Country, a fine
allegiance, as Citizens, to the Laws and
Customs, of our Great Dominion, ever
Keeping in Mind and memory the beautiful
Canadian motto, "One God, One Country, and
One Flag." We are pleased and proud
of the splendid progress made by all the Schools
and Classes of pupils Committed to your
watchful supervision and Care,
You have been zealous and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

watchful in shaping the Minds and morals of the young people, from the little ones in the primary classes to those of the Graduation Classes, preparing for a life of usefulness and responsibility.

All Classes and grades, Realize that words are wholly inadequate to express in a small measure our sense of the importance of the Noble influence which Your Example and Teaching, (has led and) Dear Sister Superior, will evermore be Cherished and revered: and our Hope and prayers shall ever Continue

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

That in your future fields of use-
fulness you may continue your
noble calling to the glory of God
and to the uplifting, mentally, morally
of your fellow men.

Signed ——— Supt. Gen.

" ——— Supt. Ed.

Date - —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

R.T.F.

5-1-1.

Ottawa, April 21, 1923.

Dear Mr. Gilman:

I have your letter of the 15th instant, enclosing a draft of a testimonial in recognition of the services of Rev. Sister Mary Gabriel on the Caughnawaga Reserve.

I had in mind something much shorter, prepared and illuminated in such a way that would be suitable for framing. This could then be formally presented to the Rev. Sister at the time of the closing exercises, in June. Do you not think such a recognition would be better than a letter? Some of the sentiment expressed in your writing could be used in such an address.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

A. Luther Gilman, Esq.,
Public School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Cowansville April 24 1923

Wm. J. I. Fraser Esq.
Supt. of Indian Education
Ottawa Ont.

Dear Mr. Fraser

In reply to yours re an address to Rev. Sisters Dear I am certainly of your opinion that such an address as you suggest suitable for framing, would be very much appreciated. Besides it would make a suitable souvenir to hang in a room - It could be presented at the closing day with a suitable little speech. Probably Jos or some member from

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



the Indian Department - Could be present on that occasion & see to it, It would do good & the cause - Miss Macoy has done Excellent work during her stay here, - She is one in many Excellent Teachers - "Optima est"

Yours very truly

A. Luther Ellman

I have sent her a full report of the standing and per centage of the classes, and of the schools generally - (Indian) She has all my annual reports & there on file - One or two, she has had translated into Indian and read from the pulpit of the Church. - J'en suis fier.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5'-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sister Mary Gabriel

The undersigned have learned, with the deepest regret, that the Order of which you are so worthy a member has decided to relieve you of your duties as Principal of the Caughnawaga Indian Schools. We wish to express our genuine feeling of loss as you leave the work with which we are associated. Under your most excellent supervision, there has developed at Caughnawaga one of the most successful Indian day schools in our Dominion. Your Christian example has been an important factor in the moulding of the lives of the boys and girls with whom you have come in contact, and under your thoughtful guidance they have been trained for useful citizenship. May the consciousness of duty well done accompany you on the road to other fields of Christian activity.

Priest Copy to Mr Soldaan

Deputy Superintendent General.

Supt. of Indian Education.

Inspector of Public Schools.

June the tenth,
Nineteen hundred and twenty-three.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 5, 1923.

Dear Mr. Gilman:

I am enclosing a copy of the proposed testimonial to be presented to Sister Mary Gabriel at the time of the closing exercises at Caughnawaga, in June. The Deputy Superintendent General has helped me in the preparation of this writing and we would like your criticism and suggestion before handing it to our engrosser.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Encl.

R.T.F.

A. Luther Gilman, Esq.,
Public School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
1928
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 5/9/28 64254

Pd Sept 28

My dear Sir,

As the end of the school term is fast approaching I wish to inquire if the Department will allow the same sum as last year One Hundred Dollars ($100.00) for prizes and awards to the pupils of the village schools plus Five Dollars ($5.00) for St. Isidore Road School.

The children have put in a very good year's work and I would certainly be happy to see them leave satisfied and contented. Nothing so contributes to success as rewards for efforts put forth and I can assuredly say that the children worked very hard and deserve to be well rewarded.

As it takes some time to select prizes and rewards for some four hundred children, I would be grateful of the authorization would be given early that I may profit of every available opportunity of making a judicious selection.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

1
100 granted in 1928

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Attention of Mr.Russell Ferrier,

Superintendent of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 14, 1923.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 9th instant, requesting that a grant of $100 be allowed for the purpose of purchasing prizes and awards to the pupils of the Caughnawaga Village Schools and $5 for the pupils of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding the above amounts in the purchase of prizes or other suitable awards for the pupils of the schools under your charge, including the St. Isidore Road School. The merchants from whom the purchase is made should furnish accounts in duplicate. These should be handed by you to Mr. Agent Letourneau, to be certified in the usual manner and forwarded to the Department for payment. We are informing the agent of the authority granted you to purchase these prizes to the above amounts.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, May 14, 1923.

Sir:

I have to inform you that authority has been granted Rev. Sister Mary Gabriel, Supervising Principal of the Caughnawaga Village Schools, to expend an amount not exceeding $100 in the purchase of prizes or other suitable awards for the pupils, to be given before the schools close for the coming summer holidays. She has also been authorized to expend an amount not to exceed $5 for prizes for the St. Isidore Road School. The Rev. Sister has been requested to obtain itemized accounts, in duplicate, covering the purchase, and to hand the same to you. You will be good enough to attach these to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department in order that payment can be made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, Que.

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

Vol. 11

Closed

5-1-1

5-2-1

5-4-1

5-7-1



Closed

22184

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-4-1A

5-4-1 closed February 1920

Department of Indian Affairs

19.....

Caughnawaga

General Correspondence

Girls School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 1A)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

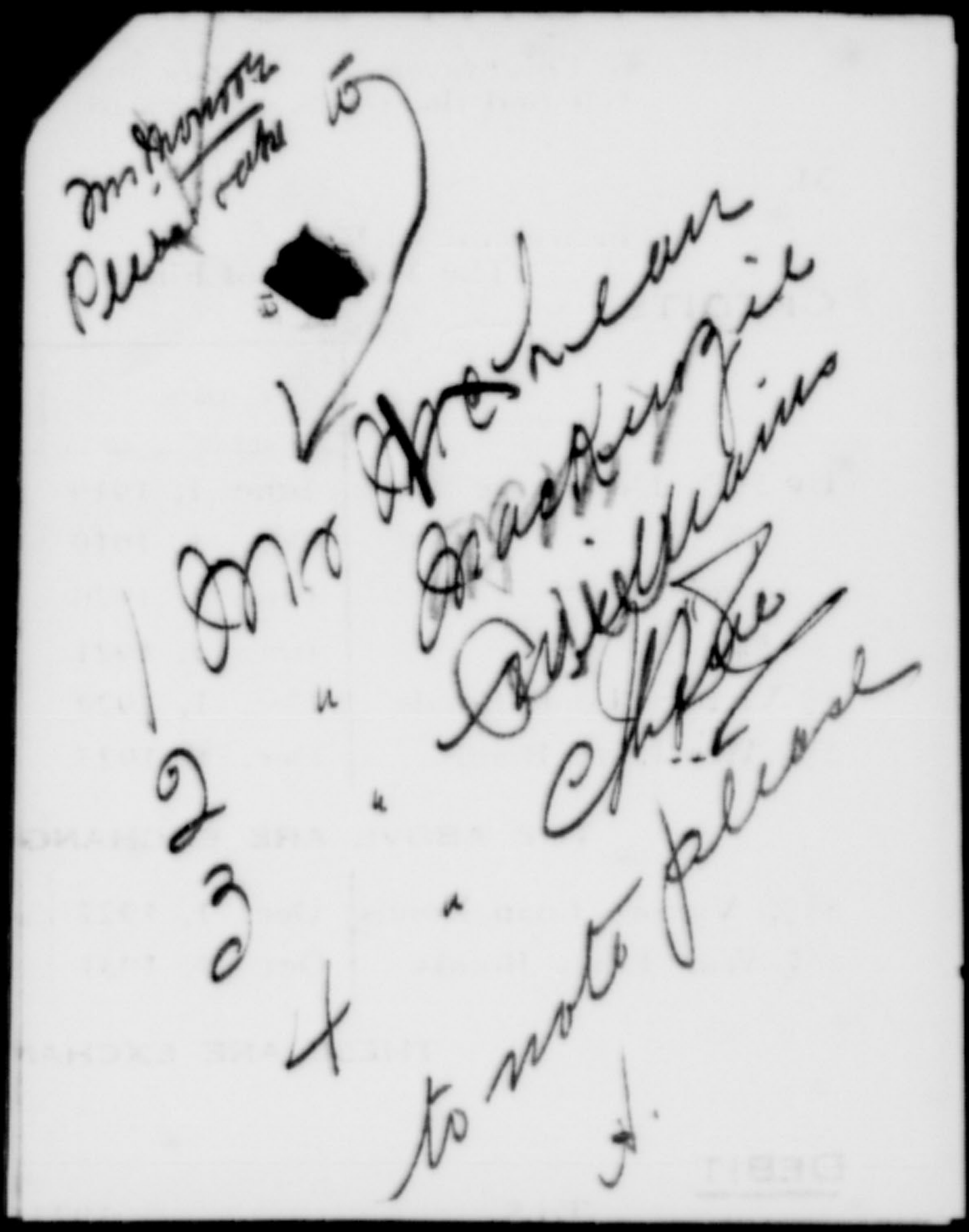
(RG 10, Volume 6075)

File 305-1, part 1A	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools. General Administration. 1897 - 1904 + 1911 - 1923.
File 305-1, part 2	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1923 - 1933.
File 305-1, part 3	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1933 - 1940.
File 305-1, part 4	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1940 - 1943.
File 305-1, part 5	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1932 + 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

886183

St. Constant,

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

June 22nd 1923

Sir,—

I was present at the closing Exercises of the Schools in Caughnawaga last evening (June21st) and heartily applauded your high tribute to Reverend Sister Mary Gabriel the retiring Principal of the Caughnawaga Reserve Schools. None more than I regret that circumstances should thus deprive the schools of such an active painstaking and devoted Supervisor, and it occured to me that in view of the many years of faithful service to the Department I would beg to make a suggestion in her behalf. You are aware that she is leaving early in July and since the Canadian National Railways run across to Vancouver would you not be in a position to obtain from the Minister of Railways a pass for herself and her companion that would enable her to travel on the Government Railways free of cost. This, I think would be a tangible proof of your appreciation of her services past and ensure those of the future as I understand she will still be in touch with Government work.

This act might have further reaching results as the Order of which she will be the official head in British Columbia travels to and from Montreal quite frequently. Every summer over twenty Sisters come East for their vacation. The patronage which they have hitherto given to the Canadian Pacific Railways might be by this act diverty to the Canadian National Railways.

Furthermore it would give me an opportunity of being the instrument by which such a concession would be made and I would be highly pleased to offer this as a tribute to Sister Mary Gabriel.

As the time is very short and travelling heavy at

The Deputy Superintendant General
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

.....

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....19

Sir,—

at this season, Sister will have to make her Reservation early. She consulted me about the best way to travel westward but I did not give her any definite answer, promising to inquire into the matter. It was only last night while listening to Mr Perrier eloquent eulogy that this came to my mind, and I hasten to communicate my idea to you, trusting that you will do what lies in your power to obtain this favor for me.

Your obedient servant,

Lorenzo Lebourneau
Indian Agent,

Mr D. C. Scott,
Deputy Superintendant General
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
1923
RECORDS

File

DND

June 26, 1923.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant and have noted the contents of same.

In reply I beg to say that as the issue of passes, under the Railway Act, has ceased, it would be impossible for me to obtain a pass for Reverend Sister Mary Gabriel and her companion to travel to her new post in British Columbia. Were it possible for me to do so I should be very pleased.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Lorenzo Letourneau Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

T.W. Form 2

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH CO. CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH CO.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER.

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

SEND the following message subject to the terms printed on the back hereof, which are hereby agreed to.

Ottawa, July 6, 1923.

L. LETOURNEAU,

ST. CONSTANT, Que.

Mayor Joseph Canadian has telegraphed protesting about strangers using Girls School for pecuniary purposes - (STOP)- Please wire exact nature and duration of these meetings.

J. D. McLEAN.

R.T.X.

Chg. Dept. I.A.

CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

SERVICE	SYMBOL
Message	
Letter	Blue
ht Message	Nite
ht Letter	N L

ne of these three symbols rs after the check (num rds) this is a day m rwise its character by the symbol after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO. Cable Service to all the World Money Transferred by Telegraph

MO 253 25-1 EX BLUE COLLECT 386662 5-1-1

1923 JUL 5 PM 5 42

RS MONTREAL QUE430 P 5

D C SCOTT

DEPUTY SUPT GENERAL INDIAN AFFAIRS BOOTH BLDG OTTAWA ONT

COUNCIL VIGOROUSLY OBJECT PRECEDENT TOLERATING STRANGERS NOT INDIANS UTILIZING GIRLS SCHOOL CAUGHNAWAGA PECUNIARY NOT SCHOOL PURPOSE REQUEST DEPARTMENTS IMMEDIATE VETO NOTIFYING AGENT LETOURNEAU

JOSEPH CANADIAN MAYOR.

465

USE OUR DIRECT ALL-CANADA SERVICE TO VANCOUVER, VICTORIA AND BRITISH COLUMBIA POINTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
1923
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 6/24/23.

C68380

My dear Sir,

I wish to express to you my heartfelt appreciation of your very great kindness in sending the Honorable Superintendent of Indian Education to convey to me personally your manifestation of gratitude for the work which, during the last six years, I have been doing in the Caughnawaga Schools. This was more than I could ever have expected for I really feel that I only did my duty. If the schools have progressed, and I feel they have, it was in a large measure due to the hearty co - operation of the Officials of the Department combined with the united efforts of the various teachers in the schools.

The kind words both written and spoken I know to be sincere, and in consequence I doubly ap - preciate their value.

It gave me pleasure to know you intended visiting the West during the summer. I extend to you a most cordial invitation to visit our headquarters in Victoria, and as we control a large hospital in the centre of the city, we have always guests rooms ready to receive our friends and make them feel at home. You and your travelling companions will receive a most cordial welcome there at any time or for any length of time. During the war days, we sheltered and cared for General Sir Arthur Currie and many other noblemen who fought in behalf of the Mother Country.

Should you find it impossible to come to Victoria, would you kindly notify me of the day or days when you may be at any one of our schools. I shall make it a point to meet you there.

Might I request from you or any other official a letter of introduction to the different Agents of the Reserves with whom I may have to deal in the discharge of my duties. This would make matters easier for me, and perhaps more good will result.

Thanking you once again for your very great kindness,

I am, dear Sir,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel

Mr.D.C.Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Copy to be mailed
to Principal
attn: Sr Superior R.C.B.

June 27th. 1923.

Dear Sister Mary Gabriel,

I have your very courteous letter of the 24th. instant. On the occasion of my contemplated visit to Victoria it will give me pleasure to call upon you. I shall write to each of our agents in British Columbia and inform them of your appointment and ask them to render you any service in their power.

Trusting this will be satisfactory, I am,

Yours sincerely,

Deputy Superintendent General.

Kamloops
St Mary's
Kuper Island
OCI

Rev. Sister Mary Gabriel,
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER

Form 1-TW

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO.
Cable Service to all the World
Money Transferred by Telegraph

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 1923
RECORDS

1923 JUL 7 PM 6 00

MOA187 2

STOONSTAND QUE 7 NFT

586571

D J D MCLEAN

SECRETARY DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

TELEGRAM RECEIVED EXACT NATURE OF ONE EVENING MEETING AT GIRL SCHOOL IS RAISING FUNDS FOR CHURCH REPARIS QUESTION HAS PREVIOUSLY BEEN SUBMITTED DR T FERRIER LETTER FOLLOWING

L L ETOURNEAU.

USE OUR DIRECT ALL-CANADA SERVICE TO VANCOUVER, VICTORIA AND BRITISH COLUMBIA POINTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Immediate

Dept. R.J.T.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 19[illegible]
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St. Constant

July 6th 1923

586571

Sir,— I beg to acknowledge the receipt of your to-day's telegram which read as follow: " Mayor Joseph Canadian has telegraphed protesting about strangers using girls schools for pecuniary purposes stop Please wire exact nature and duration of these meetings", and to inform you that on the 20th of June, last, Reverend Father Granger, Missionary of Caughnawaga, asked me whether he be allowed to use the Girls'School Hall during one evening of this month of July for the only purpose of raising funds for the repairs of the Church of Caughnawaga.
I have then replied that this authorization was to be granted by your Department. The next day I had the pleasure to meet Mr Russell T. Ferrier, Superintendent of Indian Education to whom I have verbally submitted the question, he asked me what was in view and I have replied that it was a question of raising funds, as stated above, and Mr Ferrier said " it is left to you, the Department expect you to use your own judgement in these cases". It is on this ground that the next day I have written the authorization to Rev. Granger, with the following conditions, - 1o , the meeting to be held during only one evening of the present month of July, 2o - under his care; 3o - that the Hall be left in the same state of cleanliness I am now informed that P. J. Delisle is to strongly object to the granting of this permit, because and the Department is aware that P. J. Delisle is against any legitimate repairs to the Church of Caughnawaga, and I am quite safe to add that the telegram to your Department has been drawn up by P. J. Delisle a fervent supporter of a movement against the constituted council of the Caughnawaga Reserve.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....

.....19

Sir,—

(2)

I now beg to ask you to confirm the authorization given to Rev. Father Granger, for the reason that I believe it is nearly time to strike one of the necessary blows to this hatred movement against the welfare and peace among the Indians of Caughnawaga. I also beg to ask your authorization to order the arrest of any one that would disturb the public peace during that evening of the proposed meeting which I am informed is to be held on the 11th instant.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

NIGHT LETTER

Form N.L. 8

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH CO. CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH CO.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER.

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

SEND the following NIGHT LETTER subject to the terms on the back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, July 9th. 1923.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant. Que.

As the Indians protest against the proposed meeting in the school building I believe it advisable to postpone permission until the purpose of the gathering is explained to me by those interested. [redacted] Please advise all parties concerned that the meeting will not take place.

Charge I. A.

Duncan C. Scott.

R.J.T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, July 10, 1923.

Sir,-

I have to acknowledge your telegram and letter of the 6th instant, relative to the use of the Caughnawaga Girl School by the local Church authorities. In reply I have to confirm night lettergram of yesterday's date, as follows :-

> "As the Indians protest against the proposed meeting in the school building, I believe it advisable to postpone permission until the purpose of the gathering is explained to me by those interested. Please advise all parties concerned that the meeting will not take place." (Sgd.) Duncan C.Scott.

In explanation I wish to state that when the Superintendent of Indian Education was at Caughnawaga, he was not aware of the action that I would take if the matter had been referred to me, and therefore the statement that he made to you was quite in order. You should request those who intended to hold this meeting to let me know what in their opinion was the necessity for calling it as well as the exact purpose to be accomplished.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

L.Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St.Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 1 1923
RECORDS

Province of Quebec
District of Montreal

C A U G H N A W A G A

To the superintendent of the Indians affairs, 588101

Ottawa;

Whereas we want to establish at your satisfaction the following facts;

1- That Sam Simpson,a boy of ten years old was ordered beaten as a punishment by the boys of his class under the authotity of the sister Superior with closed fists causing him to have a swallen lip and a bruise above the left eye,two days before the closing of thc classes.

2- That Peter D'Aillebоust 8 years of age during winter 1923,was ordered by the sister Superior to have his thumb pressed against burning coal asa a punishment.

3- That John D'Aillebоust a protestant pupil,was ordered by the Nuns to attend the Catholic Church and disregard any instructions to the contrary which might be given him by his father or mother,and this happen many times during the last ten months.

4- Mike Nolan 5 years of age,during Christmas Time 192 was taken by the orders of the Nuns in asitting position and raised above a hot stove and lowered on it in same position several times causing him a terrible fright and distress.Later on,the Nuns pressed his thumb against the hot stove.

5- That Jos. Deer a sick child was punished at school by tying him together with five other children with ropes and forced to stand in the hall with the doors open in cold winter with no hat and no over-coat on.Against later on he was beaten by sister Superior upon the skin with a heavy stick.

6- That Michel Deer 8 years old was refused to go out on the 14th.of may 1923 and unable to wait had to soil his clothes.He was then ordered,by the sister Superior to clean himself,and because unable to do so the sister Superior beat him with a stick and his head against the wall of the schoool.

7- That ~~The~~ 8 days before close of school,sister Superior drops ten boys from their classes at above ten o'clock in the morning and allowed them to live the school,to go to the Golf Club for the whole day.

Whereas all these ~~reasons/and/enquête/~~ facts,request an enquête,we pray your Honor that justice be done.

Caughnawaga,10 août 1923.

For the Band.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A F F I D A V I T S

We undersigned all of Caughnawaga,district of Montreal being sworn un the Evangelist declare;

1- That the facts mention in at the paragraph 1 arc true and WE HAVE SIGNED Samuel Simpson

Sworned before me ar Caughnawaga
this 11th day of August 1923.

Justice of the Peace Louis Beaudois J.P.

We undersigned all of Caughnawaga,district of Montreal being sworn on the Evangelist declare;

1-That the facts mention in at the paragraph 2 are true and WE HAVE SIGNED Peter Diabo

Sworned before me at Caughnawaga
this day of August 1923.

Justice of the Peace.

We undersigned all of Caughnawaga,district of Montreal being sworn on the Evangelist declare;

1-That the facts mention in at the paragraph 3 are true and WE HAVE SIGNED John Diabo

Sworned before me at Caughnawaga
this day of August 1923.

Justice of the Peace.

We undersigned all of Caughnawaga,district of Montreal being sworn on the Evangelist declare;

1-That the facts mention in at the paragraph 4 are true and WE HAVE SIGNED. Miles Mans

Sworned before me at Caughnawaga
this dayof August 1923

Justice of the Peace.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

We undersigned all of Caughnawaga, district of Montreal being sworn on the Evangelist declare:-

1o. That the facts mentioned in at the paragraph 5 are true and WE HAVE SIGNED. Joseph D er

Sworn before me at Caughnawaga
this day of August 1923.

Justice of the Peace.

We undersigned all of Caughnawaga, district of Montreal, besing sworn on the Evangelist declare :-

1o. That the facts mentioned in at the paragraph ~~5~~ 6 are true and WE HAVE SIGNED. Mike Deer

Sworn before me at Caghnawaga
this day of August 1923.

Justice of the Peace.

We undersigned all of Cagnawaga, district of Montreal. being sowrn on the Evangelist declare:-

1. That the facts mentioned in at the paragraph 7 are true and we have signed.

Sworn before me at Caughnawaga
this day of August 1923.

Justice of the Peace.

We undersigned all of Caughnawaga, district of Montreal besing sworn on the Evabgelist declare:-

1. That the facts mentioned in at the paragraph 8 are true and WE HAVE SIGNED.

Sworn before me at Caughnawaga
thie day of August 1923.

Justice of the Peace.

The above boys have declared before me not unde oath the above complaints. My reasons for n putting them under oath is that I do not they understand the nature of an oath one can suppose. Signed L Bourassa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

To the Department of Indians affairs
Ottawa:

We the Band of Iroquois Indians, Caughnawaga Reserve, Solemnly protest against the methods of corrections used in our schools, both male and female.

We urglutly request the removal of the nuns and substitution of system of instruction on our reserve, and we want this be done before this comings september.

Joseph Canadien

James Phillips
c. Alliance

The band leader.
Chief Whitehead
John Martin c. x
Charlie Williams x
Louie Goodleaf x
White Dog. x
Banks Daibo x

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

August 13th. 1923.

Dear Sirs,

I beg to acknowledge the receipt of petition which you submitted today on behalf of the Methodists of the Caughnawaga Reserve, asking for the reasons therein stated, that an undehominational school be established on the reserve before the 1st. proximo, and also declarations as to the punishment of children by the Sisters in charge of the village schools, and asking that an investigation be made into the complaints referred to.

In reply I have to say that the Superintendent of Indian Education is at present absent from Ottawa, but is expected back on Thursday and as soon as he returns matters referred to by you will be given due consideration and you will be advised.

Yours very truly,

Acting Deputy Superintendent General.

Messrs. D. Swan and Thos. Patton,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

August 13th. 1923.

Dear Sirs,

I beg to acknowledge the receipt of petition which you submitted today on behalf of the Methodists of the Caughnawaga Reserve, asking for the reasons therein stated, that an undehominational school be established on the reserve before the 1st. proximo, and also declarations as to the punishment of children by the Sisters in charge of the village schools, and asking that an investigation be made into the complaints referred to.

In reply I have to say that the Superintendent of Indian Education is at present absent from Ottawa, but is expected back on Thursday and as soon as he returns matters referred to by you will be given due consideration and you will be advised.

Yours very truly,

D. McLean

Acting Deputy Superintendent General.

Messrs. D. Swan and Thos. Patton,
Caughnawaga, Que.

Ind. Aff.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Schools

Thos Elsdon & [redacted]
declare in due form
to the Dept this day
by D. Laws & Thos
Patton on behalf of
the Bands & Councillors

D. M. Lean

13 Aug. 1923

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 15 1923
RECORDS

Teachers' Residence
Caughnawaga, Que
August 11, 1923.

38206

My dear Sir,

This is to inform you that I have been officially appointed to succeed Sister Mary Gabriel as Principal of the Caughnawaga Indian Day Schools.

I did not hesitate to accept the task as I was assured of the hearty co operation of the Officials of the Department, and you may feel certain that I will endeavor to carry on the work to your entire satisfaction. Sister Mary Gabriel is a personal and very dear friend of mine and before leaving for her Western abode outlined to me the scope of work she had carried on here. I shall follow along the same lines, and feel confident that you will continue your policy of kindness and appreciation.

As the work will be new to me, it will take a little time to get acquainted with conditions, but you may feel assured that I will do my utmost to further the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 20th, 1923.

Madam:

I have your letter of the 11th instant, in which you inform the Department that you have been appointed to succeed Sister Mary Gabriel as Principal of the Caughnawaga Indian Day Schools.

The Department approves of your temporary appointment, and trusts that under your supervision the schools will enjoy the same success as in the past. You will be responsible for the Caughnawaga Boys', Girls' and Continuation Schools, and will supervise the activity of the St. Isidore Road Day School. Every possible assistance will be given you in your work.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

R.J.7.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Teachers' residence,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, August 20th, 1923.

Sir:

I have to inform you that the Department has approved of the temporary appointment of the Rev. Sister Mary Rose Alma to the position of Principal of the Caughnawaga Indian Schools.

You should give the new Principal every assistance in her efforts to carry on the work so ably performed by the Rev. Sister Mary Gabriel.

Your obedient servant,

A. F. Macgenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 20th, 1923.

Gentlemen:

I have to refer further to the petition received by the Department on the 13th instant, in which certain members of the Band made complaints relative to the disciplinary measures of the Sisters in charge of the Caughnawaga Village Schools.

I wish to inform you that an officer of the Department will be in Caughnawaga in the near future and will make enquiries in this connection.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. D. Swan and Thos. Patton,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-4-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 21 1923
RECORDS

388481

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 8/18/23.

ACCOUNTANT'S
AUG 1 1923
BRANCH

My dear Sir,

A few days after my arrival here, I was informed that we were in need of a teacher for the Village School. It is quite a difficult task to find a teacher for our schools, nevertheless, after con - siderable searching, I found one, Miss Mary Stacey, who will accept to teach for the salary given to Miss Regis in the Village School.

Miss Stacey is twenty-one years of age, single, possessing the Indian and the English languages, serious and very lady-like; she seems to be energetic and ambitious. She says she loves children, therefore winning easily their confidence. That quality I find after my many years of experience, is a great incentive in the art of teaching. She will be under the supervision of an experienced teacher.

Although this work is entirely new to me, remain assured, dear Sir, I will work for the welfare of the Indian Schools with the same unselfish interest as did my worthy predecessor, Sister Mary Gabriel.

Awaiting your approval before I give Miss Stacey a decisive answer,

I am, dear Sir,

Respectfully yours,

SCHOOLS BRANCH
AUG 22 1923

Sister Mary Rose Ann

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,

Superintendent of Indian Education,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1

Ottawa, August 22, 1923.

Madam,-

In reply to your letter of the 18th instant, I beg to say that the Department approves of the appointment of Miss Mary Stacey to succeed Miss Regis in the Caughnawaga Village School.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
for Asst. Deputy and Secretary.

R.J.T. arfm

Sister Mary Rose Alma,
Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
1923
RECORDS

5-1-1

Caughnawaga
Que.
Aug 22/23.

R

W. M. MacKenzie.
Acting. Asst Deputy and
Secretary of Indian affairs
Ottawa Ont.

Dear Sir.

Yours of augnes 20th
recieved, Please arrange to have
your officer here to investigate our
Charges against Munt in our
Schools at ~~home~~ an early date.
as we desire to have this
Matter settled before the date
of the opening of Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

In September. also please notify
us of the date of this arrival
as we intend to have our
Witnesses ready to meet the
officer with the arrangements
which I made when I was in
your office. Permit me to say
that I shall meet the upon
officer his arrival here and
conduct him to the proper
authorities.

Yours respectfully

Thos Patton

Rec'd

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-2-1.

Copy

Orig re 9005-86.

Ottawa, Sept. 18, 1923.

Sir:

I have your letter of the 31st ultimo, relative to the purchase of the Delorimier house and property, which is being used in conjunction with the Boys' School at Caughnawaga. I have noted that Mrs. Annie K. Delorimier is prepared to sell her half interest in this property to the Department. Please ask her to submit, in writing, an offer of her interest, indicating the price that would be satisfactory to her.

You may assure Mrs. Delorimier that it is the Department's opinion that John O. Delorimier, her stepson, has no right to dispose of any portion of this property, as the will of the late Peter K. Delorimier prohibits such action.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

By

Correspondence re

Deformed horse,

ownership etc in

on 9005'-86

R.A.

ian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 18 1923
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St.Constant

September 15 19 23

Sir,—

I beg to inform you that one of the pupils of the Caughnawaga village schools, a boy named Dehorn aged 13 years and in attendance since the re-opening of the classes the 4th instant, is a cause of a continued annoyance to the teacher in charge of that class. This boy being tall and of bad habits is leading his school mates to ill-use the Reverend Sister who is becomming so nervous over this state of affair and is getting ~~ill~~ sick. Dehorn used to loudly command his school fellows in Iroquois language during class hours, this, when his moment seems fit to deal against the Reverend teacher who do not understand him in this language, therefore she is a cause of laughter from the young rebels.

I presume that these insubordinates are taking advises from their Indian parents who are presently aimless,or recreants who are trying to persuade a very few other Indians that the Reverend Sisters should be chased away from the Caughnawaga Indian reserve.

I beg to ask your most urgent advise as to the better way to have this boy punished for an example and the welfare of his followers.

I may add that I am not presently acting on behalf of the Revrend Sister Superior who is using all her possible meeans to overcome these difficulties.

Your obedient servant,

Francis Bourneau
IndianAgent

Acknowledge
+ state Jwill
enquire R.B.S.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1.

Ottawa, Sept. 20, 1923.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 15th instant, regarding the conduct of one of the pupils, a boy named Dehorn, who is in attendance at the Caughnawaga Boys' School.

In reply I beg to say that the Superintendent of Indian Education will enquire into this case during his visit to the Reserve, and the action required to meet the situation in this boy's case will be taken.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 22, 1923.

Memorandum for File:

I was in Caughnawaga yesterday and I considered it advisable to refer not at all to the petition hereunder, asking for investigation into the methods of punishment in use at the Caughnawaga Schools. I was in many homes and had a full hour with Thomas Patton, the man who carried the petition to Ottawa. As I expected, the subject matter in the petition on this file was not brought to my attention at any time, and I believe the matter will die a natural death.

D.J.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, Sept. 24, 1923.

Sir:

I have to inform you that the Department has decided to allow a salary of $850 for the ten teaching months, plus any bonus provided by law, in the case of Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal of the Caughnawaga Indian Schools. Please inform her accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

RELIGIOUS INSTR.
Religious instruction

READING
Reading

LANGUAGE
Language

ARITHMETIC
Arithmetic

DRAWING
Drawing

GEOGRAPHY
Geography

NATURE STUDY
Nature study

HISTORY
History

Please destroy this card. Do not use this. Call down from R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dr. Mackenzie,

I enclose a spoiled report card given me in our printing room. It is like those prepared by Sr. Dr. Joseph Edmond and given to the children all last school year. To begin, please note the word awarded. I protested against it to the Superior but Sr. Dr. Joseph Edmond continued to give them to the children. There are people in Caughnawaga who can judge of such. And were it designedly for the children it should be correct, in proper English. As you can not see this card you may rely upon the loyalty and discretion of Dr. Truax to send you same from the children. I have said a great deal, and could say more but shall close here. Before doing so I wish to say that I did not intend to insinuate anything detrimental to rev. Father Lisai's reputation. He is a good, an excellent priest, but has his little ways. I need not add that I have confidence in the tact and discretion of esteemed Dr. Scott.

Most respectfully,

Sr. Dr. Edmond.

Dr. Scott will remember that when he came to Caughnawaga I obtained permission from him to open the afternoon session at 1-30. I had the bell rung at 1-15 or 1-20 to have the children at work

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

last year the bell was rung at half past one & work began at a quarter of two. I held to the holidays mentioned in the Ontario School Regulations. Rather Israel Hamsday gave an extra holiday. In this and other like things I was considered too severe. It displeases the Indians to have such teachers in the Schools.

S. Dr. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. 209

St. Anne's Convent,
Lachine, Aug. 22, 1917.

A. F. Mackenzie, Esq.,
Ottawa.

Respected Sir,

I feel intensely grieved to have to make the following disclosures imposed upon me as a duty of conscience, in view of the recent deplorable trouble in Caughnawaga. I do so relying as ever on your honor and that of the esteemed Superintendent in whose integrity I have confidence. I address him through you, Kind Sir to enable him to say that I have not written to him, for, were it known that I have informed him of the following, it would but prove disastrous to me. When I was in Caughnawaga the Indians in general were well and even pleased of their Schools. Sr. In. Joseph Edmond's success was unqualified for the position. Her instruction is so limited that I should feel confused to say how little she does know. She taught Indians exclusively and is incapable of directing the Studies of a School. Her inability and poor health were presumably the reasons of her neglecting her classes which she did not visit very frequently. In short she was a failure. The Indians realized her incompetency. She was disliked by all, and they made several attempts to have

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

her removal and to have me return to the schools. She is
presently lying in Notre Dame Hospital Montreal
after a most serious operation. It seems impossible that
she is named to return to Caughnawaga as soon as she
is able. A protempore Superior has been appointed until
she returns. Father Cesar holds to having her return to C.
because she cares to have mother in keeping Sister Eileen
a great friend of hers. Father Cesar and Sister Eileen a most
ine[illegible] person effectually prevent my change because I
wanted to have Sister replaced by a Mohawk person
who could do better work with the large Indian boys.
Last August on getting to Caughnawaga after her vacation
contracted a bad cold which resulted in affection of
the throat and of the vocal cords. Her voice was almost
extinct, yet she would not take her place to another teacher
and kept on doing good work. Last February she was so
sick that the boys had to go to bed in the Convent, she
could not go out. As there was no equipment other
instruction was conducted by written work. In April
a young inexperienced nun was sent to help Sister
to take her place while she rested. At the instance of
Father Cesar, Sr. Eileen is again returning to Caughnawaga in
charge of the large boys although her physician has pre-
scribed complete rest no teaching whatever. I need not
add that [illegible] young novice is to do her work) this is not
only an imposition upon the Government, but also
an injustice to the Indians and should not be
tolerated. I am not prepared to say that Father Cesar is

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

loyal to his people when for his personal gratification he sanctions such an arrangement. It is to be regretted that Father is not more tactful in his dealings with the Indians. If he could only try to win them over. I do not speak from any feeling of ill will towards the Reverend Father on the contrary I have invariably been kind to him. The Indians seemed pleased with the Schools while I was with them, and Mr. P. Deleite never spoken ill in public of the schools or of me. He said to Lt. Mr. Joseph Edward that she was incapable of being principal of the school, it humiliates to have to say he was right. I felt distressed all year to have those poor people come to me with complaints of the Schools. They would say that everything was broken up; the rule was irregular discipline was lax, physical training had been discarded Sewing in the Girls' School was neglected and that there were no regular rehearsals of Singing The large girls would come & corroborate their parents' complaints, adding that the time tables had not been followed up. Phonics and other subjects had been left out. The Indians having witnessed the work that had been accomplished the year before criticized the Sisters and the priest. Father Grace will say that very few are against the Schools while few are in favor of them to day. The people came here to beg me to return. They tell me the Indians want me to resume my work there. They assure me that if I were in C. the trouble would cease. I believe them for I know I had the confidence of the tribe. To get along with them, one must be liked.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

my success was also due to the fact that I made the Indians understand I was following as closely as possible the prescriptions of the Department for the Schools. I felt grieved, harassed over the School troubles for which I am not at all responsible I worked conscientiously for the Indians as well as for the Government. If I had the disposition to win those peculiar and difficult people I surely had it to live in peace with a few sisters who had made the vow of obedience. I was not any too severe with them, I was kind, but exacted good work in the schools and in that I was right. I was wronged in my removal from Caughnawaga, and I have the right to exonerate myself. I could return without the least embarassment, I had no dispute with Father Lejeas. It was also said that I am now incapacitated for work. I am in excellent health, enjoying the same vitality and energy which I need for the welfare of the Indians.

Mother Melanie our Superior General, accepted the charge of the Caughnawaga Schools counting on me as being the best prepared to undertake the education of Indian boys.

Influenced by false reports she withdrew me but afterwards regretted her haste. If you do not want the troubles to go on forever, the only way to finish with them is to act firmly with Mother General. The temporary Superior holds a diploma but as the Indians are so badly disposed it would require one in whom they have confidence to win them over. If the Government insist upon my returning to pacify the Indians since the Sisters are responsible to a certain extent for the troubles I am ready to do so. Dr. Scott may inform whom he please that the Rumors from me that I am in health. Please pardon this long letter so badly written

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

the supreme effort I am making to write it renders one very nervous. Nothing but a grave sense of duty could induce me to speak so. Each word has been weighed and proved before committed to paper. I regret I can not receive acknowledgment of it, this letter, but I shall be compensated by the good resulting from it, for I am deeply interested in the welfare of the Caughnawaga Reserve. I shall always cherish a grateful remembrance of Genl Dr. Scott whose appreciation of my work in C. is a reward of my service to the Department of Indian Affairs. To you good Dr. Mackenzie, I offer my renewed thanks for past kindness

I remain
With high consideration
Yours most gratefully
Sister Mary Edward.

I have confidence in His Excellency Engr. Stagni and I would not object to his running it was I who reported conditions in Caughnawaga.

Sr. Dr. Edward.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

209

File

D. C. Scott Esq.
Supt. Gen. of Indian Affairs,
Ottawa.

Most Esteemed Sir,

Pardon me if I interrupt you in your important duties, but ever since the events of last Spring concerning my return to Caughnawaga I have desired to write you particularly so, since I have been informed that Mr. Delisle took with my letter to him to Ottawa. I hope, First Mr. Scott that you do not consider me unjust to Sister M. Gabriel or over anxious to supersede her. Such would seem to be the case of me. When I advised you confidentially of Sr. M. Joseph Edward's incompetency, I complied with the dictates of conscience. I wrote to Mr Delisle actuated by similar motives. I spoke, perhaps, rather openly, but I did so in view of hastening matters to a prompt decision for I am kept here without a position, though considered the most prepared in our Sisterhood for the management of those Schools. Then again, the trouble has been going on so long. The Indians claim that St. Gabriel is wanting in control over the boys, that the latter are not submissive and give much trouble to the Sisters. Knowing

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

that Lt. Dr. Gabriel, though a good teacher, is not a disciplinarian, and that while he was said by so many. I also learn that several of the largest scholars had left the Schools dissatisfied. I am very sorry the principal has not the confidence of the Sisters, for I would feel more disposed to congratulate her than to inform of her. The boys need a firm hand over them for they do not fear much the Servant Officer nor the Fathers. Sister is described by her staff as being, pardon the expression, rough and ready - not particular in the teaching of correct enunciation etc.

Father Lisa makes everything subservient to Sister Eileen remaining in Caughnawaga without considering that the School question is too serious a problem to be treated lightly. He thinks perhaps, he is right. I never had any bickering with him - our matters and me always respectful to him. However deception has been carried too far for both Fr. Lisa and our Mother General Mother Melanie know that I am in good health every way and well able to work. The Bishop would have been pleased to serve the Government he is not averse to my returning to C., but I presume he also was deceived. To day, the whole thing is known in Caughnawaga, and for this reason the Indians are persistent in their purpose. As the first responsibility of the Schools devolves upon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Join good Hon. Scott, it is but right you should
know what is of importance to them. If you could
had not attended publicly to my letter to him I
probably would be at work in the schools to day.
He merely stated he had received a letter from a
lady of Lachine - he did not name me - but his
remark gave occasion to calumny of me by those
interested in leaving things as they are.
Much esteemed Hon. Scott - I have long desired
to give you this explanation, though it is most
painful for me to speak so. I do so in full
confidence in your honor and discretion as a
gentleman. I regretted having written to Hon. Doherty
but I well know I shall never be sorry for having
addressed you this confidential communication.
I have not heard one word of my former letter
to you, and I feel grateful for your prudent
consideration of me. I regret that I cannot have
the honor of receiving acknowledgment of this.
Wishing you esteemed and kind Sir, and
Yours, God's choice blessings on the opening
of the coming Christmas season,
With the highest consideration,
I remain,
Yours most respectfully,
Sister Mary Edward.

Lachine, Dec. 16, 1918.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I trust Mr Scott only it must be that Father Cloar and Mother General think that I do not write you I would not mind if they learnt that you had information from me that I am in good health and can see and hear well. This is known to the Indians as well as almost all I have said in this letter
Please pardon it, it has been written with much emotion.

Sr. M. Edouard

D. C. Scott Esq.
Supt. Gen. of Indian Affairs
Ottawa.

Most esteemed Sir,

Pardon me if I seem intrusive in addressing you again in reference to the Caughnawaga Schools. It is the interest I take in them that urges me to communicate to you remarks made me by the Indians themselves regarding the three Indian girls employed as teachers in the Schools. Annie Jacobs, daughter of Dr. Frank Jacobs, has been in charge of the second class in the Girls' School since last January though unqualified for the position. Annie Lefebvre and Miss Regie teach the two primary classes the latter in the Boys' School the former in the Girls' School. Those girls can not develop language in young children when they have so very little themselves. No worse precedent could be given than to introduce them into the Schools as teachers of English. The people have no confidence in them, they say: "Those girls are not fit to be teachers, they do not know any more than we do". It appears to me that it is lowering the standard of the Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

to have such persons on the Staff. Sister Dr. Gabriel ma-
claim that she has no accommodation for white second
teachers. I had two they took their meals at the Convent
and I rented a bedroom for them in one of the best
families. An Indian girl could have been engaged
by the Sisters to teach catechism in Iroquois one hour,
every day, in each of those primary classes, to help to
prepare the children for first communion.

Be assured, good Mr. Scott, that in the present
case as well as in everything else of which I have
written you regarding myself or concerning the
Schools, I have spoken the truth. When in Caughnawaga
I conceived a deep interest in the Indians and
it is solely for their welfare that I have spoken.

Before concluding I must repeat my sincere
thanks to you, Esteemed Sir, for having respected
the entire confidence I had reason to place in
your most worthy and devoted Superintendent
General of Indian Affairs.

I remain
With the highest consideration
Yours most respectfully
Sister Mary Edmund.

St. Ann's Convent
Lachine, June 26, 1919.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

July 3,1919.

Dear Sir -

It has been represented to me that the Sisters in charge of the Caughnawaga Indian Schools are utilizing the services of some of the Senior Indian girls as teachers. Mention has been made of Miss Annie Jacobs, Miss Annie Lefebvre and Miss Regis. It is also represented that the Indians are objecting to this action on the part of those in charge. Will you kindly let me know if the allegations are true, and if so to what extent the services of the girls are being used as tutors.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 12 1919
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Boniface July 10 1919

SCHOOLS BRANCH
JUL 15 1919

526726

Sir,—

In reply to your letter of the 3rd instant regarding the Senior Indian Girls that the Sisters have employed last year as teachers in Caughnawaga Schools, I beg to say that the representations made to Department by Indians are true. The Principal has employed these Girls temporarily on account of the lack of sisters, and the difficulty of securing white girls willing to live and board in Indian homes. I would suggest to you to write at once to the Principal, requesting that she dismiss these Girls and place sisters in each one of the classes for the reopening of the schools next september.

Your obedient servant.

J. M. V. Prosseau
Indian Agent.

Duncan C. Scott, Esq.
Deputy Superintendant General
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

209

July 15,1919.

Dear Madam -

It has recently been represented to me that during the past term you have been utilizing the services of certain Indian girls to give instruction to the pupils in the Caughnawaga schools. While it might be possible to utilize the services of these senior pupils under certain circumstances it is not considered wise to give the Indians cause for complaint. The Department will, therefore, expect you to discontinue the practice on the reopening of the school and to place all rooms in charge of qualified teachers.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister M. Gabriel,
Principal Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence.

Caughnawaga, Que., 8/8/1919.

DLM

My dear Mr. Scott,

Your letter of some few weeks ago relative to the employment of Iroquois girls as Teachers in the schools has given me some little preoccupation and concern, and I delayed writing until I could see what could be done in the matter.

I, would first call your kind attention to the fact that qualified teachers will not come to Caughnawaga for the salary given in the three primary grades, viz. $300, $350. Moreover the best qualified teacher, be she a University Graduate, is powerless before 40 or 50 children who do not understand a word she is saying, hence the necessity of having Iroquois girls as interpreters.

I have talked the matter over with the authorities at our Mother-house and have secured the services of two extra Sisters to fill the places of the lay teachers, but neither of them know the language, nor are they willing to devote their time to learning it when the demands for higher qualifications are so pressing. I will be under the necessity of employing Iroquois girls as substitutes and interpreters in the two lower classes if I wish any progress to be made, but they will be under the direction of Sisters who will take charge of the classes.

There are here two groups of Indians arraigned against each other in bitter enmity. If a girl is chosen from one group it excites the displeasure of the other for no other reason than that she belongs to the opposite party. The complaints made by the Indians were based on this, for the girls employed did very good work and gave entire satisfaction as the Inspector's report will prove. Besides they worked and taught under my direct and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

+

immediate supervision, and they were not senior pupils, but full grown girls, one of them 26 years old, who has been teaching in the schools since 1915 with good results.

Would you not consider, my dear Mr. Scott, that the salaries of the teachers in the lower grades might be raised to meet the demands created by existing conditions ? It is true that the bonus last year helped greatly, but should that be withdrawn, it would be difficult to carry on the work of the schools satisfactorily, especially as you hold to having qualified teachers in all the classes.

Trusting that my explanation of the situation will be satisfactory to you, and that my request will meet with your approval,

I am, dear Mr. Scott,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel
Principal

Mr. Duncan C. Scott,
Assistant Deputy General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

209

August 13th, 1919.

Dear Madam -

I have your letter of the 8th inst., regarding complaints made by some of the Caughnawaga Indians, with reference to the services of Indian girls as tutors in the schools.

Personally I do not see any objection to the services of these girls being utilized to a limited extent under direct supervision, and in the meantime I will not ask you to refrain from so engaging them.

I am sorry that I cannot at present increase the salaries of the teachers at Caughnawaga. The bonus will be paid at least for this year, but of course we can make no promises for the future.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister M. Gabriel,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRIVATE PAPERS
From 22/8/17
To 13/12/23

209

J-H1

December 13,1923.

Dear Mr.Smith,-

I have to thank you for letting me read the attached letter. We had been dealing with the application of certain Protestant Indians for a day school on the Caughnawaga Reserve. I hope to come to some conclusion about it before long. As you are aware, there is a large majority of Roman Catholics on this reserve, and there is no stable number of Protestants that can be actually counted as such. While there are a few consistent Protestant families, their number fluctuates as they obtain recruits from dissatisfied Roman Catholics. The Protestant day school at Caughnawaga was closed in June, 1919, with full concurrence of the Methodist Missionary Society, who were associated with us in the management. The main reason for closing the school was the poor attendance. The interests of the Roman Catholic or Protestant minority are protected by the law, and we endeavour to provide the minority with schools. I hope before long to have a Protestant school opened on the reserve.

It is altogether likely that this letter was sent to the Editors of other newspapers, and I am prepared to find it in print, but I have to thank you for letting me see it and giving me the opportunity of preparing an answer.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

E.Norman Smith, Esq.,
Editor,
"The Journal"
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 4, 1923.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 6 1923
RECORDS

My dear Sir,

Owing to overwork on account of a little siege of Grippe among any Teachers, I was unable to thank you before now for the increase of salary, as well as for an extra allowance for sewing and a small grant for a messenger when my duties reclaim one.

I am most grateful, dear Sir, and I deeply appreciate your great interest in all that concerns us. May you never have occasion to regret the kindness just bestowed upon me.

Thanking you once more for having considered my request,

I am, dear Sir,

Respectfully yours,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

INDIAN BRANCH
OCT 7 1923

Mr. A.F.McKenzie,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ORIGINAL ON 63-5

5-1-1

MAR 13 193

CAUGHNAWAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD FEB. 17, 1933.

x x x

No. 610

See your letter No. 5-1-1 dated the 31st of March 1924 and I dare hope the department remains in the same disposition.

No action

SCHOOLS BRANCH
MAR 15 1933

x x x

Lorenzo Letourneau.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1924
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
AISO
TO DATE OF THIS LETTER

St.Constant

January 23rd 1924

Sir,

I beg to inform you that on account of the very severe weather, the pupils, girls of the junior class, who are occupying the concert hall of the Girls' School building, have been permitted not to attend the school until the weather becomes milder. In spite of the necessary heating of the class-rooms, a continuous cold draft is blowing from the stairway that can endanger the health of the pupils.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1.

Ottawa, January 25, 1924.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 23rd instant, informing the Department that, on account of the severe weather, it has been found necessary to discontinue the teaching of the girls in the junior classroom in the concert hall of the girls' school building.

In reply I beg to say that the action taken is approved. It is hoped that the class will again be opened when the weather moderates and the classroom can be kept sufficiently warm.

Your obedient servant,

J. D. McLEAM

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

6-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 10 1924
REGISTRY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 6, 1924.

R

Dear Sir,

Extract on file 150-30 J.

I beg to acknowledge receipt of sewing material, crochet cotton, silk, etc., which I received from Halifax and Toronto. I wish to thank you most sincerely for sending us all this material which will be very useful and which we will turn to very best account.

I am sure after such a long silence, a little news about the Schools will interest you. There has been a great deal of sickness among the children since January. Colds, grippe, sore throat, mumps, and especially the itch which is due largely to sanitation. Sometimes the pupils are weeks out of school with that disease because they are not properly doctored. We have eight pupils in the hospital. I visited them Sunday. All are on the speedy road to re - covery excepting Tom Albany, a smart and good boy of fourteen, who has heart trouble and Ida Mayo who I think is threatened with tuberculoses.

The St.Isidore Road School opened last week with an attendance of twelve pupils out of twenty. The terrible snow storm kept many away for a few days.

I have taken monthly examinations in all the classes and the results have been most gratifying. I am astonished at the work accomplished with such a class of children.

I will be absent from March 18th to the 29th, to attend the annual retreat and lectures given to the Principals of our Order. Special lectures are given concerning the important work of directing schools. As we are required to give an account of our Schools, may I ask if the Government intends to better the conditions of Delormier School for the next scholastic year? If there is a question of a new school, will the Department expend any money to repair the Schools and beautify the surroundings?

Thanking you once more for your great kindness,

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anne
Principal.

SCHOOLS BRANCH
MAR 12 1924

Mr.Russell T.Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6-1-1.

Ottawa, March 12, 1924.

Madam:

I have your letter of the 6th instant, with reference to general conditions at the Caughnawaga Indian Day Schools. The Department is pleased to learn that, in spite of considerable sickness, the classroom activity has been of a satisfactory nature. Your absence for a few days this month, to attend the annual retreat and lectures given to Principals of your Order, is noted and approved. I trust that you will make satisfactory arrangements for the management of the schools during your absence.

Relative to improvements to the buildings and the question of providing more accommodation. I wish to assure you that the Department is not overlooking your requirements, and as soon as funds are provided for the purpose, a building program will be determined.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Principal,
Caughnawa Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

5-2-5.

Ottawa, March 27, 1924.

Sir:

I have to inform you that this Department will exercise its right to lease the residence of the late Peter K. Delorimier and out houses and the property described as Lot No. 441 from the Village of Caughnawaga, according to Beaudry's Plan of Survey, for the year commencing June first, 1924.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

John O. Delorimier, Esq.,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

copy

Ref

Origin 5-2-5.

Ottawa, March 27, 1924.

Madam:

I have to inform you that this Department will exercise its right to lease the residence of the late Peter K. Delorimier and out houses and the property described as Lot No. 441 from the Village of Caughnawaga. according to Beaudry's Plan of Survey, for the year commencing June first, 1924.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. Mclean,
Asst. Deputy & Secretary.

Mrs. Annie K. Delorimier,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Copy

Caughnawaga Indian Reserve,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 29 1924
RECORDS

Resolution No 223.

Proposed by Louis Norton, seconded by James Phillips that male Teachers, instead of Female Teachers, shall be employed for the tuition of Boys in every class, and that Female Teachers only shall be employed in the Girls Schools. To be more explicit, " Male"and"female teachers" is intended to mean other than Friars and Nuns.

Carried unanimously

The above resolution No 223 has been passed out of my knowledge. I believe it to be from the ordinary agitators acting outside of the Indian Council meetings. Recommended for non-consideration by your Department.

Lorenzo Letourneau

Indian Agent,
March, 27th, 1924

SCHOOLS BRANCH
MAR 1924

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 31st, 1924.

Sir:

I have your letter of the 27th instant, regarding resolution No. 228 of the Caughnawaga Council with reference to the engaging of male teachers for the tuition of the boys in the Caughnawaga Schools.

In reply I beg to say that you may inform the members of the Council who are interested that it is not the intention of the Department to make any change in the present very satisfactory arrangements in operation for the teaching of the children on the Reserve.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esqr.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Original on 24949-Que.

EXTRACT FROM LETTER OF JAMES MABON, B.A., PUBLIC SCHOOL INSPECTOR, 409 BURNSIDE PLACE, MONTREAL, QUE., Dated May 24, 1934.

x x x

In the Primary Departments some devices such as numerical frames, etc., are required to help in the teaching.

In the winter months a school nurse, to show the mothers when the children are sick what to do and to see that the remedies prescribed are used, would be a great help.

(Sgd.) James Mabon.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 17 1924
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St.Constant, May 15th 1924

R.

Sir,—

I am pleased to make, for your information, the following statement of the average percentage obtained by the pupils of the Caughnawaga Indian Day Schools, during the examinations made last week by Reverend Sister Marguerite Marie, Prefete Generale des Etudes of the Sisters St.Ann:

Continuation School	91%
Boys' School- Standard IV, V, VI	87%
" " " III, & Primary Classes,	80%
Girls' " " IV,V,VI, ...	89%
" " " III. & Primary Classes,	84%
St.Isidore Road School.....	70% .

Reverend Sister had not visited the Reserve since 1910 and she found wonderful progress in every Branch of study, as well as in the demeanor and development of the children. It is certainly gratifying to us to hear such excellent reports given by the different Inspectors that visit the Schools on the Caughnawaga Reserve.

SCHOOLS BRANCH
MAY 19 1924

You are no doubt aware of the fact that the pupils have very able and efficient Teachers, who not only labor with untiring efforts to the promotion of education and the advancement of civilization, but, they guide and assist the young to seek the higher life. This faithful and efficient staff of Teachers that show heroic courage in leading young and plastic minds to what is good and noble, have not the least bit of consolation or gratefulness from the Indians of Caughnawaga, who are so unreasonnable, exacting and ungrateful.

I am well pleased to say in all truth that

... general

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

General proficiency and high moral tone prevail.

Without being presumptuous, I believe our Schools in Caughnawaga can compete with any school of the white race. The result is the one of our devoted and painstaking Sisters. I know the Department appreciates, by comparison, the thorough Christian Educcation with the careless, less refined development so common in many schools to-day.

The Mother General of the Order begged Sister Superior of the Caughnawaga Day Schools to ask for an increase of salary for some of the Sisters, I approve that movement, because I wonder why they are not paid the salary of lay teachers, who have neither their experience, their capacity, their solicitude nor their interest. For instance, Miss Martin is getting a much larger salary than all the teachers, excepting one. I can say conscientiously that the latter is not doing half as good work, discipline and formation are wanting.

The work done by the Sisters in Caughnawaga is gratifying to the Department as it is a credit to their noble calling.

I feel sure that you will favourably consider my request for a readjustment of the teacher's salaries in the Village of Caughnawaga.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

Teacher's Residence,
Caughnawaga, 5/5/1924

Dear Sir:-

I am rather late in notifying you of the illness of one of my teachers, but actually I have had my hands full lately. Sr. M. Oswald, teacher of the second class at the Girl's School was taken sick suddenly April 29th. Her condition being critical I had her brought to the Lachine Hospital in the ambulance and the doctors found her case urgent so that she was operated on immediately.

Being unable to get a Sister at our Training School, I applied to the Montreal Board of Education for a teacher. It was utterly impossible to get a teacher for that class for the salary paid Sister Mary Oswald, ($40.00.amonth). After many pleadings I succeeded in getting one for fifty-five ($55.) a month. For a minute I really did not know just what to do, but then I felt sure the Department would rather pay the surplus than have me turn away the forty girls of that class.

I did to the best of my knowledge and I hope both you and the Department Officials will approve of my doings.

Respectfully yours,
(Sgd.)- Sister Mary Rose Alma
Principal,

Mr. L. Letourneau,
Agent of Indian Affairs,
Saint-Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 17 1924
RECORDS

St. Constant, May 15th 1924

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

WITH ENCLOSURE

I am enclosing herewith copy of a letter dated the 14th instant, from the Supervising Teacher of the Caughnawaga Indian Day Schools, relating that on account of the illness of one of the teachers at the Girls'school, she had to manage in order to get her a substitute from the Board of Education, Montreal, at a salary of $15. higher than the one usually paid to Reverend Sister M. Oswald. I beg to recommend that in view of the untiring efforts of the Reverend Sister Superior for the development of the children of Caughnawaga, a grant of $15. per month, for the remaining months of the present school year, be allowed to cover the surplus paid to a substitute.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1.

Ottawa, May 19th, 1924.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, enclosing copy of a communication which you received from Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal of the Caughnawaga Indian Schools, regarding the action taken by her in obtaining the services of a teaching sister to replace Sister Oswald, teacher of the second class at the girls' school, who, on account of illness, had to give up work.

In reply I beg to say that the Department approves of the action taken by the Supervising Principal in obtaining the services of a substitute teacher to replace Sister Oswald, and will allow salary for the substitute at the rate of $55 per month during the period she is engaged, which should not extend, at the increased rate, beyond the end of the present school year, viz: June 30th. Salary will be allowed Sister Oswald for the month of April at the rate previously paid, and the substitute will be paid, from the 1st instant, at the rate of $55 per month. Please inform the Supervising Principal accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXTRACT FROM LETTER OF SISTER MARY ROSE ALMA,
SUPERVISING PRINCIPAL, CAUGHNAWAGA INDIAN SCHOOLS,
DATED May 19, 1924.

Original on 5-1-5.

x x x

We have had an official visitation by the higher authorities of our Order and Reverend Mother Mary Leopoldine, Superior General, whom you met last year, has requested me to ask for an increase of salary for some of our teachers. I know you will think it reasonable because you acknowledge our unstinted labors and painstaking devotedness for our Indian charges, which same is attested by the different Government inspectors and visitors in their glowing school reports. Some of the religious teachers, who have crowded classrooms,are certainly underpaid while Miss Martin and Miss Regis have a scanty number and receive larger salaries. And may I ask why could not the Sisters of the Girls' School draw the same salary as those in charge of like standards in the Boys' School?

x x

(Sgd.) Sister Mary Rose Alma.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SALARIES, CAUGHNAWAGA SCHOOLS.

CONTINUATION SCHOOL.

School first opened September 1, 1920.

1920-21:-

1st Teacher,-	Sister Mary Louise Ida	$850.00	$850.00

1921-23:-

1st Teacher,-	Sister Mary Louise Ida	$850.00	
2nd "	" " Resurrection ...	300.00	1150.00

1923-24:-

1st Teacher,-	Sister Mary Louise Ida.....	$850.00	
2nd "	" Mary Frances	300.00	1150.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SALARIES, CAUGHNAWAGA SCHOOLS.

GIRLS' SCHOOL.

Sisters took charge January 1, 1915.

1914-15:-

1st	Teacher,-	Miss Mary E. Burke	$500	
2nd	"	" Sadie Burke	400	
3rd	"	Sister Mary Francis	300	$1200.00

1915-17:-

1st	Teacher,-	.....	$500	
2nd	"	.....	400	
3rd	"	.....	300	
4th	"	...(From.Sept. 1, 1916).....	300	1500.00

1917-20:-

1st	Teacher,-	Sister Margaret of Scotland ...	$500	
2nd	"	" Mary Francis	400	
3rd	"	" Mary Ann Catherine	350	
4th	"	Miss Annie Lefebvre	350	1600.00

1920-22:-

1st	Teacher,-	Sister Mary Arthemie	$500	
2nd	"	" Mary Claire	400	
3rd	"	" Mary Clare Anna	350	
4th	"	" Mary veronica	350	
Extra	"	Miss Margaret Regis ..... (Appt. May 1,1919)	300	1900.00

1922-23:-

1st	Teacher,-	Sister Mary veronica	$500	
2nd	"	" Mary Clare Anna	400	
3rd	"	" Mary Oswald	350	
4th	"	" Mary Suzanne	350	
Extra	"	Miss Maggaret Snow	300	1900.00

1923-24:-

1st	Teacher,-	Sister Mary Arthemie	$500	
2nd	"	" Mary Oswald	400	
3rd	"	" Mary Clare Anna	350	
4th	"	" Mary veronica	350	
Extra	"	Miss Margaret Snow	300	1900.00

NOTE:-

Sister Oswald retired on account of ill health April 30, 1924. Qualified substitute engeged for balance of year to June 30, 1924, @ $55.00 a month.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

COPY

Original on 5-2-5.

Copy

Ottawa, May 30, 1924.

Sir:

On March 27th, last, there was directed to you official communication No. 5-2-5, giving notice of the Department's intention to lease the property in which you have a joint share with Mrs. Annie K. Delorimier for another year commencing June first, 1924. Your share of the rent as from January first, 1924, is being deposited in trust for you by the Department. The rental up to June 30, 1924, will be paid to your Trust Account.

It is the Department's present intention to transfer the school activity from the Delorimier house at the end of next month. As we hope to give up the property to Mrs. Annie K. Delorimier and yourself at that date you will, no doubt, be willing to release the Department from the payment of further rentals. If not, please communicate with me and some adjustment will be made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

John O. Delorimier, Esq.,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

COPY

Original on 5-2-5.

Copy

Ottawa, May 30, 1924.

Sir:

I have to inform you that the Department may make arrangements for the rental of the house across from the Sisters' residence at Caughnawaga and may use this building in place of the Delorimier property. Before taking such action, however, it would be advisable to secure a release in writing from Mrs. Annie K. Delorimier and from John O. Delorimier, if he can be located.

On March 27th, last, there was directed to Mrs. Annie K. Delorimier and to John O. Delorimier official communications giving notice of the Department's intention to lease their property for another year commencing June first, 1924. Mrs. Annie K. Delorimier has been paid her share of the rental to December 31, 1924. She will, no doubt, be willing to release the Department from paying any further rental if the Delorimier property is given up to her on the 30th proximo. Please see Mrs. Delorimier at your earliest opportunity and secure, if possible, her release in writing.

Please intimate whether you can inform me concerning the present address of Mr. John O. Delorimier.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

May 28/24

5-1-1

SALARIES - CAUGHNAWAGA R. C. INDIAN DAY SCHOOLS.

YEAR	BOYS' SCHOOL Incl. Principal Staff	BOYS' SCHOOL Salary	GIRLS' SCHOOL Staff	GIRLS' SCHOOL Salary	CONT. SCHOOL Staff	CONT. SCHOOL Salary	TOTAL Staff	TOTAL Salary
14-15	3	1200	3	1200	-	-	6	2400
15-17	5	2000	4	1500	-	-	9	3500
17-20	5	2100	4	1600	-	-	9	3700
20-21	6	2400	5	1900	1	850	12	5150
21-22	6	2400	5	1900	2	1150	13	5450
22-23	8	3550	5	1900	2	1150	15	6600
23-24	8	3700	5	1900	2	1150	15	6750

For the fiscal year 1923-24 the average salary was $450, which was supplemented by a bonus of $150. The average salary for female teachers in Quebec towns for the calendar year 1922 was $494.

There was an enrolment for the past fiscal year of 381 with an average attendance of 331 - a good showing. The total cost was $13,215, exclusive of the bonus, or an average cost per 15 regular pupils of $556. Considering the amount of work that is being done at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools, the costs are remarkably low.

The average salary in 1914-15 was $400; in 1920, $412; in 1923-24, $450. The increase has not been rapid and I believe that an increase of $50 ~~per~~ teacher is in order as from the beginning of this fiscal year. The salaries for 1924-25, if this recommendation is carried out, would total ~~$7,500~~ 7250

It will be seen at a glance that the Caughnawaga salaries have not increased as much as the salaries in other Indian day schools in Canada, when I point out that in 1914-15 we voted the salaries for 236 schools at $102,910, while in 1924-25 the salaries at 251 schools are voted at $177,100.

RAC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

June 9, 1924.

Memorandum:

Approved

Dr. Scott.

The Public School Inspector, the Indian Agent and the Principal have urged a general increase in salary for the Sisters at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. The average salary of the Sisters in 1914-15 was $400; in 1919-20, $412; and last year, $450. This increase has not been rapid and it will be seen at a glance that the Caughnawaga salaries have not been increased as much as the salaries of other Indian day schools in Canada when I point out that in 1914-15 we voted the salaries for 236 schools at $102,910 and for this year, the salaries at 251 schools at $177,100.

There was an enrolment for the past fiscal year of 381 with an average attendance of 331 - a good showing. The total cost was $13,215, exclusive of the bonus, or an average cost per 15 regular pupils of $556. Considering the amount of work that is being done at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools, the costs are remarkably low.

There are at the school one principal, 11 Sisters, and 3 lay teachers. The total salary which is paid to the principal is $6,750. I wish to recommend a $500 increase or a total of $7,250 for the fiscal year 1924-25. This will result in an average salary of $483.33. (this figure does not include the bonus.)

Duncan C. Scott

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 9, 1924.

Sir:

I have to acknowledge your letter of the 15th ultimo, in which you report generally on the Caughnawaga R. C. Indian Day School and request an increase in salary for some of the Sisters. In reply I am pleased to inform you that the salaries of the first four teachers in the Girls' School will be paid at the same rate as has been paid to the first four Sisters in the Boys' School, viz.: -

Sister Mary Arthemie, $550 - an increase of $50;
Sister Mary Oswald, $500 - an increase of $100;
Sister Mary Clare Anna $450- an increase of $100;
Sister Mary Veronica, $400 - an increase of $50.

Further, it has been decided to give an increase of $50 in the case of the following four Sisters who have been associated with Indian work at Caughnawaga for some years: - Sister Mary Zita, Sister Mary Suzanna, Sister Mary Frances Regis and Sister Mary Frances.

Salaries at this increased rate will be allowed as from April first, the beginning of the fiscal year.

The enclosed list will show the staff at the Caughnawaga Indian Day School and the salary each is now receiving. The salaries for these teachers will be paid to the Supervising Principal and will be at the rate of $7,250 per academic year of ten months, or at the rate of $725 per month. These figures do not include any bonus that may be provided by law.

The Supervising Principal will receive a copy of this communication for her information.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Encloe.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

May 21/24

SALARIES, CAUGHNAWAGA SCHOOLS.

BOYS' SCHOOL.

Sisters took charge January 1, 1915.

1914-15:-

1st	Teacher,-	Sister Mary Eileen	$500	
2nd	"	" Mary Jane	400	
3rd	"	Miss Dunnigan	300	$1200.00

1915-17:-

	Supervising Principal,	Sister M. Edward....	$500	
		(Paid from Jany. 1,1916)		
	1st Teacher,-	.....	400	
	2nd "	.....	400	
	3rd "	.....	400	
—	4th "	(employed from Jany.1,1916...	300	2000.00

1917-20:-

	Supervising principal,	Sister Mary Gabriel..	$500	
		(from Sept. 1, 1917)		
	1st Teacher,-	Sister Mary Agnes Teresa.....	450	
	2nd "	" Mary Zita	400	
	3rd "	" Mary Lutgarde	400	
	4th "	" Mary Lawrence	350	2100.00

1920-22:-

	Supervising Principal,	Sister Mary Gabriel.	$500	
	1st Teacher,-	.....	450	
	2nd "	.....	400	
	3rd "	.....	400	
	4th "	.....	350	
	Extra "	Miss Annie Regis	300	2400.00
		(appointed from June 1, 1920)		

1922-23:-

	Supervising Principal,	Sister Mary Gabriel.	$700	
	1st Teacher,-	Sister Mary Rita	550	
	2nd "	" Mary Zita	500	
	3rd "	" Mary Ann Catherine ...	450	
	4th "	" Mary Suzanne	400	
	5th "	" Mary Eveline	350	
	Extra "	Miss Margaret Regis	300	
	" "	" Annie Phillips	300	3500.00

(Salaries increased from September 1, 1922 and extra teachers appointed)

(Continued on next page)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BOYS' SCHOOL - Continued

1923-24:-

Super. Principal - Sr. Mary Rose Alma ... (Apptd. from Sept,1,1923)			$850
1st Teacher,-	Sister	Mary Louis	550
2nd "	"	Mary Zita	500
3rd "	"	Mary Angeline	450
4th "	"	Mary Suzanne	400
5th "	"	Mary Francis Regis..	350
Extra "	Miss	Mary Stacey	300
" "	"	Annie Phillips	300 $3700.00

Principal 850.00

Boys 5 teachers + extras 2850.00

Girls 4 teachers + 1 extra 1900.00

Infants 2 teachers 1150.00

6750.00

Principal, 11 teachers, + 3 extras,

15 average $450.

bonus 150
600

No salary female teachers
Indian bonus 1923 $494

Av. att for 1923-24 331 Enrol 381
Total cost " 13215.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CAUGHNAWAGA R. C. INDIAN DAY SCHOOL.

	Supervising Principal,	Sister Mary Rose Alma . . .	$850.
Boys' School:	First Teacher,	Sister Mary Lewis	550.
	Second "	" Mary Zita	550.
	Third "	" Mary Angeline . . .	450.
	Fourth "	" Mary Suzanna	450.
	Fifth "	" Mary Frances Regis .	400.
	Extra "	Miss Mary Stacey	300.
	" "	" Annie Phillips	300.
Girls' School:	First Teacher,	Sister Mary Arthemie . . .	550.
	Second "	" Mary Oswald	500.
	Third "	" Mary Clare Anna . .	450.
	Fourth "	" Mary Veronica . . .	400.
	Extra "	Miss Margaret Snow	300.
Continuation School:	First Teacher,	Sister Mary Louise Ida . .	850.
	Second "	" Mary Frances . . .	350.

7250

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

File sign 5-1-5.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 20 1924
RECORDS

August 19, 1924.

Memorandum:

Dr. Scott.

I understand that Mr. Chene is to proceed to Caughnawaga on duty, and, as no provision has been made for the special classes that were held on the Delorimier building, I feel that a decision is timely concerning the question of temporary accommodation.

The Department has received a release from John O. Delorimier in connection with the leasing of the property in which he has a joint share with Mrs. Annie K. Delorimier. On March 27th, last, Mrs. Delorimier was given notice of the Department's intention to lease the property for one year, commencing June first, 1924. She has been paid rental to December 31st, next. Mr. Indian Agent Letourneau, at our request, has written her for a release from paying any further rental. We gave up our use of the property on June 30, last.

In view of the difficulties in connection with this estate and the unsatisfactory sanitary conditions of the Delorimier house (which caused the Department to look for another building for the two classes) I wish to recommend that Mr. Chene make arrangements with Mr. C. W. Cloud, owner of a building opposite the teacher's residence, for one year's rental. He has signified willingness to rent for $150 per annum.

Mr. Letourneau estimates the alterations and decorating to the Cloud property at $500, but I believe that the work can be done for less. I also recommend that Mr. Chene receive your authority to undertake the alterations and decorating that are necessary for our purposes.

Russell C. Ferrier

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 3 1924
RECORDS

Teacher's Residence,
Caughnawaga, Sept., 27, 1924.

R

Dear Sir:

This letter is to inform you that the doctor advises me to take a few weeks rest. My condition is not serious now but to avoid a long siege of illness, it is expedient for me to put aside all work and worry. Therefore, I shall leave for our Sanatorium at Val David, Thursday, Oct. 2nd.

Ex 15-3-1

Although everything is straightened out and the schools in good order, I forsee one drawback to the fine attendance we usually have, and that is having a new truant officer who has no experience with these stiff necks. I repeat again, that I am very sorry that the Government did not retain Mr. Jocks' services and assuredly we will be the losers. Already the pupils feel there is no truant officer and in some boy's class, yesterday, seven were absent; that never happened before.

Would you please allow me to purchase a few dozen of second hand Bible Histories at half price ? With a little repairing they will be as good as new.

I received the Spellers and Report Cards for which I thank you.

We are expecting the school inspector, Mr. Cuddihy, next Monday.

Thanking you for your past kindness,

I am,

Respectfully yours,

OCT 4 1924
SCHOOLS BRANCH

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendant of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, October 4, 1924.

Madam:

I have your letter of the 27th ultimo, informing the Department that, on the advice of your physician, you have found it necessary to take a few weeks' rest from your duties as supervising principal of the Caughnawaga R. C. Indian Schools. It is hoped that the rest which you purpose taking will prove of much benefit to your health and that you will, as a result, be able to resume duties, greatly improved.

Regarding the appointment of a truant officer, I have to say that this matter is receiving the attention of the Department and it is hoped to have the question settled at an early date, either by the retention of Mr. Jocke's services or the appointment of a satisfactory incumbent for the position.

You may arrange for the purchase of a few dozen of second hand Bible Histories, which you state you can procure at half the regular price. You should obtain an account, in duplicate, for the cost of these books. Please hand the account to Mr. Agent Letourneau and request him to certify and send it to the Department for payment.

We note that the School Inspector, Mr. Cuddihy, purposed visiting the schools at Caughnawaga on the 29th ultimo. We will await, with interest, his reports.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1924
RECORDS

At St-Constant,

December 5th *19*24

Sir:-

I beg to ask you whether the Sister Superior of the Caughnawaga Day Schools is to have your authorization to close schools for the Christmas holidays on the 19th instant. I presume that in the case of the permit being granted, Mrs A. Beauvais, Teacher of the Caughnawaga Bush school would be authorized to do the same.

Your obedient servant,

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
DEC 9 1924

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 9th, 1924.

Sir:

Replying to your letter of the 5th instant, I beg to inform you that the schools on the Caughnawaga Indian Reserve may close for the Christmas holidays on the afternoon of the 19th instant. You may inform the Reverend Sister and the teachers of the other schools accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, December 17, 1924.

Sir:

With reference to your conversation with Mr. Ferrier, I wish to say that you may authorize Sister Mary Rose Alma, Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools, to visit Ottawa some time in the near future. Ask her to write to Mr. Ferrier, indicating the date of her visit, so that he will be free to discuss the questions relative to the education of the Indian children at Caughnawaga.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1A

Recd
pour file

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 29 1924
RECORDS

EXTRACT FROM MONTHLY REPORT OF L. LETOURNEAU, INDIAN AGENT, DATED DECEMBER 23, 1924, ON THE CAUGHNAWAGA INDIAN DAY SCHOOLS.

ORIGINAL ON FILE NO. ----------

The Reverend Supervising Principal, Sister Mary Rose Alma, has asked several times if Article 10 of the Indian Act could not be amended. Why not impose a fine if a child is out more than one day without permission, also a fine if the same child comes in tardy. Many parents are very obstinate in sending their children after all their chores are finished, so those children come in daily between 9:30 and ten o'clock. The parents reply that they are their children and that they can keep them as long as they need them. How can those children learn or make progress when they lose one hour of school every day. I hope you will take this matter into consideration and help conditions. The Sisters' work as hard to make their pupils advance, we should do all in our power to lighten their task so difficult with such stiff-necks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Ann's Convent
Caughnawaga, P.Q.
Dec. 16, 1924

My dear Mr. Scott,

Man proposes and God disposes. Such is my case regarding my trip to Ottawa, therefore I will not have the pleasure of my long desired for interview with you concerning the pupils and schools of the Caughnawaga Reserve until your visit which I hope will be before early Spring.

Concerning the teaching of domestic science, I find it would be extravagant to make a considerable outlay if the Department intends to build a new school next year.

Since we have no electricity, from now until the end of the year we could give theory lessons in culinary art in the typewriting room. It is large enough and the typewriting tables could be used instead of desks. Of course it would

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

be necessary to have a kitchen cabinet so as to have the most needed utensils and the measures for the proportions.

A kitchen-cabinet, medium size, good quality costs from one hundred forty-five dollars up.

May I expect to hear from you soon as I should like to have the matter settled before school re-opens.

Wishing you a year full of health, success and prosperity,

Believe me, dear Sir,

Respectfully yours,

Sister Mary Rose Anna

Principal.

Mr. Russell Ferrier,

Superintendent of Indian Education,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 30th, 1924.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I have your letter of the 26th instant, and I note with regret that you will be unable to visit Ottawa at this time.

Your scheme for commencing domestic science appears to be the best arrangement, and I should be pleased if you would hand to Mr. Indian Agent Letourneau illustrations and prices of a kitchen cabinet that would be suitable. Have him then make a recommendation to the Department as to which one should be purchased.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 30 1924
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 27, 1924.

R

EXD

Dear Sir:

I wish to thank you most heartily for your kindness in allowing me to visit Ottawa, but I feel very sorry that owing to some very good reason, I am now forced to sacrifice my interview with Mr. Ferrier as well as the pleasure of meeting the officials of the Department, who are so considerate and so good to us.

Wishing you a year of health, success and prosperity,

I am , dear Sir,

Yours respectfully,

SCHOOLS BRANCH
JAN 4 1925

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. J.D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 12 1925
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JAN 12 1925

Immediate
P.O.O.

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., Jan. 9, 1925.

My dear Sir:

The pupils have returned in large number after their well deserved holidays. So far we have had very little sickness considering the cold weather, bad roads, and poor clothing.

In spite of the many difficulties that prevail among the people here, the teachers with their great courage and indefatigable zeal succeed in obtaining good work from the pupils in general.

I am sorry to inform you that the teacher of the 2nd. Class Boys' School is very sick since Dec. 22nd, and I am handicapped for a teacher. It is exceedingly hard to find a teacher on account of the trouble and the paper goodip concerning the repairs of the Church, nevertheless I can find a good competent teacher who would accept the position for Sixty ($60.00) Dollars a month, but of course, I cannot engage her without your approval because the present teacher is drawing a salary of only Forty-five ($45.00) Dollars a month. This young lady expects to leave the city around the 13th if I do not hire her, so please wire me the answer.

Thanking you for the attention, I know, you will give this urgent request,

I remain,

Respectfully yours,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

Mr. Russell T.Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

FORM T.D. 2

5-1-1.

DAY LETTER

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Day Letter, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

Ottawa, January 12, 1925.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Caughnawaga Indian School,
Adirondack Junction, Que.

If member of your order not available as temporary teacher boys second class you may engage other services temporarily at sixty dollars per teaching month plus bonus.

J. D. McLEAN.

Chg. Dept. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 12, 1925.

Reverend Sister:

I have your letter of the 9th instant, with reference to a substitute teacher to take the place of the Sister in charge of the second class of the Boys' School, who is ill. I have to confirm, in reply, official day letter of today's date, as follows:

> "If member of your order not available as temporary teacher, boys' second class, you may engage other services temporarily at sixty dollars per teaching month, plus bonus."

I take it for granted that the young lady whom you contemplate engaging is not a Sister. The Department will approve of the temporary appointment of a lay teacher at a salary of $60 per teaching month, plus bonus, if the services of a Sister are not available. I should be pleased if you would let me have the name of the new teacher and intimate the probable length of time that her services will be required.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 13 1925
REGISTERED

At St-Constant,

12 January 19 25

Sir,

With reference to your letter dated 30th December last, to the Reverend Sister Mary Rose Alma, Supervising Teacher of the Caughnawaga Indian Day Schools, I beg to say that it appears impossible for the Reverend Sister, on account of the rules of her Community to visit the Department, unless you command her to do so.

As to her scheme for commencing domestic science, it now appears that the price of a kitchen cabinet is too high and not entirely suitable for its purpose. It is however suggested by the Reverend Sister that arrangements could be made in the proposed new school building for a room and necessary apparatus that would meet the requirements for a class of domestic science, which I believe would be greatly beneficial to the Indian girls of Caughnawaga. In the meantime, as also suggested by the Reverend Sister, it may be preferrable to make the purchase of one Sewing machine and the necessary tables for the use of the Indian girls who could practice during each school days. The price of a kitchen cabinet is $185.00, while one sewing machines and tables would not exceed $100.00 which I beg to recommend for approval.

Order 1 sewing machine & let agent purchase 2 suitable tables

Your obedient servant,

Indian Agent,

Mr. Russel T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Induan Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

- COPY -

(Original on No. 5-1-5.)

Ottawa, January 15th, 1925.

Sir:

I have your letter of the 12th instant, relative to the requirements of the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools in instituting a class in domestic science for the benefit of the older girls in the schools and recommending that a sewing machine and the necessary tables be supplied.

In reply I beg to say that we are today placing an order with the Singer Sewing Machine Company here to furnish from their nearest branch office 1 Singer sewing machine of the style described in their catalogue as follows: -

No. 2 - 5 Drawer Machine, 127 - 3 G.O.

The above firm have been requested to advise you when this machine will be available, and you should then give them full shipping directions for the delivery of the machine.

The account, in duplicate, will also be sent you, and, when the machine arrives, if in good condition, please certify the account and send it to the Department in order that payment can be made. The account will show the retail price and a discount of 40%, on which terms purchase is made.

You may purchase and have installed 2 tables of a type suitable to meet the requirements of the Reverend Sister. No unnecessary expenditure should be incurred, and properly certified vouchers should be forwarded covering the cost of the tables. Before making the purchase you should consult the Reverend Sister and ascertain exactly what she requires.

We are not prepared to supply the kitchen cabinet at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Note
Sewing machine ordered on 5-1-5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Jan. 20, 1925.

My dear Sir,

Upon receipt of your telegram, I sent a special message to the teacher I had in view but she had left on the 12th. You cannot imagine my disappointment to find myself in such a predicament. It is a very hard proposition to find a teacher for Indian Schools. One must be gifted with a great deal of patience and courage to succeed with these sturdy Iroquois.

After many inquiries, I was able to obtain the services of Miss Charlotte Williams, a resident of Caughnawaga and a graduate of Class 1922. She is doing well under the circumstances and I hope that before long she will assume control.

Ask what salary

Sister Mary Angeline is not much better and the doctor thinks it will take about two months before she can resume her office.

Thanking you for your co-operation in our many difficulties,

I am, dear Sir,

Very cordially yours,

Sister M. Rose Anna

Principal.

Mr. L.D.McLean,
Asst. Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 23rd, 1925.

Madam:

I have your letter of the 20th instant, relative to the obtaining of the services of a substitute teacher to take the place of the Sister in charge of the second class of the boys' school who is ill.

In reply I beg to say it is noted that you have obtained the services of Miss Charlotte Williams, an Indian girl, which you consider will be satisfactory. I shall be pleased if you will state the salary per month which you promised her. It is considered that her services should be obtained at a lower rate than that promised in our telegram of the 12th instant for a fully qualified teacher.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Anne's Convent
Caughnawaga, P.Q.
Jan. 27, 1925.

Dept.

My dear Sir,

In reply to your letter of the 23rd. instant, I beg to say that Miss C. Williams gave up her position to accommodate us, so I offered her the same salary she was receiving, that is forty-five dollars ($45.00) per month. There was no mention made of a salary.

Hoping you will find this satisfactory,

I am, dear Sir,
Very cordially yours,
Sister Mary Rose Alma,
Principal.

SCHOOLS BRANCH
JAN 28 1925

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 29th, 1925.

Madam:

I have your letter of the 27th instant, informing the Department of the amount of salary allowed Miss Charlotte Williams, who has been appointed by you as substitute teacher in place of Sister Mary Angeline who is ill.

In order that the bonus can be continued for the current quarter for Sister Angeline, her name will be kept on our pay list as teacher in place of Miss Williams and a cheque for bonus will be drawn in Sister Angeline's favour. When the cheques arrive, you can adjust the payment of the amount due Miss Williams.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1925
RECORDED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Feb. 26, 1925.

My dear Sir,

We received the sewing-machine and the sewing tables for which we are most grateful. Both have been used with great satisfaction and the senior girls are proud to say they are learning to cut their clothing and to sew it by machine. How very practical and how necessary, for most mothers here have no aptitudes and little notion of neat sewing.

Now their next ambition is to have lessons in culinary art. If the Department intends us to teach domestic science next year, we are unable to conduct that course in the Boys' School. May I ask if there are any prospects of a new school?

In regard to the "North American Teacher" we have received regularly. We would all feel very sorry to discontinue reading that instructive and helpful periodical. Even the most experienced teachers value it highly for its fine lessons in discipline and formation of character and the various notes on pedagogy. Nevertheless if it is your desire to cancel that publication I shall acquiesce to your wish.

Although we receive the Primary Education I shall be glad to subscribe for the "Canadian Teacher" as one primary paper is hardly enough for the several teachers of the primary classes.

There is quite a lot of sickness among the pupils. I expect to have an interview with Doctor Jacobs to-morrow morning.

Thanking you for past favors,

I am,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Alma

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
FEB 26 1925
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, February 26, 1925.

Madam:

I wish to acknowledge your letter of recent date and am pleased to learn that practical sewing is now being taught to the girls of the Caughnawaga R. C. Indian Day School. It may be advisable to commence simple manual training for the boys at a later date. I regret that there will be no funds available for the erection of a new school building this year. There are so many pressing claims on Parliamentary Appropriation for Indian Education, that it is difficult to meet all the requirements.

That portion of your letter with reference to the teacher's aids will be the subject of another communication.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

RTF

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Feb. 28, 1925.

My dear Sir:

The annual retreat for the Superiors of our institution will take place from March 10th to the 19th, during which days I shall be absent.

I have made proper arrangements for the management of the schools during that time.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Ahern

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
MAR 4 1925

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 4th, 1925.

Madam:

I have your letter of the 28th ultimo, informing me that it will be necessary for you to be absent from your duties as Supervising Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Schools from March 10th to 19th, for the reasons stated.

I have noted that you have arranged for the proper management of the schools during your absence. Leave of absence between the dates mentioned is approved.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a remarkable improvement in the advancement of their studies as well as in their conduct outside the schools.

Pupils on Roll.

Boys.		Girls.		
Standard I	- 55	Standard I	- 50	105
" II	- 47	" II	- 39	86
" III	- 21	" III	- 39	60
" IV	- 13	" IV	- 16	28
" V	- 14	" V	- 13	27
" VI	- 9	" VI	- 11	20
Com.Cl.	- 9	Com. Cl.	- 13	21
	167		180	

Boys	167
Girls	180
On Roll	347

AVERAGE ATTENDANCE.

Boys'School.		Girls'School.	
Sr.M.Oswald	19.35	Sr. M. Gertrude	30.58
" " Zita ...	25.58	" " Claudine ..	35.08
" " Angeline ...	26.36	" " Claire-Anna	27.91
" " Francis-Regis	27.93	" " Veronica	35.41
" " Louise Ida	18.33		
	117.35		118.98

St-Ann's School ....34.86; St-Isidore Road Sch. 10.53

Average Attendance:-	Boys's school	117.35
	Girls' "	118.98
	St_Ann's "	34.86
	St-Isidore Road	..10.53
	total ...	281.42

Your obedient servant,

Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 2 1925
REGISTRY

At St-Constant,

April 1st 19 25

Sir,

I beg to make the following report on the Caughnawaga Indian Day Schools, for Quarter ended March 31st. 1925.

The pupils have been absent a great deal this quarter through sickness. The itch is a plague here. I am happy to hear that Reverend Sister Superior has given an impetus towards hygene, which is lacking among the Iroquois in general.

The Board of Hygine upon Sister's Superior's request has sent pamphlets describing the causes and effects of deseases. These have excited their curiosity and all are desirous of following the instructions given, which in time will help matters regarding cleanliness.

During the spring the roads here are extremly muddy, consequently the class rooms are very dirty every day and should be swept. It is utterly impossible for one person to clean seven large rooms, seven ward-robes and corridors after school closes,, still it should be done since the teachers insist so much on cleanliness. The school rooms should be an example how to keep their homes clean. I would suggest that a small amount, about 35 cents a day, be allowed for a helper to do the sweeping after school hours. That could be supervised by myself but the Principal could hire some boy to do the cleaning in one of the schools.

Some repairing is needed in the different schools. I shall write you on this subject later.

The spirit of the pupils is better, and there is

SCHOOLS BRANCH
APR 7 1925

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 3rd, 1925.

Sir:

I have your report of the 1st instant on the Caughnawaga Indian Day Schools for the March quarter, last. We are pleased to note that there was a good attendance maintained despite the fact that there was considerable sickness among the pupils.

Regarding the difficulty, owing to the muddy condition of the roads, in keeping the floors of the classrooms clean, I beg to say that the Department is not prepared to consider your suggestion to allow a small amount to a helper to do the sweeping after school hours. It is considered that the janitors employed should attend to all the cleaning required during the short period until the roads and grounds around the school dry up.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 5 1925
RECORDS

At St-Constant,

April 2nd *19*25.

22

Sir,

I beg to ask you whether the R. C. schools in Caughnawaga may close during the whole of the Easter week, as it has been done last year at the Protestant School, and presumably this year, and, to re-open again on the 20th instant.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 8 1925
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 8th, 1925.

Sir:

Replying to your letter of the 2nd instant, I beg to say that all the schools on the Caughnawaga Reserve may close for the Easter holidays from the afternoon of the 9th instant until the morning of the 20th. You will be good enough to inform the teachers accordingly.

Your obedient servant,

A. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 19 1925
RECORDS

At St-Constant

May 16th 19 25

R.

Sir,

Having taken knowledge of a letter dated 8th instant from the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools, to the Superintendent of Indian Education, in connection to the proposed branches of domestic science, I beg to say that the suggestions made by the Reverend Sister Superior would be greatly appreciated by the Indians of Caughnawaga who are certainly in need of lessons in culinary art as well as the advantage that they presently take of the lessons of practical sewing. As requested in her letter to the Superintendent of Indian Education, I beg to ask that the Department gives to this question a favourable consideration.

As to the increase of the teachers' salary mentioned in Reverend Sister Superior's letter, I believe that the minimum salary paid to the teaching Sisters should not be less than $500.00 per annum, the present minimum being $350.

(-5)

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
MAY 20 1925

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 26th, 1925.

Sir:

Replying to your letter of the 16th instant, regarding the request which you state was made in a communication dated the 8th instant from the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools, I beg to say that this letter of the Reverend Sister's does not appear to have been received in the Department, as we can find no record of same. Please have the Reverend Sister prepare and forward a copy of her communication, when the matters referred to therein will receive consideration.

Your obedient servant,

A. B. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 8, 1925.

My dear Sir,

My object in writing you to-day is to inquire if we shall look forward to a special prize from you to be given to the best pupil of the Second Year Continuation School. We shall consider it quite an honor to present a premium donated by the Superintendent of Indian Education.

I am pleased to say that the most advanced girls have put to good advantage the lessons of practical sewing. They appreciate that movement and understand the necessity of domestic science. They are expecting lessons in culinary art next year since electricity is going to be installed in the village. It certainly would be the greatest and the most useful help to all the mothers who cannot teach their children how to cook.

If the Department wishes us to undertake that branch of domestic science, I would have to know it before July, as the higher Authorities of our Institution appoint the teachers during vacation and I would have to apply early, as not many teachers are available. In view of the new activity I consulted Reverend Mother General who not send out any teacher of domestic science for a salary of less than $850.00 per year.

When the sewing class was opened last February I said nothing of the salary given to our sewing teachers because I remembered with feelings of gratitude the unexpexted increase of salaries you gave us for the last quarter of the year 1924. While speaking of salary, I am sure you will agree with me tat there is a staff of proficient, conscienti and devoted teachers in the Indian Schools here and those t are drawing a salary of less than $500.00 are underpaid.

I would be very grateful if you would consider th matter. Thanking you for past favors, I remain, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Rose [illegible]

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 8, 1925.

My dear Sir,

Would you be good enough to let me know at your earliest convenience if the Department will allow $105.00 as in the past, for the purchase of prizes for the pupils of the Caughnawaga and St.Isidore Roman Catholic Indian Day Schools.

Authorized
See
J-1-d
May 26/25

The pupils have worked well in spite of all unpleasant happenings on the Reserve. The spirit is much better; education is making progress rapidly, therefore broadening the minds of so many stiff-necks and ignorant Indians, who are happy only when on the war-path.

One boy, Thomas Deerhouse, who is bright, very industrious and reliable, and three girls, Annie Barbes, Julia Saylor and Emma Canadian, all intelligent, diligent and trustworthy, are competing their Second Year Continuation Class and are well prepared for a higher education. With the exception of the latter, they are looking forward to an advanced educational course if the Department allows them a grant. I have every confidence that they will be a credit to the Department and to the Band. The latter, Emma Canadian although qualified, will have to discontinue her studies to help support the family. I shall try to secure her a position as saleslady in a store in Montreal.

I cannot tell you how sorry I am that the Department is not building a new school next year. Our rooms are overcrowded especially in the Second Class, Boys' School, because many families have returned from the States. Something will have to be done or I shall be forced to turn away boys of eleven and twelve years old, next September.

Respectfully yours,

Sister M Rose Alma
Principal.

Mr. L.D.McLean,
Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN OFFICE

At St-Constant,

May 29th 19 25

Dept. File No.
5-1-1

Immediate

R

Sir,

I beg to acknowledged the receipt of your letter of the 26th instant, regarding the communications dated the 8th instant from the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools, and to say that these communications from the Reverend Sister were inadvertently left aside in my office. I beg to enclose them herein and to accept my excuse.

With Encls.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, June 2, 1925.

Sir,-

I have your letter of the 29th ultimo, enclosing two communications dated the 8th instant, from the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Roman Catholic Indian Day Schools.

As you have been informed in official letter of the 26th ultimo, the Department authorized a grant not exceeding $105.00 for the purchase of prizes or other suitable gifts to be given to the children of the Village and St. Isidore Road Schools at the annual closing.

With reference to the children who have completed their two years continuation class and are prepared for a higher education, it is presumed that the principal will later make a recommendation in the case of each for whom she requires that an advanced educational grant be provided.

The Department will be pleased to award a special prize of $10.00 again this year to the girl taking the best standing in her studies. The Reverend Principal should nominate the girl to whom the award is to be granted and yuu should forward a voucher, in duplicate, for the amount, stating the name of the girl. A cheque will be sent you and you can then arrange to give the amount in gold. Please attend to this matter as soon as possible.

Regarding the conducting of a class in culinary art, I regret that, through lack of accommodation it will not be possible to provide for this activity until a new school building is erected. It will, therefore, not be necessary to obtain the services of a teacher to carry on this work next year.

With reference to the principal's request that those teachers who are drawing salary of less than $500.00 a year be granted an increase up tb that amount, I beg to say that there are no funds available this year for any increase in salaries. Owing to the many calls on the funds at our disposal it is absolutely necessary that no new expenditure be incurred during the present fiscal year.

Please inform the Reverend Principal in accordance with the contents of this letter.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Q U E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract from Inspector 5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 13 1925
RECORDS

EXTRACT FROM INSPECTOR'S REPORT ON THE CONTINUATION SCHOOL ON THE CAUGHNAWAGA RESERVE. MAY 14, 1925.

Would suggest a domestic science class for the girls and a manual training class for the boys to replace the typewriting class. The Indian boy, I think, will have more success as an expert mechanic than as a shorthand writer. The same argument for the Indian girl along domestic science. In domestic science and manual training they will find the avenue to success more open than in shirthand and typewriting.

T. F. Cuddihy,

Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
MAR 3 1926

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Feb. 26, 1926.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 1 1926
RECORDS

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

It gives me great pleasure to tell you that the General Prefect of Studies of our Order has made examinations in the Schools and her report is most gratifying. She found the children much improved, the English spoken and written surprising, the attendance remarkable. Sister is much pleased with the general proficiency of the classes which is a credit to the teachers and the pupils as well as the Indian Department.

EXTRACT
103-5

I am sorry to inform you that Annie Barnes and Emma Canadian, two graduates of last year, who attend the Boarding School have been forced to give up their studies. The former through sickness, the latter has just lost her mother and her sick father needs her at home.

EXTRACT
5-1-5

May I recall to your mind that the lease of the Sacred Heart School expires in August? The two rooms in that building are very much overcrowded for the health and convenience of the pupils and teachers. The putty that filled the openings between the boards is falling and the pupils suffer from the cold in spite of the well-heated furnace.

I shall be away from March 4th to the 12th to attend the annual retreat for Superiors. Proper arrangements have been made for the management of the Schools during my absence.

Hoping that you will take into consideration the 3rd paragraph of this letter, I beg to remain, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Ahmq...

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 3rd, 1926.

Madam:

I have your letter of the 26th ultimo, reporting on the results of the examinations of the Caughnawaga Village Schools by the General Prefect of Studies of your Order. We note that the Reverend Sister was much pleased with the proficiency shown by the various classes.

We have noted that Annie Barnes and Emma Canadian, who were in attendance at St. Cunegonde, have given up their studies. We have communicated with Mr. Agent Letourneau regarding the matter.

We have also noted that the lease of the Sacred Heart school will expire next August. This matter will receive attention in due course.

We have further noted that you will be absent from the 4th to the 12th instant, and that you have arranged for the proper management of the schools during your absence.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Anne's Convent
Caughnawaga, P.Q.,
May 11, 1926.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 14 1926
RECORDS

My dear Sir,

May we look forward to the donation of a gold piece ($10.00), as in the past, to be given to the girl of the 2nd Year Continuation School who has obtained the highest marks during the scholastic year? All are well prepared for an advanced course.

After the Inspector's visit, I shall communicate with you concerning the grants allowed our privileged pupils.

Thanking you for past favors, I beg to remain, dear Sir,

Yours respectfully,
Sister M. Rose Alma.
Principal.

SCHOOLS BRANCH
MAY 15 1926

Back - pay
Sending $10
dept

Mr. Rockfell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 15th, 1926.

Madam:

I have your letter of the 11th instant, requesting that a special prize in gold to the value of $10 be donated to the girl of the second year Continuation School who obtains the highest marks during the present academic year.

In reply I beg to say that the department will be pleased to award a prize to the amount stated. When you have nominated the girl to whom this award is to be granted, you should so inform Mr. Agent Letourneau. He is being instructed to forward a voucher, in duplicate, when a cheque will be sent, and he can then arrange to give the amount stated, in gold, to the successful girl pupil.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 15th, 1926.

Sir:

The Department will be pleased to again this year award a special prize of $10 to the girl who obtains the highest marks in her studies in the second year Continuation School. The Reverend Principal will nominate the girl to whom the award is to be granted, and you should forward a voucher, in duplicate, for the amount, stating the name of the girl. A cheque will be sent, and you can them arrange to give the amount in gold.

Please attend to this matter in due time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

2 letters

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Treaty No. Sask Vote

Department of Indian Affairs

To L. Letourneau,
Indian Agent,
St. Constant, Que..

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1926			
June	3	To a special prize to the Caughnawaga Indian girl named MILDRED SAYLOR a pupil among the girls of the Continuation School who has obtained the highest marks for her school works during the scholastic year, as nominated by the Reverend Sister Superior of the Indian Day Schools:	$10.00

5-1-5

[redacted] Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 4 1926
RECORDS

Office of the ..... Indian Agency,

ACCOUNTANT'S
JUN 4 1926

June 3rd 1926

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 975,

amounting to $ 10.00 in favour

of L. Letourneau Indian Agent

for a Special prize to the girl who obtains the highest marks

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-1 dated May 15th 1926

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1926
RECORDS

5-1-1

Caughnawaga, June 7, 1926.

SCHOOLS BRANCH
JUN 10 1926

Mr. Russell T. Ferrier.
Superintendent of Indian Education.
Ottawa.

Dear Sir:

The Girls of the Senior Classes are happy to invite you to visit the exhibition of their needle work which will take place at Kateri Tekawitha's School on June 18th.

Florence Delisle
Continuation Class.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 10th, 1926.

Madam:

I have the kind invitation of Miss Florence Delisle, of the Continuation Class, to attend the exhibition of needle work which will take place on the 12th instant.

I regret that, owing to the pressure of office duties, I will be unable to be present on this occasion, and I shall be pleased if you will inform the girls of the senior classes accordingly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF IND...
JUN 21 1926
RECORDS

St-Constant, Que., June 19th 1926

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

SCHO... 1926

Sir,—

I sincerely wish to give you my appreciation of the exhibition of needlework made by the girls of the Caughnawaga Schools.

The display was most beautiful, the drawings of water colors especially, made by the boys, were set in among the varied pieces of sewing which made it very effective. The walls of the 1st class-Girls'-school were covered from ceiling to floor. Such an amount of work What labor and patience it showed The parents were proud of their children and they had reason. Even little girls of nine years made aprons or crocheted bags.

The teachers are indefatigable in their zeal for our Indian children. The starin of that extra work, that of preparing their sewing class has been so great upon the teachers that Sister Superior does not think it possible to impose sewing to the class-teachers next year.

For the wellfare of the girls here who need to be taught sewing, more than elsewhere, would be possible for the Department to pay a small salary to a teacher who would have charge of the sewing to all the Indian girls.

Your obedient servant

Indian Agent,

The Superindendent of
Indian Education, Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 23, 1926.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, with reference to a splendid display of sewing by the pupils of the Caughnawaga R. C. Indian Day School. The Department is much pleased to learn of the success of this work. I note your recommendation that a small salary be allowed for an extra Sister, who will instruct in this important activity. Please explain to the Rev. Principal that our funds are extremely limited this year, but that they should bring the matter to the attention of the Superintendent of Indian Education, who expects to make an inspection of the schools at Caughnawaga some time in September.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 5 1926
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St-Constant

July 3rd 1926

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

SCHOOLS BRANCH
JUL 6 1926

Sir,—

I wish to make the following report concerning the Schools of the Village of the Caughnawaga Indian Reserve.

The year has been very good in every way. The pupils are making rapid progress under the constant care and devotedness of their teachers. I was sorry that no member of the Department was present at the commencement Exercises, you would have judged for yourself. All agreed that the grace and ease with which each pupil came forward to get the rewards merited were remarkable. One spokesman said he has assisted such closing exercises for forty years as he was a school inspector in a northern district and that the attitude and the discipline of the pupils, together with their perfect diction of foreign languages were unequaled. The clipping enclosed herein will perhaps interest you.

May I ask when the many repairs asked for be tended to ?

The Reverend Sister Superior wishes to assure you that all you do for the Indian children and for the teachers is fully appreciated by the teaching staff. The work done in the schools is a credit to the Department and to the Reverend Sisters.

Your obedient servant,

Louis Tourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CAUGHNAWAGA HAS P[illegible]E SINGING

The little Ir[illegible] children sang and recited in French and English with ease and grace, at the commencement exercises of the school conducted by the Sisters of St. Ann this week in Kateri Tekakwitha's Hall, Caughnawaga. Rev. Father Lacouture, S. J., priest of the parish, presided and there were a number of guests, among them being several Jesuit fathers, Mother Mary Colombe, one of the General Councillors of the Order of St. Ann, Sister Margaret Mary, prefect of studies, at Mount Saint Ann as well as many friends from Montreal, Lachine and Beauharnois.

Among the items on the program were a duet by Moszkowski, a song of Welcome, accompanied by Mr. Deslaurier, violinist, the conferring of diplomas and gold medals to the continuation class, a dialogue—"The Arch of Success," a patriotic song, "Joan of Arc," in French, by C. Suchet. It was a surprise to the audience to hear the perfect diction of the children while singing in a foreign tongue. The boys gave a recitation, "Our Heroes." Special prizes were awarded for Christian doctrine, general application, politeness, correct English, history, geography, drawing, needlework, regular attendance, punctuality, application to the study of French domestic science, hygiene. The prizes received by the pupils were given by the Department of Indian Affairs, Russel Ferrier, Superintendent of Indian Education, who offered a ten dollar gold piece to the pupil who had attained the highest percentage during the year. Rev. Father Lacouture S.J., L. Letourneau, Agent of Indian Affairs, Thomas Cuddihy, School Inspector, the Kanawaki Golf Club, Ludger Gravel, Edward Provencher, University of Montreal, 4th Degree Knights of Columbus, Montreal; Ancient Order of Hibernians, A. B. Charbonneau, Dr. L. Charbonneau, Dr. A. Vasseur, Dr. Hewitt McLaren, St. Lambert; Miss Louisa Lague, R.N., Montreal, J. Theoret, Lachine; Miss F. Camerlin, Worcester, Mass.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report of the Caughnawaga Schools.

Montreal, June 27, 1926.

My inspection of the schools and classes of Caughnawaga, under the direction of the Sisters of St. Ann, pleased me very much. The average attendance for the year speaks eloquently of the devotion of the Sisters and the attraction of the school for the pupils. They conducted themselves in the school and on the street like little ladies and little gentlemen.

The copies, drawings and maps of the pupils deserve a high note of appreciation. The weakness in Arithmetic, noted last year, has disappeared and the results are first class. I would note specially for praise and commendation the continuation classes, wherein the pupils answered equally well in Arithmetic, Geography, History of Canada, English dictation, English Composition and typewriting, as well as the best of the same grade in Montreal. A couple of the lower classes fell below the high standard in reading, due, I am sure to overcrowding. At least two more lower classes are needed.

Miss Regis andMrs. Beauvais deserve praise for the very satisfactory results obtained by their pupils.

T. F. Cuddihy,
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, July 4, 1926.

R

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Ottawa.

My dear Sir,

After such a splendid year, it behooves me to give you a good report of our schools. The year has been successful in every way. The pupils have profited of the advantages given them so gratuitously. The attendance and punctuality were remarkable. The results obtained in both oral and written examinations during the year were very satisfactory in the higher classes especially. The crowded lower classes are a drawback to the pupils and it makes the work very difficult and strenuous for the teachers. The exhibition of needlework was quite an innovation and the parents have reason to be proud of their children. The Sisters are very tired and they are deserving of a restful vacation.

The promotion list is ready and I fear some classes will be very overcrowded. At the reopening of school in September I shall communicate with you concerning the changes required.

Yours respectfully,

Sister M. Rose Alma
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, July 6, 1926.

Sir:

I have your letter of the 3rd instant, reporting on the results achieved by the pupils of the Caughnawaga Village Schools during the past year and enclosing a newspaper clipping regarding same. In reply I beg to say that the Department is very pleased to learn of the excellent work that has been accomplished by the Rev. Sisters in these schools. The results speak eloquently of the devotion of the Rev. Sisters and of the application to their studies on the part of the pupils.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, July 6, 1926.

Madam:

I have your letter of the 4th instant and am pleased to note the excellent results achieved by the pupils of the Caughnawaga Village Schools during the past academic year. I have noted the splendid attendance and punctuality of the pupils and the results obtained by them in their examinations throughout the year. I am further pleased to learn of the success, as shown by the splendid display of needle work.

I desire to extend the thanks of the Department to yourself and the Rev. Sisters for devoted services during the year. I hope that you and the other members of the staff will have an enjoyable holiday and a good rest after a strenuous year's work.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. R. Indian Day Schools.
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 28 1926
RECORDS

Caughnawaga, June 25/26

Mr. Russel Hagerville
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

I am the happy winner of the Ten Dollar gold piece that you kindly donated to the girls of the 2nd. Year Continuation Class. Kindly except, Dear Sir, my sincere thanks, I remain,

Yours gratefully,
Mildred Saylor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 19, 1926.

Madam:

Enclosed you will find, for your information and guidance, a copy of my letter of today's date to Mr. Indian Agent Letourneau.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Encl.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 19, 1926.

Sir:

Pursuant to your conversation of today with the Superintendent of Indian Education, I have to inform you that the Department approves of instruction in French language at the Caughnawaga Indian Day School, from Standard 4 on. It is clearly understood, however, that French will be taught as a subject not more than one hour per school day and that English is the language of instruction. The Sister Superior may requisition for suitable elementary texts in due course. For the time being, the Department considers it inadvisable to give instruction in French language to the Continuation Class.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

I saw Dr.

Isaie Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

54-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 14 1926
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St-Constant, P.Q.

September 13th 19 26

Sir,—

I beg to inform you that in spite of amicable advices given by the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Schools and of Constable Jocks, to the non-catholics living in the surroundings of the St-Ann's School in the Village of Caughnawaga, these people persist in disturbing the peace at night when they trespass upon the R. C. property of St-Ann's school and uses the playground at their good will. They take hold of the equipment and tear down the fence around that school. When called upon by Rev. Sister Superior they have used insulting language towards her and laugh at her. I beg to ask that instructions be given by the Department to Constable Jocks, of Caughnawaga, in order that this disturbance ceases.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Education
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

September 16, 1926.

Sir,-

The Department has been informed by the Indian Agent that persons living near the St. Ann's School in the village of Caughnawaga, have been disturbing the peace at night trespassing upon St. Ann's School property, tearing down fences and committing other damage and also using insulting language to the Reverend Sister Superior.

Please take all necessary measures to have these disturbances stopped.

Your obedient servant,

J.D.McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Constable J.K Jocks,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

September 16, 1926.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant with reference to the disturbances in the neighbourhood of St. Ann's School at Caughnawaga and I have written to Constable Jocks on the subject as requested therein.

Your obedient servant,

J.D.McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, October 1, 1926.

Sir:

I have to inform you that I purpose visiting Caughnawaga on Monday afternoon and Tuesday morning, next. Mr. Chene will be with me on Tuesday morning. The intention is to study the accommodation of the schools on the reserve and to examine possible building sites. I do not know that it will be necessary for you to assist, but I write to let you know of my plans and I shall be very glad to see you if it is convenient for you to be on the reserve at that time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, October 1, 1926.

Madam:

I wish to inform you that it is my intention to make a brief visit to the Caughnawaga Day Schools on Monday afternoon and Tuesday morning, next. On Monday, I wish to study the question of accommodation that is required for both your school and the Protestant one. On Tuesday morning, Mr. Chene of this Department and myself hope to look at possible building sites.

It is possible that Constable Jocks will be needed on Monday afternoon to answer questions concerning the identity of children and I should be grateful if you would have him hold himself in readiness to assist at that time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, October 1, 1926.

Madam:

I wish to inform you that it is my intention to make a brief visit to the Caughnawaga Day Schools on Monday afternoon and Tuesday morning, next. On Monday, I wish to study the question of accommodation that is required for both your school and the Protestant one. On Tuesday morning, Mr. Chene of this Department and myself hope to look at possible building sites.

It is possible that Constable Jocks will be needed on Monday afternoon to answer questions concerning the identity of children and I should be grateful if you would have him hold himself in readiness to assist at that time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Original on 5-1-5.

Copy

October 19, 1926.

Memorandum:

Dr. Scott.

I wish to report on my recent visit to the Caughnawaga R. C. Indian Day School. I made a special study of the question of accommodation that is needed for this activity. At present, classes are conducted in four buildings: 1. the Girls' School; 2. the Boys' School; 3. the former Protestant School; 4. the building we are renting. As we hope to release the third mentioned building for a Protestant Day School next year and as the rented building is wholly unsuitable, I gave first attention to the best use of the accommodation in the two brick buildings, the Boys' and the Girls' Schools. Four classes can be accommodated in the Girls' building if the roof is raised. The rooms on the second floor of the Boys' School are not suitable for classroom purposes and can be used for type-writing and domestic science. The classrooms on the first floor are quite suitable. The two old buildings, there-fore, look after six classes, but ten classrooms are required, as follows:

First Grade	-	2 classrooms,
Second Grade	-	2 "
Third Grade	-	2 "
Fourth Grade	-	1 classroom,
Fifth Grade	-	1 "
Sixth Grade	-	1 "
Continuation	-	1 "

This means, of course, coeducation practically throughout the whole school. It is true that there are two classrooms for each of the three first grades; but my suggestion to the Sister Superior was that they have boys and girls in each and divide the reserve so that the little children would be studying in the closest buildings.

The Sister Superior has lately written that she believes a still further classroom is necessary, due to the large increase expected in the continuation group for the academic year 1927-28. I have answered her letter, pointing out that it might be possible to organize the work so that the extra room would not be needed.

In addition to the ten classrooms, a domestic science room and a typewriting room, the school should have an auditorium. As four classrooms and an auditorium are required in the new building, this suggested to Mr. Chene a two storey building with four classrooms on one floor and an auditorium on the other. The small room might be set off as an office. When it is known exactly what accommodation is really necessary, I shall prepare another memorandum. The September enrolment and average attendance of 322 and 311, respectively, indicates that ten classrooms is the minimum accommodation required.

Russell T. Ferrier

SUPT., OF INDIAN EDUCATION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 27, 1926.

Madam:

With reference to your conversation with Mr. Chene, I wish to state that you are authorized to visit the Department office in Ottawa some time in the near future. The Department will allow transportation costs of yourself and one other Sister. Please write to Mr. Ferrier, indicating the date of your visit, so that he will be free to discuss with you questions relative to the education of the Indian children at Caughnawaga.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 1 1926

6-1-1

St. Anne's Convent,
Caughnawaga. Nov. 29, 1926

Noted
File

My dear Sir,

I have many subjects to discuss, concerning the schools and the education of the Indian children. I am most thankful to the Department for granting me the favor of visiting your office. There are knotty problems to solve and I need your advice.

I am beginning the semi-annual examinations Mon. Dec. 6th. therefore this is my only week free, so if convenient for you, I shall be at your office, Thurs. Dec 2nd.

Awaiting the pleasure of meeting you and the Officials of the Department.

I am,

Yours gratefully,
Sister Mary Rose Alma.
Principal.

Mr. Roxsell Ferrier
Superintendent of Indian Education
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 27 1926
RECORDS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.

December 24th, 1926

Sir:-

It is a duty and a pleasure at the same time to send with the last reports of the year, congratulations in behalf of the work done in the Indian Day Schools of Caughnawaga. The Reverend Sisters have devoted themselves with untiring zeal and assuredly their efforts are blessed with success. Instruction and education are closely followed with the best results. Economy is taugh and put in practice, discipline and order reigns in all the classes.

All this is an encouragement for the Department as well as a mark of appreciation for all that is done for their welfare.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
February 19th, 1927

Sir:-

I beg to inform you that yesterday when visiting the various classes at the Caughnawaga Boys School, I had to point out to several of the older pupils who have been insubordinates since a few weeks, that they will not be tolerated after the 25th instant, when, as I have told them, an Officer will come from the Department to investigate into their case.

Of course, I have only wished to intimidate them, however, as I have been informed by Mr. Inspector C. C. Parker that he intends to visit the Caughnawaga Indian Reserve on this very same day of the 25th instant, I beg to ask you whether you would permit Mr. Parker, if it is also possible for him, to visit the Boys'school for the simple reason to impress upon these children, and I feel certain that this will prove of a good effect.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

File
Mr Parker.

5-1-1

OFFICE OF
INSPECTOR OF INDIAN AGENCIES
ONTARIO AND QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH
MAR 3 1927

DEPT. OF INDIAN AFF
MAR 1 1927
RECORDS

February 28, 1927.

Memorandum.

Mr. Ferrier.

noted with thanks
H.B.

In accordance with your request, I visited the Boys's School at Caughnawaga on Friday last and took up with them some matters of discipline. Before doing so I had a long talk with the Sister Superior, who advised me fully as to the matters of complaint. I trust that the advice I gave them will have the desired effect.

I might add that visiting these schools is, to an officer of this Department, a real pleasure. The general atmosphere of the schools is exceptionally good, the attendance is large and the pupils bright and intelligent in appearance. The teachers appear to be all that could be desired and there is every evidence of excellent work being done. I am glad to have been able, even in a small way, to lend them what assistance I could.

Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

March 22, 1927.

MEMO RE EDUCATIONAL ACTIVITY ON THE CAUGHNAWAGA INDIAN RESERVE

Caughnawaga Village R. C.

This day school activity is conducted in four separate buildings - two of which have several classrooms - by the Sisters of St. Ann. There are 12 Sisters and 3 lay workers in our service. The enrolment for the past fiscal year was 351 and the average attendance, 285.

Caughnawaga Bush R. C.

This school is a one classroomed affair, on the outskirts of the village and is conducted by a lay worker. The enrolment is 30 and the average attendance 25.

St. Isidore R. C.

Another one-roomed school, on the outskirts of the village, conducted by a lay worker: enrolment - 16: average attendance - 14.

The total enrolment at the Roman Catholic schools of the village is 397, with an average attendance of 324, or 81.3 percentage of attendance - a very creditable record. The Department of Indian Affairs considers this day school activity one of the most efficient in Canada. The Catholic work has been conducted without break for about a hundred years. Part of this time the Government did not pay any grant. The Sisters of St. Ann have been in charge the last twelve years. There is now in operation a well attended class for high school and commercial students.

Protestant School

A one-roomed school in the village with an enrolment of 34 and an average attendance of 24. This school was formerly conducted by the Methodist Church. The Government commenced grants in 1899. In 1919, it was closed

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

for lack of attendance. In 1924, there was an urgent request for the re-opening of a Protestant school, and one which is undenominational in character was commenced. The class is conducted in the Methodist Church building, as the school formerly used for Protestant purposes was required in 1920 to take care of the increasing enrolment at the R. C. school.

It is the intention to conduct Catholic work on this reserve in only five buildings - the two on the outskirts of the village at St. Isidore and Bush and three brick buildings in the village, two were erected some years ago and it s proposed to build the third in 1927. The old Protestant classroom building will then be released for the present Protestant school activity.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 31 1927
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
MAR 1 1927

St.Constant, Que.,
March 31st, 1927

(Caughnawaga Agency)

Sir:-

I beg to inform you that I am sending, under separate covers, the quarterly school reports which are very gratifying.

The attendance is excellent altho the number of pupils is not as great as last year. More families leave the Reserve for the winter months, seeking employment in the United-States and many in Lachine Que. The children who live in Lachine during the winter do not as a rule, attend school, so naturally when they leave in October and return in April they cannot follow the pupils, therefore, they are a real nuisance and a drawback besides being a burden to the teacher. Some of those pupils are thirteen years old and have had but only the first and the two last months of each year in school, since they are seven. Can any means be taken to force them to attend school in Lachine during the winter months ?

Everything concerning the schools and the children is running in perfect harmony. The pupils are fast developing into studies, well-bred, trustworthy children. What a change within ten years . I firmly believe that only teachers who are Religious can transform and mould characters with as much success.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I trust that the new school will be large enough to accomodate the wants of the school curriculum. The Boys'-school should be used for the chilfren who attend the primary classes No. 1 - 2 - 3 at the east end of the village, therefore, the entire course will have its classes in the main part of the village.

The Girls'School used for the Continuation School and six classes in the new building.

Upon this suggestion to me by Reverend Sister Superior, I advised her to write to the Department as she understands the needs of the schools more than I do.

Spring is already here and nothing yet seems to indicate a new school for the next scholastic year, and assuredly it is pressing.

We can not longer use the Sacred Heart School property leased which ends in August. It would require many repairs which would cost over $100.00, and then it will not be suitable. It is too old, the wood is rotten.

Your obedient servant,

Lenz Lebourneau

Indian Agent.

The Superintendent of Indian Education
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
APR 8 1927

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 4, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1927
RECORDS

My Dear Sir,

About a week ago, I handed over to Mr. Letourneau the quarterly reports which I hope you will find satisfactory. The attendance is gratifying, the pupils are more docile, application is better, cleanliness remarkable for Indian children.

Years of experience have proved that cultural work especially in the primary classes, doubles the child's ability and makes him love education and study. This explains why so many are eager to acquire higher education.

It pleases me to tell you that the General Prefect of Studies of our Order has been here since last Thursday making minute examinations in all the classes. The results so far are much beyond her expectations.

May I ask if the Department has decided to erect a new school? If the matter is settled, would you please let me know as I am handicapped in many ways, especially concerning the teachers required for the next academic year as all application for new teachers should be made before the 15th of April. I hope that the land near the Girls' School will be chosen as it is far preferable to the one near the Boys' School.

near Girls' sch

An early reply shall be greatly appreciated by

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. Russell T.Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 8th, 1927.

Madam:

Your letter of the 4th instant received, and I am very pleased to note that the Prefect of Studies of your Order has found, upon an examination of the classes, that such excellent results have been achieved. Your quarterly reports have been received, and it is noted that there has been a splendid average attendance throughout that period.

I may say that it is the intention of the Department to proceed with the erection of a new school building this coming summer, and we are at present arranging to obtain the land necessary for the site and for playgrounds. The site selected is near the girls' school.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 21, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 25
RECEIVED

SCHOOLS BRANCH
APR 27 1927

My dear Sir:-

Our experience in trying to give the girl graduates of Caughnawaga a higher education demonstrated that the secluded life of the Boarding-School is not compatible with the mode of living of the Indians, consequently only one girl out of seven given the opportunity of an advanced course, was able to complete one year. The others discontinued on account of ill health, therefore I am attempting to ask the Department to add another class to the Continuation School. It would be a stimulant and an impetus to progress, besides it would be an encouragement to the studious intelligent girls who have finished their course in our school and who are not yet fifteen years old. Why not give them an advantage to procure a professional diploma. It will be an innovation well appreciated by the greater number of the Band.

I feel confident that a two years' course will be quite sufficient to obtain a Quebec Academic Diploma with first honors.

Trusting you will give this appeal your earnest consideration, I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 28, 1927.

Madam:

I have your letter of the 21st instant, with reference to a second continuation class at the Caughnawaga Indian Day School. I believe that we should make haste slowly in this connection and wish to suggest that the matter be the subject of a conference after the new building has been erected and its accommodation tested. If the extra class can be started and there are a sufficient number of pupils to warrant it, it might be advisable to give it a trial some months from now, if we find there is room available for the purpose.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Extract from letter of Mr. Agent Letourneau,

Dated April 30th, 1927.

SCHOOLS BRANCH
MAY 4 1927

Original on File #5-1-5.

It would be advisable to have the closing exercises of the schools for the coming summer holidays to take place on or about the 17th of June. These exercises would then take place in a rather private way. The only distribution of prizes that would be required for the graduates would approximately cost $20.00 instead of a sum of $105.00 as the previous year, making a total saving of $220.00.

Furthermore, I am informed that a few of the Reverend Sisters presently teaching at the various schools of Caughnawaga are just preparing their examination for a Higher Grade, which is to take place on the 18th and the 20th of June, next.

For these reasons, I beg to recommend that the closing exercises will take place on the 17th of June.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 5th, 1927.

Sir:

Referring to that portion of your letter of the 30th ultimo recommending that the Indian schools in the Village of Caughnawaga be closed for the coming summer holidays on June 17th, next, I beg to say that, for the reasons stated by you, the Department will approve of these schools being closed on that date. The closing of these schools in this instance is not to form a precedent for other years, as it is expected that all schools will be conducted for the full period in each year.

Please inform the Rev. Sister Superior of the approval granted for the closing of the schools on the 17th proximo, in order that she can make the necessary arrangements in due time for the holding of the closing exercises.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records

5-1-1

INSPECTION DES ECOLES
QUEBEC
DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 25 1927
RECORD

Outremont, May 22, 1927.

SCHOOLS BRANCH
MAY 27 1927

Dear Sir:-

Enclosed please find the examination in English Composition and Typewriting of the Senior Continuation Class. "A news letter to a distant friend."

They were written on the spur of the moment and under the stress of an examination. The reading of them may be a pleasant distraction and may help you to form an opinion. You will note how your composition on Confederation is uppermost in their minds.

They are all rated, so I am finished with them.

Your obedient servant,

L. F. Audaily

22 Robert Ave.

Russell T. Ferrier, Esq.,
Supt. of Indian Education,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga, June 23, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 25 1927
RECORDS

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Dear Sir,

I sincerely thank you for the Ten Dollar Gold piece which you so generously donated to the Pupils of the Continuation Class and which I was awarded for Class Excellence. I am very happy and proud to have won it.

With renewed expressions of thanks, I beg to remain, dear Sir,

Yours very gratefully,

Viola Jacks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 27 1927
RECORDS

DEP[redacted]ENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH
JUN 28 1927

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.,
June 23rd, 1927

Sir:-

I beg to say that the school teachers' reports for the last quarter were sent to the Department under separate cover.

This year has been remarkable for its regular attendance, and the gratifying results obtained in the examinations given by the Prefect of Study, the Inspector and the Principal.

Progress is fast increasing. Strangers are amazed at the intelligence and attitude of the children. Their politeness is striking. All this is due to the hard work and indefatigable zeal of the devoted Sisters, who are deserving of praise for their splendid work. My appreciation of the work done in the schools differ from that of Mr. Peter J. Delisle, of Caughnawaga, who a few weeks ago, after reading the said-to-be encouraging letter sent to the chief councillor concerning the new school, commented it and passed his own remarks, among which was one especially noticeable, that he saw no progress on the reserve since the Sisters had charge of the schools. Learning was at a standstill.

The Commencement Exercises, altho private, had its usual stamp of refinement. The singing, recitations, and valedictory were rendered admirably well. One would have thought that the English language was their mother tongue. The children are a credit to the Department and to their school.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Mr. Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 28th, 1927.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, relative to the reports which you forwarded for the June quarter from the Caughnawaga R. C. Indian Schools. The Department is pleased to note that gratifying results have been obtained in the various examinations of the pupils during the year.

The thanks of the Department is tendered to the Rev. Sister Superior and the Sisters associated with her for their devotion to the interests of the children in the school. Much progress has resulted in the education of the Indian youth of the Caughnawaga Reserve since the Sisters assumed charge of the teaching services on this Reserve.

Your obedient servant,
Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
AUG 13 1927

Saint Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
August 10, 1927.

DEPT. OF INDIAN
AUG 12 1927
RECORD

My dear Sir:

I had entertained the hopes of having an interview with you and to settle many important and pressing matters concerning the schools at Caughnawaga, but your letter of July 27th disappoints me and leaves me in a puzzling situation.

Evidently the new school will not be ready for many months and you are aware that our former St. Ann's School and the rented school house are no longer to be used by us, therefore taking away three class rooms. Where shall we teach?

Our decision of co-operation throughout the classes necessitates some change in the girls' school especially, and unless immediate attention is given to the work, it will be utterly impossible to start school at the beginning of the term. Several other questions need to be discussed before I organize the classes for the next school term.

Should it be impossible for you to come to Caughnawaga, I would rather sacrifice a day or so and go to Ottawa than delay the opening of school.

Awaiting an early reply, I am my dear Sir,

Yours respectfully,
Sister Mary Rose Anne
Principal.

Mr Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 13, 1927.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I have your letter of the 10th instant, and I note you are troubled concerning the commencement of the academic year. It may be necessary to convene only some of the classes. Other children may have to take an enforced holiday. It may be advisable to continue the rental of the Indian house that we were using. You should discuss this with Mr. Letourneau at the first opportunity. When Mr. Chene is on the Reserve, please draw to his attention the fact that the girls' school building will have to be altered immediately. I may find an opportunity to go to Caughnawaga for a day or so towards the end of the month, but as there are questions that should be discussed without delay, it might be advisable for you to come to Ottawa. The Department will be glad to pay the expenses of yourself and another Sister.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 18, 1927.

Dear Sister Mary Rose Alma:

Pursuant to our conversation of yesterday, I have to request that you will make the best arrangements possible for the use of the Cloud house for a few months for school purposes. You should also approach Mr. Indian Agent Letourneau with a view to assisting in this connection and for the purpose of learning whether he could allow his office to be used for one classroom. A half-day system for the classes that are using these two buildings should be instituted until such time as the new central school is ready for occupation.

I consider it advisable to postpone the proposed re-grouping along co-educational lines of the Indian classes. This action should be taken immediately prior to the occupation of the new central school. At that time, I shall be glad to proceed to Caughnawaga to co-operate with you in the matter.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records

Caughnawaga, P.Q. 5-1-1
Aug. 31, 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 1 1927
RECEIVED

Re [redacted] Ferries Esq. B.A. (McMaster)
Supt. Indian Education
Dept. Indian Affairs
Ottawa, Ont

INDIAN SCHOOLS BRANCH
SEP 2 1927

Sir;

In view of the large number of children between the ages of 10 and 15 years who are already graduates of the Caughnawaga schools and to whom no further education seems available, I would most strongly suggest to the Department to arrange to have a first year High-School course for these children. I am sure the Department can easily arrange with the teaching Sisters here to have such a course commence next week in order not to lose any time.

I am a strong advocate for the higher education of my race because I know that it is only in education that the future Indians will be made and that it is in the foundation there laid that our Indians will be able to fulfil the duties of citizenship later on.

Because I know the Department would not like to see these children roaming about the streets and forgetting all the education they have already received, I am sure the Department will take the necessary action to give these children a chance to get a higher education such as a high-school course would give.

I have the honour, to be, Sir
Your obedient servant
J. H. Jacobs B.A., M.D. (McGill)
medical officer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 2, 1927.

Sir:

I have your letter of the 31st ultimo, urging the establishment of a continuation class for high school study in connection with the Caughnawaga R. C. Indian Day School. The Superintendent of Indian Education promises to keep this suggestion in mind when plans for the educational work on this reserve are being discussed.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie.
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. H. Jacobs, Esq., B.A., M.D.,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

No. 5-1-1

Caughnawaga, P. Q.
Sept. 5th, 1927

A. H. Mackenzie Esq.,
Acting Asst. Deputy and Secretary
Dept. Indian Affairs
Ottawa, Ont.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1927
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
SEP 9 1927

RED.

Sir.

I have your letter of the 2nd inst. in reply to my letter urging the establishment of a continuation class for high school study in Caughnawaga, and am very pleased to note that the Superintendent of Indian Education has taken an interest in my suggestion.

I am a strong advocate of education for my people, because I know that no element which will enter into our future success more vitally, have greater influence and bearing on our future, or prove a more obvious safe-guard against evils than perfect and judicious popular education. Education will always be the best investment which the Department can make for my people.

Sincerely yours
J. H. Jacobs M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 29 1927
RECORDS

Caughnawaga Agency.

SCHOOLS BRANCH
SEP 30 1927

Indian Agent's Office,
St-Constant, Que.,

September 28th, 1927

Sir:-

I beg to inform you that since the recent opening of the Caughnawaga Indian Day Schools, a few Indian women have often taken the liberty to abruptly enter the class-rooms and to furiously address their insulting phrases to the Sisters in charge of their respective rooms.

For the simple reason of discipline which I have frequently noted amongst the pupils, I beg to recommend that instruction be given by the Department to the Truant-Officer in order that these women may be into the imppossibility to freely enter and disturb the usual quietness of the Schools. These women only intention is to give the teachers their personal views as to the manner that their children have to be directed and left free from being rebuked by the Reverend Sisters.

The following attached note is a specimen of the mental character of some of the Indian women, when they were kindly requested by the Reverend Sister Superior to fill in a blank form in order to keep an exact record of the present inscription of the pupils at the different R.S. Schools on the Reserve.

Mrs. P. Tarbell

What in a hell you wont to sine my name for?
I'll sine my name when ever I'll fill like it.
Its better for you not to ask again.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Mr. Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXD.

Ottawa, September 30, 1927.

Sir:

I have your letter of the 28th instant, relative to the difficulty which the Sisters of the Caughnawaga Day Schools are experiencing in the case of the Indian women who enter their classrooms and make insulting remarks to them.

You should take this matter up with Constable Jocks, and inform him that he is to see that the Sisters are not interrupted in their classroom activities by the Indian women or others. The Constable should notify any disturbers that they are to cease using abusive remarks to the teachers or interfering with the classroom work in any way or serious notice will be taken if the offence is repeated. It is thought that if Constable Jocks takes a strong stand in matters of this nature and co-operates with the Rev. Sisters that there will be no further complaints regarding the Indian women disturbing them in their classroom work by their visits to the classrooms.

In any cases where the parents refuse to give the information asked for by the Rev. Sister Superior regarding the name, age and parentage of a child, she should request Constable Jocks to obtain same.

I am enclosing a copy of this communication, which you should hand to Constable Jocks with the request that he give the matter his usual efficient attention.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.,
November 30th, 1927

SCHOOLS BRANCH
DEC 2 1927

Sir:-

I beg to inform you on behalf of the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools that one of the Indian Pupils named Peter Daillebousst, 3rd year, 12 years of age, and the son of Jos. Daillebousst and of Therese Norton, is an insubordinate or an idiot. This boy is almost intolerable into its class-room. He is strong and healthy; it is probably due to his stronght that he occasionally try to strike the Reverend teacher with his fist. The Sister Superior have sent him before me a few times since over a year ago, but, in spite of my efforts to persuade him to behave himself, he do not seem to have any better dispositions.

I do not know whether his parents would be willing to send their son at some other institution. I am informed that they could not pay any expenses incurred with a better education of this boy.

As I am unable to make any recommendation in the present case, I beg to leave this question to your consideration.

Your obedient servant,

Indian Agent.

What disciplinary measures have the Sisters already taken in his case if not stated.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 3, 1927.

Sir:

I have your letter of the 30th ultimo, reporting the case of insubordination on the part of Peter Daillebousť, 12 years of age, a pupil of the Caughnawaga R. C. Indian Day School.

I have to request that you will inform the Department on the disciplinary measures which the Rev. Sisters have already taken in his case other than having him appear before you. It is considered that the staff of the school should be able to carry out the necessary discipline in the case of a boy of this age. You should also state whether this boy is mentally deficient. The Department is not prepared at the present time to have him sent to a residential school, as it is thought, if strong action is taken, it should be possible for the Rev. Sisters to see that he properly obeys the discipline of the school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
DEC 19 1927

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1927
OTTAWA

[redacted] Resolution No. 369.

It is unanimously passed by the council that the Deputy Supt Gen of Indian Affairs be requested to make known to the school branch of the Dept. that it is earnest desire of the mayor & the board that male teachers be employed for higher education for boys. We desire that our boys be taught manly ways and to be manly men, and to be educated accordingly

To most of our boys like us the occupation of iron workers higher arithmetic is essential to them.

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
DEC 8 1927

Recommended for approval, providing that the Rev. Brothers of Christian schools would replace the Rev. Sisters for the R.C. schools at the various ~~Schools~~ Boys' schools of the Reserve.

L. Delourmeau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 21st, 1927.

Madam:

The Department wishes you to give serious consideration to the advisability of employing one male teacher for the instruction of the more advanced boys attending the Caughnawaga Indian Day Schools. It is thought that such an appointment would have a good effect on the lives of these children, particularly if the right type of teacher was secured. His activity would be under your supervision. Please give this serious consideration and let me have a recommendation at your earliest convenience.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

PDD 4JM

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 23 1927
RECORDS

St-Constant, Que.,
December 21st, 1927

Sir:

I enclose herewith the Caughnawaga R.C. Indian Day school Reports for the second quarter which I presume you will find most satisfactory. I am pleased to add that the Catholic Schools on the Caughnawaga Indian Reserve are well attended, the discipline is excellent and that the children's progress is remarkable. I have only praise to write of the Reverend Sisters who conduct these schools because of their painstaking devotedness and interest towards their pupils.

SCHOOLS BRANCH
DEC 23 1927

I regret the false reports which are lodged against them, for only religious teachers could have the patience to succeed with Iroquois children. Despite the Resolution to the contrary, No 369, passed by the Caughnawaga Indian Council at their meeting of the 5th instant, I would suggest that the same Sisters be kept in charge of all the schools, especially of the younger boys to the age of twelve, who always need a woman's training and care.

If the Department should decide to pass over the older boys to male teachers, my experience with Indians Affairs convince me that only a religious Order of men can handle the situation.

Again, Resolution No 369 is false in stating that Higher Arithmetic is not taught, for the 2nd year Class

The Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of the Continuation School completes Business Arithmetic.

Asking you to give due consideration to these weighty questions before making any change in the present school system at Caughnawaga, I am Sir,

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 23rd, 1927.

Sir,-

I have your letter of the 21st instant, enclosing the December quarter returns of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools. The Department is pleased to note the regular attendance and that the children are making good progress in their studies.

Relative to Resolution No. 369 of the Caughnawaga Council as to employing male teachers for the older boys, I beg to say that the Department is taking up this matter with Rev. Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

JDC Php
adm

L. Letourneau, Esq..
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 28, 1927.

SCHOOLS BRANCH
DEC 31 1927

My dear Sir,

By this time you have received the school reports which I trust you found satisfactory. So far the teachers as well as myself have every reason to be content with the work of the pupils. Their behavior with very few exceptions is good. One great disturbance is that a large number of families have moved to Lachine and to the States for the winter months. Most of those pupils will come back in March without having attended school, consequently they will be a drawback to the classes.

Extract 5-1-1

During the first months of the school term, I had considerable trouble with some of the French children of St.Isidore Road School. Their parents were prejudiced against the teacher and made her task unbearable. I visited the school often and gave her every assistance possible. As Mr. Jocks is seldom home, I played the part of truant-officer and went to see the parents who live at the far end of the Reserve. Nothing could convince them of their false judgments, and as they were determined to hold their own opinion and continue to make trouble I was forced to report the case to the Agent who settled them with a fine. Now peace reigns in the school and the teacher can control her pupils and command respect.

The Christmas trees in all the classrooms were beautifully decorated and all our children were the happy recipients of gifts made by their teachers. Moreover each had a bag of.candy donated by several of our friends who are much interested in our little charges. All left for their Christmas holidays with faces beaming and hearts overflowing with joy.

Wishing you and all the Officials of the Department best wishes for the New Year, I am,

Yours very respectfully,
Sister Mary Rose Anna.
Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-1-1

St Ann's Convent
Caughnawaga, P.Q.
Dec. 31, 1927

My dear [redacted]

I am sorry to inform you that part of the fence infront of the Residence was torn down last night. Scantlings and pickets were broken into kindling wood and thrown around. Do you blame us for not wanting Indians as caretakers? We never know what stunt they will do nett.

Angus Williams came today and spoke to me of his interview with you and Mr. Scott. I am rather in an embarrassing position as what to answer concerning his sister because he is aware of the contents of your letter to me.

I wish I could meet you, I need to make known to you many things concerning the schools and your help means so much to me.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If the Department would allow
me to go to Ottawa before the end of next
week, I would appreciate that favor
and what a relief to converse with you.
You understand so well our situation.
May I expect a visit?

Yours very truly,
Sister M. Rose Alma.

Telegraphed to come
back Jan 9th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
JAN 4 1928

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 30, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 3 1928
RECORDS

My dear Sir,

I have given serious reflexion and consideration to your letter of December 21st in which you asked if it would be advisable to employ a male teacher for the instruction of the more advanced boys attending the Caughnawaga Indian Day Schools. I have examined the question from every educational point of view and really I do not consider it advisable nor worth while expending money for a male teacher for a handful of boys who con - tinue their course. When the Continuation School numbers twelve boys, it is a large class. Most Iroquois boys are eager to discontinue their schooling on their fifteenth birthday, that accounts for the small number of boys in the upper classes.

The insinuation of the Councillors that Higher Arithmetic is not taught is very false. The inclosed marks obtained by the pupils of the upper classes at the semi-annual examinations of the General Prefect of Studies of our Order, two weeks ago, will reveal the truth.

My opinion is that if the Department opened a College course on the Reserve, then that would have a good effect on the lives of those boys who having completed the course of studies in our schools would be under the care and training of male teachers for a number of years. My experience with Iroquois boys convince me that only a religious order of men can face the situation and make it a success. If a decision to that effect should take place, many changes would be required all around: schools, habitation, teaching staff of Sisters.

Before taking a final decision, do you not think an interview to discuss such important matter would be much more satisfactory to the Department and to myself.

Yours very truly,

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. A.F.MacKenzie,
Acting Asst. Deputy &Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A R I T H M E T I C T E S T.

. . . . . Dec. 1927.

Continuation Class

Second Year:-

Age		
14	Andrew Deere	100%
14	Michael Deere	100%
16	Omery Gregoire	100%
13	Thomas Paul	100%

First Year:-

13	Andrew Stalk	100%
14	Frank Montour	100%
15	James Beauvais	100%
13	Howard White	80%
15	Louis Hemlock	50%
14	Freddie Cross	50%
16	Peter Diabo	40%
13	Arthur Jocks	30%

. . . . . .

Standard VI.

12	Howard French	100%
14	Louis Gordon	100%
12	Russell Williams	100%
14	Jos.Alfred Diabo	50%

. . . . . .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

FORM T.D. 2 X

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to

Ottawa, January 4, 1928.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Caughnawaga Indian School,
Adirondack Junction, Que.

You may come to Ottawa for interview
tomorrow Thursday or any day next week.

A. F. MacKENZIE.

Chg. Dept. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

January 7, 1928.

MEMO FOR FILE:

Pursuant to conversation with Sister Mary Rose Alma, of the Caughnawaga R. C. Indian Day School, it will be necessary to arrange for the appointment of one male drill instructor at an approximate annual stipend of $300 - appointment to date from September first, next. When the new building is ready for occupation, there will also be required a Sister for the instruction of domestic science and one for the academic class of the continuation school. Arrangements have been made with the Provincial Department of Education for the granting of elementary teachers' diplomas in Caughnawaga. Salaries at the rate of $850 each should be voted for these two Sisters.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1
Caughnawaga Feb 7th 1928

A meeting of the council is held this evening Feb 7th 1928
at the council hall, under the presidency of the Indian agent
Rev. Ste[illegible]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 21 1928
RECORDS

Resolution No 3 to 3.

Also at a meeting of the 27th December 1927 instant, the council
at the request of the band resolved to make known to the Deputy
Supt. Gen. of Indian Affairs, that it is the earnest desire of
the parents of boys that male teachers be employed to teach them.
The council therefore again at the request of the parents do
approach the Deputy Supt. Gen. that he again take into care-
ful consideration, unbiased by any religious or political in-
fluence, our desire
that our boys on leaving school ~~shall~~ take up the occupation
of structural steel construction, and it is to their advant-
age that they be taught accordingly.
Without doubt the Deputy Supt. Gen. is of the same thought.
Teachers outside of the friars or brothers.

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
FEB 15 1928

Please refer to 2nd paragraph
Dept. letter dated 23rd Dec. 1927
re file 5-1-1
Lorenzo Letourneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
MAR 7 1928

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
Feb. 27, 1928.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1928
RECORDS

My dear Sir,

I think it will interest you to hear that the opening of the academic course on February 6th was the realization of the desire of many mothers but especially that of our former graduates. The innovation stirred up the dormant brains of many.

An unexpected large number responded to the invitation of continuing their course, but as accomodations were limited, only nine could be accepted. The others went away reluctantly with the promise of joining the class next September. All mean business, they have plunged into their work with unusual interest for an Iroquois. They are grateful for the privilege of studying for a teacher's diploma; they need no supervising nor urging so it makes that class easy to manage. I am inclosing their first contest that you may judge of their work. You need not return the papers, as I have kept the results.

Many pupils in the lower classes especially, are sick with the measles.

We are anxious for the Spring, because that means the return of about forty pupils who are in Lachine or in the States.

All is running smoothly. May I please have leave of absence from March 7th to the 17th to attend the annual retreat at Lachine. I shall arrange for the proper management of the schools during my absence.

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 1st, 1928.

Madam:

I have your letter of the 27th ultimo, relative to the opening of the academic course. It is noted that 9 pupils have been accepted, this being the full number for which accommodation could be provided.

Relative to your request for leave of absence from March 7th to 17th to attend the annual retreat at Lachine, I have to say that this is approved. It is understood that you will arrange for the proper management of the schools during your absence.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SCHOOLS BRANCH
APR 5 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 4 1928
RECORDS

I-1-1

[redacted] Resolution 380.

It is unanimously passed and adopted by the council to request the Deputy Supt Gen. of Indian Affairs, that the band be given an opportunity to have an interview with R.J. Ferrier Supt of Indian education at his coming visit to our reserve, regarding several matters of the utmost importance to the welfare of the band such as a discussion on the employment of male teachers for boys, employment of members of the band as school janitors curriculum of studies prescribed, the hours of opening and closing schools, holidays and holydays, and other matters in which parents demand justification.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 5, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of Resolution No. 380 of the Caughnawaga Council, requesting that council be given an opportunity to have an interview with the Superintendent of Indian Education upon the occasion of his intended visit. In this connection I beg to say that Mr. Ferrier will give you several days' notice as to the date he will be in Caughnawaga, and, if you consider it advisable, you may arrange to call a meeting of council for the afternoon of the day he is there. This, however, you can arrange after you have received definite word as to the date of his visit. I might say the various matters mentioned in the resolution can then be discussed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 5 1928
RECORDS

Resolution 380

It is unanimously passed and adopted by the council to request the Deputy Supt. Gen of Indian Affairs that the band be given the opportunity of having an interview with R.J. Ferrier Supt of Indian Schools at his coming visit- to our reserve, regarding several matters of the utmost- importance to this: welfare of the band, such as a discussion on the employment- of male teachers for boys, employment of members of the band as school janitors, curriculum of studies prescribed, the hours of opening and closing of schools, holidays and holydays, and other matters in which parents demand gratification.

See Correspondence under

J. Ouimet

SCHOOLS BRANCH
APR 16 1928

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
AVR 1928

Lorenzo Tourisseau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

1 Records

SCHOOLS BRANCH
MAY 12 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 10 1928
RECORDS

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.Q.
May 9th, 1928.

2 → 1

My dear Sir,

No doubt you will have much to attend to when you come to Caughnawaga but it would be beneficial to the pupils and to the parents if you could visit the classes accompanied by all the Councillors, who I am sure would be astonished at the clean and attractive classrooms, the ability and behavior of their children. You would have facts to produce and could give your opinion of the discipline, methods used, success, improvement and whatever you may think fit to say to enlighten and convince the prejudiced Indians.

Most of our pupils are back from Lachine, and as usual quite a number did not attend school since last October. What a problem to classify those children and what a disturbance to the whole class. The attendance, punctuality, politeness, obedience, and cleanliness are very good; application in general, good. Our next ennui is the opening of the Kanawaki Golf Club, where our boys act as caddies.

It gratifies me to tell you I was most pleased with my visit to St. Isidore Road School last week. The school was very clean, and the twenty-three children present all so neat. The teacher is doing good work.

Assuring you of a very cordial welcome from the pupils and the teachers, I am,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Alma.

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

I have not received the material for repairing the books.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 12, 1928.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I expect to be in Caughnawaga Tuesday and Wednesday of next week, the 15th and 16th. I want to visit the new school, the classes and to discuss matters generally with you. Please telephone to Mr. Indian Agent Letourneau to this effect and ask him to be in Caughnawaga some time on Tuesday. Whatever hour suits him, arrange to have Mr. Jocks and the two janitors present for an interview, as their duties will be discussed while we are all together. I will be on the reserve before 10 o'clock. When you talk to Mr. Letourneau on the 'phone, tell him to arrange with the members of the Council for a meeting on Tuesday as requested in Resolution 380 of a recent council meeting. I would suggest the hour of 7 P. M. for this meeting. As soon as he receives your telephone message, he should telephone to an influential member of the Council, who will pass the word around.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, May 18, 1928.

Sir:

I have to inform you that the Department has decided to accede to the unanimous request of the Caughnawaga Council, that no pupils of the Indian Day Schools there be allowed to caddy during school hours. I understand that it has been the practice to allow some of the best behaved boys to caddy at tournaments once or twice during the season and that they had to leave school before 4 o'clock. This practice should cease forthwith, as the Indian Council is strongly opposed to it. Please inform those interested. A copy of this letter will be directed to Sister Mary Rose Alma.

Your obedient servant.

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

June 2, 1928.

Memorandum: approved

DR. SCOTT.

In September, when the new school at Caughnawaga is occupied, there will be boys and girls in each building. The old names for the schools there will no longer be suitable.

When on the reserve the other day, I discussed the question of names for the buildings with the Rev. Sister Superior and the Indian Agent. I wish to recommend that the new school be named "Senior" and the two older buildings, "Eastern" and "Kateri." This last name is that of the Caughnawaga Indian girl concerning whom there is quite a story. I understand there is a little monument or shrine for her on the road to Laprairie.

Russell Scott
Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 5th, 1928.

Sir:

I have to inform you that when the new school at Caughnawaga is occupied there will be boys and girls in each building, and the former names for the schools there will no longer be suitable. It has, therefore, been decided that in future the new school building will be named "Senior" and the two older buildings "Eastern" and "Kateri". I have to request that you will refer to these schools under the above names in your correspondence. The Rev. Sister Superior is being advised accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 5th, 1928.

Sir:

I have to inform you that when the new school at Caughnawaga is occupied there will be boys and girls in each building, and the former names for the schools there will no longer be suitable. It has, therefore, been decided that in future the new school building will be named "Senior" and the two older buildings "Eastern" and "Kateri". I have to request that you will refer to these schools under the above names in your correspondence, quarterly returns, etc. Mr. Indian Agent Letourneau is being advised accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 24 1928
RECORDS

DEPA[illegible]NDIAN AFFAIRS
DA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
August 23rd, 1928

SCHOOLS BRANCH
AUG 25 1928

SCHOOLS BRANCH
AUG 27 1928

Sir,

I beg to inform you that a niece of mine, Miss Lucile Letourneau, daughter of Mr. H. Letourneau, a farmer of the parish of St. Constant, aged 18 years, wishes to learn the English language and at the same time to improve her knowledge into culinary Art. Her health do not permit her to live into a boarding school. She would be very pleased to spend a few months in attendance at one of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools. May I ask you whether you would permit her to assist at one of the Senior classes during sometime ? It is understood that this would not create a precedent. Miss Letourneau is well educated and I believe that her presence among the pupils of Caughnawaga would only be a benefit to them.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Mr. Russell T. Ferrier.
Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 28, 1928.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, with reference to Miss Lucile Letourneau. In reply I regret to state that I do not consider it advisable to grant permission for this young lady to attend the Caughnawaga Indian Day School, as I believe there would be considerable criticism of such action.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	D L
Night Me[illegible]	N M
Night [illegible]	N L

If none [illegible] appears aft[illegible] symbols (number of words) tr[illegible] message. Otherwise its [illegible]s indicated by the [illegible]mbol appearing after the check.

FORM 6124

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO. Cable Service to all the World Money Transferred by Telegraph

STANDARD TIME.

MDA45 35 COLLECT

STCONSTANT DUE 17 800A

D C SCOTT

DEPUTY SUPERINTENDENT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

PLEASE DO NOT PERMIT USE OF AUDITORIUM AT SENIOR SCHOOL BY INDIANS OF CAUGHNAWAGA DURING THIS MONTH BECAUSE THEIR REASONS ARE NOT ACCEPTABLE STOP THE USE OF THEIR OWN HALLS WOULD SUFFICE THEIR OBJECT

L LETOURNEAU.

Dept. of Indian Affairs 26 7 1928 Records

Received 28.

Sister Superior informed me re this Act. also. RFP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

To the Department
of Indian Affairs &
to whom it may concern:

The bearer, Councillor Jno
Joseph Lafelom, has been duly
delegated by the Conghawaga
Band, to consult the Indian
department authorities, particu-
arly in the question of
the Band rights to the Mac-
kenzie Common
Hulk, and also on other
Band affairs.

Signed at the
Village of Caughnawaga
this fifteenth day of
September 1938.

Chief Jos Deer
Adv. Ross

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Department of Indian Affairs

Ottawa, 17th Sept 1928

CKR

Memo.

I think that the Auditorium of the Senior School at Caughnawaga should not be used for the purpose of a Tombola. The Capt is against this, as well as the Principal of the School. Councillor Lefrance has been so informed.

J.D.M. Lean

Acting Dir.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation Ltr H

Sept. 19/28

The arrangements will be ~~Hurry~~ Different
and ~~completed~~. The Main
feature will be the Indian
Pageant. This will be a surprise
to the Public. The Indians will
dance to the sound of their
drums, that Jarman dance
of theirs "War dance" or
Otter known as the "Sun
dance" There will also be
an imitation of Dancing &
funeral ceremony.
This Tomtola will take
place the 21-22 of Sept.
The two days will be
holidays and all that
who like interesting and
Curious things should not
miss this Tomtola.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Fête originale par les indiens de Caughnawaga

Une grande tombola au profit de leur église aura lieu les 21 et 22 septembre.

LA DANSE DU SOLEIL

La grande famille iroquoise veut une église digne de Catherine Tekakwitha, le lis des Mohawks, dont on a commencé le procès de canonisation. Les ossements de la bienheureuse sont jalousement gardés par ses frères, dans leur église de Caughnawaga.

L'église de Caughnawaga est construite depuis plusieurs années. Mais l'achèvement des travaux de décoration à l'intérieur n'est pas encore terminé ; les échafaudages sont même encore en place. Sa Grandeur l'archevêque d'Ottawa, Monseigneur Forbes, qui fut curé pendant quinze ans à Caughnawaga, a fait des instances auprès du sous-ministre, M. Duncan Scott, pour que le gouvernement aide financièrement les Iroquois et termine ces travaux de leur église. L'hon. Rodolphe Lemieux lui aussi, grand bienfaiteur des Iroquois, a appuyé la requête de Monseigneur Forbes. Jusqu'ici ces demandes de secours ont échoué.

Que faire devant une telle situation ? Le Révérend Père C.-M. Hauser, S.J., missionnaire de Caughnawaga, de concert avec les conseillers catholiques de la réserve, a décidé d'inviter le public à une grande tombola dont les revenus permettront au célèbre artiste florentin Guido Nincheri de parfaire la décoration de l'église. Cette tombola revêtira, comme on le pense bien, un caractère très original.



L'église du village des Indiens iroquois de Caughnawaga. C'est pour terminer la décoration intérieure de cette église que l'on vient d'organiser une intéressante tombola.

Les divertissements seront multiples et différents. A elle seule, la grande figuration indienne, le "pageant" sera toute une révélation pour le public. Les indiens danseront au son des tam-tams leurs fameuses danses de guerre et cette danse, mieux connue, dite "du soleil". On imitera aussi les cérémonies qui président aux mariages et aux enterrements indiens.

Cette tombola aura lieu le 21 et le 22 septembre. Ces deux jours seront des jours de fêtes et les amateurs de choses intéressantes, différentes et curieuses ne devront pas manquer cette tombola.

Trois gros bateaux-passeurs font la navette entre Lachine et Caughnawaga et quittent la 33e avenue à toutes les heures ; des yachts sont aussi à la disposition du public à la 6e avenue. Comme le procès de canonisation de Catherine Tekakwitha est commencé sous la direction du Père Wynn, s.j., de New-York, nous sommes certains que personne ne refusera une obole pour que l'église soit magnifique, qui abritera les restes mortels d'une sainte.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NIGHT LETTER 5-1-11

Exclusive Connection with WESTERN [redacted] TELEGRAPH CO.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

Cable Service to all the World

Money Transferred by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

Send the following Night Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

OTTAWA - September 18, 1928.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Reference your telegram auditorium of new senior school must not be used for this week's tombola STOP. Councillor Lefebvre has been refused permission.

J. D. McLean.

Chg. Dept. I.A.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAM

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED	
CHECK	

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

Ottawa, September 19, 1928.

Frank M. Jacobs
On board C.P.R.Train No.504 for Montreal,
Vankleek Hill Station.

HAVE DECIDED TO ALLOW COMMITTEE USE OF SCHOOL AUDITORIUM FOR FRIDAY AND SATURDAY EVENINGS TOMBOLA. AGENT WILL RECEIVE FULL DETAILS CONCERNING DEPARTMENT'S PERMISSION. SEE HIM FOR INSTRUCTIONS.

J. D. McLean

(Chge. Dept. of Indian Affairs)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Form 6105, replacing Form D.L. 2-T.W.

DAY LETTER

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

Exclusive Cor[illegible] with WESTERN U[illegible]ON TELEGRAPH CO.

Cable Service to all the World

Money Transferred by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

Send the following Day Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, September 19, 1928.

L. Letourneau,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Further reference Caughnawaga tombola Department has decided to allow committee use of senior school auditorium for Friday and Saturday evenings -STOP- You will please attend both evenings and have Constable Jocks on duty there for entire programme - STOP- Have piano and other property stored back stage and locked and lock all rooms except auditorium -STOP- No dance of any kind no disorderly conduct should be allowed and committee must thoroughly clean auditorium and corridors -STOP- Am confirming this by letter- STOP- Inform those interested.

J. D. McLEAN.

Chg. Dept. I. A.

SENDER'S ADDRESS FOR ANSWER

SENDER'S TELEPHONE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

September 19, 1928.

Dear Mr. Letourneau:

I wish to confirm my telegram of today's date, as follows:-

"Further reference Caughnawaga tombola. Department has decided to allow committee use of senior school auditorium for Friday and Saturday evenings. You will please attend both evenings and have Constable Jocks on duty there for entire programme. Have piano and other property stored back stage and locked and lock all rooms except auditorium. No dance of any kind, no disorderly conduct should be allowed and committee must thoroughly clean auditorium and corridors. Am confirming this by letter. Inform those interested."

Yours very truly,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Acting Deputy Superintendent General.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGR

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

STANDARD TIME

SEP 26 192

RAA85 16 COLLECT 1928 SEP 25 AM 11 02

MONTREAL QUE 25 1048

MR RUSSELL FERRIER

SUPT OF INDIAN EDUCATION BOOTH BLDG FONE QUEEN 3000 OTTAWA ONT

INTERVIEW WITH YOU NECESSARY COULD GO THE TWENTY SEVENTH WILL

DEPARTMENT PAY EXPENSES WIRE ANSWER

SISTER MARY ROSE ALMA

Answered by phone Sister Rose Alma will wait Dept Thursday 27 J. Duff x P.M.

J. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

CAUGHNAWAGA R. C. DAY SCHOOLS - SEPTEMBER 1928

SCHOOL	TEACHER	APPTD.	SALARY	GRADE	ENROL.	AVE. AT
Supervisor	Sr. M. Rose Alma	1923	$1000	-		
Senior:	Sr. M. Louise Ida	1920	850	Acad.		
	Sr. M. Oswald	1922	1000	7 & 8		
	Sr. M. Gertrude	1922	750	6		
	Sr. M. Lea	1925	700	5		
	Sr. M. Angela	1926	700	5		
	Sr. M. Alfred	1928	850	Cul.		
	Sr. M. Albertus	1925	500	Bus.		
Kateri:	Sr. M. Agapit	1926	650	4		
	Sr. Lea of Jesus	1927	600	3		
	Sr. M. Jeanne	1926	550	1 & 2		
	Miss Annie Phillips	1920	500	Pr.& 1		
Eastern:	Sr. M. Claudine	1925	650	4		
	Sr. M. Elodie	1927	600	3		
	Sr. M. Jeanne	1928	550	1 & 2		
	Miss Margaret Snow	1920	500	1 & 2		
Physical	Captain Murtagh	1928	350			
			$11,300			

SCHOOLS BRANCH
SEP 28 1928

S-1-1

Poor Copy

5-1-1

EXTRACT FROM REPORT OF MR. INSPECTOR CUDDIHY, dated October 3 & Nov. 2, 1928, on his inspection of the CAUGHNAWAGA R.C. Indian Day Schools.

Original on File 5-1-6.

Would Mr. Ferrier, as Superintendent of Indian Education, direct the Sister Superior and afterwards the School Inspector how much time on the programme should be allotted to the study of French. Montreal schools have one hour from the 4th Grade up.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 7, 1928.

Sir:

I am enclosing, for your information and guidance, copy of my letter of today's date to Sister Mary Rose Alma, of the Caughnawaga Indian Day School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Encl.

T. F. Cuddihy, Esq.,
Inspector of Schools,
22 Robert Ave.,
Outremont, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 7, 1928.

Madam:

I have to inform you that Mr. Inspector Cuddihy believes there is some doubt as to the amount of time which should be given to instruction in French language at the Caughnawaga Indian Day School. He suggests that I write to you regarding the Department's wishes. May I quote in part from official letter to Mr. Indian Agent Letourneau of August 19, 1926:

> "I have to inform you that the Department approves of instruction in French language at the Caughnawaga Indian Day School, from Standard 4 on. It is clearly understood, however, that French will be taught as a subject not more than one hour per school day and that English is the language of instruction. The Sister Superior may requisition for suitable elementary texts in due course. For the time being, the Department considers it inadvisable to give instruction in French language to the Continuation Class."

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 17, 1928.

Sir:

I am enclosing, for your information and guidance, copy of official letter of today's date to the Principal of the Caughnawaga Indian Day School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Encl.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Form 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 17, 1928.

Madam:

The Director of Medical Services informs me he understands that some of the children attending the Caughnawaga Indian Day School report as early as 8 A. M. The Department considers this practice might be inimical to the health of these pupils, if continued, particularly during the months of October to April, inclusive. Our regulations indicate that the school daily session shall commence at 9 o'clock, and the Department would be grateful if the Caughnawaga School would conform.

I may say the Department is proud of the progress that the pupils are making at the schools under your direction. It should be kept in mind, however, that academic attainment must not be achieved at the expense of the health of the pupils. For this reason only, it is necessary for the Department to write this letter.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q..

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

SCHOOLS BRANCH
NOV 22 1928

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, Nov.17, 1928.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 21 1928
REGISTRY

Dear Sir:-

I have just read a letter written by Dr.Jacobs to Mr.Letourneau asking that school opens at 9 o'clock.

When I visited the Department on August 21st, I made known to you the change of hours concerning our classes, but the inclosed time tables may help you before taking a decision.

One of the principal reasons that urged each teacher to supervise her own pupils for study is that many of our advanced pupils begged us to have study from 8 o'clock to 8.30 in the classrooms to facilitate home work and memory lessons. Most homes are small, and it is utterly impossible to study -- four or five around a table with a dim light and disturbed by the cries of small children and the loud speaking of a whole family.

Although a sacrifice for us, it is well repaid because our pupils desirous of knowledge, and ambitious in their school work are grateful and profit of the great advantage of one half hour study before class. Their efforts are crowned by notable success.

During this terrible siege of sickness on the Reserve, be assured that we will watch over our pupils with vigilance and prudence and hope that no case of death will be registered. There is nothing alarming so far and all means possible have been taken to prevent contagion.

Respectfully yours,
Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

T I M E T A B L E.

. . . . . .

A.M.	8:00 - 8:30	Study for higher classes
	8:30 - 9:45	Class
	9:45 -10:00	Recess
	10:00 -11:10	Class
	11:10 -11:15	Closing Exercises
P.M.	1:00 - 2:15	Class
	2:15 - 2:30	Recess
	2:30 - 3:35	Class
	3:35 - 3:40	Closing Exercises
	3:40 - 3:55	Cleaning from Grade III. up.

. . . . . .

GRADE I. and PRIMARY.

A.M.	8:30 - 9:45	Class with intermission at 9 for Singing or Calisthenics
	9:45 -10:10	Recess
	10:10 -11:05	Class
	11:05 -11:10	Closing Exercises
P.M.	1:00 - 2:15	Class
	2:15 - 2:50	Recess
	2:50 - 3:25	Class
	3:25 - 3:30	Closing Exercises

- - - - - - - - - - - - - -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

Nov. 14th. 1928

Dear Mr. Letourneau;

(1) In view of the prevalence of contagious diseases on the reservation I wish to recommend that all the school children be vaccinated at the expense of the Department.

(2) As another useful measure for the preservation of coughs and colds among the school children, I wish to recommend that classes should start at 9 a.m. instead of 8 a.m. as it is at present for the following reasons; To start classes at 8 a.m. is really too early because very often the children awake in cold houses before the fires are made, walk bare-feet on their cold floors and often eat very little or nothing for breakfast, while the early hour often causes the children to rush with perspiration to the 8 o'clock classes. There are all conducive to colds and ill-health.

(3) Again as health officer and Indian Agent you should not allow M. Delisle to construct his stable and barn roofs in such manner that rain and snow from off them may fall upon the play-grounds of the school near the R.C. Church as he is doing at the present time. There is no doubt that this is going to cause wet playgrounds which will also be conducive to ill-health of some school children.

Yours truly

J. H. JACOBS, M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

NOV 21 1928
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.,
Novembre 20th 1928

Sir,-

I am in receipt of a letter dated 14th instant from Dr. J. H. Jacobs, of Caughnawaga, a copy of which is enclosed herewith for your information.

5-1-1 .....

In connection with its second paragraph, I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant, together with a copy of another which you have directed to Rev. Sister Superior of the Indian day schools at Caughnawaga.

As to the third paragraph, concerning the barn roof recently constructed by Mr. Michel Delisle over the Old Fort Wall, in such manner, as stated by Dr. Jacobs, that rain and snow from off it will fall upon the play-grounds of the Kateri School, I beg to say that during the construction of this roof by Mr. Delisle, about 10 days ago, I have advised him to place a gutter under that roof in order that no rain water neither snoww will fall upon the playground, he simply replied that he was going to think about it. The roof is completed and the gutters are not yet installed and I have reasons to believe that nothing will be done by Delisle unless he is compelled to do so upon a strict order from the Department.

Your obedient servant,

(with encl.)

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, November 22nd, 1928.

Sir:

With reference to the third paragraph of your letter of the 20th instant, enclosing copy of a communication which you received from Dr. J. H. Jacobs, Caughnawaga, relative to the barn constructed by Michael Delisle, it is noted that rain and snow from the roof will fall on the playgrounds of the Kateri School.

In this connection I have to request that you will inform Mr. Delisle that he should arrange to take the necessary steps, either by providing gutters or other attachments to the barn, to prevent the rain and snow from falling on the school grounds. The Department expects that he will give this matter his prompt attention.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
January 14, 1929.

My dear Sir,

Our schools opened Jan. 7th with an attendance of 336 pupils. Several are sick with the grippe--others are living in Lachine.

A very great number of our pupils were out practically forty days, so you can well imagine the dreadful drawback in the schools. Nothing can remedy the situation; but with the patience and devotedness of the teachers, and the regular attendance, constant application on the part of the pupils; they can cover a good part of the year's work. Will the children co-operate and show much interest? I hope so.

Pupils of the St. Isidore Road School number twenty, in spite of bad roads and cold weather. Attendance is good. The Agent sent me a copy of the letter of Jan 10th stating that the Department extended the privilege of teaching French at St. Isidore Road School. I am surprised that permission was given upon a request made by someone who knows nothing of the situation.

The pupils of the country schools are exceedingly backwards because of their solitary lives in the woods and their genuine Indian mode of living. The parents are the real types and speak only Iroquois. Therefore progress means little to them. Out of twenty pupils, four only are French and they are in grades I and II. The pupils speak no English when they come to school and they are fifteen before they reach Grade IV. I advocate and encourage the teaching of French, because I know how useful and necessary nowadays to be a bilinguist, but I do not find the teaching of French practical at St. Isidore Road School.

Miss Snow and Miss Philipps, our two village school teachers have a class of their own this year, Both have asked for an increase of salary since October, altho they received an increase of $50. a year starting last Sept.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Again last week they renewed their demand. My reply was that I would make known their request to the Department, but personally I thought they were expecting a lot for teachers who have no diplomas, classes that require little preparation, a Principal bearing all the responsibilities and the schools a few steps from their homes. Of themselves they would never have asked such a thing, but they are being influenced.

I rely on you more than ever to co-operate with me in my duties as Principal.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 16, 1929.

Madam:

I have your letter of the 14th instant, with reference to conditions at the Caughnawaga schools. I note, with regret, that considerable time has been lost because of sickness on the reserve; but I trust that interruptions from now on will be comparatively few. You refer to the extension of the privilege of teaching French to the St. Isidore and Bush Schools. Please note that this addition to the instruction is not obligatory but is left to the discretion of the teacher. In the case of the St. Isidore Road School, I note you believe the teaching of French impractical. Therefore, it is not necessary to add it to the course of studies at the present time.

I regret there are no funds for the purpose of increasing the salaries of Miss Snow and Miss Phillips.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
2005-221

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 21 1929
REGISTRY

Caughnawaga, March 18, 1929.

Dear Sir:

x x x

I must tell you now there was a great change following, my children have had the same illness as their Mother and they are still under the care of Dr. Labelle of the Caughnawaga Hospital. Dr. Labelle told me to send them to school only when the weather is good but the Superior of the Convent wanted me to send her every day. So she had me served with a warrant Form No.5, Criminal Code, Indian Act, and I showed them a certificate from Dr. Labelle and now I have the idea of prosecuting the Superior and I wish to have your advice on this matter. She had the W.C. washed by my young girl with cold water and she had the class washed by my girl 9 years old who is sick, this I can prove to you, Mr. McLean, by witnesses. She had these children washing or scrubbing the classes till six O'clock at night. Hoping to receive a reply, I wish to say I am a nephew to the late Post Master Napoleon Giasson of Caughnawaga and I was candidate for his position.

Yours etc.

(Sgd.) Arthur Meloche.

Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 26, 1929.

Sir:

Referring to that portion of your letter of the 18th instant relative to your complaint that your children, when ill, had to perform certain washing and scrubbing in the school buildings on the Caughnawaga Reserve, I have to say that the Department is making enquiry regarding this matter and you will be further advised.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Arthur Meloche,
Caughnawaga,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, March 26, 1929.

Sir:

The Department has received a communication from Arthur Meloche, Caughnawaga, stating that his two children had to wash and scrub at the request of the Sister Superior although they were ill at the time. For your information I give the following extract from Mr. Meloche's letter:

> "My children have had the same illness as their Mother and they are still under the care of Dr. Labelle of the Caughnawaga Hospital. Dr. Labelle told me to send them to school only when the weather is good but the Superior of the Convent wanted me to send her every day. So she had me served with a warrant form No. 5, Criminal Code, Indian Act, and I showed them a certificate from Dr. Labelle and now I have the idea of prosecuting the Superior and I wish to have your advice on this matter. She had the W.C. washed by my young girl with cold water and she had the class washed by my girl 9 years old who is sick, this I can prove to you, Mr. McLean, by witnesses. She had these children washing or scrubbing the classes till six o'clock at night".

I have to request that you will enquire into this matter and furnish the Department with a report at an early date regarding the complaint of Mr. Meloche.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1929
RECORDS

St.Constant, Que.,
March 28th 1929.

5-1-1

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant relative to a complaint made to the Department against the R. C. school teachers at Caughnawaga by Arthur Meloche.

In reply, I beg to say that I have investigated into this case and found that these accusations are entirely false. This is probably caused by the recent arrest of Meloche by the Truant Officer Jocks on the ground that his children are often absent from the schools. I may add that Constable Jocks will also furnish the Department with his report in this case.

I beg to suggest that Arthur Meloche should be advised by the Department that in future, he must, in case of illness of his children of school age, furnish the Superior with a Medical Certificate, in order to avoid any misunderstanding to that effect. In his case, Medical Certificates were produced before me, at the inquest only, instead of the Principal.

Marcel Meloche, 11 years of age, is an insubordinate who is encouraged by his father in his mischievous conduct during the only few hours of his attendance at school. It is well understood that the school children does not the washing or the scrubbing of the classes. Every one, including the teachers have left the buildings before 4.30 P.M. every school day.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1929

St.Constant, P.Q.,
March 30th,1929

Sir,-

I beg to inform you that at a meeting of the Caughnawaga Indian Council, held the 28th instant, I have been requested by the Councillors to ask the Department " what is the curiculum and what is taught " in the schools of the Caughnawaga Reserve, and, how " many English teachers are on the Indian Reserve."

I leave to your consideration the question as to whether or not, it deserves a reply.

SCHOOLS BRANCH
APR 2 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 2nd, 1929.

Sir:

I have your letter of the 30th ultimo, relative to the request of the Caughnawaga Indian Council to be informed as to the curriculum, etc., in use in the schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that, if you consider it advisable, you may inform the Council that the curriculum is the same as that in use in the public schools in the Province of Quebec and that all the teachers have a good knowledge of the English language and are competent to give instruction in same in the classroom.

I have also your letter of the 28th ultimo, relative to the complaint of Arthur Meloche. The Department is writing this man along the lines suggested by you. It is noted that there is no foundation for his complaint.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, April 2nd, 1929.

Sir:

In further reference to your letter of the 18th ultimo, in which you make a complaint against the Sister Superior of the Caughnawaga Schools, I have to say that upon enquiry the Department is of the impression that there is no foundation for your complaint. In future, in order to overcome the difficulty complained of, it is expected that, in the case of illness of any of your children of school age, you will promptly furnish the Superior with a medical certificate, which would avoid any misunderstanding as to the absence of your children through illness.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Over

J.D.McL.

Mr. Arthur Melocche,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH APR 11 1929

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS APR 10 1929 RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 8th,1929

Sir,-

I beg to submit the following report concerning the Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve.

You have no doubt noticed from the different reports prepared by the different teachers for the last quarter ended March 31st last, that the average attendance was not as good as usual. There has been a great deal of sickness, there are still many cases of typhoid fever among the pupils.

The Prefect General of the Sisterhood of St.Ann's made a minute examinations in all the classes which lasted six days, and, Reverend Sister Superior was happy to tell me that the results are encouraging and that the Reverend Prefect was astonished at the progress made since her last visitation a year and a half ago.

Assuredly, we have every reason to appreciate the very able and efficient manner in which Rev, Sister Superior, assisted by her excellent staff, conducts and manages the schools.

It is to me a source of pleasure to watch the growth and progress of the Indians, and to know that they are, not only being well and ably taught, but that they are at the same time, being guided and assisted to seek the higher life. Their work is a credit to them and their noble calling; altho our inconstant and fault-finding Indians will not admit it exteriorly.

The school grounds would need to be made more attractive to harmonize with the clean and inviting class rooms.

I beg to ask whether the Department intend keeping Mrs. A. Beauvais another year, if not, Rev. Sister Superior has an experienced teacher that could fill the position

.....

See file 5-3-1 pt 1

The Superintendent,
of Education, Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

providing she is notified before her term expires, July 1st.

You are aware, I believe, that the Teachers' residence for the R.C. Indian Day Schools, in the village of Caughnawaga, cannot accomodate sixteen sisters, and that they have lived in tight quarters all year. I beg to suggest that the Department would consider the proposition of a new residence, if the present house could be used for the Department to the establishment of a class in vocational training; the Indian Agent Offices, etc., which are in great need at Caughnawaga at the present time.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 11, 1929.

Sir:

I have your letter of the 8th instant, reporting on the Indian day schools on the Caughnawaga Reserve. The Department is pleased to note that success has attended the efforts of the Reverend Sisters. Steps will be taken this year to level and prepare the grounds at the Senior School.

Under separate cover, you have been written regarding the future of the Bush School. It is possible that the services of Mrs. Beauvais should not be retained any longer. Your early attention is requested.

I note your remarks concerning the accommodation in the teachers' residence; but I regret to inform you that there are no funds at the present time for a new building.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
April 13, 1929.

My dear Sir:

The last quarterly report showed great difference in the average attendance in comparision with the preceding reports. With the exception of a few cases of truancy, all the absentees were out on account of sickness. About fifteen of our pupils were registered as typhoid fever patients either in the hospital or in their homes. Entire families are sick with the fever. The McGregor family, four children and the father are in the hospital. Annie, the oldest, 10 years old, pupil of Grade II, died this afternoon. Mary McGregor, her sister, 8 years, and Michael Curotte 12 years, a pupil of Grade IV, are on the danger list. We are praying that the contagion will not spread as in the case of small-pox, last fall. What a terrible year of sickness!

5-1-1

I hear that Mrs Beauvais intends retiring from school work and I would be most happy to do all within my power to assist the Department, if it so desires, to nominate a teacher that will fill the position with satisfaction. If you recollect, I have already spoken to you of one of our former teachers who has six years experience and possesses all the qualities of a good teacher.

5-3-1

There is a great deal of proselytizing going on here lately, and I wonder if the Department approves of that. Our poor fickled, ignorant Indians have no will of their own and it is a cause of trouble even among our school children. I congratulate you on your firmness and righteousness in not allowing our children to change school during the scholastic year.

Will the day ever come, when peace will reign in Caughnawaga.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, April 18, 1929.

Madam:

I have your letter of the 13th instant, with reference to the attendance at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. The Department hopes that the typhoid fever is confined to those that are now suffering and that none of the cases are fatal. Mr. Letourneau has already been requested to see you concerning a successor for Mrs. Beauvais at the Bush School.

I regret to learn that there is again some unrest in connection with religious questions; but you will understand that it is difficult for the Department to take any action. Our approval must be secured, however, before any children are allowed to change from one school to another, and only under most unusual circumstances would such a change be allowed during the academic year.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SUMMONS TO DEFENDANT.

CANADA:

PROVINCE OF Que.

COUNTY OF Laprairie

To Art. Meloche

of Caughnawaga Que

WHEREAS you have this day been charged before the undersigned L.Letourneau. Indian Agent, a justice of the peace in and for the said county of Laprairie, for that you on since the last two months you have failed to send your children of school age (Between 7&15) to school regularly as provided by the Indian Act.

(State shortly and plainly the offence with which the defendant is charged.)

These are therefore to command you, in His Majesty's name, to be and appear before me on Tuesday 5th March 1929 at 12 o'clock in the Noon noon, at Indian Agent's Office or before such other justice or justices of the peace for the same county of Laprairie, as shall then be there, to answer to the said charge and to be further dealt with according to law. Herein fail not.

(me or us)

(my or our)

Given under my hand and seal, this 26th day of February in the year 1929, at Caughnawaga in the county aforesaid.

L'Letourneau J.P.
Indian Agent

(Form 5, Criminal Code).

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-1-1.
ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER
PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, April 2nd, 1929.

Sir:

In further reference to your letter of the 18th ultimo, in which you make a complaint against the Sister Superior of the Caughnawaga Schools, I have to say that upon enquiry the Department is of the impression that there is no foundation for your complaint. In future, in order to overcome the difficulty complained of, it is expected that, in the case of illness of any of your children of school age, you will promptly furnish the Superior with a medical certificate, which would avoid any misunderstanding as to the absence of your children through illness.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Arthur Meloche,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Caughnawaga Le 15/4/29

Monsieur L. D. Metean Asst Deputy and Sec

Mr.

Je prend encore un moment absurde ET je dois vous dire que ceci est un acheminement puisque laccuser de deux mois que mes enfant n'ont pas été a l'ecolle (ceci est faut- car ils non pas entrer en classes que quatre jours et qui elque jors dans la près midi sur recommendation du Dr. Label ET ils on été averti avant sur constatation de maladie ET ils on eu ces serenissime avec certifica de maladie. ET en plus ce que vous savez de-ja. Et comme preuve je vous envoie ce passé; e) que vous trouverdie dans ma lettre ce qui ma fachés aussi c'est qu'il mon fait perdre deux jours de salaire et beaucoup de de francs d'argent qu'a a bousié (cariant de gaudes pard- Mais si j'ai eu le malheur de vous offenser je vous en demande bien pardon. mais je voie qu'il y a beaucoup de point pigeand a remedier Présent Veiller être asser bon de me repondre ci je le mérite

Je suis un qui est bien peinés mais toujours soumis et humble serviteur

Arthur Ipeloche Caughnawaga. P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

APR 22 1929

Translation

APR 20

Caughnawaga April 4th, 1929

Mr. J. D. McLean
Dept. of Indian Affairs.

Sir. — I am writing for the reason that I was accused of keeping my children away from school for two months. (This is not true) as they did not go to school for only four days and sometime in the afternoon on the recommendation of Mr. Sebel. They took action before finding out that illness was the cause. The medical certificate was produced. As proof you will find the enclosed paper, what was most provoking was that they made me lose two days salary and caused me a lot of expenses and which did not bring any thing out. If I offended you I beg your pardon, but I see there are many things to straighten.

Sd wrtt

Kindly reply to me if I deserve an answer.

I am your loyal and humble servant

(Sgd) Arthur Meloche

Caughnawaga

P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
April 18, 1929.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 20 1929
RECORDS

My dear Sir:

Reverend Sister Margaret Mary, our Prefect General of Studies for the English Course, held examinations in all the classes. She was most satisfied with the results obtained by the pupils in general. She noted a marked improvement especially in the alertness of the pupils to answer in such correct English.

The average percentage of each class will prove the fact.

Academic Class.

Church History	100%	Religious Instruction	100%
Mensuration	90%	Logic	88%
		Classic	80%

Grades	8	7	6	5	5	E.S/4	K.S/4	E.S/3	K.S/3
Religious Instruction	96%	95%	97%	90%	98%	91%	90%	86%	89%
Language	93	84	91	85	82	74	77	75	98
Arithmetic	93	80	92	79	72	94	90	77	60
Reading	88	90	90	82	85	78	80	80	74
Spelling	94	96	91	97	94	93	82	90	91
Geography	95	93	95	89	80	78	75	74	70
Canadian History	92	93	78	75	81	76	69	--	--
Nature Study	96	87	89	80	83	91	87	--	--

I remain, Very respectfully yours

Sister Mary Rose Anna.

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXCD.

Ottawa, April 26, 1929.

Madam:

I have your letter of the 15th instant, relative to the examinations held by the Prefect General of Studies for the English Course in the Caughnawaga Schools. In this connection I am pleased to note that a marked improvement has been found in English, also in the other subjects.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 19, 1929.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I very much regret that I am not able to be present at the Caughnawaga Indian School Commencement Exercises tonight. I should have liked to personally take greetings and to pay my respects to the Reverend Sisters of St. Ann, who have performed a great service for our Caughnawaga wards. The Department has learned that your term as Superior now comes to a close, and I may say there is a general feeling that our educational work is losing a very valuable supervisor. Please convey my thanks to all the teachers and inform them that I hope they have a pleasant vacation. The Department's continued effort to improve the school service is sufficient evidence that the children of Caughnawaga and their welfare are ever in mind. I should be grateful if you would congratulate the members of the graduating class and wish them every success for the future.

To you, personally, I should like to use the words which the Department wrote to your predecessor, Rev. Sister Mary Gabriel. May the consciousness of duty, well done, accompany you on the road to other fields of Christian activity.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-1-1

Montreal, July 6th, 1929.

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA,
Ont.

RECORDS

Dear Sir:

Once again, I must report on the High efficiency of the Sisters Schools of Caughnawaga. I was accompanied during my inspection by the Reverend Pastor. The children gave very good account of themselves in the various subjects on which I questioned them. Their alertness and quickness to answer are most gratifying. They render the task of the School Inspector a pleasant one. In a few subjects the averages fell a little below the high marks of last year due to the epidemics that kept the pupils out of school for a long period. But the neatness of the pupils and the spotlessness of the classrooms - the writing copies, home work copies, drawings and maps are even better than the past.

This being the last term of Reverend Sister Rose-Alma as Superior, the Department of Education of Indian Affairs, the parents and children of Caughnawaga and the School Inspector owe her an everlasting debt of gratitude for the untiring efforts and successful administration of the Nuns' Schools.

Reverend Sister St-Ida is sending up a certain number of girls for the Quebec School Diploma, and I feel sure several of them will succeed. They should fit in well for Chenail and Chesslain Schools.

Respectfully submitted,

T. F. Cuddihy

School Inspector.

TFC/M-AB.

address Rawdon P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 22, 1929.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1929
RECORDS

My dear Sir,

My term of office as Superior at Caughnawaga expires June 28th, and before leaving I feel the need of writing you my sincere thanks for your extreme kindness, your great interest in all that concerns our hard and ungrateful work of education. Your constant co-operation made light our arduous task. In trying circumstances what would we have done if we had not felt very sure that you would give us all the assistance possible.

Our beautiful schools, our very comfortable and cozy home where we have all enjoyed much happiness is due to your liberality, your broad-mindedness.

When I visited Ottawa recently I was sorry not to give you a warm shake-hand and tell you personally my great-ful appreciation for all you do for the schools and for the Sisters.

May God bless all your undertakings and give you health and happiness is the heartfelt wish of

Yours very gratefully,

Sister M. Rose Anna

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

R July 24th. 1929.

Dear Sister Mary Rose Alma,

It was with regret that I received this morning intimation that your term of office as Superior of the Caughnawaga schools is about to expire and that as a consequence our official relationship will be terminated. I have always taken a great personal interest in the educational work at the Caughnawaga reserve, and I can assure you that I have fully appreciated the devoted services of yourself and the Sisters associated with you in this important branch of our Indian work. I trust you will meet with the same success in any field to which you may be transferred.

RAM

Yours sincerely,

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Superior,
St. Ann's Convent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1929
RECORDS

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 22, 1929.

My dear Sir,

Before retiring from the Indian work at Caughnawaga I wish to express my sincere thanks and appreciation to you and to all the Officials of the Department for your great co-operation in all my concerns.

Your kind and affable dealings made work easier and life pleasanter.

Hoping to have the pleasure of meeting you sometime, I am my dear Sir,

Yours very gratefully,

Sister M. Rose Anna.

SCHOOLS BRANCH
JUL 29 '29

Mr. J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, Que., Aug.8,1929.

My dear Sir,

I, Sister Mary Francis, have the honor of informing you that I have been appointed Principal of the Catholic Indian Schools on the Caughnawaga Reserve, by the General Council of the Sisters of St. Ann.

I shall do my utmost to maintain the high standard of excellence which the schools attained under my predecessors and like them, I shall most willingly devote myself to the intellectual and moral advancement of the Indian children.

SCHOOLS BRANCH AUG 12 1929

I am pleased to state that I find the schools, especially the Senior School, well equipped with all the modern appointments such as few schools, even in large cities, possess. I admire the Sisters' Residence so recently renovated but I regret to say that it is too small for the number of teachers. I trust that in a not too distant future you will kindly consider our needs by building a convent large enough to lodge an increased staff, near to the Senior School.

I deeply appreciate all improvements made, and I hope to continue the amicable relations which have always existed between the Department and the Principal of the Indian Catholic Schools of Caughnawaga.

Most respectfully yours,

Sister Mary Francis

Principal.

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 13, 1929.

Dear Sister Mary Francis:

I am directed to acknowledge your letter of the 8th instant, announcing that you have been appointed to the principalship of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. I am pleased to state that the Department will cooperate freely with you in an effort to continue the splendid work which has been done by the Sisters of St. Ann on this reserve. Mr. Indian Agent Letourneau is being informed of your appointment.

Yours very truly,

A. F. MacKenzie.

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

R.A.A.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 13, 1929.

Sir:

I have to inform you that the Department has approved of the appointment of Rev. Sister Mary Francis to the position of supervising principal of the R. C. Indian Day Schools at Caughnawaga. Please give her every assistance as she commences her new duties.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPIE.

Montréal, 4 septembre, 1929.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 19 1929
RECORDS

Révérende Mère M.Héliodore,
Assistante Générale,
Couvent de Sainte-Anne, Lachine.

Ma Révérende Mère,

J'ai rencontré ce matin, en compagnie du Père Hauser, Sa Grandeur Mouseigneur Deschamps et nous avons étudié ensemble la question des écoles de Caughnawaga. Voici les conclusions auxquelles nous avons cru devoir nous arrêter et que je suis heureux de vous faire connaître, assuré à l'avance de votre entière coopération:

1-

1- Nous croyons qu'il est opportun de séparer garçons et filles. En conséquence, nous suggérons que la nouvelle école (Académique) soit exclusivement réservée aux filles.

2- Pour les deux autres écoles, si l'une ne peut être réservée exclusivement aux garçons, que du moins on place ceux-ci dans des classes séparées, excepté peut-être pour la classe des bébés.

3- Pour l'enseignement du français, il semble nécessaire pour arriver à un résultat convenable qu'il se donne dès la première année. Les enfants seront ainsi en état de mieux profiter des cours qui se donnent dans les classes supérieures.

De plus, outre l'heure inscrite au programme officiel, nous croyons que, sans manquer à leur devoir envers le Département, les religieuses peuvent enseigner les matières secondaires, comme l'histoire, la géographie, l'arithmétique, le dessin, l'enseignement ménager, etc... dans les deux langues à la fois. Les enfants se familiariseront ainsi, presque sans s'en apercevoir, avec les deux langues, et vous pourrez, en toute vérité, répondre au Département que l'enseignement se donne en anglais. Cette méthode a fait ses preuves dans nos collèges de l'Ouest canadien.

Monseigneur a insisté d'une manière spéciale sur la nécessité qu'il y a pour nos enfants de Caughnawaga de bien apprendre l'anglais et le français.

J'espère que ce règlement vous sera agréable et que, donnant satisfaction à tous les intéressés, il permettra à vos devouées religieuses de continuer pour le plus grand bien de nos chers Iroquois leur oeuvre admirable d'éducation.

Veuillez agréer, ma Révérende Mère, l'expression de mon religieux respect et l'assurance de mon entier dévouement en N.-S.

F.-X. Bellavance, s.j.,
Provincial.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

Copy.

Montreal Sept 4th 1908

Reverend Sister M. Héliodore
Assistant General
Ste Anne's Convent, Lachine.

INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1908
RECORDS

Reverend Mother:

I met this morning, in company with Father Hauser, His Grace Bishop Deschamps and me studied together the school question of Caughnawaga. Here are the conclusions to which we have come to, and which I am pleased to let you know, being assured in advance of your entire cooperation.

1° We believe it is opportune to seperate the boys from the girls. Consequently we suggest that the new school (Academy) be exclusively reserved ~~to~~ for the girls.

2° As to the other two schools, if one of them can not be reserved exclusively to boys, the boys should be at least placed into seperate class rooms, except perhaps in the babies class.

3° As for the teaching of French it seems necessary, to arrive at a suitable result, that it should be done ~~at~~ from the first year. The children will then be better prepared to draw profit from the courses given in the classes of a superior degree.

Furthermore, outside of the hour prescribed on the Offical program, we believe that, without failing in their duties towards the Department, the Sisters can teach the secondary subjects, such as history, geography, arithmetic, drawing, domestic science, etc in both languages at the same time. The children will ~~be~~ have become familiarized, without

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

noticing it with both languages, and you shall be able, in all truth, to answer to the Department that the teaching is done in English. This method has given good results in our colleges of the Canadian West.

His Grace has insisted in a special manner on the necessity of our children at Caughnawaga to learn well both French and English.

I hope that this regulation will be agreable to you, and that it being satisfactory to all those interested, it will permit your devoted Sisters to continue for the good of our dear Iroquois their admirable educational work.

Kindly accept, Revered Mother, the expression of my religious respect and the assurance of my entire devotion in the name of our Saviour.

(sgd) F. X. Bellavance P. J.
Provincial.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1929
RECORDS

St.Constant, Que.,
September 17th 1929

Sir,-

I beg to submit to your consideration the herein enclosed copy of a letter dated 4th instant from Reverend F. X. Bellavance, Provincial Director of the Jesuits, to the Reverend Sister of the Indian Day Schools, requesting from her a rather radical change in the administration of the R.C. Schools at Caughnawaga.

Rev. Sister Superior appears to be somewhat disterbed and quite discouraged in view of this proposed change. I have asked her not to do any of these changes until further advised by the Department, and, permit me to suggest that one of the Department Officers be delegated at Montreal to interview the Catholic Authorities on this subject, with the least possible delay.

I beg to add that I am of the opinion that Rev.Sister Superior might received instruction from the Department that she should, at least, not to abide to the first clause of this letter, the question of a change, mixed classes at Senior School.

Your obedients servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE

The Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 20, 1929.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, with enclosure, concerning the request of the Provincial of the Jesuit Order in connection with the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. Please instruct the Rev. Sister Superior to state, in her reply to the letter in question, that, whereas these schools are conducted by the Department of Indian Affairs, suggestions or requests should be directed to the Department at Ottawa. In the meantime, there should be no change in the arrangement of the classes or in the instruction offered.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

September 25, 1929.

MEMO FOR FILE.

Reverend Sister Margaret Mary, Prefect of Studies, from the Mother House of the Sisters of St. Ann, at Lachine, and Sister Mary Francis, Principal of the Caughnawaga Indian Day School, visited the Department yesterday and today in connection with the proposed changes in the conduct of the Caughnawaga schools. It appears that, while Sister Mary Francis was ill and when the Mother General of the Order was in western Canada, the letter from Father Bellevance reached the Mother House. The community, having been ordered to discontinue co-education from Grades 3 up, effected the changes on the 6th and 13th instant. They endeavoured to get in touch with Mr. Letourneau by telephone at that time but failed to do so. The Sisters realize that they made a mistake in not bringing the matter to the attention of the Department immediately. They were instructed to make no further changes and not re-arrange the seating in the schools without authority.

It was explained that Father Bellevance had stated that, if the Department did not approve of the changes that were being made, a letter should be addressed to Bishop Deschamps.

No change in the course of studies has been made and the Sisters claimed that Father Bellevance's letter was really a poor expression of the Church's wishes. They claim the Church is satisfied with the one hour of French per day for the senior grades and an occasional explanation in French to those pupils in the junior grades who are better equipped in that language than they are in English.

Russell T. Ferrier
R.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

October 2, 1929.

Very Reverend Sir:

I am informed that you have directed the Reverend Sisters of St. Ann, who conduct the Roman Catholic Indian Schools at Caughnawaga, to make certain changes in connection with the organization of the classes. I beg to point out that it was not competent for you to take this action. Unfortunately, through inadvertence, the Sister Superior of the Schools re-organized the classes, without submitting your directions to the Department, as she should have done. I am not directing her to return to the old system at the present time, as the question is still under consideration.

The Caughnawaga Indian Day Schools are financed and controlled by this Department, and any proposals concerning their conduct should be directed here. Such proposals will at all times receive the most careful and sympathetic consideration; but no changes can be allowed without proper official approval.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Very Rev. F. X. Bellavance, S. J.,
Provincial Superior of the Jesuit Order,
St. Mary's College,
Montreal, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IHS

Praep. Prob. Canad. Inf.
1180, rue Fleury,
Montréal 8 octobre 1929

Hon.Duncan C.Scott,

Département des Affaires Indiennes,

Ottawa.

Bien cher Monsieur,

Une absence de quelques jours m'a empêché de répondre plus tôt à votre honorée du 2 octobre dernier,relative à certaine direction donnée aux RR.SS.de Sainte-Anne qui enseignent dans les écoles de Caughnawaga.

Il s'agit sans doute de la séparation des filles et des garçons dans les classes.

Je reconnais avoir fortement conseillé aux Soeurs cette séparation dans le but de favoriser les bonnes moeurs chez les enfants. On m'avait rapporté confidentiellement certaines choses regrettables qui avaient eu lieu,non pas à l'école,où les Soeurs exercent une surveillance efficace,mais au dehors,à cause des rencontres facilitées par le fait que garçons et filles fréquentaient la même école.

Vous me faites entendre que nous aurions dû auparavant en demander l'autorisation au Département des Affaires Indiennes. Outre qu'il s'agissait d'une question qui touche à la morale des enfants que le missionnaire a le droit de protéger,je dois avouer que je ne croyais pas que le Département s'occupait lui-même de ces détails. Et voici pourquoi je pensais ainsi:

1- On m'a affirmé que cette séparation des filles et des garçons existait déjà,il y a quelques années,et que c'est le missionnaire d'alors et les institutrices qui,à cause de circonstances spéciales,peut-être le manque de local,les ont réunis,sans que le Département s'en soit préoccupé.

2- Les noms donnés aux écoles et qui subsistent encore indiquent clairement le fait de cette séparation,il y a quelques années. On dit communément en parlant d'une école "The Boys'School" et,en parlant d'une autre,"The Girls'School"

3- On m'a informé encore que la séparation des filles et des garçons,ne changeant rien au nombre des classes et des institutrices, le Département n'aurait aucun déboursé supplémentaire à faire.

4- Je savais enfin que dans des écoles d'Ontario et de l'Ouest canadien,relevant de ce Département,on garde cette séparation. Y avait-il lieu de croire que la même chose ne pouvait pas être permise à Caughnawaga?

5- J'ai donc conclu qu'il s'agissait tout simplement d'un classement des élèves lequel,si je ne me trompe, a coutume d'être laissé à la Principale. Et j'ai insisté (je n'ai pas donné d'ordre, comme on semble le croire) auprès des Soeurs pour que le classement se fasse de manière à faire disparaître certains dangers pour les enfants,c'est à-dire,en séparant les garçons et les filles.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IHS

Praep. Prov. Canad. Inf.
1180, rue Bleury,
Montréal

Vous insinuez poliment que je me suis ingéré dans les affaires du Département en agissant de la sorte. Nous ne nous plaçons évidemment pas au même point de vue. Quoi qu'il en soit, si j'ai empiété sur les pouvoirs et les droits du Département, je le regrette bien, mais je n'en prie pas moins ceux qui ont la direction de ce Département de permettre cette séparation des filles et des garçons dans nos écoles catholiques de Caughnawaga. Ils contribueront ainsi au bien véritable de cette réserve.

Dans l'espoir que vous voudrez bien vous rendre à cette demande que je considère très importante, je vous prie d'agréer, cher Monsieur, mes respectueuses salutations.

F. X. Bellavance S.J.

Provincial.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Translation

Montreal, Oct. 8th 1929

Hon. Mr. Duncan C. Scott.
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir. -

An absence of a few days has prevented me from replying sooner to your favour of the 2nd inst. concerning certain directions given to the Reverend Sisters of Ste Anne, who are teaching in the Schools of Caughnawaga.

It is evidently about the separation of the boys from the girls in the class rooms.

I admit having strongly counselled the Sisters in favour of a separation, in the interest of good morals among the children. I had received confidential reports of regrettable incidents which had taken place not at the school, where the Sisters are exercising efficacious discipline, but outside on account of meetings rendered easier by the fact that the boys and girls were frequenting the same school.

You have given me to understand that we should have previously asked authorization from the Department of Indian Affairs. Beside the question pertaining to the morals of the children which the Missionary has the right to protect, I must confess that I did know that the Department was paying any attention to these details. Here are the reasons why I thought so:

It was affirmed to me that such separation [illegible] boys had already been [illegible] and that if was [illegible]

SCHOOLS BRANCH OCT 12 1929

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OCT 10 1929 BROCKVILLE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

had, on account of special circumstances, may be lack of space, put them together, without consideration on the part of the Department concerning the matter.

2— The names given to the schools and which are still subsisting, clearly indicate the fact of that separation a few years ago. Speaking of one school it is commonly called "The Boys' School" and speaking of the other "The Girls' School"

3— I was also informed that the separation of the girls from the boys, would not change the number of classrooms nor of the teachers, and that the Department would have no supplementary expenditure to make.

4— I knew finally that in the schools of Ontario and the Canadian West, under the direction of this Department, this separation is observed. Was there any reason to believe that the same thing could not be permitted at Caughnawaga?

5— I therefore concluded that the question was simply one of <u>classification</u> of the pupils, which if I am not mistaken, is generally left with the Principal. And I <u>insisted</u> (I did not give any order as you seem to believe) with the Sisters that the classification be done so as to make certain danger for the children disappear that is to say, by separating the boys and girls.

You politely insinuate that I meddled with the affairs of the Department by acting in this manner. We evidently do not place ourselves at the same point of view. However if I have encroached on the prerogatives and rights of the Department, I regret it very much, and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I nevertheless beg those who have the direction of this Department to permit the separation of the girls from the boys in our Catholic Schools of Caughnawaga. They would thus contribute to the real welfare of the reserve.

In the hope that you will agree to this request which I consider very important, I beg you to accept, Sir, my respectful regards.

(sgd) F. X. Bellavance S. J.
Provincial.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

October 16, 1929.

Very Reverend Sir:

I have your letter of the 8th instant, with reference to the separation of the boys and girls in the classrooms at the R. C. Indian Schools at Caughnawaga. I am surprised that you understood the Department was not giving attention to details of this character. In addition to the question of administration, there is, as you point out, the moral problem, in which we are all interested. I am not satisfied that there should not be coeducation in these day schools.

In the last part of your letter, you request the Department to allow this separation of boys and girls in the classrooms. I shall make careful inquiries and will take whatever steps I believe are in the best interests of all concerned.

Yours very truly,

R.A.H. DCS

Duncan C. Scott

Very Rev. F. X. Bellavance, S. J.,
Provincial Superior of the Jesuit Order,
St. Mary's College,
Montreal, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

File

EXTRACT FROM LETTER FROM T. F. CUDDIHY,
INSPECTOR OF SCHOOLS, dated Nov. 12, 1929.

Original on 5-5-6.

School Invited

I was surprised at the change made at Nun's Schools regarding co-education. I thought the system was working out admirably but somebody thought otherwise. The present plan is more expensive as one 8th or 7th or 6th would do whereas now you must have one for each sex.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 12, 1929.

Sir:

I have your letter of the 7th instant, with reference to the application of Mrs. David for the admission of her children to the Caughnawaga United Church Indian Day School. Before considering this request, the Department wishes to learn more concerning the number of school children of tenants of holdings on the Indian reserve. Will you please prepare, with the assistance of the teachers and the truant officer, a list of children who are non-members of the band, who are attending the Department's schools. Your survey should include the St. Isidore, Bush, United Church and R. C. Schools. The names of the fathers and mothers should be given in each case and you should indicate the number of the reserve holding on which each family is located. Please also indicate whether the tenant resides there under the authority of official lease or if the tenant is unauthorized by the Department but is residing on the reserve by private arrangement.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1929
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant,
November 23rd,1929

5-1-1

Sir,-

I beg you to refer to your letter of the 20th September last, in connection with the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools and to ask you that in view of the representations which, as I am informed, have already been made to the Department, whether it is intended that the change which has been made suggested by the Rev. Provincial of the Jesuit Order is to be carried out, or, if these classes are to remain the same as they were previously organized and in spite of the instruction offered by the Provincial of the Jesuit Order.

Your obedient servant,

Louis Etourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
NOV 28 1929

Cost changing seats
Any additional Lic

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 20, 1929.

Sir:

I have your letter of the 23rd ultimo, with reference to the reorganization of the classes at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. Before making a decision in this connection, it will be necessary for Mr. Ferrier to visit Caughnawaga, to make enquiries. In the meantime, no changes should be made, and you might let me have your own recommendation. Please state the cost of changing the seating and ask the Sister Superior if it would be necessary to engage an additional teacher.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga R. C. Indian Day Schools.
December 1929.

PERCENTAGE for CHRISTMAS EXAMINATIONS.

.....

	Average.
Academic Class	93%
Grade VIII	89%
" VII	83%
" VI	72½%
" V	72½%
" IV	72%
" III	76%
" II	81%
" I	90%
.....	
St.Isidore Road School	70%

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
December 31st, 1929

5-1-1

Sir,-

I am pleased to mail you, under separate cover, the Quarterly Report of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools.

Altough there is a falling off in the average attendance, owing to illness (mumps) and also in the removal of several families to winter quarters beyond the Reserve, it is gratifying to state that, as in the past, the same excellent system of education and dissipline continues and the same devotedness and interest prevail. The Sisters are energetic, painstaking and very unselfish.

The examinations given before the Chritmas holidays are most satisfactory as evidenced by the tabulated percentages for each class. Earnest, careful work is being done in all the classes; in a word, the whole school has improved both in department and studies.

Referring to your letter of the 20th instant, I beg to state that the approximate cost of reseating and of other requisites of three classrooms is $10.00. I shall be grateful to Mr. Ferrier if he visit the schools as soon as convenient that the necessary changes be made during the holidays.

The Reverend Sister Superior assures me that it is not necessary to engage an additional teacher.

Enclosure.

With kind wishes for the New Year, I am

Your obedient servant,

Louis Lelourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 18 1930

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
January 17th,1930

5-1-1

Sir,-

Replying to your letter of the 12th ultimo I beg to say that the following is a statement made with the assistance of the teachers and the truant officer, to the best of our knowledge, concerning the number of school children of tenants of holdings on the Caughnawaga Indian Reserve.

BUSH SCHOOL.

(1) Lena Boyer, daughter of Joseph Boyer a non resident on the Reserve but she has been adopted by her uncle Hercule Boyer, authorized tenant of Reserve Holdings Nos. 329, 328 and part of 325, as per Leases Nos. 284 and 285 dated 12th and 15th May 1925,respectively.

St.ISIDORE ROAD SCHOOL.

(Report is to follow later)

United Church Indian Day School

(2) Indians

Dorothy Rennie, daughter of Samuel Rennie, an Indian of the Oka Reserve who is presently living on Caughnawaga Village Lot No. 624. (Not authorized tenant.
Christopher White, son of Charles White, also an Indian of the Oka Reserve but is residing no Lot 688 of the Caughnawaga Village. not authorized tenant.

R. C. Village Schools.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] R. C. Indian Village Schools.

(3) Genevieve, Lucile, and Victoria Perron, three daughters of Arsene Perron, authorized tenant of Reserve Holding No. 215, as per Lease No.341 dated 27th August,1929.

(1) Eugenie Dorais, daughter of Joseph Dorais, authorized tenant as per Departmental letter dated 20th January,1926.(Dept. File No. 13,005/2Ty) on Reserve Holding No. 113.

(4) Marie, Pauline, Roger and Paul Lussier, four children of Isidore Lussier, a non-authorized tenant of Reserve Holding No. 224 (by private arrangement) X

(2) Henri and Yvon Gregoire, two children of Euclide Gregoire, authorized tenant of the Reserve Holdings Nos 178, 381. 391 and 391a as per Leases Nos. 331 and 335, respectively.

(2) Herve and Yvette Beauchamp, two children of widow Henri Beauchamp, authorized tenant of Reserve Holding No. 210, as per Lease No. 329, dated 18th October,1928.

(2) Gustave and Marcel Dubuc, two children of Napoleon Dubuc, authoriseed tenant of Reserve Holdings Nos. 222 and 223 as per Lease No. 317 dated 18th November 1927.

(1) Paul Gregoire, son of Wilfrid Gregoire authorized tenant of Reserve Holding Nos 182,183,186 & 187, as per Departmental letter No. 13005-5 dated October 5th,1929.

(1) Fernand Lussier, son of Florent Lussier, authorized tenant of Reserve Holding No.214 as per Official Lease No. 321 dated 26th March,1928.

(2) Julien and Madeleine Doucet, two children of Henri Doucet, authorized tenant of Village Lot No. 40, as per Official letter No. 13,005-155 dated August 30th,1929.

total 21

As I have been unable to ascertain for those of the tenants of Holdings in the neighborhood of St.Isidore Road School, I will have to make further inquiry with the hope that within a week or ten days this report will be completed.

14 whites

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGR

FORM

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montre

Sent By	Rec'd By	Time Sent	Time Filed	Check
OV	JO.	5 pm.		1[illegible] pd.50 ex.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to:

The Supt of Indian
Education.
L.T.Farrier.Teacher.
Caughnawaga.Que.

Cowansville.Que.
June 21st/1928.

336056

Message arrived at 10.20 train left 9.50 am

Writing the Superior,regret.

A.L.McGilmont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Mrs. David

Ottawa, January 27, 1930.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, with reference to children of authorized and unauthorized tenants of the Caughnawaga Reserve who are attending the Department's schools there. I wish to thank you for this statement and to request you to forward the report for the St. Isidore School at your convenience.

You will receive a further communication with reference to the children of Mrs. David.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

On file 5-5-1
Permission for another unauthorized tenant granted. Not to form a precedent. Also said it might be necessary to charge fees for authorized tenants children but no present action to this end 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 23 1930
RECORDS

St.Constant, Que.,
January 22nd,1930

R

5-1-1

Sir,-

With further reference to your letter of the 12th ultimo concerning the number of school children of tenants of holdings on the Caughnawaga Indian Reserve, I beg to state that the following are those of non-Indian children who are in attendance at the St. Isidore Road School, viz:-

Therese Duranceau, daughter of Raoul Duranceau, authorized tenant of Reserve Holding No. 533, as per Official Lease No. 311, dated April 6th,1927.

Ernest Toupin, son of Joseph Toupin, authorized tenant of the Indian reserve Holding No. 382, as per Official Lease No. 314, dated June 13th,1927.

Three children (their surnames being presently unknown to me) of Zenophile Payant, authorized tenant of part of Reserve Holding No. 382, as per Official letter No. 13005-181 dated October 10th,1929.

Your obedient servant,

L. Duncan Tourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teacher's Residence,
Caughnawaga, Feb. 21, 1930.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1930
RECORDS

Dear Sir:

I know that you will be interested to hear that recently our Supervisor of Studies, Sister Margaret Mary, inspected all the Schools of the Caughnawaga Reserve including St. Isidore Road School.

She was fully satisfied with the progress made in different branches, as well as with the deportment and attention of the pupils during examinations.

We have not yet received the Classics requested in January; 2 copies "Vision of Sir Launfal" by Lowell, and 4 copies "Legend of Sleepy Hallow," by Irving.

We are anxiously awaiting your promised visit to our schools, and all will be honored to extend you a hearty welcome.

As I am called to the Mother House to attend the Superiors' Annual Retreat from March 19th to March 29th, I would be greatly obliged if you could notify me beforehand when you intend calling on us. I would be disappointed if your inspection coincided with my absence.

With best regards, and sincere thanks for your kindness to us.

I am, dear Sir,

Very respectfully yours,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendant of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 8, 1930.

Reverend and dear Sister:

I have your letter of the 21st instant, with reference to conditions at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. The Department is pleased to learn that there has been satisfactory progress. I find that I will not be able to go to Caughnawaga for a few weeks, so that my proposed visit will not in any way interfere with your annual retreat.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

RTF

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Oak Bay Mills
April 22nd 30

To the
Indian Agent of
Caughnawaga Agency
Que.

Dear Sir:- I would like to obtain an Indian school for the Sept. I am An old teacher having taught several years & can give references of the same Am a R. Catholic in religion. If there is a vacancy in any of the schools under your directorship, will you kindly accept this as an application for the same?

Am enclosing stamp for reply thanking you in anticipation.

I remain Sir.

Respectfully Yours.

Ann W. Archbold.

P. O. Address
Oak Bay Mills
C/o Box.
P. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 17 1930
REGISTRY

St.Constant, Que.,
May 16th,1930

Sir,-

I beg to enclose herewith the original of a letter dated 22nd ultimo from Mrs. Ann W. Archbold, Oak Bay Mills, P.Q., applying for the position of teacher at the Indian R.C. Day Schools of the Caughnawaga Reserve.

I have replied to Miss Archbold that the Department is to give her application due consideration and that she was to be informed accordingly.

Your obedient servant,

Encl.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
MAY 19 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, May 19, 1930.

Madam:

Mr. Agent Letourneau, Caughnawaga, has forwarded your application addressed to him for a position as teacher in an R.C. Indian day school on the Caughnawaga Reserve. In this connection I have to inform you that these schools are conducted under the auspices of the Rev. Sisters of St. Anne, and, should there be any vacancies, the present Supervising Principal, Rev. Sister Mary Francis, Caughnawaga, would nominate the services of the new teachers required for the next school year. You might forward your application to Rev. Sister Mary Francis.

Your obedient servant,

Sgd. A. S. Williams

A. S. Williams,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Miss Ann W. Archbold,
Oak Bay Mills,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, May 19, 1930.

Sir:

I have your letter of the 16th instant, enclosing a communication from Miss Ann W. Archbold, Oak Bay Mills, P.Q., applying for a position as teacher in a R. C. Indian day school on the Caughnawaga Reserve. As you are aware, the Reverend Sisters of St. Anne are employed as teachers, and, should there be any changes in the present teaching staff, Rev. Sister Mary Francis, the Supervising Principal, would, no doubt, arrange for the services of the new teachers required. We are informing Miss Archbold accordingly.

Your obedient servant,

A. S. Williams,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
[illegible] 23 1930
RECORDS

DE[illegible]ENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH
JUN 24 1930

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, June 21st,1930

Sir,-

I beg to enclose, under separate cover, the regular quarterly reports of the R. C. Schools of the Caughnawaga Indian Reserve. I trust that, upon inspection, they will prove as gratifying to you as they have to me personally.

As in the past the attendance is very good, the discipline mild but firm, the devotedness and skill of the teachers, both religious and lay, unabating; in consequence of which the progress of the children is all that can be reasonably expected.

A particular feature of this quarter's work was the display of sewing and cooking in the reception hall of the Senior School, which I took pains to visit.

Knitting, plain sewing, cutting, crocheting, and simple embroidery had been taught, as was evidenced by the mittens and stockings, children's and misses' undergarments, aprons and dresses, which were on exhibition.

The results of the cooking classes were represented by canned vegetables and fruits, by prepared meats and vefetables, cakes and candies, and a perfectly laid dinner table.

Perhaps the best effect of this new venture of the Department in favor of the Indians is the pleasure and satisfaction the pupils take in the work, and the interest and pride of the visiting parents in their children's success.

On the whole, the year has been a peaceful period of steady progress.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Superintendent
of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 29 1930
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUL 29 1930

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
July 28th,1930

Sir,-

I beg to state that Miss Mary Stacey who has been teaching at St.Regis Indian School for the past three years informs me that her mother is ill. She would like to teach in Caughnawaga this year in order to be home every day. She has applied to replace Miss Anniee Phillips who has tendered her resignation and will be married in September.

Should the Department approve of this change and accept Miss Stacey's request, you will kindly inform me to that effect.

Extract 5-6-1

Miss Margaret Regis, teacher at St.Isidore Road School for seven years, and at Caughnawaga for eight years, has applied for an increase in her salary. Miss Regis is remarkable for her untiring devotedness and she is very succesfully in her work.

I believe the Department has every reason to be satisfied with Miss Regis, and I hope she will be allowed an increase of $100.00 per year.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

HEXD.

Ottawa, July 31, 1930.

Sir:

I have your letter of the 28th instant, relative to the request of Miss Mary Stacey for a transfer from her position as teacher at St. Regis Island to one of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools.

In this connection I have to request that you will consult the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Schools and ascertain from her whether she would approve of the appointment of Miss Stacey to teach in Caughnawaga. When we have this information, further consideration will be given the matter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teacher's Residence,
Caughnawaga, Que.
August, 5, 1930.

My dear Sir,

In reply to yours of the 5th inst., I beg to say that I approve of Miss Stacey's transfer to one of the Caughnawaga R.C. Indian Schools. Her request is justified. Moreover Miss Stacey has always given entire satisfaction both here and at St. Regis. Therefore I believe the Department should favor Miss Stacey by granting her request.

Respectfully yours,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. L. Letourneau,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 6 1930

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant, Que.,
August 5th,1930

5-1-1

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 31st ultimo and to enclose herewith the written approval of the Rev. Sister Superior for the appointment of Miss Stacey to teach in Caughnawaga.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
AUG 7 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, August 7th, 1930.

Sir,-

I have your letter of the 5th instant, with enclosure, with reference to the application of Miss Mary Stacey for a post at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. I note that the Sister Superior approves of her engagement. Authority for this transfer is given, Miss Stacey to receive the same salary as paid to her when she was at St. Regis, viz., $75 per teaching month. Please inform the Sister Superior and Miss Stacey herself.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

R.S.
4 PM

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Resolution No. 482

It is proposed by A Member seconded by A Member that the school branch of the Dept. be requested that male teachers be placed in the schools to teach the boys. This does not include the Christian Brothers, but lay teachers only.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3D
ORIGINAL ON
63-5

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 29 1930
RECORDS

St Constant, Que., Sept. 27th, 1930.

Sir:

I beg to enclose herewith the following copies of resolutions that have been passed by the Indian Council of Caughnawaga at their meeting held at Caughnawaga the 19th instant, viz:-

x x x

No. 482 Absurd.

x x x

Lorenzo Letourneau;
Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
SEP 30 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 13 1930
RECORDS

St.Constant, Que.,
October 11th, 1930

Sir,-

I beg to inform you that the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools having represented that one of the pupils named Mary Smallfence, aged 12 years, is an insubordinate and a worst example to the other pupils, I have therefore advised Sister Superior to expel this Indian girl from the school.

I am now requested by Mrs. Ida Smallfence that unless her daughter Mary be immediately re-admitted to the R.C. school she applies for the admission of both her children, Mary and Harry, 11 years, to the United Church Indian Day School at Caughnawaga.

In such case I am not prepared to recommend that the application made by Mrs. Smallfence be approved by the Department, for the reason that her daughter Mary being intolerable in the R.C. schools it would therefore be a cause of encouragement to be still worst if she is tolerated in another school.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, October 15th, 1930.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant, with reference to Mary Smallfence. As you will remember, the case of this girl was discussed with you by the Superintendent of Indian Education when he visited the reserve on the 13th instant and it is hoped that the arrangements made at that time will be carried out. If the disposition of this case does not result satisfactorily, you should again bring the matter to our attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq..
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Oct. 17, 1930.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 18 1930

My dear Sir,

Last week, I received check, No. 4275, dated Oct. 7, for $1110.00 to pay for one month's salary. This is the same amount as we received last year, altho Miss Stacey's salary is to be $75.00 per mo., whereas Miss A. Phillips' was only $50.00. Over a week ago, I wrote to the Secretary to inform him of the mistake, and I am holding back the check until I hear from him.

Please may I ask you, as a great favor, to inquire if my letter has reached the Secretary.

Miss Annie Snow came to me yesterday after receiving her check for $65.00, stating that she was told two years ago, that if she obtained her Superior Diploma, she would be entitled to a salary of $650.00 per year, and then an increase every year. As this is the first that I hear of it, I simply submit it to you. Miss Snow is probably aware of Miss Stacey's salary.

With respectful regards, please accept heartfelt thanks for your kindness.

Yours respectfully,

Sister M. Francis

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, October 28, 1930.

Madam:

With reference to that portion of your letter of the 17th instant which refers to the salary of Miss Annie Snow, I beg to say that the Department is not aware of any correspondence promising her an increased salary, and I might add that it is not our practice to grant teachers of Indian day schools an annual increase.

Owing to lack of funds, it is regretted that no increase can be given to Miss Snow at the present time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office

MEMORANDUM

November 5, 1930

DR. SCOTT -

Will you please let me have a report regarding Mr. Frank McDonald Jacobs, referred to in the attached letter from Mr. Gustave Monette, of Montreal. Was Mr. Jacobs at any time in the employ of the Department of Indian Affairs, and if so please state for what reason his services were dispensed with.

Private Secretary.

Enclosure.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRIVATE PAPERS
From
5/11/30
To
7/11/30

1103

5-1-1

+

November 7, 1930.

Memorandum,-

Mr. Buskard.

With reference to your memorandum of the 5th instant and inclosed letter from Mr. Gustave Monette, I beg to say that Mr. Frank McDonald Jacobs was Teacher at the Caughnawaga Indian reserve. On June 11, 1897, Mr. James F. Brown, M.P., wrote to the Superintendent General that Mr. Jacobs had taken an active part in the late general election, and he asked that his services be dispensed with, which action was taken in July, 1897. As Mr. Jacobs was not appointed by Order in Council, a Departmental letter was sufficient to dispense with his services.

There would not appear to be any position at Caughnawaga at present to which he might be assigned.

Duncan C. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
NOV 24 1930

St Andrews Manse
316 St. Joseph
Lachine P.Q.
Nov 24. 1930

INDIAN AFFAIRS
NOV 25 1930
RECORDS

Dept of Indian Affairs
Ottawa.

The Protestant School authorities at Caughnawaga would like to get the use of the hall in the Catholic school on Dec. 19th or failing that the 18th for the purpose of putting on a Christmas entertainment.

Would you be kind enough to take this matter up and let me know at as early a date as possible.

Things are going very well there now and we trust it will continue

Yours Sincerely

(Rev) A.J. Macdonald

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, November 27, 1930.

Dear Sister Mary Francis,

I am informed that the Caughnawaga United Church Indian Day School is desirous of holding a Christmas entertainment on December 19. They have asked for the use of the hall in the senior school and the Department feels that if satisfaction of their request does not interfere with your plans that permission should be given. If the hall is not available on the 19th December they will be satisfied with the 18th. I should be grateful for an early reply.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Nov. 29, 1930.

My dear Sir,

In answer to your inquiry of the 27th inst., I beg to say that we do not intend to use the Senior Hall on Dec. 19.

But please may I ask you as a great favor, to appoint Constable Jocks supervisor, during the time those children will occupy our school. This would prevent them from destroying anything in the classrooms and the lavatories.

This request is personal, please, as I do not wish to offend the two teachers.

With kind regards, I am,

Yours respectfully,

Sister M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 1, 1930.

Reverend Sir,-

I have your letter of the 24th ultimo and after making inquiries the Department is pleased to grant the auditorium in the main school at Caughnawaga for a christmas entertainment for the United Church Indian Day School on the evening of the 19th instant. I am writing Mr. Indian Agent Letourneau to this effect and have asked him to have Constable Jocks on duty at the building that night.

Your obedient servant.

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. A. J. Macdonald,
326 St. Joseph Street,
Lachine,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 1, 1930.

Sir,-

I have to inform you that the Department is decided to grant to the United Church Indian Day School the use of the auditorium in the Senior School for the evening of the 19th instant. Please have Constable Jocks on duty at that time. It is the intention to have a christmas entertainment.

Your obedient servant.

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Feb. 7, 1931.

My dear Mr. Ferrier,

It gives me great pleasure to inform you that our schools have been officially visited by the Supervisor of Studies of our Order. Her report is most gratifying notwithstanding the great number of absences on account of illness.

The winter is a hard one for our poor children, and there are many cases of colds and grippe, in fact, in nearly every family. To-day, our janitor will fumigate all the classrooms, in order to destroy the germs and microbes brought in by the children.

As a good spirit prevails in the schools, I am confident that the pupils will soon make up for the time lost during this siege of sickness.

Please may I have leave of absence from March 4th to March 12th, to attend the annual retreat for Superiors? Proper arrangements have been made for the management of the schools during that time.

Kind regards from all the teachers and from,

Yours respectfully,
Sr. M. Francis
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, February 12th, 1931.

Dear Sister Mary Francis,-

I have your letter of the 7th instant and am pleased to note that the Supervisor of Studies of your Order found conditions at the Caughnawaga R. C. Day School satisfactory.

You may have leave of absence from March 4th to the 12th in order to permit you to attend the annual retreat. I note that arrangements have been made for the management of the schools during your absence.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

V-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOL BRANCH
JUN 26 1931

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
June 23rd,1931

Sir,-

I beg to inform you that I had the pleasure of attending the Closing Exercises at Senior School, Friday June 19th and I wish to inform you that I spent a most delightful afternoon.

This year the program took on a new form. Besides the traditional awarding of premiums, the school children who had been classified into six groups according to their age or abitity, under the direction of their able instructor, Captain Antonio Champagne, gave a pretty display of Physical Culture Exercises. I was,indeed, much surprised to see such good work. The drills were performed with perfect harmony, great ease and grace. One could hardly believe himself in the presence of a little band of Iroquois. The parents who have never evinced much interest in school work came in larger numbers to witness the feats accomplished by their children and went away surprised, proud and happy. It can be readily seen that the Physical training that these children are receiving is greatly improving their deportment. I am sure no city school could have appeared or done better than these Indians and I was very sorry that some member of the Department was not present to see and appreciate the good work accomplished by the devoted Sisters. Each year shows a remarkable amelioration, but this year the improvement is even more noticeable.

The pupils seemed quite pleased with their premiums. They were particularly delighted with the prizes offered by Captain A. Champagne who donated $10.00 given out in the form of dollar bills or fifty cent pieces for those who showed most dexterity and perfection in the Physical Drills.

The eleven Graduates appeared well and each received the Degan Diploma for succesful Typewriting. Four among them also were awarded special prizes by Mr. Cudduhy for the good work done during his recent visitation of the classrooms. The pupils spoke their parts clearly and distinctly, some in English and some in French.

I am sure we have every reason to be proud and satisfied with the work done in the Caughnawaga schools during the past year.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 26, 1931.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, informing the Department as to the success attending the closing exercises at the Village R. C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve. The Department is very pleased to note the success achieved in the carrying on of the work at these schools. Special note is made of the success of the physical culture exercises and results achieved by the instructor in this connection. The work which is being carried on by the devoted Sisters and teachers in the training and instruction of the Indian youth at Caughnawaga is appreciated.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-1-1

Teachers' Residence,

Caughnawaga, P.Q., Oct. 6, 1931.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1931
RECORDS

My dear Mr. Ferrier,

It gives me great pleasure to inform you that our schools opened September 1, with a large number of pupils. Four hundred sixteen pupils have been registered, and the attendance is very regular. The children seemed happy to meet their teachers again, and as a good spirit prevails among them, we are hopeful for a successful year.

The teachers at St. Isidore Road School , and the Bush, are also pleased with their pupils.

Captain Antonio Champagne has resumed his course in Physical Culture. We are perfectly satisfied with the work accomplished during September. The children remember their success of last June, and it is most gratifying to observe the great interest they show in the program for 1931-32.

Let us hope that nothing will prevent you from attending the closing exercises next June. Until then, you will be most welcome any time it may please you to pay us a visit.

With kind and grateful regards from all the Teachers.

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Mr. Harris
Can answer please
Last year Dec. 3rd
A. Andrews

St Andrews Manse
376 St Joseph St
Lachine
Dec 3/31

SCHOOLS BRANCH
DEC 11 1931

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 4 1931
RECEIVED

The Indian Dept
Ottawa

Sirs: I am writing to ask if permission could be granted to the Protestant Church at Caughnawaga for the use of the Roman Catholic Hall to stage a Xmas Concert on Dec 18.

You were kind enough to allow this privilege last year. Should in any way the 18th be unsuitable could they have the 21st last the 18th is preferable. A reply at your earliest convenience would be appreciated

Yours
A. J. Macdonell

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 11, 1931.

Rev. Sir:

I have your letter of the 3rd instant, which I regret was inadvertently overlooked, requesting permission for the use of the hall in the Roman Catholic senior school on the Caughnawaga Reserve for the purpose of holding a Christmas concert on December 18th.

We are communicating with Rev. Sister Mary Francis, Supervising Principal of the Roman Catholic Indian day schools, with the request that she again grant permission for the use of the hall on the evening mentioned, or, if that is not convenient, on the evening of the 21st. The Rev. Sister has also been requested to telephone you and arrange the date on which the hall will be available, or you might get in touch with Sister Mary Francis and ascertain if the hall will be available for the concert on the evening you require same.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. A. J. Macdonald,
326 St. Joseph Street,
Lachine, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 11, 1931.

Dear Sister Mary Francis:

The United Church authorities request the use of the hall in the senior school in which to hold a Christmas entertainment on December 18th. You will remember that last year you agreed to the use of this hall, and the Department feels that, if their request does not interfere with your plans, permission should be given. If the hall is not available on the 18th of December, they will be satisfied with the 21st, but the 18th is preferable. Arrangements could be made with Constable Jocks to be on duty at the building the night of the concert.

I would request that you telephone Rev. A. J. Macdonald, St. Andrews Manse, 326 St. Joseph St., Lachine, and inform him which of the above dates would be satisfactory.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 11, 1931.

Sir:

The authorities of the United Church have requested the use of the auditorium in the senior school for the evening of the 18th instant for the purpose of holding a Christmas concert. If this date is not satisfactory to the Rev. Sister Superior, the concert would be held on the evening of the 21st.

We are requesting the authorities of the United Church and also Rev. Sister Mary Francis to arrange between themselves the date the hall could be used. It will be necessary to have Constable Jocks on duty on the evening of the concert, and I would request that you ascertain the date on which same will be held and have Constable Jocks on duty.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

3 Letters

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 17 1931
RECEIVED

Teachers ,Residence,

Caughnawaga, Que.,

Dec,15,1931.

My dear Mr.Ferrier;

I regret to inform you that since it has been made known that the children of the United Church Indian Day School should occupy the hall of our Senior School for their Christmas celebrations,the faithful Indians of the Reserve are upset over this decision, because these bad Catholics have always been antagonistic to them.

To avoid like trouble on similar circumstances, permit me to suggest that these people might hold their gatherings at Kirby's Dance Hall or in the Councilors' Assembly Hall, which are vast enough to accomodate all these school children.

Trusting you will weigh the decision taken by the Department, I am, ,dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Francis
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution No. 598

It was proposed by councillor J. Lefebvre, seconded by councillor J. Lacombe that the Dept. of Indian Affairs be informed that discrimination is being practiced by the teachers of the Catholic Schools of the village relative to the attendance of children of Indian parentage and those of whites.

It seems that preference to white children is given in the attendance of an overcrowded class, Indian children sent home and white children retained.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 11 1933

St Constant, Jan. 4th, 1932.

Sir:

I have the honour to submit with the present letter copies of Motions Nos. 596 to 603 inclusive, which were passed by the Council of the reserve of Caughnawaga at its meeting of the 23rd day of December 1932.

x x x

Motion No. 598

I took note of this motion to enquire in the matter and report if it is necessary before the 15th inst.

x x x

Lorenzo Letourneau.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,

Caughnawaga, March 29th 1932.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 29 1932
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
MAR 29 1932

My dear Sir,

I have just handed in the quarterly report of the Schools to Mr. Agent Letourneau, and they will reach you in due time.

You will notice that in spite of the bad weather conditions and illness brought on by the cold wave two weeks ago, the schools have been well filled this quarter. After ten days' rest, I hope the teachers and the children will enjoy better health.

Our Reverend Mother Provincial who includes Caughnawaga in her annual visitation of the Schools taught in the Province by the Sisters of St. Ann, was with us in November. She was pleased with the discipline and neatness in all the class rooms and found the girls as apt at sewing and knitting as any white child of the same age.

December brought to us our Supervisor of Studies. She spent over a week examining the different classes and left a most favorable report. As she has been visiting the Caughnawaga schools since the last years, she is in a position to judge what great strides these children have made in the study of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

English language, especially in the higher grades.

Hence in spite of occasional difficulties we have every reason to be satisfied with the work accomplished with our pupils and trust the Government will appreciate our earnest endeavors to improve morally, intellectually and physically these poor "children of the woods."

Please may I have leave of absence from April 11 to April 21, to attend the annual retreat at Lachine? Arrangements will be made for the proper management of the schools during that time.

Trusting you will find the Reports satisfactory, I wish to enclose best Easter Greetings.

Yours respectfully,

S. M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, March 29, 1932.

Dear Sister Mary Francis:

I have your letter of the 25th instant, regarding the work at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. I note that your Reverend Mother Provincial and also the Supervisor of Studies, who both visited the schools, were very pleased with the work being carried out by yourself and the teaching Sisters under your charge. I also note that there has been a splendid attendance, in spite of weather conditions and illness, during the current quarter.

You may have leave of absence from April 11th to April 21st, in order to permit you to attend the annual retreat. I note that arrangements have been made by you for the management of the schools during your absence.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Outremont, Que.,
6137 Durocher Ave.,
Apr. 24, 1932.

Mr. R. T. Ferrier,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

We are preparing for a Trail-Rangers and C. G. I. T. concert, the proceeds to help send a girl to summer-camp, and would like to know if we might hold it in the hall of the Catholic school on Friday night May 13, and as an alternative 21? If this is all right, would it be possible for us to have a few rehearsals, after school-hours, in the hall?

Yours truly,
Jean E. Cullen,
Sr. Teacher Prot. School,
Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, April 28th, 1932.

Dear Miss Cullen,-

I have your letter of the 24th instant, requesting the use of the hall in the Caughnawaga Catholic School for a concert.

For purposes such as mentioned in your letter, it has been the policy to allow this hall on only rather special occasions.

I would suggest that you discuss the matter with Reverend Sister M. Francis, who is in charge of this hall and she will communicate with the Department.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier.

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Jean E. Cullen,
6137 Durocher Ave.,
Outremont, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,

Caughnawaga, May 4, 1932.

My dear Mr. Ferrier,

Yesterday, Miss Cullens requested the use of Senior School Auditorium for a concert to be held May 13.

I hope it is for that evening only, because at this time of the year, we need the hall about every day. Therefore, I gave her no definite answer, as yet. Should you decide to grant her request, will you kindly have Constable Jocks on duty that night to guard our school from injury.

Please accept kind regards from

Yours respectfully,

Sd. N. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,

Supt. of Indian Education,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, May 7th, 1932.

Madam,-

With further reference to your letter of the 24th ultimo, I beg to say that the Department approves of holding the concert mentioned in your letter in the auditorium of the Caughnawaga Catholic Senior School on the evening of the 13th instant. Constable Jocks will be on duty.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Jean E. Cullen,
6137 Durocher Ave.,
Outremont, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, May 7th, 1932.

Sir,-

The Department is approving the use of the auditorium in the Caughnawaga Senior School for the evening of the 13th instant for a concert to be given by the Trail Rangers and C. G. I. T., who are under the charge of Miss Jean E. Cullen, teacher of the Caughnawaga Protestant School.

It will be necessary to have Constable Jocks on duty on the evening of the concert and I would request you to make the necessary arrangements with him to be present that evening.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, May 7th, 1932.

Dear Sister Mary Francis,-

With reference to your letter of the 4th instant, I beg to say that the Department is advising Miss Cullen that she may use the Senior School auditorium for a concert on the evening of the 13th instant.

Mr. Agent Letourneau is being instructed to have Constable Jocks on duty on that evening.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

3 letters

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5. 1-1

DEP[redacted]ENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
May 4th,1932

SCHOOLS BRANCH
MAY 7 1932

Sir,-

I respectfully submit that after a recent interview with the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Day Schools, relative to the education of the Indian children, I believe that you would probably allow her to visit the Department in order that these matters might be easily brought to an end. I, therefore, beg to recommend that this permission be given Reverend Superior.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, May 12, 1932.

Dear Sister Mary Francis:

Mr. Letourneau has written that there are several matters relating to the Caughnawaga Schools, which you would like to bring to the attention of the Department, and he suggests that you be authorized to visit Ottawa. I find that Mr. Phelan, of the Schools Branch, is to be in Montreal during the next few days, on other work, and I thought perhaps it might save you a trip if he visited Caughnawaga, for the purpose of inspecting the schools and having a conversation with you. You will please expect him, then, some time Monday morning, next, the 16th. After his visit, it is probable that it will not be necessary for you to proceed to Ottawa, as Mr. Phelan is thoroughly conversant with the educational policy of the Department.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

- C O P Y - Original on 5-6-1.

May 17th, 1932.

Memorandum:-

Mr. Ferrier.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Taking everything into consideration, Sister Mary Francis considers that it would be advisable to transfer Miss Regis from the St. Isidore Road School to the Caughnawaga R. C. School. She further recommends that Miss A. Snow be transferred to the St. Isidore Road School from the Caughnawaga R. C. School. Miss Regis receives salary at the rate of $75 a teaching month at the St. Isidore Road School, while Miss Snow's salary is $65 a teaching month. I would recommend that the transfer requested by the Sister Superior be made and that salary be allowed each of these teachers for the academic year 1932-33 at the rate of $70 a teaching month, less 10%.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

- COPY -

Original on 5-6-1

EXD.

Ottawa, May 17th, 1932.

Madam,-

With reference to your recent report to Mr. Phelan regarding the teaching services at the St. Isidore Road Indian Day School, I beg to say that the Department approves of the transfer of Miss Margaret Regis from the St. Isidore Road School to the Caughnawaga R. C. School, this transfer to be effective from September 1st, 1932. It has been decided that the Department can allow Miss Regis salary at the rate of $70 a teaching month, less 10% for the current fiscal year. at the Caughnawaga R.C. School.

The Department also approves of Miss A. Snow being transferred from the Caughnawaga R.C. School to the St. Isidore Road School, such transfer to be effective from September 1st, 1932. Salary will be allowed her at the rate of $70 a teaching month, less 10% for the current fiscal year. The usual amount for janitor's services will, also, be paid her. Please advise me if Miss Snow is prepared to accept this transfer and you should, also, state if you wish the Department to notify Miss Regis regarding her transfer to the village school or if you will do this yourself.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 23, 1932.

Dear Mr. Ferrier,

I feel it my duty to inform you that since the Concert given by the pupils of the United Church Schools, on May 13th, in the Senior School Auditorium, the balustrade of the staircase between the 2nd and 3rd floors needs attention. The railing itself is in a very shaky condition, four of the balusters are knocked out and several others loosened. Another mad rush, such as was witnessed at the close of that last recital, might produce a very serious catastrophe, for, were the banister to give way, lives might be lost or children maimed.

We ourselves use the hall very frequently either for Physical Culture, Singing Exercises, or Sewing Lessons and, knowing the school is not too strongly built, we take the means to keep it in good condition. On this account, as well as for obtaining better discipline, thereby rendering supervision easier, we compel our boys to file from one part of the building to another with arms folded. Our girls also are not allowed to cling to the balustrade, hence we feel we are not responsible in any way for the present condition of the staircase, nor for whatever accident might occur in the future. Nor do we blame Mr. Robert who found himself more than sufficiently occupied in guarding the entrance door, and warding off intruders from other parts of the building.

The Auditorium was not left in a very clean condition. The floor was

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

not only strewn with crushed paper bags, but even gum adhered to the floor. In the sweepings were found matches and cigarette stubs. The stage table was left minus a leg. During the latter part of the Recital, those sitting in the rear seats took the liberty of standing upon the chairs.

I understand that Constable Jocks and Mr. Joe Jacobs took charge of the Auditorium during the evening, and though I believe they tried to do their duty, and probably did much to preserve order by their presence, they certainly lack that sense of foresight and minuteness with regard to details, so necessary when one desires to keep a building and its equipment in good shape.

We trust we shall be spared further annoyance of this kind as we feel that justice is not being rendered to us when we do our utmost to preserve intact all that the Government has placed at our disposal.

Hoping the above remarks will be taken into consideration,

I remain,

Cordially yours,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,

Supt. of Indian Education,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 EX'D.

Ottawa, May 26th, 1932.

Madam,-

The Department regrets to learn from your letter of the 23rd instant that some difficulties occurred on the 13th instant, when the auditorium in the Senior School was used for a concert given by the pupils of the United Church School.

Your suggestions will be kept in mind for future use.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN
JUN 13
RECORDS

The Sisters of Saint Ann

and

Class of 1932

cordially invite you to be present at the

Commencement Exercises

in the Senior School Auditorium

Monday, June the twentieth

nineteen hundred and thirty-two

at two o'clock (Standard Time)

Caughnawaga, Quebec

Class Roll

Angus Deere —
Louis T. Montour
Angus Montour
Michael Lefebvre
Louis K. Montour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F1-1

June 13th. 1932.

Dear Sister Superior,

I have to acknowledge with thanks the invitation of the Sisters of Saint Ann to be present at the Commencement Exercises in the Senior School Auditorium on June 20th. I regret very much that owing to the fact that the Departmental work is very heavy just now, it will not be possible for me to be present.

Yours very truly,

A.S.W.

A. S. Williams

Acting Deputy Superintendent General.

Reverend Sister Superior,
Sisters of Saint Ann,
Caughnwaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5'-1-1

Teachers' Residence,

Caughnawaga, June 27, 1932.

My dear Mr. Ferrier,

At the close of the Scholastic Year 1931-32 I come to thank you for the help rendered by the Department in so many ways thus enabling us to make our year in the classroom a successful one.

As you are aware, our Distribution of Premiums took place on June 20th. The Sisters were quite disappointed that office duties kept you away. We had hoped to the last minute that a message would reach us announcing your arrival in Montreal. As that pleasure was denied us, we trust that next June, when we expect to turn out a very nice and large Graduating Class, nothing will prevent you from honoring us with your presence. We had a larger number of guests than in the past. Formerly, school gatherings did not appeal to the people here, but gradually parents are becoming more interested in their children's success and such encouragement on their part makes our work easier. Four teachers from England attended our Closing Exercises, teachers whom the Montreal Catholic School Board had received last September for a year's experience across the ocean in exchange for four members of their own staff.
It was quite a revelation to them to learn that little Indians could be brought to do as well as white children. They were generous with their praises regarding the children's bearing, their perfect discipline throughout the entertainment, their good singing, and the precision and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2).

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

grace with which they went through the Physical Culture performance. [redacted] applause from outsiders means much to us for we desire our Indian children to be looked upon with a friendly eye. In fact, we have every reason to be satisfied with our little band. Their deportment in the classroom, in general, has been very good, and when we take into consideration the latitude allowed these children in the homes, the "Very Good" gives way to "Excellent". The attendance also was far better this winter and the teachers noted with pleasure a vast improvement in the classwork. If we are to judge from the smiling face as each child received the rewards so generously donated by the Department, the pupils left us happy and contented. May September bring them back to us as light-hearted and as willing to continue their march in the path of knowledge.

With regard to the Bush School and that of St. Isidore Road, good work is being done even if not as apparent as elsewhere for one must bear in mind that these children are deprived of many of the advantages of which the village schools boast.

Before closing, I wish to add a word with reference to your inquiry about "Maxim's Arithmetic Cards" published by J.L. Hammett & Co. of Boston. We still use these cards in our Junior Classes and find them indispensable if one's aim is to develop accuracy; hence we strongly recommend their use to those who would render their pupils apt and quick at numbers.

Mr Phelan

With kind regards from the Teachers, I am,

Cordially yours,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier, Supt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- C O P Y -

5-1-1.

Original on 5-6-1

Ottawa, June 29th, 1932.

Madam,-

With reference to your letter of the 28th instant, I beg to say that the Department approves of the transfer of Miss Mary Stacey from the Caughnawaga R. C. Indian Day School to the St. Isidore Road Indian Day School, to take effect from September 1st, 1932. She will be allowed salary at the same rate as formerly, viz., $75 a teaching month less 10% for the current fiscal year.

The Department, also, approves of the transfer of Miss Margaret Regis from the St. Isidore Road School to the Caughnawaga R. C. Day School to replace Miss Stacey, this transfer to be effective from September 1st, 1932. She will be allowed the same salary as she was paid at the St. Isidore Road School, viz., $75 a teaching month less 10% for the current fiscal year.

Please advise me when you have completed the arrangements for the transfer of these two teachers, in order that Mr. Agent Letourneau can be notified.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie.

~~A. P. Mackenzie.~~
Secretary.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 29, 1932.

Dear Sister Mary Francis:

I am pleased to note, from your letter of the 27th instant, that the closing exercises at the Caughnawaga R. C. Day School were so successful. I trust that yourself and the other Sisters will have a most enjoyable holiday.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 30 1932
RECORDS

St. Constant, Que.,
June 28th, 1932

Sir,-

I beg to inform you that on Monday afternoon, June 20th, I had the happiness of attending Commencement Exercises at Senior School, on the Caughnawaga Reserve, during which the pupils gave a Physical Culture demonstration. The Program was quite attractive and showed that the little Indians can be trained to do something worth while. The lessons given by Captain Antonio Champagne are proving to be powerful factor in developing a sense of dignity in these naturally easy-going children and I trust the Department will not allow this item to be dropped from the school curriculum.

See 5-1-10

The children also sang splendidly several rather difficult choruses and thus revealed that they are in the hands of an able singing teacher.

In the Address given by one of the Graduates, special mention was made of the kindness of the Department towards the school children this past year. The rewards which consisted mainly of volumes were well chosen and the children seemed quite happy with their prizes.

I believe that we have every reason to be satisfied with the work accomplished by the Sisters of St.Ann in the Schools of the Caughnawaga Indian Reserve.

SCHOOLS BRANCH
JUL 5 32

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1932
RECORDS

5/1/1/1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 17, 1932.

My dear Mr. Phelan,

In answer to your inquiry of September 15, I beg to say that Louis Beauvais's statement concerning his daughter is utterly false. The child never made her appearance in school, nay, not even in the school yard.

After investigation, I learned that Catherine had been to church early that morning, and one of the teachers having met her, told her to wear her hat to enter the Church. The child went home for it, but very likely, when Louis Beauvais heard that his daughter had gone to Church, he must have given her a beating or threatened her as he always did whenever he found out that his children went to Church. However, the child now attends the United Church School.

I regret to say that Louis Beauvais has a very poor record on the Reserve.

With sincere best thanks, I am

Yours sincerely,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 14, 1932.

My dear Mr. Phelan,

On Friday and Saturday next, November 18th and 19th will be held in Montreal at the d'Arcy McGee High School, the Teachers' Annual Convention. All Catholic Schools in the city will be closed on Friday so as to allow the teachers to attend the meeting.

As our Sisters in Caughnawaga have so few opportunities to hear Educational Questions discussed by experienced people outside of our own Community Circle, I take the liberty to ask you, dear Mr. Phelan, if you will allow our Sisters to attend this Convention. Several of those on our teaching staff are still young and I think an outing of this kind would prove an immense help in their classwork. It will not only give them a glimpse into the school world beyond their classroom walls but broaden their views and perhaps bring them in touch with newer and better methods.

Should you find it in your power to favor us with a reply in the affirmative, I shall conclude, therefore that we may tell our children to remain home, on Friday, the 18th.

Thanking you for all past kindness, I remain

Very respectfully yours,

Sr. M. Stanais
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LA v.

5-1-1.

Ottawa, November 15, 1932.

Sir:

Rev. Sister Mary Francis, Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day School, has written the Department, requesting authority to allow the teachers to attend the Teachers' Convention in Montreal on the 18th and 19th instant. This will necessitate the R. C. schools on the reserve being closed on Friday, next. She is being informed that the Department approves of the teachers attending the Convention and that the schools may remain closed that day.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Recd

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPAR[illegible]T OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 29 1932
REGISTRY

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
November 26th, 1932

5-1-1

Sir,-

I beg to inform you that I am in receipt of a note from Miss Viola Daly, Teacher of the United Church Indian Day School at Caughnawaga, which reads as follows:- " We would like to obtain permission to use the High School Hall for Friday evening Dec.23 for our Christmas concert. We want the use of the curtains for the stage. Please reserve same as soon as possible and oblige". (Signed)- Viola Daly.

I presume that the hall in question is the Auditorium of the Senior School which is generally used by the Direction of the R. C. Schools at Caughnawaga. In such case I beg to leave the granting of this request to your entire consideration.

Your obedient servant,

Hugh Latourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, November 30, 1932.

Dear Sister Mary Francis:

The Department is in receipt of a letter from Miss Daly, the teacher of the United Church Indian Day School at Caughnawaga. This reads in part as follows: "We would like to obtain permission to use the High School for Friday evening, December 23rd, for our Christmas concert. We want the use of the curtains for the stage. Please reserve same as soon as possible and oblige".

As you are aware, it has been the practice in past years to allow the use of the auditorium in the Senior School for this annual concert, and, as the precedent has been formed, it is rather difficult to refuse. We have, of course, kept in mind the facts given in your letter of May 23rd, last, and, in the event of permission being granted, very strict orders will be given to have every possible care taken of the building. Further, it will be pointed out that, if there is any complaint regarding boisterous conduct, permission for use of the building in future will be refused. Our reply to the request will be delayed until your answer is received.

Yours sincerely,

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 4, 1932.

Dear Mister Phelan:

Yours of the 30th ult. has been carefully noted, and to speak plainly and truthfully, we are deeply disappointed to find that after the complaints made in May last, there is again question of allowing outsiders, totally indifferent to damage done to the building, to use our School Auditorium for the Xmas Entertainment. This innovation was introduced for the first time last year, in December and May, and not for years past as your letter seems to imply. In December, much of the woodwork was scratched on account of the enormous tree brought up the staircase. Of the damage done in May, you are already aware.

Will you kindly allow me to make a suggestion, dear Mr. Phelan? Why not advise Miss Daly to use the Councillors' Hall which has not only a seating capacity of about two hundred, but also a stage with anterooms adjoining. Would not that be large enough for the Xmas tree needs of the forty pupils? Perhaps the Night School Equipment was formerly an incumbrance to Social Gatherings in this hall, but hindrances of the kind no longer exist. The room may not be as pretty as the Senior School Hall, but there, greater freedom may be enjoyed without fear of ruining any property and at the same time, it will allow one and all to have the "right-at-home" spirit which should pervade every Christmas Festival.

Dear Mr. Phelan, I have frankly laid forth my views on the matter, and now will leave you to do what you judge best.

Trusting you will do your utmost to favor my standpoint of the subject, I enclose kindest regards.

Yours sincerely,

Sr. M. Francis
Principal

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 6th, 1932.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ultimo, in which you state that you have had a request from the teacher of the United Church Indian Day School at Caughnawaga for permission to use the auditorium in the Senior R. C. Indian Day School for a concert on the evening of December 23rd.

The first request for the use of this auditorium was received last December and permission was, also, granted for its use on May 13th, last. Subsequent to both of these entertainments, the Department received reports regarding the damage done to the woodwork and, in addition, the bannister on the stairway was considerably damaged.

The hall used by the Councillors has a seating capacity of about 200, also a stage with an anteroom adjoining. Would it not be possible for Miss Daly to hold her Christmas entertainment in this hall? The Department considers that the use of this room would give those attending the Christmas entertainment greater freedom and, at the same time, avoid all danger of damage to the Senior School.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes.
Acting Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga, Quebec,
December 4, 1932.

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 7 1932
RECORDS

Dear Sir,

We asked Mr. Letourneau some time ago to write asking permission for us to use the Caughnawaga High School hall for our Christmas concert on Friday, Dec. 23rd. We have as yet had no reply to our request.

Could you advise us directly as soon as possible regarding this matter, as we are very anxious to make final arrangements about our entertainment.

Respectfully yours,
Viola M. Daly.
Teacher, Protestant
Indian Day School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 7, 1932.

Madam:

I have your letter of the 4th instant, regarding your request for permission to use the auditorium in the Senior R. C. Indian Day School on the Caughnawaga reserve, to hold a concert on the evening of the 23rd instant.

In reply I have to say that Mr. Indian Agent Letourneau was written in this connection, in a letter of yesterday's date. The hall used by the Councillors has a seating capacity of about 200, also a stage with an anteroom adjoining. The Department considers that the use of this room would give those attending your Christmas entertainment greater freedom and, at the same time, avoid all danger of damage to the senior school. When the use of the auditorium in the senior school was previously granted, the Department received reports regarding damage done to the woodwork. You should interview Mr. Agent Letourneau, with reference to obtaining the hall used by the Councillors. He can assist you in making the necessary arrangements for its use.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Viola Daly,
Teacher,
Protestant Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEP[redacted]NT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
December 9th,1932

5-1-1

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant which I have just submitted to the Teachers of the United Church Indian Day School; needless to say that they have felt disappointed about it.

At their request, I beg to ask whether you may reconsider your decision, otherwise, as they say, they would have to cancel their Christmas concert. On support of their request the teachers claim to be unable to have a piano moved into the Council hall, also because their dispositions are already made for a concert into the Senior school Hall.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

T.D.1

DIRECT COMMUNICATION WITH

THE INTERNATIONAL SYSTEM - IMPERIAL AND INTERNATIONAL

POSTAL TELEGRAPH - MACKAY RADIO COMMUNICATIONS LIMITED -

COMMERCIAL CABLES - ALL AMERICA CABLES IMPERIAL CABLES - BRITISH PACIFIC CABLE

MONEY TRANSFERRED BY TELEGRAPH HALIFAX AND BERMUDA CABLE CO.

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless otherwise indicated by signal in the check or in the address.

DL	DAY LETTER
NL	NIGHT LETTER
NM	NIGHT TELEGRAM
LCO	DEFERRED
NLT	CABLE LETTER
WLT	WEEK END LETTER

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER OF COMMUNICATIONS, MONTREAL.

RAA188 9

STANDARD TIME

ADIRONDACKJCT QUE 14 NFT

1932 DEC 14 PM 10 17

MR PARKER

DEPT INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

PLEASE WIRE REGARDING HIGH SCHOOL HALL FOR PROTESTANT CONCERT

VIOLA DALY

5-1-1

FORM T.D. 2 A

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

Ottawa, December 15th, 1932.

Miss Viola Daly,
Caughnawaga Indian Reserve,
via Adirondack Junction, Que.

REFERENCE YOUR WIRE TO MR. PARKER DEPARTMENT NOT PREPARED TO CHANGE DECISION MADE IN OFFICIAL LETTER OF SEVENTH INSTANT

A. F. MacKenzie.

Chg. Dept. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

The United Church of Canada

UNITING
THE CONGREGATIONAL CHURCHES IN CANADA, THE METHODIST CHURCH (CANADA AND NEWFOUNDLAND) AND THE PRESBYTERIAN CHURCH IN CANADA

Montreal Presbytery

REV. T. ANSON HA[illegible] B.A., D.D.
CHAIRMAN
REV. WILLIAM [illegible]ONROE, D.D.
SECRETARY
MR. [illegible]. ANDERSON
TREASURER
VICTORIA SQUARE

ROOM 256, ST. JAMES BLDG. 463 ST. CATHERINE ST. W.
TELEPHONE LANCASTER 2519
Montreal

DEC 21 19[illegible]
RECEIVED

SCHOOLS BRANCH
DEC 21 1932

December,19th,1932.

Dr.McGill,
Deputy Minister, Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir;

This morning Rev.Thomas Whitebean,our Missionary to the Indian communities of Caughnawaga and Oka, called at our United Church office in Montreal with the information that instructions had been received from the Department of Indian Affairs informing our church people at Caughnawaga that they would not this year be permitted to use the large assembly hall in connection with the Roman Catholic School

It has been the custom ever since this hall was built for our people at Caughanawa to use the hall for the presentation of a Christmas entertainment. This year they fully expected to use it and had all arrangements made for Friday,December,23rd. Mr.Whitebean informs me that Mr. Parker, Inspector of Reservations,last week visited Caughnawaga and after conference expressed his approval.

The alternative would be to use the old council hall over one hundred years of age. This, I am informed, is dingy and dirty, so much so that it is quite out of the question.

Inasmuch as the Montreal Presbytery has laid on me the responsibility of looking after the interests of our Indian Missions,I am writing to you to secure if possible a reconsideration of the issueing of permission for our people to use the hall as formerly. If this can be done I assure you it will be very greatly appreciated.

Yours very sincerely,
A McT
Convener of Committee on
Home Missions of the
Montreal Presbytery.

Kind personal regards
AMcT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

M.L.M.

Ottawa, December 22, 1932.

Rev. Sir:

I have your letter of the 19th instant, relative to the request made by the teachers of the Protestant School on the Caughnawaga Reserve for permission to use the auditorium in the Senior Roman Catholic school to hold a concert on the evening of the 23rd instant.

The use of this auditorium for an entertainment by the Protestant school children has only been granted on two occasions, viz., in December, 1931, and again in May of this year. A year ago, much of the woodwork was scratched in bringing in the large tree, which had to be taken up the staircase, also considerable damage was occasioned in May, last. The hall had to be thoroughly cleaned each time after it was used.

Upon enquiry, it was considered that the hall used by the councillors, which has a seating capacity of about 200, also a stage with anteroom adjoining, would be satisfactory for the Christmas entertainment. The use of this room would give those attending the entertainment greater freedom, and, at the same time, would avoid all danger of damage to the senior school auditorium. In view of the above, the Department is not prepared to make any change in the decision already given.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev. A. McTaggart,
Montreal Presbytery,
United Church of Canada,
Room 256 St. James Building,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que. Jan 16/33.

Dept: of Indian Affairs.
Ottawa, Can.

% Dr. McGill, Supt: Gen'l of Indian Affairs.

Dear Sir:-

We the undersigned Councillors, humbly beg your permission to allow us the use of the auditorium in the Central School Bldg next Monday evening Jany 23rd.

We want the auditorium for the purpose of staging an entertainment or show (all local actors & artists) and every penny of the proceeds for our destitutes, mostly in providing some clothing. About 5 years ago we used the additorium for the benefit of the Chuch.

We humbly beg your permission in virtue of a Departmental letter file No 5-1-9 and signed by our esteemed former guardian Dr Duncan C. Scott. We faithfully & sincerely promise to be extremely carefull not to mar nor deface any part of the said Auditorium. We are,

Yours very truly

Councillors { A K Beauvais
Joe Ah Zofubee
andrew Cook
John Lacombe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 19

St.Constant, Que.,
January 16th,1933

5-1-1

Sir,-

I beg to enclose herewith the original of a letter dated to-day from four Councillors of the Caughnawaga Indian Reserve to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs requesting his permission for the use of the Auditorium of the Senior School for the purpose of one of their entertainments, or show, on behalf of the destitutes of the reserve. Because of the reasons given in your letter of the 6th ultimo I am unable to recommend the enclosed petition to your approval.

SCHOOLS BRANCH
JAN 21 1933

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, January 21, 1933.

Sir:

I have your letter of the 16th instant, enclosing a communication from four councillors of the Caughnawaga Indian Reserve requesting permission for the use of the auditorium of the senior school for the purpose of holding an entertainment.

In reply I have to say that the Department has decided that this auditorium is to be for the use, only, of the pupils of the Caughnawaga R. C. Schools. It is considered that the Indians should use the hall for the purpose of their entertainment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1933
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
12 janvier 1933

207113 Mr Stevenson

Monsieur,-

Pour faire suite a ma lettre du 4 du mois courant avec copies de huit resolutions du conseil de la reserve de Caughnawaga, plus particulierement a celle portant le numero 598 insinuant que les institutrices des ecoles catholiques de la reserve accordaient la preference aux enfants des blancs qui resident a Caughnawaga au detriment des enfants des parents Indiens. Apres m'etre soigneusement enquis de la chose je suis en mesure de vous assurer que cette resolution du conseil est fausse et mensongere et que la plus grande attention est accordee de preference aux garcons et filles qui appartiennent aux Indiens de la reserve.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

TRANSLATION

INDIAN AFFAIRS
JAN 19 1933
RECORDS

St. Constant, Que.,
January 12, 1933.

207113

Sir:-

In reference to my letter of the 4th instant with copies of eight motions from the Council of the Reserve of Caughnawaga and more particularly that bearing No. 598 insinuating that the teachers of the Catholic Schools of the reserve were giving preference to children of white people residing at Caughnawaga to the detriment of children of Indian blood. After having investigated this matter I am in a position to assure you that this motion of the Council is false and misleading and that the greatest attention is given in preference to the boys and girls belonging to the Indians of the reserve.

Your obedient servant,

(Sgd.) Lorenzo Letourneau,

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 21 1933
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.,
February 20, 1933.

My Dear Sir,

Please may I have leave of absence from March 15 to March 24, to attend the annual retreat for Superiors, at Lachine?

Arrangements have been made for the proper management of the Schools during that time.

With best thanks for your kindness,

I am,

yours respectfully,

Sr. M. Francis
Principal

SCHOOLS BRANCH
FEB 23 1933

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

C.A.M.

Ottawa, February 23, 1933.

Madam:

Replying to your letter of the 20th instant, I have to inform you that the Department will be pleased to grant you leave of absence from your duties as Supervising Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools in order that you can attend the annual retreat for Superiors at Lachine from March 15th to March 24th, next. I note that arrangements have been made for the proper management of the schools during your absence.

I shall be pleased if you will inform Mr. Agent Letourneau of the leave granted you for the above mentioned purpose.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 Vol 2

No.

Department of Indian Affairs

19.....

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

CATHOLIC

ROMAN CATHOLIC SCHOOLS

CORRESPONDENCE

221847

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6075)

File 305-1, part 1A	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools. General Administration. 1897 - 1904 + 1911 - 1923.
File 305-1, part 2	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1923 - 1933.
File 305-1, part 3	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1933 - 1940.
File 305-1, part 4	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1940 - 1943.
File 305-1, part 5	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1932 + 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. E 1
305-1

VOL.3 VOL.2 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA R.C. DAY SCHOOLS

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

CORRESPONDENCE

221847

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
April 1st, 1933

5-1-5

Sir,-

With regard to the work carried on by the Roman Catholic Schools of the Caughnawaga Reserve, I beg to say that entire satisfaction is being given in every line. All the members of the teaching staff are doing slendid work, whether it be in the moral, intellectual, or physical development of their Indian charges.

I wish to praise especially the discipline which abounds in the classroom and the interest each Sister takes in the protection of the government property. The attractive and neat appearance of the classrooms suffices to indicate that every effort is made to render shool life as pleasant as possible for the Indians.

The Teachers find that the daily lunch and Cod Liver Oil served during school hours robs the School Curriculum of very valuable time, but, on the other hand, they are glad to have food to give to many whose restlessness and languor in the classroom were due to want of nourishment.

As you are always aware, certain troublesome Indians would like to have their own in charge of some of the classe but I believe the wisest plan for the Department to follow is to leave the entire school in the Sisters' care as long as they are able to control the larger boys as ably as they do at the present hour.

Trusting you will be as satisfied with the work accomplished in the Roman Catholic Schools of Caughnawaga as I am myself, I remain,

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXIA.

Ottawa, April 6, 1933.

Sir:

I have your letter of the 1st instant, reporting on the work being performed by the Reverend Sisters in the Roman Catholic Schools on the Caughnawaga Reserve.

The Department is pleased to note that splendid work is being performed and that each Sister takes great interest in the protection of Government property. The thanks of the Department is tendered to the Rev. Sister Superior and to the Reverend Sisters in the work they are carrying out in the education of the Indian youth of the Caughnawaga Reserve.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Sisters of Saint Ann

and

Class of 1933

cordially invite you to be present at the

Commencement Exercises

in the Senior School Auditorium

Wednesday, June the twenty-first

nineteen hundred and thirty three

at seven o'clock P.M. (Standard Time)

Caughnawaga, Quebec

Class Roll

Louis Hall
Joseph Diabo
Stanley Myiow

Elsie Lefebvre
Eileen Jacco
Margaret Skye
Elsie French
Olive Saylor
Frances Terrance
Ida Curotte
Louise Diabo
Margaret Moon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 13th. 1933.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 13 1933
RECORDS

Dear Sister Superior,

Please accept my thanks and appreciation of the invitation to be present at the Commencement Exercises of the school in the Senior School Auditorium on June 21st.

I regret that the press of work consequent upon my trip of inspection in Western Canada in the near future will prevent my being in Caughnawaga at this time.

Kindly extend to the members of the staff and the pupils my very best wishes for the success of the occasion.

Yours faithfully,

Deputy Superintendent General.

Reverend Sister Superior,
The Sisters of Saint Ann,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DR. J. H. JACOBS
CAUGHNAWAGA
P. Q.

Aug. 25, 1933

Dear Doctor Stone;

The local schools will soon open again. And I hope I would ask you to have the Department - instruct the Indian agent, the truant offices and the school principals to compel all Indian school children between the ages of 7 and 16 years to attend school this fall as per the Indian Act.

Last year I had noticed many Indian school children in their homes and not attending school as required by the Indian Act. Constable Jocko told me to-day that the reason for this was that the local teachers would not accept these children because they had no roc. for them. I hope that the Department will do - to correct this excuse before the schools open on Sept.

Thanking you, I am

Sincerely yours
J. H. Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-1

√-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1933
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
SEP 9 1933

CAUGHNAWAGA COUNCIL MEETING HELD AUGUST 25th, 1933.

x x x

Resolution No. 654.

It is proposed by J. Lefebvre, seconded by J. Beauvais that the Dept. of Indian Affairs be requested that at the re-opening of the schools on the reserve, Indian children be given the premier opportunity of attending same, It has been reported that children of white parents are being given the preference of attendance.

x x

Following a new conversation with the Reverend Sister Superior of the schools of the reserve, I am convinced that in every case that Indian children are registered in preference to those of the white people authorized to stay on the reserve.

x x x

Lorenzo Letourneau.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 9, 1933.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of Resolution No. 654, of the Caughnawaga Council meeting, held on the 25th ultimo.

It is noted that you have interviewed the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. School and that you are satisfied the Indian children are registered in preference to those of the white people authorized to stay on the reserve.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.,
February 19, 1934.

My dear Mr. Phelan,

The annual retreat for the Superiors of our Order will take place from March 6th to March 15th.

Please may I have leave of absence for that time?

I have made proper arrangements for the management of the schools during that time.

Yours respectfully,

L. M. Francis
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, February 21, 1934.

Reverend & Dear Sister:

With reference to your letter of the 19th instant, you may have the leave required to enable you to attend the Retreat for the Superiors of your Order from March 6th to March 15th.

It is noted from your letter that you have made proper arrangements for the management of the schools during your absence.

With kind personal regards,

Yours sincerely,

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Sisters of Saint Ann

and

Class of 1934

cordially invite you to be present at the

Commencement Exercises

in the Senior School Auditorium

Thursday, June the twenty-first

at ten o'clock (Daylight saving time)

Class Roll

Jacks, Pauline
Morris, Mary
Williams, Christina
Johnson, Elsie
McComber, Lena
Curotte, Mary
Leclaire, Frederick
Horning, Elizabeth
Mayo, Charlotte
Delormier, Margaret

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

June 14th. 1934.

Dear Sister Superior,

I wish to thank you for the invitation to be present at the Commencement Exercises in the Senior School Auditorium on June 21st.

While it would have given me pleasure to be present on the occasion I am afraid it will not be possible for me to be absent from the Department at that time. It is hoped that the Department will be represented by Mr. Phelan who expects to be able to attend the Exercises.

I wish to extend my congratulations to the pupils graduating and with very best wishes for the success of the occasion, I am,

Yours faithfully,

Deputy Superintendent General.

Rev. S.

Reverend Sister Superior,
The Sisters of Saint Ann,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1934
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, July 23, 1934.

Dear Mr. Phelan,

With reference to Miss Margaret Regis, I beg to inform you that she is feeling better, and is now anxious to resume her duties as teacher next September. Should she have another relapse, I would ask the Department to hire Miss Violet Snow, a former graduate of the Caughnawaga School. Violet obtained her Superior Diploma from the Montreal University three years ago.

Please accept kind regards from

Yours respectfully,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/1

Teachers Residence,
Caughnawaga, Que.,
July 23, I934.

SCHOOLS BRANCH
JUL 26 1934
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1934
RECORDS

Dear Mr. Phelan:

I beg to inform you that after five years as principal of the R.C. Indian Schools, our Superior General has seen fit to trans fer me to another field of labor. I am appointed Principal of one of our schools in Worcester, Mass achusetts.

Before leaving the Teachers Residence, I make it a most pleasing duty to speak my sincere thanks for your kind consideration in all that con cerned the teachers work among the pupils of Caugh nawaga.

Should you, dear Mr. Phelan, ever motor in the direction of my new home, 67 Illinois, St. you would be heartily welcome. Please accept kindest regards for yourself and for dear Mrs. Phelan from

Yours very sincerely,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

R.C.M.

Ottawa, July 27, 1934.

Madam:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 23rd instant, in which you advise that your Superior General has transferred you to Worcester, Mass.

The Department appreciates the splendid work that you have done at Caughnawaga during the past five years and trusts that you will meet with every success in your new field of labour.

Please arrange to have the Department advised as soon as possible regarding the name and qualifications of your successor.

Your obedient servant,

Thos. McGookin,
Acting Secretary.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F1-1

Teachers Residence,
Caughnawaga, Quebec,
July 23, 1934.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 26 1934
RECORDS

Dear Dr. McGill:

I beg to inform you that I have been appointed Principal of one of our schools in Worcester, Massachusetts.

Before retiring from the Teachers Residence, I wish to express my sincere thanks to you and to all the Officials of the Department for your kind co-operation in our work among the Indians of Caughnawaga.

Please accept kind regards from

Yours respectfully,

L. M. Francis

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 1, 1934.

Ref: 5-1-3

Dear Mr. Phelan:

At the very last minute, the doctor advises Miss Mary Regis to take another full year's rest.

May we recommend Miss Theresa Jacobs to replace her instead of Miss Violet Snow who has but little control over the pupils and is rather young to take full charge of a class?

May I ask that your reply in the matter, may not compromise the Principal of the school, in the event that I might have to produce the letter?

Kindly state also the salary which Miss Jacobs may expect from the department if she is accepted as a member of our staff.

Very respectfully yours,

Sd W. Gleeson
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, Sept. 4, 1934.

Madam:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the first instant, in which you state that the doctor advises Miss Mary Regis to take a full year's rest.

To replace her, the Department approves the appointment of Miss Theresa Jacobs, at the same salary as was paid Miss Regis.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/11

Teachers' Residence,

Sept. 26, 1934.

Records
Please file
Sept by PP

Dear Mr. Phelan,

Our schools are filled to capacity and the pupils are all in the best of spirits.

I visited St. Isidore Road School and the Bush School. Both Miss Stacey and Mrs. Philips have their hands full, but manage their little flocks very well.

The total registration is 437 pupils.

With kindest regards from all the staff, I am

Respectfully and gratefully yours,

W. D. Cleaves
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J<1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 2 1935
RECORDS

Caughnawaga, Que.
January 31, 1935.

SCHOOLS BRANCH
FEB 2

Sir;-

I beg to submit to your consideration the case of an indian schoolchild by the name of Angus Deerhouse. attending the Eastern school at Caughnawaga. This boy is the son of Mitchell Deerhouse of this Reserve.

Angus was attending school very irregularly untill lately when he was compelled to be regular through the action of the truant officer. However I have to report that the boy, who is 14 years of age, is the worst pupil of this Reserve. His teacher is totaly unable to get him to work nor to obey the orders given. This boy is setting a very bad example to the other pupils of his class and of the entire school, as he insults his teacher every day and openly challenges the Sister. The boy also swears at every moment during the class hours.

The parents of Angus do not seem to realize that they should correct him. Instead of that the boy's mother is taking part for him, which encourages his bad behaviour This boy insulted very badly the Sister Superior lately by telling her words that I do not even want to write.

I wald strongly recommend that this boy be sent away to an institution where he would be taken care of by men, as if this is not done several of his class companions will imitate him,-as some of them have already done, which will spoil the discipline of our Schools.

Your obedient servant

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga P.Q. 5-1-1 #1

Phelan
2 Schools

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Jan, 31,1935

Dear Mr. Phelan,

Please may I be allowed to follow the annual retreat at Mount Saint Anne from February 1st to the tenth? My Assistant will look after the regular routine of the Schools during my absence.

Our Reverend Mother Provincial has just completed the mid-year Examinations here and is quite proud of our Little Iroquois.....This of course is a great encouragement for the teachers.

Kind remembrance from all the Staff,

Very respectfully yours,

Sel. M. Gaston
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Department of Education,
Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, February 5th, 1935.

Madam,-

With reference to your letter of the 31st ultimo, I beg to say that the Department approves your attending the annual retreat at Mount Saint Anne. It is noted that, during your absence, your assistant will look after your regular duties.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sr. M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, February 5th, 1935.

Reverend Sir,-

An Indian boy, fourteen years of age, who is, at present, residing on the Caughnawaga Reserve near Montreal, is reported to the Department as very disobedient and refuses to attend school regularly. When he does attend, he insults the Sisters in charge of the school.

The Department would like to place this boy in your institution for a period not exceeding two years. We would be prepared to allow $12.00 a month for him. Please let me know, as soon as possible, if you are prepared to accept him and, if so, we will make the necessary arrangements to send him.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

(over).

Reverend Brother Superior,
Christian Brothers School,
Alfred, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

St-Joseph's Industrial School
A l f r e d,
F e b . 7 ,
1 9 3 5 .

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 8 1935
RECEIVED
COPY
Placed on file 600467

Mr A. F. Mackenzie
Secretary of the Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

On your request, we will accept the Indian boy for $12 (twelve) a month. But the ordinary rate of the house is $15 (fifteen) when we have (not) to supply the boy with clothes.

May we suggest you to add $1.50 a month for the washing.

I remain

Yours very truly

Bro. Superior

superintendent.

1350 12
162.00

FRERES DES ECOLES CHRETIENNES
ALFRED ONT.
Ecole Industrielle St-Joseph

Copied

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

File 60467

Ottawa, February 14, 1935.

Rev. Sir:

The Department appreciates receiving your letter of the 7th instant, in which you state that you are willing to accept Angus Deerhouse, an Indian boy of the Caughnawaga Reserve. Payment will be allowed for him at the rate of $13.50 a month, and at the end of each month you may forward an account, in triplicate, for the amount stated and cheque will be sent to you.

Constable Jocks of the Caughnawaga Reserve is being instructed to bring the boy to your school at an early date.

He should not be allowed home without first receiving the permission of this Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Brother Philemon,
Superintendent,
St. Joseph's Industrial School,
Alfred, Ont.

Copied

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

COPY
Placed on
File 600467

Ottawa, February 14, 1935.

Sir:

In further reference to your letter of the 31st ultimo, I beg to say that arrangements have been made to accept Angus Deerhouse in the St. Joseph's Industrial School which is conducted by the Christian Brothers at Alfred, Ont.

As you are aware, Alfred is approximately half-way between Montreal and Ottawa and is on the Montreal-Ottawa highway. You should arrange to have Constable Jocks take the boy to the school mentioned.

It is presumed that the father will sign the usual application form, and he should be medically examined before he leaves. The application form and certificate of health should be forwarded for the Department's file.

Any expense incurred by Constable Jocks in taking the boy to Alfred will be paid on receipt from you of a properly certified account, in triplicate. It is expected, of course, that all expense will be kept as low as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

copied

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
R. C. Indian Day School
Caughnawaga, Canada.

Dear Sir-

The enclosed lis is the teaching staff of our school for the present year 1934-35.

I wish to call your to the matter as I notice by the monthly checks that the same names as last year have been retained on the pay-roll.

Very respectfully yours,

Dec.3,1934. Jos. M. Clapham

Principal.

Mr. J. D. Sutherland,
Acting Supt. of Indian Education,
OTTAWA, Canada.

- Nov-
Sister Mechtilde 1000 — Sister M. Amelia Replacing
Sister Mary Levadie 550 — Sister M. Albert
Sister Mary Edwin — 500 — Sister M. Sylvius

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, February 23, 1935.

Madam,-

We have checked the copies of the "staff questionnaire" which you returned to the Department and it is found that there are three new teachers on the staff this year, viz., Sister Mechtilde; Sister Mary Leocadie and Sister Mary Edwin.

This is the first information that the Department has received regarding any changes and I would appreciate your letting me know the qualifications of these Sisters and when they began duties.

Please note that, when your Order desires to make changes in the staff at the Caughnawaga Schools, the Department should be notified two or three months ahead of the time at which the change is to take place.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland.
Acting Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR ADMISSION

To the
Deputy Superintendent General
of Indian Affairs,
Ottawa, Canada

February 21 193*4*

Sir,—

I hereby make application for admission of the undermentioned child into the St. Joseph's Industrial school at Alfred Residential School; to remain therein under the guardianship of the Principal for such term as the Department of Indian Affairs may deem proper:

Indian name of child

English name Louis Dieuhouse

Age 12

Name of Band Caughnawaga

No. of ticket under which child's annuity is paid

Father's full name and No. Mitchell Dieuhouse

Mother's full name and No. Josephine Dieuhouse

Parents living or dead Living

State of child's health Good

Religion Catholic

Does applicant speak English? Yes

Previously attended Caughnawaga Schools school for 5 years

(Signature of Father)

NOTE—If mother or guardian signs, agent must forward full explanatory note.

I hereby certify that the above application for admission has been read over and interpreted to the parent or guardian and that the contents were understood by him or her and that I witnessed his or her signature to this document.

I recommend the admission of the above child, who is of good moral character and is eligible to be admitted as a grant-earning pupil.

* .....
Signature of Missionary or other Witness

Thos. Bourgeois
Agent

*Principal or other official of the school must not sign as witness.

NOTE—All the above particulars must be fully given, especially the "Name of Band," "No. of ticket under which child's annuity is paid" and "Religion." The minimum age for admission is seven (7) years, except in the case of an orphan, destitute or neglected child. When application is made for the admission of such cases, full particulars should accompany the application.

Form No. 21.

(OVER)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PHYSICAL EXAMINATION

Agency Caughnawaga Band Iroquois

Child's name Louis Deerhouse Age 12 Weight 80 lbs.

Height 56 in. Is child undernourished? no Has child

any defect or deformity of body or limb? no Any defect of vision? no

of hearing? no Any cutaneous disease or eruption? no

Any signs of mental deficiency? no Any enlarged or broken down glands? no

If child has any of the above defects, describe them nil

Pulse rate 80 Temperature 98.4° If feverish, from what cause? —

Has this child active tuberculosis in your opinion? no

If so, of what part of the body and in what stage? nil

Trachoma, or other communicable eye disease? no Syphilis? no

Describe any other condition in child or parents which would make the child an unsuitable candidate for admission to a residential school, or of which the Principal of the school should have warning nil

Date Feb. 18, 1935 Time of day 7.10 p.m.

J. H. Jacobs M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Encl.

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, Feb. 21st. 1935.

Dear Sir:-

I have yours of the 14th. instant, advising me that arrangements have been made to accept Louis Deerhouse of Caughnawaga, in the St-Joseph Industrial School at Alfred, Ont. You instructed me to arrange to have constable Jocks take the boy to the school mansion.

In reply, I have to inform you, that the father of the boy is refusing to sign the application form-which is enclosed herewith, and that he is also opposing to the sending of his boy to the above school. The father does not want his son to leave Caughnawaga.

This child is acting fromnworst to worst, feeling that his parents are with him, no matter what he does. It is considered that hte boy is one, if not the worst pupil, who has ever attended the local schools. Following his examples, it has been noted, the older pupils in his school class are becoming very impertinent to the teachers and their parents. It is to be noted that Louis is undervery bad home influences.

I would recommend that, not witstanding the opposition of his parents to his admission to Alfred, orders be sent, to compel his parents to let him go. By doing so the Department will render a service to the parents, the boy himself, the teachers and the other children attending the Eastern school.

Your obedient servant,

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

I Recommend the boy be placed in Industrial School at Alfred under section 10 of Indian Act

Approved

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To Mitchell Deerhouse,

Caughnawaga,

Que.

TAKE NOTICE that I have designated St.Joseph Industrial School at Alfred, Ontario, as the School to which your son Louis is now to be assigned, under the provisions of Section ten of the Indian Act.

You will be good enough to cause Louis to report immediately to Mr. Brisebois the Indian Agent, who will provide for his transportation to the said School.

a.s.w.

Deputy Superintendent General

of Indian Affairs.

Ottawa, 28th February, 1935.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To Mitchell Deerhouse,

Caughnawaga,

Quebec.

As truant officer I hereby request you to cause your son Louis to report to Mr. Brisebois, Indian Agent, for attendance at St. Joseph Industrial School at Alfred, Ontario, as designated and assigned by the Deputy Superintendent General in NOTICE hereto attached. And further I have to warn you that if this NOTICE is not complied with within three days you are liable on summary conviction to pay a fine of not more than two dollars and costs or imprisonment for not more than ten days or both and your son Louis may be arrested without warrant and conveyed to the said school by the undersigned.

A.S.

Truant Officer.

Dated at this day of March,1935.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, March 2, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 21st ultimo, with reference to the son of Mitchell Deerhouse.

Regarding this boy, I would point out that in your letter of January 31st you stated his name was "Angus" Deerhouse. You now submit an application for "Louis" Deerhouse. However, it is presumed that it is the same boy and that a mistake was made in stating the name in your letter of January 31st.

It is also noted from your letter of the 21st ultimo that the father is not prepared to sign the application form for the boy's admission to the St. Joseph's Industrial School at Alfred. In view of the information contained in your two letters, the Department considers that it is advisable to send him to the school mentioned. It has, therefore, been decided to take the necessary action under Section 10 of the Indian Act in order to place this boy in the St. Joseph's Industrial School at Alfred. For this purpose I enclose the following:

(1) Notice to Mitchell Deerhouse, signed by the Deputy Superintendent General

(2) Notice to Mitchell Deerhouse, which should be signed and dated by the truant officer.

Both these forms should be delivered at the same time to the father, Mitchell Deerhouse, by the truant officer. If, after three days, the boy has not reported to you, so that you could send him to Alfred, I would refer you to the authority given by Section 10 (4) of the Indian Act, which reads, in part, as follows:

> "and such child may be arrested without a warrant
> "and conveyed to school by the truant officer."

The Department has prepared these forms in the name of "Louis" Deerhouse. If the boy's correct name is "Angus", you should change the christian name before handing the forms to the truant officer.

The cost of the transportation of the boy and the truant office to Alfred will be paid on receipt from you of a properly certified account, in triplicate. All expenses should be kept as low as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENC.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, March 1st. 1935.

Dear Sir:-

With further reference to my letter of the 21st. instant, I have to advise you that the parents of Louis and Angus Deerhouse have, - following a decision of the Department to place Louis at the St-Joseph Industrial School at Alfred Ont.- become very ill disposed against the Sisters whom they blame for the Department's decision. Two days ago, during the class hours Mrs. Deerhouse called at the Eastern School, where her boys were and took them out of school in the middle of the afternoon, after having insulted the teacher of the boys.

After having left the Eastern School , Mrs. Deerhouse went to the Protestant school and asked Miss Oulton, the teacher to take her sons, at her school. MissOulton is willing to take them but with the Department'S consent.

I do not recommend the admission of the Deerhouses at Miss Oulton's school, as the parents of the boys have no other reason for their transfer than their bad dispositions against the Sisters. If the transfers of the boys were accepted, it would mean that the Indians would take their children from one school, to another, whenever they would feel like it. I am also opposed to transfer of children during the middle of the school year.

Yours faithfully,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

LAC/BAC
ORIGINAL ON
64-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 5 1935
RECORDS

To the Hon. G.T. Murphy, Minister of the Interior, Ottawa, Canada.

The Petition of the undersigned Chiefs of the Iroquois Band of Indians at Caughnawaga:

Humbly sheweth:

x x x

4. The schools in the reservation are unsatisfactory Boys and girls are taught by the Sisters. Though this may be all right in the case of the girls, it is worthless in the case of the boys. The teaching emphatically does not fit the latter for advancement in life. At sixteen they are turned out and told to seek education elsewhere. Their discipline is poor.

Moreover, the religious lines drawn in the schools have operated to exclude the children of parents adhering to the ancient Indian religion. If the schools could be established on lines where boys and girls would be taught secular subjects together and religious subjects separately, we think the unity and morale of the tribe would be raised to a higher level.

x x x

F. T. Johns, Chief.
Joseph Martin, Chief.
& 10 others.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, March 6th, 1935.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the first instant, with reference to the action of Mr. and Mrs. Deerhouse in taking their children from the Caughnawaga R. C. Indian Day School and endeavouring to have them placed in the Caughnawaga Protestant School.

In view of your report, the Department is not prepared to approve the transfer of these children and you should notify the Principal of the Caughnawaga Protestant School that they must not be accepted at that school.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 Records
2 Schools

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1935
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, February 27,1935

Dear Sir:-

In reply to your letter (5-1-1), I wish to state that I did notify the Department of the changes in the staff early in the Fall.

I think you will find this information either in Mr. Philip Phelan's or in Mr. A. F. MacKensie's files. I am quite sure that this notification was sent in twice before the "questionnaire" was mailed. It surprised me to note on receipt of our monthly checks that the pay-roll list remained unchanged.

Will you kindly excuse me, Mr. Sutherland, for not addressing de desired information to the right party? I promise to do better hereafter.

The qualifications of these teachers are as follows:-
Sister M. Edwin:- Academic & Pedagogy Diplomas.
" " Mechtilde:- Academic & Commercial " .
" " Leocadie:- Classical High School Diploma.

Trusting the above will prove satisfactory,
I remain, dear Mr. Sutherland,
Very respectfully yours,

Sr. M. Edwin
Principal.

Mr. J. D. Sutherland,
Acting Supt. of Indian Education,
OTTAWA.

Copy forwarded D.S.I.A.

Noted for March payment 6/3/35 Mom.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-1

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 14 1935
RECORDS

Caughnawaga, March 12th. 1935.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 2nd. instant, I beg to say that, notice to Mr.Deerhouse, signed by the Deputy Superintendant General and notice to Mr.Deerhouse signed by Truant Officer, were delivered him personnally, last week. At the expiration of the three days, Mrs.Deerhouse, ran away with her two sons, Louis and Angus, during the absence of her husband. They have not yet returned, but will presumably be back soon, when, the boy will be conveyed to the Alfred school.

However, since the serving of the notices, new developments have taken place, and I beg to say that the two teachers of the Protestant School Misses Daly and Oulton, together with Rev.Whitebean, have called twice at this Office, to request me, to allow the two boys to attend to their schools. Mr.Whitebean and the two teachers claim that the Department cannot send the boys to Catholic institutions, this owing to the fact that Mrs.Deerhouse and her two boys have attended services at the United Church, twice lately. Mr.Whitebean and the teachers are insisting that, as Mrs.Deerhouse has taken her two sons to their church, they have become members of same. Mr.Whitebeans claims not to have any objection, to the sending of Louis to Alfred, but insist on having the younger, Angus's admission to the Protestant School approuved by the Department. The facts are the following:-

Miss V. Daly

When Mrs.Deerhouse,- who is supporting her older boy and refuses to cooperate with the teachers - was told that her son had to leave for Alfred, she blamed the Sisters for this, and in order to protest the Department's decision,,she took her boys to Mr.Whitebean's church, in an attempt to elude your decision. In this she seemed to have the support of Misses Daly and Oulton.

I would not recommend any change in the Department's decision. In this case the principal involved is of discipline and good order, and if the Deerhouses were allowed to transfer, from one school to another, it would mean that, for the least thing or disagreement, between the Indian parents and the teachers of the respective schools of this Reserve, one would see the pupils, travelling, from one school to another, thus spoiling the existing rules and agreement.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr.Deerhouse himself called at the office to-day and stated to be quiet willing at present, to allow his son to go to Alfred, and is also willing for the other boy to go to the Catholic school, claiming that his wife is the only one responsible for his children not reporting and attending school and being away from the Reserve.

I would kindly ask you to let me have your views in connection with the claim of Mr.Whitebean and the teachers with regard to their request, of sending the Deerhouses to their school.

Your obedient servant,

Jas. Bucke

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, March 15, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 12th instant, with reference to the children of Mr. Deerhouse. It is noted that the mother has removed the boy from the reserve temporarily. As soon as he returns, he should be sent to the industrial school at Alfred.

The information contained in your letter has been carefully noted, and I enclose, for your information, a copy of official letter of today's date to Miss Daly, Principal of the Caughnawaga Protestant School.

It is hoped that, in future, these teachers will not interfere with matters that do not concern them.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENC.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, March 15, 1935.

Madam:

As you are aware, one of the sons of Mr. Deerhouse has not been amenable to discipline while attending the Caughnawaga R. C. School. The Department fully considered his case, and it was decided to place him in the industrial school at Alfred.

I have been informed that Miss Oulton and yourself have made a request to have him admitted to the Caughnawaga Protestant Day School. The Department regrets very much that you took this action, as you should not interfere in matters of this kind.

As far as the Department is concerned, Miss Oulton and yourself will perform all the duties required if you properly conduct the Caughnawaga Protestant School.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Viola Daly,
Principal,
Caughnawaga Protestant School,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

MAR 19 1935
RECORDS

Caughnawaga, March 18th. 1935.

SCHOOLS BRANCH
MAR 19 1935

Dear Sir:-

I have your letter of the 15th. referring to Mr.Deerhouse's children and enclosing copy of a communication addressed to Miss Viola Daly.

In reply, I have to say that Mrs.Deerhouse came back on the Reserve, Thursday last, the 14th., with her two boys, at which date, Louis was taken to Alfred, Ont. by constable J.K.Jocks. The younger boy, Angus, has to-day started to attend the Caughnawaga, R.C.Eastern School, where he used to attend. This case should now be considered as closed.

Your obedient servant.

Indian Agent.

The Secretary,,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
37-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 30 1935
RECORDS

May 29th, 1935.

MEMORANDUM:

A delegation of Indians from Caughnawaga called at the Department this morning consisting of the following:

Angus Albany	representing	Section	4
Steve Cross	"	"	4
Peter B. Jacobs	"	"	5
Peter K. Jacobs	"	"	3
F. T. Johns	"	"	2

Among the matters discussed were the following:

x x x

(3) That a change be made in the school system in Caughnawaga providing for a gradual replacement of the Sisters by lay teachers in order to give employment to students leaving the schools. The Councillors also asked that the boys should be taught by men.

x x x

Harold W. McGill.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

May 22nd, 1935.

Memorandum:-

Mr. Sutherland.

When I visited the Caughnawaga R. C. Indian Day School on the 4th instant, Reverend Sister Mary Cleophas, the Principal, suggested the employment of an additional teacher.

As you are aware, classes are conducted in the school at the present time to Grade VIII, which is the highest grade in the elementary schools in the Province of Quebec.

If an additional Sister was engaged, Grade IX could be taught. This would permit keeping the girls in school until sixteen years of age. Many of them now complete their school course at fifteen, when they are too young to obtain work and, for moral reasons, the Reverend Sister considers that it would be very advisable to start the Grade IX work. In addition to the academic training, this would give another year for the girls to take advantage of the domestic science and sewing classes which the Reverend Sisters conduct.

A salary of $800 a year would be required and there is accommodation in the Senior School for the extra room.

I consider that it would be in the best interests of the children to adopt the Reverend Sister Superior's suggestion and I would strongly recommend that she be authorized to secure the services of another Sister who is a qualified teacher and begin Grade IX work in the Caughnawaga Senior School on September 1st, 1935.

D. C. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Schools.

Teachers ' Residence,

Caughnawaga, June 9, 1935.

Dear Doctor McGill:

The teachers and the pupils of the Caughnawaga Roman Catholic Indian Day School solicit the honor of your presence at the Graduation Exercises to be held June 20, 1935 at 2 P. M. in the Senior School Hall.

Hoping to receive a favorable answer, we beg to remain

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Stephana
Principal.

Dr. Harold W. McGill,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

June 11th. 1935.

Reverend Sister Superior,

Please accept my thanks for the invitation to be present at the Graduation Exercises of the Caughnawaga Roman Catholic Indian Day School on June 20th.

While I appreciate your wish that I should be present with you on this occasion, I fear it is very unlikely that I shall be able to do so. It is expected that Parliament will prorogue before the end of the month and on account of the work in the Department which this entails it will be necessary for me to remain in Ottawa.

Yours very truly,

H. Conwell

Deputy Superintendent General.

Reverend Sister Superior,
Sisters of Saint Ann,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 11 1935
RECORDS

Teachers' Residence,

Caughnawaga, June 9, 1935.

Dear Mr. MacKenzie:

The teachers and pupils of the Caughnawaga Roman Catholic Indian Day School, cordially invite you to the Graduation Exercises to be held June 20, 1935, at 2 P. M. in the Senior School Hall.

Hoping to receive a favorable answer, soon, we beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Claskas
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie, Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

Fate

June 11, 1935.

Reverend and Dear Sister:-

I appreciate your kind invitation to be present at the Graduation Exercises on June 20th, but I regret that press of official duties will not permit of my leaving the office at the present time.

With best wishes to yourself and all the Sisters connected with the educational work, I am,

Yours very truly,

D.J.

D. J. Scott Supt.

The Principal,
CaughnawagaRoman Catholic
Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution # 718

It is proposed by Councillor F. F. Johns seconded by Joseph Martin to ask the department of Indian affairs to consider its request previously made to the Deputy superintendent-General to have the male pupils of the Carry Lucan and Six Nations Schools taught by laymen of the land and the female pupils by female teachers.

The object of this request is to enable our Indians to earn a living by teaching in our local schools as our Indian graduates of colleges are at large with no prospects of earning their livelihood by virtue of the education acquired.

The council therefore asks for a favourable consideration of the said request.

F. F. Johns. Chief Councillor.

Joseph A Beaudard
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

63 - 5

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 13 1935
RECORDS

Caughnawaga, Sept. 10th, 1935.

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith resolutions passed by the local council at the meeting held on the 3rd instant for September 1935.

x x x

Resolution No. 718.

The Council would request the Department to change the present teachers, in all the schools, who are not Indians. They are also asking for men, members of the band to teach the male pupils.

The present system giving very good results, there is no reason for any change.

x x x

Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 17th, 1935.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, with reference to Resolution No. 718 of the Caughnawaga Band, requesting change in the teachers in all the schools in Caughnawaga. In reply I beg to say that the Department is not prepared to favourably consider the Council's resolution.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Briseboi's, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Will you kindly pass the above-given information along to whomever may need it in the Financial Department so that our pay-checks may be drawn up accordingly?

Again thanking you for all past favors, we beg to remain, dear Mr. Phelan,

Yours very respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. D. Gauthier

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

September 24, 1935.

Memorandum:

Approved
H. McGill

Dr. McGILL,-

The Sister Superior of the Caughnawaga R.C. Indian Day School reports the following changes in the staff for the current academic year:-

1. Sister M. Laurence has replaced Sister M. Edwin,
2. Sister M. Florina has replaced Sister M. Christine,
3. Sister M. Anysie has replaced Sister M. Adelia.

I would appreciate your concurrence in the above changes in the staff at this school.

D. C. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers ' Residence,
Caughnawaga, September 20, 1935.

Dear Mr. Phelan:

As you have heretofore been advised, school opened September 3rd and up to date we have a registration of 421 pupils, though several of them left for the Spanish Residential School, last night. Every child seems to be in the best of spirit and ready to put in a good year 's work.

The following is our teaching staff for the year 1935 - 1936.

		Registration	
Sister M. Cleophas	Principal		
Sister M. George	8th & 9th Grades	25	
Sister M. John	6th & 7th Grades "Boys"	24	
Sister M. Laurence	6th & 7th Grades "Girls"	17	Senior
Sister M. Mechtilde	5th Grade "Boys"	24	School
Sister M. Sebastia	5th Grade "Girls"	24	
Sister M. Jeanne	4th Grade "Girls"	35	
Sister M. Florina	3rd Grade "	30	Kateri
Sister M. Anysie	2nd Grade "	34	School
Miss Teresa Jacobs	Preparatory	33	
Sister M. Leandre	4th Grade "Boys"	36	
Sister M. Leocadie	3rd Grade "	35	Eastern
Sister M. Rose	2nd Grade "	30	School
Miss Annie Snow	Preparatory	32	
Sister M. Gertrude	Typewriting Department		
Sister M. Alma	Domestic Science Department		
Mrs. M. Phillips	Bush School	20	
Miss M. Stacey	St. Isidore Road School	21	

You will notice that the Senior School Classes are filled to capacity.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

E.A.'D.

5-1-1

Ottawa, Sept. 24, 1935.

Madam:

With reference to your letter of the 20th instant, I have to say that the appointment of the following new teachers at the Caughnawaga R. C. Day School, effective September first, 1935, is approved:-

Sister M. Laurence,
" M. Florina,
" M. Anysie.

Your obedient servant,

C. C. Parker,
Acting Secretary.

Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

September 30th, 1935

Memorandum:

SCHOOLS BRANCH

The question of school hours in Caughnawaga day schools has been brought to my attention on more than one occasion. The health of the children is of primary importance and it may be possible that in their zeal to maintain a high academic standard the teachers may hold the children in the class rooms longer than is wise.

Will you please secure from the Indian Agent a complete statement as to the school hours not only for kindergarten classes but for all grades in all schools in Caughnawaga Agency.

Harold McGill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

September 30th, 1935

Memorandum:

SCHOOLS BRANCH

The question of school hours in Caughnawaga day schools has been brought to my attention on more than one occasion. The health of the children is of primary importance and it may be possible that in their zeal to maintain a high academic standard the teachers may hold the children in the class rooms longer than is wise.

Will you please secure from the Indian Agent a complete statement as to the school hours not only for kindergarten classes but for all grades in all schools in Caughnawaga Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, October 1, 1935.

Sir:

The Department desires you to secure a complete statement as to the school hours each day for all grades, including the kindergarten classes, in all schools in the Caughnawaga Agency.

You should have Rev. Sister Cleophas prepare this statement for the Caughnawaga R. C. Schools and Miss Kenner prepare a similar statement for the Caughnawaga Protestant School. This statement should show the opening and closing hours of each grade each day. This information should be supplied at the earliest possible date.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,

Caughnawaga, October 3, 1935.

Dear Mr. P. Phelan,

This is to submit the information requested by Mr. F. X. Brisebois regarding our school sessions.

All Grades from the Fourth to the Ninth inclusively are allowed to come in for a study period of 30minutes at 8.30 A.M. The conditions at home being anything but favorable to concentration, we have imposed upon ourselves the extra ½ hour for the pupils' benefit.

The other grades are free to come in or not especially during the Winter months as the poor little ones are far more comfortable in school than in most of their homes.

The afternoon session opens at 1 O'clock and from October 1st to June 1st we close at 3.60. (write please) During September and June, Dismissal is at 3.30, on account of the heat.

Hoping this information will prove satisfactory,

I remain, very respectfully,

W. M. Cockburn

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Department of Education,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Gr I to VII. 9. AM — 12. AM. — 15 min. recess.
1.30 PM. — 3.20 PM. — 15 " "

Class hours for all grades,
Protestant Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-1

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1935
RECORDS

Caughnawaga, October 5th, 1935.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, in which you requested me to secure a complete statement as to the school hours, each day, for all grades, including the kindergarten classes in all the schools in the Caughnawaga Reserve.

In reply, I beg to transmit you herewith statements from Reverend Sister Mary Cleophas for the Caughnawaga R.C. Schools and from Miss Kenner for the Caughnawaga Protestant Schools, giving you the class hours of their respective schools.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, October 10, 1935.

MEMORANDUM:

Dr. McGill.

Referring to your memorandum of the 30th ultimo regarding the school hours in the Caughnawaga schools, I beg to say that the Indian Agent has forwarded the following report:

1 - Caughnawaga Protestant School:

Morning : 9 A.M. to 12 Noon - 15 minutes recess;
Afternoon: 1:30 P.M. to 3:30 P.M. - 15 minutes recess.

2 - Caughnawaga Catholic School:

(a) All grades from Fourth to Ninth come for study period from 8:30 to 9 A.M.;

(b) Regular Morning Session: 9 A.M. to 12 Noon - 15 minutes recess;

(c) Afternoon Session: 1 P.M. to 3:50 P.M., from October 1st to June 1st, with recess;

(d) Afternoon Session: 1 P.M. to 3:30 P.M., during September and June, owing to heat.

In connection with the study period of thirty minutes in the morning, the Principal points out that, owing to home conditions being so unsatisfactory in many cases, they have found it advisable to adopt this procedure in order to assist the pupils to study.

Grades One, Two and Three are free to come in or not for this study period.

Acting Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, October 14, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 5th instant, enclosing statement regarding the opening and closing hours of the schools on the Caughnawaga Reserve.

The Department realizes that the teachers of the Caughnawaga R. C. school are actuated by the best of motives in having the children come to the school at 8:30 in the morning. However, there have been several complaints regarding children being overworked, and the Department considers that it would be in the best interests of all parties concerned to conform strictly with the Indian day school regulations.

These regulations read as follows:

> "The morning session shall be from 9 A.M. to 12 Noon, and the afternoon session from 1 P.M. to 4 P.M., with recess during each session of not less than fifteen and not more than twenty minutes."

Please inform the teachers of both the Caughnawaga R. C. and Caughnawaga Protestant schools that the above regulations should be adhered to strictly.

However, children in Grade One may be allowed home at three o'clock in the afternoon.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution # 7444

It is proposed by Andrew Delisle seconded by P. T. Jacobs to once again ask the Department of Indian affairs to inaugurate a policy of using our local Indians as lay teachers in our local schools to the male pupils.

By adopting this policy it would encourage to our younger generation in taking up the teaching profession at the same time assisting our local Indians in earning a livelihood for their families,

F. T. Johns - Chief Councillor.

Joseph A Beaudoin
Secretary to Council

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

√-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 13 1935
OTTAWA

Caughnawaga, December 9, 1935.

Sir:

I beg to transmit you herewith resolutions passed at the December meeting of the Caughnawaga Elected Council, which was held on the 3rd instant.

x x x

Resolution No. 744.

The above is intended to replace the actual teachers by lay ones, as it had often been suggested in the past and will likely be done from time to time in the future.

x x x

Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 13, 1935.

Dear Sir,-

The Department is in receipt of your letter of the 9th instant, with reference to resolution No. 744 of the Caughnawaga Band, requesting a change in the teachers of the schools in Caughnawaga.

Please inform the Indian Council that the Department is not prepared to favourably consider this resolution.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/111

Reserve

DEC 12 193
RECORDS

EXTRACT FROM LETTER FROM THE ASSISTANT AUDITOR GENERAL DATED DECEMBER 5th, 1935.

CAUGHNAWAGA:

SCHOOLS: - My representatives were also informed that approximately 20 white children are attending the Indian schools. These children are the offspring of Indian women who have married white men and who are residing on the Reserve, and of white lessees of Indian farm lands situated on the Reserve. The Department having to pay the tuition costs for Indian children attending white schools the Province should be asked to pay the costs of education of white children attending Indian schools.

x x x x x x x x x x x x x

RECOMMENDATIONS: - The following recommendations, all of which are included in the preceding pages, are applicable not only to the Agencies herein referred to, but to all Agencies where similar conditions exist:

CAUGHNAWAGA:

Province should be asked to pay tuition fees of white pupils attending Indian schools.

(Shd.) A. H. Brown,
Asst. Auditor General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, December 19, 1935.

Dear Sir,-

The enclosed letter has been received from Mrs. Josephine Diabo, with reference to her daughter, who has been attending the Caughnawaga R. C. Indian Day School.

I would appreciate your forwarding a full report regarding her complaints and, at the same time, return her letter.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Enc. 1.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Reserve

Dec. 14, 1935

3- 1-1

Dr. [redacted] Stern.

Dept. of Education

Ottawa [illegible]

R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

DEC 17 1935

Dear Sir

I wish to make a complaint against ~~a teacher~~ Principal of our Schools the Rev. Sr. Superior, she is a little too severe, in punishing my daughter Edward Morris. 13 yrs of age. The child was sent to the blackboard she could not place her decimal point, Sr. was insistant the child asked her to explain to her, instead Sr. birder on the knuckles with a stick and bruised her two hands on her head and backs. it started one week ago. the child was punched around on the street after school hours by Sr. Superior. I went to the convent to speak to Sr. she denied same, and told me to get out. soon the day she punished The child Sr. said now you will get that for telling your mother last week. she even called her devil and all not nice names the child answered she was not that Sr. hit her more. The pupils came after school to tell me, they said they were all crying, even the Dr. teacher was shedding tears of the incident, and that Superior told the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

is too much Sir, then why does she send the children to Rigo its because its their Convent., bussiness women they ares alright.

Please answer, as soon as possible, as the school days go by so soon in life, to waste them for trouble. I want justice. If I do not get it I will borrow money to fight the case if my child is sent to Rigo by force. I am ready to send her back to school here any time you say so.

Thanking you.

I am a member of the band.

mrs. Josephine Hiabo

child, to get out and never want to see her in there again. Jochs was called to the school, by superior to tell him what happened, and she went and told the agent. to send the child to Rigo school. Self defence is her. I went to the agents he told me to take the child to the Convent on Sunday and apologise to superior. I dont Think that is right, I am not a fool Sir. if dr. is too old she forgets herself. I dont see and reason for us to go on our knees. I am ready to send my daughter back to school as she is only 13 yrs. she has lost two days already, but to send her to Rigo Quebec. never will I consent, I have went to the R.C.M.P. to-day. they asked me if the child did not not do anything she can not be taken by force. I took her to the Doctors also Dr. Jacobs. he saw the bruises on the child. I do not want trouble, but my child must go back to school, as the sisters are paid in full to teach our children but not to fight with them. if my daughter was bad I would not mind but hitting her as she did

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Encl.

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, December 24, 1935.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 26 1935
RECORDS

Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant enclosing a communication received at Ottawa from Mrs.Josephine Diabo of this Reserve with reference to her daughter Ida Morris attending the Senior School.

In reply, I beg to transmit you the following report of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal, regarding Ida's behaviour and character. According to the Principal, the girl has since the beginning of the school year been very stubborn and impertinent for her teacher at school. A few days ago, Ida squarely refused to follow the instructions of her teacher, who unable to have the girl obey, sent for the Principal. The Principal was also unable to to get anything from the little girl who resisted the Sister and insulted her in front of the whole class, for almost half an hour, whereupon, the Truant Officer, J.K.Jocks was called and was also boldly answered by Ida who stated to have been told by her mother that she was not obliged to follow the instructions given at school nor had the Truant Officer anything to do with her. As all had been tried unsuccessfully, the Principal sent the girl home, in order to give an example to the other children and to maintain the authority at school.

The mother and the girl called at this office and I may say that Josephine seems to be the one responsible for her daughter's misbehaviour, as she kept on saying that the Sisters have "no right to make the children do what they do not want to nor to punish them, in any way."

The claim that she was hit on the fingers by the Sister is denied. There has never been any talk of sending Ida to Rigaud, as she is not the type to be recommended for such an institution. The Principal is informing me that she is not ready to re-admit Ida at the present, as this would surely encourage other pupils in rejecting the authority of their teachers.

It is to be regretted that the parents of the children who have no authority on them, do not cooperate with the schools, and moreover, seem to encourage them to misbehave.

Yours truly,-

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 27, 1935.

Dear Madam:

I have your letter of the 14th instant, making complaint against the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Schools, regarding your daughter, Ida Morris, who is attending the Senior School.

The Department has made enquiry regarding your complaint. It is found that your daughter has been impertinent to her teacher and has refused to follow instructions and obey discipline. Your daughter insulted the Sister before the whole class. It appears that she is encouraged in her actions by yourself. It was found necessary, by the Sister Superior, to send Ida home, as an example to the other children and to maintain the discipline of the school.

It is expected that you will cease encouraging your daughter in refusing to obey the Sisters. The Department is giving your daughter every opportunity of obtaining a good education, and it is thought the least she should do is to obey the teachers. I may add that, if there is any further cause for complaint, the Department will have to seriously consider the placing of your daughter in an Indian residential school. We are requesting the Reverend Sister Superior to re-admit Ida when the school re-opens after the present holidays, but her remaining at school will depend entirely upon her conduct and the manner in which she obeys the instructions of her teacher.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Mrs. Josephine Diabo,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, December 27, 1935.

Dear Sir:

I have your letter of the 24th instant, regarding the complaint of Mrs. Josephine Diabo against the Sisters of the Senior School, concerning the treatment which she stated her daughter, Ida Morris, received.

I enclose a communication addressed to Mrs. Diabo and will be pleased if you will see that same is handed to her. You should see the Sister Superior regarding Ida Morris and arrange that she agree to re-admit her after the present holidays. It is hoped that this girl will obey the instructions of the teacher and that there will be no cause for further complaint.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Encl.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/1

FEB 6 1936

Teachers' Residence,
Caughnawaga, February 4, 1936.

27

Dear Mr. Phelan:

We are forwarding under separate cover, a copy of the Montreal Beacon, containing an article on Canadian Poets. You will see that the Indian Pupils of Caughnawaga are "stepping out".

They responded very well to our appeal on Literature and we certainly were very proud of them.

Just now, we are making preparations to enter A Spelling Bee to be held in Montreal in competition with all the schools of that city, including both Catholic and Protestant.

Last Monday, we forwarded to the Catholic School Commission of Quebec, forty two drawings as our share in the Provincial Drawing Contest.

We thought you would be interested in this news.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Wm. H. Cleaskar
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Department of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

this activity.

Conference On Canadian Poetry

That Canadian poets are neglected by their own is a complaint frequently heard; and the blame is laid, in part, on the schools that do not foster the taste and develop the knowledge in the growing boy and girl.

That a real beginning had been made was strikingly evident at the Third-Saturday-Conference for January of the Course for Teachers-in Service at the Institute of Pedagogy of the University of Montreal.

A bright group of boys and girls of the Eighth Grade from the Caughnawaga Government Schools demonstrated how clearly they comprehended and artistically appreciated that charming descriptive lyric of Archibald Lampman, "Morning on the Lievre." To these children of forest and stream abroad in a canoe. Nature speaks with a voice and suggests a loveliness which we urbanites often fail to catch and to see.

The young lads of the Seventh Grade had studied Marjorie Pickthall's sympathetic poem, "Pere Lalemant." Only children as well versed in the practice of their Faith as these Iroquois, under the careful tutelage of the brethren of Pere Lalemant, S.J., one of our own Canadian martyrs, could have found so many interesting things to say of Marjorie Pickthall's lovely line, "I lift the Lord on high!" "The blood of the martyrs is, truly, the seed of Christianity."

Miss Pauline Jocks, dressed in the dainty costume of an Indian maiden, closed the highly original hour with a perfect rendering of Pauline Johnson's "The Song My Paddle Sings," averring as her reason for donning the dress that Pauline Johnson herself, at her recitals from ocean to ocean in America and in England, where she was acclaimed by royalty even, usually appeared in the attire of her race.

This Canadian program was made possible by the fact that the Department of Indian Affairs of the Canadian Government has adopted for their Caughnawaga Schools the newly published Canadian Catholic CORONA Readers, which abound in Canadian narratives and Canadian verse.

The hour was given under the direction of the Sisters of St. Anne of Lachine, who have been in charge of these Caughnawaga schools for the past twenty years.

"Montreal"
"Beacon"

Jan 31/36.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, February 10, 1936.

Dear Sister Cleophas:

I was very much interested in reading the account appearing in the "Montreal Beacon". I note that your pupils made a very creditable showing, and I wish to extend my congratulations both to the pupils and members of the staff of the Caughnawaga R. C. School.

With kind regards,

Yours sincerely,

Rev. Sister Mary Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 31, 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 2 1936
Records

R.

Dear Mr. MacKenzie:

After conferring with our Agent, Mr. Brisebois, we decided to close the two Bush Schools on account of flooded roads and especially because of an epidemic of Measles. Both Mrs. Phillips and Miss Stacey willingly agreed to take their Easter Week Vacation at this time. Therefore, when the village schools are on vacation, they will resume their duties. We hope that by that time the sick pupils will have recovered and the roads will be much improved.

Miss Annie Snow, teacher of the Primary Grade at Eastern School is out sick and will not return before April. I called on her sister, Violet, to substitute for her in the meantime. The latter is doing very well under Sister M. Rose's supervision.

Mr. A. E. Wescott, our Inspector from Montreal came in this morning to begin the Spring Examinations. He visited the two Primary Grades yesterday and was very much pleased with the work accomplished since September.

Mr. MacKenzie, we hope to be favored with your visit in the near future to discuss school projects for the coming year. No visitor from the Department have called since last Spring. This is quite unusual, is it not?

All the members of the staff extend greetings for a Joyful Eastertide.

Yours very gratefully,
Wm. M. Cleaskens
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie, Secretary,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXD.

a 360.

Ottawa, April 3, 1936.

Dear Madam:

It is noted from your letter of the 31st ultimo that the Bush and St. Isidore Road Schools have been temporarily closed owing to flooded roads and an epidemic of measles. It is further noted that Mrs. Phillips and Miss Stacey will keep these schools open during the week following Easter to make up for the time which is now being lost.

An officer of the Schools Branch will visit Caughnawaga before the end of June, in order to discuss with you the work during the next academic year.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, June 25, 1936.

MEMORANDUM:

DR. MCGILL.

I visited the Caughnawaga Reserve on June 5th and 6th and inspected all the classrooms.

With special regard to the Caughnawaga R. C. Day School, we have been employing, for some years, Capt. Champagne as physical training instructor, at a salary of $400 a year. I saw an exhibition of the physical culture work under the direction of Capt. Champagne and it could not be considered very satisfactory. On enquiring from the Principal, I found that Capt. Champagne teaches physical culture at several schools in Montreal and, as a result, devotes only a comparatively short time to the work at the Caughnawaga School.

There are approximately 350 children enrolled at this school and, of these, about 30 are backward. This is not a large proportion, as statistics show that in white schools approximately 10% of the children are in the same category.

The Sister Superior considers that if they had an extra teaching sister on the staff they could provide special attention for these 30 backward children. Such a plan would assist the children and, at the same time, help the classes, as these backward children are distributed in the various rooms and have a tendency to retard the work. This extra teacher would also be prepared to handle the physical drill.

I would, therefore, recommend that the Department dispense with Capt. Champagne's services and appoint a new teaching sister at the usual salary of $750. This would mean a net increase of $350, but as you will note from what I have said above, there would be many advantages to compensate for the extra cost.

P. O'Sullivan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, June 26, 1936.

Dear Sir:

Please inform Capt. Champagne that it has been decided not to re-engage him as physical instructor for the pupils of the Caughnawaga R. C. School for the academic year 1936-37.

You should also inform Rev. Sister Cleophas regarding our decision in this matter.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, June 26, 1936.

Dear Madam:

The Department has decided not to re-engage Capt. Champagne as physical instructor for the academic year 1936-37.

You may engage another Reverend Sister to provide a class for the backward children attending the school. Salary will be allowed for this Sister at the rate of $750 a year. Full particulars regarding her name and qualifications should be submitted to the Department as soon as possible.

At the same time, you should advise if any of the other Sisters at present in the school are being changed. If so, the names of the Sisters who are leaving and the names and qualifications of those who are replacing them should be forwarded at as early a date as possible.

The Department will expect that the teachers of the Caughnawaga R. C. School will arrange to teach physical drill to the pupils.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian School,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Catholic Indian School,
CAUGHNAWAGA, P. Q.,
July 14, 1936

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 17 1936
RECORDS

A. F. MacKenzie, Esq.,
Secretary, Dept. of Indian Affairs,
OTTAWA.

Dear Sir: RE 5-1-1.

In reply to your letter of June 26th I wish to thank you for granting our request for a teacher to take up the work with backward children. I trust that these poor little ones will profit of the extra attention which will thus be given them.

Appointed to take charge of this work is SISTER JACQUELINE. Her qualifications are: High School Leaving Certificate of St. Ann's Academy, Marlboro, Mass., a school affiliated to the Catholic University of America, Washington, D. C. Also Primary Pedagogy Certificate, (First Year) University of Montreal.

I further beg to advise that Sister Gertrude of the present staff will be replaced by SISTER MARIE. Her qualifications: College Entrance certificate of the University of Montreal, Commercial Diploma, Superior Diploma (Teacher's) province of Quebec, Primary Pedagogy Certificate (Second Year) University of Montreal.

In absence of Capt. Champagne as physical instructor, the teachers will undertake to conduct physical drill in their respective classes.

Thanking you for your kindly interest and cooperation with us in our work, I am, dear Mr. MacKenzie, with best wishes.

Most cordially yours,

Sister Mary Cleophas, S.G.A.
Supervising Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, July 21, 1936.

Dear Madam:

With reference to your letter of the 14th instant, the Department approves the appointment of Rev. Sister Jacqueline as teacher at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. As stated in official letter of the 26th ultimo, she will be allowed salary at the rate of $750.00 a year.

The Department also approves the appointment of Sister Marie to replace Sister Gertrude, at the same salary.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EXT.

Ottawa, July 21, 1936.

Dear Sir:

With reference to official letter of the 26th ultimo, the Department is approving the appointment of Sister Jacqueline, with salary at the rate of $750 a year, as teacher at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. She will take up special work with the backward children.

Sister Gertrude is being transferred from the Caughnawaga R. C. School, and the appointment of Sister Marie, to replace her, is also being approved. Both these teachers have the necessary qualifications.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone LAncaster 0226

R. L. CALDER, K.C.
BARRISTER & SOLICITOR

CANADA CEMENT COMPANY BUILDING
PHILLIPS SQUARE

MONTREAL.

d-a

July 27th, 1936

The Superintendant-General
of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

re P. I am instructed by the Mayor of Caughnawaga that one Raoul Leduc, employed by the Sisters of the Reservation School, also carries on business as a barber. Will you please state if this is with your official sanction?

Yours truly,

R L Calder

RLC/T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office

MEMORANDUM

July 29, 1936.

DR. McGILL:

The attached (July 27) from R. L. Calder, K.C., of Montreal, is referred to you for reply.

W. J. F. Pratt
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, July 31, 1936.

Dear Sister Cleophas:

A correspondent writes us as follows:

"I am instructed by the Mayor of Caughnawaga that one Raoul Leduc, employed by the Sisters of the Reservation School, also carries on business as a barber. Will you please state if this is with your official sanction?"

Please let me know who Leduc is? If I remember correctly he is the man who drives your car and is paid direct by yourselves. An immediate reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
For Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian School,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 1, 1936.

R.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 5 1936
REGISTRY

Dear Mr. Phelan:

Your memory is very faithful. Raoul Leduc has been driving our car for the past two years without any salary whatever. We have fed and clothed his family to keep them from starvation.

The correspondent in question, of course, is acting for Louise McComber (the trouble-maker), her brother,(the mayor) and André Delisle, one of the councilors. They are opposed to Raoul Leduc because they think he gets a large salary from the Department. His barber-shop is one small room which he rents from Annie Stalk, an Indian,-the latter has not the sympathy of the agitators, hence the opposition.

We hope, as usual, you will do all in your power to protect our interests.

Gratefully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Theodore
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Recvd

5-1-1.

August 4, 1936.

Dear Mr. Calder:

I have been directed, by the Honourable the Superintendent General, to acknowledge receipt of your letter of the 27th ultimo, with reference to Raoul Leduc.

The Reverend Sisters in charge of the Caughnawaga R. C. Day School own an automobile, and they employ Raoul Leduc to drive their car. As a matter of fact, they do not pay him any actual salary, but, for some time past, they have assisted in the maintenance of his family by supplying them with food and clothing.

You will note that Mr. Leduc is not an employe of this Department but is simply engaged by the Reverend Sisters, and any expenditure they make on behalf of his family is from their personal funds. It is considered that the Reverend Sisters are at liberty to employ anyone whom they desire.

Yours very truly,

J.D.C.

Acting Deputy Superintendent General.

R. L. Calder, Esq., K.C.,
Barrister & Solicitor,
Canada Cement Company Building,
Phillips Square,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5/111

Montreal.Que..
1667 Bennett St,
August the 7th,'36.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 11 1936
RECORDS

Mr.P.Phelan.
Department of Indian Affairs,
Parliament Buildings,
OTTAWA.

Dear Sir:-

I was greatly surprised to receive a letter from Mr.Brisebois, your agent at Caughnawaga, informing me that my services would be no longer required, and that my appointment as Physical Training Instructor would not be continued from September onward.

This decision on your part affects me greatly, seeing that I am married and have a family of five children to support.

May I mention at this time that I have seen service during the last War, and that I have always given of my best for the six years I have been carrying on as P.T.Instructor at the Indian School of Caughnawaga.

I am proud to state that I have always obtained good results and that I have been successful in maintaining quite a high standard. This year, notwithstanding my best efforts I have not reached the standard of former years. I attribute this to lower mental and physical capacities of some of the pupils, The training this year has been very hard and trying due to the above mentioned.

Mr.Westcott, School Inspector, informed me that he was very satisfied with the training accomplished under the circumstances, and I am sure he would only be too pleased to corroborate my statement.

May I ask you to reconsider and have my re-engagement approved for one more term.

The reason why I mention the one more term is that I am quite certain that I can once more reach the standard of former years and give you satisfaction in every respect.

May I count upon your sympathetic consideration and receive an early and favorable reply.

Thanking you in anticipation, I beg to remain,

Yours very sincerely,

Antonio Champagne.

(Antonio Champagne. Major.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, August 10, 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 12 1936
RECORDS

Dear Sir:-

Referring to your letter of the 26th of June last, with regard to the physical instructor for the pupils of Caughnawaga R.C. Schools, I beg to inform that Mr. Champagne was advised of your decision of not re-engaging him for 1936-37, on June 29th last.

However, the instructor has since that time communicated, on several occasions, with this office in order to be informed why such a decision had been taken in his case. The answer given him was that it had been taken for reason of economy, etc., but this did not appear to be satisfactory to him.

Would you be kind enough to send him a direct communication about your decision, at his address, 1667 Bennett St., Montreal, Que.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 12, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 7th instant, with reference to the duties you performed as physical training instructor at the Caughnawaga R. C. Day School.

After carefully considering the requirements of the Caughnawaga R. C. Schools, it was found that, in order to save expense, it was necessary to curtail certain branches of our work, and it was, therefore, decided to discontinue physical training by an outside instructor. Under these circumstances, the Department found it necessary to advise you that your services would not be required.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Major A. Champagne,
1667 Bennett St.,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Viola Jocelyn
aged 24 yrs.

Certificate
Superior School
Diploma
Awarded 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Que.
Sept 3, 1936.

Mr. Shilson
Department of Education
Ottawa.

Dear Mr Shilson:-

I was very much disappointed to get my application back from your office, as I had hoped to be able to enter the Normal School this fall, but I am sorry to say that I will be unable to do so, as I have not the money to pay my board while attending school. I am also sorry that I will be unable to write the entrance examination this year, as I have been ill for the past month and am still under the doctor's care. I hope to be able to write next year.

Very respectfully yours,

Annie Jacobs

Caughnawaga Que.
Sept 3, 1936.

Mr. Shilson
Department of Education
Ottawa.

Dear Mr Shilson:-

I was very much disappointed to get my application back from your office, as I had hoped to be able to enter the Normal School this fall, but I am sorry to say that I will be unable to do so, as I have not the money to pay my board while attending school. I am also sorry that I will be unable to write the entrance examination this year, as I have been ill for the past month and am still under the doctor's care. I hope to be able to write next year.

Very respectfully yours,

Annie Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy

I thought she might be allowed to replace me as regular teacher. Dr. Superior seemed very well pleased with her work and I am sure she will recommend her too. Besides the experience, she possesses a teacher's diploma.

Please let me know soon whether I shall be

future husband Mr. James Delormier being in the States and having met with an accident.

I do not wish to resign, if my position is still open. If not, may I recommend my sister Violet Jones who substituted for me last spring during my illness.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Que.
Sept. 3rd. 1936.

Mr. Phelan. Ass't of School Dept.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

Dear Sir:

I have been advised by the Rev. Sr. Mary Cleopnas, Principal of the Indian School, and Mr. Brisbois, Indian Agent to write you again regarding a position as School Teacher in Caughnawaga.

A teacher is to be married on the 14th. and, the Agent, Mr. Brisbois is inclined to think that a teacher marrying, forfeits her right to teach, or, she may not until then tender her resignation, under either circumstances, there would be a vacancy.

I wish for the position and if failing to reapply. I may again find myself beaten to same.

If you will kindly look back or consult your files of June 1936, you will find, my credentials, answering for all requirements.

I hope for a favorable reply and thanking you

I am,

Miss Viola Jocks

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Encl.

5-3-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 5 1938
RECORDS

Schools

Caughnawaga, September 4th, 1938.

Dear Sir:-

I beg to inform you that one of the lay teachers of the Caughnawaga Indian R.C. Schools, Miss Annie Snow, will get married on the 14th of this month.

Miss Snow is willing to retain her position as teacher, if the Department is agreeable to her doing so, and will only resign if requested.

You will find herewith a letter addressed to Mr. P. Phelan, from Annie's sister, Violet, in which she is applying for the position, in case Annie is forced to resign. I am also enclosing a letter from Viola Jocks applying for the same position.

Relative to the second paragraph of Miss Jocks' letter, in which I am supposed to have expressed my opinion regarding the forfeiting of the rights of teachers getting married, I must say that nothing of that kind was ever mentioned to Miss Jocks or anyone else.

Yours truly,

Thos. Bruneau

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, September 5, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 4th instant, in which you state that Miss Annie Snow, one of the teachers at the Caughnawaga R. C. Indian Day School, will be married on the 14th instant.

In view of present regulations, it will be necessary for her to give up duties from the date of her marriage.

The applications for the vacancy, from Miss Violet Snow and Miss Viola Jocks, have been noted. Please consult the Rev. Sister Superior and advise the Department which of these girls she prefers. I may add that the Department is inclined to favour Miss Jocks. We have dealt very fairly with the Snow girls, and Miss Jocks is a qualified teacher of some years' standing but has never been given an appointment. When speaking to the Sister Superior, you should let her know our feelings in connection with this matter.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, September 8, 1936.

Dear Sir:

I was sorry to hear from Mr. Brisebois this morning that Miss Annie Snow is supposed to give up duties as teacher from the date of her marriage.

The applications sent in to fill the vacancy by Miss Viola Jocks and Miss Violet Snow were both advised by me as I did not want to show preference openly. But with all due respect to your attitude in the matter, I must say that both these young ladies qualified at the same time for a teacher's certificate. But that Miss Viola Jocks has been living in New York since and that Miss Snow has been here continually substituting off and on for the past three years. While Miss Jocks has had no experience whatever.

We would expect better results from Miss Snow and besides may I add confidentially that Miss Jocks has certain unfavorable rumors attached to her reputation here on the reserve that would cause quite a bit of gossip if she were connected with schools.

I am in hopes though that the second paragraph of your letter will be inforced in the case of the renomination of Mrs. Mary Philips next June.

Very respectfully yours,

L. Ste. M. Gendron
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie ,
SECRETARY,
Department of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT 5-1-1

Caughnawaga, Que.,
September 9, 1936.

ENCLOSURE.

Dear Sir;-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant dealing with the appointment of a teacher to replace Miss Annie Snow, one of the teachers of the Caughnawaga R.C. Indian Day School, who will be married on the 14th of this month, and to say that your communication was shown to the Reverend Sister Superior.

With regard to the proposed appointment of either Miss Snow or Miss Jocks to replace the present one, I have to transmit you by the present a letter from the Reverend Sister, which speaks by itself.

Yours truly

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Resolution # 810 -

By virtue of having the privelege of using our own Indian tongue in our Catholic Church, granted by the Pope, we, the Council Therefor request the department of Indian affairs, under whose jurisdiction the teaching sisters of the reserve are working to ask the Superiors of the said teaching sister to respect our priveleges in such matters as using our own Indian tongue in church and to desist using other languages for singing hymns. As we have books printed in our own tongue available to them at any time and by these we will be assured to keep our mother tongue especially in school Children.

You may ask our missionary on our statements in regards to the said privelege granted us by the highest Church authority.

Serious consideration on said matter and the co-operation of the department is hereby solicited.

J.B. A. Beauvais
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63 - 8

5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 13 1936
BRANCH

Caughnawaga, November 9, 1936.

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed at the November meeting of the Caughnawaga Indian Elected Council.

x x x

Resolution #810.

This resolution was passed because at the recent visit of the ArchBishop for this diocese, the children sang in the Indian, English and French languages, instead of only in Indian.

One councillor, Peter K. Jacobs whose wife is paid to make the translation in Indian of the French and English religious hymns, seems to fear that she might lose some money if the singing is not only in Indian. Hence this resolution.

x x x

Frs. Brisebois.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, November 16, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 9th instant, enclosing resolution No. 810 of the Caughnawaga Indian Council. It is noted from your letter that the children sang in Indian as well as French and English. As the resolution apparently wishes that hymns be sung only in Indian, this is a matter over which this Department has no jurisdiction.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
119-5

HOUSE OF COMMONS
CANADA.

Ottawa, November 18, 1936.

Deputy Superintendent General

Dear Sir:

I have received a long letter outlining conditions on the Caughnawaga Reserve in the province of Quebec, with a request that we bring the condition of Indians to the attention of Parliament.

x x x

They say that their schools are inefficient and that, when they leave school at sixteen, they have little or no knowledge of the fundamentals of education. They contend that money which ought to be used for the benefit of the Indians and their children, is, in reality, used to maintain the Sisters in the Convent,; thus they request us to ask for lay teachers.

x x x

I shall be glad to hear from you regarding the matter, or to discuss it with your department when I am in Ottawa early in December.

Yours sincerely,

M. J. Coldwell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
119-5

HOUSE OF COMMONS
CANADA.

Ottawa, November 18, 1936.

Deputy Superintendent General.

Dear Sir:

I have received a long letter outlining conditions on the Caughnawaga Reserve in the province of Quebec, with a request that we bring the condition of Indians to the attention of Parliament.

x x x

I may say that during the past year, I have from time to time heard of dissatisfaction on various reserves in Canada.

x x x

I note that there is grave dissatisfaction on the Caughnawaga reserve regarding educational matters. A press dispatch, dated October 28th, states that Mounted Policemen had to be called to this reserve because of the threat of angry Indians to hinder the construction of a home for the Indian Agent. According to a communication from the Caughnawaga reserve, the Indians wish their tribal rights restored under the Treaty. They contend that their elective representatives have no authority, but that, in reality, the agent decides what request shall be sent to your department.

x x x

I shall be glad to hear from you regarding the matter, or to discuss it with your department when I am in Ottawa early in December.

Yours sincerely,

M. J. Coldwell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

COPY

COPY
ORIGINAL ON
File 119-5

November 25, 1936.

Dear Mr. Coldwell:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 18th instant with reference to conditions on the Caughnawaga Indian Reserve, in the Province of Quebec, and in accordance with the suggestion contained in the last paragraph thereof I would be glad if you would call and see me when you are in Ottawa early in December, when this and the other matters referred to in your letter can be discussed.

Yours very truly,

H. W. McGill.

M. J. Coldwell, Esq., M.P.,
House of Commons,
Ottawa,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACTION ORIGINATION 119-5

HOUSE OF COMMONS
CANADA.

Ottawa, November 18, 1936.

Deputy Superintendent General

Dear Sir:

I have received a long letter outlining conditions on the Caughnawaga Reserve in the province of Quebec, with a request that we bring the condition of Indians to the attention of Parliament.

x x x

They protest strongly against the rumor that a Society of Christian Brothers is to establish a school to teach the boys. This, they protest - requesting lay teachers.

x x x

I shall be glad to hear from you regarding the matter, or to discuss it with your department when I am in Ottawa early in December.

Yours sincerely,

M. J. Coldwell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1
COPY

COPY
ORIGINAL ON
File 119-5-

November 25, 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 30 1936
RECORDS

H.X'D.

Dear Mr. Coldwell:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 18th instant with reference to conditions on the Caughnawaga Indian Reserve, in the Province of Quebec, and in accordance with the suggestion contained in the last paragraph thereof I would be glad if you would call and see me when you are in Ottawa early in December when this and the other matters referred to in your letter can be discussed.

Yours very truly,

H. W. McGill.

M. J. Coldwell, Esq., M.P.,
House of Commons,
Ottawa,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Res # 824

It is proposed by Mons Taylor sec.
onded by d'ons. Dicks Si request the superintendent
of the education department of the Indian branch
to grant the request herein asked & change the
hours of the Caughnawaga Indian day Schools as
to starting time from 8:30 a.m. to 11:30 a.m
as at present; & to be from 9:00 a.m to 11:30 a.m
at least during the period of time starting from the
first day of September and on to the end of April.

Jno. J. Beauvais
Secy & interpreter
2/261

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

5-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 12 1937
RECORDS

CAUGHNAWAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD FEB. 2nd, 1937.
x x x

RESOLUTION NO. 824.

R

This resolution is not recommended as the present class hours are found to be convenient to both, the teachers and the children. By giving the children one and a half hour at noon time it enables those living at a distance from the schools to go home for their lunch and come back on time for the afternoon session.

x x x
Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EX'D.

Ottawa, February 16th, 1937.

Dear Sir,-

With reference to Resolution No. 824 of the Caughnawaga Council held on the 2nd instant, please inform the Council that the Department is not prepared to approve their resolution.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/8/1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 31, 1937.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
APR 6 1937
RECORDS

Dear Mr. Phelan,

The Quarterly Reports are going through Agent Brisebois' Office.

It is a pleasure to tell you that our Reverend Mother and the General Prefect of Studies who visited our classes during February were very much pleased with both the oral and written examinations through the grades. The Mother found that the Special Teacher had greatly advanced backward boys in all the classes. "This is progress in the right direction", writes Sister Prefect. Special mention was also made of the Commercial Class: Splendid pupils and fine equipment. "The results in drawing are even better than ever and that is high praise".

So all in all, the teachers were justly satisfied and rewarded for their untiring and intelligent devotedness.

The Iroquois are still agitated over all sorts of questions but they have let up a bit on our behalf.

The pupils are in the best of spirits and enjoying their Easter vacation.

All the staff join in sending grateful remembrance to yourself and to dear Mrs. Phelan.

Very gratefully yours,

Sr. M. Cleophas
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

3-8-1

EX'D.

Ottawa, April 9th, 1937.

Dear Sister Mary Cleophas,-

I received your letter of the 31st ultimo and was very pleased to note the favourable reports that you received regarding the work at the Caughnawaga Schools from the Reverend Mother and the General Prefect of Studies.

Yours truly,

Philip Phelan.
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, December 27, 1937.

R

Dear Mr. Phelan:

I am enclosing along with the report of the schools, the pupils' standing for the month of December at Rigaud, Loyola and Technical. We are proud of all our proteges and you will be pleased to see that our choice was to the point.

The United Church School used our Senior School Hall for the concert on the 17th of December as requested. Everything went on very smoothly and to the satisfaction of all concerned.

Miss Theresa Jacobs, our first-grade teacher was married on Christmas morning. Will it be agreeable to have her replaced by Sister M. Norbert for the rest of the term as I have no qualified Indian teacher available right now.

I would also ask that our payroll be readjusted for January as the following changes were deemed advisable by our Reverend Mother on account of weakened conditions of the following teachers of our staff: Sister Mary Sebastia, Sister Jacqueline and Sister Mary Florina. They are replaced by sisters who are already here to start their work in the schools January the third.

Pay Roll

Sr. M. Cleophas, Principal
Sr. M. George, Commercial
Sr. M. Alma , Domestic Science
Sr. M. Mathilda, Special
Sr. M. Jean, Eighth Grade
Sr. Marie Seventh Grade
Sr. M. Mechtilde " "
Sr. M. Laurence, Sixth Grade
Sr. M. Jeanne, Fifth Grade
Sr. M. Leander, " "
Sr. M. Rose, Fourth Grade
Sr. M. Leocadie, " "
Sr. M. Anysie Third Grade
Sr. M. Ann-Julia, Second Grade
Sr. M. Adrienna, First Grade
Sr. M. Norbert " "

I am also enclosing quotations received from Dupuis Freres. I did not receive your manuals regarding this subject, yet.

Trusting the above will bring matters to the point for the time being and renewing all good wishes for the New Year, I remain

Yours very respectfully

Sr. M. Cleophas
P

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

H.Y'D.

Ottawa, December 29, 1937.

Dear Madam:-

With reference to your letter of December 27, the Department approves the following changes in the teaching staff of the Caughnawaga R.C. Indian Day School, effective from January 1st, 1938.

1. Miss Theresa Jacobs, to be replaced by Rev. Sister M. Norbert at a salary of $750.00 a year.

2. Sister Mary Sebastia, to be replaced by Sister M. Mathilda at a salary of $750.00 a year.

3. Sister Jacqueline, to be replaced by Sister M. Ann-Julia at a salary of $750.00 a year.

4. Sister Mary Florina, to be replaced by Sister M. Adrienna at a salary of $650.00 a year.

I enclose four staff questionnaire forms, which you should have completed and return to me at the earliest possible date.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Quebec.

Copy sent to: Indian Agent, F. Brisebois.
" " " Representative of the Treasury:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EX'D. February 17,1938.

Dear Sir:-

I am enclosing herewith for your attention report and recommendation a letter that has been received from J.K.Delisle, with reference to the desire of the Indians to hold a meeting on Sunday, February 27,1938.

Kindly return letter with your report.

Yours very truly,

T.R.L.MacInnes.
Secretary.

Frs Brisebois,Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,Quebec.

enc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga
R.C. #1

J. N. JACOBS, M. D.
PHYSICIAN AND SURGEON
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Feb. 15th, 1938

R

Secretary
Indian Affairs Branch
Dept. Mines and Resources
Ottawa

FEB 18 1938
RECORDS

Dear Sir;

Will you please let me know when may we expect classes in the R.C. schools here, to begin at 9 a.m. instead of at 8.30 a.m? I am sure you agree with me that the long hours are not conducive to good health of our Indian school children.

Yours truly
J. N. Jacobs B.A., M.D., C.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
February 18, 1938.

Dear Madam:

The following inquiry has just been received:

"Will you please let me know when may we expect classes, in the R. C. schools here, to begin at 9 a. m. instead of at 8:30 a. m.? I am sure you agree with me that the long hours are not conducive to good health of our Indian school children."

I would appreciate receiving your views on this matter. I understand that last winter the Caughnawaga R. C. School did not open until 9 o'clock in the morning.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
February 18, 193 8.

H.Y'D.

Dear Sir:

I have your letter of the 15th instant with reference to the time at which the Caughnawaga R. C. School opens each morning. I am obtaining a report regarding this matter.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

J. H. Jacobs, Esq., M. D.,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga, P. Que.,
February 15th, 1938.

Indian Affairs Branch.
FEB 16 1938
RECORDS

Dr. McGill,
Superintendent of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.,

Dear Sir:-

The Indians of Caughnawaga reserve are planning to hold an important meeting on Sunday evening February 27th, 1938, at 8.15 P.M., in the reserve of Caughnawaga.

The band and their councillors make this appeal to you Dr. McGill, to allow us Indians to hold our pow wow in the central Senior School community hall, which we understand that whenever the band would ask for the usage of this hall for public Indian affairs, would be granted from the Indian Department, whenever an application for such grant would be made.

We the Indians of Caughnawaga reserve therefore feel that you will give us your kind consideration and send us an early favourable reply.

Thanking you sincerely in advance

We remain

Yours very truly,

Joe & Deliele (Mayor)
Joe.
Councillors of Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-1.

Caughnawaga, Que.,
February 19, 1938.

Dear Sir;-

I have your letter of the 17th instant enclosing a communication received at the Department from J.K.Delisle, Mayor,of this Reserve,in which he request to have the use of the Senior School Hall, for a meeting to be held on the 27th,next.

In reply I wish to let you know that this meeting is supposed to be a gathering of Indians delegates from several other Reserves who are reported to have been invited here by some members of this Band and more particularly by the Chief Councillor Jos.K.Delisle and his nephew Jos. Delisle, in order to organize themselves to restore the so-called tribal rights etc.,and to make representations to Ottawa to that effect. In connection with that meeting I beg to refer you to my letter of the 3rd instant in which I enclosed a clipping from the Montreal Gazette.

I must point out that there are two Halls on this Reserve which,no doubt,could be obtained by the organizers of this meeting. One is the Hall located in front of the Indian office and called the "Community Hall" and the other is the Council Hall. It is feared that if the use of the Senior School Hall is permitted on that occasion, this will open the way to other request for same and will contitute a preceedent. Mr.Delisle' letter is returned herewith.

Yours truly

T. Ellacombe

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EX'D. February 22,1938.

Dear Sir:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 19th instant and in reply thereto I have to state that permission for the use of the Senior School Hall is refused by the department. Please advise the Council accordingly.

In connection with this matter I have to advise you that if the Indian delegates give any trouble under the trespass Sections of the Indian Act, you can prevent them from remaining on the reserve overnight, and furthermore, if you have reason to believe that they are there for any illegitimate purpose, you may order them to remove from the reserve.

Yours very truly,

T.R.L.MacInnes.
Secretary.

Frs Briseboi s,Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

J-1-1

R

Teachers' Residence,
Caughnawaga, February 22, 1938.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 24 1938
RECEIVED

Dear Mr. Hoey:

In reply to your letter 5-1-1 of the 18th instant, I beg to state that last winter, several complaints were made because we did not allow the children to come in before nine. After having discussed the matter with Mr. Phelan, Agent Brisebois and the Pastor, we decided to allow the children in at 8:30 for a study period as the home conditions are anything but favorable for concentration.

It is very hard to please these Indians at any time. When one group wants one thing, the other group is fighting for the contrary.

Your final decision regarding the matter will be faithfully followed by

Yours very respectfully,

Sr. M. Gladys
Principal, R. C. I. S.

Mr. R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
February 25, 1938.

Reverend Madam:

I have your letter of the 22nd instant with reference to the school hours at the Caughnawaga R. C. School.

I realize that you are acting in the best interests of the children in having the school open at 8:30 every morning. It should be understood, however, that classes should not commence until 9 o'clock and that no pupil should be considered late who reaches the the school by that time.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R. C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.D

C.D. 2X

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

CLASS OF SERVICE	
Full Rate	X
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	

Please mark an X opposite the class of service desired.

MONEY TRANSFERRED BY TELEGRAPH TO PRINCIPAL POINTS IN CANADA AND THE UNITED STATES

CANADIAN PACIFIC COMMUNICATIONS

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD RADIOGRAMS TO SHIPS

TIME FILED	
CHECK	

W. D. NEIL, General Manager of Communications, Montreal

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to.

Full

Ottawa February 26 1938

F R S Briseboi s
Indian Agent
Caughnawaga Quebec

INFORM DOCTOR LIGHTHALL K C THAT DEPARTMENTAL REGULATIONS PROHIBIT

USE OF BUILDING AS REQUESTED

Answered

H W McGill

Chge Indian Affairs Branch
Dept Mines & Resources

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

File

FILED.

Ottawa,
February 26, 1938.

Dear Sir:

With further reference to your letter of the 15th instant I find that the Caughnawaga R. C. School is opening at 8:30 each morning and that there is a study period between that time and 9 o'clock. I feel that in providing this service the Reverend Sisters are acting in the best interests of the children. Of course, classes do not commence until 9 o'clock and no child will be considered late who reaches the school by that hour.

Yours truly,

H. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

J. H. Jacobs, Esq., M. D.
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC COMMUNICATIONS

MONEY TRANSFERRED BY TELEGRAPH

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

DIRECT CONNECTION WITH
POSTAL TELEGRAPH - CABLE CO.
COMMERCIAL CABLES - - IMPERIAL CABLES

5/1/11

C.D.

This is a full-rate Telegram or Cable-gram unless otherwise indicated by signal in the check or in the addr...

TELEGRAM		CABLEGRAM	
FULL RATE		FULL RATE	
DAY LETTER	DL	CODE	CO
NIGHT LETTER	NL	DEFERRED	LE
NIGHT TELEGRAM	NM	NIGHT CABLE LETTER	NL

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER O... COMMUNICATIONS, MONTREAL.

STANDARD TIME

RAA84 57 / EX DL XU

RG MONTREAL QUE 1 1219P

1938 MAR 1 PM 12 32

DR MCGILL 141

DEPUTY SUPT GENERAL OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA CR TC

CAUGHNAWAGAS PROTEST SCHOOL COMMUNITY HALL USED FOR WHITEMANS BIRTHDAY PARTY THIS EVENING/APPLY DEPARTMENT REGULATIONS INDISCRIMINATELY/ NOTIFY YOUR AGENT ON TIME/BAND HOLDS SCOTTS OFFICIAL PLEDGE FOR HALL PUBLIC GENERAL USE/MAY WE KNOW THAT THE PRESENT INCUMBENT WILL BE AS FAIR OR WILL THE PRESENT PARLIAMENT TELL US/WIRE COLLECT IMMEDIATELY CARE CPR TELEGRAPH OFFICE

CHIEF P J DELISLE

CAUGHNAWAGA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
March 1, 1938.

EX'D.

Dear Sir:

The Department has just received the following telegram from Chief P. J. Delisle:

CAUGHNAWAGAS PROTEST SCHOOL COMMUNITY HALL USED FOR WHITEMANS BIRTHDAY PARTY THIS EVENING.--APPLY DEPARTMENT REGULATIONS INDISCRIMINATELY.--NOTIFY YOUR AGENT ON TIME.--BAND HOLDS SCOTTS OFFICIAL PLEDGE FOR HALL PUBLIC GENERAL USE.--MAY WE KNOW THAT THE PRESENT INCUMBENT WILL BE AS FAIR OR WILL THE PRESENT PARLIAMENT TELL US.--WIRE COLLECT IMMEDIATELY CARE CPR TELEGRAPH OFFICE

As the Department has no knowledge of the party mentioned in the first sentence of the above telegram no reply has been sent to Chief Delisle. I would appreciate your reporting on the matter at once stating to what gathering he refers.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., June 15, 1923.

585959

ir,

The close of the present school year will
of my term of office as local Superior and
the Schools in Caughnawaga. Before leaving,
duty to thank you for your very great kind-
well as for the keen interest you have
work. This made the task less strenuous
have otherwise been.

When in September 1917 I came here, the con-
were anything but hopeful. I kept before my mind
ggestion you made at the time in an official com-
tion to Mother Mary Melanie, the Superior General,
sting that I take up my duties in a conciliatory
it. Now that six years Have elapsed, I can safely
sert that I tried to prove true to my promise, and a-
voided all unpleasant relations with the people. I la-
bored for the uplifting of the race, and the improvement
of the Schools, giving the best of my years of experience
to the work of teaching the Indian children.

I feel that little would have been accomplished
had I not met with the courtesy, generosity and support of
the Officials of the different branches of the Department,
and to each and every one of these I wish to express my
sincere gratitude.

Would you be good enough to extend to them all,
to Mr.McKenzie, Mr.McLean, Mr.Chene. Mr.Ferrier, Mr.Suther-
land, Mr. Williams, with whom I have had special relations
the assurance of my deep appreciation.

I have been officially appointed Provincial
Superior of our British Columbia Province, and will have
under my jurisdiction the Indian Schools of Kamloops,
St.Mary's and Kuper Island. I need hardly tell you that
I shall keep a very kindly eye on these houses in view of
the fact of my relations with the Department here.

I will leave for British Columbia on July 8th,
in all probability and will reside in our Provincial house
in Victoria, Vancouver Island.

Thanking you once again, and assuring you that
the interests of the Indian Schools in the West will be
the object of my constant care,

I am, dear Mr.Scott,

Yours very cordially,

Sister Mary Gabriel
(Principal

Mr.D.C.Scott,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

J. H. JACOBS. M. D.
PHYSICIAN AND SURGEON
CAUGHNAWAGA. P. Q.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 4 1938
RECEIVED

R

Mar. 2nd, 1938

REG'D.

Honorable R. A. Hoey
Supt. of Indian Welfare
Indian Affairs Branch
Dept. Mines and Resources
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Hoey;

I have received your letter of the 26th ult, in which you state that you approve of the R.C. school opening at 8.30a.m. because it is in the best interest of these

(2)

J. H. JACOBS. M. D.
PHYSICIAN AND SURGEON
CAUGHNAWAGA. P. Q.

Indian school children.

As a medical man, I regret to say that I entirely disagree with that statement. As a matter of fact I know that these long school hours are injurious to the good health of the Indian school children. As I know that if the children are not at school at 8.30 a.m. each morning, that they are punished for being late.

I still insist that for the best interest of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(3)

J. H. JACOBS, M. D.
PHYSICIAN AND SURGEON
CAUGHNAWAGA, P. Q.

Indian school children, the schools should open only at 9.00 a.m. each morning, and not at 8.30 a.m. There appears to be too much tendency to confuse education with mere "book-learning" and so has limited its applicability to the needs of our children.

Trusting that you will grant my request for the sake of the future good health of our Indian school children,

I am

Yours sincerely

J. H. Jacobs M. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

R

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

H.Q'D.

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-1

Caughnawaga, March 3 1938.

Department of Mines & P... Indian Affairs Branch
MAR 3
FILE

Dear Sir:-

I beg to asknowledge receipt of your letter of the 1st instant, in which copy of a telegram received at the Department from P.J. Delisle of Caughnawaga in which he protested against the use of the Senior School hall on March 1st.

In reply I wish to let you know that the hall was used by the Sisters when a free concert was given on that evening at the occasion of Rev. Father Lalonde's birthday. Father Lalonde is the parish priest at Caughnawaga. It has always been the custom to celebrate the parish priests' birthday at the local Senior School. On such occasions a concert is given by the pupils under the direction of the Sisters,and the parents of all the children attending school are sent invitations. It is likely that the telegram was sent because Peter J. and the other organizers of last Sunday's gathering of Indians could not obtain use of this same hall.

It is regretted that a man like Peter J. Delisle found expedient to send such a communication to the Department. Mr. Delisle is a Senior Clerk at the Pointe-St-Charles Post Office Division, Montreal, Que.

Yours very truly,

Indian Agent.

R. A. Hoey, Esq.,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 7, 1938.

+ 650 00

Dear Mr. Phelan:

I wish to inform The Department that our First Grade Teacher, Sister M. Adrienna had to be removed to our Lachine Infirmary on account of sickness. She is replaced in her duties at Kateri School by Sister M. Lucie. Will you kindly have this change made in the Pay Roll?

A group of girls is getting ready to leave Tuesday next for Saint Jacques. They seem quite happy to have this opportunity. May they give satisfaction and be a credit to themselves and to their benefactors.

We expect to be ready for Manual Training for the boys soon. The Work Bench is being put together and I expect a definite estimate of the necessary tools we are getting for the boys.

Would you think Fifty Dollars a month too much to pay the Brother's services? I will expect word from you before closing the Entente.

Our reception in honor of Our Reverend Pastor last Tuesday evening in Senior Hall was very peaceful in spite of threats, letters, telegrams and delegations to The Department. All our pupils were present and did their very best to please the audience. We had a full Hall of sympathetic friends. Another proof of the minority of the agitators.

Very respectfully and gratefully yours,

J. W. M. Lapshan, S.S.G.
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief,
Department of Education,
OTTAWA, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
March 9, 1938.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School No. 305.

Owing to illness Sister M. Adrienna gave up duties at the above-mentioned school on February 28, 1938. Her name should not be included on future pay lists.

To succeed Sister M. Adrienna the Department has approved the appointment of Sister M. Lucie at a salary of $650.00 a year. She began duties on March 1, 1938. I enclose copy of letter of appointment. Staff questionnaire will be obtained and forwarded to you later.

Sister M. Lucie should be forwarded a cheque for $65.00 for the month of March and her name should be included on the monthly pay list until further advised.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

EX'D.

Ottawa,
March 9, 1938.

Dear Madam:

With reference to your letter of the 7th instant the appointment of Sister M. Lucie to replace Sister M. Adrienna is approved. Salary will be allowed Sister M. Lucie at the same rate as the previous teacher; namely, $650.00 a year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

REPLY (IF ANY) TO BE MARKED
ATTENTION SUPERANNUATION BRANCH
DEPARTMENT OF FINANCE, OTTAWA, CANADA.

Department of Finance,

Ottawa, Canada. April 6, 1938.

R

The Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir:

Re: Superannuation Act 1924. File # 17989

From the service record of Mr. Peter J. Delisle furnished by the Post Office Department, it is noted that he was employed in the Department of Indian Affairs as a teacher at the Caughnawaga Boys' School, Montreal, during the period from August 27th, 1900 to December 31st, 1914, at a salary of $400.00 to $500.00 per annum.

Will you please advise us if Mr. Delisle was in receipt of a living allowance during this period.

Yours truly,

J. Macfarlane

Chief Accountant.

GEB/AET.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
April 8, 1938.

EX'D.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 6th instant with reference to Peter J. Delisle who was employed as teacher at the Caughnawaga Boys' School from 1900 to 1914.

During the period he was employed as teacher of the school mentioned above Mr. Delisle did not receive any living allowance.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

J. Macfarlane, Esq.,
Chief Accountant,
Dept. of Finance,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
J-J-J

J-1-1

EX'D.

Indian Affairs
JUN 10 1938
RECORDS

Caughnawaga, June 7th, 1938.

Dear Sir:

The following is the monthly report on agency activities for the month of May 1938.

x x x

SCHOOLS

The attendance at the local schools was good and the teachers are reporting steady progress.

The annual examinations at the R.C. schools were made by Mr. Inspector Wescott of the Provincial Dept. of Education.

x x x

Frs. Brisebois
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

COMMENCEMENT EXERCISES

Caughnawaga
Senior School

Reverend R. Lalonde, S.J.
Superior, Presiding

Wednesday, June 22, 1938.
at 2:30 P.M.

CLASS MOTTO: Age quod agis

CLASS COLORS: Blue and Gold

CLASS FLOWER: Forget-me-not



Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Poor Copy

Programme

Welcome - - - - J. FRANTZ - - - - School Choir

Salutatory - - - - - - - - - - - Clarence Saylor

Club Swinging - - - - - Grade VIII & IX Boys

Hiawatha and His Friends - - - - LONGFELLOW

Kateri School Girls

The Sun Bonnet Girls - - - F. FOSTER - - - Minims

Dumb Bell Exercises - - - - - - - Grade VI Boys

L'Eternelle Voix - LARRIEU - Filles du VIIIe degré

Water Lilies - - K. LINDERS - - Junior Girls

Honor Premiums

Commercial Certificates

Award of Premiums

At the Portals — Spirits of
The Past
The Present
The Future
Religion — The Graduates

Graduating Class

The Graduates' Farewell - - - - - Senior Girls

Catholic Action Song - DANIEL LORD, S.J. - School Choir

Address — Reverend Father R. Lalonde, S.J., Superior
Mr. Philip N. Phelan, Chief of Education

Graduates

Hazel A. Delisle
Hilda A. French
Julia A. Goodleaf
Louise R. Laforce
Margaret K. Montour
Cecelia Phillips
Elizabeth R. Snow
Maurice Beauvais
James C. Curotte
Peter Day
Raymond Deer
Frank French
David J. Lafleur
John F. Rice
Clarence Saylor
Leon Giasson
Percy Skye

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

E AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, June 23, 1938.

Memorandum:

MR. HOEY:

I attended the Commencement Exercises of the Caughnawaga R. C. Indian Day School, held on Wednesday June 22nd.

I attach, for your information, a copy of the programme. In my remarks I extended the greetings of Dr. McGill and yourself and explained why you were unable to be present.

The efforts of the children are extremely praiseworthy, and I think that yesterday's commencement exercises compared very favourably with any I have previously seen.

With the closing of the academic year, 10 boys and 7 girls completed their course at the Caughnawaga R.C. School. Some of these will probably wish to take additional training, and the Sister Superior and the Agent will write later regarding those whom they recommend. I pointed out to them the advisability of encouraging any who wish to go ahead to take practical courses rather than academic work. Both the Agent and the Principal agreed with this suggestion.

The sewing, knitting, art work and some of the other work was exhibited in the various classrooms and made a splendid showing. The vocational training is so important that I feel a separate memorandum should be submitted to you in regard to this.

Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cy'd c.

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 9, 1938

Dear Mr. Phelan:-

In re-organizing classes for the September opening, I find that I might be able to get along with one Sister less at $500.00 on our pay-roll. This might solve the problem of the Manual Training Instructor without additional cost. If this meets your approval, we might try out this arrangement for this year and see how it would work. Will await a reply on the matter.

Sister M. Anne-Julia transferred to St-Jerome is replaced here by Sister M. Catherine. No other changes on the staff to date. I am so happy to keep all my same teachers.

Miss Moodie must have told you that we will expect no compensation for the supervision of her summer weaving class. The girls are most anxious to see the outcome of it all. The Ottawa exhibition is spurring them on. I hope Miss Moodie will not be disappointed with the result of our efforts.

If a scholarship is given for St-Jacques and Eunice Laforce is not eligible I wish Violet Douglas might be considered. She is a good girl and a hard worker.

With kindest regards to all the family from all the Teachers of The Reserve particularly from

Yours very gratefully,

Sr. M. Stephen
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of EDUCATION,
Department of MINES & RESOURCES,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, August 12th, 1938.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury.

Re - Caughnawaga R. C. School, No. 305.

Sister M. Anne Julia, who was one of the teachers of the above mentioned school during the academic year which closed on June 30th, is being transferred to another school. She will be replaced by Sister M. Catherine.

The name of Sister M. Anne Julia should be omitted from future pay-lists and replaced by the name of Sister M. Catherine, who will be paid salary at the rate of $750 a year.

I enclose copy of letter of appointment, and Staff Questionnaire will be forwarded to you as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

EX'D.

Ottawa, August 12th, 1938.

Reverend Madam:

With reference to your letter of the 9th instant, the Department approves of your suggestion to drop one sister from the teaching staff at the Caughnawaga R. C. School. The amount saved on her salary, viz., $500, could be given to the manual training instructor.

For record purposes, please let me know the name of the teaching sister whom you intend to drop and also the name of the manual training instructor. We will issue a cheque for his salary in the same manner as cheques are issued to the teachers.

It is noted that Sister M. Anne Julia has been transferred and she is being succeeded by Sister M. Catherine. I enclose Staff Questionnaire which you should have the latter complete and return to me.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R. A. School,
Caughnawaga, P.Q.

ENC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Saugeen

Indian Office

2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EX'D.

Ottawa,
August 23, 1938.

Dear Sister Cleophas:

In your letter of the 9th instant you stated that Sister M. Anne-Julia was being transferred from Caughnawaga and would be replaced by Sister M. Catherine. In checking our pay list this morning it was brought to my attention that we already have a Sister M. Catherine on the list for Caughnawaga. Does this mean that there will be, for the academic year 1939-40, two Reverend Sisters by the name of Sister M. Catherine.

Our letter of the 12th instant was probably not as explicit as it should have been. If you intend to drop one of the Sisters you should let me know her name and at the same time you should let me know the name of the manual training instructor in order that his name may be substituted on the pay list.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
September 8, 1938.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School No. 305.

I enclose, for your information, a copy of official letter of today's date which contains the new schedule in effect from September 1, 1938.

My memorandum of August 12 notified you that Sister M. Catherine would replace Sister M. Anne Julia.

As soon as a staff questionnaire is received for Brother Azarias Gauthier it will be forwarded to you.

The salary schedule shown in the attached letter is effective from September 1, 1938 and necessary adjustments should be made on the September pay lists.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Academic Year 1938-/39

R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Pay-Roll Adjustment.

Sister M. Cleophas, ~~Principal~~		$1000.00
" " Alma	Domestic Science Teacher.	850.00
" " John		1000.00
" " Marie		750,00
" " Mechtilde		750.00
" " George	(Replaces Sr. M. Anne-Julia)	750.00
# " " Laurence	(replaces Sr. M. Mathilda)	750.00
" " Norbert		700.00
" " Leander		700.00
" " Jeanne		700.00
" " Rose		650.00
" " Leocadie		650.00
" " Anysie		$600.00
" " Lucie		550.00
" " Catherine	(New Member on the ~~Staff~~)	550.00

Miss V. Snow

650 00

Sr. M. Cleophas s.s.a.
Principal.

Sister M. Laurence's salary was $500 to be used hereafter in favor of the Manual Instructor....Brother Azarias Gauthier, s.j.

V. Snow

8 650

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
September 8, 1938.

Dear Sir:

With reference to the teachers in the Caughnawaga R.C. School the recommendations from the Reverend Sister Superior regarding certain adjustments in the staff are approved and the following salary schedule will be in effect for the academic year 1938-39:

Sister M. Cleophas	$ 1000.00
" " John	1000.00
" " Alma	850.00
" " Marie	750.00
" " Mechtilde	750.00
" " George	750.00
" " Laurence	750.00
" " Norbert	700.00
" " Leander	700.00
" " Jeanne	700.00
" " Rose	650.00
" " Leocadie	650.00
Miss V. Snow	650.00
Sister M. Anysie	600.00
" " Lucie	550.00
" " Catherine	550.00
Brother Azarias Gauthier, S.J.	500.00

I enclose staff questionnaire form which Brother Azarias Gauthier should complete and return. His appointment as manual training instructor at a salary of $500.00 a year is effective from September 1, 1938.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

Caughnawaga. Que
Sept 6th 1938

Resolution 907

It is proposed by Moses Taylor seconded by Peter Martin to request the Supt of the Education Dept. of the Ind. Branch to grant the request herein asked, to change the hours of the Caugh. Ind. day school of its starting time from #8 30 a.m. to 11 30 a.m. as at present, to be from 9 a.m. to 12 noon. These latter hours to be kept through summer and winter.

Chief Councillor Delisle

J Phillips
Secty

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

V-1-1

63-5

Caughnawaga, September 8th, 1938

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed at the September meeting of the local Elected Council held on the 6th instant.

x x x

Resolution No. 907.

In connection with that resolution I must say that the present hours of opening at the schools are quite satisfactory to all concerned, and I would not recommend any change at least for the present time.

x x x

Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
September 19, 1938.

EXD.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 8th instant forwarding Resolution No. 907 of the Caughnawaga Council with regard to the opening of the Caughnawaga R. C. School.

This matter has been brought up on several occasions in the past and on February 25, 1938, the following letter was written to Reverend Sister Cleophas:

"I have your letter of the 22nd instant with reference to the school hours at the Caughnawaga R.C. School.

"I realize that you are acting in the best interests of the children in having the school open at 8:30 every morning. It should be understood, however, that classes should not commence until 9 o'clock and that no pupil should be considered late who reaches the school by that time."

The contents of this letter should be brought to the attention of the Reverend Sister Superior and I feel certain that she will comply with the instructions contained in it. You may also inform the Caughnawaga Council of the instructions that are being given to Reverend Sister Cleophas.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-1

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
September 17th, 1938.

EX'D.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 20 1938
RECORDS

Dear Sir;-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant with regard to certain adjustments in the staff in the Caughnawaga R.C.School and also the schedule of the salaries to be in effect for the academic year 1938-39.

As requested I am transmitting herewith staff questionnaire form duly completed by Brother Azarias Gauthier. It is noted that he is appointed as manual training instructor at a salary of $500 a year from September 1st, 1938.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey, Esq.,
Supt.,of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
OTtawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-1

EX'D.

Caughnawaga, September 28th, 1938.

SEP 29 1938
RECORDS

Dear Sir:-

I beg to refer to your letter of the 19th dealing with resolution No. 907 of this Council relative to the opening of the schools and to say that following the receipt of your communication dated February 25th, last, school has only started at 9 o' clock although the doors are opened at 8.30.

Children arriving at 9 o'clock are not considered late.

As instructed the Sister Superior and the Council have been advised of the content of your letter.

Yours truly,

Indian Agent.

R.A. Hoey, Esq.,
Supt of Welfare and Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Que
Dec 6-38

Resolution 9 2 3

It is proposed by Jos. Delisle seconded by J. K. Delisle request the Dept to change the Teaching system in the Schools on the Reserve We want laymen Teachers. The Dept promised this change 3 yrs ago.

Chief Councillor Jos Delisle

Phillip
secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

5-1-1

DEC 13 1938

Caughnawaga, Dec. 8th, 1938.

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed at the December meeting of the Caughnawaga Indian Elected Council.

x x x

Re No. 923

At each year when the municipal ~~election~~ campaign is about to start, the Council talks about a change in the staff of the local schools.

As four fifths of the present council is illiterate, its members are not considered competent to suggest any change in the educational system.

The local schools are a credit to the department and the reserve and compare most favourably with any similar institutions in white communities.

x x x

Frs. Brisebois
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
December 15, 1938.

Dear Sir:

I desire to acknowledge the receipt of resolution No. 923 of the Caughnawaga Indian Council requesting a change in the teaching system in the schools on the Caughnawaga Reserve.

The Department is not prepared at the present time to make any change in the system of teaching and you may so inform the Council.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, January 28, 1939.

Dear Mr. Phelan:

Our annual retreat this year will take place fron February the 1st to February the 10th.at Mount Saint-Anne.

May I be allowed to attend? Sister M. Alma, my Assistant will look after the interests of the Schools in the meantime.

#750

I also wish to advise you thet Sister M. Laurence has been replaced by Sister M. Clarice. An emergency hospital case was the cause of this change in the Staff.

Very respectfully yours,

W. M. Stephen
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief
Department of Education,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

1-Sister
2-Sister

Ottawa,
January 31, 1939.

Dear Sister:

Your letter of the 28th instant reached me this morning. You may have the leave requested to attend the annual retreat.

It is noted that Sister M. Alma will be in charge of the Caughnawaga R.C. school during your absence.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

H.Y.D.

Ottawa,
February 22, 1939.

Dear Sister Cleophas:

With reference to your letter of the 28th ultimo regarding the replacement of Sister Laurence by Sister Clarice I enclose staff questionnaire which I should appreciate your completing and returning as soon as possible.

As the cheques for February have already been issued Sister Clarice's appointment will officially date from March 1, 1939. I presume that it is your intention to have her remain on the staff at least until the end of the current academic year.

Yours truly,

D.H.Y. 7.50

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
March 22, 1939.

Dear Sister Cleophas:

With further reference to your letter of January 28 the Department approves the appointment of Sister Clarice to replace Sister Laurence on the staff of the Caughnawaga R.C. school.

Sister Clarice will be allowed salary at the rate of $75.00 a teaching month.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
March 22, 1939.

RECD.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School No. 305.

Rev. Sister Clarice is replacing Rev. Sister Laurence on the staff of the above school.

The appointment of Sister Clarice will date from April 1, 1939. She will be allowed the same salary as the preceding teacher, namely, $75.00 a teaching month.

Staff questionnaire has already been forwarded to you and I enclose copy of letter of appointment.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Que.
July 18-1939

Res. 934

It is proposed by Michael Montour seconded by John Laurence that the local Indian boys be taught by layman Teachers. We have three local Indian boys who are willing and efficient to teach, namely Messrs. Harry Williams, John Leclaire and Frank Montour. For qualifications of these three boys, refer to the Records in your Dept. Unanimously adopted by the following Councillors.

J. Delisle Jr.
Joe K Delisle
John Taylor
Moses Taylor.
Alexis P Goodleaf
Mike T Montour
John Lacombe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

Caughnawaga, July 21, 1939.

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed at the July meeting of the local Council held under the presidency of Constable Jocks, who replaced me as president of the meeting owing to illness in my family.

x x x

Resolution No. 934.

In connection with this resolution I may say that it would be the wish of the council to have lay Indian teachers for the boys. They mention three names; but I regret to say however that not one of those mentioned would be qualified for the position as the three of them have completely failed in their studies.

Western Inspector

At all events the present system of education at Caughnawaga compares favourably with any other of this province.

x x x

Frs. Brisebois.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
21-5-

Caughnawaga, Oct. 2nd, 1939.

AGENT'S REPORT FOR SEPTEMBER 1939.

x x x EXD A.

Re: Schools

Schools have reopened on the fixed date and the attendance is good. At the R.C. schools in addition to the regular program the girls are learning weaving and the boys have their manual training.

x x x

Frs. Brisebois.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

- COPY - J-1-1

5-1-1

Ottawa, October 19, 1939.

Dear Sister Cleophas:

EX'D.
A.

I understand that a number of white children whose parents live on the Caughnawaga reserve are at this date, and have been for some time, enrolled at the R. C. schools on the reserve. It is unnecessary to point out to you that the Government is under no obligation whatever to provide instruction for these children.

I have been informed that it is the intention of the Department to ask the parents of these children to leave the reserve at an early date and a notice to this effect will reach these white residents of the reserve in the course of a few days. A list of these residents will be submitted to you by Mr. Brisebois. I am of the opinion that all white children whose parents have been asked to leave the reserve should be excluded from your schools. It is highly desirable that your notice to these children to leave the school should reach the children and, through them, the parents at the same time that they receive the departmental notice to remove from the reserve. It is the wish of the Department that you should co-operate with the agent in his attempt to remove these pupils from the school.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Que.
Dec 5/1939

Resolution 958

It is proposed by Mike T. Montour seconded by Andrew Delisle whereas that after due and serious consideration by the membes of the band for the proper education of the male children of school age numbering over 250 at the present time exclusive of the whites, It is felt very urgently expedient that the present system of teaching be substituted, that our boys be taught by Lay Teaches to receive greater and more suitable educational benefit from the money that is legally voted for such appropriation. unanimously adopted by all the Councillors and the band.

J Delisle Jr.

Joe K Delisle
Moses Taylor.
Andrew Delisle
John A Taylor
John Lawrence
O L Rice
M. T. Montour
alex Jacobs.

J Phillips
secty

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-2

5-1-1

Caughnawaga, December 7th, 1939.

The Secretary:

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed by the Caughnawaga Indian Elected Council at their meeting of December 1939.

Resolution No. 958

From time to time the different councils are passing resolutions to have the present system of education changed on this reserve. It seems that the aim of this resolution would be to secure positions to a few male Indians who attended high schools for a few years, but never succeeded in finishing their courses.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 12 1939
REGISTERED

x x x

Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT ORIGINAL ON

Caughnawaga, Dec. 7th, 1939.

AGENT'S REPORT FOR MONTH OF NOVEMBER

xx x x

SCHOOLS

The attendance at the reserve schools has been fairly good. It is reported however, by the teachers that the children have been bolder and inclined to be more impertinent towards them. This is believed to be caused by the anti-white campaign going on in Caughnawaga, and also to the statements of a few councillors who would wish to replace all white teachers by Indians.

x x x

Frs. Briseboi s.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Copy sent to Mr. Brisebois

Ottawa,
December 18, 1939.

Dear Sister Cleophas:

I desire to refer you to my letter of October 19 last, also the recent visit of Mr. Phelan to the Caughnawaga Reserve with reference to certain white children who are attending the Caughnawaga R.C. school.

I understand that in the families ejected from the Reserve some weeks ago and who later returned and are still residing on the Caughnawaga Reserve there are the following children who have been in attendance at the Caughnawaga R.C. school:

Williams family	-	2 children
Robert family	-	1 child
Leduc family	-	4 children
Ouimet family	-	5 children
Dufor family	-	2 children

It has been decided that the above-mentioned children should not be allowed to attend any Indian day school in the future. Consequently if they come to the Caughnawaga R.C. school when it re-opens after the Christmas holidays, namely, January 3, 1940, they should be informed that they cannot be allowed to attend.

A copy of this letter is being forwarded to Indian Agent Brisebois in order that he may be fully advised regarding our wishes. I am informing Mr. Brisebois that he should give you every possible support in the event of these families causing any trouble. The decision that is contained in this letter has been made by the Department and your only share in it is to carry out our instructions.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
December 18, 1939.

EXD.

Dear Sir:

I enclose, for your information, a copy of a letter which is being forwarded today to Rev. Sister Cleophas, Principal of the Caughnawaga R.C. school.

Please note particularly the last paragraph in which we promised the Principal that she would receive every possible support from you. You should have the truant officer visit the school on January 3 and if there is any trouble whatever he should immediately take charge of the matter and relieve the Rev. Principal and the other Sisters of all responsibility.

When Mr. Phelan visited the Reserve recently he understood that there were no children of the ejected families attending the Caughnawaga U.C. Indian day school. If there are any attending this school you should let me know at once in order that a letter similar to the one written to Sister Cleophas may be sent to the Principal of the Caughnawaga U.C. school.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

December 21, 1939.

Dear Sister Marie Cleophas,

I wish to take this opportunity to thank you for the good wishes conveyed by the dainty, hand-painted blotter, and to extend to you and your staff the compliments of the festive season.

I have, on several occasions, recalled with pleasure and satisfaction the closing exercises which it was my privilege to attend on my most recent visit to Caughnawaga.

Yours sincerely,

E. L. Stone, M.B.,
Superintendent of Medical Services.

Reverend Sister Marie Cleophas,
Sister Superior,
Caughnawaga Indian Day Schools,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

N.N.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

[redacted]CE OF THE
[redacted]IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-1.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 29 1939
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
December 27th, 1939.

EXD.
A.

Dear Sir;-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant enclosing copy of a letter sent to Rev.Sister M. Cleophas which was dealing with the children of the evicted families attending the R.C.Indian Day Schools on this Reserve.

In reply I wish to advise that the matter was discussed with the Rev.,Principal and that your wishes will be carried out. The truant officer will call at the Schools at their re-opening in order to help the teachers,if needed.

There are no children of the evicted families attending the U.C.Indian Day School.

Yours very truly

T. R. Brisebois

Indian Agent

R.A.Hoey Esq.,
Supt.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/8/1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, January 31, 1940.

Dear Mr. Phelan:

May I be allowed as usual to follow the Superiors'retreat at Mount Saint-Anne from February 2nd to the 10th inclusively? Sister M. Alma, my Assistant will assume the responsibility of the Schools during my absence.

Excuse porr typing. I have a sore finger. Kind regards to all the inmates at 161 Holmwood Ave.

Gratefully and respectfully yours,

E. M. Gaspard
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
February 5, 1940.

Dear Sister Cleophas:

With reference to your letter of the 31st ultimo the Department approves your being absent from the Caughnawaga R.C. School for the period February 2 to 10 inclusive.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

~~FILE~~ VOL.3

CLOSED

FROM 1/4/33

TO 5/2/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6075)

File 305-1, part 1A	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools. General Administration. 1897 - 1904 + 1911 - 1923.
File 305-1, part 2	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1923 - 1933.
File 305-1, part 3	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1933 - 1940.
File 305-1, part 4	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1940 - 1943.
File 305-1, part 5	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1932 + 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

VOL. 4

VOL. 3 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

305-1

305-1

CAUGHNAWAGA R.C. DAY SCHOOLS

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

221847

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6775, file 305-1, part 4)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GC/T

5-1-1

EXTRACT from the minutes of a meeting of the Honourable the Treasury Board, held at Ottawa on the 21st day of February, 1940.

C.A.
T. 292004 R.

MINES AND RESOURCES

The Board, in accordance with the provisions of Order in Council of 31st July, 1933, P.C. 1/1561, as amended, direct that the following employees of the Department of Mines and Resources be exempt from the provisions of the above noted Order in Council to the 1st January, 1941.

NAME	RANK
[illegible]rd, L. H.	Indian Agent, Grade 1, Queens County, N. S.
Cann, G[illegible] L.	Indian Agent, Grade 1, Yarmouth County, N. S.
Sister Mary Amy	Teacher, Indian School, Vancouver Agency, B.C.
Sister Mary Olcophas	Teacher, Indian School, Caughnawaga Agency, Que.
Moroney, J. J.	Teacher, Indian School, Babine Agency, B.C.
Savage, Mrs. C. E. F.	Teacher, Indian School, Northeastern Div., N.B.
Marsh, H. C.	Teacher, Indian School, Dispenser, Indian Reserve, P.T. Clandeboye Agency, Man.
[illegible]vens, Rev. F. C.	Dispenser, Indian Reserve, P.T. Fisher River Agency, Man.
[illegible]ther Azarias Gauthier	Manual Training Instructor, Caughnawaga Agency, Que.
[illegible]oulin, Mrs. J.	Matron, Old Indians' Home, Port Arthur Agency, Ont.
[illegible]in, Rev. J.A.	Chaplain, Loretto Agency, Que.

(Sgd.) W. J. Hanson.

[illegible]ary.

EXD.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, June 19, 1923.

XD

your letter of the 18th
ques covering the salaries
y Schools for the June
separate cover tomorrow.

s, each for $45.00, cover-
the teachers will also be

ues are being issued in
as were paid for the

r obedient servant,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
75-5

Caughnawaga, March 8th, 1940.

AGENT'T REPORT FOR MONTH OF FEBRUARY.

x x x

The school attendance was fair, except for a few stormy days, when some of the younger children attending the reserve schools were absent on account of bad weather.

x x x

Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga RC #1

5-1-1

1 Record
2 Schools

$100.00

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 1, 1940.

Dear Mr. Phelan:

This is to notify the Department that Sister M. Leander had to be given lighter work for the rest of the term.

Reverend Mother has appointed Sister M. Cecilia to replace her. She starts in to-day.

We enjoyed every minute of your short visit Saturday.

All the Staff send regards to all the inmates at 161 Holmwood Avenue.

Very gratefully yours,

S. M. Chatham, S.G.G.
Principal.

Mr. Philip N. Phelan, Chief
Department of Education,
OTTAWA, Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 3 19
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
April 4, 1940.

Dear Sister Cleophas:

I have your letter of the 1st instant in which you state that Sister M. Leander has been obliged to give up duties as teacher at the Caughnawaga R.C. School.

The Department approves the appointment of Sister M. Cecilia to replace Sister M. Leander. Sister M. Cecilia's appointment will date from April 1, 1940, and she will be allowed the same salary as the preceding teacher; namely, $700.00 a year.

I enclose staff questionnaire which you should have Sister M. Cecilia complete and return as soon as possible.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
April 4, 1940.

EXD

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

Sister M. Leander, a member of the teaching staff at the above-mentioned school was obliged to give up duties on March 31, 1940, and no further payment should be made to her.

She has been succeeded by Sister M. Cecilia whose appointment dates from April 1, 1940, and who will be allowed the same salary as the previous teacher; namely, $700.00 a year. The name of Sister M. Cecilia should appear on the April and subsequent pay lists until further advised.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, May 25, 1940.

Dear Sister Cleophas:

The officials of the Welfare and Training Division of this Branch inform me that you are, in conformity with the rules of your Order, resigning from the principalship of the Caughnawaga Indian day school at the end of the present academic year.

I am anxious at this time to express to you, on behalf of the officials of this Branch, our sincere appreciation of the work you have undertaken and accomplished at the Caughnawaga school during the period of your principalship. I have had an opportunity from time to time to inspect the handwoven ties, scarfs and bags produced at your school by the senior girls. The fine workmanship displayed in the production of these articles reflects, in my judgment, great credit, not only on the pupils but on those responsible for their instruction.

I have been informed that you have completed a period of fifty years of educational effort. It is difficult to overstate or overemphasize the unselfish contribution you have made in this period of time. It must be a source of great satisfaction to you to realize that this contribution has been constructive and helpful though perhaps not always appreciated by the people amongst whom you have laboured.

With very best wishes for the future, I remain,

Yours sincerely,

Director.

Reverend Sister Mary Cleophas,
Principal, R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Records

Ottawa, May 25, 1940.

My dear Sister Cleophas:

The officials of the Welfare and Training Division of the Indian Affairs Branch are anxious that I should convey to you at this time our sincere thanks for the cooperation extended to us during the period of your principalship at the Caughnawaga Indian Day School.

We shall not easily forget your abiding interest in the welfare and progress of the Indian pupils committed to your care. We remember particularly your enthusiastic and successful attempts to organize and promote worthwhile handicraft projects at your school in recent years and the worth of these to the senior girls who took advantage of them.

We regret more than we can easily express in words your departure from the Caughnawaga school, your devotion to duty, your unfailing courtesy at all times and your contribution to the cause of human betterment on the reserve. These, we shall always remember with gratitude. There are few people, even in the sphere of missionary effort, who have succeeded in establishing such a record of faithful and unselfish service.

May we, in thanking you for your contribution, express the hope that the years that may lie ahead of us may bring to you the best that life itself has to offer.

Yours sincerely,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Reverend Sister Mary Cleophas,
Principal, R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 3 1940
REGISTRY

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, June 30, 1940.

Dear Mr. Hoey:

Your kind letter of appreciation was indeed most gratefully received by your humble servant. What good I did accomplish during my term of office here in Caughnawaga is due mainly to the wonderful devotedness and co-operation of my Sister Teachers. So, I feel assured that the good work in the schools will be continued to the advancement of all concerned in the years to come.....community work is bound to go on for ever.

I also feel the need of expressing my personal gratitude for the kindly relations with all the Officials of the Department of Indian Affairs. I was always confident that I was dealing with friends and I am happy to say that I was never disappointed. My heartfelt gratitude goes to each and every member of the Department for the many kindnesses bestowed on the teaching staff of the Roman Catholic Indian Schools of Caughnawaga.

Very gratefully yours,

Sr. M. Theodora
Principal

Mr. R. A. Hoey,
Superintendent of Welfare & Training,
Mines & Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Que.
July 10th 1941

Mr Phelan

Dear Sir;

Owing to health reasons, I wish to make an application for the vacancy made in the village school, by the marriage of Miss Snow.

You know, of course, that I have had the St. Isidore Road school for the last eight years, and I feel that a change would do

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
RECEIVED
JUL 12 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

me a lot of good, and increase the years of my usefulness. I particularly need this change for this year only, and may be ready to resume the same classes, after the year's rest or rather change.

I applied to Sr. Superior she told me to write and ask you.

I am confident that you will be sympathetic to my cause, in consideration for my years of work in this ungraded school.

Sincerely Yours
Mary Stacey

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, July 16th, 1940.

Madam:

With reference to your letter of the 10th instant requesting a transfer from the St. Isidore Road School to the Caughnawaga R. C. School, I may say that a teacher has already been secured for the vacancy occasioned by the resignation of Miss Snow. Consequently it is not possible to consider transferring you to the Caughnawaga R. C. School.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Miss Mary Stacey,
Caughnawaga,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga R C #1 5-1-1

Reports
1 2 Schools

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 4, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 6 1940
REGISTERED

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Dear Mr. Phelan:

This is to inform you that Sr. M. Cleophas left the Caughnawaga Mission, last Wednesday. She is now stationed in Newton, Massachusetts.

I presume that you already have been told that her successor here as principal of the schools, is SisterM. Jean de Dieu. I am also sending you the list of the members of the teaching staff here for the year 1940-1941.

Sr. M. Jean de Dieu — supervisor — $100 — Sr. M Cleophas
Sr. Marie ✓ — 75
Sr. M. Alma ✓ — 85 ✓
Sr. M. Mechtilde ✓ — 75 ✓
Sr. M. George ✓ — 75 — Replaces Sister Claire 75
Sr. M. Edward — " — " M Leander 70
Sr. Madeleine
Sr. M. Rose ✓ — 50 ✓
Sr. M. Jeanne ✓ — 30 ✓ — " — Lucadie 65
Sr. M. Norbert ✓ — 50 ✓ — " — M Catherine 55
Sr. M. Cecilia — " — " M John 100
Sr. M. Theresa
Sr. M. Anysie ✓
Sr. M. Lucie ✓ — 60
Sr. Clarence — "

I hope that this information will meet with your approval and that you will be able to adjust the payroll satisfactorily.

Respectfully yours,

Sr M Jean de Dieu ssc.
Supervisor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
25M—6-39

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

V-1-1

DEPT. NO.
FYLE NO.
TREAS. NO.

DEPARTM[redacted]ines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE July 17/40

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Rev.Sister Mary Cleophas Principal, R.C.Indian Day School, Caughnawaga, Que.	1	00

JUL 17 1940
Treasury Office

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

To adjust error in a/c paid by cheque No.55944
dated July 13/40, amounting to $94.83
account properly adds to $95.83.

CHARGE TO
VOTE 76 Sch.305 ENC. No.
ALLOTMENT 09
SUB-ALLOTMENT 615

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL
/B

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 7, 1940.

Memorandum:

EX'D.
G

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

The following teachers have given up duties at the above-mentioned school and, therefore, no further payment of salary should be made to them:

Sr. M. Cleophas
" Clarice
" M. Leander
" Leocadie
" M. Catherine
" M. John

To replace the above the Department has approved the appointment of the following:

Sr.	M. Jean de Dieu -- Superior --	$100	a	teaching	month
"	M. Edward	75	"	"	"
"	Madeleine	70	"	"	"
"	M. Cecilia	65	"	"	"
"	M. Theresa	55	"	"	"
"	Clarence	100	"	"	"

4

As you are aware this school will be in operation for a nine-month period only during the academic year 1940-41 and consequently payment of salary to teachers of this school should be made from October 1, 1940, to June 30, 1941, inclusive.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaires will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I enclose staff questionnaires which should be completed by the following:

Sr. M. Jean de Dieu
" M. Edward
" Madeleine
" M. Cecilia
" M. Theresa
" Clarence

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
August 7, 1940.

Dear Sister Superior:

While I was aware that Sister Cleophas was being changed, your letter was the first official intimation that we had received regarding your appointment. I trust that you will be most successful and the Department will endeavour to co-operate with you at all times.

The following staff for the academic year 1940-41 is approved:

Sr. M. Jean de Dieu -- Superior --	$100	a teaching month
" Marie ..	75	" " "
" M. Alma	85	" " "
" M. Mechtilde	75	" " "
" M. George	75	" " "
" M. Edward	75	" " "
" Madeleine	70	" " "
" M. Rose	65	" " "
" M. Jeanne	70	" " "
" M. Norbert	70	" " "
" M. Cecilia	65	" " "
" M. Theresa	55	" " "
" M. Anysie	60	" " "
" M. Lucie	55	" " "
" Clarence	100	" " "

As you are aware it was only found possible, due to present conditions, to provide salary for a nine-month term. Consequently only nine monthly salary cheques will be forwarded during the academic year 1940-41.

Sr. M. Jean de Dieu,
Superior,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

[redacted]ICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
AUG 16 1940
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
August 14, 1940.

Dear Sir;-

The Reverend Sister Superior has requested me to communicate with you relative to the opening of the Schools this coming Fall.

She states that it would be more convenient for them to open the Schools on September 15th, instead of October 1st, and to close on June the 15th 1941, what would make nine monhts of schooling.

As the indians are all aware of the date of the original date of the opening of the Schools for the next academic year and that the United Church School will not reopen before October 1st I do not wish to make any recommendation as to the above request.

Yours very truly

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
August 20, 1940.

Dear Sir:

I have your letter of the 14th instant with reference to the term at the Caughnawaga R.C. School during the academic year 1940-41.

For the fiscal year which began on April 1, 1940, and concludes on March 31, 1941, it was only found possible to provide salary for teachers of all Indian day schools in Canada for a nine-month period. The Caughnawaga R.C. School has been in operation for three months of the current fiscal year; namely, April, May and June. Consequently you will see that salary is only available for six additional months. Therefore, it will not be possible to consider the suggestion of the new Superior of this school that the school should re-open on September 15. The best we can do is to operate this school from October 1, 1940, to June 30, 1941.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 22, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 27 1940
REGISTERED

Dear Mr. Hoey:

Sometime towards the end of the last school year, Sister Mary Cleophas, principal of the Caughnawaga Schools wrote you concerning the reopening of classes. While examining our files, we find no answer to this letter.

We fully understand the government's position in the present war crisis but we would willingly reopen our classes in September as previously scheduled without salary in an endeavor to take the children off the streets.

However, may we suggest that we reopen our classes on September 16 and close them around June 15th, it being understood that we are to receive but the nine-months' salary? We would appreciate an early reply to this suggestion so that we may be guided accordingly.

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN
S. M. Jean de Dieu

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, August 26, 1940.

EX'D.

My dear Sister Superior:

I have for acknowledgment your letter of the 22nd instant, in which you seek information with respect to the re-opening of the Caughnavaga R. C. Indian Day School.

I am sending forward herewith, for your information, copy of a letter dated August 20 and sent on by me to Indian Agent Brisebois. The subject matter of this letter, you will note, is self-explanatory. The fiscal year of the Government begins April 1 and ends March 31. Consequently, it would be impossible for us to accept your suggestion, for the simple reason that we would not have at our disposal, in the estimates of this year, the sum necessary to pay the teachers in full for the period September 16, 1940, to June 15, 1941. There is no valid reason, however, why the Sisters should not open the school on September 15, provided they are prepared to teach without remuneration from September 16 to September 30. A number of Indian day school teachers, as a matter of fact, are doing this. However, this is a matter you could discuss with the Sisters themselves. The Government has no desire whatever to even suggest that the Sisters in charge of the school should do this.

May I embrace this opportunity to express the hope that you will find the work at Caughnawaga interesting and well worth while. It is my hope that I shall have an opportunity of meeting you at an early date.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfa re and Training.

Rev. Sister M. Jean de Dieu,
Principal, R. C. Indian Day School,
Caughna waga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 29, 1940.

Dear Mr. Hoey:

We have your letter of the 26th instant regarding the reopening of schools. We thank you for your prompt reply. We are pleased to advise you that all the sisters are very willing to start on September 16th, it being understood that there will be no remuneration from the Government for the period of September 16th to October 1st.

There is another matter which we would like to bring to your attention for prompt settlement. We have tried but without success to get a younger brother than Brother Gauthier, to give the Manual Training lessons to our boys. However Brother Gauthier is very much eager to continue his work with our Indian charges. Would the Department consent to keep the above-named brother on its payroll? Brother Gauthier has always shown himself an expert carpenter, willing to lend his help wherever he was needed. The Weaving Studio especially owes him a debt of gratitude for cupboards, benches, shuttles, etc.

We are anxiously awaiting your answer. We also hope that we will have the opportunity of meeting you soon.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu, ssa
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Supt.
Welfare & Training,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EX'D. Q.

Ottawa, September 3, 1940.

Dear Sister Superior:

I have for acknowledgment your letter of August 29, in which you intimate that the Sisters in charge of the Caughnawaga School are willing to re-open the school on September 1st, on the understanding that remuneration will be allowed only for the 9 month period. This action on the part of the Sisters is very commendable and deeply appreciated by the officials here.

I note that you have attempted, without success, to secure a successor to Brother Gauthier. In view of this fact, the re-engagement of Brother Gauthier is acceptable to the Department and approved.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Rev. Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Copy sent to Mr. Brisebois

Ottawa,
September 11, 1940.

EX'D.

Dear Sister Superior:

As you have recently taken over duties as Principal of the Caughnawaga R.C. School I thought it advisable to forward you a copy of my letter of December 18, 1939.

It is our desire that only recognized Indian children should attend the Caughnawaga schools and consequently no white children should be accepted as pupils without the express permission of the Department.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

The Sister Superior,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ORIGINAL ON
75-5

5-1-1

Caughnawaga, Que., Oct. 7, 1940.

Yale

AGENT'S REPORT FOR MONTH OF SEPTEMBER.

x x x

EXD.
A.

The R.C. schools have re-opened on the 15th ultimo, The attendance is satisfactory and more than 35 new pupils have registered.

x x x

Frs. Brisebois.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
7[illegible]-5

5-1-1

Caughnawaga, December 7th, 1940.

Dear Sir:-

I beg to transmit you a report on the activities of this Agency for the month of November.

---

x x x

Schools.

At the end of November the attendance at the local schools dropped a great deal due to a light epidemic of "Grippe". Although the sickness has not appeared to be very serious but it confines the children to the house for several days.

x x x

Frs Brisebois.
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch.
Ottawa - Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(COPY) T. 202073 B.

COPY
ORIGINAL ON
339 556-18

EXTRACT from the minutes of a meeting of the Honourable the Treasury Board, held at Ottawa, on the THIRD day of January, 1941.

EXD.

Representation
JAN 11 1941

MINES AND RESOURCES

The Board, in accordance with the provisions of Order in Council of 31st July, 1933, P.C. 1/1561, as amended, direct that the following employees of the Department of Mines and Resources be exempt from the provisions of the above noted Order in Council for a further period to January 1st, 1942:-

NAME	RANK
L. H. Minard	Indian Agent, Grade 1, Queens County, N.S.
G. L. Cann	Indian Agent, Grade 1, Yarmouth County, N.S.
R.C. Marsh	Teacher, Indian School Dispenser, Indian Reserve, part time, Clandeboye Agency, Man.
Rev. F. G. Stevens	Dispenser, Indian Reserve, part time, Fisher River Agency, Man.
Brother Azarias Gauthier	Manual Training Instructor, Caughnawaga Agency, Que.
Mrs. J. Desmoulin	Matron, Old Indians' Home, Port Arthur Agency, Ont.
Rev. J. A. Boutin	Chaplain, Lorette Agency, Que.

(Signed) W. C. Ronson

For Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence
Caughnawaga, P. Q.
Feb. 13. 1941.

Dear Mr Phelan.

I wish to inform you of a recent change among our teachers. Sr. M. Norbert has been transferred,and replaced by Sr.Dorothy Marie.Upon receipt of qualification blank. I will send necessary informations.

We have received the Show case...The top glass was broken to bits.However we are very grateful and will make good use of the case for display.

I am also very grateful for past personal informations.

I remain

Very gratefully yours,

S. M. Jean-de Brisay
Principal.

Mr Philip Phelan
Department of Mines and Resources
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
February 14, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

With reference to your letter of the 13th instant I enclose staff questionnaire which should be completed by Sister Dorothy Marie and returned to me.

At the same time you should state the exact date on which Sister M. Norbert gave up duties.

I regret that the show case was broken in transit.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records to file

5-1-1

INSPECTOR OF INDIAN AGENCIES

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, March 3rd 1941

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 5 1941
RECEIVED

MEMORANDUM

Mr. Hoey

During my visit to Caughnawaga, a week ago, I was asked to submit to the Department, the following request.

Mrs Josephine Cowan(nee Jocks) is married to James W. Cowan, R.C.M.P. Provost Company, who has been in England for the past year.

Mrs Cowan is residing on the reserve, with her mother, Mrs Thomas Lazore, and son, David James Cowan, 7 years.

Permission is requested to allow the boy to attend the R.C.School, on the Reserve.

Agent Brisebois might be advised of any decision.

Jude Phibault

Inspector of Indian Agencies
Quebec Inspe ctorate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
March 12, 1941.

Dear Sir:

In reporting on a recent visit to the Caughnawaga Reserve Inspector Thibault stated that he had received a request for permission to allow David James Cowan to attend the Indian day school on the Caughnawaga Reserve.

From the information contained in Inspector Thibault's report it is evident that this boy's father is a white man and his mother will be drawing separation allowance and assigned pay. It should be no hardship for her to pay for the education of her child at a white school. The Department is not prepared to approve his attending any of the Indian day schools on the Caughnawaga Reserve.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy (voucher docket 1941-42
school teachers No.52
staff pay certificates)

original sent to Central Office with
staff pay certificate.

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

Income Tax Division

OTTAWA 17th March, 1941.

Sister Mary Jean de Dieu,
Superior,
Sisters of Saint Ann,
Saint Ann's Convent,
CAUGHNAWAGA, Quebec

Reverend Mother Superior:

We have received your letter of the 10th instant, inquiring as to the incidence of the National Defence Tax in respect of salaries paid to members of your community who are engaged as teachers by the Department of Indian Affairs.

It is presumed that the individual members of the Order retain no right to such salaries and that all the salaries are in fact turned over to the community.

If this is correct, then you are informed that the deduction for National Defence Tax should not be made in respect of the salaries paid.

Yours faithfully,

(Sgd.) C.F.Elliott

Commissioner of Income Tax.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
March 21, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Owing to the transfer of Sister M. Norbert the Department has approved the appointment of Sister Dorothy Marie. She will be allowed salary at the rate of $70.00 a teaching month. She began duties on March 1, 1941.

The name of Sister Norbert should be removed from the pay list and the name of Sister Dorothy Marie should be substituted. I attach copy of letter of appointment, also staff questionnaire.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence
May the 12th, 1941.

Mr. Philip Phelan
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 14 19[illegible]
REGISTERED

Dear Mr. Phelan, —

The school year is quickly drawing to its close — and eventually we must get ready for it .....
Would you authorize us to have the closing exercises on June the 22nd — a Sunday evening ... and would this day be an appropriate one for our kind friends in Ottawa to honor us with their presence? I leave this to your consideration, dear Mr. Phelan — you know if a Sunday would be convenient for you or not .....
We certainly regret not having met you a short time ago .. May your visit favor us and please us in the near future —
Best regards to Mrs Phelan whom I am anxious to meet — Respectfully yours,
S. M. Jean de Dieu, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
May 14, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

I have your letter of the 12th instant in which you state that you are considering holding the closing exercises at the Caughnawaga R.C. School on June 22.

As far as I am concerned this will be a satisfactory date. If you finally decide on it please let me know and I will be present.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, May 19, 1941.

REGISTERED

WITH CHEQUES (15)

Reverend Sister,-

We are enclosing herewith Receiver General cheques, in favour of the following teachers of the Caughnawaga R.C. Indian Day School, being refund of National Defence Tax for the months of January, February and March, 1941,-

Cheque No.	A056433,	Sr.M.Jean de Dieu	$6.00
" "	A056434,	Sr.Clarence	6.00
" "	A056435,	Sr.M.Alma	5.10
" "	A056436,	Sr.M.George	4.50
" "	A056437,	Sr.M.Mechtilde	4.50
" "	A056438,	Sr.Marie	4.50
" "	A056439,	Sr.M.Edward	4.50
" "	A056440,	Sr.M.Jeanne	4.20
" "	A056441,	Sr.M.Rose	3.90
" "	A056442,	Sr.M.Cecilia	3.90
" "	A056443,	Sr.Madeleine	4.20
" "	A056444,	Sr.M.Anysie	3.60
" "	A056445,	Sr.M.Theresa	3.30
" "	A056446,	Sr.M.Lucie	3.30
" "	A056447,	Sr.D.Marie	1.40

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C.School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Personal.

Teachers' Residence.
Caughnawaga, P.Q.
June 4, 1941.

Secretary
answered
June 6th

Lt. Col. T. A. Hoey,
Ottawa.

Department of Mines & R
Indian Affairs
JUN 6

Dear Mr Hoey.

Our Graduation Exercises will be held June the 22nd, at 7.30 P.M. We sincerely and cordially invite you to attend, as well as Mrs Hoey, both whom I would be very much pleased to meet.

With all good wishes
I am,
Very sincerely yours,
J. M. Jean de Lis ses.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Extract for 5-1-1

Extract from letter dated June 4, 1941, from Sister Jean de Dieu, Principal, Caughnawaga R.C. School.

Now one more thing to settle -- this concerns Brother Gauthier in charge of the boys' manual training class. His superior told me definitely yesterday that Brother Gauthier could not take up the work next fall and that the Order had no one available for the work. This is another problem here. The Brother is ailing and has become incapacitated.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
June 13, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

I desire to refer to that portion of your letter of the 4th instant in which you state that Brother Gauthier's services will not be available for the academic year 1941-42.

I will discuss this matter further with you when I visit the Reserve on the 22nd. It has occurred to me that possibly there is one of the Sisters who would be qualified to do this work. I know that lay teachers take the course at normal school but I am not certain at the present time whether the Sisters do so. In the event of one of the Sisters wishing to attempt it I could arrange to have Mr. A.J. Doucet spend a week with her early in the new academic year. Mr. Doucet has recently joined the staff of the Department and has had considerable experience in teaching vocational work. At the present time he is visiting the Indian residential schools in the Province of Alberta. You might think over this suggestion and we can discuss it further on the 22nd.

Yours truly,

Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Shamrock Que. July. 22nd /4/

The Secretary & treasurer.
57 Indian affairs
Caughnawaga.
Quebec.

Dear Sir.

Understanding there may be some vacancies in some of the grade rooms in your mission school, I beg to offer myself as an applicant for a position.

I am the holder of an English complimentary Diploma for the Province of Quebec, I also have two years High School in Province of Ontario, I have taken French Reading, and French Translation for three years.

I have one year successful teaching in the mission school at Spanish Ontario.

For reference apply to

Rev. J. Harrington Shamrock. Quebec.
Mr. D. R. McDonald. M.P. Chapeau ..

Should my application be accepted I will strive to perform my duties earnestly and efficiently

Respectfully Yours
Mary Morris.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Caughnawaga, Que.,
July 24, 1941.

ENCL.

EX'D.

JUL 28 1941
REGISTERED

Dear Sir;-

I beg to transmit you herewith a letter of application received from Miss Mary Morris of Sheenboro, Que., in which she applying for a position of teacher.

Miss Morris is not known here but has apparently been teaching at the Spanish Indian Residential School.

Yours very truly

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#1 J-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 1, 1941.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
AUG 5 1941
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

We are hereby submitting the names of the Caughnawaga R. C. Indian Day School Teaching Staff for 1941-1942

Sister M. Jean de Dieu, principal ✓
Sister M. Rosalina ✓ replacing Sr Marie - 75
Sister M. Mechtilde ✓
Sister M. Rose ✓
Sister M. Edward ✓
Sister Madeleine ✓
Sister M. Jeanne ✓
Sister M. Monique ✓ rep Sister M. Cecilia 65
Sister Clarence ✓
Sister M. Anysie ✓
Sister M. Lucie ✓
Sister M. Theresa ✓
Sister Dorothy Marie repl Sr Norbert 70
Sister M. Alma ✓
Sister M. George ✓
Miss Inez Saylor ✓
Miss Hilda Williams repl Miss M. Stacey 75

Norbert

As you will notice, nominations in our community has meant two changes for this year. Sister Marie being transferred to Lachine, will be replaced by Sister M. Rosalina and Sister M. Cecilia by Sister M. Monique. May we ask you to have the payroll adjusted accordingly?

Furthermore, Sister M. Cecilia has been one of our sisters subjected to the 5% Pension Fund. She has been teaching here since September 1939 and finished her duties as teacher with the closing of the 1941 term. Therefore, she has nineteen (19) months @ $3.25 to her credit. Will you see to this matter or will we have to take it up with the Finance Department?

Again we wish to thank you for this and for so many other favors in our behalf.

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu, ass.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, August 11, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Caughnawaga R. C. Indian Day School, No. 305.

The following changes in staff at this school will be effective from October 1, 1941:-

		teaching month
Sister M. Rosalina replaces Sister Marie,	salary	$75.00
Sister M. Monique replaces Sr. M. Cecilia,	"	$65.00
Miss Hilda Williams replaces Miss M. Stacey,	"	$75.00

Brother A. Gauthier has given up duties, effective July 1, 1941, and no further salary should be paid to him.

I understand that Sister M. Cecilia has contributed to the superannuation fund since the first of September, 1939, and the amount deducted for that purpose should be refunded to her. Cheque should be drawn in favour of Rev. Sister M. Cecilia and sent to Sister M. Jean de Dieu, R. C. Indian Day School, Caughnawaga, Que.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXD.
A.

Ottawa, August 11, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

With reference to your letter of August 1, the following changes in staff at this school will be effective from October 1, 1941:-

Rev. Sister M. Rosalina replaces Sister Marie, salary $75.00 a teaching month;

Rev. Sister M. Monique, replaces Sr. M. Cecilia, salary $65.00 a teaching month;

Miss Hilda Williams replaces Miss M. Stacey, salary $75.00 a teaching month;

I am requesting the Representative of the Treasury to refund to Sister M. Cecilia the amount that has been deducted from her salary and placed in the superannuation fund.

Yours very truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

COPY SENT TO F. BRISEBOIS,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, August 19, 1941.

Dear Sir:-

I have to advise you that the services of the following teachers ceased effective July 1, 1941,-

Sister M.of St.Ann	Restigouche Indian Day School No.326
Sister M.of St.Julia	Restigouche Indian Day School No.326
Sister M.of St.Sigismond	Restigouche Indian Day School No.326
M.Ballantyne	Sucker Creek Indian Day School No.436
M.Papineau	Wikwemikong Indian Day School No.448
A.J.MacLachlan	Metagami Indian Day School No.466
M.Suffill	Cape Mudge Indian Day School No.305
Sister M.Cecillia	Caughnawaga Indian Day School No.305
R.W.Condy	Middle River Indian Day School No.255

Would you kindly let me have cheques covering the amount at the credit of the above teachers in the Retirement Fund.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

The Chief Accountant,
Department of Finance,
OTTAWA.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1 #1

Pepps Shirts

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 17, 1941.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
AUG 29
REGISTRY

Dear Mr. Phelan:

With the new school term close at hand, school problems arise also--

1.-I have already spoken to you of the great number of absentees at our schools. We will most likely face the same difficulties this coming year, if more drastic measures are not taken to get our pupils at school. I mean both parents and children must pay the penalty or no change will result, I am very sure.

Could not the Agent inflict a fine penalty on <u>stubborn</u> absentees' parents or on pupils leaving before their sixteenth year? There must be a drastic movement made at the school opening or our past difficulties will continue and even increase. We have suffered much in the past, but I trust that efficient cooperation will be afforded us as regards regular school attendance. All, you understand, must be made to adhere to school regulations with no mercy whatever-- reasons for leaving at fifteen because of size, help needed by parents, etc. etc. should not be tolerated but I must be strictly upheld by the Agent and the Truant Officer whom parents and children will fear.

I am confident, dear Mr. Phelan, that you will help us as school work would benefit by regular attendance.

2.--Has any decision been reached as to the Woodwork? Shall we close this department this fall? The Jesuits as I said before, have no Brother to replace Brother Gauthier.

3.--Will the Department afford grants to our five June Graduates:

Arnold Montour
Joseph Giasson
George Stalk
Richard Diabo
Hubert Regis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Piche Academy at Lachine give Ironwork and Woodwork courses at the rate of $7.00 per month, per head. The parents whom I have seen, will see to the transportation facilities.

Our school and household requisition have been received and we are very grateful to you for all. Everything is very satisfactory.

Trusting that you will look into these urgent questions at your earliest possible convenience and assuring you that we are ever very much pleased to receive you at our wigwam, I am

Very respectfully yours,

L. M. Jean, ptre
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
September 5, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

With reference to your letter of the 17th ultimo I enclose, for your information, copy of a letter which is being forwarded to Indian Agent Briseboix. I am still making inquiries regarding the possibility of securing someone to teach manual training to the boys.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Copy sent to Principal

September 5, 1941.

Dear Sir:

It would be appreciated if you would arrange to have the constable devote whatever time is necessary during the academic year 1941-42 to co-operating with the teachers of the schools on the Caughnawaga Reserve. Reports reaching us indicate that the attendance at these schools has been unsatisfactory during the past year. Due to present conditions the Department cannot be expected to operate schools unless the parents and pupils co-operate with us. It is hoped that as a result of the constable's activities lack of regular attendance at the Caughnawaga schools will be reduced to a minimum during the coming academic year.

Yours truly,

T.R.L. MacInnes,
Secretary.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 6, 1941.

REGISTERED

Reverend Sister:-

I am enclosing herewith cheque No.9909, in your favour, for $33.79, refunding the amount of your contributions to the Civil Service Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.Cecilia,
Care of Rev.Sister Jean de Dieu,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office

MEMORANDUM

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
SEP 11 1941
REGISTERED

Sept. 6, 1941

R U S H

The Deputy Minister

Under date Sept. 4th, Mr. Maxime Raymond, M.P., Montreal, writes (to Mr. Pratt) as follows, quote:

"With respect to those people who are not Indian and who are living in the Reserve of Caughnawaga, will you please take in consideration a request, just received this morning, by the parish priest of Caughnawaga, Father Lalonde, who says that about a dozen of those children would like to go to the school and pay at the rate of $1.00 per month per child. They are also willing to pay the cost of the books which will be furnished to them.

"This school is supposed to open on the 15th of September and I would be obliged if you would take this request in consideration and let me know as soon as possible".

Will you please furnish a draft letter in reply, for the Private Secretary's signature.

W.C. Bethune,
Asst. Private Secretary.

Dr. McGill -

For draft reply as requested.

W. Pratt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 9, 1941.

Dear Mr. Raymond:

I have for acknowledgment your letter of September 4, written by you on behalf of a number of white residents of the Caughnawaga Indian Reserve, who are anxious to have their children attend the Indian day school on the reserve. It is noted that these parents are prepared to pay a nominal fee of $1.00 a month per child for the instruction of their children.

You are probably aware that the accommodation at the Caughnawaga schools is somewhat limited. This is particularly true of the larger schools in the village, where the accommodation at present is not sufficient to provide vocational instruction for a number of the senior pupils and a number of girls who have already completed the regular school course. You may be interested to learn that we have at the moment under consideration a request for the construction of an additional room suitable for instruction in manual training, home economics, etc. In view of this condition, the Department is of the opinion that it would be very unwise to enroll white pupils at the larger schools. As the Government's building program, other than buildings necessary for our war effort, has been suspended, we are convinced that in the days immediately ahead of us additional space will be required to provide instruction for the Indian pupils on the reserve. A temporary arrangement, therefore, whereby instruction might be provided for certain white pupils, would in our judgment be scarcely fair to the teachers in charge of our schools or to the white pupils themselves.

Yours sincerely,

W. J. F. Pratt,
Private Secretary.

Maxime Raymond, Esq., M.P.,
Montreal, Que.

RAH

Sept 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
September 10, 1941.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
SEP 11 194
REGISTERED

Dear Sir;-

I have been requested by Mrs.Thomas Lazare of this Reserve to submit you the case of her grandchild,Johny Cowan, aged seven,who is of school age but who cannot attend the local schools as he has the status of white.

Mr.James Cowan is enlisted in the Active Service and is presently in England. He married Mrs.Lazare's daughter, Josephine,who lives with her on the Reserve together with her two children,one is four and the other seven.

Previous to her marriage Josephine was an indian. When she married she lived at Lachine with her husband who up to the time of his enlistment was a member of the R.C. M.P.,but after her husband left for overseas she came and resided on the Reserve with her mother and her father-in-law,Thomas Lazare,who is an invalid.

Mr.Lazare claims that as they are in destitute circumstances they are most anxious for Mrs.Cowans to remain with them on the Reserve as if she goes and lives elsewhere they will be compelled to apply for relief. At the present time Mrs.Cowans lives with them rent free and in return is supporting them. However if her son cannot attend school she will have to move out of the Reserve. As a matter of fact it is stated that she looked for a house in Montreal, Lachine and other places but could not find a suitable house expept for prices ranging between $40.00 and $60.00 per month,which rentals she is unable to afford.

Will you kindly let me know if due to the fact that Josephine,who was a Band member before her marriage,is married with an Active Service man;who is supporting her parents and who is unable to find adequate loggings could be given permission to send her son to School. It may be that due to the conditions above described the Department could do something in this particular case.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey,Esq.,
Superitendent of Welfare
and Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

COPY - to be returned to Indian Affairs
when letter is signed.

Ottawa, September 9, 1941.

Dear Mr. Raymond:

I have for acknowledgment your letter of September 4, written by you on behalf of a number of white residents of the Caughnawaga Indian Reserve, who are anxious to have their children attend the Indian day school on the reserve. It is noted that these parents are prepared to pay a nominal fee of $1.00 a month per child for the instruction of their children.

You are probably aware that the accommodation at the Caughnawaga schools is somewhat limited. This is particularly true of the larger schools in the village, where the accommodation at present is not sufficient to provide vocational instruction for a number of the senior pupils and a number of girls who have already completed the regular school course. You may be interested to learn that we have at the moment under consideration a request for the construction of an additional room suitable for instruction in manual training, home economics, etc. In view of this condition, the Department is of the opinion that it would be very unwise to enroll white pupils at the larger schools. As the Government's building program, other than buildings necessary for our war effort, has been suspended, we are convinced that in the days immediately ahead of us additional space will be required to provide instruction for the Indian pupils on the reserve. A temporary arrangement, therefore, whereby instruction might be provided for certain white pupils, would in our judgment be scarcely fair to the teachers in charge of our schools or to the white pupils themselves.

Yours sincerely,

(sgd) W. J. P. Pratt,
Private Secretary.

RAH

Maxime Raymond, Esq., M.P.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
September 15, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 10th instant with reference to the request that you have received for the admission of Mrs. Cowan's son to the Caughnawaga School.

As you mention in your letter, this boy's father is a white man and consequently he takes his status. We have consistently refused to allow white children to attend the Caughnawaga Schools and consequently we cannot approve the admission of the Cowan boy.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Briseboi s,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

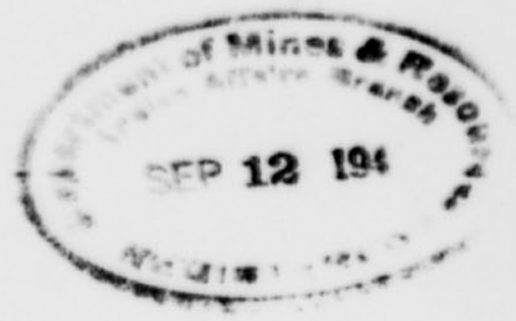
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

1- Rodgers
2- Scott

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 11, 1941.



Dear Mr. Phelan:

In answer to your letter of September 5, 1941, File 5-1-1, we wish to advise you that after due consideration we have come to the con - clusion that woodwork is not beneficial to our pupils. We believe that this is due to the small number of hours that can be given over to it (approximately four hours a month per pupil) thereby allowing sufficient time for the regular classwork. Of course, it would be an altogether different matter if the boys specialized in this sort of work.

We believe that this expense could be eliminated due to War conditions and no one here would be the loser since we are aware of the fact that practically all our Indians take up iron work after their schooling.

As previously understood, our classes will begin next Monday, September 15th.

We have been looking forward to a visit from you during the month of August. May we expect one soon?

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Jean de Dieu
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
September 18, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

I have your letter of the 11th instant in which you refer to teaching woodwork at the Caughnawaga School.

I regret to state that the Department does not agree with you in regard to the teaching of woodwork. We feel that such instruction is beneficial and if we can possibly make arrangements for anyone to handle it it is our desire that the older boys be given the advantage of instruction in woodwork during the coming academic year. However, I must admit that we have not yet succeeded in securing anyone but we are still hopeful in this regard.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Jean de Dieu,
Principal,
R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

5-1-6

5851 Clanranald Avenue,
N.D.G., Montreal,
September 19, 1941.

Mr. Philip Phelan,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.



Dear Mr. Phelan:

Your letter of July last regarding the finding of a practical man to continue the wood work in the schools of Caughnawaga must have been mislaid without being read. I know that I received the proposed course of study, which I read with considerable interest. I find it very practical and systematic and well calculated to give the boys a good initiation into elementary shop work.

Your letter of September 5th came to my address while I was in Quebec. Since my return, I have tried without success to find the man you want. The teachers who do this work in my inspectorate are all full time teachers in the various schools of the Montreal Catholic School Commission.

Your request does not necessarily call for a teacher, but rather for a "practical man". However, as you know, the men who answer to this description are nearly all engaged in war industries.

I have a suggestion to make, which I want you to know is made without any motive of personal interest. If you have not found any one for the work, I think that my father would be able to do it. Naturally, he is not a young man. He retired from the Montreal Tramways Company in 1935. He had been for many years superintendent of construction and maintenance in the power department of that company. He is not a carpenter by trade, but an electrician and all-round mechanic. At present, he occupies his leisure by making and repairing fishing-rods. His hobby brings him a small profit.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INSPECTION OF SCHOOLS
DEPARTMENT OF EDUCATION
QUEBEC

As I said before, this suggestion is made with the idea of helping and not from personal interest. If you desire to communicate with my father, a letter will reach him if addressed as follows:

E. E. Wescott,
6906 Clarke Street,
Montreal.

Concerning remuneration, I would say that something like $10.00 per week plus transportation would be satisfactory. Transportation costs to and from Caughnawaga would amount to about $8.00 per month. Perhaps it would be better to fix a rate of $12.00 per week.

60

Yours truly,

A.E.Wescott,
Inspector of Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 25th, 1941.

Dear Sir:

I have been in communication with your son Mr. A. E. Wescott, Inspector of Schools, with reference to finding a practical man to continue the teaching of woodwork to the Indian pupils at the Caughnawaga R. C. Day School. Your son has suggested that you might be interested in this work, and we are prepared to allow an amount of $60.00 a month. This would include the cost of your transportation.

Mr. A. J. Doucet, of this Department, will be on the Caughnawaga Reserve on October 9th, and I would appreciate it if you would meet him at the Indian Agent's office on the Reserve about nine o'clock that morning. At that time you can discuss with him the duties that would be required , and he will be prepared to spend a few days with you to outline the course which we desire followed.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. E. E. Wescott,
6906 Clarke Street,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS
JUN 19 1923
RECORDS

See letter forwarded

585959

June 18, 1923.

Sister Mary Gabriel,-

Your letter of the 15th instant announcing your retirement from the Indian work at Caughnawaga came as a surprise. I have always appreciated very highly your work as Superintendent of the village schools, and I am glad that your connection with the Department is not to be completely severed. It is plain that your Superiors have also appreciated your great ability and intend to make use of it in a higher sphere. I am personally acquainted with the staffs at Kamloops, St. Mary's Mission and Kuper Island, and it will be a pleasure to me to render any service I can. I expect to be in British Columbia this summer, and I hope it may be possible to visit some of the schools. As you may be aware, we are about to ask for tenders for a new school building at Kamloops.

Wishing you every success in your new field of labour, I am

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Rev.Sister Mary Gabriel,
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 25th, 1941.

Dear Sir:

It has been decided to have Mr. Doucet visit the Oka and Caughnawaga Reserves early next month. He will reach Montreal West at ten o'clock, D.S.T., on the morning of October 6th, and it would be appreciated if you would meet him and take him to the Reserve. During the balance of the day you will visit the schools on the Reserve.

Mr. Doucet will accompany you to Oka on Tuesday, and spend Tuesday and Wednesday visiting the schools and giving advice to the teachers regarding the manual training which the Department desires taught during the current academic year.

We are communicating with a practical man in Montreal who, we believe, can be secured to teach woodwork at the Caughnawaga R. C. School this year. He will arrive on the Reserve on Thursday morning, and Mr. Doucet will remain with him for two or three days in order to give him some idea of the work that we desire carried out.

You should advise the Sister Superior regarding the action we are taking, and I feel certain that she will co-operate with us by following out any instructions that Mr. Doucet gives and by providing on the Time-table for the necessary period during which the boys selected will receive this training.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

2 letters

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
DEPUTY MINISTER

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

5-1-1.

Ottawa, September 22nd, 1941.

Copy for the information of
Doctor McGill.

SEP 24 ... REGISTERED

Memorandum:

Mr. McCutcheon.

I am sending you herewith Dominion of Canada Cheque No. 11662 dated 19th September, 1941, in favour of Sister M. Cecilia, a former employee of the Indian Affairs Branch, at the Caughnawaga Indian Day School No. 305, for $3.25, being refund of Retirement Fund account.

C. W. Jackson
Chief Executive Assistant.

REGISTER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-5

OFFICE OF THE
DEPUTY MINISTER

CANADA
DEPARTMENT
OF
RESOURCES

Department of Mines & Resources
Indian Branch
SEP 29 1941
REGISTERED

Ottawa, September 22nd, 1941.

Memorandum:

Mr. McCutcheon.

I am sending you herewith Dominion of Canada Cheque No. 11662 dated 19th September, 1941, in favour of Sister M. Cecilia, a former employee of the Indian Affairs Branch, at the Caughnawaga Indian Day School No. 305, for $3.25, being refund of Retirement Fund account.

Chief Executive Assistant.

REGISTER

Representative of the
RECEIVED
SEP 23 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 27, 1941.

REGISTERED

Reverend Sister:-

I am enclosing herewith cheque No.11662, in your favour, for $3.25, which represents the balance of your contributions to the Civil Service Retirement Fund.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.Cecilia,
Care of Rev.Sister Jean de Dieu,
Principal,
R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFF[illegible] THE
INL[illegible]AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-1.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 30 194
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
September 29, 1941.

Dear Sir;-

I have your letter of the 25th instant relative to the visit of Mr.Doucet at Caughnawaga and Oka re: manual training.

Mr.Doucet will be met at the Montreal West station on October 6th,next. The Sister Superior has been informed of his visit.

Kindly assure Mr.Doucet of the full co-operation of this Agency.

Yours very truly

Indian Agent

Philip Phelan,Esq.,
Chief,Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/11

Montreal Oct 1st 1941

Rev Mr Philip Phelan
Chief Training Division
Ottawa

DEPARTMENT of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 2 1941
REGISTRY

EXD.

Dear Sir

I received Your Communication dated Sept 25th 1941. in regard to teaching wood work at the Caughnawaga R.C Day school. I will be on hand to meet Mr A.J. Doucet at the reserve on the 9th 1941 at the Agents Office at the Reserve

I may state that this work will receive My Deepest Interest.

Very Truly Yours

E E Wescott
6906 Clarke St
Montreal P.Q.

Write again re
this - file # 11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, October 23, 1941.

Dear Sir:

A request has reached the Department for permission for Annie Mayo to remain out of school for the remainder of the present academic year.

The information supplied us is that this girl is in her 16th year and will be 16 on the 7th of March, next. We have been informed also that the mother of the girl is a widow and is anxious to secure the help of the girl for the operation of a store. If the facts are as above stated and the mother of this pupil is making a sincere attempt to support herself, the Department might sympathetically and favourably consider this request.

A full report on the case by you will be appreciated.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
IND.. AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 1 1941
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
October 30,1941.

Dear Sir;-

I have your letter of the 23rd instant dealing with the case of Annie Mayo who wishes to remain out of school for the balance of the present academic year.

In reply I wish to let you know that the mother kept her at home without any permission,lately,and refused to allow her to attend school after having been notified several times by the truant officer. Mrs.Mayo was arrested and sentenced according to the Act, but her sentence was suspended after she promised to send her back to schbol.

With regard to this case I may say that at the time of her arrest,Mrs.Mayo,stated that she wanted to send her daughter to work outside-there was no question then of the girl remaining at the store-. However Mrs.Mayo is now informing that she would keep her daughter with her as help arounf the store.

Owing to the age of the girl and the above mentioned I would recommend the granting of her request. It is hoped that this will not contitute a preceedent and that others will not try to get the same permission because Mrs. Mayo obtained it.

R.A.Hoey,Esq.,
Sutp.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Yours very truly

T. Bourdon

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
November 3, 1941.

EXD.

Dear Sir:

I have your letter of the 30th ultimo with reference to Annie Mayo. Provided this girl assists her mother in the store operated by the latter on the reserve, the Department approves of her being allowed to leave school. If, however, she intends to take work outside of the reserve the Department is not prepared to favour such action and, in that event, she should remain at school for the balance of the academic year.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, November 2, 1941.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 6 1941
REGISTERED

Dear Mr. Hoey:

Our monthly salary came in last night. We thank you for it. It certainly seemed good to receive a salary after having been four months without one.

Our two lay teachers have asked us to explain the presence of extra money in their pay check. For example, Miss Williams received $79.50 instead of the supposed $75.00 less the National Defence Tax etc. Would it be the Living Maintenance Fee for War Time? For our information, will you kindly explain this matter to us, telling us who has the right to receive this Living Maintenance, etc. This information would be very much appreciated.

Another matter we would like to call to your attention is the fact that since a few months, Doctor Jacobs has been sharing our telephone line, besides several other parties. We've never had any cause to complain but since these few months, it is practically impossible to have confidential talks over the phone either with our Indian agent, our Mother House, the fathers at the rectory, etc. There is always someone cutting in on the conversation; I mean someone listening in. Last night, we had a telephone conversation with Mr. Phelan and all the while we were speaking, the same interruption kept taking place. This is very inconvenient. Could you approve our having a private line?

We thank you, dear Mr. Hoey, for your kind attention to these matters and we beg you to believe us

Yours very respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Jean de Dieu m.c.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 -1-1

Ottawa,
November 5, 1941.

Dear Mr. Brisebois:

I have a letter from the Sister Superior of the Caughnawaga School with reference to the telephone service at the teachers' residence. It appears that they are on a party line which includes several Indians who apparently make a habit of listening to the phone conversations from the teachers' residence.

This condition is extremely annoying and it has occurred to me that you might make arrangements with the Bell Telephone Company to have the phone in the Sisters' residence placed on a different line. For instance, it might be placed on the line with the phone in your office and residence. I should appreciate it if you would give this matter your immediate consideration and consult the Bell Telephone Company with a view to determining if satisfactory arrangements can be made.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
November 5, 1941.

Dear Sister:

With reference to your letter of the 2nd instant I am communicating with Indian Agent Brisebois with regard to the phone. It has occurred to me that it might be possible to arrange with the Bell Telephone Company to have a party line on which would be connected the Indian Agent's office, residence and your residence. This plan may not be feasible but, in any case, I know Mr. Brisebois will give the matter immediate consideration and endeavour to make arrangements to remedy the condition about which you complain.

Miss Williams, who is an Indian, was engaged as teacher at the Caughnawaga R.C. School at a salary of $75.00 a teaching month. The Department of National Revenue has ruled that Indians employed on a reserve are not required to pay National Defence tax. Recently the Government provided a cost-of-living bonus. Miss Williams is eligible to receive this. 11% of $75.00 is $8.25, which makes her total monthly salary $83.25. From this amount is deducted 5% of the regular salary rate of $75.00, or $3.75, leaving a net amount of $79.50 payable to her monthly. The amount of $3.75 deducted monthly is placed in the retirement fund, interest allowed, and will be paid to Miss Williams when she leaves our employ.

Some months ago the Sisters of St. Ann applied for exemption from payment of National Defence tax on the grounds that they turned their salary cheques over to the Order to which they belong and only received

Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

their maintenance. It has been ruled that under such circumstances cost-of-living bonus cannot be paid.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFI[redacted]HE
INDI[redacted]ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-1.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 8 19[illegible]
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
November 6th, 1941.

Dear Sir;-

I have your letter of the 5th instant dealing with the telephone service at the Sisters residence and in reply I wish to let you know that communication has been sent to the Bell Telephone in order that the Sisters' phone be changed from its present line to that of the Agent's office.

This line will now deserve Dr.Hamel,the Agent's office and the Siaters. All three telephone being Departmental one.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey,Esq.,
Sutp.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal Dec 1st 1941

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 5 1941
REGISTERED

To Mr Philip Phelan
[redacted] Chief Training Division
Indian Affairs Branch
Department Mines and Resources
Ottawa Ont

Dear Sir

I started as Instructor of Hand Wood-working at the Caughnawaga R C Day School on Oct 9th 1941 and to date have not received May Check for same (2) Months of October and November

I enquired at the School to-day and was informed that the Mother Superior had received their Checks last Friday the 28th inst. and not having received My Check think it proper to take this Matter up with You directly thinking there May have been an oversight by some one in Your Department in not having My Name placed on the Pay Roll of the said Caughnawaga R C Day School

Hoping You will enquire into this Matter

I beg to remain
Very Truly Yours

E E Wescott - Instructor
6906 Clarke St
Montreal P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
December 3, 1941.

EXD.

Dear Mr. Wescott:

With reference to your letter of the 1st instant I regret that through oversight your salary was not paid for the period October 9 to November 30. I am now arranging to have your salary cheque for three months forwarded to you before Christmas. We require the following forms completed as soon as possible:

1. Staff questionnaire form

2. Cost-of-living bonus form -- to be prepared in triplicate

3. National Defence Tax form -- to be prepared in triplicate

I enclose the necessary forms for this purpose and would appreciate your completing and returning them to me at the earliest possible date.

Yours truly,

Mr. E.E. Wescott,
6906 Clarke Street,
Montreal, Que.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SUBJECT Service - Caughnawaga. Sisters of Ste. Anne.

THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA

LACHINE, November 17, 1941.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Dear Sir:-

I wish to acknowledge your letter of November 6th in which you requested that the Sisters of Ste. Anne in Caughnawaga should be changed from the present rural line to the two party line now serving Dr. Hamel and also your office.

While I appreciate the inconvenience which the Sisters encounter as a result of other subscribers listening on their line, I regret that it would be impossible to change their telephone and to place them on the line now serving Dr. Hamel and yourself.

This difficulty would be due, first of all to equipment limitation and secondly, to the fact that we have no standard tariff for three party service, as our rates are made up to include only individual, two party and rural lines. If, the Sisters of Ste. Anne were placed on your line, it would mean that the line would automatically become a rural and additional subscribers would be added from time to time, as new applications were received.

Yours truly,

K.V. Keirstead

Manager
(K.V. Keirstead)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.
December 5th, 1941.

DEC 8 194
REGISTERED

Dear Sir;-

I beg to refer to previous correspondance dealing with the telephone service at this Agency and more particularly to the private line installed at this office.

In that connection I wish to advise that Dr.Hamel was recently connected on our line as he was encountering much difficulties on the line on which he had his telephone. He was on the same line as several taxi drivers and also Dr.Jacobs, and it was found that the latter use to keep his line open in order to prevent Dr.Hamel from getting his calls.

Dr.Hamel's telephone charges are made separately from those of this office as I understand his account is paid from the Medical vote and ours from Agency.

Relative to the recent request that the Sister's telephone be connected on our line I may say that the Bell Telephone cannot accede to the Department's request and in this regard I am enclosing a letter from the Company outlining their reasons for not being able to comply.

At the same time I wish to point out that to add the Sister's telephone on our line would have been inconvenient as they are known to use the phone for long periods at the time.

Yours very truly

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal December 7th 1941

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 10
REGISTERED

To [redacted] Phillips Phelan
Training Division

Dear Sir

Please find inclosed the forms which you requested me to fill out which I hope will be in order

Very Truly

E E Wescott
6906 Clarke St
Montreal P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
December 9, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Mr. E.E. Wescott has been engaged as manual training instructor at a salary of $60.00 a month. His appointment dates from October 9, 1941.

I should appreciate it if you would arrange to forward him a cheque for the period October 9 to December 31.

I enclose copy of letter of appointment and also the following forms:

Cost-of-living bonus form;
National Defence Tax form;
War savings pledge for purchase of a $5.00 certificate each month.

Staff questionnaire will be forwarded to you in a few days.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

1-Reports
2-Sr. Superior

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 8, 1941.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 10 19[illegible]
REGISTERED

Dear Mr. Hoey:

This letter is to inform you that I have just been called to Worcester, Massachusetts for a funeral.

I have made arrangements so that Sr. M. Ann Eva, our General Prefect of English Studies, will replace me as principal of the Caughnawaga R. C. Schools during the few days that I will be absent from my post.

I trust that this arrangement will be satisfactory to you. Again I wish to thank you for this and all past favors.

Respectfully yours,

Sr. M. Jean de Dieu
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
January 3, 1942.

Dear Sir:

On his return to the office Mr. Doucet reported regarding his recent visit to Caughnawaga. Due to lake of space it will not be possible to handle any weaving work during the balance of the academic year. Under these circumstances the Department does not see any necessity for keeping Sister George at the school if the Sisters of St. Ann have use for her services elsewhere. You should so advise the Rev. Principal and let me know what action is taken.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, January 6, 1942.

Re # 305

JAN 12 1942

Dear Mr. Phelan:

This letter is to notify you that due to the fact that there will be no weaving classes from now until the end of the year and that Sister Mary George is taking charge of a regular class, our Reverend Mother General has transferred Sister Mary Mechtilde to another one of our convents.

We have been reorganizing our classes and we feel hopeful that everything will be satisfactory for the time being. However, the more we realize that our beautiful school is gone, the more sorry we feel.

We thank you, Mr. Phelan, for all past favors and we beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean-de-Dieu s.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
January 9, 1942.

Dear Sister:

I have your letter of the 6th instant in which you advise that Sister Mary Mechtilde has been transferred to another point for the balance of the current academic year.

I note that you are re-organizing the classes and I have had an opportunity of discussing with Mr. Doucet his recent trip to Caughnawaga.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
January 9, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Sister Mary Mechtilde has been transferred from the Caughnawaga R.C. School to a white school. She gave up duties on January 1, 1942, and no further payment of salary should be made to her unless advised by this Branch.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-1.

Caughnawaga, Que.,
January 8, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 9 1942
REGISTERED

Dear Sir;-

I have your letter of the 3rd instant dealing with the weaving at the local School, in which you advise that due to lack of space it will not be possible to handle any weaving work for the balance of this year.

In reply I wish to inform that one Sister has already been transferred to Montreal, Sister Mary Mechtilde, and that Sister Mary George is replacing her at teaching.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey, Esq.,
Supt., of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Ottawa, September 25th, 1941.

Dear Sir:

I have been in communication with your son Mr. A. E. Wescott, Inspector of Schools, with reference to finding a practical man to continue the teaching of woodwork to the Indian pupils at the Caughnawaga R. C. Day School. Your son has suggested that you might be interested in this work, and we are prepared to allow an amount of $60.00 a month. This would include the cost of your transportation.

Mr. A. J. Doucet, of this Department, will be on the Caughnawaga Reserve on October 9th, and I would appreciate it if you would meet him at the Indian Agent's office on the Reserve about nine o'clock that morning. At that time you can discuss with him the duties that would be required, and he will be prepared to spend a few days with you to outline the course which we desire followed.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. E. E. Wescott,
6906 Clarke Street,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

Ottawa, September 25th, 1941.

Dear Sir:

It has been decided to have Mr. Doucet visit the Oka and Caughnawaga Reserves early next month. He will reach Montreal West at ten o'clock, D.S.T., on the morning of October 6th, and it would be appreciated if you would meet him and take him to the Reserve. During the balance of the day you will visit the schools on the Reserve.

Mr. Doucet will accompany you to Oka on Tuesday, and spend Tuesday and Wednesday visiting the schools and giving advice to the teachers regarding the manual training which the Department desires taught during the current academic year.

We are communicating with a practical man in Montreal who, we believe, can be secured to teach woodwork at the Caughnawaga R. C. School this year. He will arrive on the Reserve on Thursday morning, and Mr. Doucet will remain with him for two or three days in order to give him some idea of the work that we desire carried out.

You should advise the Sister Superior regarding the action we are taking, and I feel certain that she will co-operate with us by following out any instructions that Mr. Doucet gives and by providing on the Time-table for the necessary period during which the boys selected will receive this training.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Briseboie,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Check amounting to $84.78 Making a total of

January $59.60
February $84.78.
Total $144.38

During the time this work was going on
the elapsed time I) from the time I left my
Home in Montreal to the time I arrived back
to said Home was 12 hours per Day
I said the last Carpenter off on the 7th of February
and I stopped Charging My time on the 10th of February
although there were Many Minor details which I
finished up during the remainder of the Month
of February on My own time at No Charge
to the Department.
I also wish to add that in in December 1941 I
filled out an Application form Authorization to the
deduction of $4.00 per Month for War Saveing Certificates
to the Present date I have received only one
Certificate dated Dec 15th 1941

Hopeing You Will See Your Way Clear
to have My Account Rectified
I beg to remain
Yours Very Truly
E E Wescott
6906 Clarke St Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal March 6th 1942

To- Mr Philip Phelan
Chief Training Division
Indian Affairs Branch
Ottawa Ont

205

DEPARTMENT of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 31 1942
REGISTERED

Dear Sir

During the Month of January and the first ten Days of the Month of February I was engaged in supervising the alterations at the two R C Day Schools at the Caughnawaga S.2. Indian Reserve Also during the ~~same~~ period I Conducted My Manual Training as usual on the Days which they occured (ie) Mondays Wednesdays and Thursdays.) Also supervised the Work going on at the Schools My services were authorised by Mr Hoey in a letter to Mr Brisbois Agent. During the elapsed period beginning Jan 3rd 1942 to Feb 15th 1942 inclusive there were 17 off Days which were not Manual Training dates for which I requested from the Agent Mr Brisbois the payment of $5.00 per Day Amounting to the sum of $85.00. As I expected to receive My regular Salary which would amount to $60.00 per Month for Manual Training as follows 17 extra days work $5.00 per Day $85.00

January Salary Manual Training " 60.00
February Salary Manual Training " 60.00
Amounting to the Sum of Total $205.00

up to the present date I have received one Check at the end of January amounting to $59.60 and at the end of February one

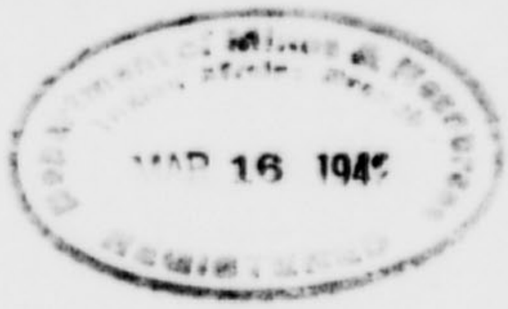
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 13, 1942.



Dear Mr. Phelan:

Will you kindly allow me to be away from the Caughnawaga Schools from March 19 to 27 in order that I may follow the Retreat Exercises in Lachine?

Due to the reorganization of the schools after the Senior School Fire, I was unable to follow the regular Retreat in February. I will be replaced here in my work by Sister M. Alma during the seven school days during which I will be absent.

I wish to thank you for this privilege and for all other past favors.

Respectfully yours,

Sr. M. Jean de Dieu s.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

60-11.91
= 71.91

5-1-1

Ottawa,
March 14, 1942.

Dear Sister Jean de Dieu:

With reference to your letter of the 13th instant, the Department approves your being absent from the Caughnawaga Schools for the period March 19 to 27 inclusive. It is noted that Sister M. Alma will be in charge during that period.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
March 30, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 6th instant, it is rather difficult for the Department to pay you for your extra services due to present regulations. The only possible way we can adjust the matter is to increase your salary for the period January 1 to June 30 from $60.00 to $75.00 a teaching month. I trust that this arrangement will be satisfactory to you.

I find that deductions of $4.00 a month for war savings certificates have been made from your salary for the months of December, January and February and a similar deduction will be made monthly for the same purpose unless you advise us to the contrary. You can realize that there are thousands of applications for these certificates each month and consequently there is some delay in issuing them but I have no doubt that you will receive all of yours in due course.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. E.E. Wescott,
6906 Clarke St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
March 30, 1942.

EXD.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School No. 305

It has been decided to increase the salary of the vocational training instructor from $60.00 to $75.00 a month, effective for the period January 1 to June 30, 1942. It would be appreciated if you would make the necessary adjustment in salary.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
March 30, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School No. 305

It has been decided to increase the salary of the vocational training instructor from $60.00 to $75.00 a month, effective for the period January 1 to June 30, 1942. It would be appreciated if you would make the necessary adjustment in salary.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8-1-1

Mr R [redacted] Hoey
Supt of Welfare & Training
Indian Affairs Branch
Ottawa

Montreal April 10th 1942

Dear Sir

With reference to your letter dated March 30. 1942 the arrangement you suggest of increasing my salary from $60.00 to $75.00 a teaching Month dating from January 1st to June 30th will be satisfactory to me

Thanking you for your kind consideration

I remain
Yours Truly

E E Wescott
6906 Clarke St
Montreal P.Q.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 14 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Attention of Mr Phelan, please. 5/11/1

Returns
1 & 2 Sept.

1. Request of authorization to discharge from school, any pupil of 15 years of age, who is a menace to good order, or whom the parents need for work with the consent of the agent and the signature of the parents and agents.

2. Authorization not to oblige boys and girls of 15 yrs old to return to school in the Fall, if their 16th birthday occurs before Jan 1st of the following school term.

3. Help requested from the Agent and the Constable in difficult cases of unruly boys. A talk to such boys does not suffice. Drastic measures are needed and the teachers are unable to inflict such punishment to big boys. These boys keep late hours, indulge in the use of drink and their class work shows results.

4. The school windows & fences are in dire need of repairs - They are a very disgraceful sight.

5. The Sisters' Convent is not a place fit to live in actually - At least the roof and the front of the building should be repaired as soon as possible - The roof leaks in 4 places, on the very beds of the teachers.

(Rev) A. Lalonde, Ptre

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
JUL 6 194
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/11

Ottawa,
August 10, 1942.

Dear Mr. Brisebois:

I have a letter from the Sister Superior in which she expresses the opinion that some house should be rented in order to provide more accommodation for the academic year 1942-43. I am leaving on my holidays at the end of the week and consequently am unable to spare a whole day to go to Caughnawaga. However, I will go down on the afternoon train either Wednesday or Thursday of this week. This train reaches Montreal West at 6:55 p.m. I will wire you later regarding the exact day on which I will go and I thought that if we went from the station at Montreal West to the teachers' residence we could discuss the various matters regarding the new school year and I could leave again in time to catch the 10:15 p.m. train for Ottawa.

Yours sincerely,

P.P.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Copy sent to Sister Jean de Dieu

Ottawa,
August 13, 1942.

E A D

Dear Sir:

Mr. Phelan had an interview with the Sister Superior of the Caughnawaga R.C. School last night, with reference to the coming academic year.

I understand that in past years, when accommodation was available, children were accepted at the school when they reached the age of six years and those pupils who reached the age of six during the academic year were also accepted at that particular time. The accommodation at our disposal for the coming academic year will not permit accepting pupils of this age group on a full-time basis. It was, therefore, arranged that during the academic year 1942-43 pupils who are six years of age at the beginning of the term or reach that age during the term will be accepted on a half-day basis. The Sister Superior will work out this plan. This arrangement will avoid the necessity of renting another building and it is the best possible under present circumstances. I feel certain that you will give the Sister Superior every possible co-operation.

A copy of this letter is being sent to the Sister Superior.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CLASS OF SERVICE	
Full Rate	X
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	
Evening and Sunday Message	

Please mark an X opposite the class of service desired.

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER OF COMMUNICATIONS

CHECK

TIME FILED
STANDARD TIME

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to

Personal File Copy 5111

AUGUST 12 1942

F BRISEBOIS
INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA QUE

MEET ME MONTREAL WEST 6:55 TODAY

PHILIP PHELAN

Charge to: Indian Affairs Branch,
Dept. Mines & Resources.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 23, 1942.



Dear Mr. Hoey:

We had promised Mr. Phelan that we would send the names of the new members of our Teaching Staff so that necessary changes be made on the payroll. As we know that he is away just now, may we ask you to make the necessary adjustments?

Sr. M. Rosalina is replaced by Sr. M. Leocadie
Sr. Madeleine is replaced by Sr. M. Alice de Jesus
Sr. M. Jeanne is replaced by Sr. M. Carmella

Sr. Madeleine began her duties as a teacher in Caughnawaga on October 1st, 1940 while Sr. M. Rosalina was named on the Caughnawaga staff in September, 1941. Therefore, both of them have been subjected to the 5% Retirement Fund.

We thank you for your kind attention to these matters and we beg to remain

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jeanne de Lucy
Principal.

Mr. R. A. Hoey,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
August 25, 1942.

AUG 25 1942

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

The following changes in staff at this school will be effective October 1, 1942:

Sister M. Leocadie will replace Sister M. Rosalina
Sister M. Alice de Jesus will replace Sister Madeleine
Sister M. Carmella will replace Sister M. Jeanne

Sister M. Leocadie will be allowed salary at the rate of $75.00 a teaching month and Sister M. Alice de Jesus and Sister M. Carmella at the rate of $70.00 a teaching month.

Sister M. Rosalina and Sister Madeleine have been subject to the 5% deduction and should be paid the amount to their credit in the retirement fund.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. Library of Mines & Resources
SEP 8 1942
OTTAWA

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 27, 1942.

Dear Mr. Hoey:

We are sorry to say that due to uncontrollable circumstances, we have had another change in our teaching staff.

Sister M. Monique has been replaced in Caughnawaga by Sister Mercedes-Marie for the teaching year 1942-1943. Sister M. Monique began her work in Caughnawaga with the teaching month of October, 1941.

May we ask you again to make the necessary changes? We thank you for your kindness in this matter.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr M. Jean de Dieu ssa.
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
September 1, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

With reference to my memorandum of the 25th ultimo, the following additional change in staff at this school will be effective October 1, 1942:

Sister Mercedes Marie will replace Sister M. Monique

Sister Mercedes Marie will be allowed salary at the rate of $65.00 a teaching month. Staff questionnaire and other documents will be forwarded to you when received.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
September 1, 1942.

Dear Sister Jean de Dieu:

I am in receipt of your letter of the 27th ultimo and note that the following additional change in staff will be effective October 1, 1942:

Sister Mercedes Marie will replace Sister M. Monique

Sister Mercedes Marie will be allowed salary at the rate of $65.00 a teaching month. I enclose the necessary forms which she should complete and return to the Department as soon as possible.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 12, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 17
REGISTERED

Dear Mr. Hoey:

Enclosed, please find the triplicate copies of the Income Tax Report filled out by each member of our teaching staff. We are also enclosing the War Savings Pledge.

We beg you to excuse the delay in returning these papers.

Will you kindly send us three other pledges for other members of the teaching staff who are not now buying War Savings Stamps?

We thank you for your kind attention to all these matters.

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
September 17,. 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 19 1942
REGISTERED

Dear Sir;-

As you are aware the R.C.Schools have reopened on the 15th instant instead of on the 1st of next month.

We have several boys and girls who are in School age ~~xxx~~ are at present employed at the Empire Food Co., at Ste-Martine,Que.,about 13 miles from the Reserve.Others are also employed at the Canadian Canners at St.Isidore, Que.,which is also near the Reserve.

May I say that there is a serious shortage of labour and that these employers had to employ children under 16 in order to prevent any waste of fruits and vegetables,which accounts for the fact that many indian children have gone to work untill the 1st of October.

However the Rev.Sister Superior seems to be opposed to their absence from School and has asked the Constable to go to the above mentioned places in order that the children in school age be dismissed from work. The Constable was instructed not to do anything before being advised by you.

May I say that I would favour, if agreeable to you, that these children be permitted to continue working up to the first of next month, owing to the present condition, and moreover if similar condition exists next year,the teachers should be instructed not to reopen the Schools before the 1st of October as it is of the utmost importance that everything be done to prevent any wastage. An early reply would be much appeciated.

Yours very truly

J.-. Bruneau

Indian Agent

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare and Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 18, 1942.

Re: School Attendance

Dear Sir:

I have for acknowledgment your letter of the 17th instant, in which you intimate that several boys and girls of school age are at present employed with the Empire Food Company; that a number of others are employed at the Canadian Canners at St. Isidore, Que., and that it is not at all likely that these pupils will report at school until on or about October 1.

In view of the acute labour shortage existing throughout the country and in view of the concessions already made by provincial departments of education, the Department is of the opinion that these pupils should be permitted to continue at the work in which they are now engaged until October 1. This decision applies particularly to senior pupils. You should inform the Principal of the school that these are critical times in which we are living and that this nation, together with other nations, is fighting for its very existence. You should point out to her, also, that Section 10 (subsection 5, paragraph 'c') of the Indian Act reads:

"No parent or other person shall be liable to such penalties if such child has been excused in writing by the Indian agent or teacher for temporary absence to assist in husbandry or urgent and necessary household duties".

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian A gent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-1-1

Ottawa, September 21, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister M.Monique, teacher, Caughnawaga Indian School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3-1-1

Ottawa, September 23, 1948.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister M.Roseline, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1948. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Director
a under

3-1-1

Ottawa, September 22, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister Madeleine, teacher Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

Ptd
Approved

over

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch when original letter signed).

Ottawa, September 22, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister M.Rosalina, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Sent 24/9/42. 9.9.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 22, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister Madeleine, teacher Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Sept 24/9/42 - 98.

N.B. Showed.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 21, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister M.Monique, teacher, Caughnawaga Indian School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Sent 22/9/42 - 98.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

J-1-1

Saint Ann's Convent,
Caughnawaga, Oct. 2, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 5 1942
RECEIVED

Dear Mr. Phelan:

We have just been notified that Sister M. Cleophas died yesterday in Lynn, Massachusetts. Her body will be brought to Mount Saint Ann, Lachine, tomorrow, Saturday and her funeral services will be held Monday at 8:30 A.M.

This news has greatly affected the teaching personnel of Caughnawaga.

We thought that you would like to know. May we ask you to notify the other members of the Department who have had some relation with her?

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN
S. M. Jean de Dieu
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
October 5, 1942.

.1xE

Dear Sister Jean de Dieu:

Your letter of the 2nd instant, advising me of the death of Sister M. Cleophas, reached the office this morning. It is unnecessary for me to state that every member of the staff, who had the opportunity of meeting Sister Cleophas, regrets very much to learn of her death. I trust that you will extend our sympathy to her relatives and friends.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 10, 1942.

Dear Mr. Phelan:

I must advise you that our Reverend Mother General has just named me as Sister M. Cleophas' successor, directress of the school, Lynn, Mass. She has, however, nominated Sister M. George as principal of the R. C. Indian Schools.

Sister M. George's work will be taken up by Sister M. Mediatrix who has once before been on the Caughnawaga Teaching Staff.

May I profit of this opportunity to thank you and all the other members of the Department for their kindness to me and may I ask you to make the necessary changes on the payroll?

Respectfully yours,

S. M. Jean de Dieu o.s.a.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, October 14, 1942.

My dear Sister:

Your letter of October 10, addressed to Mr. Phelan, has been passed on to me for my information. It is noted that the Reverend Mother General has asked you to succeed Sister Cleophas as directress of the school at Lynn, Mass., and that she has nominated Sister M. George as principal of the schools at Caughnawaga. Mr. Phelan will take the action required to have the necessary changes made on the payroll.

May I embrace this opportunity to thank you very heartily for the service rendered by you to the Department and to the Indians of Caughnawaga during your principalship of the school. It is a matter of regret that the times through which we have been passing did not always enable us to sympathetically consider a number of requests received from you from time to time. This applies particularly, of course, to requests involving expenditure of money. It is gratifying to be able to state, however, that despite these handicaps the work was carried forward without interruption.

May I express the hope that you will find opportunities at the school to which you are going, as great, if not greater, to serve those committed to your care than the opportunities at Caughnawaga. You carry with you our best wishes.

Yours sincerely,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Reverend Sister M. Jean de Dieu,
Teachers' Residence, R.C. Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mount Saint Ann,
Lachine, Quebec,
October 15, 1942.

Mr. Philip Phelan,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Dear Sir:

I wish to inform you that Sister Mary Jean de Dieu has been appointed to assume the principalship of Saint Jean Baptist High School, in Lynn, Massachusetts, succeeding to the late Sister Mary Cleophas who died recently.

Sister Mary George Edmond, a member of the Caughnawaga staff for several years has been officially nominated to take charge of the Caughnawaga Schools. Sister Mary George Edmond will turn over her usual functions to the newly appointed Sister Mary Mediatrix, formerly a teacher on the Reserve.

Hoping that these few changes will prove satisfactory to you, I remain,

Very sincerely yours,

Sister Mary Leopoldine,
Superior General.

per Sister Mary Anne Eva, S.S.A.
Prefect of Studies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
October 16, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

The Principal of this school, Rev. Sister M. Jean de Dieu, has been transferred to another school and left our employ on October 15. She should be paid one half month's salary. She is being succeeded as Principal by Sister M. George. Sister George has been on the staff of the Caughnawaga R.C. School for several years at a salary of $75.00 a month. Her salary rate should now be increased to $100.00 a teaching month and she should be paid at that rate for the second half of the month of October.

Sister M. Mediatrix has also been appointed to the staff of this school at a salary of $75.00 a month, effective October 15, 1942. I enclose copy of letter of appointment and the other documents will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
October 16, 1942.

Dear Sister George:

I have just been advised that you have been nominated as Principal of the Caughnawaga R.C. School. I trust that you will meet with every possible success and this Division will be willing at all times to co-operate with you in your work.

In order to keep our books in the proper manner, it will be necessary to issue a cheque to Sister Jean de Dieu for the first half of October and a cheque for the second half will be issued in your favour at the same rate as paid to Sister Jean de Dieu; namely, $100.00 a month.

I note that Sister M. Mediatrix has joined the staff at Caughnawaga and payment of salary will be made to her from October 15, 1942. I enclose the necessary forms which she should complete and return.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister M. George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
October 19, 1942.

Reverend and dear Sister:

I have your letter of the 15th instant, with reference to the transfer of Sister M. Jean de Dieu from Caughnawaga to Lynn, Mass.

The appointment of Sister Mary George as Principal of the Caughnawaga R.C. School is approved and I feel certain that she should meet with every possible success. I also note that Sister M. Mediatrix has been appointed a member of the staff at Caughnawaga.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary Leopoldine,
Superior General,
Sisters of Saint Ann,
Mount Saint Ann,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-1

8-1-1

Caughnawaga, October 20th, 1942.

Dear Sir:-

x x x

Resolution #1133.

No comments are thought necessary on the above.

OCT 23 1942
REGISTRY

x x x

Yours truly,
F. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolutions No ~~1135~~ 1133

The Caughnawaga Indian Council in this Resolution want to make a By Law regarding to Compulsary Education, that the Nuns teachers are wasting their time in teaching these children how to be beggars going from one door to another begging for some money for Chinese baby and selling ticket for raffle this got to be stopped this is not Compulsary Education

signed by

Chief Councillors Peter Lazare

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

8-1-1

Ottawa, November 6, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Rev. Sister M. Jean de Dieu, teacher, Cowichan B.C. Indian Day School, ceased effective October 13, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Ghet
Lands
Harrell

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, November 6, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Rev.Sister M.Jean de Dieu, teacher, Caughnawaga R.C. Indian Day School, ceased effective October 15, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Sent 10/11/42 - 9.8.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, November 24, 1942.

EX'D.
A

REGISTERED

WITH CHEQUES (3)

Reverend Sister:-

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheques in favour of the undermentioned persons, who formerly taught at the Caughnawaga R.C. Indian Day School, being refund of Retirement Fund accounts.

Cheque No.	In favour of	Amount	District
22924	Sister Madeleine	$66.01	Caughnawaga
22925	Sister M.Monique	30.04	"
22926	Sister M.Rosalina	34.66	"

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.George,
Principal,
R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, January 7, 1943.

EX'D.

E.E.Wescott, Esq.,
Teacher, Caughnawaga R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

We are enclosing herewith cheque No.C029797, for $45.00, drawn in your favour. In this connection we wish to advise that salary for the period October 1st to December 31st was paid you at the rate of $60.00 per month instead of $75.00 as agreed.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. .....

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

January 15th., 1943.

Sister M. George's inquiry of January 14th., regarding War Savings Certificates might be replied to as follows:

It is evident that an error has been made in registering the four War Savings Certificates in the names of the four Sisters. The error would be in the pledges or at the office of the War Savings Committee where these Certificates are issued. Steps will be taken to see that all Certificates for the individuals of the Institution will be made out in the name of the Congregation des Soeurs de Sainte Anne in future.

It is evident that the May Certificates were received and our records indicate that 12 Certificates were issued from the June salaries and mailed on August 7th., to Rev. Mere Econome Generale, S.S.A., Mount St. Ann, Lachine, Que. All the Certificates sent out last week represented the amounts deducted from October salaries and it is expected that it will be some little time before the November and December Certificates are ready. Of the October Certificates, 10 were registered in the name of the Congregation des Soeurs de Sainte Anne and 4 registered in the names of the individual Sisters.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Jan. 14, 1943.

Dear Mr. Hoey:

We wish to thank you for your very kind wishes for 1943.

We are sorry that you were forced to cancel your trip to Caughnawaga on December 17th because of sickness. We had so many subjects to take up with you. However, we do hope that this trip is only a postponed one.

Mr. Gatien has left for army service. Mr. Robert is tending the fires of both schools pending Ottawa's decision for a new janitor. He, Mr. Robert, has been a little more civil for the last month. Thank God for the improvement!

Tuesday last, we received four registered letters, each one containing a War Saving Certificate issued to the following names:

Sister M. Alice-de-Jesus
Sister M. Carmella
Sister M. Leocadie
Sister M. Mediatrix

We were a little surprised to receive these since all War Saving Certificates bought by us are taken out in the name of: Congregation des Soeurs de Sainte Anne 27 - 36 - 52 and forwarded directly to our general bursar at Mount Saint Ann, Lachine. As I had business with the general bursar yesterday, we remitted these four war certificates and found that no certificates except one alone had been received since May, 1942. Our records show that deductions had been made from our salary for every teaching month namely, June, October, November and December. May we ask you to investigate this matter for us? Fourteen certificates ($4.00) should be issued to us per month.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Furthermore, may we ask you to authorize the purchase of an Encyclopedia of Canada ($55.50) which we find will be very beneficial to both teachers and pupils here. This work consists of six volumes and contains a wealth of information on all subjects connected with the classroom.

May I also ask permission to be away from the Caughnawaga schools for five teaching days so that I may be able to follow the retreat exercises in Lachine? Sr. M. Alma or another sister will do my work while I am away.

We wish to thank you for your kind attention to all these matters.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sister M. George ssa
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
January 15, 1943.

Dear Sister Mary George:

I am in receipt of your letter of the 14th instant and am pleased to know that Mr. Robert's services have been more satisfactory recently.

With reference to the war savings certificates, I am advised by the Treasury Branch that it is evident that the May certificates were received and our records indicate that 12 certificates were issued from the June salaries and mailed on August 7th, to Rev. Mere Econome Generale, S.S.A., Mount St. Ann, Lachine, Que. All the certificates sent out last week represented the amounts deducted from October salaries and it is expected that it will be some little time before the November and December certificates are ready. Of the October certificates, 10 were registered in the name of the Congregation des Soeurs de Sainte Anne and 4 registered in the names of the individual Sisters.

I have noted your request for a set of Encyclopedia of Canada. Due to present conditions we are not providing such expensive books at the present time. Under these circumstances I regret that favourable consideration cannot be given to your request.

Permission is granted for your absence from the school for 5 days to attend the retreat. It is noted that one of the other Sisters will take charge of your work during your absence.

Yours truly,

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. .....

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

January 22nd., 1943.

War Savings Certificates - Caughnawaga.

Our records with regard to the above Certificates have been re-checked and I find the June Certificates were dispatched on August 7th., by registered letter No. 2111 addressed as follows:

Rev. Mere Econome Generale, S.S.A.,
Mount St. Ann, Lachine, Que.

The October Certificates were sent by registered mail on January 11th., 1943, addressed as follows: Four to the individual Sisters (which have been received), One Certificate by registered letter No. 3831 addressed to Sisters of St. Ann, Lachine, Que., nine Certificates by registered letter No. 3777 addressed to Rev. Mere Econome Generale, S.S.A., Mount St. Ann, Lachine, Que. Had these registered letters not been delivered, they would have been returned before this.

The receipt of registered letters No. 2111 and 3777 should be carefully checked at Lachine as apparently the Principal at Caughnawaga has found a record of registered letter No. 3831 and not the other two which were similarly addressed.

It would not be possible to have deductions for fourteen individuals combined in one Certificate as suggested.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Jan. 20, 1943.

JAN 25 1943
REGISTERED

Dear Mr. Hoey:

We thank you for your kind response to our letter of the 14th instant having reference to War Saving Certificates.

We notice that the Treasury Branch has advised you that the June Certificates were issued and mailed August 7th to Reverende Mere Econome Generale, Mount Saint Ann, Lachine, Que. We have no records of their receipt.

As for the October certificates, the four issued to individual sisters were received here in Caughnawaga and our General Bursar received one and not ten as specified in your letter. Therefore, there are still nine missing.from the October issue. Would it be too much to ask you to take up this matter again with the Treasury Branch and would you kindly ask them to issue all fourteen certificates paid from our salaries to Reverende Mere EConome Generale, Mount Saint Ann, Lachine, Que. This will mean just one bulk issue every month and would facilitate matters.

Is your visit really cancelled? There would be so many questions to be answered here. The janitor situation is better in one way but not an ideal one to tend with, I assure you. We are living in hopes.

TREASURY OFFICE
RECEIVED
FEB 2 1943
INDIAN AFFAIRS

Thanking you for your kindness in this matter and also for all past favors, we beg to remain

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sister M. Georgeon
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
January 23, 1943.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 20th instant, I am in receipt of the following report from the Treasury Branch in connection with the war savings certificates:

"Our records with regard to the Caughnawaga war savings certificates have been re-checked and I find the June certificates were dispatched on August 7th, by registered letter No. 2111 addressed as follows: Rev. Mere Econome Generale, S.S.A., Mount St. Ann, Lachine, Que.

"The October certificates were sent by registered mail on January 11th, 1943, addressed as follows: Four to the individual Sisters (which have been received), one certificate by registered letter No. 3831 addressed to Sisters of St. Ann, Lachine, Que., nine certificates by registered letter No. 3777 addressed to Rev. Mere Econome Generale, S.S.A., Mount St. Ann, Lachine, Que. Had these registered letters not been delivered, they would have been returned before this.

"The receipt of registered letters No. 2111 and 3777 should be carefully checked at Lachine as apparently the Principal at Caughnawaga has found a record of registered letter No. 3831 and not the other two which were similarly addressed.

"It would not be possible to have deductions for fourteen individuals combined in one certificate as suggested."

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

p.t.o.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
FEB 2 1943
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I trust that this information will allow you to locate the certificates but, if not, you should advise me.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

TREASURY OFFICE
RECEIVED
FEB 2 1943
INDIAN AFFAIRS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXT.

Ottawa, February 3, 1943.

REGISTERED

WITH CHEQUE

Reverend Sister:-

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheque No.31949, for $94.90, drawn in your favour, being refund of Retirement Fund Account.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sister M.Jean de Dieu,
Care Sister Mary George,
Principal, R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

glb /B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, March 4, 1943.

REGISTERED

Reverend Sister:-

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheque No.36252, for $2.44, in your favour, being refund of balance due you in Retirement Fund account.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sister M.Jean de Dieu,
Care Sister Mary George,
Principal, R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Encls.

2-

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 3, 1943.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 8 1943
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

We acknowledge receipt of your letter dated March 31st with reference to the equipment for the Domestic Science Room here.

I am sorry to note that you seem to find that we have been extravagant in the purchase of the necessary articles. May I assure you, Mr. Phelan, that I have bought only those articles which were approved on the submitted list and even at that, when I found prices unreasonable, I did not purchase the article at all, e. g. the kitchen cabinet which would have cost at least $150.00. The counters were also very high so I purchased the lumber and Mr. Wescott and his men built them up for us at about one-third the quoted price.

I have spent long days scouting the city for advantageous prices on serviceable equipment. I admit that equipping a kitchen for the use of twelve (12) girls requires the purchase of many pots and pans, cutlery etc. I, myself, had no idea that the project would cost as much as it did for I would not have proposed it at this critical time. However, I am encouraged by the thought that this project will be a means of keeping our young girls interested in school-work and will keep them from much moral danger outside. Furthermore, every bit of the equipment purchased, will be transferrable to new quarters if ever a new school is built for the Caughnawaga children.

Many of our girls of fourteen and fifteen have left school for work. We have tried every expedient to get them back to class but uselessly. The reopening of the Domestic Science Room is my only hope now. Some of these

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

girls are working in places where they are very exposed morally and physically. They are not yet strong enough to withstand the fatigue caused.by the work assigned them. Most of the mothers will not listen to reason being tempted by the few extra dollars coming into the house. It is sad to have to stand by and see our nice young girls being destroyed. No matter what it will cost me, I am decided to try to remedy the situation here in Caughnawaga, if possible. We cannot count on Mr. Jocks to help us to keep our pupils in school. People are not afraid of him and they are very prone to speak about his public scandalous conduct. As a help, would you write me a strong letter to the effect that pupils who are not fifteen may not go to work so that I may use it when needed. To give it still more value, probably Mr. Brisebois could read it to the pupils in school.

You may be interested to know that the Woodwork Department has kept about 90% of our big boys in school while the girls registration has dwindled from 19 in October to 5 in March. If you have any other suggestion, I would be very grateful for it.

As soon as all the work in the Domestic Science and the Woodwork rooms is completed, I hope to arrange for a special demonstration and I trust that either you or Mr. Hoey will be able to be present. I am ready to cooperate with you in every respect.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sister M. George ssa.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Chief, Training Division,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy sent to Sister Mary George

Ottawa,
April 13, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

As you are aware, the compulsory age for attendance of Indian children at Indian day schools on a reserve is 7 to 16 years. It has been brought to our attention that many of the girls of 14 and 15 years of age on the Caughnawaga Reserve who should be attending school have quit in order to obtain work.

It would be appreciated if you would point out to both parents and children that the Department expects the girls to take advantage of the educational facilities provided for them at the Caughnawaga schools. Children who leave school as young as those just mentioned will not likely return to school and, therefore, will not have the training which they will require in after years. Consequently the Department feels that their education should not be neglected simply for a temporary advantage.

As you are aware, the Department has re-established the domestic science room at the Caughnawaga R.C. School and, as a result, excellent training can be given to the girls in this class of work in addition to their academic work.

I trust that your interest in this matter will have the effect of keeping the teen-age girls in school.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, June 2,1943.

The Commissioner, The Royal Canadian Mounted Police, Ottawa.

In confirmation of telephone conversation with Superintendent Darling I have to advise you that this Branch was informed this morning by Sister Mary George, Principal of the Caughnawaga Indian Roman Catholic School, that the school known as the Kateri Indian Day School in the village of Caughnawaga was broken into and a considerable amount of supplies and equipment stolen.

I shall be obliged if you will please have this matter thoroughly investigated and advise me further in connection therewith in due course.

Director.

T.R.L.M

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 4, 1943.

Memorandum:

MR. HOEY

As requested, I visited the Caughnawaga Reserve in connection with the report we had received regarding the robbery at the Kateri School.

I found that, acting on the request of Dr. McGill, the R.C.M.P. had visited the school on the afternoon of Wednesday, June 2, and made a very exhaustive examination of the building, especially the domestic science room. I also understand they interviewed one or two people but no information was available regarding any information they obtained from them.

It appears that when the Sisters went to the school on the morning of May 31 they found some small branches of trees and a number of burnt matches in several of the rooms. They reported the incident to the Indian office. However, Agent Brisebois was absent on duty at the Oka Reserve.

On Wednesday morning when they reached the school it was found that approximately $150.00 worth of equipment had been taken from the domestic science room. This included electric toaster, iron, dishes, cutlery, scissors, thread etc. Investigation also showed that whoever entered the school had visited a number of the classrooms and stolen fountain pens, chalk and even a map of North America and burnt matches were strewn around the place. In addition, the handles on the taps of the water system leading to the boiler had been removed. Further investigation showed that the burglars had entered the school by the fire escape and had gained admittance by removing a pane of glass from the door at the top of the fire escape. I was informed by the Rev. Sister that the police had found some minor clues and they also took several impressions in an endeavour to obtain fingerprints.

The Rev. Sister advised me that there had been several minor robberies throughout the village in the last few months.

I understand that our Branch has been negotiating with the R.C.M.P. with a view to placing one or more officers on the reserve. I was informed that Mrs. Paul Paul has a very nice residence that is situated a short distance from the former Agency office. Mrs. Paul intends to reside with her married daughter on another part of the reserve and it is quite possible that her own residence could be secured as a residence for the R.C.M.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

From reports received it is evident that the present constable has survived his usefulness and it also appears very necessary that when a community as large as Caughnawaga Village is situated close to the largest city in Canada adequate police protection should be provided.

Philip Phelan

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WI[redacted] AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

Ottawa,
June 4, 1943.

Memorandum:

MR. HOEY

As requested, I visited the Caughnawaga Reserve in connection with the report we had received regarding the robbery at the Kateri School.

I found that, acting on the request of Dr. McGill, the R.C.M.P. had visited the school on the afternoon of Wednesday, June 2, and made a very exhaustive examination of the building, especially the domestic science room. I also understand they interviewed one or two people but no information was available regarding any information they obtained from them.

It appears that when the Sisters went to the school on the morning of May 31 they found some small branches of trees and a number of burnt matches in several of the rooms. They reported the incident to the Indian office. However, Agent Brisebois was absent on duty at the Oka Reserve.

On Wednesday morning when they reached the school it was found that approximately $150.00 worth of equipment had been taken from the domestic science room. This included electric toaster, iron, dishes, cutlery, scissors, thread etc. Investigation also showed that whoever entered the school had visited a number of the classrooms and stolen fountain pens, chalk and even a map of North America and burnt matches were strewn around the place. In addition, the handles on the taps of the water system leading to the boiler had been removed. Further investigation showed that the burglars had entered the school by the fire escape and had gained admittance by removing a pane of glass from the door at the top of the fire escape. I was informed by the Rev. Sister that the police had found some minor clues and they also took several impressions in an endeavour to obtain fingerprints.

The Rev. Sister advised me that there had been several minor robberies throughout the village in the last few months.

I understand that our Branch has been negotiating with the R.C.M.P. with a view to placing one or more officers on the reserve. I was informed that Mrs. Paul Paul has a very nice residence that is situated a short distance from the former Agency office. Mrs. Paul intends to reside with her married daughter on another part of the reserve and it is quite possible that her own residence could be secured as a residence for the R.C.M.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

From reports received it is evident that the present constable has survived his usefulness and it also appears very necessary that when a community as large as Caughnawaga Village is situated close to the largest city in Canada adequate police protection should be provided.

Philip Phelan

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, June 5, 1943.

Memorandum:

DOCTOR McGILL.

I am sending forward herewith report submitted to me by Mr. Phelan, immediately following his visit to the Caughnawaga Agency on June 3.

You are aware, of course, that a number of serious fires, resulting in the destruction of the large Indian day school and the agency office, have occurred within the last couple of years at this agency. In view of this fact, Mr. Phelan's report is rather disturbing. I can only express the hope that the Department will succeed in the attempts it is making to have an R. C. M. P. constable established permanently on the reserve.

Encl.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

Ottawa, June 5, 1943.

Memorandum:

DOCTOR McGILL.

I am sending forward herewith report submitted to me by Mr. Phelan, immediately following his visit to the Caughnawaga Agency on June 3.

You are aware, of course, that a number of serious fires, resulting in the destruction of the large Indian day school and the agency office, have occurred within the last couple of years at this agency. In view of this fact, Mr. Phelan's report is rather disturbing. I can only express the hope that the Department will succeed in the attempts it is making to have an R. C. M. P. constable established permanently on the reserve.

Encl.

R. A. Hoey
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY
Placed on
File 7-5

Ottawa, June 7, 1943.

Frs Brisebois, Esq., Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

I have to refer to the recent robbery at the Caughnawaga School, and conditions on the reserve.

Mr. Phelan, Chief, Training Division, in a report to the Superintendent of Welfare and Training has drawn attention to a house belonging to Mrs. Paul Paul that he was informed would make a satisfactory residence for the Royal Canadian Mounted Police officer.

Will you kindly let me have a report by early mail?

H. Wrong

Director.

T.R.L.M

Copied 33

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

see file 21-5 for Oaten Lake

Mrs Young

J-1-1

OFFICE[redacted]E
IND[redacted]ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 12 19[illegible]
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
June 10, 1943.

Dr.Harold W.McGill,Director, Indian Affairs Branch, Ottawa,Ont.

I have to refer to your letter of the 7th instant dealing with the recent robbery at the Caughnawaga School and conditions on the Reserve and in this connection to say that the R.C.M.Police are actually investigating these thefts and have strong suspicions on three young indians. I understand warrants will be taken out against these parties.

EXTRACT

With regard to the house of Mrs.Paul Paul as a suitable residence for the Royal Canadian Mounted Police officer, I may say that this woman was interviewed. On that occasion she stated that her house was not for rent, but however if the Department wants that house she would rent for a period not exceeding five years at an annual rental of $500.00. Moreover if improvements are made she does not want to have same deducted from her rent. There is no water in that house but there is a well on the property.

This house is an old stone house similar to the former Agency's building but in very good order. However the rental asked is considered exorbitant.

I am trying to find other places which would be suitable but apparently the indian owners seem to be afraid to rent to an R.C.M.Police as they have the wrong idea that they would be treated severely and are apparently afraid to be blamed by other indians for the coming of Mounted Police,if they rent their properties.

It is my opinion that if an unmarried R.C.M.Police officer could be appointed for six months or a year, who could reside at the house used as Agency's office,it would convince the property owners that the Mounted Police officers are not to persecute them

....but

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

but to protect the population. It is believed that it would then be possible to find quarters for a married man.

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

13. After questioning John Latour, I am quite sure that this person knows something about the theft, as he was quite nervous when being questioned. I would suggest that he be brought into H.Q., and questioned al ne, without being interferred by his parents. May the necessary instructions in this connection be given please.

14. The wallet mentioned in paras. 2 and 7 of this report will be returned to the owner Andrew DeLisle, as I do not believe that this young lad had anything to do with the theft.

M. T. Laberge Cpl.

S.U.I.
Expenses incurred.

(M.T.Laberge)Reg.No.11528.

THE COMMISSIONER,
R.C.M.P. OTTAWA.

1. For your information and that of the Dept. concerned. This has reference to the D.C.I.'s memorandum dated June 5th.

2. Enquiries to date have revealed four suspects, namely: Andrew DeLisle, Joseph Diabo, John and Richard Latour. DeLisle has been eliminated and John Latour appears as to the most logical suspect. The domiciles of the Latours and Diabo have been searched without success. Taking into consideration the mentality of the Indians on this Reserve it is believed that after sometime information will be forthcoming from some of them, out of revenge or otherwise. I have instructed Cpl. Laberge to bring in John Latour for further questioning. Although Sister Superior George has no faith in S/Cst. Jocks, his assistance is being requested as he may wish to re-establish himself in the good graces of his employers, the Dept. of Indian Affairs, by cleaning up this case. At any rate, we have nothing to lose in so doing, unless the Janitor can be considered a suspect; this angle is not disregarded in view of some of the circumstances reported in paragraph two. I am taking up this angle with the N.C.O. charged with this case.

3. Further report will follow.

D.D. 15-7-43

Montreal
18-6-43
2 /JR

(H.A.R. Gagnon) SUPT.,
Commanding "C" Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Para. 7 continued/
He was questioned about his wallet, he said that he had lost it and that he did not know were, that he had looked for it but could not find it. He was shown the one that was found and he identified it as his own, but could not state how it happen to be found in between the two doors, he further stated that he arrived home around 8.30 P.M. and went right to bed. June DeLisle was then interviewed, she stated that after school on the 31st she came right home and even on the night before, to help her mother to paint the floors and then went to bed. Mrs. Joseph DeLisle verified both of the childrens statements.

8. On seeing the attitude taken by the Sister Superior, in connection with S/Cst. Jocks, I deemed it unwise to see him, also because the janitor of the school boards at Jocks home. In connection with the janitor he arrives at the school around 7/in the evening cleans up and leaves around 9.30 P.M. /P.M. the same evening.

3-6-43

9. On the A.M. of this date, a telephone call was received from Sister George, requesting that I see her at noon. On arriving at Caughnawaga, Sister George informed me that a Mrs. Saylor, had informed her, that around 4 A.M. on the morning of June 2nd., she happened to be looking out of her window, there she saw John Latour coming from the direction of the school house and that he looked very suspicious, as he was walking and running along the ditch and fences, she could not state whether he was carrying anything, or was he accompanied by any other person. I was aksked not to interview this party, as she was quiet old and if the young men who were responsible for the theft, knew that she had given any information, they might cause her some harm.

10. Sister George also informed me that John Latour had a brother by the name of Richard and that both of these young men pal around with Joseph Diabo, the 3 of them range around 17 years of age. Both the Latour boys are also of loose character, as in the case of Diabo. The two Latour boys live in a small shack very close by the Kateri School, they have no parents on the Reserve, the mother having died and father remarried and his present address is unknown. Joseph Diabo lives with his parents "Jos. Diabo" opposite the Nun's residence on the Reserve.

11. Returning to Montreal, the information was handed over to Insp. Lemieux, who instructed to obtain Search Warrants to search the premises of the Latours and Diabo.

12. On the 5th inst., accompanied by Cst. Dubois, the domiciles of the Latours and Diabo were searched respectively at 10.05 and 10.45 A.M. but no signs of the stolen goods were found in either premises. John Latour was questioned after being warned, but he denied knowing anything about the theft, his brother Richard was not at home, but he was questioned at his work, at the Boyce Lumber Co., Ville St.Pierre, P.Q., he also denied any knowledge of the theft. It was impossible to question Joseph Diabo, as his mother did not know where he could be located. No statements were taken from the party questioned as same would be worthless at the present. P.T.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of the door/ was examined for finger prints, a few smudges were found on same, but useless to be photographed, search was also made on other objects, particular attention was made of the cabinet, but nothing could be found there.

4. A list of the known articles which were stolen was obtained and which is as follows:-

	ITEM	VALUE
1.	Gold top Parker fountain pen	$10.00
2.	1 Dinner set - Service for 16 persons. . .	40.00
3.	1 Set Cutlery "Rogers" for 12 persons. . .	45.60
4.	1 Food chopper	1.50
5.	5 Gal. Iron pails - cap. 2 gallons	2.50
6.	½ dozen medium pairs of scissors	4.00
7.	1 Electric Toaster "General Electric". . .	5.00
8.	1 " Iron " " . . .	6.50
9.	2 Bread knives	1.40
10.,	1 Set of meat knives	3.00
11.	1 Can opener	1.50
12.	1 doz. of each "Kitchen cutlery" Knives, Forks, Spoons tea and table. . . .	8.00
13.	1 set of 6 measuring spoons.	1.50
14.	2 doz. paring knives, different sizes . .	3.50
15.	1 Bow stitcher	3.50
16.	Several other small pieces of kitchenware.	10.00

Most of the articles mentioned above were recently purchased and had not been in use.

5. Sister Sup. George was asked if she suspected anybody besides the owner of the wallet, mentioned in para. 2, Andrew DeLisle age 9, son of Joseph DeLisle. To this she replied that she suspected the sister of Andrew, June DeLisle age 14. She suspected her, because she did not like the manner in which she carried herself in school. She also suspected Joseph Diabo, whose character is not of the best on the Reserve.

6. Superior George was asked if she had reported the matter to the local Sp/Cst. Jocks, to which she replied, that she had not, as it was useless to report anything to him as he protected those who did wrong, instead of bringing them to Justice.

7. Leaving the school, we proceeded to interview Jos. DeLisle, father of Andrew and June DeLisle. He was questioned about the actions of his two children on the night of the theft, he stated that both had been home all evening, the son having gone to bed around 8.30 P.M. and June helped her mother to paint the floors and when he arrived around 10 P.M. they were both in bed. When the father was question neither one of the children were present. I then went to the home of the two children, were both were questioned separately. Andrew stated that on the evening of the 31st, after church he was playing tag, with some other children in the school yard, that he and the others were running up the fire escape, but that neither he nor the other children entered the school by that door.

P.T.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DIVISION FILE No 43 M 1074/3-5 F. 237

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

DIVISION "C"

SUB-DIVISION

DETACHMENT Montreal Post

PROVINCE Quebec

DATE June 5th 1943

FILE REFERENCES

RE: Theft of Dishes and Cutlery,
Kateri Domestic Science Shhool, Caughnawaga, P.Q.
Property of Dept. of Indian Affairs.
C.C. of C. AMENDED TO: Alleged Breaking & Entering
~~Kateri Indian Day School,~~ 2-6-43
Caughnawaga, Que.

HEADQUARTERS 43 D 1074-3-D-5

SUB-DIVISION

DETACHMENT

P. C. R. FIRST

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR

1. On above date accompanied by Cst. Plouffe, I proceeded to Caughnawaga and interviewed Mr. Laplante, Asst. Indian Agent, in the absence of Mr. Brisebois the Indian Agent. Mr. Laplante informed me that the above school had been broken into and several articles from the Domestic Science Room had been stolen. The articles stolen were the property of the Dept. of Indian Affairs. I was instructed to interview the Sister Superior for further information.

2. Sister Superior George, of the Congregation of Ste. Anne, was interviewed, and she stated, "that on the A.M. of May 25th, it was reported to her by another Nun, that the fire escape door on the second floor of the school house, had been forced and that the desks in the class rooms, had been ransacked, but they could not find anything missing, with the exception of a few red marking pencils. On the A.M. of the 30th ult., they again found that the same fire escape door had again been forced, they again investigated and found nothing missing. On the morning of the 1st inst., this same door was again forced and opened and after investigating, they found that a set of Rogers cutlery "silverware" and excessories, 1 Electric Toaster, 1 Electric Iron and a few other kitchen utensils were missing from the Domestic Science Room, which is situated in the basement of the Kateri School. They also found on this occassion a black wallet, belonging to one of the pupils, namely Andrew DeLisle, this wallet was found in between the inner and outer door leading to the fire escape, also the desks in the classrooms were opened and about $3.00 in cash, which was in a box taken out. Sister George immediately notified the Indian Agent, but in his absence the information was given to Mr. Laplante the Asst., She also called the Dept., at Ottawa and notified them. On the A.M. of the 2nd inst., the same fire escape door was found opened, this time the culprits, took out the putty around a small glass, took the glass out and unhooked the door, after investigating they found that the person or persons had visited the Domestic Science Room, having entered same by taking the look off the door, incidently the Sister informed me that this door was not locked, and there was no reason why the lock was taken off, on entering the room they found burnt matches all over the floor and that a 16 piece service "Dinner" set, was missing from the cabinet and several other pieces of kitchen utensils. On the floor in front the cabinet they found that the floor was covered with clipped paper "excelsior" packing. I was informed that this paper was the paper which packed the dishes in when they received them, that same had been stored in the furnace room in boxes and that the boxes were also missing. After the theft the culprits left by the basement door."

3. We proceeded to the school in question and examined the premises, the small glass taken out of the door

P.T.O.

FILE NUMBERS, HEADING AND MARGINAL REFERENCE ARE TO BE PROPERLY FILLED IN.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
HEADQUARTERS

OUR FILE NO. 43 D 1274-3-D-4 OTTAWA. June 29, 1943.

YOUR FILE NO.

Referred by direction of The Commissioner, Royal Canadian Mounted Police, Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 2 1943
RECEIVED

TO:

The Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
OTTAWA, Ontario.

JS:ACH.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

by Mr. Laplante, clerk,
[redacted]cretary advised that all goods from the theft at the Kateri
[redacted]hool had been recovered except the electric toaster.

EXD.
A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

F. 237

DIVISION "C" DIVISION FILE NO. 43 M 1074/3-5

SUB-DIVISION DETACHMENT Montreal

PROVINCE Quebec DATE June 26th 1943

FILE REFS. RE: Alleged Breaking & Entering,
Kateri Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

HEADQUARTERS
43D 1074-3-D-5

SUB-DIVISION

DETACHMENT

P.C.R.
22-6-43

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1. With reference to the above and further to my P.C.R. of the 22nd inst. I beg to report that on the 25th inst., John CUROTTE and Gilbert LEBORGNE the two accused in this case, appeared before Judge C.E. Guerin for sentence, both accused were released on Parole and instructed to report back before the Judge on October 15th 1943, they were also instructed by the presiding Judge to return the articles which had not been recovered.

2. The presiding Judge took for granted that the two accused were only 17 years of age and that they were Indians, thus the reason of not giving them a jail sentence.

3. On the afternoon of the 25th inst., I proceeded to Caughnawaga, P. Q., to recover the articles which were still missing, but on my arrival at that point I was informed that these two young men had not returned home. On the evening of the same date I again returned to the Reserve and there contacted the two young men and the following articles were returned to me:- 1 Electric Toaster "Hotpoint", 1 Food Chopper, 1 Bread Knife, 10 Paring Knives, 2 sets of Measuring Spoons and 1 Screw Driver, these articles were brought to H.Q., and placed in the Bond with the other articles which were recovered on the 21st inst.

4. At the present time most of the articles have been recovered, there only remains a few smaller pieces and these two young men do not know what they did with them, as to the money ($3.00) mentioned in paragraph two (2) of my P.C.R. of the 5th inst., both of them deny taking same.

5. In view of the above I would suggest that this file be considered as closed and that instructions be given to return the articles to Sister Superior George at Cuaghnawaga, P.Q., may I be instructed please. Supplementary F.246 attached.

INSTRUCTIONS AWAITED
EXPENSES INCURRED

M. T. Laberge Cpl.
(M.T.Laberge) Reg.No.11528

FILE NUMBERS. HEADING AND MARGINAL REFERENCE ARE TO BE PROPERLY FILLED IN.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

43M 1074/3-5
43D 1074-3-D-5

The Commissioner,
R.C.M.P.- OTTAWA.

Re: Alleged Breaking & Entering
Kateri - Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

49

1. For your information and that of the Department concerned together with report dated June 22nd and two sets of F. 246.

2. After an extensive and intelligent investigation, Cpl. Laberge assisted by Det. Oggier of the Quebec Provincial Police has succeeded to recover most of the articles stolen by John Curette and Gilbert LEBORGNE two young Indians (17 years old). The Quebec Provincial Police charged them with B.E. & T. (para. 12) and pleas of "guilty" were entered. The sentences rendered by Judge Guerin are rather disappointing and the reason for the leniency shown was their age.

3. Will you please instruct if it will be in order to return the articles recovered to Sister Superior George, at Caughnawaga, P.Q. and submit F. 246-A in order to close this fyle. Please note para. 2, report dated June 22nd. It is considered that the action taken in this case will have a good effect amongst the young Indians on this Reserve although a short jail term for CUROTTE and LEBORGNE would have had still a better effect.

SUPT.,
H.A.R. Gagnon
Commanding "C" Division

2:bf

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 246

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
EXHIBIT REPORT

No. .....

HEADQUARTERS & File No. 43 D 1074-3-D-5 SUB/DIV'N. & File No.

DIVISION & File No. 43 M 1074/3-5 DETACHMENT & File No.

DATE June 22nd 1943

Re: Alleged Breaking & Entering, Katori Indian Day School, Caughnawaga, Que.
(Name of File)

On June 21st 1943 (Date) I Cpl. M.T.Laberge (Member's Name)

Came into possession of the following described goods by Being handed over to me by persons who had the foll wing goods in their possession.
(State Authority from whom seized and place of seizure)

No. of Exh.	No. of Packages	Cap. or Size	DESCRIPTION OF EXHIBITS
			Handed over by Napoleon CURATTE, Caughnawaga
1	1 only		Electric "Hot Point" Can. Gen. Electric Iron.
			Handed over by Mrs. Joe LEBOEUF, Caughnawaga.
2	1 set		Measuring Spoons
3	12		Soup Spoons
4	12		Forks
5	12		Knives
6	12		Tea spoons
7	1		Bottle opener
			Handed over by John CURATTE, Caughnawaga, Que.
8	1		Parker Fountain Pen "Gold Top"
9	1		Map of the World
10	1		Map of Lachine and Coteau Landing
11	5		Lead Pencils "Government of Canada"
12	4		Khaki Shirts
13	1		Mackinaw "Coat"
14	1	piece	Sealing Wax "Government of Canada"
15	1		Automatic Can Opener
16	1		Punch
17	2	prs.	Boots Size 11
			Handed over by Mrs. Alex RICE, Caughnawaga
18	1	set	Measuring Spoons
19	7		Crochet Needles
20	3	pkgs	Embroidery Needles
21	2		Silver Berry Spoons
22	1	set	Wm. Rogers Silverware 12 of each Forks, Knives, Tea Spoons, Soup Spoons - 2 sugar Spoons - 2 Butter Knives
23	1	set	Dinner Service for 8 persons. (64 pieces)
			Handed over by Mrs. Annie MONTOUR, Caughnawaga.
24	1	set	Dinner Service for 8 persons. (64 pieces)

Above articles being held pending instructions.

CERTIFIED CORRECT

M. T. Laberge Cpl.

(M.T.Laberge)Reg.No.11528

(Signature of member submitting report)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 246

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
EXHIBIT REPORT

No. .....

HEADQUARTERS & File No.

SUB/DIV'N. & File No.

DIVISION & File No.

DETACHMENT & File No.

DATE Montreal, P.Q. June 26th 1943

Re: Alleged Breaking & Entering, Kateri Indian Day School, Caughnawaga Que.
(Name of File)

On June 25th 1943 (Date) I CPL.M.T.Laberge (Member's Name)

Came into possession of the following described goods by being handed over to me by John Curotte and Gilbert Leborgne, the parties who committed the B. & E. and who were released on parole on this date.
(State Authority from whom seized and place of seizure)

No. of Exh.	No. of Packages	Cap. or Size	DESCRIPTION OF EXHIBITS
			-SUPPLEMENTARY SHEET/-
25	1 only		Electric Taoster "Hotpoint"
26	1 "		Food Chopper.
27	1 "		Bread Knife.
28	10 "		Paring Knives.
29	2 Sets		Measuring spoons.
30	1 only		Screw driver.
			The above articles being kept in "C" Div. Bond pending instructions to returned them to the owners.

CERTIFIED CORRECT

M. T. Laberge Cpl.
(M.T.Laberge) Reg. No. 11528

(Signature of member submitting report)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

H.Q. File # 43 M 1074-3 -D-5

18-6-43

1. With reference to the above and your instructions of the 18th inst., on my P.C.R. of the 5th inst. I beg to report that on this date, accompanied by S/Cst. Dufresne, I proceeded to Caughnawaga, P.Q., to pick up one of the suspects John LATOUR and bring him to Montreal H.Q., for questioning in connection with this B. & E., I was unable to find him as he had left the reserve earlier that date and had gone into town, at his home I was unable to find out where he had gone.

P.C.R. 5-6-43

2. Whilst at the Reserve I made inquiries in connection with the School Janitor Albini Robert, I was informed that he had arrived in Caughnawaga about 18 years ago from St.Boniface, Man., that at one time he was a member of some Brothers Congregation, that he was worth around $70,000.00, owning quite a bit of property out West and in vicinity of Montreal and District. I was also informed that this person is somekind of a miser and deals quite a bit with the Indians on the Reserve, by buying things from them and selling them to others at a profit, he also finances the Indians there at a profit. I was speaking to Sister Superior George about this person and she informed me that he had received his notice, that his term of engagement with the Dept., terminated in July of this year and that she hoped that he would not be reengaged, seeing the business he was carrying on with the Indians.

19-6-43

3. On this date I happened to go to the Que. Prov. Police H.Q., and there I was informed by Det. A. Oggier, that he was working on a B. & E. case at the Kanawaki Golf Club, which is located on the Reserve and that he suspected the same persons as I did in the School Affair. Seeing this it was decided to work together on the two B. & E. This same day I again proceeded to Caughnawaga and there questioned John LATOUR, he denied having anything to do with either B. & Es., we questioned several others namely Joseph DIABO, William LAHACHE and Mrs. Angus LAHACHE but none of these persons knew anything about the matter.

4. The assistance of S/Cst. Jocks was then asked, he could not throw any light on the matter, but informed us that a party by the name of John CUROTTE was going around the Reserve armed with a revolver, this party was located at the Convent in the act of bargaining with the Janitor Albini Robert to buy the revolver which was in his possession. CUROTTE was immediately placed under arrest by Det. Oggier, Q.P.P., for being in possession of a firearm and brought back to the City and placed in the Q.P.Police cells, pending his arraignment on the 21st inst. It was then decided to leave this man in the cells over the week-end before questioning him any further. As to the revolver he claims that he had received it from an unknown man, who asked him to sell it for him, but it was ascertained from S/Cst. Jocks, that this revolver had been stolen out of the house of a party named Beauvais.

iry Date t for -6-43

P.T.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-6-43

5. On the A.M. on this date I proceeded to the H.Q. of the Q.P.Police and there questioned John CUROTTE in the presence of Det. Oggier, he admitted having entered the Golf Club on two occassions, namely the night of June 17th and 18th 1943 and had stolen several tools, etc., he also admitted to me that he had entered the Kateri School House on the night of June 1st - 2nd 1943, but that he had only gone inthere after some other persons had broken into the place, he told me that he had stolen several small articles, namely 2 Maps, 1 Fountain Pen, Pencils, 6 Shirts, 1 Punch, 1 Mackinaw, 1 Screw driver, 1 piece of Sealing Wax, 4 prs. Scissors, Crochet Needles 1 Can Opener and 1 set of measuring sppons, he claimed that he had all these articles at home in his room, with the exception of 2 shirts which he had given away to persons he did not know and that the measuring spoons he had given them to Mrs. Alex RICE.

6. During the questioning he admitted having broke into the Golf Club with Gilbert LEBORGNE, but he denied that this party accompanied him when he entered the School House. He denied having stolen the Dinner Set, the Silverware and other artilces previous/mentioned in my report of the 5th inst.

/ly

7. Proceeding to Caughnawaga, P.Q. with Dets. Oggier and Jean Page, we picked up Gilbert LEBORGNE at his home, he admitted having entered the Golf Club with John CUROTTE, but denied having anything to do with the School Theft. We then proceeded to the home of John CUROTTE and there found in his room on the second floor the tools stolen from the Golf Club also the articles which he claimed that he had stolen from the School with the exception of 1 Screw Driver, 4 prs Scissors and Crochet Needles.

8. We then went to the home of Mrs. Alex RICE and there she gave me the measuring spoons which CUROTTE had given her, before leaving her I questioned this person, whether she had bought any articles from this party, she claimed that she had bought a Dinner Set for 8 persons, 1 Set of Rogers Silverware 12 pieces, 2 Berry Spoons, 7 Crochet Needles and 3 pkgs. Embroidery Needles, these articles were handed over to me and she claimed that she bought nothing else. Mrs. Rice paid $5.00 for the dishes and $9.00 for the Silverware. Before leaving this person she informed me that the party across the street had also bought some dishes.

9. Proceeding across the street I questioned Mrs. Annie MONTOUR (widow) she claimed that she did not understand me, I then had Gilbert LEBORGNE enter to interpretate for me, finally she pointed to a corner in the kitchen and in which I found a box with contained a set of Dinner Dishes for 8 persons, she claimed that she did not know to whom they belonged or how they got there, the dishes were then taken along with me. I then proceeded to the Convent and there Sister Superior George identified all the articles which I then had in my possession, as being the articles which were stolen from the school house.

10. We then proceeded back to Montreal and JOHN CUROTTE was again questioned, he then admitted having stolen all the

P.T.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

stolen all the/
from the School and that he was assisted by Gilbert LEBORGNE in committing the theft. Gilbert LEBORGNE was then questioned and he admitted having been with CUROTTE on the theft. CUROTTE was then questioned about the articles which had not been recovered, he stated that he had sold the Electric Iron to Napoleon CUROTTE, the Electric Toaster to Mrs. Annie MONTOUR, the cheaper silverware to Joe LEBORGNE and that he had given and sold to different other persons other small articles, but he did not remember to whom he had sold them.

11. Returning to Caughnawaga accompanied by Cst. J. Cowan, I recovered the cheaper silvereware from Mrs. Joe LEBORGNE, but these articles had been transferred to her mother's home Mrs. Angus LAHACHE on the St.Isidore Road. The Iron was recovered from Napoleon CUROTTE, but at Mrs. Annie MONTOUR'S she and her daughter denied having received the Toaster, the daughter admitted having bought the Dinner set from CUROTTE, at the time he claimed that he had won same at a Fair. The Iron and cheaper silverware was identified by the Nuns as their property.

12. John CUROTTE appeared on the A.M. of the 21st inst. for Illegal possession of Firearms, he pleaded Guilty, this accused and Gilbert LEBORGNE appeared before Judge C.E. Guerin at Montreal on the afternoon of the 21st inst., on two charges of B.& E. and Theft, namely the Golf Club and the School House, charges being laid by the Que. Prov. Police, they both pleaded Guilty and the case was remanded to June 25th for sentence, in the meantime the two accuseds being sent to jail.

13. In view of the fact that most of the principal articles have been recovered with the exception of the Electric Toaster, leaving besides that the Food chopper, 5 Gal. Iron Pails, 6 prs Scissors, 2 Bread Knives, 1 set of Meat Knives, 2 doz paring knives and a few of other small kitchen utensils, I would suggest that this file be closed, because I am quite sure now that none of these artilces will be recovered, as the persons who have them will dispose of the articles, knowing that we have already found some of the goods.

14. Attached hereto please find F. 246 covering the articles which have been recovered, may I be advised please if these articles can be returned to the rightful owners, now that the culprits have been arrested and pleaded guilty, your instructions are awaited in this connection. No F. 264Bs being forwarded as the charges have been laid by the Que. Prov. Police. Further report will be submitted in connection with the sentence which is to be pronounced on June 25th 1943.

CASE CONCLUDED
EXPENSES INCURRED.

M. T. Laberge Cpl.
(M.T.Laberge)Reg.No.11528

FILE NUMBERS. HEADING AND MARGINAL REFERENCE ARE TO BE PROPERLY FILLED IN.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

ALL CORRESPONDENCE TO BE ADDRESSED
THE COMMISSIONER.
R. POLICE.
OTTAWA

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
HEADQUARTERS

Secret

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 17 1943
REGISTERED

IN REPLY PLEASE QUOTE

FILE No. 43 D 1274-3-D-4

OTTAWA, July 15, 1943.
CANADA

1 Secy
2 10

Re: Alleged Breaking and Entering,
Kateri Indian Day School,
Caughnawaga, Quebec.

Further to your letter dated the 2nd ultimo, attached hereto are copies of two reports dated the 18th and 26th ultimo, received from the Officer Commanding at Montreal.

2. It will be noted that the Quebec Provincial Police assisted in this investigation, which resulted in breaking, entering and theft charges being laid by a member of that force against John Curotte and Gilbert Leborgne, Indian youths of the Caughnawaga Indian Reserve, seventeen years of age.

3. Pleas of guilty were entered by both of the accused, and Judge C. Guerin, presiding justice, saw fit to release them on parole, ordering them to report to him on October 15th, 1943. The boys also entered pleas of guilty to a charge of breaking, entering and theft from the golf club on the reserve limits, and were dealt with by the judge as previously mentioned. The penalty imposed by Judge Guerin does not seem commensurate with the offence.

4. The greater part of the goods that were stolen have been recovered, and a copy of form 246 listing same thereon is also enclosed. I presume it will now be in order to return these articles to the Sister Superior in charge of the Kateri School.

H. Darling, Supt.,
Assistant Director,
Criminal Investigation.

The Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ontario.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
July 21, 1943.

The Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa, Ont.

I am in receipt of your letter of July 15, File No. 43 D 1274-3-D-4, with reference to the action taken by your officers in connection with the breaking and entering of the Kateri Indian Day School, Caughnawaga, Que.

I am pleased to note that your officers have been successful in recovering most of the goods that were stolen and these articles should be returned as soon as possible to the Sister Superior in charge of the Kateri School.

I agree with you that the penalty imposed by the judge does not seem commensurate with the offence.

H. Jowett

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 246A

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

No. .....

EXHIBIT REPORT

H[redacted]QUARTERS File No. 43 D 1074-3-D-5 SUB/DIV'N. & File No.

DIVISION & File No. 43 M 1074/3-5 DETACHMENT & File No. 2

DATE Montreal July 28 1943

Re: Alleged Breaking & Entering, Kateri Indian Day School, Caughnawaga, Que
(Name of File)

On June 21st and 25th 1943 (Date) I Cpl. M.T.Laberge, Reg. No. 11528 (Member's Name)

Came into possession of the following described goods by being handed over to me by persons who had the articles in their possession.

(State Authority from whom seized and place of seizure)

No. of Exh.	No. of Packages	Cap. or Size	DESCRIPTION OF EXHIBITS
1		1 only	Electric "Hotpoint" Can. Gen. Electri Iron.
2		1 set	Measuring spoons.
3		12 only	Soup Spoons.
4		12 "	Forks.
5		12 "	Knives.
6		12 "	Tea Spoons.
7		1 "	Bottle opener.
8		1 "	Parker Fountain Pen "Gold Top"
9		1 "	Map of the World.
10		1 "	Map of Lachine and Coteau Landing.
11		5 "	Lead pencils "Government of Canada"
12		4 "	Kkaki Shirts.
13		1 "	Mackinaw "Coat"
14		1 piece	Sealing Wax "Government of Canada"
15		1 only	Automatic Can Opener.
16		1 "	Punch.
17		2 prs.	Boots Size 11.
18		1 set	Measuring Spoons.
19		7 only	Crochet Needles.
20		3 pkgs.	Embroidery Needles.
21		2 only	Silver Berry Spoons.
22		1 set	Wm. Rogers Silverware 12 of each Forks, Knives, Tea Spoons, Soup Spoons - 2 sugar spoons - 2 butter knives.
23		1 set	Dinner Service for 8 persons (64 pieces)
24		1 set	" " " 8 " " "
25		1 only	Electric Toaster "Hotpoint"
26		1 only	Food chopper.
271		1 "	Bread knife. CONTINUED ON PAGE 2
28		10 "	~~Paring Knives.~~

REMARKS:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 246A

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

No. .....

EXHIBIT REPORT

HE[redacted]ARTERS File No. 43 D 1074-3-D-5 SUB/DIV'N. & File No.

DIVISION & File No. 43 M 1074/3-5 DETACHMENT & File No. 2

DATE Montreal, P.Q. July 28 1943

Re: Alleged Breaking & Entering, Kateri Indian Say School, Caughnawaga, Que.
(Name of File)

On June 21st and 25th 1943 (Date) I Cpl. M.T.Laberge, Reg. No. 11528 (Member's Name)

Came into possession of the following described goods by being handed over to me by persons sho had the articles in their possession.
(State Authority from whom seized and place of seizure)

No. of Exh.	No. of Packages	Cap. or Size	DESCRIPTION OF EXHIBITS
			PAGE 2 CONTINUED
29		2 sets	Measuring spoons.
30		1 only	Screw Driver.

REMARKS: The above articles being returned to the Dept. of Indian Affairs, in care of Sister Superior George I/C of the above School.
(State briefly disposition)

DATE July 28th 1943

Sr M George rsa
(Signature of Recipient or Witness)

CERTIFIED CORRECT
M. T. Laberge Cpl.
(M.T.Laberge Reg.No.11528

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

F. 237

DIVISION FILE NO. 43 M 1074/3-5

DIVISION "C" SUB-DIVISION DETACHMENT Montreal

PROVINCE [redacted] Quebec DATE July 28th 1943

FILE REFS.

RE: Alleged Breaking & Entering,
Kateri Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

HEADQUARTERS

D 1274/3-D-4

SUB-DIVISION

DETACHMENT

1. Relative to the above and further to instructions dated the 23rd inst., from the Asst. D.C.I. I beg to report that on this date the articles which were recovered in the above case, were returned to Sister Superior George in Charge of the Kateri Indian Day School.

2. Attached hereto please find F. 246 A covering the articles which were returned.

M.F. Laberge Cpl.
(M.F.Laberge) Reg.No.11528

CONVICTED
CASE CONCLUDED
EXPENSES INCURRED

P.C.R.

26-6-43

The Commissioner,
R.C.M.P.- OTTAWA.

1. FORWARDED for your information together with forms 246A. CONVICTED. CASE CONCLUDED.

A. R. V. No.

Montreal
29-7-43
2:bf

Insp.
J. Brunet for
O.C. "C" Division, A.O.L.

DIARY DATE

SET FOR----------

FILE NUMBERS. HEADING AND MARGINAL REFERENCE ARE TO BE PROPERLY FILLED IN.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
HEADQUARTERS

OUR FILE NO. 43 D 1274-3-D-4 OTTAWA. July 31, 1943.

YOUR FILE NO. 5-1-1

Referred by direction of The Commissioner, Royal Canadian Mounted Police, Ottawa. Reference your letter of July 21st.

TO:

The Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
OTTAWA, Ontario.

EX'D
A

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 2 1943
REGISTERED

GAV/WM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

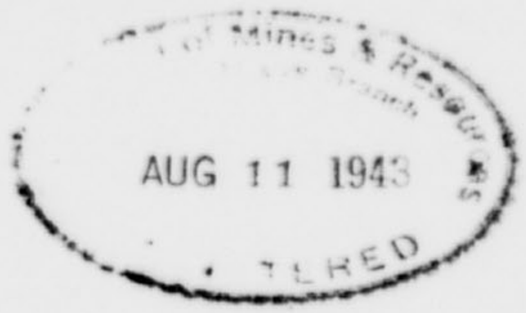
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

#1 Caughnawaga R.C. Sch

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 8, 1943.



Dear Mr. Phelan:

Now that St. Regis Mission has become a new mission post for the Sisters of Saint Ann, I am able to submit the staff changes in Caughnawaga for the scholastic year 1943-1944.

Sister M. Mediatrix is replaced by Sr. M. Jeanne-du-Crucifix; Sister M. Lucie is replaced by Sister M. Rose-Dorothy; Sister M. Edward is replaced by Sr. M. Yvonne-Theresa; Sister Dorothy Marie is named for St. Regis, therefore she will be replaced by Sr. Marie, a former Caughnawaga teacher.

The Mounted Police have returned most of the stolen articles for which we are grateful. We still hope for the remainder.

Answering your letter re file 5-1-4, with reference to Canadian Problem & Practice Arithmetic, we would require 50 books for Grades 3 & 4; 25 books for Grades 5 & 6 and 75 books for Grades 7 & 8 or

50 Book I
25 " II
75 " III

We would appreciate receiving 50 copies each of the Canadian Individual Arithmetics A, B, and C. We find these work books of great advantage to the children.

Regarding the 50 Ink Blanks for classroom preparations, these were black-covered ink books which the teachers use for their class preparation. In fact, any ink blank (heavier than the Maple Leaf) will do for this purpose.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

According to all appearances, the fall registration is going to be quite heavy. We are planning how to accommodate all these children. However, we will wait until they are in before really worrying.

The paint job on the front verandah has transformed the residence. We are so grateful for this. The ice-box has been repaired several times since your last visit without much result.

Is the janitor position soon to be given out? I am awaiting further information before having the schools washed or would you rather that special help be hired to do this work immediately since the opening of class is only three weeks off?

The Gestetner Stencils have already arrived so the remainder of the requisition will be coming in soon.

We wish to thank you for all your kind attention to these matters and beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. George, s.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 12, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

Please note the following changes in teachers at this school:

Sr. M. Jeanne du Crucifix replaces Sr. M. Mediatrix
at a salary of $75.00 a teaching month;
Sr. M. Rose Dorothy replaces Sr. M. Lucie
at a salary of $55.00 a teaching month;
Sr. M. Yvonne Theresa replaces Sr. M. Edward
at a salary of $75.00 a teaching month;
Sr. Marie replaces Sr. Dorothy Marie
at a salary of $70.00 a teaching month.

All these new appointments are effective September 1, 1943. I enclose copy of letter of appointment and the necessary forms will be forwarded to you as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extract for 5-1-1

Original on 5-1-5

Extract from letter dated August 21, 1943,
received from Sister Mary George.

Herewith enclosed please find all forms duly filled by four new members of the Caughnawaga teaching staff. We hope they will prove satisfactory.

Not used
Have Sisters
as teachers
Can't
Have
Can not find

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
August 26, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Day School
No. 305

In my memorandum of the 12th instant I advised you of certain changes at the above-mentioned school for the coming academic year. I now enclose T.D. 1 form and cost-of-living bonus form for each of the new teachers. The staff questionnaire for each of them will be forwarded to you shortly.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
August 28, 1943.

EX'D.
A

Dear Sister Mary George:

With reference to the attached war savings pledge cards which were sent in by the four new teachers, I would point out that the previous cards were issued in favour of the Congregation of Saint Ann rather than in the name of the individual Sister. I presume that you wish the same procedure adopted in the new instances, but such information will have to be entered on the pledge forms. May I also point out that each of these should be signed by the Sister concerned in the space marked "X".

I am returning the forms which you previously sent and also new forms for the teachers concerned to complete.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
August 12, 1943.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 8th instant, the following changes are approved in the staff at the Caughnawaga R.C. School, effective September 1, 1943:

Sr. M. Jeanne-du-Crucifix to replace Sr. M. Mediatrix
Sr. M. Rose Dorothy to replace Sr. M. Lucie
Sr. M. Yvonne Theresa to replace Sr. M. Edward
Sr. Marie to replace Sr. Dorothy Marie

I enclose the necessary forms which these new teachers should complete and return.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Mary George,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 8, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister Dorothy Marie, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, September 8, 1945.

EX'D.
A.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister M. Edward, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1945. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

Deputy Minister.

Earl Kenney

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister Marie, ssa.

Address Caughnawaga, P.Q.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $60. Allowances —

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religious

If married, is wife or husband employed —

If so, state her or his full name —

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 1st day of August 1943.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sister Marie
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister Marie, R.S.A.

Address Chapleau, Ont.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $60.00 Allowances —

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religieuse

If married, is wife or husband employed —

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from day of 194.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sister Marie
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Rose-Dorothy, o.s.a.

Address Cauchnawaga Que.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs

Total Compensation — Salary $50.00 Allowances —

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religious

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address Yes

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from day of 194

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sister M. R. Dorothy
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 250
100M—10-7

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Rose Dorothy, csa.

Address Camp Shamattawa, Ont.

Department Mines & Resources

Branch Indian Affairs

Total Compensation — Salary Allowances

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religious

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address Yes

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from ..... day of ..... 194 .....

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at .....

this ..... day of ..... 1941.

Sister M. Rose Dorothy
Signature of Employee

.....
Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

.....
(Remarks)

(Signed) .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full ..... Sister M. Rose Dorothy, csa

Address ..... Camp Spanish River, Ont.

Department ..... Mines & Resources

Branch ..... Indian Affairs

Total Compensation — Salary ..... $50. ..... Allowances .....

Single, married, widow, widower, divorced or separated ..... Religieuse .....

If married, is wife or husband employed .....

If so, state her or his full name .....

Employer's name in full ..... Dept. of Indian Affairs .....

If divorced or separated, are you receiving any allowance .....

If so, state total amount of allowance .....

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address ..... Yes .....

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from ..... day of ..... 194 .....

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at .....

this ..... day of ..... 1941.

Sister M. Rose Dorothy
Signature of Employee

.....
Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

.....
(Remarks)

(Signed) .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EMPLOYER MUST RETAIN THIS COMPLETED FORM FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE DEPARTMENT.

This Form must not be used by unmarried persons—

(1) without dependents, and

(2) who are not making payments within the year on account of superannuation or life insurance, or principal payments on mortgage or sale agreements.

T.D. 1

Facts of the calendar year 1942

File one copy only at once with your employer, and one each year thereafter or sooner if there is any change in marital status, dependents or employee's savings or change of employer.

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—INCOME TAX DIVISION

STATUTORY INFORMATION GIVEN BY EMPLOYEE TO EMPLOYER TO AVOID UNDUE DEDUCTION AT THE SOURCE

1. Name of Employee Sister M. Rose-Dorothy, S.S.A. (Audrey Beauvais)
(Surname or Family Name) (USE BLOCK LETTERS) (Christian or given names)

Age if over 65.....(*See Item 12 (3)*)

2. Address ..... Caughnawaga ..... Que.
(Number and Street) (City or Town) (Province)

3. Name and Address of Employer (*See Item 13*) Government of Canada, Ottawa

Employer's Use Status for Table of Tax Deductions

4. **I am** Religious of a teaching order

Put X in proper square

(A) ☐ a married man, whose wife is not in receipt of over $660 from sources other than wages and salary..... Married

(B) ☐ a married man, whose wife is in receipt of over $660 from sources other than wages and salary..... Single

(C) ☐ a married woman, whose husband is in receipt of more than $660..... Single

(D) ☐ a married woman, whose husband is not in receipt of more than $660..... Married

(E) a widow(er) claiming a status equivalent to a married person for the following reasons:— Married

☐ (1) I support a child or children under the age of eighteen years.

☐ (2) I support a child who is, or children who are, under the age of twenty-one years and attending an educational institution.

☐ (3) I support a child, dependent on account of mental or physical infirmity.

(F) unmarried but claim a status equivalent to a married person for the following reasons:— Married

☐ (1) I maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and support therein a dependent connected with me by blood relationship, marriage or adoption.

☐ (2) I am a minister or clergyman in charge of a diocese, congregation or parish, and maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and employ therein on full time a housekeeper or servant.

(G) ☐ an unmarried person (not falling under item 4E or 4F (1)) claiming dependents under item 5, or savings under item 6..... Single

5. **Dependents.**—I have the following persons dependent upon me (**see Item 10**), who do not receive an income in excess of $400.00 during the year and who are resident in Canada, in the British Commonwealth of Nations, or in allied countries, namely:—

Name and address of dependent Do not include husband or wife	Date of Birth		Relationship to me	If over 18 years of age, state whether at school or physically unfit
	Month	Year		

NOTE TO EMPLOYER—Where dependents are claimed under Item 4E or 4F (1), one dependent entitles the employee to the status equivalent to that of a married person without dependents; other dependents will permit an allowance for additional tax credits. For instance a widower with two dependent children is dealt with in the same way as a married person with one dependent as shown in the Tables of Tax Deductions.

6. **Employee's Savings (see Item 12).**—The following amounts have been or will be paid by me **during the calendar year 1942** on account of:—

(a) Superannuation, retirement or pension fund or plan or the premium insurance or pension portion of membership dues to a trade union..... $ 27.50

(b) Life insurance premiums and annuities (show names of companies)—Item 12 (1) (b) and (c).

Sisters of St. Anne Insurance ..... $ 30.00

..... $

..... $

..... $ ..... $ 30.00

(c) Payments of **principal** on mortgages or sale agreements in effect prior to 23rd June, 1942, on one residential property—(state names of persons to whom paid)

..... $

..... $ ..... $

7. Total of the above personal savings..... $ 57.50
A correct statement of savings prevents over deduction at the source.

8. (a) **The employee** will divide the Total Savings (Item 7) by the number of pay periods in the year, that is, if by week (52), if by month (12) or if otherwise, by the number of pay periods in the year.
Amount of savings per pay period..... $ 5.75
NOTE: If pay periods fluctuate, do not complete this item.

(b) **For Employer's use**—Maximum savings portion per pay period as per Table of Tax Deductions..... $.....

9. **I hereby certify** that the information given herein is true and correct in every respect and that the person(s) claimed as dependent on me is/are in fact so dependent and is/are not dependent on any other person or jointly on me and any other person.

Further, I undertake, in accordance with the law, that so soon as the facts above given are changed by altered marital status or additional or decreased number of dependents which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify my employer, whomsoever he then may be, by the filing of a new declaration on Form T.D. 1.

.....194..... Sister M. R. Dorothy
Signature of Employee

There are penalties for making a false declaration.

Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue. (See reverse side.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EMPLOYER MUST RETAIN THIS COMPLETED FORM FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE DEPARTMENT.

This Form [illegible] not be used by unmarried persons—

(1) without dependents, and

(2) who are not making payments within the year on account of superannuation or life insurance, or principal payments on mortgage or sale agreements.

T.D. 1

Facts of the calendar year 1942

File one copy only at once with your employer, and one each year thereafter or sooner if there is any change in marital status, dependents or employee's savings or change of employer.

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—INCOME TAX DIVISION

STATUTORY INFORMATION GIVEN BY EMPLOYEE TO EMPLOYER TO AVOID UNDUE DEDUCTION AT THE SOURCE

1. Name of Employee Sister M. Rose-Dorothy S.S.A. (Audrey Beauvais)
(Surname or Family Name) (USE BLOCK LETTERS) (Christian or given names)

Age if over 65.....*(See Item 12 (3))*

2. Address ..... Caughnawaga Que.
(Number and Street) (City or Town) (Province)

3. Name and Address of Employer (*See Item 13*) Government of Canada, Ottawa

4. **I am** Religious of a teaching order.

		Employer's Use Status for Table of Tax Deductions
(A) ☐	a married man, whose wife is not in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Married
(B) ☐	a married man, whose wife is in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Single
(C) ☐	a married woman, whose husband is in receipt of more than $660	Single
(D) ☐	a married woman, whose husband is not in receipt of more than $660	Married
(E)	a widow(er) claiming a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I support a child or children under the age of eighteen years.	
☐ (2)	I support a child who is, or children who are, under the age of twenty-one years and attending an educational institution.	
☐ (3)	I support a child, dependent on account of mental or physical infirmity.	
(F)	unmarried but claim a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and support therein a dependent connected with me by blood relationship, marriage or adoption.	
☐ (2)	I am a minister or clergyman in charge of a diocese, congregation or parish, and maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and employ therein on full time a housekeeper or servant.	
(G) ☐	an unmarried person (not falling under item 4E or 4F (1)) claiming dependents under item 5, or savings under item 6	Single

Put X in proper square

5. **Dependents.**—I have the following persons dependent upon me (**see Item 10**), who do not receive an income in excess of $400.00 during the year and who are resident in Canada, in the British Commonwealth of Nations, or in allied countries, namely:—

Name and address of dependent Do not include husband or wife	Date of Birth Month	Date of Birth Year	Relationship to me	If over 18 years of age, state whether at school or physically unfit

NOTE TO EMPLOYER—Where dependents are claimed under Item 4E or 4F (1), one dependent entitles the employee to the status equivalent to that of a married person without dependents; other dependents will permit an allowance for additional tax credits. For instance a widower with two dependent children is dealt with in the same way as a married person with one dependent as shown in the Tables of Tax Deductions.

6. **Employee's Savings (see Item 12).**—The following amounts have been or will be paid by me **during the calendar year 1942** on account of:—

(a) Superannuation, retirement or pension fund or plan or the premium insurance or pension portion of membership dues to a trade union ..... $ 27.50

(b) Life insurance premiums and annuities (show names of companies)—Item 12 (1) (b) and (c).

..... $ 30.00

..... $

..... $

..... $ ..... $

(c) Payments of **principal** on mortgages or sale agreements in effect prior to 23rd June, 1942, on one residential property—
(state names of persons to whom paid)

..... $

..... $ ..... $

7. Total of the above personal savings ..... $ 57.50
A correct statement of savings prevents over deduction at the source.

8. (a) **The employee** will divide the Total Savings (Item 7) by the number of pay periods in the year, that is, if by week (52), if by month (12) or if otherwise, by the number of pay periods in the year.
Amount of savings per pay period ..... $ 5.75
NOTE: If pay periods fluctuate, do not complete this item.

(b) **For Employer's use**—Maximum savings portion per pay period as per Table of Tax Deductions ..... $

9. **I hereby certify** that the information given herein is true and correct in every respect and that the person(s) claimed as dependent on me is/are in fact so dependent and is/are not dependent on any other person or jointly on me and any other person.

Further, I undertake, in accordance with the law, that so soon as the facts above given are changed by altered marital status or additional or decreased number of dependents which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify my employer, whomsoever he then may be, by the filing of a new declaration on Form T.D. 1.

..... 194.....

Sister M. Rose Dorothy
Signature of Employee

There are penalties for making a false declaration.
Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue.

(See reverse side.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Yvonne Theresa, ssa

Address Saskatoon, Sask.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $75.00 Allowances —

~~Single~~, married, ~~widow~~, ~~widower~~, divorced or separated Religious

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 1st day of August 1944.

Further, I *undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sr M. Yvonne Theresa
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is ~~is not~~ warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Yvonne Theresa, ssa

Address Spanish Indian, Ont.

Department Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $730 Allowances —

Single, ~~married~~, ~~widow~~, ~~widower~~, divorced or separated Religious

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 1st day of August 1943.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at .....

this .....day of .....1941.

Sr M Yvonne Theresa
Signature of Employee

.....
Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

.....
(Remarks)

(Signed) .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Yvonne Theresa, ssa.

Address Cauchon Lake

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $720 Allowances —

Single, ~~married~~, ~~widow~~, widower, ~~divorced~~ or ~~separated~~ Religious

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 21st day of August 1942.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sr. M. Yvonne Theresa
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EMPLOYER MUST RETAIN THIS COMPLETED FORM FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE DEPARTMENT.

This Form must not be used by unmarried persons—

(1) without dependents, and

(2) who are not making payments within the year on account of superannuation or life insurance, or principal payments on mortgage or sale agreements.

T.D. 1

Facts of the calendar year 1942

File one copy only at once with your employer, and one each year thereafter or sooner if there is any change in marital status, dependents or employee's savings or change of employer.

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—INCOME TAX DIVISION

STATUTORY INFORMATION GIVEN BY EMPLOYEE TO EMPLOYER TO AVOID UNDUE DEDUCTION AT THE SOURCE

1. Name of Employee Sister M. Veronica-Theresa SSA (Yvonne Weaver)
(Surname or Family Name) (USE BLOCK LETTERS) (Christian or given names)

Age if over 65.....(*See Item 12 (3)*)

2. Address ..... Caughnawaga Quebec
(Number and Street) (City or Town) (Province)

3. Name and Address of Employer (*See Item 13*) Government of Canada

4. I am Religious of Teaching Order

Put X in proper square

		Employer's Use Status for Table of Tax Deductions
(A) ☐	a married man, whose wife is not in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Married
(B) ☐	a married man, whose wife is in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Single
(C) ☐	a married woman, whose husband is in receipt of more than $660	Single
(D) ☐	a married woman, whose husband is not in receipt of more than $660	Married
(E)	a widow(er) claiming a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I support a child or children under the age of eighteen years.	
☐ (2)	I support a child who is, or children who are, under the age of twenty-one years and attending an educational institution.	
☐ (3)	I support a child, dependent on account of mental or physical infirmity.	
(F)	unmarried but claim a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and support therein a dependent connected with me by blood relationship, marriage or adoption.	
☐ (2)	I am a minister or clergyman in charge of a diocese, congregation or parish, and maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and employ therein on full time a housekeeper or servant.	
(G) ☐	an unmarried person (not falling under item 4E or 4F (1)) claiming dependents under item 5, or savings under item 6	Single

5. **Dependents.**—I have the following persons dependent upon me (**see Item 10**), who do not receive an income in excess of $400.00 during the year and who are resident in Canada, in the British Commonwealth of Nations, or in allied countries, namely:—

Name and address of dependent Do not include husband or wife	Date of Birth Month	Date of Birth Year	Relationship to me	If over 18 years of age, state whether at school or physically unfit

NOTE TO EMPLOYER—Where dependents are claimed under Item 4E or 4F (1), one dependent entitles the employee to the status equivalent to that of a married person without dependents; other dependents will permit an allowance for additional tax credits. For instance a widower with two dependent children is dealt with in the same way as a married person with one dependent as shown in the Tables of Tax Deductions.

6. **Employee's Savings (see Item 12).**—The following amounts have been or will be paid by me **during the calendar year 1942** on account of:—

(a) Superannuation, retirement or pension fund or plan or the premium insurance or pension portion of membership dues to a trade union ..... $ 37.50

(b) Life insurance premiums and annuities (show names of companies)—Item 12 (1) (b) and (c).

..... $.....

..... $.....

..... $.....

..... $ ..... $ 30.00

(c) Payments of **principal** on mortgages or sale agreements in effect prior to 23rd June, 1942, on one residential property—
(state names of persons to whom paid)

..... $.....

..... $ ..... $ .....

7. Total of the above personal savings ..... $ 67.50
A correct statement of savings prevents over deduction at the source.

8. (a) **The employee** will divide the Total Savings (Item 7) by the number of pay periods in the year, that is, if by week (52), if by month (12) or if otherwise, by the number of pay periods in the year.
Amount of savings per pay period ..... $ 6.75
NOTE: If pay periods fluctuate, do not complete this item.

(b) **For Employer's use**—Maximum savings portion per pay period as per Table of Tax Deductions ..... $.....

9. **I hereby certify** that the information given herein is true and correct in every respect and that the person(s) claimed as dependent on me is/are in fact so dependent and is/are not dependent on any other person or jointly on me and any other person.
Further, I undertake, in accordance with the law, that so soon as the facts above given are changed by altered marital status or additional or decreased number of dependents which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify my employer, whomsoever he then may be, by the filing of a new declaration on Form T.D. 1.

..... 194.....

Sr M. Veronica Theresa
Signature of Employee

There are penalties for making a false declaration.

Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue.

(See reverse side.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EMPLOYER MUST RETAIN THIS COMPLETED FORM FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE DEPARTMENT.

This Form need not be used by unmarried persons—

(1) without dependents, and

(2) who are not making payments within the year on account of superannuation or life insurance, or principal payments on mortgage or sale agreements.

T.D. 1

Facts of the calendar year 1942

File one copy only at once with your employer, and one each year thereafter or sooner if there is any change in marital status, dependents or employee's savings or change of employer.

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—INCOME TAX DIVISION

STATUTORY INFORMATION GIVEN BY EMPLOYEE TO EMPLOYER TO AVOID UNDUE DEDUCTION AT THE SOURCE

1. Name of Employee Sister M. Yvonne-Therese s.s.a. (Yvonne Wesley)
(Surname or Family Name) (USE BLOCK LETTERS) (Christian or given names)

Age if over 65.....*(See Item 12 (3))*

2. Address ..... Caughnawaga, Quebec
(Number and Street) (City or Town) (Province)

3. Name and Address of Employer (*See Item 13*) Government of Canada

		Employer's Use Status for Table of Tax Deductions
4. I am		
Put X in proper square	**(A)** ☐ a married man, whose wife is not in receipt of over $660 from sources other than wages and salary.....	Married
	(B) ☐ a married man, whose wife is in receipt of over $660 from sources other than wages and salary.....	Single
	(C) ☐ a married woman, whose husband is in receipt of more than $660.....	Single
	(D) ☐ a married woman, whose husband is not in receipt of more than $660	Married
	(E) a widow(er) claiming a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
	☐ (1) I support a child or children under the age of eighteen years.	
	☐ (2) I support a child who is, or children who are, under the age of twenty-one years and attending an educational institution.	
	☐ (3) I support a child, dependent on account of mental or physical infirmity.	
	(F) unmarried but claim a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
	☐ (1) I maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and support therein a dependent connected with me by blood relationship, marriage or adoption.	
	☐ (2) I am a minister or clergyman in charge of a diocese, congregation or parish, and maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and employ therein on full time a housekeeper or servant.	
	(G) ☐ an unmarried person (not falling under item 4E or 4F (1)) claiming dependents under item 5, or savings under item 6.....	Single

5. Dependents.—I have the following persons dependent upon me (**see Item 10**), who do not receive an income in excess of $400.00 during the year and who are resident in Canada, in the British Commonwealth of Nations, or in allied countries, namely:—

Name and address of dependent Do not include husband or wife	Date of Birth Month	Date of Birth Year	Relationship to me	If over 18 years of age, state whether at school or physically unfit

NOTE TO EMPLOYER—Where dependents are claimed under Item 4E or 4F (1), one dependent entitles the employee to the status equivalent to that of a married person without dependents; other dependents will permit an allowance for additional tax credits. For instance a widower with two dependent children is dealt with in the same way as a married person with one dependent as shown in the Tables of Tax Deductions.

6. Employee's Savings (see Item 12).—The following amounts have been or will be paid by me **during the calendar year 1942** on account of:—

(a) Superannuation, retirement or pension fund or plan or the premium insurance or pension portion of membership dues to a trade union..... $ 37.50

(b) Life insurance premiums and annuities (show names of companies)—Item 12 (1) (b) and (c).

..... $.....

..... $.....

..... $.....

..... $ _____ $ 30.00

(c) Payments of **principal** on mortgages or sale agreements in effect prior to 23rd June, 1942, on one residential property—(state names of persons to whom paid)

..... $.....

..... $ _____ $ _____

7. Total of the above personal savings..... $ 67.50
A correct statement of savings prevents over deduction at the source.

8. (a) **The employee** will divide the Total Savings (Item 7) by the number of pay periods in the year, that is, if by week (52), if by month (12) or if otherwise, by the number of pay periods in the year.
Amount of savings per pay period..... $ 6.75
NOTE: If pay periods fluctuate, do not complete this item.

(b) **For Employer's use**—Maximum savings portion per pay period as per Table of Tax Deductions..... $.....

9. I hereby certify that the information given herein is true and correct in every respect and that the person(s) claimed as dependent on me is/are in fact so dependent and is/are not dependent on any other person or jointly on me and any other person.

Further, I undertake, in accordance with the law, that so soon as the facts above given are changed by altered marital status or additional or decreased number of dependents which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify my employer, whomsoever he then may be, by the filing of a new declaration on Form T.D. 1.

..... 194.....

Sr. M. Yvonne Therese
Signature of Employee

There are penalties for making a false declaration.

Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue.

(See reverse side.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Jeanne du Crucifix, s.a.s.

Address Caughnawaga, Que.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $750. Allowances —

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religieuse

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 21st day of August 1943.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sr M Jeanne du Crucifix s.a.s.
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 256
100M—10-7-42

DECLARATION OF HEAD OF HOUSEHOLD FOR PURPOSE OF COST OF LIVING BONUS, (AUGUST) 1941

This declaration must be completed in triplicate by full time employees claiming "Head of Household" status if compensation is less than $108.00 per month, and all married women in the Service in receipt of a salary of less than $2,100.00, and filed with the Department. One copy to be retained by the Department and two copies forwarded to the Chief Treasury Officer serving the Department.

"Head of Household" means a married man or woman, a single or divorced person, widow or widower, who maintains a self-contained domestic establishment and who actually supports therein a person *wholly* dependent upon him and connected with him by marriage, blood relationship or adoption.

(i) "Self-contained domestic establishment" means a dwelling house, apartment or other similar place of residence containing at least one bedroom, in which residence the employee as a general rule sleeps and has his meals prepared and served.

(ii) A person connected with the employee by marriage means the wife or husband, parents, uncle, aunt, nephew, niece, grandparents and great-grandparents of employee's wife or husband, step-children, brothers-in-law and sisters-in-law.

(iii) A person connected with the employee by blood relationship means parents, foster parents, grandparents, great-grandparents, children, grandchildren, great-grandchildren, brother or sister, uncle or aunt, nephew or niece.

(iv) Connection with the employee by adoption shall include adoption in fact as well as legal adoption.

Name in full Sister M. Jeanne-d'Arc Crucifix, s.s.a.

Address Caughnawaga, Que.

Department of Mines & Resources

Branch Indian Affairs Branch

Total Compensation — Salary $450. Allowances

Single, married, widow, widower, divorced or separated Religieuse

If married, is wife or husband employed

If so, state her or his full name

Employer's name in full Dept. of Indian Affairs

If divorced or separated, are you receiving any allowance

If so, state total amount of allowance

Do you maintain a self-contained domestic establishment as above defined, at the above address

If so, state the name, address and relationship of the persons supported therein and *wholly* dependent upon you.

Name	*Address*	*Relationship*

I HEREBY CERTIFY that the information given herein is true and correct in every respect as of 1st August, 1941, or effective from 1st day of August 194 1.

Further, *I undertake* that so soon as the facts given are changed by altered marital status, dependency or employment of wife (or husband) which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify the Comptroller of the Treasury by filing an amended declaration.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at

this day of 1941.

Sr. M. Jeanne-d'Arc Crucifix
Signature of Employee

Justice of the Peace.

STATEMENT OF IMMEDIATE SUPERIOR OR BRANCH HEAD

I consider that the payment of the Cost of Living Bonus is / is not warranted in this case.

(Remarks)

(Signed)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EMPLOYER MUST RETAIN THIS COMPLETED FORM FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE DEPARTMENT.

This Form need not be used by unmarried persons—

(1) without dependents, and

(2) who are not making payments within the year on account of superannuation or life insurance, or principal payments on mortgage or sale agreements.

T.D. 1

Facts of the calendar year 1942

File one copy only at once with your employer, and one each year thereafter or sooner if there is any change in marital status, dependents or employee's savings or change of employer.

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—INCOME TAX DIVISION

STATUTORY INFORMATION GIVEN BY EMPLOYEE TO EMPLOYER TO AVOID UNDUE DEDUCTION AT THE SOURCE

1. Name of Employee Sister M-Jeanne-de-Chantal (Jeanne Gagnon) (Surname or Family Name) (USE BLOCK LETTERS) (Christian or given names)

Age if over 65.....(*See Item 12 (3)*)

2. Address ..... Caughnawaga ..... Que. (Number and Street) (City or Town) (Province)

3. Name and Address of Employer (*See Item 13*) Government of Canada.

4. I am Religious of a Teaching Order

		Employer's Use Status for Table of Tax Deductions
(A) ☐	a married man, whose wife is not in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Married
(B) ☐	a married man, whose wife is in receipt of over $660 from sources other than wages and salary	Single
(C) ☐	a married woman, whose husband is in receipt of more than $660	Single
(D) ☐	a married woman, whose husband is not in receipt of more than $660	Married
(E)	a widow(er) claiming a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I support a child or children under the age of eighteen years.	
☐ (2)	I support a child who is, or children who are, under the age of twenty-one years and attending an educational institution.	
☐ (3)	I support a child, dependent on account of mental or physical infirmity.	
(F)	unmarried but claim a status equivalent to a married person for the following reasons:—	Married
☐ (1)	I maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and support therein a dependent connected with me by blood relationship, marriage or adoption.	
☐ (2)	I am a minister or clergyman in charge of a diocese, congregation or parish, and maintain a "Self-contained Domestic Establishment" and employ therein on full time a housekeeper or servant.	
(G) ☐	an unmarried person (not falling under item 4E or 4F (1)) claiming dependents under item 5, or savings under item 6	Single

Put X in proper square

5. **Dependents.**—I have the following persons dependent upon me (**see Item 10**), who do not receive an income in excess of $400.00 during the year and who are resident in Canada, in the British Commonwealth of Nations, or in allied countries, namely:—

Name and address of dependent Do not include husband or wife	Date of Birth Month	Date of Birth Year	Relationship to me	If over 18 years of age, state whether at school or physically unfit

NOTE TO EMPLOYER—Where dependents are claimed under Item 4E or 4F (1), one dependent entitles the employee to the status equivalent to that of a married person without dependents; other dependents will permit an allowance for additional tax credits. For instance a widower with two dependent children is dealt with in the same way as a married person with one dependent as shown in the Tables of Tax Deductions.

6. **Employee's Savings (see Item 12).**—The following amounts have been or will be paid by me **during the calendar year 1942** on account of:—

(a) Superannuation, retirement or pension fund or plan or the premium insurance or pension portion of membership dues to a trade union ..... $ 37.50

(b) Life insurance premiums and annuities (show names of companies)—Item 12 (1) (b) and (c).

Sisters of St. Anne, Lachine ..... $ 30.00

..... $

..... $

..... $ ..... $ 30.00

(c) Payments of **principal** on mortgages or sale agreements in effect prior to 23rd June, 1942, on one residential property— (state names of persons to whom paid)

..... $

..... $ ..... $

7. Total of the above personal savings ..... $ 67.50

A correct statement of savings prevents over deduction at the source.

8. (a) **The employee** will divide the Total Savings (Item 7) by the number of pay periods in the year, that is, if by week (52), if by month (12) or if otherwise, by the number of pay periods in the year.
Amount of savings per pay period ..... $ 6.75

NOTE: If pay periods fluctuate, do not complete this item.

(b) **For Employer's use**—Maximum savings portion per pay period as per Table of Tax Deductions ..... $

9. **I hereby certify** that the information given herein is true and correct in every respect and that the person(s) claimed as dependent on me is/are in fact so dependent and is/are not dependent on any other person or jointly on me and any other person.

Further, I undertake, in accordance with the law, that so soon as the facts above given are changed by altered marital status or additional or decreased number of dependents which would cause a change in the benefits to be received by me because of this declaration, I will immediately notify my employer, whomsoever he then may be, by the filing of a new declaration on Form T.D. 1.

..... 194.....

Sr. M. Jeanne de Chantal
Signature of Employee

There are penalties for making a false declaration.

Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue.

(See reverse side)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 6, 1943.

COPY
Placed on
File Saylor, miss

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 11 1943
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, please find War Saving Stamps Applications, duly filled out, I hope. I am sorry that you had to return the others.

School reopened on the first of September with a registration of some 300 pupils for the two village schools, not counting the sixty odd pupils of 12 years or more who are still at work in the canneries. Will we leave these children at work until October 1st or shall we go after them now? The Compulsory School Attendance Law for Montreal obliges them (those of 14 or under) to return to school immediately. I will not do anything about this until I hear from you.

There are already 58 six and seven year old babies in the First Grade and some fifteen others asking for admission. We've moved four classes in an effort to give everybody breathing space and we have asked Mr. Brisebois for additional desks and chairs. Would it be possible to hire an extra Indian teacher to help with the work in this first class? Besides that, Miss Saylor who has been doing splendid teaching for the past four years, is tempted to leave us in order to earn more money elsewhere. Mr. Phelan, would it not be possible to give her an increase of $100.00 per year? She is now getting $65.00 per month. She is practically the sole support of her mother and of her brother.

Sr. M. Zita has written in from St. Regis asking for a typewriter. All the working machines were sent to Ottawa, since we kept only two for ourselves here, one in school and one at the residence. However, there is still a couple of old machines in storage here. Is it your intention that we have one of these repaired and forwarded to St. Regis?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Domestic Science Room is opening its doors tomorrow with the first canning lesson of the season. Are the girls happy? We have twelve of them who will follow the course, though we do hope to convince a few others to take advantage of it.....some of the girls we lost last year.

I wish to thank you for what you did for Eugene Skye. The boy certainly will be a credit to the Department. I did not ask for it personally because so many parents had been to the convent, asking for grants and I felt that all of them, excepting Eugene Skye, could well afford to pay for their children's education. I just answered that the Department had cancelled all grants as far as possible. That is your intention, is it not?

If you are down this way in the near future, remember that Caughnawaga doors are always open to receive you.

Thanking you for all your kindness on our behalf, I beg to remain

Yours very respectfully

_____
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education
Ottawa.

PS -- Many thanks for allowing the purchase of two bookcases.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 10, 1943.

Dear Sister:

I have your letter of the 6th instant, with reference to the Caughnawaga school. Instructions are being issued for increasing the salary of Miss Saylor from $65.00 to $75.00 a teaching month, effective September 1st, 1943.

Provided the expenditure will not be too heavy it would be appreciated, if you would arrange to have one of the typewriters repairdd and forwarded to St. Regis. In view of the large enrollment I think it would be just as well to permit the pupils who are working at the cannery to continue to do so until October 1st.

If you consider it necessary you may engage an extra Indian teacher to help with the work in the first class . In the event of engaging a teacher, you should advise Mr. Brisebois, who will write to us.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Superior,
Caughnawaga R.C. Indian School,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-1

ROYAL E[illegible] WERRY, K.C.,
Advocate, Barrister, &c.

PHONE LANCASTER 8656

TRAMWAYS BUILDING
ROOM 816—159 CRAIG STREET WEST

Montreal, Sept. 9, 1943.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 10 1943
REGISTERED

The Indian Department,
Ottawa, Ont.

Dear Sirs,

RE FRENCH SCHOOL IN CAUGHNAWAGA.

Representatives from the Council of Caughnawaga have just been in to see me with regard to the formation of a school in the Caughnawaga Reserve for French Canadian children on the Reserve and point out to me that this an Indian Reserve.

They also point out that the present situation is just a further encroachment on their rights.

Through various means and devious ways French Canadians have come on the reserve and every time there was an objection there has been a postponement of the situation for some reason or other. Summer visitors have been tolerated for six months and then after being on the Reserve for six months, have dragged along until the following summer and then started another six months until they have become more or less permanent.

All of these various "visitors", I am told, have finally formed a small French community sufficiently large to require a French Canadian School. I am also informed that, of course, the Indian Agent, being a French-Canadian, has many visitors which all swells the French-Canadian population. I have been asked to point out to you that the Council understands that some of the equipment used for the proposed school belongs to the Indian Department and should be used for the benefit of the Indian pupils.

It has been particularly stressed to me that there is no race feeling against French, English or any other race but the Indians feel that Caughnawaga is an Indian Reserve and should be retained intact as such.

Please advise,

Yours very truly,
Royal E Werry

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 13, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I am sending forward herewith copy of a letter received by this Branch from Royal E. C. Werry, K.C., Montreal, Que., and a copy of the Director's reply thereto.

It would be appreciated if we could have from you in due course a report on the alleged attempt that is being made to establish a school on the Caughnawaga reserve.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa, September 13, 1943.

EX'D
A.

Dear Sir:

I have for acknowledgment your letter of September 9, in which you refer to certain representations that have been made to you by the members of the Council of the Caughnawaga Reserve, with respect to the organization of a French Canadian school on the reserve lands.

The records here indicate that no application has reached this Department for the establishment of such a school. It is scarcely necessary to add that permission would not be granted should an application reach us. We are today, however, communicating with the Indian agent, asking him to submit, in due course, a report on the organization of this school.

Yours truly,

Director.

Royal E.C.Werry, Esq., K.C.,
Advocate, Barrister, etc.,
Tramways Building,
Room 816 - 159 Craig Street West,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 8, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

Sent 11/9/43 - S.S.

This is to advise you that the services of Sister M. Edward, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Cert returned.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 8, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister Dorothy Marie, teacher, Caughnawaga Indian Day School, ceased effective July 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

Sent 11/9/43

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Sent Nov 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

List of pupils taking private courses from Mrs.A.Rice.

	Age		Age
Emilia Filistrault	6	Katleen Conway	6
Joyce Roy	7	Jane Legault	7
Mary Ouimet	9	Sonny Legault	8
Dolores Ouimet	11	Hugette Farmer	12
Margaret Gillas	13	Gerald Marion	9
Loke Nahuina	11	Henry Marion	11

Note;-

Five of the above are French speaking and seven are English speaking. English course taught. (This might be of interest to R.E.C.Werry.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1.

PLEASE QUOTE
FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
September 17, 1943.

DEPT. OF MINES AND RESOURCES
SEP 20 1943
REGISTERED

R.A.Hoey,Esq.,Supt.,of Welfare and Training,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant enclosing copy of a communication received by the Branch from Royal E.C.Werry,K.C.,Montreal, Que.,which is dealing with the establisment of a School on this Reserve for white children.

In reply I wish to inform that what an indian woman,Mrs. Albert Rice a former teacher of Lachine has started to give private courses in her own home to white children living in this Village. She has at present 12 pupils. There is positively no equipment belonging to the Department of Indian Affairs used for the benifit of these children. Mrs.Rice started to teach these children at the request of their parents who although living here could not send their children to the local Schools and were unable to send them to Ville Lasalle nor Lachine as the Shools of the two Towns are full to capacity. May I say that another indian woman Mrs.Margaret Regis was giving private lessons to white pupils last year but discontinued this year. Mrs.Rice merely replaced her. I am enclosing a list of the pupils of Mrs.Rice.

As Mrs.Rice is a member of this Band selling her services to white people,as a merchant would sell his goods or a workman his time or skill, and that she does not run a bona fide school but gives private courses it is not believed that she can be prevented to do so,as she uses her residence and not a building which could be classified as a school house.

As to Mr.Werry's statement that I have many visitors who are swelling the French Canadian population, I may say that when I have outside visitors coming for an evening or a day at my home they do swell the population for the time that they spend at my home but as they only come for short visits it is not the Councillors' business nor his own. This statement could be understood coming directly from the Councillors but not from a so-called serious lawyer.

(frs.Brisebois)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, September 22, 1943.

EX D.
A.

Dear Sir:

May I refer to your letter to this Department dated September 9 and my reply thereto dated September 13, 1943?

I am today in receipt of a letter from Indian Agent Brisebois, in which he states that no attempt has been made to organize a school district or to establish a public school on the Caughnawaga reserve at any time. The Indian Agent points out, however, that Mrs. Albert Rice, a member of the Caughnawaga Band, is at present providing tuition for 12 pupils. Of these pupils, five are French speaking and seven English speaking. However, the course of instruction provided is English. It would appear also, from the information supplied us, that Mrs. Margaret Regis gave somewhat similar instruction to a group of Indians last year. Mr. Brisebois, in commenting upon the instruction that has been provided until now, states: "Mrs. Rice is a member of this Band, selling her services to white people as a merchant would sell his goods or a workman his time or skill. She does not operate a school but provides private courses and uses her own residence for this purpose."

Mr. Brisebois concludes his letter with the statement that an attempt has been made by the parents of these children to send them to Ville Lasalle and Lachine but that the schools at these points are now full to capacity.

Yours truly,

H. Jones

Director.

Royal E. C. Werry, Esq., K.C.,
Advocate, Barrister, etc.,
Tramways Building,
Room 816 - 159 Craig St. West,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5-1

CAUGHNAWAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD OCTOBER 7th, 1943.

x x x

Resol. No. 1181.

This Council and Band resolves to request the Dept. to take the necessary steps to close the School for the White Children, at Mrs. Albert Rice's house. This Council and Band does not a approve of this, and further more this matter was never brought up in front of our Council and Band Meetings for approval. This was proposed by Councillor John Woodland and recorded by Councillor John Rice, with the approval of Council & Band.

NOV 8 1943
REGISTERED

x x x

Caughnawaga,
November 2nd, 1943.

x x x

Resolution No. 1181.

In connection with this resolution I wish to refer to your letter of September 13th, 1943 (file 5-1-1) enclosing copy of a letter sent to Ottawa by Mr. R.E. Werry, K.C., advocate of Montreal and to my reply of the 17th of the same month.

I wish to say that Mrs. Rice is teaching to 15 pupils at the present time; children of white people residing in the Village. She is teaching in her own home, charging their parents for the tuition.

x x x

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, November 23, 1943.

REGISTERED

F.Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheques in favour of the undermentioned persons, who were formerly employed on the staff of the Caughnawaga R.C.Indian Day School, being refund of retirement fund account:-

Cheque No.	Name	Amount
30828	Sister D.Marie	$81.42
30830	Sister M.Edward	108.21

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 30, 1943.

COPY
Placed on
File Saylor, Miss

Dear Mr. Phelan:

We have been advised by our lay teacher, Miss Inez Saylor, that she proposes to be married on December 27th of this year.

As Miss Saylor is to marry a service man, she asks if she may be allowed to continue teaching in the Caughnawaga schools for the duration, if possible. As we have already told you, Miss Saylor is a very competent teacher especially with the younger children and we would be very sorry to lose her. However, we have made her understand that it is not the Department's custom to hire married women but we are submitting the matter to you for decision.

Mr. Bush is a little worried for he has received no salary at all since he began work for us on October 14th. Will you kindly see to this matter also?

Our General Prefect of English Studies is presently examining the Caughnawaga classes. We will ask her to make a report to the Department at the close of her visit.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Write after Easter
Return in 15/5

The furnace at the Kateri School has been out of order for the past three days. We have been forced to have the girls stay home, providing them with plenty of written work.

Most of our truants are now back in school. We are certainly getting 100% cooperation from the M.P.'s, who are real gentlemen and who will eventually win the Indians over. Many Indians are ashamed of last week's happenings and have expressed sympathy for the two on the reserve. They have been very kind in their dealings with the children, though they have made them understand that they will be firm. God permitted the fight for the greater good of the majority of people living on the Caughnawaga Reserve, though the going is tough for the present.

With kind personal regards, we beg to remain

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

L. M. Georgeon
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
December 3, 1943.

COPY
Placed on
File Saylor, Miss

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 30th ultimo, I may say that owing to the scarcity of teachers we are employing married women at the present time. Consequently you may continue the employment of Miss Saylor following her marriage. When this occurs you should let me know her married name, in order that the necessary change may be made in our pay-list.

I am extremely sorry that Mr. Bush has not previously been paid. I took up the matter as soon as your letter was received and was promised that the cheque would go forward to him to-morrow.

This morning we received a letter from the Agent regarding the furnace at the Kateri School and he is being written.

I am pleased to know that the R.C.M. Police are assisting you in returning the truants to school.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

VOL. 4

CLOSED

FROM 8/3/40

TO 3/[illegible]/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6075)

File 305-1, part 1A	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools. General Administration. 1897 - 1904 + 1911 - 1923.
File 305-1, part 2	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1923 - 1933.
File 305-1, part 3	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1933 - 1940.
File 305-1, part 4	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1940 - 1943.
File 305-1, part 5	Caughnawaga - Roman Catholic Day Schools - Teachers - General Administration. 1932 + 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 305-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CAUGHNAWAGA

R-C DAY SCHOOL

GENERAL

CROSS REFERENCE

5-1-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
				E1	24117		10/11/49
				E6	Salary		1/11/49
	PA	12/11/48	[illegible]	E1	22499		17/11/49
24/11/48	PA	23/11/48	[illegible]	E-	542, 545		18/11/49
14/12/49	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E1	14547		14/2
	PA	12/12/49	[illegible]	E	19283	CR14	
17/12/49	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E2	Dismissed		
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E	12595	CR14	28/4
26/4/49	PA	11/6	[illegible]	E1	21968	CR14	30/3
8/6/49	PA	9/6	[illegible]	E1	23607	CR14	8/6
23/6/	PA	21/6	[illegible]	E	Appln.	EM	20/6
	PA	26/7/49	[illegible]	E1		EM	26/7
3/9	PA	9/9	[illegible]	E1	7212	CR14	16/9
14/9	PA	19/9/49	[illegible]				
	PA	1/10/49	[illegible]	E	15342	EM	14/10
	B.F.	1/10/49	[illegible]	E6-1	15903	CR-5	16/9
	PA	21/10	[illegible]	E1	17491	CR15	26/10
	PA	25/10	[illegible]	E1	1384	EM	3/10
	PA	25/10	[illegible]	E7	Memo		
	B.F.	7/11	[illegible]	E	Memo 25.10.49	[illegible]	
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Memo	Request	CR14	29/10
	PA	26/10	[illegible]	E1	7807	CR14	31/10
	B.F.	30/11	[illegible]	E7	Action.		
	PA	26/11	[illegible]	E	10463	CR14	10/11
	PA	26/11	[illegible]	E	10495	CR14	10/11
25/11/49	PA	25/11	[illegible]	E7	Pls dismiss	EM	15/12

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

INDIAN SERVICES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-1-1 VOL. 5 VOL 4 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA R C DAY SCHOOLS

GENERAL

R. 1953

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA
Poor Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Blackfoot Indian Hospital,
Gleichen. Alberta.
12th July. 1932.

EXPENSE ACCOUNT FOR MATRON.

COPY OF DIARY.

1932.

June. 24 Drove to Calgary and to Sarcee Indian Reserve with Dr. Windsor, taking convalescent girl "Maggie Whitney" to the Sarcee Indian Hospital.

25 Spent most of the day interviewing girls for the position of laundress and housemaid for the hospital. Visited, The T. Eaton Co. Ltd, Brock's Western Ltd, and the office of Mr Inspector Christianson.

EXPENSE ACCOUNT.

June. 24	2 Dinners @ $1.00 - Dr. Windsor & self		2.00
25	2 Breakfasts @ 75¢	" "	1.50
	2 Lunches @ 75¢	" "	1.50
	2 Dinners @ 1.00	" "	2.00
	Tips		1.00
	Hotel Room & Phone Calls	(Receipt)	7.50
			15.50

Certified Correct.

Annie LeDrew

G.H. Gooderham
P.S.

Indian Agent.

APPROVED AS TO CHARGES
Director of Medical Services

INTEREST a/c 138.

Voucher No.170.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re 7 4b from Ves 15/4 3

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 30, 1943.

Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, you will find Mrs. Bush pay check for December. We are also enclosing stubs from her other checks. You will notice that some error was made in the bonus. Will you kindly see to this matter?

Miss Saylor was married on December 27th. She is now Mrs. Thomas Morris. We would also appreciate if you could arrange to have the necessary changes made on the pay-roll.

Nov. 143

Thanking you for your kind attention to these two matters, we beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George s.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
January 3, 1944.

EXP

Dear Sister Mary George:

I have your letter of the 30th ultimo, with reference to payment of bonus to Mrs. Bush, teacher of the Caughnawaga Bush School.

Married women whose husbands are also employed in the Government service were not entitled to receive bonus previous to November 1, 1943. Mrs. Bush was paid bonus for October, but subsequently a cheque was issued for Mr. Bush from October 15, 1943, and consequently, according to the ruling in effect at that time, Mrs. Bush had been overpaid bonus for the period October 15 to October 31, 1943, amounting to $7.46.

From November 1, 1943, a new regulation went into effect permitting the payment of bonus to both a husband and a wife, although both of them are in Government employ. Consequently in future Mrs. Bush will continue to draw bonus at the rate of [illegible] a month, but, in view of the overpayment of $7.46 for the period October 15 to October 31, this amount was deducted from her December bonus leaving the balance due her $6.14. I enclose her December cheque, also her stubs for October and November.

I note that Miss Saylor was married on December 27 and that her married name is Mrs. Thomas Morris. I enclose new T.D. 1 and cost-of-living bonus forms which she should complete and return.

Yours truly,

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Jan. 19, 1944.

JAN 26 1944

Dear Mr. Phelan:

May I be permitted to be absent from the Caughnawaga R. C. Schools from February 3 to February 11th, in order to follow the retreat exercises in Lachine?

Arrangements will be made to have someone take over my work during my absence.

Thanking you for your kind attention to this matter, we remain

Respectfully yours,

Sr. M. George ...

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
January 25, 1944.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 19th instant, you may be absent from the Caughnawaga R.C. Schools for the period February 3 to 11. It is noted that your work will be taken over by one of the other Sisters during your absence.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Mary George,
Principal,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
February 15, 1944.

EX'D.
A.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to the attached cost-of-living bonus form submitted by Mrs. Thomas Morris (nee Inez Saylor), I may say that this is the first time we have received a cost-of-living bonus form from her. It is noted that she claims that she supports her father and mother. However, as she dated the form December 27, 1943, it will only be possible to allow her the bonus at the special rate from that date. If she was supporting her father and mother previous to that date, the exact date from which she was supporting them should be shown on the cost-of-living bonus form. I enclose another set of these forms in order that she may complete them again, if she was supporting her parents previous to December 27, 1943.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
5-1-8

Mr. Brisebois.

x x x

3. All teachers ask if schools may close June 22nd.

Reasons: A. Miss Bryan is to be married in June.

B. Summer School for sisters starts on June 26.

C. 4 Sisters plant to go to St. Regis to help with Catechism Class preparatory to Confirmation July 9.

x x x

Rev. Sister Superior

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRAIT
ORIGINAL DE
5-1-8

Caughnawaga, Que.,
June 7, 1944.

R.A. Hoey, Esq., Supt., of Welfare and Training, Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.

I wish to transmit you herewith requests from Rev. Sister Superior dealing with repairs needed at their residence at the Bush School's also requesting to be allowed to close school on the 22nd of this month.

xx xx xx

I would appreciate being informed if the date suggested for the closing of the Schools meets with your approval also the request for the purchase of lumber for building benches for the use of pupils. Kindly send a supply of forms No. 409.

At my last visit at Oka the teacher at the Village School, Miss Diabo, inquired as to the closing of her school. She is expecting to close at the same date as the Caughnawaga School. Will the date of closing here apply to Oka also?

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

JUN 13 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
June 14, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 7th instant, with reference to the closing date of the schools in the Caughnawaga and Oka Agencies. After carefully considering the request it has been decided to approve closing the schools this year only on June 23 and you may so inform all teachers concerned.

Each year the Department issues a circular showing the opening and closing dates of Indian schools. We endeavour to allow reasonable holidays and, as we operate entirely separate from any provincial schools, we are not immediately concerned with the opening and closing dates of white schools. As stated above, we have decided to allow the schools to close on June 23 this year, but it should be distinctly understood by all teachers that no such concession will be allowed in future years, but we will expect the instructions contained in our yearly circular regarding opening and closing dates to be followed without question.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mrs. Harold Delisle,
Caughnawaga,
Que. Canada.

31

Dear Sirs:-

I wish to apply for the position as school teacher, which is now opened at the Caughnawaga Catholic school.

I received my diploma in 1931 under the teachings of the Sisters of St. Ann

I have five years experience as teacher at the Caughnawaga school 1 year under the supervision of Sister Mary Francis and four years under Sister Mary Cleophas.

I am thirty years old and taught under my maiden name Violet Snow. My husband has signed with the armed forces and expects to be called very soon.

I remain sincerely
Mrs. Harold Delisle.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, June 13, 1944.



Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, please find check No. W 062868 drawn in favor of I. Morris, our lay teacher. I am returning this check because undoubtedly there has been some mistake in the finance department. Along with the check, I am enclosing a former sub which will show the error made in compiling the amount due Mrs. Morris.

Mrs. Morris has notified me that she will not be able to continue as a teacher on our staff. We are certainly very sorry to lose her.

In this letter, I am enclosing an application letter written by Mrs. Harold Delisle, the former Violet Snow, who formerly taught in our schools. Miss Snow was a competent teacher and we would be pleased to have her to replace Mrs. Morris if it is agreeable to the Department. May I make a suggestion? Mrs. Delisle could be hired for $70. a teaching month and the difference in Mrs. Morris' salary $5.00 monthly could be given to Miss C. Bush who is now getting $60.

Thanking you for these and for all past kindnesses, I remain

Respectfully yours,

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Monsieur Taplante,

Auriez-vous reçu une réponse du Département au sujet de la fin des classes? Jeudi dimanche pour le 22 ou 23 juin et il faudrait le savoir afin de donner nos invitations et nos billets.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J'inclus une lettre d'application pour la position d'Inspecteur Taylor - Le tout s'explique.

S. M. George. s.o.a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 19 194

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
June 14, 1944.

ENCLS.

Philip Phelan, Esq.,Chief Training Div.,Indian Affairs Branch,Ottawa,Ont.

I wish to transmit you herewith the original of a letter from the Rev.Sister Superior of the R.C.Schools together with chaeque No.W.062868 in favour of Mrs.L.Morris, teacher. The letter enclosed is self-explanatory.

Will you also let me know is the request previously forwarded relative to the closing of the Schools on the 22nd or 23rd of this month will be approved.

The application of Mrs.Harold Delisle-nee Violet Snow- is also enclosed.

T. E. Briseboi

(Frs.Briseboi)
Indian Agent.

May 2nd
Transferred
Dec 27 - Apr 30
Assistant Indian Agent
Bruno, Sask.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

WITH CHEQUE NO. W 062868

Ottawa,
June 15, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 14th instant, I am returning the above-mentioned cheque issued in favour of Mrs. Morris. The Treasury Office explains that they had been overpaying the amount of bonus due her and consequently this cheque includes not only her May salary, but the adjustment of the bonus due her from December 27, 1943, to May 31, 1944. The amount of the cheque is, therefore, correct and it should be given to Mrs. Morris. I understand from your letter that Mrs. Morris will give up duties at the Caughnawaga R.C. School at the end of the current month.

I will advise you later regarding the application from Mrs. Delisle.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
June 17, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 14th instant, the Department accepts the resignation of Mrs. I. Morris as teacher of the Caughnawaga R.C. School, effective at the end of the current month.

To succeed her the Department approves the appointment of Mrs. Harold Delisle (nee Violet Snow) for the academic year 1944-45. The Department will allow Mrs. Delisle salary at the rate of $60 a month, plus bonus, and Miss Charlotte Bush salary at the same rate; namely, $60 a month, plus bonus. I enclose the necessary forms which you should have Mrs. Delisle complete and return.

for Deputy Minister.

1 JUN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 17, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Please note that the Department has received and accepted the resignation of Mrs. I. Morris, effective July 1, 1944, and no further payment of salary should be made to her after that date.

To succeed her we have appointed Mrs. Harold Delisle at a salary of $60 a teaching month, effective September 1, 1944. I enclose copy of letter of appointment and other forms will be forwarded to you when received. Please note that Mrs. Delisle is an Indian.

It has also been decided to increase the salary of Miss Charlotte Bush from $55 a teaching month to $60 a teaching month, plus bonus, effective September 1, 1944. Miss Bush is also an Indian. The attached letter covers the authority for this increase.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CLASS OF SERVICE	
Full Rate	X
Day Letter	
Night Messag	
Night Lette	
Evening and Sunday Messages	

Please mark an X opposite the class of service desired.

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications

W D NEIL

CHECK

TIME FILED
STANDARD TIME

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to.

JUNE 22 1944

SISTER MARY GEORGE
PRINCIPAL
R C INDIAN DAY SCHOOL
CAUGHNAWAGA INDIAN RESERVE
VIA ADIRONDACK JUNCTION QUE

REGRET THAT AM UNABLE TO BE AT CAUGHNAWAGA THURSDAY

PHILIP PHELAN

Charge: Indian Affairs Branch,
Dept. Mines & Resources.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga R.C #1

5-1-1

1-Phelan
2-Scott

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 5, 1944.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
AUG 8 19
RECEIVED

Dear Mr. Phelan:

This letter is to inform you of the following changes on the Caughnawaga Teaching Staff for the school year 1944-1945:

Sister M. Alice-de-Jesus	is being	replaced	by	Sr. M. Omer de Jesus
Sister Clarence	"	"	"	" Sr. M. Donald
Sister Mercedes-Marie	"	"	"	" Sr. Evelina-Marie

Sister Clarence-M. began her duties here in the summer of 1940 while the other two have been stationed here for the past two years.

Will you kindly have the necessary changes made on the pay roll and oblige

Yours very respectfully,

Sisters of Saint Ann

S. M. Georgeana
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
August 9, 1944.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 5th instant, the Department approves the following changes in the teaching staff at the Caughnawaga R.C. School:

1. Sister M. Omer de Jesus -- salary $70 per teaching month, plus bonus -- replacing Sister M. Alice de Jesus.

2. Sister M. Donald -- salary $100 per teaching month, plus bonus -- replacing Sister Clarence.

3. Sister Evelina Marie -- salary $65 per teaching month, plus bonus -- replacing Sister Mercedes Marie.

All the above appointments are effective from September 1, 1944. I enclose the necessary forms which you should have completed and returned to this office.

Yours truly,

A. Crowe

for Deputy Minister.

Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 9, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School, No. 305.

Please note the following new appointments at the above-mentioned school effective September 1, 1944:

Sister M. Omer de Jesus -- salary $70 per teaching month, plus bonus.

Sister M. Donald -- salary $100 per teaching month, plus bonus.

Sister Evelina Marie -- salary $65 per teaching month, plus bonus.

The following teachers have given up duties, effective July 1, 1944, and no further payment of salary should be made to them:

Sister M. Alice de Jesus
Sister Clarence
Sister Mercedes Marie

I enclose copy of letter approving the above changes and other forms will be forwarded to you when received.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58 5-1-1 SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 17, 1944.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Alice de Jesus
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1556

Date taken on strength this Department October 1, 1942

Date to be struck off strength this Department July 1, 1944

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1944

Amount $ 3.50.

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $ .....

(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ .....

SIGNATURE [signature]

/B TITLE Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

5-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 17, 1944.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Clarence
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1380

Date taken on strength this Department October 1, 1940

Date to be struck off strength this Department July 1, 1944

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1944

Amount $ 5.00

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $ .....
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ .....

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

5-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 17, 1944.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Mercedes Marie
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also.....)

Employed at Caughnawaga Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1558

Date taken on strength this Department October 1, 1942

Date to be struck off strength this Department July 1, 1944

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state.....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1944

Amount $3.25

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer.

4/B

a/y.n

This space for Department of Finance only

Charged to control.....

Prepared by..... Checked by..... Interest $.....

Date of payment.....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 21, 1944.

Dear Mr. Phelan:

On August 10, we received a letter from the Department, re File 5-1-1 regarding the appointment of three new sisters on the Caughnawaga teaching staff.

We notice that the letter specifies a given salary, plus bonus. We are writing to you inquiring whether it would not be preferable for these three sisters to receive their salary without the bonus and without any income tax report to make out. All the sisters on the staff last year received their salary without bonus and it would simplify matters if all of us were being paid in the same manner. However, if you believe it preferable that these three receive the bonus, please advise us accordingly and we will abide by your decision.

The letter also specified that the necessary forms were enclosed. We are sorry to say that the letter only reached us.

Thanking you for yourkindness to us in this matter as well as in so many others, we remain

Respectfully yours,

Sisters of Saint Ann

A. M. Gougeon
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
August 24, 1944.

Dear Sister George:

With reference to your letter of the 21st instant, I overlooked the fact that no deductions are made from the salaries of the teachers at Caughnawaga for income tax, nor is any bonus paid them. Under these circumstances it will be unnecessary to complete new forms, with the exception of the staff questionnaire form. I enclose these.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister M. George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 29, 1944.

REGISTERED

Sister M.George,
Principal,
R.C.Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

We are sending you herewith Dominion of Canada cheques in favour of the undermentioned persons, who were formerly employed on the staff of the Caughnawaga R.C.Indian Day School, being refund of Retirement Fund accounts:-

Cheque No.	Name	Amount
22152	Sr.Mercedes Marie	$64.02
22153	Sr.M.Alice de Jesus	68.94
22154	Sr.Clarence	199.54

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 2 1944
REGISTERED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 30, 1944.

Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, please find three forms C150-52 duly filled by Sister Evelina-Marie, Sr. Mary Donald and Sr. Marie Omer-de-Jesus. Applications for War Saving Certificates are also attached.

Trusting this is the information required, we remain

Respectfully yours,

Sisters of Saint Ann

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRACT
[illegible]
63 - 5

CAUGHNAWAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD SEPTEMBER 7th, 1944.

x x x

Department of Indian Affairs
SEP 21 1944
REGISTERED

Resolution No. 2048

Proposed by the Council and the Band to request the Indian Dept. to notify the Sisters of St. Anne to teach our Indian Children something worthwhile instead of just singing and trips to the Church. The majority of graduates from their schools don't know very much more than when they started going to school there.

EX'D.

x x x

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5-

CAUGHNAWAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD SEPTEMBER, 1944.

x x x

EX'D.

Resolution #2048.

This deals with the teaching at the local schools and was passed after the opening of the classes. Every year at the beginning of the term the children attending the R.C. Schools go to church every day for a weekly retreat. It is probably what the present Council does not like.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs
SEP 26 1944

x x x

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 19, 1944.

Dear Mr. Doucet:

As promised, we interviewed Mr. Wescott regarding the matter of giving Manual Training Lessons to the boys of the United Church School.

Mr. Wescott agrees to take this class every Thursday afternoon, provided of course, that he receive additional remuneration for this work. He also asked that we tell you that there will be need of additional lumber to cover the needs of this class.

May we also call your attention once again to Mrs. Delisle's salary? If you will recall, we took this matter up with you before the opening of classes. The Department had proposed a salary of $60 per teaching month but Mrs. Delisle accepted the position, provided that an extra $5.00 be added to her salary. Very like with all your work, this matter escaped your attention. Will you kindly tell us what has been decided so that we may inform her accordingly?

We thank you for your kind attention to these matters and we beg to remain

Yours respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George, s.s.a.
Principal.

Mr. A. Doucet,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October 25, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

You will remember that we discussed the question of providing accommodation for the boys of the United Church School in the Manual Training class of the Eastern School. Sister Mary George writes as follows:

" Mr. Wescott agrees to take this class every Thursday afternoon, provided of course, that he receive additional renumeration for this work. He also asked that we tell you that there will be need of additional lumber to cover the needs of the class".

The Department is ready to increase Mr. Wescott's salary from $60.00 to $70.00 provided that the children will benefit from this class. Would you ascertain the number of children who would attend these classes and make sure that there is no opposition of the part of the parents.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1.

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
October 30, 1944.

Department of Mines and Resources
OCT 31 1944
Indian Affairs Branch

Philip Phelan, Esq., Chief, Training Division, Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

I have your letter of the 25th instant dealing with the accomodation for the boys of the United Church School in the Manual Training class of the Eastern School in which you inform that the Department is prepared to increase the salary of Mr. Westcott from $60.00 to $70.00 provided the pupils benefit from this class.

In connection with the number of children of the above school I have to inform that there are five of them who are prepared to attend this class. All are from 12 years of age and over, except one who is 11. The parents are all willing to have them attend this class. There is one other who could have followed this course but his parents refused; he will not therefore be requested to go with the others but it is believed that his parents will soon consent when he will be admitted to the class.

T.-A. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Nov/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
November 1, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Please note that it has been decided to increase the salary of the manual training instructor, Mr. Wescott, from $60 to $70 a teaching month, effective November 1, 1944. I enclose copy of letter authorizing this increase.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
November 1, 1944.

EX'D.
A

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 30th ultimo, with reference to the number of children from the Caughnawaga United Church School who will receive manual training from Mr. Wescott. In view of his increased duties, the Department is arranging to increase his salary from $60 to $70 a teaching month, effective November 1, 1944.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
November 10, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

In view of his increased duties in connection with providing manual training instruction for the children from the Caughnawaga U.C. School, it has been decided to increase the salary of the manual training instructor, Mr. Wescott, from $75 to $85 a teaching month, effective November 1, 1944. This letter cancels our communication of November 1.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
November 10, 1944.

EX'D.
A

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. School
No. 305

Please note that it has been decided to increase the salary of the manual training instructor, Mr. Wescott, from $75 to $85 a teaching month, effective November 1, 1944. I enclose copy of letter authorizing this increase.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
November 24, 1944.

EX'D.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 22nd instant, in which you state that Mrs. Harold Delisle will not continue as teacher of the Caughnawaga R.C. School unless her salary is increased by $10 a month.

Before considering this request, I should appreciate your advising if there is any other Indian teacher available in Caughnawaga who you think would be suitable and who would accept employment at the rate now being paid Mrs. Delisle.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OF [redacted] THE
IN[redacted] AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1.

PLEASE QUOTE
FILE

Caughhawaga, Que.,
November 27th, 1944.

NOV 28 1944
MINES AND RESOURCES
RECEIVED

R.A.Hoey,Esq.,Supt.,of Welfare and Education,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I have your letter of the 24th instant dealing with the request of Mrs.Harold Delisle for an increase of $10.00 a month for teaching at the local R.C.School and in this connection to advise that the Sister Superior was consulted with a view of having another qualified indian teacher to replace Mrs.Delisle at her present salary.

It does not appear that any other qualified teacher can be had as those who could teach are employed at better salaries than what the Branch is prepared to pay for teaching. Others are now married and unable to accept the position.

J.-A. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa,
November 29, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga,
Que.

With reference to your letter of the 27th instant, we will allow Mrs. Harold Delisle an increase in her salary of $10 a month, effective from January 1, 1945.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

Ottawa,
November 29, 1944.

EX'D.
A

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

Please note that it has been decided to increase the salary of Mrs. Harold Delisle, teacher at the above-mentioned school, from $60 to $70 a teaching month, effective from January 1, 1945. I enclose copy of letter authorizing this increase.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Study Beatification Of Nine Canadians

VATICAN CITY, Dec. 6. — (AP) — Catherine Tekakwitha, Iroquois Indian who died in 1680 at the age of 22, soon may be beatified. This is the last stage before being declared a saint.

Beatification of nine Canadians and six Americans is being considered.

The Canadians under consideration are:

Francis de Montmorency Laval, first Bishop of Quebec, who died in 1708; Ludwig Moreua, Bishop of St. Hyacinthe; Vitale Justin Grandin, first Bishop of St. Albert, who died in 1902; Margaret Bourgeoys, founder of the Sisters of Our Lady, who died in Montreal in 1700; Mary of the Incarnation, who founded the order of the Ursuline Sisters of Quebec, and died in 1672; Mary Margaret Dufrost de Lajemmerais, founder of the Grey Nuns of Montreal, who died in 1771; Rose Duroche, founder of the Holy Name Sisters of Quebec, who died in 1849; the Redemptionist missionary, Alfred Pampalon, who was born in Belgium and died in Quebec in 1691, and the Augustinian Sister, Mary Catherine of St. Augustine, who died in Quebec in 1668.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

5-1-1

Ottawa, January 17, 1945.

Dear Sister George:

With reference to your statement that Mrs. Bush receives her cheque previous to her husband, I have gone into this very carefully with the Treasury Department, by whom all cheques are issued. As far as we can ascertain, all these cheques are mailed the same day from here and consequently should reach Caughnawaga at the same time. There is a possibility, however, that the delay in receiving your own cheques is due to the fact that these are registered and there may be some delay. Mrs. Bush's cheque is not registered.

In order to keep peace in the family, it has been decided to mail Mr. Bush's cheque and Mrs. Bush's cheque in separate envelopes. This will mean that in future Mr. Bush's cheque will not be included with yours.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary George,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records Office

5-1-1

Original Letter on File 5-1-4

Ottawa, January 23, 1945.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 16th instant, you may have leave of absence for the period February 2 to February 10, inclusive. It is noted that one of the other Sisters will look after your duties during your absence.

Yours sincerely,

for

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1-

Teachers' Residence,
Caughnawaga, January 29, 1945.

FEB 1 1945

File 5-1-1

Dear Mr. Phelan:

We are very grateful to you for your attention to the matter of War Savings Certificate . Herewith enclosed, you will find new application forms duly filled out, naming our community as registered holder.

Trusting that the matter is satisfactorily arranged now, we remain

Yours very respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. George, ma.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Sister Mary Donald
Sister Eveline Marie
Sister M. Anne de Jesus.

Pledges sent Miss Walton Feb 1/45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, May 25, 1945.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

We have recently been informed that certain white children are attending the Caughnawaga R.C. School. The family names are:- Fauvreau, La Guiguere and Joubert.

We have reviewed the March quarter return and find the following names:

Rolland	-	13	years	- Eastern	School,
Albert	-	9	"	- "	"
Jean P.	-	8	"	- "	"
Denise	-	10	"	- Kateri	"

Presumably, these children belong to the Fauvreau family, mentioned in the first part of this letter. We were not able to locate on the return the names of any children of La Guiguere and Joubert.

The Department was surprised to receive this information, as you will recall the correspondence in the latter part of 1939 in connection with this matter. I would refer you to official letter of December 8, 1939, and your reply of December 27. I was under the impression that it was definitely understood by the teachers at Caughnawaga R.C. School and yourself that no white children should be allowed to attend without receiving further instructions from this Branch.

Please review the matter immediately with the Sister Superior, and you should arrange for the discharge of the Fauvreau children mentioned above, if they are white, and also any other white children who may be attending any of the Catholic schools on the Caughnawaga Reserve and the United Church School. I would appreciate

p.t.o.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

an early reply, indicating that these instructions have been carried out and that the Rev. Sisters definitely understand our attitude for the future.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 8 1945
REGISTERED

Ottawa, June 8, 1945.

Dear Sister Mary George:

I have your kind invitation to attend the Ceremony at Caughnawaga on the 17th instant.

I regret very much that I will be unable to attend.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary George,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Missionaries and the Indians
of Caughnawaga

would be honored by your presence
at the Celebration of the Centenary of their Church
on Sunday, June the 17th, 1945

The parade of the Indian Pageant
will start from the church
at 2 p. m.

Historical Scenes shall be displayed
on the church-grounds.

A Solemn Benediction
will be given in the open air,
during which the Iroquois Mixt Choir will sing.

Supper at 6 p. m.

Answer please before June the 12th.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-1.

EX'D MAY 31

REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
May 30, 1945.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources, Ottawa, Ont.

Your letter of the 25th instant dealing with the children of three white families allegedly attending School on this Reserve has been received. This matter was taken up immediately with the Sister Superior and I may say that there are no children by the names of La Guiguere or Joubert nor are there to my knowledge any families by that name at Caughnawaga.

Relative to the names of four children named in your letter, they are the children of Mr. Telesphore Favreau a white farmer who has been living at Caughnawaga for over 15 years. He is a tenant on an indian farm under Departmental lease No. 464.

In connection with their attendance at the local Schools I may say that when the decision to exclude white children ffom the Schools was arrived at 1939 it was understood that the children of white farmers occupying farms under official leases would be permitted to attend as they were not trespassers. It was further understood that no white children whose family were residing in the Village could obtain permission as the Department and the indians did not want ousiders to remain within the limits of the Village for the entire year but only for the Summer months. The cases of the farmers however were considered to be different as if a farmer is permitted to live here it is only logical that his children be received at the Schools. If you examine the Attendance reports of the years past you will note that the Favreau's children have attended the local School regularly for a good number of years. They have not been discharged from School but will be when you notify me of the change of attitude of the Branch as regards to farmers.

It is quite apparent that your informer or informers have exagerated the number of white pupils at the Schools of Caughnawaga.

T.-A. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, August 16, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School,
No. 305.

Please note the following changes in staff at the above-noted school, effective September 1, 1945:

Sister M. Rose	replaced by	Sr. M. Adelina	- salary	$65.00
Sr. M. Theresa	replaced by	Sr. M. Louis Richard	- salary	$55.00
" M. Rose Dorothy	"	" " M. George Ernest	"	55.00
Miss Charlotte Bush	"	" Mrs. Joseph Snow	- salary	70.00
Mrs. H. Delisle	"	" Mrs. Wilfrid Rice	"	$70.00
				- per month.

The first three mentioned are members of a Religious Order and consequently are not liable to income tax, neither do they receive the bonus.

Mrs. J. Snow and Mrs. W. Rice are Indians, employed on their home reserves and no income tax is deducted from them, but they receive bonus.

The necessary questionnaires will be forwarded to you.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

51/1/1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 14, 1945.

Department of Mines & Resources
AUG 17 1945
AUG 17 1945
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

We must notify you of the following changes in the Caughnawaga Teaching Staff:

Sr. M. Rose - 65	replaced by	Sr. M. Adelina
Sr. M. Theresa - 55	" "	Sr. M. Louis Richard
Sr. M. Rose Dorothy - 55	" "	Sr. M. George Ernest
Miss Hilda Williams - 75	" "	Miss Charlotte Bush
Miss Charlotte Bush - 60	" "	Mrs. Joseph Snow
Mrs. H. Delisle - 70	" "	Mrs. Wilfrid Rice

64 Deidre

We thank you for making the necessary changes on the payroll. Trusting that the above is satisfactory to the Department, we remain

Yours respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Ange, ssa.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

5-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 19, 1945

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Theresa
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1379

Date taken on strength this Department October 1, 1940

Date to be struck off strength this Department July 1, 1945

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1945

Amount $2.75

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $ .....
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE J.H. Lee

TITLE Chief Treasury Officer.

K.L.J./B

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

5-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 19, 1945.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Rose Dorothy
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga R. C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1656

Date taken on strength this Department September 1, 1943

Date to be struck off strength this Department July 1, 1945

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1945

Amount $2.75.

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) ..... $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) ..... $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE J H Lee

TITLE Chief Treasury Officer.

cpw/B

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $.....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, October 3, 1945.

Dear Sister Mary George:

I received your letter of the 26th ultimo and was extremely interested in your proposal to teach Grade 9 during the current academic year. I also note that there will be 17 pupils in this Grade. I feel that this action is very commendable on your part and I trust the children will be successful.

The books which you requested have been ordered from the Government Stationery Office.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 2, 1945.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
OCT 4 1945
REC'D

Dear Mr. Phelan:

We are in receipt of our salary checks for the month of September. The lay teachers' salaries were also included but we are sorry to note that the check has been made payable to Mrs. Joseph Snow who did not take over a class in Caughnawaga.

She was replaced by Miss Edith Jacobs. We were under the impression that we had so notified the Department. However, we are returning check No. L 093107, asking if you will be kind enough to have another issued to Miss Jacobs?

We thank you for your attention to this matter and we beg to remain

Yours respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. George
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, October 5th, 1945.

Reverend Sister Mary George, Principal, Caughnawaga
R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Quebec.

Enclosed please find a Staff Questionaire which should be filled out for Sister Mary Adeline. Apparently, her name was overlooked in filling out these questionaires. Please return at your earliest convenience.

A.J. Doucet,
Training Division.

Encl:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

File: 5-1-1

Ottawa, 6th October, 1945.

Representative of the Treasury
RECEIVED
OCT 9 1945
INDIAN AFFAIRS.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School, No. 305

In memorandum dated August 16th you were advised of certain changes in the staff of the above mentioned school. One entry read: "Miss Charlotte Bush replaced by Mrs. Joseph Snow". Mrs. Snow did not report for duty on September 1st and has been replaced by Miss Edith Jacobs at a salary of $70.00 a teaching month, effective from 1st September, 1945.

Miss Jacobs is and Indian teaching on her home reservation and consequently is not liable to Income Tax. The Staff Questionaire will reach you shortly.

Cheque No. L 093107 issued in favour of Mrs. Snow is being returned to your office and is to be cancelled.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 5-1-1

Ottawa, 18th October, 1945.

Dear Sister George:

In your letter of October 2nd you state that you were returning Cheque No. L 093107 issued in favour of Mrs. Joseph Snow. As yet, we have not received this cheque and I would appreciate it if you would send it as soon as possible.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October 20, 1945.

REGISTERED

Reverend Sister Mary George,
Principal, R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

We are enclosing herewith cheques, drawn in favour of the following teachers, who formerly taught at Caughnawaga R.C. Indian Day School, being refund of Retirement Fund account,-

Cheque No.	Name	Amount
32822	Sister M.Theresa	$142.68
32823	Sister M.Rose Dorothy	57.33
32830	V.S.Delisle	33.70

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 22, 1945.

OCT 30 194

Dear Mr. Phelan:

We were indeed surprised to learn from your letter of the 18th instant that you had not as yet received the check issued in favor of Mrs. Joseph Snow.

The letter of October 2nd accompanied this check. However, as a mistake might have been made, we carefully searched our files but without result. In fact, we remember referring to the check while writing the letter, so as to have its number L 093107 and we also remember slipping it in its envelope. Couldn't it have been left in the envelope while the mail was being opened in your office?

Trusting that it will be found soon and that a check may be issued in favor of Miss Jacobs who is anxious for her money, we remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George, csa
PRINCIPAL.

MR. PHILIP PHELAN,

OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 5-1-1

Ottawa, 29th October, 1945.

Dear Sister George:

I have your letter of the 22nd instant and I regret we have been unable to locate Cheque No. L 093107. However, we have made arrangements to stop payment of this cheque and the cheque for Miss Jacobs will reach you shortly.

Yours very truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1
3/1/6

Ottawa, October 31, 1945.

Reverend Sister:-

Cheque No.L93107, for $78.40,
in favour of Mrs.Joseph Snow.

With reference to your letter of the 22nd instant, I wish to advise that the above-noted cheque has not been found in this office and it is reported outstanding by the Cheque Adjustment Branch of the Department of Finance. I am enclosing Statutory Declaration and Undertaking form, which I would ask you to have Mrs.Snow complete and return to this office as soon as possible.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Reverend Sister M.George,
Principal,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
CAUGHNAWAGA, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

5-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date November 6, 1945

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Snow (surname) Mrs.Joseph (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1873

Date taken on strength this Department September 1, 1945

Date to be struck off strength this Department Did not report for duty.

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of September/45

Amount $ 3.50

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ 3.50
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... (to be filled in by Finance Dept.) $ .....

TOTAL $ 3.50

*Please delete items above not applicable.

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Revis- & File

5-1-1

Ottawa, January 14, 1946.

Dear Sister:

We are endeavouring to make arrangements to have teachers in Indian Schools brought under the provisions of the Superannuation Act. I am not certain that we will be able to accomplish this, but, as just stated, we are trying. Consequently, we have to have specific information regarding all our teachers. I enclose sheets covering the teachers at Caughnawaga and it would be appreciated if you would fill in the required information under the one heading only - "Professional Certificates". Please complete these and return to me before the end of the current week.

Thanking you in advance for your kind attention to this matter, I remain,

Yours sincerely,

Encl.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

P.S.- We have obtained the information regarding some of the teachers from the Inspector's reports. Is this correct?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, January 1o, 1946.

Dear Mr. Phelan:

The Annual Exercises of Retreat for Superiors are to be held this year from February 2nd to 11th.

May I be allowed to attend this retreat? Someone will see to my work during my absence.

Thanking you for your kind attention to this matter, I am

Yours respectfully,

L. M. George, ssa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] File 5-1-1

Department of Mines & Resources
JAN 18 1946
RECEIVED

Teachers' Residence,
January 16, 1946

Dear Mr. Phelan:

We acknowledge receipt of your letter dated January 14th asking for information on the teaching staff of Caughnawaga. You will find these sheets herein enclosed and fuly filled. We trust that they are satisfactory.

Of course, you must realize that the main topic of conversation here in Caughnawaga is the project of the new school. Yesterday, we had a long conversation with Father Lalonde and we came to the conclusion that it would be advantageous to all concerned if you, Mr. Phelan, or Mr. Doucet--preferably both of you came to Caughnawaga within the next week or two as there is an important proposition we would like to discuss with you.

Furthermore, we believe that Reverend Mother General who has just returned from British Columbia would appreciate an interview with you also. She is scheduled to return to the Pacific Coast and Alaska within the next few weeks.

Would it be presumptuous of us to ask if we might have the plans of the new school for a few days in order to study them more thoroughly? This favor would be greatly appreciated.

Hoping to meet you very soon, we remain

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN
A. M. George, o.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

File: 5-1-1

Ottawa, 18th January, 1946.

Dear Sister Mary George:

With reference to your letter of the 16th instant, permission is granted for you to attend the Retreat for Superiors on February 2nd to 11th.

I wrote to Mother General two or three days ago advising her I expect to be in Montreal about the end of this month at which time I will call on her and at the same time I will visit Caughnawaga School. I will let you know the exact date later.

Yours very truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5+1-1
Caughnawaga R. C #1

[redacted]
1 Records
2 Sr Cyrille

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 4, 1946.

Department of Mines
Indian Affairs
APR 8
RECEIVED

Dear Mr. Doucet:

Following our conversation of two weeks ago, we now have official information regarding the S. S. C. A. to be held at Loyola College, Montreal.

These Summer School Courses begin on June 24th. As most of the teachers on our staff would profit by these courses, we hereby ask for permission to close the Caughnawaga schools one week earlier than scheduled, so as to favor our personnel.

As an emergency measure, may we ask that you forward at first opportunity, ten (10) grosses of lead pencils?? Our stock is now exhausted and we still have some three months of school for 1945-1946.

Sent ap. 6/46.

We thank you for your kind attention to these matters.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George, ssa.
Principal.

N.B.-The balls and bats would be handy just now.

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, April 12, 1946.

Dear Sister George:

Mr. Doucet has referred to me your letter of the 4th instant, with reference to the S. S. C. A. meeting in Montreal. I note that to attend this would involve closing approximately one week sooner than the regular closing date. Such action always brings certain repercussions. If we allow it at your school, we will have to do the same with the other schools on the reserve, and then possibly we will have a similar request from the Sisters at St. Regis. If that is granted, it will mean closing all the other schools in the St. Regis Agency. This may not seem very reasonable to you, but it is what actually happens.

Is it the intention that all the Sisters at Caughnawaga would attend the sessions of the Congress? Is it absolutely essential that they should attend all sessions? Would it not be possible for some to attend one day and some another? In that manner the school could be kept in operation until the recognized closing date. I would appreciate it if you would give this matter further consideration.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

IMPACT ORIGINAL OR 63-5

Meeting of the Caughnawaga Indian Elected Council held on June 6th, 1946, at the Katheri Hall, under the Presidency of the Indian Agent, Frs. Brisebois, Members of the Council present:- Chief Councillor Moses Diabo. Councillors John Woodland, Thomas Skye, Frank Curotte, Angus Beauvais, Jos. Canadian, Louis Canadian, Mike Phillips, Thomas Morris and Constant Albany.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUN 19 1946 REGISTRY

x x x

Resolution No. 2161

Proposed by Mike Phillips seconded by Louis Canadian that men teachers be appointed to teach the boys at the local Schools.

This proposition to apply to both the R.C.Schools and the U.C.School and the boys should be taught by men teachers as soon as the mater school. It is the wish of the Council that no teaching Brothers nor Sisters be appointed in any capacity.

x x x

F. Brisebois,
Indian Agent

Moses Diabo, Sr.
Chief Councillor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Quebec,
June 19, 1946.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 21 19

Dear Mr. Hoey:

The staff and the Graduates of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools request the honor of your presence at their Commencement Exercises to be held, Sunday Evening, June 23rd at 8 P.M.

Eleven boys and six girls are to receive their Diploma crowning their ninth year work.

We heard that you were to be in St. Regis next Saturday. It would be nice if you could include Caughnawaga into your programme and preside at the Graduation. May we expect you?

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George, ssa.
Principal.

Mr. R. A. Hoey,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Ottawa, June 20, 1946.

REGISTERED

My dear Sister Mary George:

Please accept my sincere thanks for the invitation extended to me to be present at your Commencement Exercises on Sunday Evening, June 23rd, at 8 P.M. It is unnecessary to state that your courtesy in extending this invitation is very much appreciated.

It so happens that we have at this date a Special Committee of the Senate and the House of Commons engaged in a review of Indian Affairs. The existence of this Committee imposes upon me additional duties and responsibilities, with the result that I have few moments to spare. It is true I am going down to St. Regis to speak at the Homemakers' Club, but the time at my disposal simply will not enable me to consider a visit to Caughnawaga.

You will be glad to learn that Colonel Neary was recently appointed to my old position of Superintendent of Welfare and Training. Colonel Neary was also anxious to go, but has an engagement at Toronto for the week-end. Some of these days, when the time will permit me, I intend to go down to Caughnawaga and enjoy a real visit with you and the members of your staff. Please convey to the members of the graduating class my congratulations on their achievement and express to them the hope that the future may have in store for them the best that life can give.

With kind personal regards,

Yours sincerely,

Director.

Reverend Sister M. George,
Principal,
Caughnawaga Indian Day School,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Caughnawaga Que.
June 19th,1946

EXTRACT ORIGINAL OR 63-5-

The Indian Affairs Branch Dept.of Mines and Resources.

Re: COUNCIL MEETING.

X X X X XX XX X

Re: No.2161.

In connection with this resolution I may say that both the proposer and the seconder are totally illiterate and are not believed to be qualified to discus education matters.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

RECEIVED

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUN 21 1946
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Quebec,
June 19, 1946.

Department of Mines & Resources
JUN 25 1946
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

The staff and the Graduates of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools request the honor of your presence at their Commencement Exercises to be held, Sunday Evening, June 23rd, at 8 P. M.

Eleven boys and six girls are to receive their Diploma crowning their Ninth Year Work.

May we expect you?

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Georgeanna
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

June 24, 1946.

Dear Sister George:

On my return to the office on Saturday following several days' absence on government business in Western Ontario, I found your letter of June 19 with reference to the Closing Exercises at Caughnawaga on June 23.

I regret very much that I was unable to attend but trust the gathering was most successful. I hope that you and the other Sisters will enjoy your vacation.

With kind personal regards,

Yours sincerely,

EX'D.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rev. Sr. Albertus replac. Sr. M. George

Sr. Mary Amelia " Sr. M. Donald.

Sr. Mary Helena " Sr. M. Jerome Thomson

Sr. Anne Laura " Sr. M. Order of Jesus

Asylum R. C. Sch.

Also Nurses

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 W T 1

Ottawa, August 14, 1946.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

As I presume you are aware, Sister Mary George is being transferred to the Yukon. She will be replaced by Reverend Sister Albertus.

Sisters M. Donald, Mary Yvonne Theresa and Marie Omer de Jesus are also being transferred to other schools and will be replaced by Sisters Mary Ancilla, Mary Helena and Anne Laura.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

August 19th 1946.
Caughnawaga Indian Reserve.

Mr [redacted] Henry
Supt

Director of Indian affairs.
Ottawa Ont.

AUG 22 1946

Dear Sir:

We the Councillors of Caughnawaga at a Special Meeting have unanimously approved to inform you that Plans are been made by a small group of People to Petition the Department to bring in an Order of Brothers to teach our Children.

Be so informed, that we are opposed and will appose any attemps to bring any Organized Order of Brothers on our Reservation foi any purpose, because we have no place and use for them.

We passed a Resolution last July 1946 apposing any attemps to bring Brothers as teachers, but we are desirous of having Lay Teachers same as Protestant School Board of Island of Montreal, also young men and women of our own kind who are qualified to fill these positions.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We would sincerely appreciate if your Department will disregard any Petetions of the above nature, without the consent of the Band in question.

I remain
Sincerely Yours.

Chief Councillor
Wages Drake Sec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1 W T

Ottawa, August 26, 1946.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

I attach, for your information, a copy of a letter which we have received from the Council of Caughnawaga Indian Reservation, dealing with the introduction of an Order of Brothers as teachers for the Caughnawaga Indian Schools. We would appreciate your comments on this letter.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 W T 1

Ottawa, August 14, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School, No. 305.

Please note that the following teachers have resigned, effective July 1, 1946, and no further payment of salary should be made to them:-

Sister Mary George
" M. Donald
" Mary Yvonne Theresa
" Marie Omer de Jesus

The following new appointments have been made, effective September 1, 1946:-

Reverend Sister Albertus, Principal, at $100.00 a teaching month.

" " Mary Ancilla, at $100.00 a teaching month

" " Mary Helena, " $ 75.00 " " "

" " Anne Laura, " $ 70.00 " " "

The salary of each of the under-mentioned teachers should be increased from $65.00 to $70.00 a teaching month, effective September 1, 1946:-

Sister Mary Adelina,
" Evelina Marie,
" Mary Anysie,
" Mary George Ernest,
" Mary Louis Richard.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-1(WT)

PLEASE QUOTE FILE

Caughnawaga, Que.,
August 29, 1946.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

I have your letter of the 26th instant enclosing copy of a communication received from the local Council which is dealing with a rumor that an order of Brothers are to come to this Reserve in order to take up teaching. Said letter of the Chief Councillor having been forwarded after an alleged meeting being held.

In reply I wish to say that this office is not aware of any movement at Caughnawaga to change the system of teaching although we are aware that the Sisters of Ste.Anne have expressed the wish that the boys in the upper grades be taught by male teachers.

However any change whatever would have to be made through the Indian Affairs Branch. It is believed that Mr. Phillip Phelan would know more about this matter than we would at this office.

May I say that in all matters pertaining to education the actual Council is far from being competent to deal with same as all its members with the exception of a few, are illiterate being unable to read or write.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 30 1946
REGISTERED

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

58

SCHEDULE A
50,000—11-9-45

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 4, 1946

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Omer de Jesus
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also.....)

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1764

Date taken on strength this Department September 1, 1944

Date to be struck off strength this Department July 1, 1946

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state.....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1946

Amount $3.50

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for..... $ Nil
   (to adjust overpayment)
2. Receiver General for..... $ Nil
   (Re: Victory Bond purchase)
3. ..... $.....
   (to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable.

TOTAL $ Nil

SIGNATURE.....

TITLE Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control.....

Prepared by..... Checked by..... Interest $.....

Date of payment.....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

58

SCHEDULE A
50,000—11-9-45

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 4, 1946

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Yvonne Theresa
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also.....)

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1657

Date taken on strength this Department September 1, 1943

Date to be struck off strength this Department July 1, 1946

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state.....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1946

Amount $3.75

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... (to be filled in by Finance Dept.) $

TOTAL $ Nil

*Please delete items above not applicable.

SIGNATURE J.A. Gee

TITLE Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control.....

Prepared by..... Checked by..... Interest $.....

Date of payment.....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

58

SCHEDULE A
50,000—11-9-45

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 4, 1946

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Donald
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also.....)

EX'D

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1765

Date taken on strength this Department September 1, 1944

Date to be struck off strength this Department July 1, 1946

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state.....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1946

Amount $ 5.00

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE J H Gee

TITLE Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control.....

Prepared by..... Checked by..... Interest $.....

Date of payment.....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 24, 1946.

REGISTERED

F.Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

We are enclosing herewith cheques drawn in favour of the undermentioned teachers, who formerly taught, at the Caughnawaga R.C.Indian Day School, being refund of Retirement Fund account:-

Cheque No.	Name	Amount
27273	Sister M.Y.Theresa	$119.60
27274	Sister M.Omer de Jesus	72.97
27275	Sister M.Donald	104.22

EX'D.
A.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

COPY EXTRACT ORIGINAL ON 63-5

Caughnawaga, November 6th, 1946.

x x x x

NOV 22 1946 REGISTERED

Resolution No. 2196

It is proposed by Thomas Skye seconded by John Woodland that the teachers for the new School be qualified lay men teachers for the boys and qualified lay women teachers for the girls. The reason for this request is that under the present system our children appear to be backward compared to outside or city children. No religious order to be appointed. We would request an answer to this resolution as soon as possible.

Adopted unanimously

EX'D.

(Signed) Frs. Brisebois
.....
Indian Agent

(Signed) Moses Diabo Sr
.....
Chief Councillor

x x x x

x x x x

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

G R A D I N G

	Boys	Girls	Total
L.	12	23	35
11.	14	16	30
111.	20	20	40
1V.	23	22	45
V.	23	21	44
V1.	18	13	31
V11.	12	14	26
V111.	9	13	22
LX.	4	10	14

Boys:	135
Girls:	152
Total:	287

Average Attendance:

	Roll	Ave. Att.
Kateri School	131	111.94
Eastern School	156	137.01
Total:	287	248.95

Sr. M. Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Second Quarter
Dec. 31, 1946

Pupils on Roll: 287
Average Attendance: 248.95

Kateri School:

	Roll	Ave. Att.
Sister Marie	23	18.09
Sister M. Jeanne	14	11.9
Sister M. Carmella	31	27.35
Sister M. Louis Richard	21	17.5
Sister M. Georges Ernest	22	18.5
Sister M. Ann Laura	20	18.6
Total:	131	111.94

Eastern School:

Sister M. Anysie	13	12.08
Sister M. Ancilla	12	11.41
Sister M. Leocadie	23	20.2
Sister M. Adelina	23	21
Sister M. Helena	35	29.8
Miss Jacobs	20	17.11
Mrs. W. Rice	30	25.23
Total:	156	137.01

St. Isidore Road School:

Miss C. Bush	27	18.4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

G R A D I N G

	Boys	Girls	Total
L.	12	23	35
11.	14	16	30
111.	20	20	40
1V.	23	22	45
V.	23	21	44
V1.	18	13	31
V11.	12	14	26
V111.	9	13	22
LX.	4	10	14

Boys: 135
Girls: 152
Total: 287

Average Attendance:

	Roll	Ave. Att.
Kateri School	131	111.94
Eastern School	156	137.01
Total:	287	248.95

Sr. M. Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Second Quarter
Dec. 31, 1946

Pupils on Roll: 287
Average Attendance: 248.95

Kateri School:

	Roll	Ave. Att.
Sister Marie	23	18.09
Sister M. Jeanne	14	11.9
Sister M. Carmella	31	27.35
Sister M. Louis Richard	21	17.5
Sister M. Georges Ernest	22	18.5
Sister M. Ann Laura	20	18.6
Total:	131	111.94

Eastern School:

Sister M. Anysie	13	12.08
Sister M. Ancilla	12	11.41
Sister M. Leocadie	23	20.2
Sister M. Adelina	23	21
Sister M. Helena	35	29.8
Miss Jacobs	20	17.11
Mrs. W. Rice	30	25.23
Total:	156	137.01

St. Isidore Road School:

Miss C. Bush	27	18.4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-4

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 17 1947

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
Jan. 14, 1947.

Dear Mr. Phelan,

I have a very special request to present to you today. May I entrust the care of the schools from Feb. 1st to the 11th to Sr. M. Alma, our Domestic Science teacher who can carry on some of her classes at the same time? The retreat for superiors is being held at this time in our Mother-House, Lachine, and I am invited to attend to it.

We are very much interested in the splendid Indian Bulletins which we have been receiving this year. They are of valuable help and a guide. May we soon expect the books we ordered on the form attached to the first one of these? The teachers are doing their best to interest the pupils in the very fine "Food Contest" launched by Dr. Moore.

With kind wishes, dear Mr. Phelan, and the hope of a favorable reply, we remain,

Yours very sincerely,

Sr. M. Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY TO: Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

5-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 17 January 1947.

Sister M. Albertus,
Teachers' Residence,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

Dear Sister:-

With reference to you letter of the 14th instant, you may have leave of absence from Feb. 1 to 11. It is noted that Sister M. Alma will be in charge during your absence.

The books that you requested have been ordered but we are aware that there may be some delay in you receiving them as the supply appears to be limited. However, we will make every possible endeavour to obtain them ror you as soon as possible.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

EXD.

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
March 27, 1947.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
MAR 31
REGISTRY

Mr. Philip Phelan,
Chief, Training Division,
Ottawa.

Dear Mr. Phelan,

We wish to advise you that the enclosed two cheques have been sent to us with our salaries. These two persons are not to be found among the teachers in the schools of Caughnawaga.

We extend our sincere wishes for a Joyous Eastertide to you and all the kind members of the Department.

Yours truly,

Sisters of St. Ann

Sr. Mary Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-7

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
June 11, 1947.

Dear Sir,

We wish to invite you and the distinguished members of the Department of the Indian Affairs Branch to our Commencement Exercises which will be held in Kateri Hall, June 22nd, at eight o'clock, A. M.

We assure every one of a cordial welcome. Your honored presence will be an encouragement to our teaching staff.

In a recent letter to Mr. Phelan, we expressed our thanks for the coming raise in our salaries. The occasion is favorable to renew the assurance of our sincere gratitude for this valuable increase.

The Indian Bulletins have also been very interesting and a source of enlightment for all our teachers this year.

With the assurance of our entire devotedness to the cause of Indian education, we remain,

Yours sincerely,

SISTERS OF ST. ANN

Sr. M. Albertus
Principal

Mr. R. A. Hoey,
Superintendent of Indian Affairs,
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 14 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract from Sister Mary Albertus's letter dated July 1, 1947. Original on file # 5-6-1.

We have dismissed Miss Edith Jacobs who gave satisfaction during her two years of teaching but whose health failed out seriously during this last school term.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (WT.1).

Ottawa, August 8, 1947.

EXD.
A.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER.

Re: Caughnawaga R.C.Day School
No. 305.

The Department has received and accepted the resignation of Miss Edith Jacobs effective July 1, 1947 and no further payment of salary should be made to her.

for Deputy Minister.

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

P.A. 58

pa

5-1-1

SCHEDULE A
50M—7-46

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 18, 1947

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Jacobs (surname) Edith (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Caughnawaga R. C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1918

Date taken on strength this Department September 1, 1945

Date to be struck off strength this Department July 1, 1947

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1947

Amount $ 4.35

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... (to be filled in by Finance Dept.) $

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE .....

TITLE Acting Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1 & 5-1-1 (WT 1)

Ottawa, August 29th, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: St. Isidore Indian Day School No. 329
Caughnawaga Indian Day School (R.C.) No. 305

Miss Charlotte Bush who was employed as teacher at the St. Isidore Road School to June 30th, 1947, is being transferred to the Caughnawaga R.C. school, effective September 1st, 1947.

You will be advised later regarding the salary which should be paid her.

PP

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (WT 1)

Ottawa, August 29th, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

From your correspondence it is understood that Miss Edith Jacobs has given up duties at the Caughnawaga R.C. School, effective June 30th.

The Department approves the transfer of Miss Charlotte Bush from the St. Isidore School to the Caughnawaga R.C. School.

Miss Bush should complete and return the enclosed form so that a decision can be made regarding the salary that she can be allowed for the coming academic year.

Incidentally, it is noted that none of the teachers of the Caughnawaga R.C. school have forwarded these forms, although they were instructed to do so in the April issue of the Bulletin. Enclosed is a supply of forms and one of these should be completed by each teacher and forwarded to the Department as soon as possible.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Bells - 1 - 5

Schools

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

EX'D.
A.

Caughnawaga, August 16th, 1947.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

I would kindly ask you to send me, at your earliest convenience, TWENTY-FIVE (25) forms Application for Classification on Indian School Teacher's Salary Schedule, for use of the R.C. Teachers at Caughnawaga,

Attached herewith is a sample of the form needed.

Encl. (1)

Frs. Brisebois

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Appx. A.
to No. 4, Vol. 1.

APPLICATION FOR CLASSIFICATION ON INDIAN SCHOOL TEACHER'S SALARY SCHEDULE

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) ..... (Surname) Christian Names)
Date of Birth ..... Place of Birth .....
Sex ..... Religious Denomination ..... Health .....
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ..... in the Province of ..... and received a ..... Certificate after successfully completing ..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details on back).

I attended a Teacher Training Course at ..... Normal School in the Province of .....for ..... months in the years .....

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a ..... (temporary or permanent) nature in the Province of ..... It is numbered .....dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

IV. My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

Summer Schools - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..... teacher and that my salary as a teacher in the ..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $..... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service, and (iii) that these reports must be decided as being "satisfactory" in order that such a raise be granted.

.....
(Signature of teacher)

Comments and signature of Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1 Treas.

EYD.

Ottawa, September 6, 1947.

Registered

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Edith Jacobs, formerly teacher
Caughnawaga R.C. Indian Day School.

We are enclosing cheque No. 11471 for $81.34 infavour of the above-named, being refund of Retirement Fund Account.

Acting Chief Treasury Officer.

SAR/A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 10 1947
REGISTERED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
Sept, 8, 1947.

Mr. Bernard Neary,
Superintendent of Welfare and Training,
Ottawa.

Dear Sir,

Under separate cover we are forwarding you today application forms filled out by our teachers. We have done our best to follow the instructions given in the bulletin, No. 4. We submit them to you for your approval; should you find we have made mistakes in classifying ourselves, especially mistakes in our favor, we shall be pleased with the correction....

No doubt you are aware that many of the books and articles listed on our requisition have not yet been sent in, for instance pencils, covering paper, etc. etc. May we hope to have these within a short time? Authorization also to buy the cleaning articles for the schools and for our residence has not yet been sent either.

A new program of studies for the English Catholic schools of the Province of Que. is adopted this school year. There will be a Teachers' Convention in Montreal on the 18th and 19th of this month. The agent here, Mr. Brisebois allows us to close our schools for these two days so that the teachers may attend this convention. Does this meet with your approval, Sir?

With the aim of helping our pupils who wish to continue their education after they have completed eighth or ninth grades in our school, we wish to add Latin and French to our program of studies. May we have the authorization of ordering forty-two of each of these text books from the Montreal Book Room? The Department has already ordered books for our schools from this place.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We wish to recommend Rejeanne Giasson for a renewal of her grant at St. Angela's Boarding school, it is One Hundred Dollar grant. This pupil came out first in her class last year. Marilyn Myiow, a pupil who graduated from our ninth grade last June wishes to obtain a One Hundred Dollar grant to begin her classical course at St. Angela's Boarding School, Montreal. Josie Jacobs, a pupil for whom we have recently asked for a One Hundred Dollar grant, asks to have One Hundred and Fifty Dollars instead. Her father is a sickly man and the family is poor. The girl wishes to take a Comptometer course at the same time as her commercial course.

We thank you, Sir, for the kind interest shown to all our problems. We wish to assure you of a cordial welcome to our classes upon your next visit to Caughnawaga.

Yours sincerely,

Sr. Mary Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER, MONTREAL

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Full Rate	
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	
PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED	

ACCOUNTING REFERENCE	CHECK	TIME FILED
		5-1-1

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to. 5-1-1 (W T 1)

Ottawa September 13 1947

Mr F Brisebois
Indian Agent
Caughnawaga Que

ADVISE SISTER ALBESTUS THAT CAUGHNAWAGA SISTERS MAY ATTEND CONVENTION IN MONTREAL NEXT WEEK -stop- ASCERTAIN EXACT DATES FROM INSPECTOR WESCOTT

Philip Phelan

Charge Indian Affairs
Mines and Resources

P//M

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS — Sister Mary Albertus

Name in full (please print) MEGSIER (Surname) ANITA (Christian Names)

Date of Birth June 24, 1904 Place of Birth Central Falls, R.I.

Sex Female Religious Denomination Roman Catholic Health Very good

Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at St. Anne's School in the Province of Que. and received a ..... Certificate after successfully completing 3 years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mt. St. Anne Training Normal School in the Province of Quebec for 12 months in the years 1920-1921

I hold a First Class Teacher's Diploma of a ..... (temporary or permanent) nature in the Province of Que. It is numbered 9220 dated 1927 and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1922-1925	St. Ann's	Taylorville, P.Q.	3
2.	1925-1930	Eastern Slavian School	Loughmaraga, P.Q.	5
3.	1930-1945	St. Jean's Academy	St. Lambert, P.Q.	15
4.	1945-1946	Holy Family School	Montreal, P.Q.	1
5.	1946-1947	Principal of R.C. Indian School	Caughnawaga	1

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 6 years in Indian Schools and 18 years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1. 1933	Botany	Sr. M. Jean Louis, B.A., B.E.	4 weeks
2. 1946	Physics (B.A.)	Professor Guadagni, B.S., B.E., M.A.	4 weeks
3.			

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade TH. Principal teacher and that my salary as a Principal of the R.C. Catholic ..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $2340. according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Sept. 6, 1947 (date).

Sr. Mary Albertus (Signature) Principal

Caughnawaga P.Q. (Address)

Principal, grade 3. grade 3. $2340

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Obtained:

a) Diploma of Pedagogical Qualifications from University of Montreal, Faculty of Education, Teacher Training, called Nov. 1931 (3 year course)

b) Teacher's Diploma in Typewriting, 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 A 11

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

Sister Mary Adelina S.S.A.

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) ..A.M.I.R.A.U.L.T..... R.I.T.A.....
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth Sept. 13, 1921. Place of Birth Amherst's Mills, Yarmouth County N.S.
Sex female. Religious Denomination ..Catholic.. Health ..very good
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ..St. Annes.. School..... in the Province of ...Quebec.....and received a .Montreal. High. School Certificate after successfully completing ...4..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mt. St. Ann. Normal School in the Province of ...Quebec..... for ....12.. months in the years ..1939-40.

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permanent) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.1942-44....	St. Angela's Boarding School	..Montreal, Quebec..	..2 1/2
2.	.1944-46....	St. Roses Separate	...Montreal, Quebec..	..1....
3.	.1945-47....	R.C. Indian Day..	...Caughnawaga....	..2...
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is .....two... years in Indian Schools and .....2 1/2.... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	..1946.....	.Refresher...B.A.....	.Mt. Guadagni.....	...4.....
2.	..1947.....	.Refresher....B.A.....	.Mt. Guadagni.....	...4....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade .II.. teacher and that my salary as a teacher in the Roman Catholic..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $.1.4.40. according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

..... (date).

Sister Mary Adelina S.S.A.
..... (Signature)
....Caughnawaga
.....Que.....
(Address)

Grade 2
$1500

grade 1
$1120

325

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extension Courses:

A year of Pedagogy at Mansonic Bourgeois College, Montreal, P.Q.

Two years Commercial Course 1936-38
1937-38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Appx. A.
to No. 4, Vol. 1.

APPLICATION FOR CLASSIFICATION ON INDIAN SCHOOL TEACHER'S SALARY SCHEDULE

Sister Mary Anyese, S.S.A.

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Boulais ..... Simonne .....
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth July 25, 1912 ... Place of Birth Pincourt, Que.
Sex female Religious Denomination Catholic ... Health very good
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ... St. Anne's ... School ... in the Province of Quebec ..... and received a Montreal High School Certificate after successfully completing ... 4 ... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details on back).

I attended a Teacher Training Course at M.H.S. Training ... Normal School in the Province of Quebec ..... for ..12.. months in the years 1931-1932.

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a ..... (temporary or permanent) nature in the Province of ..... It is numbered .....dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1932-33	St. Anne's Boarding School	Pincourt, Que.	1 yr
2.	1933-35	St. Anne's Boarding School	Pincourt, Que.	1 1/2 yrs
3.	1935-47	Eastern Arctic (Roman Catholic Day School)	Lake Harbour, Baffin Land	12 1/2
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

IV. My total teaching experience is ...12 1/2... years in Indian Schools and ...2 1/2..... years in Provincial Schools.

Summer Schools - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	1945	B.A. French	Sr. M. Blanche Yvonne, B.A., B.E.	4 wks
2.	1947	Methods in Religion	Sr. M. Stanislaus, B.A., B.E.	4 wks
3.	1947	Methods in Reading	"	4 wks

(use other side for more detail) (over)

I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..II.. teacher and that my salary as a teacher in the Roman Catholic Eskimo Day Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $..1.5.6.0 according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service, and (iii) that these reports must be decided as being "satisfactory" in order that such a raise be granted.

Sister Mary Anyese, S.S.A.
(Signature of Teacher)

grade I — $1120

Comments and signature of Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1930-31 Methods in Solfeggio - Sr. M. Jocelyn B.M. M.M.
1928-1929 Commercial Course at Precious Blood School, Holyoke, Mass.

Extension Courses taken up during

School Years

Year	Course	Professor	Time
1943-44	Latin (B.A.)	Sr. M.J. Alfred B.A.B.E.	3 hrs a week
1946-47	Junior Maths	Sr. M.R. Benedicta B.A.B.E.	3 hrs a week

Obtained Certificate from Institute of Pedagogy for three years of Supplementary Course in Drawing (1936 - 1939) Montreal University

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) ...SISTER MARY ANN LAURA... Loiselle
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth ...Feb 23rd 1917... Place of Birth Cape Croker Bruce Co...
Sex Female.. Religious Denomination ..Roman Catholic Health ..good.....
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ...Notre Dame...... in the Province of ...Rhode Island...and received a ...Diploma... Certificate after successfully completing ...4..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mount St Anne.... Normal School in the Province of ...Manitoba..... for ...10.... months in the years ...1944-1945

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permanent) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1946-47	R.C. Indian School	Cloughnanaggard	1
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is .....1..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..2.. teacher and that my salary as a teacher in the Roman Catholic... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $.1200. according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

..... (date).

Sister Mary Ann Laura
(Signature)
Loughnanaggard....
....P.E.....
(Address)

grade 1

1060

325

(RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extension Course:

1 year of Pedagogy at Marguerite Bourgeois College, Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sister Mary Ancilla
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth July 16th, 1926. Place of Birth Cohoes, N.Y.
Sex female. Religious Denomination Catholic Health good
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at St. Annes Academy, Marlboro, Mass. in the State Province of Massachusetts and received a Washington, D. C. Certificate/Diploma after successfully completing 4 years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mount Saint Ann.... Normal School in the Province of Quebec for 12 months in the years 1944-1945.

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permanent) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1946-1946	R.C. Eastern School	Loughmaree, P.Q.	1
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 1 years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade II. teacher and that my salary as a teacher in the Roman Catholic ..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $1201.. according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

..... (date).

Sister Mary Ancilla S.S.A.
(Signature)
Loughmaree, P.Q.
.....
(Address)

grade I — $1,060

225

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Offensive Course:
A year of Pedagogy at Marguerite Bourgeois College
Montreal P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sister Mary Claire Frances S.S.A. LaBonte (Surname) Yvette (Christian Names)

Date of Birth May 10, 1928 Place of Birth Holyoke, Massachusetts
Sex Female Religious Denomination Catholic Health Very good
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at Holyoke, Massachusetts in the ~~State~~ Province of Massachusetts and received a Practical Nurse High School Diploma after successfully completing 3 years of high school. I then attended Mount St. Ann ~~University~~ for a period of 1 years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mount Saint Ann Normal School in the Province of Quebec for 12 months in the years 1945-1946

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a ..... (temporary or permanent) nature in the Province of ..... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade I. teacher and that my salary as a teacher in the Roman Catholic ..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $.1200.. according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

September 6, 1947 (date).

Sister Mary Claire Frances S.S.A.
(Signature)
Caughnawaga
P.Q.
(Address)

grade 1 - $1000

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (W T)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Rev. Sister Mary Anysie,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School Teacher, Grade I .

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 1,120.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois,
Indian Agent Caughnawaga, Que.

327

BFN/E

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Rev. Sister Mary Ancilla, S.S.A.,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School Teacher, Grade I .

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 1,060.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois,
Indian Agent Caughnawaga, Que.

327

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (W T)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Rev. Sister Mary Claire Frances, S.S.A.,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School Teacher, Grade I .

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 1,000.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois,
Indian Agent Caughnawaga, Que.

327

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (W T)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Rev. Sister Mary Ann Laura,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School Teacher, Grade I .

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 1,060.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois,
Indian Agent Caughnawaga, Que.

327 EFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (W T)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Sister Mary Adelina, S.S.A.,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School Teacher, Grade I .

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 1,120.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois,
Indian Agent Caughnawaga, Que.

327

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (W T)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, Ont., Sept. 24, 1947.

To:- Sister Mary Albertus,

Address:- Caughnawaga, Que.

School:- Caughnawaga R.C.

Your application for classification under the Indian School Teachers' Salary Schedule has been received.

This is to inform you that you have been classified as an Indian School ~~Teacher~~ Principal, Grade III.

Your salary for the 1947-48 academic year will be $ 2,340.00 for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Copy to: Mr. F. Brisebois
Indian Agent

327

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1 (W T)

EXD.

Ottawa, September 24, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R. C. Indian Day School, No. 305.

The teachers at the above school have been classified as shown below. Effective September 1, 1947, their salaries will be as stated hereunder, in accordance with the Indian school teachers' salary schedule as approved by Treasury Board:

Sister	Mary Albertus,	Principal, Grade III	-	salary	$2,340.00
"	Marie,	Teacher, Grade III	-	"	1,860.00
"	M. Jeanne of the Crucifix	" " III	-	"	1,800.00
"	Mary Alma	" " II	-	"	1,560.00
"	Evelina Marie	" " I	-	"	1,120.00
"	Mary Adeline	" " I	-	"	1,120.00
"	Mary Leocadie	" " I	-	"	1,120.00
"	M. Louis Richard	" " I	-	"	1,120.00
"	Mary Carmella	" " I	-	"	1,120.00
"	Mary Anysie	" " I	-	"	1,120.00
"	Mary Ann Laura	" " I	-	"	1,060.00
"	Mary Ancilla	" " I	-	"	1,060.00

replaced.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The following two Sisters have resigned and their names should be removed from the paylist, effective July 1, 1947:-

Sister Mary Helena
Sister Mary George Ernest.

The following new appointments have been made, effective September 1, 1947:-

Sister Mary Cabrini, Teacher, Grade I

Sister Mary Claire Frances, Teacher, Grade I.

Both these Sisters should be paid at the rate of $1,000.00 per academic year, effective September 1, 1947. Staff questionnaires are attached for these two new members of the staff.

Encl.

For Deputy Minister.

EFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~5-4-4~~

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
Nov. 3, 1947.

Mr. Bernard Neary,
Superintendent of Welfare and Training,
Ottawa.

Dear Sir,

You may not be aware that we are anxiously awaiting a reply to the list of requests we sent you in our letter of Oct. 14th. Since then, though, we did receive a good supplyof pencils, rulers, books for our First Grade, etc. However the teachers are still very much in need of some of the books requested, also of cleaning articles, drinking pails and cups, balls, etc., etc. May we count on your kindness to send us a favorable reply this week?

We are enclosing today the application blank of one of our teachers. We are sorry to say we overlooked her when w we sent in our own blanks for new salaries, otherwise we would have gladly included her paper with ours.

Our Physical Culture teacher who has begun to give her lessons in the Parish Hall finds a great improvement already in the pupils' exercises.

Mr. Viau came to visit our Manyal Training Room this afternoon and told us about Mr. Doucet's offer to him. We are favorably impressed with this first interview.

With renewed expression of our hope of receiving a favorable answer this week, Sir, we remain,

Yours truly,

Sr. M. Albertus
Principal

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 6 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract from letter from Sister M. Albertus, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, dated October 24th.

Original on file # 5-1-4.

Owing to our small classrooms in our two schools, our physical culture teacher suggests to combine two or three groups together and give her lessions in the Parish Hall. We often use this Parish Hall for school purposes. Do you think, Sir, that a rent could be paid by the Department to Father Lalonde?

Our Domestic Science Teacher finds it very hard to buy all the material she needs for her sewing class with one hundred and thirty dollars. She asks whether this allowance could be increased.

I believe that during one of the last visits of the Delegation of Caughnawaga to the Members of the Department that it was asked that the grounds of our old Senior School be levelled. May I be allowed to stress the need of this when we wish our pupils to meet together for field days and for sports matches of all kinds. We are trying to put into effect the House System for games and school activities as suggested in the splendid Indian Bulletins which we receive. We have already expressed our praise for these bulletins in the past school year. We still find them enlightning valuable and interesting.

Speaking of our Senior School, at this time last year we were most certain that our new school would be well on its way during this Fall of 1947. May we still cherish the hope of seeing its wall rise very soon?.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract from letter from Sister M. Albertus, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, dated October 24th.

Original on file # 5-1-4.

Owing to our small classrooms in our two schools, our physical culture teacher suggests to combine two or three groups together and give her lessions in the Parish Hall. We often use this Parish Hall for school purposes. Do you think, Sir, that a rent could be paid by the Department to Father Lalonde?

Our Domestic Science Teacher finds it very hard to buy all the material she needs for her sewing class with one hundred and thirty dollars. She asks whether this allowance could be increased.

I believe that during one of the last visits of the Delegation of Caughnawaga to the Members of the Department that it was asked that the grounds of our old Senior School be levelled. May I be allowed to stress the need of this when we wish our pupils to meet together for field days and for sports matches of all kinds. We are trying to put into effect the House System for games and school activities as suggested in the splendid Indian Bulletins which we receive. We have already expressed our praise for these bulletins in the past school year. We still find them enlightning valuable and interesting.

Speaking of our Senior School, at this time last year we were most certain that our new school would be well on its way during this Fall of 1947. May we still cherish the hope of seeing its wall rise very soon?.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1.

Extract from letter received from Sister M. Albertus, Principal, Caughnawaga R.C. Day School, dated November 19th, 1947.

Original on file 5-1-4.

Dear Sir:

Has any decision been taken about the rent to be paid for the use of the Parish Hall and about an increase of the yearly allowance given to our Domestic Science teacher? I have already mentioned these two points in my letter of October 14th.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-1.

EX'D. M

Extract from letter received from Sister M. Albertus, Principal, Caughnawaga R.C. Day School, dated November 19th, 1947.

Original on file 5-1-4.

Dear Sir:

Has any decision been taken about the rent to be paid for the use of the Parish Hall and about an increase of the yearly allowance given to our Domestic Science teacher? I have already mentioned these two points in my letter of October 14th.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rubbs
Compensation
2. Miss Mutz

5-1-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
Dec. 12, 1947.

Dear Sir,

We wish to thank you once more for having taken care of our supplementary requisition. We have received most of the books and hope to have the rest of them if they are available at the publishers. Last Saturday, Mr. Doucet paid us a visit and the other items contained in our letters of Oct. and Nov. were most satisfactorily settled.

We wish to advise you that our teacher, Mrs. Rice, resumed her duties this Sept. 1947; she has been on our staff here since Sept. 1945. Doubtless Mr. Doucet gave you this information but seeing you asked for this in your letter of the 25th ult., we prefer to send it to you direct. Mrs. Rice will be most thankful to you if you can arrange to have her back salaries paid.

Yours gratefully,

Sr. Mary Albertus
Principal

Mr. Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa, Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 16 1947
REGISTERED

$112

grade 1 - $112

salary now $87 per mo

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WT4

per me

5-1-1

Mission Saint-François-Xavier
CAUGHNAWAGA, P. Q.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 17 1947
REGISTERED

Dec. 16th, 1947

Col. Neary
Supt. of Welfare and Training
Dept of Mines and Resources
Indian Affairs Branch, Ottawa.

Dear Colonel Neary:

Last week we were pleased to have Mr. Doucet's visit. He must have told you our intention of paying you a visit in Ottawa, some time next week, to discuss a little more at length the problem of male teachers for our bigger boys here.

Since I have last met you during the course of the summer I have been quite active on that problem and have succeeded in working interest with our Father Provincial. He has the same views as us Missionaries on that point, and I would greatly appreciate an interview with yourself and your Associates Mr. Phelan and Mr. Doucet, on the day that you would appoint for my visit next week.

With all good wishes, I remain,

Yours sincerely,

Réal Labonté, S.J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

He has the forms
and is supposed to
return them — TD's & staff
I and others of us will have
start his salary
soon. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caugh 5-1-1

1-Re Schools

Maison Provinciale
Chemin Ste-Catherine, 3215
Montréal, 26

La Compagnie de Jésus

Montreal, February 13, 1948.

Colonel Healy, A.B.,
Indian Affairs Branch
Welfare and Training Service,
Ottawa, Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 16 1948
A.M.
REGISTERED

Dear Sir : -

Following the conversation on the subject of Indian Schools between yourself and the Rev. Réal Lalonde, S. J., missionary and pastor of the St. Francis Xavier Mission at Caughnawaga, I hereby officially request you to authorize the Jesuit Fathers to take charge of the Catholic Indian Schools of Caughnawaga.

Sincerely yours,

Léon Pouliot. S. J.

(Rev.) Léon Pouliot, S. J.
Provincial Superior of the Jesuit Order.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (E)

EX'D.
M

Ottawa, February 18, 1948.

Reverend Father:

I have for acknowledgment your letter of February 13 and am pleased to note that the Jesuit Fathers are prepared to take charge of the Catholic Indian Schools of Caughnawaga.

It is understood that Father Lalonde has discussed this matter at some length with our Superintendent of Education and that the necessary details can be worked out to the satisfaction of all concerned.

Yours sincerely,

Director.

Reverend Leon Pouliot, S.J.,
Provincial Superior, Jesuit Order,
3215 St. Catherine Street,
Montreal, Que.

HFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4. 58

5-1-1 (Treas.)

SCHEDULE A
50M—7-46

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT..... Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date..... March 4, 1948

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name..... Westcott (surname) ..... E. E. (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also.....)

Employed at Caughnawaga R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1507

Date taken on strength this Department..... October 9, 1941

Date to be struck off strength this Department ..... February 1, 1948

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state.....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of..... January, 1948

Amount $..... 5.60

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for..... $ Nil
   (to adjust overpayment)
2. Receiver General for..... $ Nil
   (Re: Victory Bond purchase)
3. ..... $
   (to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL..... $ Nil

SIGNATURE.....

/B TITLE..... Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control.....

Prepared by..... Checked by..... Interest $.....

Date of payment.....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, March 12th, 1948.

REGISTERED
F. Brisebois, Esq.,
Superintendent, Indian Agency,
CAUGHNAWAGA, Que.

Mr. E. E. Westcott,
formerly teacher
Caughnawaga R.C. Indian Day School

We are enclosing cheque no. A46-35545 for $303.36, drawn in favor of the above-named, being refund of Retirement Fund account.

W. Lauchlan,
Chief Treasury Officer.

/JH
Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6768

1. Reports
2. Caughnawaga
3. Day School

3 E 3



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B.F.

Indian

Le Canada pour tous les Canadiens

Le Canada

Le Canada est publié par la Compagnie de Publication du Canada Limitée au numéro 36 ouest, rue Saint-Jacques, à Montréal.

REDACTEUR EN CHEF
Guy Jasmin

PRIX DE L'ABONNE
Par la p
Canada .....
Montréal et banlieue
Etats-Unis et Empire b
Union Postale .....
Tous les abonnemen
d'avan

MERCREDI, 2

L'élection se fera-t-elle sur l'hôtel-Dieu de Québec ou sur l'administration de M. Duplessis ?

Comme M. Duplessis a l'air tout à fait décidé de traîner les religieuses hospitalières de l'hôtel-Dieu de Québec sur le terrain du plus bas électoralisme et d'associer étroitement leur nom aux vulgaires méthodes démagogiques dont il vient de donner un autre échantillon au Salon de la Race, il sera du devoir de ajoute[illegible] que, dans une [illegible] bien jusqu[illegible]

Pour l'éducation des Indiens

Ottawa n'oublie pas les Indiens du Canada. On constate en effet, à l'étude des principales prévisions budgétaires déposées à la Chambre des Communes, que le gouvernement demande au Parlement d'augmenter de façon considérable le crédit en faveur de l'éducation des Indiens.

L'hon. M. Glen a précisé que le ministère des Mines et des Ressources, qu'il dirige, se propose d'aménager quatre-vingts nouveaux externats et quatre nouveaux pensionnats dans les endroits isolés. On corrigera ainsi une situation qui ne saurait durer plus longtemps, car un grand nombre de jeunes Indiens d'âge scolaire ne bénéficient pas encore des avantages de l'enseignement.

Si l'on veut que l'Indien contribue pleinement à la collectivité canadienne, il faut, ainsi que l'a souligné M. Glen, que l'éducation commence chez l'enfant.

Notons qu'au programme des institutions scolaires projetées pour les Indiens, nos voisins de Caughnawaga ne sont pas oubliés. On a l'intention de construire en cet endroit un externat de douze classes, pouvant recevoir 350 enfants. C'est l'établissement le plus

24/3/48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B.F. Neary 5-1-1

Indian affairs Branch

Le Canada pour tous les Canadiens

Le Canada

Journal du matin
Fondé en 1903

Le Canada est publié par la Compagnie de Publication du Canada Limitée au numéro 36 ouest, rue Saint-Jacques, à Montréal.

REDACTEUR EN CHEF
Guy Jasmin

PRIX DE L'ABONNEMENT ANNUEL
Par la poste

Canada	$ 6
Montréal et banlieue	$ 8
Etats-Unis et Empire britannique	$ 8
Union Postale	$12

Tous les abonnements sont payables d'avance.

Membre de la Canadian Press
Membre de la Canadian Daily Newspapers Association
Membre de l'Audit Bureau of Circulation.

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

MERCREDI, 24 MARS 1948

L'élection se fera-t-elle sur l'hôtel-Dieu de Québec ou sur l'administration de M. Duplessis ?

Comme M. Duplessis a l'air tout à fait décidé de traîner les religieuses hospitalières de l'hôtel-Dieu de Québec sur le terrain du plus bas électoralisme et d'associer étroitement leur nom aux vulgaires méthodes démagogiques dont il vient de donner un autre échantillon au Salon de la Race, il sera du devoir de

important dont on compte doter les Indiens en notre pays.

Il convient de féliciter le gouvernement fédéral du souci qu'il témoigne d'assurer les bienfaits de l'instruction à tous les membres de la communauté canadienne. L'enseignement est un domaine provincial, c'est entendu ; mais les Indiens, par leur statut spécial, échappant à la juridiction des provinces, c'est le devoir de l'autorité fédérale de leur procurer les moyens de s'instruire comme tous les Canadiens. Et Ottawa prouve qu'il n'entend pas se dérober à ce devoir.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (E)

July 21, 1948.

Teachers' Conference

Dear Mr. Wescott:

I understand from your letter of July 19 that you will be holding Teachers' Conference in Montreal in September 1948.

The Department is pleased to grant permission for the teachers of our schools at Caughnawaga to attend this conference. I would ask that you advise Mr. Indian Superintendent Brisebois directly of the date upon which the schools will be closed. He can then inform the Department of this fact.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

A. E. Wescott, Esq.,
Inspector of Schools,
5851 Clanranald Avenue,
Montreal 29, P. Q.

Copy sent to Mr Brisebois and

to Sister Mary Albertus

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

Sisters of Saint Ann
General Administration
Lachine, Que.

11273

August 20, 1948.

Mr. Bernard F. Neary,
Superintendent of Education
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 20 1948
P.M.
REGISTERED

Dear Sir:

I acknowledge receipt of your letter of the 11th instant, (File 5-1-1 (E.1), and in reply I beg to state that serious reasons necessitated the transfer of Sister Mary Albertus, principal at the Caughnawaga R.C. School for the last two years, to another field of activity. Sister Mary Mediatrix is the recently appointed principal for the coming academic year.

Enclosed please find the Form -- Application for Employment in Indian Day Schools -- which was filled by Sister Mary Mediatrix. The Forms to be filled by teachers newly appointed on the Caughnawaga R.C. School Staff for the academic year 1948-1949 will be sent you in the near future by the new principal.

Hoping the above information will prove satisfactory, I beg to remain

Yours devotedly,

Sister Marie-Leopoldine, s.s.a.
Superior General

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

(E)

August 24, 1948.

Reverend and dear Sister:

I have for acknowledgment your letter of August 20 and note, with regret, that Sister Mary Albertus is being transferred from the Caughnawaga Indian Day School to another field of activity.

The Chief Treasury Officer has been requested to forward the refund of Retirement Fund contributions to Sister Albertus, in care of the Sisters of St. Ann, Lachine, Que.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Reverend Sister Marie - Leopoldine, s.s.a.,
Superior General,
Sisters of Saint Ann,
General Administration,
Lachine, Que.

EFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1

(E)

August 24, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School,
No. 305.

The Department has received and accepted the resignation of Sister Mary Albertus as Principal of the above school, effective 1 July, 1948. No further payment of salary should be made to her.

Would you please forward her refund of Retirement Fund contributions to her in care of the Mother House, Sisters of Saint Ann, General Administration, LACHINE, Que.

over

For Deputy Minister.

EWN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File

5-1-1 (E)

Ottawa, August 12, 1948.

Memorandum:

DIRECTOR, LANDS and DEVELOPMENT SERVICES BRANCH.

Caughnawaga Indian Day School

Our Education Division officials have had a visit from the Reverend Father Lalonde, S.J., the Missionary at the Caughnawaga Reserve.

He advises that arrangements are being made for the Jesuits to assume the educational supervision of the new school at Caughnawaga.

This has been planned for some time, as it was felt that while the Sisters of Saint Ann were doing excellent work with the girls, similar progress was not being made with the older boys.

It is our understanding that the younger boys and girls will continue to be educated by the Sisters but that the older boys will be taught by Jesuit Priests and Brothers. Therefore, it is recommended that, if possible, one minor change be made in the first floor plan of the Caughnawaga school. Could the small partition be placed in the corner of the teacher's room (109) and a toilet and wash-stand placed in this room for the use of male teachers. The female teachers have ample facilities on the second floor and it is felt that similar facilities should be provided for the male teachers on the first floor.

Director.

BFM/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File

5-1-1 (E.1)

August 11, 1948.

Rev. Sister Marie-Leopoldine,
Superior General,
Sisters of St. Ann,
Mother House,
Lachine, P.Q.

Reverend and dear Sister:

We have been informed that it is your intention to change the principal at the Caughnawaga R.C. School for the academic year 1948-49 but we have not yet received any official notification from you to that effect.

If our information is correct, we would appreciate it if you would let us know the name of the new principal and at the same time have her complete and return one of the enclosed forms.

We are enclosing some extra forms in the event of your deciding to appoint other teachers at Caughnawaga for the coming academic year.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3-1-1

Ottawa, August 30, 1948.

Mr. F. Brisebois, Supt. Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.,

Caughnawaga R.C. Day School.

The Department acknowledges receipt of Miss Esther Kane's application for employment as a weaving instructress at the Caughnawaga School.

Would Miss Kane please bring this matter to our attention again when the school is nearing completion.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

BFN/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

OTTAWA August 23, 1948

Memorandum,

MR. NEARY:

Miss Esther Kane, who has applied for the position of Weaving Instructress in the new school at Caughnawaga, is a competent weaver with considerable experience. I have no knowledge of her teaching ability, but she was one of the best students in the Caughnawaga weaving group and turned out special pieces for exhibition work, as well as the regular commercial weaving.

It would encourage members of the weaving group if one of their number could secure a position such as that applied for by Miss Kane.

The letter from Mr. Brisebois, together with application from Miss Kane, are returned herewith.

Kathleen Moodie

In Charge
Handicraft Section

Encls.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OF[illegible] THE
IND[illegible]GENT

Miss Moodie

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

10519

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
August 13, 1948.

Att.Miss Moody.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

You will find herewith the original of a letter received at this office from Miss.Esther Kane an indian of this Reserve in which she is applying for the position of weaving instructor at Caughnawaga.

Miss Moody will remember the applicant who worked for a while under her supervision.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 19 1948
A.M.
REGISTERED

(Mrs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

ENCL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
Aug. 10. 1948

Dear Mr. Bishop:

I have been informed that in the plans of the new School being built, there is to be a Sewing room I am also been advised to apply for the job as Instructress of said Sewing Room or Class.

If such application is open to an Indian. I would like to be the first to apply for this position As you may know I have a number of years experience. I got my training in the Martime in 1938. Under the provision of the Indian Government, then worked for Miss Roadie for two years later for the MacKay Home Craft Studio in Montreal for five years. and these past two years been sewing for myself.

If in all these years, I believe I could qualify for this position. I would appreciate if you would consider my application favorably. Thank you.

Respectfully
Miss Esther Kane.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ent'd also next folio

5-1-1

(E)

September 16, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. Indian
Day School, No. 305.

Please make no salary payments to other teachers at this school until you have been so advised by us.

For Deputy Minister.

IEN/KM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
September 17, 1948

Col. Bernard F. Neary
Superintendent of Education
Department of Mines and Resources
Ottawa

Dear Sir:

I am returning the Applications for Classification on New Revised Indian School Teacher's Salary Schedule included with your letter of September 10.

With the Forms #10 which I have already sent you for the newly appointed teachers on our staff, I believe you now have the classification of our entire teaching personnel (Miss Descoteaux of the St. Isidore Road School and Mr. Viau, Manual Training Instructor, filled theirs out while at Ottawa last August.) I trust that this arrangement will facilitate your work in revising the salaries.

I also wish to acknowledge the two cheques received for the transportation of the teachers and the disbursements of April, May, and June. Their receipt is quite timely, considering that the salaries will not come in before the end of September.

We are eagerly awaiting your visit.

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix, S.S.A.

Principal

P.S. The June Bulletin has not yet made its appearance in the Caughnawaga schools. Hope it did not contain too many important regulations!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MR 3004.

Sister Mary Camilla. - grade 1 - 1320 -
under 6 yrs exp both schools.

3007. Miss Wilfred
Rue - grade 1 - 1200 - 3 yrs exp.

3008 - Miss Charlotte Bush
grade 1 - 1260 - 5 yrs exp.

3009 - Miss Mary Turner
grade 3 - 1500 - 1st class - 8 yrs.

3010 - Vian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga

MR-IAE-305-3000- already notified memo
All eff 1 Sept 1948. Sept 16.
MR- -3001. Sister Marie - grade
2 - 1100 - 1st class - 10 yrs Ind - 4 yrs Prov.

MR 3002 Sister M Jeanne F.
the Crucifix gr 3-2040 — 1st class — 5 yrs Prov -
5 yrs Ind — (salary letter - 'if suitable
vacancy if another summer course)

MR - IAE - -3003 Sister Mary Alma —.
Domestic Science — grade x 1920 - credit
15 yrs Ind schools — 5 yrs Prov schools.

MR - 3004 Sister Evelina Marie
Grade 1. - 1320 - credit 4 yrs Ind - 3 yrs Prov

MR 3005 Sister M Louis Richard -
grade 1 - 1200 - cred 3 yrs experience.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (E)

September 25, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School, No. 305.

Further to our memorandum of September 16, salary payments as indicated hereunder can be made to the following teachers:- effective 1 September, 1948:-

MR - IAE - 305 - 3000

Sister Mary Mediatrix, as notified in our memorandum of 16 September, 1948.

MR - IAE - 305 - 3001

Sister Marie, as a Grade III teacher at a salary of $2,100.00 an academic year, with credit for 10 years' experience in Indian schools and 4 years' experience in provincial schools.

MR - IAE - 305 - 3002

Sister M. Jeanne of the Crucifix, as a Grade III teacher, at a salary of $2,040.00 an academic year, with credit for a first class certificate, 5 years' experience in provincial schools and 5 years in Indian schools.

MR - IAE - 305 - 3003

Sister Mary Alma, as a Grade II teacher at a salary of $1,920.00 an academic year, with credit for a Domestic Science Certificate, 15 years' experience in Indian schools and 5 years' in provincial schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MR - IAE - 305 - 3004

Sister Evelina Marie, as a Grade I teacher, at a salary of $1,320.00 an academic year, with credit for 4 years' experience in Indian schools and 3 years in provincial schools.

MR - IAE - 305 - 3005

Sister Mary Louis Richard, as a Grade I teacher at a salary of $1,200.00 an academic year, with credit for 3 years' experience in Indian schools.

MR - IAE - 305 - 3006

Sister Mary Carmella, as a Grade I teacher at a salary of $1,320.00 an academic year, with credit for 6 years of experience in Indian schools.

MR - IAE - 305 - 3007

Mrs. Wilfred Rice, as a Grade I teacher at a salary of $1,200.00 an academic year, with credit for 3 years of experience in Indian schools.

MR - IAE - 305 - 3008

Miss Charlotte Bush, as a Grade I teacher at a salary of $1,260.00 an academic year, with credit for 5 years' experience in Indian schools.

MR - IAE - 305 - 3009

Miss Mary Terrance, as a Grade III teacher at a salary of $1,500.00 an academic year, with credit for a first class certificate and 8 years of experience in Indian schools. Non-attendance at summer schools and unsatisfactory reports have prevented a higher salary rating.

MR - IAE - 305 - 3010

Royal Viau, as a Grade III teacher at a salary of $1,920.00 an academic year, with credit for a first class certificate, 12 years of experience in provincial schools and 2 years in Indian schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please note that all of the above teachers were employed last year at this school, with the exception of Miss Terrance. As Miss Terrance is an Indian teaching on her home reserve, no Income Tax forms are required for her either. It should also be noted that Mr. Viau is no longer classified as a Welfare Teacher.

We are not officially advised as yet of the resignations of the following teachers:

Sister Mary Adeline +
" " Leocadie +
" " Anysie +
" Ann Laura +
" Mary Ancilla +
" " Cabrini +
" " Claire Frances +

EXT

Therefore, we would ask that no salary cheques be made to the teachers listed immediately above until their status has definitely been settled. We will advise you again concerning this matter.

For Deputy Minister.

EFM/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1 (E)

September 25, 1948.

Reverend Sister:

I have for answer your letter of September 17, with attached application forms for certain of your teachers.

We have not yet received at the Department the Form 10 for the newly appointed teachers of your staff, nor have we received one from Miss DesCoteaux, although Mr. Viau did fill one out when he visited the Department.

We have today notified our Chief Treasury Officer to classify the Sisters teaching at your school as follows:

Name of Sister	Grade	Salary
Sister Marie	III	$2,100.00
" M. Jeanne	III	2,040.00
" Mary Alma	II	1,920.00
" Evelina Marie	I	1,320.00
" Mary Louis Richard	I	1,200.00
" Mary Carmella	I	1,320.00

Please find attached salary letters for the lay members of your staff.

It is presumed that the following Sisters have resigned and that we will receive in due course the Form 10 mentioned in your letter of September 17.

Teaching Sisters who appear to have resigned:

Sister Mary Adeline,
" " Anysie
" " Ancilla
" Claire Frances.

Sister Mary Leocadie,
" Ann Laura,
" Mary Cabrini,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Would you please give these salary letters to the lay teachers.

Further salary increments would have been allowed to Sister Mary Jean of the Crucifix, had she produced evidence of having attended the required number of summer courses as detailed in our salary regulations.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Reverend Sister Mary Mediatrix,
Principal, R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS (Sr. Mary Aimee-de-La-Trinite, S.S.A.)

Name in full (please print) ..Auger..... (Surname) (Christian Names)

Date of Birth ..... Place of Birth .....
Sex .....F..... Religious Denomination Roman Catholic. Health ..Good.....
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at St. Patrick, High School, Worcester in the Province of Massachusetts.....and received a High School Diploma Certificate after successfully completing ....4..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mont. St. Anne..... Normal School in the Province of ..Quebec..... for ....9..... months in the years ..1947-48.

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permanent) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade .I.. teacher and that my salary as a teacher in the R.C. Caughnawaga..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $..... according to the salary schedule. 8 9

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Sept. 3rd, 1947. (date).

Sr. M. Aimee-de-la-Trinité S.S.A.
(Signature)
R.C. Indian Day School
Caughnawaga, Quebec.
(Address)

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Additional Academic Qualifications
Attended lectures on General Methods, Particular
Methods in Arithmetic and English.
Model Courses

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS (Sr. Dolores Marie S.S.A.)

Name in full (please print) ..DIONNE..... (Surname) (Christian Names)

Date of Birth ..June 16, 1921... Place of Birth ..Pawtucket, R. I.....
Sex .....F..... Religious Denomination .Roman Catholic.. Health ..V. Good.....
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ...Notre Dame..., Central Falls... in the ~~Province~~ STATE of ...Rhode Island....and received a ....General U.S. Diploma. Certificate after successfully completing ....4..... years of high school. I then attended .N..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mount St Anne..... ~~Normal~~ TRAINING School in the Province of ....Quebec..... for ....10... months in the years 1947...48...

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permanent) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade .I.. teacher and that my salary as a teacher in the .....R.C. Caughnawaga. Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $..... according to the salary schedule. 8 9

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

.September 30, 1948 (date).

..Sister Dolores Marie S.S.A.
(Signature)
.R.C. Indian Day School
.Caughnawaga, Quebec.
(Address)

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Additional Academic Qualifications

Attended lectures on General Methods. Particular Methods in Arithmetic and English Model Courses.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

(Sr. Mary Laure Therese, s.s.a.)

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) ...Lavoie.....Therese..... (Surname) (Christian Names)

Date of Birth July 8, 1924. Place of Birth Ludlow, Mass., U.S.A.....
Sex .....F.....Religious Denomination Roman Catholic. Health N. Good....
Canadian Citizen ..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at St. Michael's Cathedral High, Springfield in the State Province of ..Mass., U.S.A..... and received a ...High School Diploma Certificate after successfully completing .....4..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Mt. St. Dom's Training..., Normal School in the Province of ...Quebec..... for ....10... months in the years 1946-47.

I hold a ..... Class Teacher's Certificate of a .... (temporary or permandne) nature in the Province of .... It is numbered ..... dated ..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and ..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..I... teacher and that my salary as a teacher in the .Caughnawaga..R.C.. Indian Day School for the 1948-49 academic year be set at $..... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Sept. 20, 1948... (date)

Sr. Mary Laure Therese, s.s.a. (Signature)

R.C. Indian Day School

Caughnawaga, Que. (Address)

#10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Additional Academic Qualifications

Attended Lectures on General Methods, Model
" Courses and Particular Methods in Arith.
and English
Followed Solfeggio Course, 1 year

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

(Sr. Mary Ann Rosaleen, s.s.n.)

Name in full (please print) Mc.Keever.....Josephine..Alice.....
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth May.4..1916..... Place of Birth Montreal..Quebec.....
Sex .....F.....Religious Denomination Roman.Catholic.. Health V.Good.....
Canadian Citizen .....Yes..... Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at L.C.Memorial, Montreal-2yrs.; 2yrs.at St.Ann's, Victoria in the Province of ..... and received a University..Entrance..... Certificate after successfully completing .....four..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at M.St.Ann's..Training..., ~~Normal~~ School in the Province of ...Quebec..... for .....10... months in the years 1934-35.....

I hold a ....First.... Class Teacher's Certificate of a .Permanent.. ..... (~~temporary~~ or permandne) nature in the Province of Quebec... ..... It is numbered ...199..... dated .June, 1937..... and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1935.-1940..	St.Thomas.Aquinas	Montreal, Quebec.....	5
2.	1940.-1943..	.Holy.Family..	....."....."....	3
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and .....8..... years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..3.. teacher and that my salary as a teacher in the R.C.Caughnawaga Day Sch. Indian Day School for the 1948-49 academic year be set at $.....1... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Sr.M.Ann Rosaleen
(Signature)
R.C.Indian Day School
Caughnawaga P.Q.
(Address)

September 2, 1948. (date)

#10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1. Certificate of Teaching Ability Montreal University 1937.
2. First Class Teacher's Certificate (Permanent) Quebec 1937
3. Physical Culture Courses under C.S.C. of Montreal 1937 [redacted] 1939.
4. Art Course at Pedagogical Institute, Montreal 1937-1938.
5. French Courses under C.S.C. of Montreal, certificate dated April 1942.
6. Credits registered at Seattle College, Seattle Washington
7. B.A. for Philosophy courses followed in 1942, 43, 1945-46.
8. B.C. Nurses' Registration Certificate, Victoria Chapter B.C. 1947.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
October 1, 1948

Col. Bernard F. Neary
Superintendent of Education
Department of Mines and Resources
OTTAWA

Dear Sir:

As requested in your letter of September 25, I am sending you the application forms for the newly appointed teachers on our staff. Since I had only three forms #10, I completed the number with the forms #325--the same wording withthe exception of the year 1947-48 which I corrected. I trust they will serve the same purpose. These new Sisters replace those mentioned as having resigned in your last letter.

Many thanks for calling our attention to Sister Mary Jeanne-du-Crucifix's incomplete application. A duplicate copy of her qualifications is enclosed. She must have inadvertently omitted some item, because summer courses are generally included in our "vacation" schedule. This new application will no doubt measure up to the standard of your revised salary schedule.

You will also find enclosed the Teachers' Monthly Reports, the Manual Training Instructors' Reports (Boys and Girls), and the Principal's voucher required by form #377-503-24-9-47. Miss DesCoteaux has not yet returned her Application Form. I shall forward it to you as soon as it comes in.

I have made these first reports to the best of my knowledge--should there be any omissions or errors, kindly let me know. The Manual Instructors' Reports are open to constructive criticism....

May I ask you to send us a copy of the prescribed school days and holidays for the Teachers' Monthly Reports? We are still looking forward to your visit.

Sr. Mary Mediatrix, S.S.A.
Principal

Enclosures

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

24062

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
October 13, 1948.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,Ottawa,Ont.

The Reverend Principal of the R.C.Schools advised on this date that not one of her teaching staff have yet received their salaries for the month of September,last, with the exception of Miss Descoteaux of the St.Isidore Road School.

Miss Daly, Principal of the U.C.Indian Day School, also informed that Miss Reesor, the newly appointed teacher for the third class of her School, has not yet received her salary for September.

It would be appreciated by those concerned if their respective pay could be received soon.

Frs. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 15 1948
P.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

542

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
November 4, 1948

Col. Bernard F. Neary
Superintendent of Education
Department of Mines and Resources
OTTAWA

Mines & Resources Branch
NOV 16 1948
P.M.
REGISTERED

Dear Sir:

Your absence well explains the delayed answer to the reports sent to you October 1. Now that the Western section has had the pleasure of receiving your visit we of the East may look forward to the same enjoyment soon.

The classification notice shows your consideration of Sister Mary Jeanne-du-Crucifix's duplicate copy of her qualifications. Thank you very much. May I nevertheless call your attention to the grading of Sister Mary Anne Rosaleen? In her Application Form, she specified 1) holding a First Class Teachers' Certificate of a permanent nature, Quebec, No. 199, dated 1937; 2) having completed her High School in Victoria, B. C.; 3) her Nurses' Registration Certificate and credits for two years Philosophy Courses at Seattle College, U.S.A. This last item, I believe, is equivalent to a Senior Matriculation or First Year University which is the t hird requisite entitling her to a Grade III classification.

Since you made this point clear to me during our telephone conversation last August, I presume that some specification must have been overlooked when grading her. May I ask you to rectify the matter? It is not so much the matter of money as the knowledge of where and how we stand. Sister is teaching the boys of Grades VIII and IX -- you can readily understand that the work measures up to the stipulated salary.

Under separate cover, we received 12 Employee Questionnaires to be filled in by the new members of our teaching staff. Seventeen of these Questionnaires were completed by the entire teaching personnel (old and new)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

at the beginning of the school year and submitted to the Indian Agent September 8. Mr. Brisebois assures me of having forwarded it to the Department immediately. As you state that only one copy is necessary from each teacher, I did not think I had to return a new set to you. I trust that this will meet with your approval and that there will be no further delay in receiving the remaining salaries. Fortunately, our credit is good....

One more question -- may I trouble you for the year's supply of Progress Reports for our 330 pupils?

Please excuse my repeated references to the June Bulletin... but the Agent is the only one on the Reserve who received it. If you should have any spare copies, we would certainly enjoy having them.

Thank you once again, Dear Sir, for your kind attention and be assured of a cordial welcome awaiting you.

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix, S.S.A.

Principal

P.S. Miss DesCoteaux of the St. Isidore Road School has requested me to inquire about the increase the Department promised her last August concerning the janitor's work she has to do or have done in school and in her residence. You may communicate with her directly or through the Agency or us.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

(E)

November 23, 1948.

Caughnawaga R.C. Indian Day School.

Dear Sister:

I have for acknowledgment your letter of November 4, which arrived when I was absent from my office. Under separate cover we are sending you the Progress Report Cards required for your students.

With regard to Sister Mary Anne Rosaleen, we are making the necessary adjustment in her salary. Unfortunately, the error is due to a similarity of her name to that of Sister Mary Roseline.

Sister Mary Rosaleen is entitled to classification as a Grade III teacher at a salary of $1,800.00 an academic year. She will receive an adjustment cheque for this past under-payment of salary.

I am sorry to note the large number of unqualified teachers whom you have on your staff, and also the number who lack previous teaching experience. This is a matter which I wish to discuss with you when I visit your school in the near future.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Reverend Sister Mary Mediatrix,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

BFN/YM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

November 23, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School,
No. 305.

MR - IAE - 305 - 3011.

Further to our memorandum of October 26, 1948, concerning Sister Mary Anne Rosaleen, we have now been notified that she holds a first class teaching certificate and that she has had eight years of experience. Therefore, she is entitled to classification as a Grade III teacher at a salary of $1,800.00 an academic year, effective September 1, 1948.

For Deputy Minister.

EFM/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

Ottawa, November 23, 1948.

Stationery Office, 167 Queen St.,

To the ~~Departmental Purchasing Agent~~, Ottawa,

Please furnish the following Supplies for use of Caughnawaga R.C. Indian Day School

Vote 516 Primary Object Date Required Immediately

Ship to Reverend Sister Mary Mediatrix, Principal, R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que.

Mail invoices to Department of Mines & Resources, Indian Affairs Branch, Education Division.

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
330	Progress Report Cards (I.A. 417)		
	Envelopes for same.		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED--

APPROVED-- Director

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 305-1 (E.2)

OTTAWA, November 23, 1948.

Memorandum:

COLONEL O'LEARY.

Inspection of Caughnawaga R.C.
Indian Day School.

I had an opportunity while in Montreal to visit Caughnawaga. I was somewhat disappointed with the construction of the new school. Its progress is not what is should be. This is due probably to the difficulty of obtaining material and skilled labour. However, I believe that our architects should endeavour to visit this building and see what can be done to expedite the construction of it. At the rate that they are going at present, they will have a great deal of difficulty working during the winter as none of the walls of the main building are even partially enclosed.

I had a fairly lengthy talk with the new Principal of the school. I visited Miss Terrance's room and I am satisfied that under supervision she is doing her work here as efficiently as possible. The Principal is aware of the reason of her transfer and is following her fairly closely.

I also visited several other classrooms and was pleased with the spirit and atmosphere in Miss Bush's room. I was not impressed with the arithmetic achieved in the senior boys' room. I think that this is probably one of the weak spots in the Caughnawaga schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I have noticed that most of the teachers are new. I was somewhat disappointed because the various talks given to these teachers on the activity program has been to a great extent wasted time. The Principal herself is not familiar with our recommendation on this line and the seven new Sisters probably never heard about it. I feel that the amount of money that we are putting in education at Caughnawaga entitles us to, I would say, better treatment as far as teachers are concerned.

I visited the Manual Training class and am satisfied with the progress being made. Mr. Viau has quite an influence on his pupils. He has good discipline and seems to be well liked by his pupils. Of course, the accommodation is far from being satisfactory. A number of minor mistakes have been made which could have serious repercussions but I believe that I have been able to rectify these in time. This again is due to our inability to visit these schools more frequently.

Respectfully submitted,

A.J. Doucet

A.J. Doucet,
Supervisor of Vocational Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Th3 305-1

Lachine, January 31th 1949.

Mr. B.F. Neary,
Superintendant of Education,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

19283

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 2 1949
P.M.
REGISTERED

Dear Sir; 60.

Having been informed by Mr. Brisebois, your chargé d'affaires in Caughnawaga, that there may shortly be a position as Principal of the recent school built in this village, I beg to offer myself for the post.

I have seventeen years of experience in the teaching matter. In fact, I know the different needs of the different courses, because I taught since the primary grades, the superior grades, even to the secondary ones.

As references, you may write to Mr. Joseph Bédard, S.I. in Hull, 361, St-Joseph Blvd., Wrightville, Que., and to Reverend Brother Alexander, actual Principal of Mont-Saint-Louis College, 244 East, Sherbrooke St.,Montreal, 18. Que.

The qualifications I possess are the following: Superior Diploma in Teaching, French & English, from the Board of the Public Instruction in Quebec; a Certificate in French Literature from Laval University of Quebec; A Diploma of the Schola Cantorum of Montreal affiliated to Montreal University; the Baccalaureate of Music from Montreal University; a Certificate of First Aid from the Ambulancière St-Jean; a Certificate in Physical Training, Grade B.

If my application receives your favorable consideration, I shall be pleased to begin my duties, as soon as possible, at any time that suits your convenience.

I am, Gentleman,

Respectfully yours,

Romeo Jolicoeur
310, 13th ave., Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

+

I do not think
that the set up of
this school year as yet
be settled. — Possibly
send an explanation
form for the present

A. J. B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CROSS REFERENCE SHEET

54

EXTRACT FROM, OR PRECIS OF, COMMUNICATION DATED 30-12-49

WRITTEN BY Col. Neary

TO Rev. Fr. Beckard

REGARDING carbon monoxide gas at Caughnawaga R. C.

REFER TO FYLE: 305-1

SUBJECT Caughnawaga R. C.

R 3519
A.S. 3-8-50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

7809, after 6 p.m.

6 ROOM AND BOARD

CENTRAL. Large room, twin beds, hot water. Breakfast, dinner. Business girls. 3474 McTavish Street.

70 RESORTS, COUNTRY BOARD

HOLIDAY LAC SIMON

Bungalows, log cabins, boats, swimming, kitchen privileges, dining-room service. For reservations, Raymonde Vallieres. WE. 7307.

75 AUTOMOBILES FOR SALE

MY 8-CYLINDER 1948 PONTIAC IS A 4-DOOR SEDAN — GREY AND HAS A HEATER, DEFROSTER, RADIO, VISOR, UNDERCOATING, KLEENEX BOX, THE BEST OF SLIP COVERS AND DRIVEN 8,000 MILES. ALWAYS OWNER-DRIVEN AND WELL LOOKED AFTER. A REAL DEAL FOR SOMEONE. WHAT AM I OFFERED? YORK 3256.

HUDSON 1949, club coupe. 637 Dunlop, AT. 8349, from 7-9 p.m.

1949 DODGE SEDAN, SPECIAL. HA. 0381, EVES. GR. 1970.

76 AUTOMOBILES WANTED

Page & Son Ltd.

IS PAYING TOP CASH PRICES FOR USED CARS. THIS OFFER IS SUBJECT TO OVERNIGHT CHANGE, SO DON'T PUT OFF SELLING. DO IT NOW!

OPEN EVENINGS

3350 Wellington, Verdun

78 MOTOR TRUCKS

DO YOU NEED A NEW TRUCK

1949 FORD TRUCK
½ TON—1 TON—2 TON—3 TON

READY FOR IMMEDIATE DELIVERY. EASY TERMS, 24 MONTHS TO PAY

SEE THEM AT

PAGE & SON LTD.
Ford & Monarch Dealer
3350 WELLINGTON ST.

OPEN EVENINGS

PHONE WE. 7341

FORD PANEL 1949 NEW.

IMMEDIATE DELIVERY. 1/3

CASH. BALANCE 24 MONTHS.

PAGE & SON LTD.

3350 WELLINGTON VERDUN

FORD truck 176" long wheelbase, 1949 new, never been used, chassis and cab. Only $800 cash, balance 24 months.

PAGE & SON LTD.
3350 Wellington WE. 7341
Open Evenings

MERCURY 1946, half-ton panel truck for sale. $1,050 or best offer. CAlumet 6654.

79 AUTO REP'RS.-ACCESSORIES

AUTO SEAT COVERS
Genuine Saran woven plastic is the most practical material ever created for cars. Everlasting, does not fade, crease, tear or soil, does not flame, water resistant, beautiful colors. Custom made for all cars. Auto Seat Cover Co., 1080 St. Urbain. LA. 0718, LA. 8428.

83 GARAGES WANTED

NEEDED in the vicinity of Atwater and Selby Street, garage, preferably heated. Must be reasonable. 54 Selby Street, Westmount.

STRIPPERS & LAYOUTERS

ASSISTANT STRIPPERS & LAYOUTERS

$1.10 TO $1.58 PER HOUR DEPENDING ON POSITION

ALL POSITIONS AT OTTAWA

Full particulars on posters displayed at Offices of the Civil Service Commission, National Employment Service and Post Office. Applications, obtainable thereat, should be filed with the Civil Service Commission, Ottawa

NOT LATER THAN SEPTEMBER 27th, 1949

TEMPLATE MAKERS

Required Immediately

GOOD WORKING CONDITIONS
5-DAY WEEK

APPLY

Canadair Limited
Ville St. Laurent

TIME STUDY ENGINEER

MUST POSSESS QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE NECESSARY TO INSTALL INCENTIVE SYSTEM IN FURNITURE FACTORY. EXCELLENT SALARY IS PROPOSED FOR SUCCESSFUL APPLICANT. APPLY IN PERSON TO 1416 ST. URBAIN ST.

Wanted Immediately
MALE

TWO HIGH SCHOOOL GRADUATES FOR TIME AND METHOD STUDY WORK IN LARGE INDUSTRIAL FIRM IN EASTERN TOWNSHIPS. PERMANENT EMPLOYMENT AND OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT. RETIREMENT PLAN, BLUE CROSS PLAN, GROUP LIFE INSURANCE. PREVIOUS TIME STUDY EXPERIENCE PREFERRED BUT NOT ESSENTIAL. APPLY IN OWN HANDWRITING STATING AGE, QUALIFICATIONS, MINIMUM SALARY DESIRED. BOX 5830, GAZETTE OFFICE.

YOUNG MAN

IF YOU HAVE PERSONALITY AND AMBITION AND ARE SEEKING PERMANENT EMPLOYMENT WITH A LARGE NATIONAL COMPANY, INTERESTING OFFICE WORK AS ASSISTANT BRANCH SECRETARY, GOOD STARTING SALARY AND OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT, APPLY AT ONCE STATING AGE, MARITAL STATUS AND QUALIFICATIONS TO BOX 5833, GAZETTE OFFICE.

111 SITUATIONS WANTED MALE

NEW YORK furrier, experienced on all remodelling and repairs, estimates and fittings. Fluent knowledge both languages, wishes position with reliable furrier. Box 749, Gazette Office.

OFFICE MANAGER

(FEMALE)

Required to take charge of office, manufacturing firm. Must have several years experience general office work, including stenography. This is a permanent position with good salary, five-day week and full employee benefits. Complete details to Box 5829, Gazette Office.

BILINGUAL STENOGRAPHER

NO EXPERIENCE NECESSARY. APPLY TO OFFICE MANAGER.

Remington Rand Ltd.
407 McGILL STREET

STENOGRAPHER

Fully experienced. Knowledge of French an asset, but not essential. Phone FI. 8571, Miss Linhart.

GENERAL DUTY NURSES required for 20 bed General Hospital. Eight hour day, six day week with rotation of shifts. Salary $154.50 with one meal and laundry. A $5.00 increase after first and second year and also for the 3-11 or 11-7 shift. Sick leave and vacation with pay after one year's service. Apply Director of Nursing, Greater Niagara General Hospital, Niagara Falls, Ont.

113 SITUATIONS WTD. FEMALE

Private Secretary

Woman, 33 years old, University Graduate, 12 years varied business and legal experience, good appearance, seeks interesting position either in Montreal or one that involves travel. Please send details and remuneration offered to Box 5827, Gazette Office.

TYPIST-STENOGRAPHER seeks work to be done at home or part-time 10 a.m. to 3 p.m. TA. 9914.

116 DOMESTIC HELP WANTED

EXPERIENCED English-speaking nursemaid to take charge of one year old baby. Excellent home. References required. WAlnut 3066.

121 BUSINESS PERSONALS

THERE IS A WAY

Whatever be your money troubles, debts, judgments or seizures, bring them to us. We will help you. Adjustment Bureau of Montreal, 266 Notre Dame West, Room 45.

122 PERSONALS

ACCOMMODATION available for infants and pre-school age children. Excellent care. For particulars write: Rev. H. G. Martin, Christian Homes for Children, Inc., Vaudreuil, Quebec.

123 EDUCATIONAL-INSTRUC'N.

LAURENTIAN SCHOOL OF ART

ST. SAUVEUR DES MONTS, P.Q.

FRENCH (ORAL)
ENGLISH (ORAL)
WEAVING, PAINTING
Special Week-end Courses

Write Miss A. B. Stone or
Phone Ste. Adele 3761

124 TEACHERS WANTED

WANTED, English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1,980-$3,420. Details and application forms available F. Brisebois, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

In front south west, the Station Stre
in the north west by the property
L. Descnamps; in the south east,
the property of Nap. Guimet; in t
north east, the residue of the lot.
Approximative value of the lan
$7,000.00.
The trustee and the inspectors do n
bind themselves to accept neither t
highest, the lowest or any of t
tenders.

Lucien Masse, Truste
189 Main Street,
Hull, Quebec.

132 LEGAL NOTICES

CANADA, Province of Quebec, D
trict of Montreal. Vacant estate
the late Henry Price, in his lif
time of Montreal. Notice is here
given that this estate has been d
clared vacant, by judgement render
on June 28, 1949, by a judge of t
Superior Court, sitting at Montre
in the district of Montreal and th
under the authority of the Publ
Curatorship Act (9 Geo. VI, c. 62), t
undersigned is exofficio Curator
such vacant estate. Any person ha
ing claims against this estate, w
please file same, at the office of t
undersigned within the fifteen (1
days from the date of the prese
notice. Given on this twelfth day
September 1949. Anatole Carigna
Public Curator. 167, St. Catherine
(West), Montreal 16.

BUSINESS DIRECTORY

ARTISTS

ILLUMINATED TESTIMONIALS
J. Cale, 4536 Patricia, EL. 0415

BUILDING & REPAIRS

GENERAL building repairs, windo
caulking. Magonet. DO. 9679, H
3879.

COAL, WOOD & OIL

J. C. M[illegible]DIARMID REG'D.
WI. 5460, 2401 St. Charles St.

DRESSMAKING MILLINERY

TAILOR, dressmaker, first class se
ing. Will take measurements at hom
repairs of all kinds. MArquette 14

FLORISTS

KAY'S FLOWER SHO
Fast, reliable, city-wide delivery
Free Estimate For Weddings
Open Nights and Sunday
692 ST. ROCH CR. 03

FURNITURE REPAIRS

FURNITURE repaired, polished, spra
painted, remodelled. Cabinet makin
Upholstering. McCaskill Supplie
1237A Benoit. MA. 7826.

HOUSEHOLD APPLIANCE REPAIRS

THOR
DIRECT FACTORY SERVICE
Enjoy the advantages of a factor
service for your repairs on Tho
household appliances. Work done b
experts using only genuine replac
ment parts. Reasonable rates, guara
tee work.
THOR CANADIAN CO. LTD.
806 De Fleurimont CR. 11

Radio Service Specialists
& WESTINGHOUSE APPLIANCES
ALEX SMILEY REG'D.
DO. 3365 7228 Querbes Ave

MARRIAGE LICENCES

IRWIN B. BLOND, Notary,
1117 St. Catherine West
Office PL. 8324. Eves. AT. 4667

S. BERNARD HALTRECHT, Notary
Office LA. 2407. Eves. R. 9391
1260 University, corner St. Catherine

PAINTING & DECORATING

RIGBY
PAINTERS & DECORATORS LTD.
"Cleanliness Is Our Motto"
Residential, Interior, Exterior and in
dustrial. Estimates Free. 1616 St. Luk
Street. WI. 8272.

A. ANTOINE for expert paper-hanging, painting and plastering. FAlkirk 9947.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Classified

28 BUS. PREMISES TO LET

SPACE

TO LET

OFFICE
MANUFACTURE
WAREHOUSE

8,200 Sq. Ft.

Central Location
Excellent Shipping
Facilities
High Ceiling
Fire[illegible]roof
Unlimited Floor Load

Read Building
1015 St. Alexander St.
PLateau 1567

30 BUS. PROPERTY FOR SALE

Valu[illegible]ble
Industrial Bldg.

Bisson St. one block west of McGill between St. James St. and Notre Dame. Floor area [illegible],000 sq. ft. Modern 1 storey solid brick building with concrete floor. 12 ft. ceiling. Building is constructed to stand additional floors. Early occupancy for this strategic location. Price $26,500.

EXCLUSIVE AGENTS
D. B. Brown EL. 3303

Murray Hill Realties
Decarie at Queen Mary
EL. 3303

Ontario St. E. Stores
$25,000

Here is a real bargain property reduced from $35,000 to $25,000, in good commercial section in Maisonneuve district, containing two stores and two flats. One store available immediately. Owner leaving City and has slashed price for quick sale. Investigate.

"LET'S DISCUSS IT"

Wilder-Bermingham
LA. 8114 1465 Bleury
J. D. Macdonell, Mgr.

37 FACTORIES FOR SALE

CENTRALLY located one storey build[illegible] 8,500 ft. floor space can be

62 ROOMS TO LET

GALT Ave., near LaSalle Blvd. Large comfortable room, twin beds, quiet private home. Gentleman preferred. Phone YOrk 0595.

63 ROOMS WANTED

UNFURNISHED room wanted with kitchenette. Central location preferred. Phone LAncaster 5566, daytime, FItzroy 7809, after 6 p.m.

64 ROOM AND BOARD

CENTRAL. Large room, twin beds, hot water. Breakfast, dinner. Business girls. 3474 McTavish Street.

70 RESORTS, COUNTRY BOARD

HOLIDAY LAC SIMON

Bungalows, log cabins, boats, swimming, kitchen privileges, dining-room service. For reservations, Raymonde Vallieres. WE. 7307.

75 AUTOMOBILES FOR SALE

MY 8-CYLINDER 1948 PONTIAC IS A 4-DOOR SEDAN — GREY AND HAS A HEATER, DEFROSTER, RADIO, VISOR, UNDERCOATING, KLEENEX BOX, THE BEST OF SLIP COVERS AND DRIVEN 8,000 MILES. ALWAYS OWNER-DRIVEN AND WELL LOOKED AFTER. A REAL DEAL FOR SOMEONE. WHAT AM I OFFERED? YORK 3256.

HUDSON 1949, club coupe. 637 Dunlop. AT. 8349, from 7-9 p.m.

1949 DODGE SEDAN, SPECIAL. HA. 0381. EVES. GR. 1970.

76 AUTOMOBILES WANTED

Page & Son Ltd.

IS PAYING TOP CASH PRICES FOR USED CARS. THIS OFFER IS SUBJECT TO OVERNIGHT CHANGE, SO DON'T PUT OFF SELLING. DO IT NOW!

OPEN EVENINGS

3350 Wellington, Verdun

78 MOTOR TRUCKS

DO YOU NEED A NEW TRUCK

1949 FORD TRUCK
½ TON—1 TON—2 TON—3 TON

READY FOR IMMEDIATE DELIVERY. EASY TERMS, 24 MONTHS TO PAY

SEE THEM AT

PAGE & SON LTD.
Ford & Monarch Dealer
3350 WELLINGTON ST.

OPEN EVENINGS

PHONE WE. 7341

FORD PANEL 1949 NEW.

IMMEDIATE DELIVERY. 1/3 CASH. BALANCE 24 MONTHS.

PAGE & SON LTD.
3350 WELLINGTON VERDUN

FORD truck 176" long wheelbase, 1949 new, never been used, chassis and cab. Only $800 cash, balance 24 months.

PAGE & SON LTD.
3350 Wellington WE. 7341
Open Evenings

110 HELP WANTED MALE

Business Opportunity For TEEN - AGERS

Healthy, Profitable
Basic Business Training
For Ambitious,
Teen-Age Youths

A Gazette Route Offers
The Part-Time Work
You've Been Looking for
Good Earnings

ROUTE 110: Decarie Blvd., from Western Ave. to Brillon Ave. 57 papers.

ROUTE 184: Westmore Ave., and West Broadway Ave., and part of Sherbrooke St. 48 papers.

ROUTE 196: From Strathern to Mount Vernon Ave. below the tracks, Montreal West. 57 papers.

Call Mr. Ewing

HA. 2241, Local 274

The Gazette

TIME STUDY ENGINEER

MUST POSSESS QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE NECESSARY TO INSTALL INCENTIVE SYSTEM IN FURNITURE FACTORY. EXCELLENT SALARY IS PROPOSED FOR SUCCESSFUL APPLICANT. APPLY IN PERSON TO 1416 ST. URBAIN ST.

DESIGNERS AND DRAUGHTSMEN

UNIVERSITY GRADUATES PREFERRED. EXPERIENCED STRUCTURAL AND PIPING DESIGN, DETAILING AND CHECKING. PHONE MR. WILLIAMS TU. 2516 8 A.M. TO 4.30 P.M.

LAYOUT MAN

Top flight artist required. Must be capable of outstanding all round creative work. Assistance will be made in making suitable living accommodation. Please write giving all particulars to Mr. R. Taber, Taber Dulmadge Feheley, 132 Yonge Street, Toronto.

111 SITUATIONS WANTED MALE

[illegible] Bleury [illegible]

112 HELP WANTED FEMALE

OFFICE MANAGER
(FEMALE)

Required to take charge of office, manufacturing firm. Must have several years experience general office work, including stenography. This is a permanent position with good salary, five-day week and full employee benefits. Complete details to Box 5829, Gazette Office.

BILINGUAL STENOGRAPHER

NO EXPERIENCE NECESSARY. APPLY TO OFFICE MANAGER.

Remington Rand Ltd.
407 McGILL STREET

GENERAL DUTY NURSES required for 20 bed General Hospital. Eight hour day, six day week with rotation of shifts. Salary $154.50 with one meal and laundry. A $5.00 increase after first and second year and also for the 3-11 or 11-7 shift. Sick leave and vacation with pay after one year's service. Apply Director of Nursing, Greater Niagara General Hospital, Niagara Falls, Ont.

113 SITUATIONS WTD. FEMALE

Private Secretary

Woman, 33 years old, University Graduate, 12 years varied business and legal experience, good appearance, seeks interesting position either in Montreal or one that involves travel. Please send details and remuneration offered to Box 5827, Gazette Office.

TYPIST-STENOGRAPHER seeks work to be done at home or part-time 10 a.m. to 3 p.m. TA. 9914.

115 AGENCIES WANTED

AMERICAN returning to California wishes to represent firm or product of merit; sales and promotion. Responsible; excellent Montreal reference. Province of Quebec property owner. Reply Box 726, Gazette Office.

116 DOMESTIC HELP WANTED

EXPERIENCED English-speaking nursemaid to take charge of one year old baby. Excellent home. References required. WAlnut 3066.

122 PERSONALS

ACCOMMODATION available for infants and pre-school age children. Excellent care. For particulars write: Rev. H. G. Martin, Christian Homes for Children, Inc., Vaudreuil, Quebec.

124 TEACHERS WANTED

WANTED, English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1,980-$3,420. Details and application forms available F. Brisebois, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

PART-TIME manual training teacher to teach from 1.30 to 4, four days weekly. Apply Westmount School Board, 20 Academy Road. Phone WE. 5731.

130 MACHINERY & EQUIPMENT

MATTRESS MANUFACTURERS

1—United Button Tufter, brand new, never been used, 10% less than Factory price.

1—Fred Franke Mattress Filler. Motorized. Used. First class working order. Guaranteed. $1,000.

A. P. MADSEN LTD.
VANCOUVER, B.C.

V BELT, V PULLEY HEADQUARTERS
DOMINION BELTING & MACHINERY
Brooke, near Loyola College

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

56 SHARE LIVING QUARTERS

COTE DES NEIGES. Will share modern 3½ room apartment, with nurse or business lady. Would have to furnish own room. TA. 3026.

58 FLATS, DUPLEXES TO LET

STE. ROSE, 148 Ste. Rose Boulevard. Excellent commuting; trains, buses. Heated. Hot water yearly. 3 rooms, $58; 4 rooms, $68.

59 FLATS, DUPLEXES WTD.

5-6 ROOM flat required for early September occupancy. Lower flat in West section preferred, with fair rent. DExter 5936.

62 ROOMS TO LET

MAPLEWOOD. Room in apartment, facing Montreal University. Ideal for student. Quiet home. $35 monthly. LAncaster 8283, after 6, ATlantic 6925.

N.D.G. Single room for business lady. Only roomer. Near bus or street-car line. Light kitchen privileges. $40 monthly. DE. 0576.

WESTMOUNT, central, well furnished, double room, continuous hot water, kitchen privileges. Nice home. WEllington 5774.

SNOWDON district. Single bright room for business person. Convenient to trams. WA. 8976.

LARGE ROOM, privileges, gentlemen or couple, central, shower. AT. 6904.

64 ROOM AND BOARD

LARGE comfortable room in exceptionally pleasant private home. Suitable business couple or 2 gentlemen. Partial board. DExter 7164.

CENTRAL. Large room, twin beds, hot water. Breakfast, dinner. Business girls. 3474 McTavish Street.

70 RESORTS, COUNTRY BOARD

76 AUTOMOBILES WANTED

Page & Son Ltd.

IS PAYING TOP CASH PRICES FOR USED CARS. THIS OFFER IS SUBJECT TO OVERNIGHT CHANGE, SO DON'T PUT OFF SELLING. DO IT NOW!

OPEN EVENINGS

3350 Wellington, Verdun

MERCURY 1946, half-ton panel truck for sale. $1,050 or best offer. CAlumet 6654.

78 MOTOR TRUCKS

FORD PANEL 1949 NEW.

IMMEDIATE DELIVERY. 1/3

CASH. BALANCE 24 MONTHS.

PAGE & SON LTD.

3350 WELLINGTON VERDUN

FORD truck 176" long wheelbase, 1949 new, never been used, chassis and cab. Only $800 cash, balance 24 months.

PAGE & SON LTD.
3350 Wellington WE. 7341
Open Evenings

79 AUTO REP'RS.-ACCESSORIES

AUTO SEAT COVERS

Genuine Saran woven plastic is the most practical material ever created for cars. Everlasting, does not fade, crease, tear or soil, does not flame, water resistant, beautiful colors. Custom made for all cars. Auto Seat Cover Co., 1080 St. Urbain. LA. 0718, LA. 8428.

88 DOMESTIC PETS

Healthy Puppies

110 HELP WANTED MALE

YOUNG MAN

IF YOU HAVE PERSONALITY AND AMBITION AND ARE SEEKING PERMANENT EMPLOYMENT WITH A LARGE NATIONAL COMPANY, INTERESTING OFFICE WORK AS ASSISTANT BRANCH SECRETARY, GOOD STARTING SALARY AND OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT, APPLY AT ONCE STATING AGE, MARITAL STATUS AND QUALIFICATIONS TO BOX 5833, GAZETTE OFFICE.

DESIGNERS AND DRAUGHTSMEN

UNIVERSITY GRADUATES PREFERRED. EXPERIENCED STRUCTURAL AND PIPING DESIGN, DETAILING AND CHECKING. PHONE MR. WILLIAMS TU. 2516 8 A.M. TO 4.30 P.M.

GLASS BLOWERS WANTED

Two glass blowers for neon sign shop, good wages. Permanent position, expenses refunded in one year.

HALIFAX NEON SIGN LTD.
39 DUKE ST.,
HALIFAX, N.S.

111 SITUATIONS WTD. MALE

124 TEACHERS WANTED

WANTED, English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1,980-$3,420. Details and application forms available F. Brisebois, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

WESTMOUNT SCHOOL BOARD requires the services of a Kindergarten Assistant for morning work. Apply 20 Academy Road. Phone WE. 5731.

BUSINESS DIRECTORY

BUILDING & REPAIRS

GENERAL building repairs, window caulking. Magonet. DO. 9679, HA 3879.

COAL, WOOD & OIL

J. C. MACDIARMID REG'D.
WI. 5460, 2401 St. Charles St.

DRESSMAKING MILLINERY

TAILOR, dressmaker, first class sewing. Will take measurements at home repairs of all kinds. MArquette 1448.

FLORISTS

KAY'S FLOWER SHOP
Fast, reliable city-wide delivery
Free Estimate For Weddings
Open Nights and Sunday
692 ST. ROCH CR. 0305

FURNITURE REPAIRS

FURNITURE repaired, polished, spray-painted, remodelled. Cabinet making. Upholstering. McCaskill Supplies, 1237A Benoit. MA. 7820.

HOUSEHOLD APPLIANCE REPAIRS

Radio Service Specialists
WESTINGHOUSE APPLIANCES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

The Gazette

Established 1778 · MONTREAL, SEPTEMBER---1949. 19

DEPARTMENT of MINES & RESOURCES.

OTTAWA, ONT.

To GAZETTE PRINTING COMPANY, LIMITED, *Dr.*

DATE	ADVERTISEMENT	LINES	TIMES	TOTAL LINES	RATE	AMOUNT
SEPT.13-14-15.	TEACHERS WANTED.	7	3	21	.11	2.31
	COPY.					
16	MAKE GOOD.					
	#3866.					

Entered by

Checked by

305-1

The Gazette *Established 1778* · MONTREAL, SEPTEMBER---1949. 19

DEPARTMENT of MINES & RESOURCES.

OTTAWA, ONT.

To GAZETTE PRINTING COMPANY, LIMITED, *Dr.*

DATE	ADVERTISEMENT	LINES	TIMES	TOTAL LINES	RATE	AMOUNT
SEPT.13-14-15.	TEACHERS WANTED.	7	3	21	.11	2.31
	COPY.					
16	MAKE GOOD.					
	#3866.					

Entered by

Checked by

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga
RC 1

PERSONAL

February 11, 1949.

Mr. F. Briseboix,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, Que.

Dear Mr. Briseboix:

I regret that I have had to postpone my planned visit to Caughnawaga but this has been necessary because of instructions received by our Director that senior officials should limit their absences from Ottawa during the present session of Parliament. I would appreciate it if you would pass this information to both Miss Daly and the Sister Superior. I still intend to get away to Caughnawaga but will have to await a possible recess in Parliament before doing so.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1

12595

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
April 22, 1949

Col. Bernard F. Neary
Superintendent of Education
Department of Mines and Resources
OTTAWA

Dear Sir:

The Easter holidays mark the last stages of the school year. I trust that they offered you the well-deserved relaxation after a heavy winter session and the opportunity of freshening up for the spring and summer rush--I don't suppose that summer lull exists for you. Since the date of your promised visit is so uncertain, I am taking the liberty of writing you about the various points and situations with which Time has the gift of strewing our path.

Sick leave to April 30 8 x ½ = 12

First, Sister Mary Anne Rosaleen, teacher of Grades IX and VIII Boys, was transferred to our Infirmary in Lachine on April 11 where she will remain till the summer. As no other substitute could be had, Sister Evelina Marie, our Physical Culture instructor, was appointed to replace her. Despite the fact that none of us favor substitution during the school year, I am confident that you will understand that this change is necessitated by inevitable circumstances beyond our control.

This in turn gives rise to another situation. You are fully aware that it is not feasible to exact Sister Evelina Marie to fulfill both duties; but as there are only a few weeks left, the respective class teachers would be willing to continue the drills with their individual classes if you allowed extra compensation for this extra work. From the very beginning, Sister promised the pupils a public demonstration as an incentive to their best effort. Not to disappoint them, the Sisters would be willing to lend a helping hand.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Yet I do not think it would be fair to tax the teachers with this extra task without some suitable remuneration. Should you decide otherwise, we shall simply abide by your decision and drop the physical training. I am sorry for the disturbance this change will cause in the Department of Finance; but as I stated above, this condition could not be avoided nor controlled.

The third point concerns the moving to the new school which is progressing quite well. If I remember well, you mentioned last November that this would take place before the pupils left for their holidays as it would be too onerous to do it alone. Now, would you want us to transfer only the school supplies? Do you intend furnishing the new school with entirely new equipment or shall we prepare the old for transportation too?

These and many other minor question marks would be quickly discussed and settled "viva voce"--shall we have the pleasure of receiving you <u>soon</u>?

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix
Principal

P.S. We have written to the Ontario Department of Education in Toronto for details concerning the summer courses they offer for teachers. If at all manageable, some of us will no doubt attend.

S.M.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

April 29, 1949.

Rev. Sister Mary Mediatrix,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Caughnawaga R.C. Indian Day School.

I have for answer your letter of April 22 concerning Sister Mary Anne Rosaleen . I was sorry to hear of her illness and wish to advise that she will receive salary payment up to April 30.

The salary schedule of the Department does not provide added remuneration for extra-curricular activities. Our day school teachers coach hockey teams, run dramatic and debating societies, supervise homemakers' clubs and many other functions, on the salary provided in our schedule.

Now that the session of Parliament may end in the near future, I have great hopes of finally being able to visit Caughnawaga again.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Copy sent to Mr. Brisebois.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

April 29, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. Indian Day School, No. 305.

MR - IAE - 305 - 3011.

Sister Mary Ann Rosaleen has been obliged to resign at the above school, due to illness, effective May 1, 1949. No further payment of salary should be made to her after that date.

For Deputy Minister.

HFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

Extract from the Minutes of a Meeting of the Caughnawaga Band Council, held on May 14, 1949.

21968

x x x

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 29 1949
A.M.
REGISTERED

Re: Resolution 3115.

This Resolution is self explanatory as it deals with the matter of retaining the present system of education, which the Council claims is satisfactory in as much as this Agency is concerned.

x x x

(Sgd) Frs. Brisebois,
Superintendent.

Copied: T.L.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
May 14th. 1949.

RESOLUTION 3115.

Proposed by Chief Councillor Harry Beauvais, seconded by Frank A. Goodleaf, whereas ninety-six per cent of the Indian population of Canada belongs to the Christian Faith, in one denomination or another; whereas the Christian Faith is the cornerstone of the civilization both of the Governments with which our ancestors have signed treaties, and of the people of Canada in whose midst we are now living; whereas it is the will of the majority of our people to have their children brought up in this Christian Faith; whereas experience has proved that the best means of procuring such an education reside in the denominational school as opposed to the so-called neutral public school; whereas we have enjoyed from the very beginning of our dealings with the Federal Government in matters of education, the right to send our children to denominational schools of our Faith where theymare taught Christian religion and trained in Christian morals as well as schooled in secular learning; whereas the actual Indian Act acknowledges both this fact and this right by providing for denominational schools only; we do hereby request of the Parliament of Canada that, in revising the Act, nothing be changed in Section 10 and 100 concerning denominational schools and that no system of neutral schools be introduced on our Reserves in any way, shape or form. We declare that, by virtue of 158 (Section) of the present Indian Act, we are hereby voicing the opinion of the majority of our band in the above matters.

Voted. 7 for. and 1 against.
Carried.

T. Brisebois

Frs. Brisebois.
Superintendent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PARTMENT OF MINES AND RESOURCES
OFFICE OF THE DEPUTY MINISTER

OTTAWA, 26.5.49

TO Major D. M. MacKay

For your attention and necessary action	
For preparation of reply direct	x
For suggested reply	
For your comments	x
For noting and return	

NOTED
B.M.
27/5/49

Ind

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 (E.1)

June 1st, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

Attached please find another letter which we have just received from C. Albany, Councillor of the Caughnawaga Band. Please let me know your comments and at the same time return the letter.

We have also received a copy of the resolution passed at the meeting of the Council of the Caughnawaga Band on May 14th.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Attach.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
305-1 (E.1.) FILE.....

ENCL.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 4 1949
A.M.
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
June 3, 1949.

23602

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont,

This will acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant enclosing the original of a letter sent you by Constant Albany of this Reserve.

In this connection allow me point out that this is the same letter, copy of which had been forwarded here with yours of the 30th ultimo.

The above has been replied to yesterday,June 2nd, and has no doubt been received today at Ottawa.

I am returning the letter transmitted.

F. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

May 30 23rd. 1949.
Caughnawaga, P.Q.

Dejut[illegible] Minister of Mines & Resources.
Dept. of Mines and Resources
Ottawa, Ont.

Dept. of Mines & Resources
MAY 26 A.M.
OFFICE OF THE DEPUTY MINISTER

21591

Dear Sir:

As a Councillor of Caughnawaga, I wish to convey the wishes of my people and especially the Councillors that are illerate. [can't read, can't write and can't talk English or French.]
I wish on behalf of these people, to protest the actions of the present Council, by passing Resolutions and By-laws with-out discussion and with-out the consent of the individual Councillor.
These Resolutions and By-laws are passed with-out a translation or explanation so that there are some who don't know what is going on. These under-handed actions must stop in order to get the full co-operation of the Council and Band.
On behalf of these people I wish to protest a Resolution passed at this Month's Meeting, in which the New School was mentioned. This Resolution asks for a Catholic School and to be controlled by the Church, I protest this, on grounds as to what will happen or become the children of other faiths.
Our representative before the mixed Committee requested a Public School, that will be of benefit to all our children without discrimination as to faith.
Our representative at that time carried out the wishes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of the Band, and we wish that nothing be changed.

We wish this institution to be a Symbol of Democracy [freedom of Religion] to be of benefit to all.

Thanking you in advance for your co-operation.

I remain
Yours Truly,
C. Allary
C. ALBANY.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

pam 305-1

5

63-5

(E)

305-1

June 10, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P. Q.

Minutes of Council

Reference your 304-5 of June 2

I will be in Caughnawaga on June 15 or 16 when I will discuss this matter with you.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

To whom it may concern

This is to state that I have known Peter L. Gravelle for a number of years as one of my boarders. I know him to be of high moral character, dependable, considerate, non-drinking and non-smoking

Signed. Mrs J. McKay McKee
149 George street -
Ottawa Ont,

H-1129

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROM[redacted] CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

COMMISSION DES ÉCOLES SÉPARÉES

ÉCOLE Corpus Christi SCHOOL

OTTAWA, Ont., March 1 1949

To Whom it may Concern

This is to certify that Mr. Peter Gravelle has been a very successful teacher in this school and is of an excellent moral character.

I could highly recommend him for any trustworthy position he may have to fill.

Sister Mary Patrick
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, Ontario
March 2. 1949

This is further to my application for employment in an Indian day school.

Professional & Academic Qualifications

1. Five years of High School - Senior Matriculation.
2. One year of training at the Ottawa Normal School.
3 First Class Teacher's Certificate - Interim, dated June 1946. Will obtain Permanent First Class in August of this year.
4 Fourteen subjects toward Bachelor of Arts Degree - Night and Summer Classes. Working on last 6 subjects in same manner.

Other Qualifications

1 Bilingual - French and English
2 Have been in charge of sports in Ottawa schools for three years — President, Vice-President of our Athletic Association for Ottawa.
3 Associated with boys and Boy Scouts Activities for three years.
4 St John's Ambulance First Aid Certificate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re. Inspector's Report

Dr. F. J. McDonald, 860 Echo Drive, Ottawa, Ont has been my inspector for 3 years. I have permession to use his name in connection with references. His phone number is 4-9273.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caugh R.C. -1

[redacted]

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Gravelle (Surname) Peter Leon (Christian Names)

Date of Birth 29-4-1922 Place of Birth Orleans Ontario.
Sex Male Religious Denomination Roman Catholic Health Very Good
Canadian Citizen Y.S. Service in H.M. Forces N.A.

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at Ottawa in the Province of Ontario and received a Honours Matriculation Certificate after successfully completing five years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Ottawa, Normal School in the Province of Ontario for nine months in the years 1946-46

I hold a First Class Teacher's Certificate of a Provincial (temporary or permandne) nature in the Province of Ontario It is numbered 21796 dated June 1946. and is valid until June 1950 — Becomes Permanent this Summer

Please see letter attached

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	Ottawa	Separate School	Board	
2.	1946-47.	St. Malachy	Ottawa Ont.	1 } Total
3.	1947-48	Corpus Christi	"	1 } of 3 yrs
4.	1948-49	Corpus Christi	"	1
5.				

(use other side for more detail)

My total teaching experience is N.A. years in Indian Schools and three (3) years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

See letter attached please

Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.			
2.			
3.			

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a ~~Grade~~ 1st class teacher and that my salary as a teacher in the ..... Indian Day School for the 1948-49 academic year be set at $..... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Peter L. Gravelle (Signature)

March 2. 1949. (date)

.....

149 George St. (Address)
Ottawa. Ontario

#10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4-1129 Cgville.

305-1 (E)

, June 22, 1949.

Mr. Peter L. Gravelle,
149 George Street,
Ottawa, Ontario.

Caughnawaga R.C. Indian Day School

Dear Mr. Gravelle:

I am pleased to advise you that we have a vacancy in which we think you will be very interested at the above day school.

This is a beautiful new building just being completed and is modern in every respect. We are particularly anxious to obtain the services of a young male teacher who can handle the athletic activities. Therefore, we feel you would fit nicely into our plan.

The school is only thirty minutes by bus from Montreal, and you would therefore be able to continue your night classes towards a Bachelor of Arts Degree at either McGill or the University of Montreal. I would like to hear from you by telephone so that I can give you further details. The number is 9-4465.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

VICE

305-1

305-1 PLEASE QUOTE
FILE.....

E-1

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Caughnawaga, Que.,
July 14, 1949.

ENCL1.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

CAUGHNAWAGA R.C.DAY SCHOOL. 1850

This will refer to your letter of the 30th of August 1948, dealing with an application for weaving instructress at the new School, in which you stated that she should bring her application to your attention again when the School is nearing completion.

In this connection I wish to enclose herewith a communication received from Miss Kane at this office on this date which is self-explanatory.

J. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt., Indian Agency.

No weaving until we are well established in new school

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 15
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
July 13th 1949

Dear Sir

I am writing this letter
in regard to the letter
you sent enclosed.
I am told that the
School is nearing completion
and naturally I am
interested in knowing
just what my duties
will be. and the salary
also when do I start.
As I love to send
in my resignation to the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sir I am now employed.
If you would
and me more information
in this matter I would
appreciate it, as I
would like to plan
my course will me
advised.

Thank you.

Yours Truly.
Esther Kane

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sister M.Aimee De La Trinite,Teacher,
Caughnawaga R.C.Indian Day School,
Caughnawaga,P.Q.

Sister M.Aimee De La Trinite,

August 7, 1927
(no birthdate given)

BFN/JM

Noted 26-7-49.
D.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1

7712

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
August 5, 1949

Col. Bernard F. Neary
Superintendent of Education
Department of Mines and Resources
OTTAWA

Dear Sir:

The first week of August is ending and still no news of moving into the beautiful new school. The finishing touches are lingering and the opening date of the school term is just one month ahead.

We are not exactly worrying about it, but we must admit that we are really anxious about the moving, the necessary new equipment, and the numerous details of installation. The weekly promise of Mr. Bock's "taking possession" keeps us in hopes....and no doubt that the "real" day is just around the corner.

In the meantime, our yearly appointments took place--only two changes on our teaching staff: Sr. Mary Cabrini and Sr. Mary Bernard of Siena. I am enclosing their Employee Questionnaire forms duly filled in. Sr. Mary Cabrini has already been with us; and though her status must be in your files, I thought it would save time for your different Departments involved to have her fill in another form. The teaching staff for the school year 1949-50 is as follows:

Sr. Marie	Sr. M. Bernard of Siena
Sr. M. Jeanne-du-Crucifix	Sr. M. George Ernest
Sr. Evelina Marie	Sr. M. Alma (Dom. Science)
Sr. Mary Roseline	Miss Charlotte Bush
Sr. Mary Louis Richard	Mrs. Wilfrid Rice (Dom. Science)
Sr. Mary Cabrini	Sr. M. Mediatrix, Principal

You are no doubt waiting for this information before sending us the Qualifications blanks necessary for proper classification and salary notification.

Last June when we spoke of the Official Opening of the school, you promised to send us a definite program. Would it be too early to ask for this program now....we

Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch
AUG 15 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

would like to have the music and address ready for rehearsal when school opens. You will agree that from now till then Time is making itself rather short. So any preparation that we can see to during the holidays will only save a last-minute rush.

Would you approve our taking a few former pupils to help us execute our Official Opening program? Besides appreciating the great honor, they would be really lending us "main forte."

We sincerely trust that your visit to Caughnawaga will not delay so that we may discuss the several important minor details concerning the coming school year.

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix
Principal

Enc. 2

P.S. Please accept our hearty congratulations for the fine handling of the school requisition. The Manager of the Stationery Department certainly deserves an Honorable Mention for his outstanding despatch efficiency!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for file 456-1

P.A. ——→ 305-1 (E)

August 19, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Seine River Indian Day School
No. 456
MR - IAE - 456 - 3000

Caughnawaga R.C. Indian Day School
No. 305

Effective September 1, 1949, the Department has approved the transfer of Mr. R.J. Desmarais from teacher at the Seine River Indian Day School to be teacher at the Caughnawaga R.C. Indian Day School.

You will be advised later concerning his position number at the Caughnawaga R.C. Indian Day School.

For Deputy Minister.

EFH/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for 305-1 ←

331-1 (8)

. September 7, 1949.

Memorandum:

OUTLY TREASURY OFFICER

Caughnawaga R.C. Indian Day School
No. 305
MR - IAE - 305 - 3006

St. Regis Village Indian Day School
No. 331
MR - IAE - 331 - 3001

Effective 1 September 1949, the Department has approved the transfer of Sister Mary Claire Rita from Caughnawaga R.C. Indian Day School, position number MR-IAE-305-3006 to the St. Regis Village Indian Day School, position number MR-IAE-331-3001.

Sister Mary Claire Rita has been classified as a Grade III teacher at a salary of $1,800.00 an academic year on the 1949 Scale, with credit for a First Class Teaching Certificate and one year of Indian school experience.

For Deputy Minister.

MTU/AE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy to Mr. F. Brisebois, Caughnawaga, P.Q.

305-1 (E)

, September 7, 1949.

Reverend Sister Mary Mediatrix,
Principal,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.Q.

Caughnawaga R.C. Indian Day School

Dear Sister Mary Mediatrix:

We have received your letter of August 5 and note that Sr. Mary Cabrini and Sr. Mary Bernard of Siena will be on your teaching staff this year. I am attaching Oath of Allegiance and Oath of Office and Secrecy forms in duplicate for completion by them.

Would you please advise us at once the names of the teachers who have resigned so that we may advise the Chief Treasury Officer to cease payment of salary and issue Retirement Fund cheques. Your immediate attention to this matter is requested, please.

We presume that by now you have received the Application for Reclassification forms from the local Indian Superintendent. When these have been completed and returned, we will be able to inform each member of your staff regarding her salary for the 1949-50 academic year.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date 19-9-49

Initials A.M.

R-8579

① names of resigned teacher
② reclassification & salary revision

MEMORANDUM

Sr. M. Clare Pius

Sr. M. Camille

Miss Mary Jerome

Sr. Dolores Marie

Sr. M. Laura Grace

Mrs. Wilfrid Rice (V)

Mr Raoul Vian

Sr. M. Annie de la Trinité

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 (E)

, September 10, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Caughnawaga R.C. Indian Day School
No. 305

Until further advised by us please make no payment of salary to the following teachers at Caughnawaga R.C. Indian Day School for the academic year 1949-50:-

1. Sister Mary Carmella ✓
2. Miss Mary Terrence ✓
3. Sr. Dolores Mario —
4. Sr. M. Laura Therese ✓
5. Mrs. Wilfrid Rice ✓
6. Mr. Royal Viau —
7. Sr. M. Aimee de la Trinite. ✓

? OK now - See memo October 1949

replaced by Sr. Mary Gabriel

(application 1-3-4-5)

For Deputy Minister.

AM

pending confirmation re resignation or re-employment of these teachers for 1949-50.
AM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy sent Father Bechard
" Mr. F. Brisebois

305-1 (E)

, September 2, 1949.

Dear Sister:

Caughnawaga R.C. Indian Day School

We have been reviewing the teaching staff outlined in your letter of August 5th.

As I visualized the staff next year there will be a need of the following positions:

Principal of School	1
Principal of Girls Section	1
Classroom teachers	12
Domestic science teacher	1
Domestic science assistant	1
Manual Training Instructor	1

It is primarily with regard to the classroom teachers that I am concerned. We have appointed one Jesuit Father and two lay teachers to handle the boys classrooms. This leaves nine classrooms to be handled by the Sisters.

I take it from your letter that Sister Mary Cabrini and Sister Mary Bernard of Siena are joining your staff but you do not indicate whether any of your teaching Sisters are leaving. I, of course, am aware that Sister M. Claire Rita is transferring from your school to St. Regis Village.

I am sending Father Bechard application forms for classification on our new schedule.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Mediatrix,
Principal of Girls Section,
Caughnawaga R.C. Day School,
Caughnawaga, P.Q.,
BFN/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1

[redacted]

81

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 16 1949
A.M.
REGISTERED

15903

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
September 12, 1949

SEP 16 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Mr. Philip Phelan, Chief, Training Division
Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
OTTAWA

Dear Sir:

I hasten to return the forms of Oath of Allegiance and Oath of Office and Secrecy duly completed.

No doubt that you received our Application for Reclassification forms mailed to you at the beginning of the month. I am sorry that my letter of August 5 did not give you full information concerning our new teaching staff. Sr. Mary Margaret's name is to be added to the list given in that letter. Her Application form and Employee Questionnaire ~~was~~ included with those forwarded September 3.

The names of the retiring teachers under my supervision last year are

✓ Sr. Mary Carmella
✓ Sr. Mary Laure Therese
✓ Sr. Mary Claire Rita
✓ Sr. Mary Aimee-de-la-Trinite
✓ Mrs. Wilfrid Rice
✓ Miss Mary Terrance
Miss Juliette DesCoteaux Treas ner

I trust that this completes the details needed by the Treasury Department for the readjustment of the Salary Schedules and Retirement Fund Cheques.

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix
Principal

P.S. Another letter will reach you soon concerning the requisition for the new equipment necessary for our beautiful school. Estimates were late in coming, thereby delaying the requisition.

S.M.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date 1-10-49

Initials A M.

R. 3579 1. check resignation of Sr Dolores Marie
2. appt. new teacher (Mother Bernard etc)
3. telegraph old teacher
4. answer query in F. Bernard's letter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 (E)

October 19, 1949.

Memorandum:

MISS MOORE

Sister Dolores Marie has been replaced by Sister Mary Cabrini at the Caughnawaga School.

I believe this completes the establishment now at this school with the exception of Father Bechard.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

Noted 25-10-49
A.G.M.

Ans. dated October 25, 1949.
A.G.M.

Ans drafted.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1 (E.7)

MEMORANDUM [redacted] October 25, 1949.

COLONEL NEARY

Caughnawaga R.C. Indian Day School

Father Bechard has yet to be assigned a position number.

All position numbers from -305-3000 to -305-3012 have been assigned. Mr. Royal Viau is shown in position 305-3015.

The following positions, therefore, are vacant:-

-305-3013
-305-3014
-305-3016.

May Mr. Royal Viau be assigned to -305-3013; position -305-3014 reserved for Father Bechard; and positions -305-3015 and 305-3016 be abolished?

OK. OK

Retel 31-10-49
A.M.-

A. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

CANADA
DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

REFER TO FILE NUMBER
~~305-1 (E)~~

Ottawa, October 29, 1 949

To: **Sister Marie**

Address: **Caughnawaga, P.Q.**

School: **Caughnawaga R.C. Indian Day School**

Your application for classification under the 1949 Revised Salary Schedule for Indian Day School Teachers has been received.

This is to inform you that after a review of your qualifications, teaching record and inspector's reports, you have been classified as an Indian Day School Teacher, Grade ...**III**..... Your salary for the 1949-50 academic year will be ...**$300**... a teaching month for ....**10**.... months' service.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Copy to: ..**Mr.. F. Brisebois**
Indian Superintendent/Agent.

BFN:MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

CANADA
DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

REFER TO FILE NUMBER
~~305-1 (E)~~

Ottawa, October 29, 1949.

To: Sister Evalina Marie

Address: Caughnawaga, P.Q.

School: Caughnawaga R.C. Indian Day School.

Your application for classification under the 1949 Revised Salary Schedule for Indian Day School Teachers has been received.

This is to inform you that after a review of your qualifications, teaching record and inspector's reports, you have been classified as an Indian Day School Teacher, Grade .....1..... Your salary for the 1949-50 academic year will be ...$144... a teaching month for ....10.... months' service.

You have been allowed a bonus of $60 per annum for having attended two summer school refresher courses since 1940.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Copy to: Mr. F. Briseboie
Indian Superintendent/Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Copy to: Personnel

305-1 (E)

October 31, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Caughnawaga R.C. Indian Day School
No. 305
MR - IAE - 305 - 3012

Effective September 1, 1949, the Department has reclassified Sister Mary Roseline as teacher at the above Indian Day School.

She has been classified as a Grade III teacher at a salary of $2,160.00 an academic year on the 1949 Scale, with credit for a First Class Teaching Certificate, two years of provincial and two years of Indian school experience.

MR - IAE - 305 - 3013
MR - IAE - 305 - 3015

Effective September 1, 1949, Mr. Royal Viau has been transferred from position No. MR-IAE-305-3015 to position No. MR-IAE-305-3013. Position MR-IAE-305-3015 will now be vacant. Mr. Viau's salary for the 1949-50 academic year will be at the same rate as that quoted in our memorandum of September 23, namely $2,520.00.

For Deputy Minister.

DFH/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1 (E)

, October 31, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Caughnawaga R.C. Indian Day School # 305
MR-IAE-305-3010

Further to our memorandum of September 10, 1949, we have now been advised that Sister Dolores Marie resigned as teacher at the above school effective July 1, 1949. Her Retirement Fund Deduction cheque can be sent to her in care of Mr. F. Brisebois, Superintendent, Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.,

To replace her, effective September 1, 1949, the Department has appointed Sister Mary Cabrini as teacher at the above Indian Day School.

She has been classified as a Grade 3 teacher at a salary of $1920. an academic year on the 1949 Scale, with credit for a First Class Teaching Certificate and two years of Indian school experience.

for Deputy Minister.

EFN/HM

Duplicate forms sent to Personnel
31-10-49 a.m.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 (E)

, October 31, 1949.

Mr. Omer-Jules Desaulniers,
Superintendent of Education,
Provincial Department of Education,
Quebec, P.Q.

Dear Sir:

The following Sisters have requested classification on our Salary Schedule, and we would appreciate confirmation of the granting of the following Superior Diplomas:-

Sister Mary Roseline, S.S.A. (Genereux, Mary T. Eva)	No. 176	May 1949
Sister Mary George Ernest, (Levesque, Claire)	No. 177	May 1949
Sister Mary Louis Richard, (Dion, Therese Alvine)	No. 178	May 1949
Sister Mary Cabrini, (Massari, Helen)	No. 179	May 1949.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DOMINION OF CANADA

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—TAXATION DIVISION

T.D. 1
(Revised April 1949)

INDIVIDUAL

Tax Deduction Declaration

TO BE COMPLETED BY EMPLOYEES: ● To establish the amount of tax to be deducted from earnings *or*
● To claim exemption from tax deductions

Complete and file one copy of this declaration with your employer: (a) when you commence employment, and (b) when there is a change in the personal exemptions to be claimed for tax deductions.
If this declaration is not completed, deductions will be made as for a single person without dependents.

My family or last name is (Print)	
My Christian or first names are	
My present address is	
My employer is	My Unemployment Insurance No. is

PERSONAL EXEMPTIONS

(If this is wife's declaration, read "Husband" for "Wife")

BASIC EXEMPTION FOR EVERYONE . . . . . Enter $1,000 ▶ $.....

ADDITIONAL EXEMPTIONS IF APPLICABLE

1. AGE 65 OR OVER . . . . . Year of birth_____ . . Enter $ 500 ▶ $.....

2. MARRIED OR EQUIVALENT EXEMPTION

Married

Married, and supporting wife other than by alimony or separation allowance and:

YOU MAY NOT CLAIM MORE THAN ONE OF THESE

A. Income of wife $250 or less . . . . . Enter $1,000 ▶ $.....

B. Income of wife over $250 but not over $1,000: Simplified Calculation $ 1 , 2 5 0
Less income of wife $.....
Enter Balance ▶ $.....

NOTE: If income of wife is more than $1,000 you may not claim either Married or Equivalent Exemption. Exclude from income of wife exempt income, such as Family Allowances, Unemployment Insurance, Sickness and Accident Insurance Benefits, and War Service payments or credits.

Equivalent Exemption

C. For support of a Dependent Son or Daughter—
Under age 21, *or* any age if mentally or physically infirm . . . . . Enter $1,000 ▶ $.....

D. For support of Other Dependent Person—Related by blood, marriage or adoption and maintained in your dwelling . . . . . Enter $1,000 ▶ $.....

3. DEPENDENTS EXEMPTIONS

Dependent Children

If you have claimed $1,000 on account of a dependent child, you MAY NOT claim for that child here unless you support the child in a dwelling wherein you employ a full-time housekeeper or servant.

A. Qualified for Family Allowances . . . . (Number) × $ 150 ▶ $.....

B. Not qualified for Family Allowances—
Under age 21, *or* any age if mentally or physically infirm . . . . (Number) × $ 400 ▶ $.....

Other Dependents

You may claim the amount EXPENDED in support of the following up to a maximum of $150 for each dependent qualified for Family Allowances or $400 if not qualified, but you MAY NOT claim here for any dependents already claimed.

C. Brothers or sisters (including in-laws)—Under age 21, *or* any age if mentally or physically infirm ▶ $.....

D. Parents or grandparents (including in-laws)—Mentally or physically infirm . . . . . ▶ $_____

TOTAL PERSONAL EXEMPTIONS . . . . . $=====

LIST CHILDREN AND OTHER DEPENDENTS CLAIMED EXCEPT WIFE
Attach list if space insufficient

Name	Relationship	Age	Name	Relationship	Age

TAX DEDUCTION EXEMPTION CLAIM

For use by an employee liable for tax deductions, but who claims exemption because his total earnings for the full calendar year (including free board and lodging) will be less than the personal exemptions claimed above. This may occur because of casual, seasonal, or part-year employment.

Income to date this year . . . . . $.....

Earnings for balance of year at present employment . . . . . $_____

Total estimated earnings for year . . . . . $=====

NOTE: This Tax Deduction Exemption Claim applies to the current year only. Employers will be required to make tax deductions commencing 1st January of the following year unless a new Tax Deduction Exemption Claim is filed.

CERTIFICATION

I HEREBY CERTIFY that the information given in this declaration is true, correct and complete in every respect.

Date_____19____ _____
Signature

THERE ARE PENALTIES FOR MAKING A FALSE DECLARATION.

Tax Deduction Exemption Claim by United States Residents

I HEREBY CERTIFY that I am a resident of the United States of America temporarily employed in Canada for a period or periods not exceeding a total of ninety days in the calendar year, and that my total remuneration from employment in Canada during the calendar year will not exceed $1,500 in such year.

Date_____19____ _____
Signature

EMPLOYERS MUST RETAIN THIS COMPLETED DECLARATION FOR INSPECTION BY OFFICERS OF THE TAXATION DIVISION
Form prescribed and authorized by the Minister of National Revenue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

T.D. 1
(Revisée en ~~avril 1949~~)

DOMINION DU CANADA
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL—DIVISION DE L'IMPÔT

Déclaration de déduction d'impôt

POUR LES PARTICULIERS

A REMPLIR PAR LES EMPLOYÉS: ● Pour établir le montant d'impôt à déduire sur la rémunération *ou* ● Pour réclamer l'exemption des déductions d'impôt.

Remplissez un exemplaire de la présente déclaration et produisez-le à votre employeur: a) au début de votre emploi, et b) lorsqu'il se produit un changement dans les exemptions personnelles à réclamer aux fins des déductions d'impôt.
Si la présente déclaration n'est pas remplie, les déductions seront opérées au titre d'une personne célibataire sans charges de famille.

Mon nom de famille est (en lettres moulées)	
Mes prénoms sont	
Mon adresse actuelle est	
Mon employeur est	Mon numéro d'assurance-chômage est

EXEMPTIONS PERSONNELLES

(S'il s'agit de la déclaration de l'épouse, lire "époux" au lieu d'"épouse".)

EXEMPTION DE BASE POUR TOUS . . . . . Inscrire $1,000 ▶ $.....

EXEMPTIONS SUPPLÉMENTAIRES, S'IL Y A LIEU

1. ÂGE DE 65 ANS OU PLUS . . Année de naissance_____ . . . . Inscrire $ 500 ▶ $.....

2. EXEMPTION DE PERSONNE MARIÉE OU L'ÉQUIVALENT

Personne mariée

Entretenant son épouse autrement que par une pension alimentaire ou une allocation de séparation:

A. Revenu de l'épouse $250 ou moins . . . . . Inscrire $1,000 ▶ $.....

B. Revenu de l'épouse dépassant $250 sans dépasser $1,000: Calcul simplifié $ 1 , 2 5 0

Moins le revenu de l'épouse $.....

Inscrire le solde ▶ $.....

NE FAIRE ICI QU'UNE RÉCLAMATION

REMARQUE: Si le revenu de l'épouse dépasse $1,000 vous ne pouvez réclamer l'exemption de personne mariée ni l'équivalent. Exclure du revenu de l'épouse les revenus exemptés tels les allocations familiales, l'assurance-chômage, les prestations d'assurance contre la maladie et les accidents, ainsi que les paiements ou crédits concernant le service de guerre.

Exemption équivalente

C. Pour le soutien d'un fils ou d'une fille à charge—
De moins de 21 ans, *ou* de tout âge s'il est atteint d'infirmité physique ou mentale Inscrire $1,000 ▶ $.....

D. Pour le soutien d'une autre personne à charge—Unie à vous par les liens du sang, du mariage ou de l'adoption et entretenue dans votre logement . . . . Inscrire $1,000 ▶ $.....

3. EXEMPTIONS DE PERSONNES À CHARGE

Enfants à charge

Si vous avez réclamé $1,000 à cause d'un enfant à charge, vous NE POUVEZ réclamer cet enfant ici à moins que vous ne l'entreteniez dans un logement où vous employez, à temps continu, une ménagère ou domestique.

A. Admis aux allocations familiales . . . . (Nombre) × $ 150 ▶ $.....

B. Non admis aux allocations familiales—
De moins de 21 ans, *ou* de tout âge s'ils sont atteints d'infirmité physique ou mentale ..... (Nombre) × $ 400 ▶ $.....

Autres personnes à charge

Vous pouvez réclamer le montant DÉPENSÉ pour le soutien des personnes suivantes jusqu'à concurrence de $150 pour chaque personne à charge admise aux allocations familiales ou de $400 si elle n'y est pas admise, mais vous NE POUVEZ faire ici une réclamation à l'égard des personnes à charge déjà réclamées.

C. Frères ou soeurs (beaux-frères, belles-soeurs)—
De moins de 21 ans, *ou* de tout âge s'ils sont atteints d'infirmité physique ou mentale . . . ▶ $.....

D. Père ou mère, grand-père ou grand-mère (et ceux du conjoint)—Atteints d'infirmité physique ou mentale ▶ $_____

TOTAL DES EXEMPTIONS PERSONNELLES . . . . . $=====

ÉNUMÉREZ LES ENFANTS ET AUTRES PERSONNES À CHARGE RÉCLAMÉS SAUF L'ÉPOUSE
Annexez une liste si l'espace fourni est insuffisant

Nom	Degré de parenté	Age	Nom	Degré de parenté	Age

RÉCLAMATION D'EXEMPTION DES DÉDUCTIONS D'IMPÔT

A l'usage d'un employé assujéti aux déductions d'impôt, mais qui réclame une exemption à cet égard du fait que sa rémunération globale pour l'année civile entière (y compris la pension et le logement gratuits) sera inférieure aux exemptions personnelles réclamées ci-haut. Ceci peut se produire en raison d'un emploi intermittent, saisonnier ou qui ne dure qu'une partie de l'année.

Revenu jusqu'à date cette année . . . . . $.....

Rémunération pour le reste de l'année à l'emploi actuel . . . . . $_____

Total de la rémunération estimative pour l'année . . . . . $=====

REMARQUE: La présente réclamation d'exemption des déductions d'impôt ne s'applique qu'à l'année courante. Les employeurs devront opérer des déductions d'impôt à compter du 1er janvier de l'année suivante à moins qu'une nouvelle réclamation d'exemption des déductions d'impôt ne soit produite.

CERTIFICAT

JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES que les renseignements donnés dans la présente déclaration sont vrais, exacts et complets sous tous rapports.

Date_____ 19____ _____
UNE FAUSSE DÉCLARATION ENTRAÎNE DES SANCTIONS. Signature

Réclamation d'exemption des déductions d'impôt par les résidents des Etats-Unis

JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES que je suis un résident des États-Unis d'Amérique occupé temporairement au Canada pour une ou des périodes d'au plus quatre-vingt-dix jours pendant l'année civile, et que la rémunération globale tirée de mon emploi au Canada pendant l'année civile ne dépassera pas $1,500 pendant cette année.

Date_____ 19____ _____
Signature

LES EMPLOYEURS DOIVENT CONSERVER LA PRÉSENTE DÉCLARATION, UNE FOIS REMPLIE, POUR QU'ELLE SOIT À LA DISPOSITION DES FONCTIONNAIRES DE LA DIVISION DE L'IMPÔT AFFECTÉS À L'INSPECTION
Formule prescrite et autorisée par le ministre du Revenu national.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

E7

See me

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Som.

305-1 (E)

COPY TO BE SENT TO FATHER BECHARD

AND TO MR. BRISEBOIS

Ottawa, November 18, 1949.

Rev. Sister Mary Mediatrix,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Dear Sister Mediatrix:

I have for answer your letter of November 7 and we certainly were mistaken with regard to Sister Mary Margaret. We had her classified as a classroom teacher and were not aware of the fact that she was an assistant to Sister Mary Alma in the Domestic Science Classes.

I had intended to write to you about Miss Terrance but she moved faster than I expected and saw you before I could even get my letter away.

~~Sincerely yours,~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy to: Rev. M. Bechard
Mr. F. Brisebois

305-1 (E)

, November 26, 1949.

Reverend Sister Mary Mediatrix,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Caughnawaga R.C. Indian Day School

Dear Sister Mediatrix:

I have for answer your letter of November 7, and we certainly were mistaken with regard to Sister Mary Margaret. We had her classified as a classroom teacher and were not aware of the fact that she was an assistant to Sister Mary Alma in the Domestic Science Classes.

I had intended to write to you about Miss Terrance, but she moved faster than I expected and saw you before I could even get my letter away.

We are changing our records to show Sister Mary Margaret as an assistant to Sister Mary Alma. The code numbers of your teachers and their classifications are now as follows:-

MR-IAB-305-3000	Sr. M. Mediatrix	Principal Grade 3
MR-IAB-305-3001	Sr. Marie	Teacher Grade 3
MR-IAB-305-3002	Sr. M. Jeanne of the Crucifix	Teacher Grade 3
MR-IAB-305-3003	Sister Mary Alma	Teacher Grade 2 (Teaching Domestic Science)
MR-IAB-305-3004	Sr. Evelina Marie	Teacher Grade 1
MR-IAB-305-3005	Sr. M. George Ernest	Teacher Grade 3
MR-IAB-305-3006	Sr. M. Bernard of Siena	Teacher Grade 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MR-IAB-305-3007	Sr. M. Louise Richard	Teacher Grade 3
MR-IAB-305-3008	Miss Charlotte Dash	Teacher Grade 1
MR-IAB-305-3010	Sr. M. Cabrini	Teacher Grade 3
MR-IAB-305-3011	Sr. M. Margaret	Teacher Grade 1 (Assistant to Domestic Science Teacher)
MR-IAB-305-3012	Sr. M. Roseline	Teacher Grade 3.

I would ask you to complete this letter for future reference, and when any teacher is changed, would you please notify us of the position number to which the new teacher is appointed.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/AN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 (E)

, November 25, 1949.

Miss Margaret Terrance,
Hogansburg, New York.

Dear Miss Terrance:

I have heard from Sister Mary Mediatrix and note that you have visited her concerning the position of Assistant Domestic Science teacher at the Caughnawaga school. I now find that there is an Assistant Domestic Science teacher at the school but due to a clerical error, this teacher has been classified as an ordinary classroom teacher. She is Sister Mary Margaret and the position is therefore not vacant as I had presumed.

I gathered from your application that your experience in Domestic Science was only that taken during your High School years. Did you ever attend any other courses in Domestic Science?

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

BFN/MMcN

c c Mr. Bonnah & Sister M. Mediatrix

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mission Saint-François-Xavier

CAUGHNAWAGA, P. Q.

T I M E T A B L E for the JANITOR at the R.C. Indian Day School at Caughnawaga, Que.

Monday : A.M. (Between 8:30 and 9:30) : Janitor reports to principal;
.Sweeps 3 outside entrances as well as porches;
.Removes snow if any;
.Cleans and dusts entrance halls : carpets, doors, moldings (particularly window and door moldings), radiators.

P.M. .Washes floors, toilets and lavatories of teachers' room and principals' offices.

After school : Sweeps corridors, stairs and classes;
.Places furniture back where it was before cleaning began;
.Empties waste-baskets.

Tuesday : A.M. (Between 8:30 and 9:30) : Janitor reports to principal;
.Sweeps 3 outside entrances as well as porches;
.Removes snow if any;
.Cleans and dusts the entrance halls : carpets, doors, moldings (particularly window and door moldings), radiators;
.Dusts moldings in corridors as well as window sills: attention to dust on top of radiators!
.Washes bubblers in corridors.

P.M. Sweeps boys' recreation room;
.Cleans moldings and windows of recreation room;
.Washes boys' lavatory;
.Washes basement floor on boys' side of building.

After school : Sweeps thoroughly corridors, stairs, classes and principals' offices.
.Empties waste-baskets;
.Places furniture back where it was before cleaning began.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mission Saint-François-Xavier

CAUGHNAWAGA, P. Q.

TIMETABLE for Janitor, continued.

Wednesday : A.M. (Between 8:30 and 9:30) : Janitor reports to principal;
.Sweeps 3 outside entrances as well as porches;
.Removes snow if any;
.Cleans and dusts entrance halls : carpets, doors, moldings (particularly window and door moldings), radiators;
.Dusts top of lights everywhere except in classes and principals' offices.

P.M. 1st Wednesday of each month: Dusts air-conditioning unit;
2d Wednesday of each month: Washes air-unit room ;
Each Wednesday : Washes girls' lavatory and basement floor on girls' side of building (Attention to corner where children lunch!)

After school : Sweeps thoroughly corridors, stairs, classes and principals' offices;
.Empties waste-baskets;
.Places furniture back where it was before cleaning began.

Thursday : A.M. (Between 8:30 and 9:30) : Janitor reports to principal;
.Sweeps 3 outside entrances as well as porches;
.Removes snow if any;
.Cleans and dusts entrance halls : carpets, doors, moldings (particularly window and door moldings),radiators ;
.Washes boys' lavatory and basement floor on boys' side of building.

P.M. .Sweeps boys' recreation room ;
. Cleans moldings and windows of the recreation room.

After school : Sweeps corridors, stairs, classesand principals' offices;
. Empties waste-baskets;
.Places furniture back where it was before cleaning began.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3

Mission Saint-François-Xavier

CAUGHNAWAGA, P. Q.

Friday : A.M. (Between 8:30 and 9:30) : The janitor must report to principal ;
.Sweeps 3 outside entrances as well as porches;
.Removes snow if any;
.Cleans and dusts entrance halls : carpets, doors, moldings (particularly window and door moldings), radiators.
.Washes girls' lavatory;
.Washes basement floor on girls' side (attention to the corner where children lunch).

P.M. .(3:15, after last recess) : Washes stairs in whole building (Attention to each side of safety-tread stairs).

<u>After school</u> : Sweeps corridors, classes and principals' offices;
.Cleans wash stands in principals' offices;
.Empties waste-baskets;
.Places furniture back where it was before cleaning began.

Saturday A.M. .Dusts window-sills in classes;
.Dusts Venetian blinds;
.Washes windows in class doors;
.Washes corridors and entrances;
.Dusts thoroughly corridor doors;
. 1st and 3d Saturdays : Dusts fluorescent lights in classes and pictures on walls;
. 3d and 4th Saturdays : Dusts moldings, etc. in Domestic Science classes.

<u>Nota bene</u> : Each morning after receiving report on janitor's work of preceding day, the principal will notify him of any special work to be done.

Per order

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6075, file 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 305-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 305-1 VOLUME 5

SUBJECT CAUGHNAWAGA RC.

DAY SCHOOL

GENERAL

CORRESPONDENCE FROM JULY 1932

TO DEC 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES

221847

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see ~~221847~~

FILE ..... VOLUME .....

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6675, File 305-1, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6076)

File 305-1B, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Boys School - Teachers - General Administration. 1893 - 1920.
File 305-1G, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Girls School - Teachers - General Administration. 1912 - 1916.
File 305-2, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Quarterly Returns. 1944 - 1947.
File 305-3, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Teacher's Salary Payments. 1934 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-R-1

305-1B Vol I

Department of Indian Affairs.

19

Baughmaugh

General correspondence

Boys' School

24/848

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

Poor Copy

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6876, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

143261 Ext

Copy

Caughnawaga 3 Nov. 1893

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, mon rapport sur l'école des garcons, à Caughnawaga, du mois d'octobre dernier

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Deputé Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Enclosing a/cc 15 monthly
& Quarterly Reports (for Oct-93
(Boys School)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

144220

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1893

Copy
2 Letter 3

328

Banghmanaga 4 Déc. 1893

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, mon rapport sur l'école des garçons, à Banghmanaga, du mois de novembre dernier.

Permettez-moi de vous informer en même temps, que j'ai plus de blancs pour faire ces rapports.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Copy
7/12/93

Bx Agency
Pleasant Point
Me

Rec'd Dec 12 93

Mr A. Brosseau
Copy of Report from
Banghmanaga
Dec 4 93
Dépuré Surintendant Général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153653

SEP 17 1894

Canghnawaga 14 Sept. 1894

SCHOOL BRANCH SEP 17 1894

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, la requisition en Duplicata du Salaire des — Institutrices de Canghnawaga, du quartier finissant le 30 Septembre courant, et je crois de mon devoir de vous informer que j'ai inclus à la demande de Delle Josephine Parent ex-Institutrice des filles, son compte pour les deux mois de vacance juillet août de l'année courante, parcequ'elle n'a été payé lors de son entrée à Canghnawaga comme Institutrice des filles, que pour les quelques jours de classe qu'elle a fait durant le mois de Septembre 1890, et que son engagement était à l'année.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(Translation)

Caughnawaga,
14th Sept. 1890

The Deputy Supt. General
of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

I have the honour to forward to you herewith the requisition in duplicate for the salary of the teachers at Caughnawaga for the Quarter ending the 30th Sept. instant; and I beg to inform you that at her request I enclose the account of Miss Josephine Parent, ex-teacher of the girls, for the two months' vacation, July and August of the present year, as she was ~~only~~ not paid from the time when she began as teacher of the girls at Caughnawaga for the actual school days of the month of September 1890, while her engagement was by the year.

I have &c
A. Drolet
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-365-2 1 155907

Caughnawaga, Nov. 12th 1894.

To the Deputy General of
Indian affairs.
Ottawa

INDIAN BRANCH
NOV 13 1894

SCHOOL BRANCH
NOV 14 1894

Sir.

I am on a visit at my Sisters, who are teaching here, and as they know nearly all the news that are going on, they told me that at the Boys' School an Assistant will be wanted when they will be through their work at the School House. Being out of work since few times, and being able to speak and write English fluently, for, besides that I studied that language in

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

High School when young. I have
been in the State for 12 years. You
do not doubt now that I know it
well enough to be able to fulfill this
charge. It is over four years since
I am back from that journey in
the States, and many times since
I have been at my Sisters (I have
five of them and all Teachers) and
I always liked to help them. I like
teaching too I think teaching is
natural for us. My Sisters spoke to
the School Master of that profect
and he said that he, had nothing
to do with that, that it is the Gover-
ment who will provide to hire one;
If so Sir, I hope that my services
will be accepted, and being able to
board at my Sisters cheaper than
in a strange house. so I will be
able to accept from you lower wa-
ges for that matter. I am old enough
to be able to mind my young
Scholars, thirty-two years, and old
bachelor too, I hope Sir that you will
be good enough to answer this letter
as soon as possible, and please state
what price you will be able to give
me. Hoping that I will receive
a good answer this week

I remain Sir

Your Obedient Servant

A. W. Hibert.

153652

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 19th November 1894

Sir,

In reply to your application for the position of Assistant Teacher for the Caughnawaga Boys School I beg to say that the Department does not purpose creating such a position and that, therefore, there is no such vacancy.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

Mr A.W.Hebert,
Caughnawaga, Que:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I53652

THIS LETTER HAS BEEN SENT

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 13th December 1894

Sir,

I have to acknowledge the receipt of requisition for teachers salaries of the following Indian Schools for the current Quarter:- Caughnawaga Boy's and Caughnawaga Girl's, which are returned herewith as the Department can make no payments on account of salaries until the Quarterly Returns are received. Thosebrequisitions should be sent in with the Returns when they can be checked and payment made, and in this connection I beg to refer you to Paragraph II of the Rules upon the back of the School Return.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau,Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



The Russell House.

DETROIT. Mich.

W. J. Chittenden.
L. A. Mc Creary.

CHITTENDEN & Mc CREARY. Propr's.

1612 A
15 0652-1
APR 27 1895

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



CHITTENDEN & McCREARY. Propr's.

W. J. Chittenden.
L. A. Mc Creary.

The Russell House.

DETROIT. Mich.

161243

1879

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652

SCHOOL BRANCH
JUN 26 1895

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

OTTAWA 29th April, 1895

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant applying for the position of teacher on the Caughnawaga Reserve; and in reply I beg to say that the Department has had no intimation that the present occupant of the position contemplates retiring.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs

Mr Donnelly, C.Rice,
II5 Beaubien St:
Detroit, Mich:
U.S.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



164415

SCHOOL BRANCH
JUL 25

Hotel Cadillac

Van Est and Graves, Proprietors

Detroit, Mich.

1887

Sept

15-3652

Dear Sir,

Replying to your letter of 15-3652 of the 23rd inst. I beg leave to offer my services as teacher for the Saugeen Band of Indians for which position I have been selected.

Having learned that there is to be two (2) vacancies at this agency I hereby tender my application for the same.

I have already passed my preliminaries and your favourable decision at the earliest moment will be highly appreciated.

Yours truly,

Timothy C. Keefer.

113 Hamilton St.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 26th July 1895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd instant making further application for the position of teacher on the Caughnawaga Reserve; and in reply I have to inform you that there is no vacancy on that Reserve to which you might be appointed

Your obedient servant,

(sgd) D.C.Scott

Acting Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

Mr Donnelly, C.Rice,
II5 Beaubien St:
Detroit Mich:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-3652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 1897
SCHOOL BRANCH
JUL 5 1897

188120 Caughnawaga 31 juin 1897

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le rapport de l'instituteur J. M. Jacobs de Caughnawaga du quartier finissant le 30 courant, ainsi que la requisition de son salaire pour le susdit quartier.

Je dois vous informer que l'examen de cette école a eu lieu le 28 courant en présence de Mr Forbes, missionnaire de Caughnawaga, qu'il y avait très peu d'élèves présents, qu'il a été difficile de constater les progrès qu'ils ont pu faire durant janvier. On ignore ne sait à qui attribuer la faute du manque de progrès, parce que les parents sont trop indifférents pour envoyer leurs enfants à l'école, de sorte qu'il est difficile de savoir si c'est le maitre qui est en défaut ou les parents des élèves, chose qui ne pourra être constaté que par l'école obligatoire.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tsuu T'ina — a member of Peigan
Sarcee Tribe
Confederacy Indian treaties
Confederacy Treaties
Dominion Lands Act
Reserves
Allotments
Location Ticket
Band Council
Band Meetings
Chief
Councillors
Agent
Indian Act
Enfranchisement
Half-breed Commission
Indian Act
Indian Agent
Indian Commissioner
Indian Superintendent
Indian Affairs Branch
Indian Affairs Department
Indian Affairs Minister
Indian Affairs Deputy Minister
Indian Affairs Secretary
Indian Affairs Commissioner
Indian Affairs Superintendent
Indian Affairs Inspector
Indian Affairs Agent
Indian Affairs Clerk
Indian Affairs Interpreter
Indian Affairs Teacher
Indian Affairs Doctor
Indian Affairs Nurse
Indian Affairs Farmer
Indian Affairs Blacksmith
Indian Affairs Carpenter
Indian Affairs Engineer
Indian Affairs Architect
Indian Affairs Surveyor
Indian Affairs Lawyer
Indian Affairs Judge
Indian Affairs Police
Indian Affairs Soldier
Indian Affairs Sailor
Indian Affairs Pilot
Indian Affairs Navigator
Indian Affairs Astronomer
Indian Affairs Geologist
Indian Affairs Botanist
Indian Affairs Zoologist
Indian Affairs Entomologist
Indian Affairs Ornithologist
Indian Affairs Ichthyologist
Indian Affairs Herpetologist
Indian Affairs Mammalogist
Indian Affairs Primatologist
Indian Affairs Anthropologist
Indian Affairs Archaeologist
Indian Affairs Linguist
Indian Affairs Historian
Indian Affairs Geographer
Indian Affairs Cartographer
Indian Affairs Librarian
Indian Affairs Archivist
Indian Affairs Curator
Indian Affairs Museum
Indian Affairs Gallery
Indian Affairs Theatre
Indian Affairs Opera
Indian Affairs Ballet
Indian Affairs Symphony
Indian Affairs Orchestra
Indian Affairs Band
Indian Affairs Choir
Indian Affairs Singer
Indian Affairs Dancer
Indian Affairs Actor
Indian Affairs Actress
Indian Affairs Director
Indian Affairs Producer
Indian Affairs Writer
Indian Affairs Poet
Indian Affairs Novelist
Indian Affairs Playwright
Indian Affairs Critic
Indian Affairs Publisher
Indian Affairs Printer
Indian Affairs Bookseller
Indian Affairs Reader
Indian Affairs Student
Indian Affairs Graduate
Indian Affairs Undergraduate
Indian Affairs Postgraduate
Indian Affairs Professor
Indian Affairs Dean
Indian Affairs President
Indian Affairs Chancellor
Indian Affairs Trustee
Indian Affairs Alumni
Indian Affairs Faculty
Indian Affairs Staff
Indian Affairs Student Body
Indian Affairs Graduate Body
Indian Affairs Undergraduate Body
Indian Affairs Postgraduate Body
Indian Affairs Professor Body
Indian Affairs Dean Body
Indian Affairs President Body
Indian Affairs Chancellor Body
Indian Affairs Trustee Body
Indian Affairs Alumni Body
Indian Affairs Faculty Body
Indian Affairs Staff Body

Wants a young man
who is a registered Cree
teacher & competent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

188182

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 5 1897

Ottawa, 11th June, 1897.

Dear Sir,

Mr. Jacobs, who is employed by the Department as a teacher on the Caughnawaga Indian Reserve, took, to my personal knowledge, the part of an active partisan in the late general election, and on my responsibility as a member of Parliament I, therefore, ask that his services be dispensed with.

Yours very truly,

Jas. P. Brown

The Hon. Clifford Sifton, Q.C.,
Superintendent General of
Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ral.

DUPLICATE

Ottawa, 19th June, 1897.

Dear Sir,

I have been directed by the Minister to acknowledge the receipt of your letter to him of the 11th instant, in regard to Mr. Jacobs, teacher on the Caughnawaga Reserve, and to say that the matter will receive attention.

Yours very truly,

Sgd. R.A.L.

for Private Secretary.

Jas. P. Brown, Esq., M.P.,
House of Commons,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

-al.

15-3652-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

SCHOOL BRANCH JUL 5 1897

Ottawa, 29th June, 1897.

Memo. for Acting secretary.

In view of the statement made by Mr. Brown, M.P., the services of Jacobs are to be dispensed with after the present term, and the necessary steps taken to secure the services of a competent teacher when the school opens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53653

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 7th July 1897

Sir,

I am directed by the Superintendent General of Indian affairs to inform you that the services of Mr F.Jacobs,who has had charge of the Boys school at Caughnawaga for some time past,will be no longer required,and the Department would like you to notify him accordingly.

You will be good enough to take the necessary steps to secure the services of a competent teacher to take charge of this school after the summer holidays,all applications accompanied by recommendations and testimonials to be submitted to the Department .All applicants are required to have a teaching knowledge of English.

The salary will be $300 a year and,provided the average attendance exceeds 25,a fee of $3 a quarter will be paid for each additional pupil till the salary reaches a maximum of $450,the same as paid Mr Jacobs.

Your obedient servant,

Acting Secretary

A.Brosseau,Esq:

Indian Agent

Caughnawaga Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1887883 153652

Caughnawaga 14 juillet, 1897.

SCHOOL BRANCH
JUL 16 1897

DEPARTMENT OF INDIAN
JUL
16
1897

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 7 courant No 153652 en rapport avec la démission de Mr. F. M. Jacob, instituteur des garçons de l'école de Caughnawaga Etc

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai donné avis à Mr F. M. Jakob du contenu de votre lettre.

Permettez-moi de vous demander avant de faire aucune démarche pour se procurer les services d'un nouvel instituteur, si le Département désire avoir un instituteur Indien pour cette position ou un instituteur en dehors de la Réserve, pour la raison que je sais qu'il y a deux Jeunes Indiens agés de dix-huit ans sur la Réserve qui désirent avoir cette position; l'un d'eux a ses certificats de l'école Brantford & l'autre à ses certificats de cours commercial

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

commerciale au collège St Laurent qui tous les deux sont peut-être un peu jeunes pour cette charge; mais je suis d'opinion qu'en prenant un instituteur en dehors de la Réserve cela causerait beaucoup de mécontentement parmi les gens de la Tribu.

Je ne ferai rien avant d'avoir votre réponse.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brassean
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA I9th July I697

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the I4th instant in reference to the obtaining of a teacher for the Caughnawaga Boys school; and in reply I beg to refer you to my letter of the 7th instant in which you were asked to take the necessary steps to secure the services of a competent teacher to take charge of this school after the summer holidays. No mention was made of the nationality to which the teacher should belong, as the Department does not consider it should be restricted in its choice, as it wishes to get the best teacher obtainable.

Your obedient servant,

Acting Secretary

A Drosseau, Esq:
Indian Agent
Caughnawaga Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.

189182

July 24th 1

Mr Alexander Bissaan.
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Dear Sir:

The position of school teacher for the Boys scho
here being vacant, I hereby wish to inform you tha
I am an applicant for said position.

I have the necessary qualification as required b
the Indian Department and herewith enclose
a Diploma from the Mohawk Institute, Brant
ford Ontario.

Hoping that you will forward the same and the
letter to the proper authorities.

I remain
Dear Sir
your obedient servant
Omer A. Plante

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-3652-1

189182

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1897

Caughnawaga 27 juillet 1897.

SCHOOL BRANCH
JUL 29 1897

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus la présente d'application et certificats de Mr Omer Plante, pour la position d'instituteur des garçons de Caughnawaga, que j'ai reçu ce jour de Mr D. J. Jackson de Caughnawaga. Mr Plante est son beau-fils, il est âgé de 19 ans, il se dit prêt à donner toutes les références que pourra exiger le Département.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt. Serviteur
A. Bruneau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sudbury 26th July 27

A. Brosseau Esq. 89300
Indian Agt.
Caughnawaga Ont.

Dear Sir

In reply to your advertisement for a Teacher, in Saturday's Star; I hereby make application for your School — I hold a 2nd Class Prov. Certificate for Ontario: also a Diploma for the Civil Service. And I have had 20 yrs. experience I have just resigned my school on account of the smallness of the salary. Along with the general routine I can Teach Vocal music and Drill if required. I can furnish unquestionable Testimonials as to character and teaching ability, by Clergymen & Trustees if required. Kindly remit reply announcing your Salary & Average attendance and oblige

Yours Truly
M. J. Reid

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

P. S.

I do not ask anything more than a liberal salary. I have a large and delicate family to support, and rent & firing is very expensive here, so that it takes all I can earn to keep "head above water"

Yours &c
W. J. Reid

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189300

6 Hanover St.
Montreal
July 26, 97

Mr. A. Brosseau,

Dear Sir,

I hereby beg to make application for the position of Teacher in the Government Boys' School at Caughnawaga as advertised in yesterday's issue of the "Star". I am a graduate of the Montreal High School and a holder of the Certificate of Associate in Arts and received my

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

education at McGill University, having completed three years in the Arts Course in that institution. Have also received my training for the profession of teaching at McGill Normal School. Have also taught in a private capacity with great success. Can also furnish best of testimonials as to character, etc., if required. Hoping to receive a prompt and favourable reply at your earliest convenience,

I remain,

Yours faithfully,

J. Wm H. Ellicott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

514 Upper Charles Borromée St. Montreal
26th July 1899

A. Brosseau Esq. I hereby apply for the position of teacher in Caughnawaga Boys' School. Trained in a public school of Scotland. I began teaching there as a Pupil Teacher. This apprenticeship of 4½ years being passed, I then taught Writing and Arithmetic as Assistant in the High School of Dundee, then acted as Assistant Arithmetical Master in St. Andrews Madras School, while studying in St. Andrews College. Besides other positions I occupied, before coming to Montreal 6 years ago, the post of classical (Latin & Greek) Master in the High School of Stirling, Scotland. Here in Montreal I have been engaged coaching students for Examinations, but I have all along been wishing for some settled position. I am an M. A. of St. Andrews University Scotland and I hold the 1st class Academy Diploma, Quebec which qualifies me for any situation in the province.

I am, Sir,
Your Obedient Servant
James C Hunter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189300

Montreal July 24/97

A Brousseau Esqs

Dear Sir.

I write ches note in answer to your notice in The Star. I hold a first class diploma from the Jacques Cartier ~~Normal~~ Normal School. for English. and have taught both French and English. I can give you good references as to capacity &c. and would be happy to hear from you if convenient.

I am Yours Faithfully

P. M Riley

1114 Sanguinet St

Will End. montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

375 Sanguinet
24.7.96

189300

Sir,

In reply to your advertisement I beg to offer my services as an English teacher for the school mentioned. I have been engaged teaching in this city for the last four years & can give you the best of references. I am, moreover, the holder of two certificates from the School Comm^rs of this Province, as well as a Diploma of Matriculation from Bishops College University.

Awaiting a reply,

I am,

Yours faithfully

A. J. Sanders

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 Disraeli Place
Delorimier Ave
Montreal.
24 July 1897

189300

A Brosseau Esq

Dear Sir,

Seeing your advertisment in to-nights "Star", and thinking the school as a Reformatory, I beg very respectfully to offer myself as a candidate.

Previous to coming to Canada, I held the post of acting Schoolmaster, in H. M. Prisons at Leeds and Durham respectively, for nearly 16 years, resigning my post with a good record.

I am 42 years of age, married, (but should I be successfull in getting the appointment my family would remain here as they

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Poor copy

are doing well), am a musician and have a knowledge of the tailoring trade, besides a general idea of various others. If you are acquainted with the English Prison System you will know that I have been accustomed to discipline.

You do not ask for a diploma. I have none to offer, but could easily get a recommendation from the Prison Commissioners if required.

Should you be pleased to favour me with the appointment I feel sure I shall be able to give you every satisfaction

I am, Dear Sir
Your Obedient Servant
G. A. Lester

P.S. If your School is not a reformatory my application will be of no use.
G A L

15-365-2-1

189300

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 31 1897

Caughnawaga 29 Juillet 1897

SCHOOL BRANCH
AUG 3 1897

W.P.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente les applications que j'ai reçues depuis mon avertissement dans le "Star" pour l'école des garçons de Caughnawaga.

J'ai répondu à chacun d'eux demandant de me faire parvenir leurs certificats & référantes le plus tôt possible et je transmettrai au Département tous les documents que je recevrai d'eux.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA 3rd August 1897

MEMORANDUM

Re teacher for Caughnawaga Indian Boys school

An application has been recevied through Mr Agent Brosseau from Mr Omer Plante for the position of teacher of the Caughnawaga Boys school is place of Mr Jacobs who has been dismissed. Mr Plante holds a diploms issued by the Mohawk Institute,which is recognized by the Department as entitling the holder to teacher an Indian school.

Mr Brown M.P. personally recommended the above applicant,and the only question as to his suitability to manage such a large school,is his youth and inexperience. If however,it is decided to engage him,his appointment might be made temporarily.

Four hundred and fifty dollars ($450) is provided for the salary of the teacher of this school.The undersigned would suggest that the new teacher be appointed at the rate of $300 per annum,with an increase of $I:50 per quarter for every unit of average attendance over 25,until the full salary provided is reached. There are about 200 pupils who should attend this school,but from carelessness on the part of the late teacher and apathy of the parents the average attendance has gradually fallen to I8 for the past year.

This is one of the schools where the Regulations for compulsory attendance should be enforced,and it would be well to do so at once that the new teacher may have a fair start.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA 3rd August 1897

MEMORANDUM

Since the memorandum hereunder was written a number of applications for the position of teacher of the Boy's school at Caughnawaga have been forwarded by Mr Agent Brosseau. These applications are said to be in reply to an advertisement which appeared in the Montreal Star. No copy of such advertisement has been received by the Department and no authority was given Mr Brosseau to advertise for a teacher. Judging from the letters enclosed the applicants would appear to be nearly all Protestants, and therefore inelligible for the position, even if otherwise suitable.

Marmaduke Brosseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1173 St. Denis St.
Montreal
Aug. 26. 1896

"I have much pleasure in recommending Mr. Evans as a public school Teacher: his record in the Normal School has been very good; he holds a Model School Diploma which, in itself, is a guarantee of ability to do good work. His christian character is worthy of commendation. I feel sure that in any school he would do faithful and efficient work."

Jno. R. Dobson.

Pastor St. Giles Church
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

32 Belmont St.
Montreal.
July 22, 1896.

"This is to testify that Mr. William J. Evans, of Armstown, after a two years' course of training in the McGill Normal School took, last May, a Model School Diploma from the McGill Normal School, with honourable mention in history. Mr. Evans took also the Elementary and Theory Certificates of the Tonic Sol-Fa College. In my judgment Mr. Evans will prove to be a successful Teacher."

S. P. Robins L.L.D.
Principal McGill Normal School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

Radnor Church and School Association
Radnor Forges, Que.
May 17. 1897.

"On behalf of the above Association I have to state that Mr. William J. Evans is about to terminate a year's engagement as Teacher in charge of our school here, and it gives me much pleasure to testify that he has filled that engagement with credit to himself and much benefit to the scholars placed in his care. I would say further that Mr. Evans is a young man of high moral worth, and by his genial manners has won for himself the esteem alike of parents and children".

For the School Committee
George Bell
Hon. Sec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

Ormstown Que.
July 28. 1897.

Mr. A. Brosseau.
Indian Agent.
Caughnawaga
Que.

Dear Sir :-

I beg leave to apply for the position of Teacher of the Government Boy's School at Caughnawaga.

I hold a Model School Diploma from the Mc Gill Normal School, dated June, 1896.

During the past year, I have taught in the school at Radnor Forges, Que. and am permitted to refer you to the officials of that school for references etc.

Enclosed find copies of testimonials from Dr. Robins Principal Mc Gill Normal School, Rev. J. R. Dobson Pastor St. Giles Church Montreal and Mr. Geo. Bell Hon.- Sec. Radnor School Committee.

I am, Dear Sir
Yours respectfully
Wm. J. Evans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

81 Cathedral St. Montreal.

189383

28th July 1877

A. Drosseau. Esq
Indian Agent.
Caughnawaga.

Sir.

I beg to offer my services as Teacher in the Government Boys' School in Caughnawaga. I have had large experience as a teacher, having taught in the Province of Quebec and City of Montreal. As to my qualifications and success, I beg to refer you to the following gentlemen: W.E. Arthy. Esq Superintendent of Public Schools, Montreal; Dr. Harper, Inspector of Superior Schools, Province of Quebec; Revd A. French, Principal of St. John the Evangelist's School; Inspector McQuat, Lachute; Inspector

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Gregor, Huntingdon; Inspector Thomson, Coaticook; Inspector Newton, Sherbrooke; M. S. Hackett, Esq., M.P.P. Stanstead; E. A. Dyer, late M.P. Brome; and if desired to other gentlemen.

I shall be glad to give you any other information required.

I may also mention Mr. Dick, Governor of Boys' Home, Montreal.

I have the honor to be,
Sir,
Your obed't. servant,
Alex. B. Wardrop.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

Poor Copy

SARSFIELD SCHOOL
97 GRAND TRUNK ST.

Montreal, 28th July 1896

189383

A. Brosseau Esq.
&c. &c.
Govt. Indian Agent
Caughnawaga

Sir

In reply to yr. Ad. as per "The Star" for an English Teacher for the Govt. School Caughnawaga, I beg leave most respectfully to know the figure as to salary. I have now had 25 years' experience as teacher in different

Countries.

If you wish to make your school a grand success with the government and make a name for yourself grant me an interview & we shall talk the matter over from every point of view.

Awaiting your favor I have the honor to be

Sir

Most respectfully yrs

Lambert H. Morrison,

Teacher

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

Poor copy

I hold the Elementary Model and Academy Diplomas for the Province of Quebec, in addition to many others so I hold a pretty good position already I would not change except the salary was very good. In addition Ball-elementary subjects as the Programme I give instruction in technical and Industrial training (both mechanical and Agricultural) also in Drill Drawing, as well as preparing for McGill & Laval

As it is impossible to state by letter all one would wish to say I would take it as an esteemed favor if you would grant me an interview at any time and place which would suit your convenience somewhere here in the City of Montreal, say St Lawrence Hall, or any place you wish — I am a Roman Catholic and am at present engaged with the Roman Catholic School Commissioners

189383

Robinson Que.
July 1st. 1887.

This is to certify that I consider Mr. W. M. Mythill to be of good moral character. I have known him as a Teacher for the past 2½ years & during that time has given entire satisfaction to the Commissioners. I have great pleasure in recommending him as a consciencious painstaking Teacher.

J. M. Pope.
Chairman. School Com.

From the Revd W. A. Whitworth. Vicar of S. John's Hammersmith. London. England.
May 1884.

I have known Mr W. M. Mythill for many years. as he served his apprenticeship as Pupil Teacher in S. Johns Sch. & maintained an excellent character. On the expiration of his Apprenticeship the Managers engaged him as Assistant Master & this appointment he still holds. The Managers much regret that Mr Mythill had not the means of proceeding to College to complete his qualifications as a Schoolmaster. But they are confident that if he turns to commercial pursuits the very thorough education which he has received will prove a high qualification. As Chairman of the Managers & as a Member of the Parish I have seen a great deal of Mr Mythill. & I am able to recommend him both highly as a most trustworthy & respectable man of unimpeachable moral character & of high principles.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copies of Testimonials.

Quyon. Que.

This is to certify that Mr W. M. Mythill has been engaged as Principal of our Public School since August 1894 & is giving satisfaction to the Parents & Commissioners.
His ability as a Teacher is unquestioned & his moral character is above reproach.

E. J. Dodd.
Commissioner

Montreal. July 1894.

The undersigned hereby certify that I have known Mr W. M. Mythill for several years He has conducted the Dissenticut School at Chambly. since September 1887. & has discharged his duties as far as I can learn with general satisfaction to all.
He is industrious & temperate habits and will I am confident prove trustworthy wherever he may be employed.

E. McL. Matuss.
(Late Rector of Chambly) City Missionary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

Dupont Que
July 26th 97.

A. Brousseau Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Sir, In reply to your advertise-
ment in Saturday's "Star" for a
teacher. I beg to apply for the
position.
I am 36 years of age, married.
& have had 22 years experience
as a teacher. I taught for 7
years in a London Eng. public
School - for 5 yrs as pupil teach
& for 4 yrs as Second master.
After coming to Canada in 1884 I
taught the Berry Model School for
3 yrs. & the Chambly Dissenting School
for 7 yrs. Since Sept 1st 1894. I
have been engaged as Principal
of Dupont Public School - which
position I still hold -
My Diploma is a first class mod
for Quebec -
Inclosed please find Copies of a
few testimonials -

I am.
Sir.
Yours obedien
M. M. Myl

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lennoxville Que
June 21, 1897

I give me pleasure to certify that Mr. W. E. Pattison of Bishop's College has taught a class in this school, in Geometry Algebra and Arithmetic during Lent and Trinity terms of the year 1897
The boys in Mr. Pattison's class have made good progress and speak in high terms of his capabilities as a teacher. Mr Pattison was able to secure excellent order without having recourse to punishment and this is the true secret of good discipline

H. J. H. Petry M. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Armand Sta

July 6 1877

193383

This is to certify that
Mr W. E. Patterson taught
for three years in the
Municipality of the Village
of Philipsburg and gave
entire satisfaction both
in regard to his discipline
and methods of instruct-
ion, and it therefore gives
me great pleasure in
recommending him as
a teacher.

H. H. Hastings
School Commissioner
School Municipality
of Philipsburg
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

Highgate Centre, Ont
July 29. 1891

A. Brosseau Esq.,
Caughnawaga Que.,

Dear Sir:-

In answer to your advertisement in the "Star" of the 26 inst. for a teacher I wish to make applicalim As to qualificalims I hold a first-class honours degree of Bishops College Lennoxville and also a first-class Academy Diploma. I have

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

had considerable experience in teaching and enclose you copies of some recommends which I hold. Hoping you will consider my application and let me know the results as soon as possible

I remain

yours truly

W. E. Patterson

P.S. I can furnish you a number of recommends should you require them.

W E P

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

189383

Lucinghurst
July 6th 1879

Wm C. Boucher
Indian Agent
Caughnawaga

Monsieur,

Par votre comme du "Daily Star" vous demandez un traitre école pour l'école du Gouvernement.

Je me permets de faire application en dépit de la mention "homme". J'ai fait un cours [illegible] [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

complet Français et Anglais
chez les Ursulines. Je l'ai ja
mais pris les Septièmes pour
la seule raison qu'il a été parlé
du pensionnat, je le pensais
prévu en avril janvier de com
mencer mon juin août-en
dès mars de fortement je me pris
en bons à l'Hospital d'enseigner
j'ai enseigné pour le Bien du
prêtre de l'Eglise, à l'école
des garçons deux ans et l'école
Anglaise de la ville une partie
le soir. depuis j'ai enseigné
à Ben Chatte et à Knight-
town avec succès. Mais
le palais était trop malsain
et les dépenses trop fortes

Si bien aujourd'hui que je puisse
changer de poste particulièrement
les conditions sont très bonnes
Pourtant des élèves et de
Plus de 90 sous j'ai l'espérance de
et des emplois et j'ai pensais en
Merci encore - Mon respect
Ursulines
Ste Anne
Ste Marie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

189383

Findsay Ont. 1876

The bearer Mr H.E. Smithurst, teacher of Fenelon is thoroughly qualified and comes of a very respectable family.

I have known Mr. Smith as a student as teacher and as a citizen for several years and have no hesitation in recommending him for any position where energy, zeal, sobriety, honesty and care are essentials. His manly qualities fit him for a good position anywhere.

He holds 2nd Class Certificate, Professional and Non-Professional

topics you may be able to give Mr. Smithurst a situation.

I am, Yours Faithfully

J. Sutherland

(M.P. for N. Victoria)

Endorsed.

James L. Hughes

Inspector of Toronto Public Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189383

copy

Powles Corner 1896

To whom it may concern.

This is to certify that the
bearer Mr. T.E. Smitheram has taught
in No. 4. Fenelon as Principal for 2½ years
and without an assistant for the present year
Having had several years experience in teaching
myself and also many opportunities as Trustee
of examining Mr. Smitheram's work in the
school I have very great pleasure in recommend-
ing him to any School Board requiring the
services of a Teacher
He is a good disciplinarian a daily ex-
ample to his scholars in cleanliness Godliness
and sobriety and one who aims more at
giving each pupil a good foundation in
studies than in making a show.

Yours Fraternally
Jno. B. Powles
Sec. Treas.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Jemlon Falls, Ontario
189383 July 28 1897.

A. Brosseau Esq.
Indian Agent
Caughnawaga Quebec.

Dear Sir:-

In reply to your advertisement in the Montreal Star for an English-speaking teacher, I desire hereby to make application for the position.

I am a young man, twenty-five and in excellent health. I hold a Professional Second Class Teacher's Certificate having graduated in 1895 from the Ottawa Normal School, and have had about six years' experience in successful teaching. I desire to refer you to my Inspector, H. Reazin Esq. of Lindsay, Ontario, and also to the inclosed testimonials regarding my character and ability.

I have also passed the Qualifying examination in the Civil Service.

I would not leave my present school at Webbwood, Ontario, only for the increase of salary.

I inclose a testimonial from our member in the House of Commons and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I also refer you to our defeated Reform Candidate R.J. McLaughlin Esq. Lindsay or to our Ex-member John A. Barrow Q.C. Lindsay also a Liberal.

If I answer your requirements, kindly inform me at once regarding salary &c. as I shall have to get a substitute for my school here.

Yours Faithfully
Arthur E. Smith Jeram

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

189383

Hull, P.Q.
July 27, 1877.

Mr. L. Brosseau,
Caughnawaga P.Q.

Dear Sir;-

I noticed your "ad." in the Montreal Star for a teacher in an Indian School and beg to be considered an applicant for the position.

I am a young man, 29 years of age and hav

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

had an experience
of ten years as
Teacher or Prefect
Can furnish the
best of testimonials
as to ability and
character.
Hoping that you
will answer at your
earliest convenience,

I am, Dear Sir
Yours respectfully
Geo. A. Tendall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~100983~~ 15-365-2 1

SCHOOL BRANCH AUG 5 1897

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AUG 3 1897

Caughnawaga 2 août 1897

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, huit applications, que j'ai reçu ces jours-ci pour la position d'instituteur de l'école des garçons à Caughnawaga, ainsi que leurs références

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire Département
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO

-1- I55652

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER

ADDRESS REPLY TO THE
DEPUTY SUPT GENERAL OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

OTTAWA 5th August 1897

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letters of the 29th ultimo and 2nd instant enclosing the applications received by you for the position of teacher of the Caughnawaga Boys school, in reply to an advertisement which appeared in the Montreal Star.

The Department would like to be furnished with a copy of the advertisement referred to, and to be informed by what authority you caused it to be inserted.

Your obedient servant,

Assistant Secretary

A.Brosseau, Esq:
Indian Agent
Caughnawaga Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

142174

Caughnawaga 2 Oct 1893

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. OCT 1893

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, mon rapport sur l'école des garçons, à Caughnawaga, du mois de septembre dernier.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Deputé Surintendant Général
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sudbury 2d Aug. 1893

I have known the bearer, Mr. Michael J. Reid for several years. He holds a 2nd class Provincial Certificate for Ontario and is a good capable and energetic teacher, steady and upright in every particular.

I take much pleasure in endorsing this Testimonial as to his general good character and capability.

Signed T. Lussier P.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sudbury
2nd August. 1897

A. Brosseau Esq.
Ind. Agt.
Caughnawaga

Dear Sir

I am in receipt of your favor of recent date, and in compliance of your request contained therein, beg to say: that I hold a 2nd Class Provincial Certificate for Ontario, also I inclose Testimonial from Rev. P. Lussier P.P. of Sudbury.

Would you kindly inform me, what is the present average in the boys' department of your school and also what is the cost of Board?

By so doing you will oblige

Yours Truly
M. J. Reid

dian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652—1

189543

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG. 5
1897

Banghmanonga 5 Août 1897

SCHOOL BRANCH
AUG 9 1897

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, les recommandations a Diplôme de Mr Peter Bullen Riley, pour son application d'Instituteur des garçons à Banghmanonga, ainsique les recommandations de Mr J. Reid pour la même position.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire Département
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A. L. RINFRET, LL.B. A. G. JONES, B.C.L. E. J. N. LAMOUREUX, LL.B.
BELL TELEPHONE 2345.

189514

Rinfret, Jones & Lamoureux,

BARRISTERS, SOLICITORS, &c
NEW YORK LIFE BUILDING

Montreal, 31 Juillet, 1897.

D. Monet, Ecr., M. P.
St. Remi.
P. Q.

Mon cher Monet :—

Je te recommande spécialement Mr. E. Thibault. C'est un bon rouge, qui a pour député Madore et Descaries.

Il est recommandable, intelligent—instruit et honnête. Il désire faire application pour la nomination de professeur à Caughnawaga.

Ce que tu feras pour lui sera fait pour un bon rouge.

Bien à toi,

Emp. Lamoureux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BEL TEL. 2450.

MERCHANTS TEL. 957.

OFFICES: 457 ST. PAUL STREET.

139544



Montreal, 29 Juillet 189/

JOHN A. BOYD,
CHIEF OF THE DEPARTMENT OF PUBLICITY
AND PROMOTION.

Monsieur A. Brosseau
Caughnawaga

Monsieur j'ai le plaisir de vous offrir mes services comme professeur aux élèves de l'ecole des Indiens Je suis professeur qualifié pour Ecole Modele 1re classe de l'Ecole Normale Jacques Cartier Montreal J'ai enseigné pendant 20 ans - sous la commission scolaire de Montreal - Je connais parfaitement les langues anglaise & francaise - Je puis fournir les meilleurs certificats de capacité de conduite &... Je joins a ma demande ce que vous m'avez demandé - pour en appuyer auprès de Mr le Ministre d'Agriculture - J'espere une reponse favorable. Je demeure votre tout dev.

E. C. Thibault

adressez 359 Richmond-St Montreal -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GOUIN, LEMIEUX, & DÉCARIE.
AVOCATS
LOMER GOUIN, L. L. B.
RODOLPHE LEMIEUX, L. L. D. M. P.
JÉRÉMIE L. DÉCARIE L. L. B.

No. 1613 RUE NOTRE-DAME

Telephone Bell No. 2127

Montréal 30 Janvier — 1897

D. Monet Ecr M. P.
St Remi.

Monsieur,

Je me fais un plaisir de recommander à votre attention Mr Elias charles Thibault. Il demande la situation de professeur à Caughnawaga.

Je le connais pour un professeur très compétent & je suis d'opinion que ce serait une bonne nomination.

Veuillez donc vous intéresser à son sort & obliger

Votre tout dévoué
Jérémie L. Decarie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189544 15-3652-1

Caughnawaga 6 Août 1897

SCHOOL BRANCH AUG 9 1897

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AUG 6 1897

MB

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, l'application de Mlle E. Thibault comme professeur pour l'école des garçons à Caughnawaga ainsique de ses recommendations.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur

Votre Obt. Serviteur

A. Brassard

Agent

Secrétaire Département
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652

OTTAWA 10th August 1897

Sir,

I have the honor to inform you that an application has been received from Mr Omer A.Plante for the position of teacher of the Caughnawaga Indian school rendered vacant by the dismissal of Mr Frank Jacobs.

Mr Plante is the young man whose certificate you filed with the Department,and I should be glad to be informed if it is your wish that he should receive the appointment,as there are a number of other applicants for the position.

Please reply at your earliest convenience and state whether Mr Plante is a Roman Catholic,as it will be necessary to have a teacher of that faith for the Caughnawaga Boys school.

Your obedient servant,

J.D McLEAN

~~Assistant~~ Secretary

James P.Brown,Esq. M.P.

St Chrysostome

Que

via aubrey..

MD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vol 3

139629

Au Star. —

On demande un instituteur compétent pour l'école des garcons à Caughnawaga Salaire convenable pour un homme bien qualifié. S'adresser à

A. Brosseau
Agent des Sauvages

Caughnawaga 24 juillet, 1897.

~~competent~~
Wanted a ~~teacher~~ qualified teacher for the boys' school at Caughnawaga. Suitable salary for a well qualified Man. address

A. Brosseau
Sh

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING and TRANSLATION
AUG 12 1897

189633

153652

Caughnawaga 9 Août 1897.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 11 1897

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 3 Août courant No 153652. à l'égard des applications pour la position d'instituteur de l'école des garçons à Caughnawaga etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai envoyé l'Avis ci-inclus au "Star" demandant des applications pour l'école des garçons de Caughnawaga, suivant vos lettres du 7 & 19 Juillet dernier, afin de donner l'avantage au Département d'avoir un meilleur choix pour cette position.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga 9th August 1897

Resolution

SCHOOL BRANCH
AUG 16 1897

Sir,

Acknowledging receipt of your letter of 5th Inst. No 15365 relative to application of teacher for the boys' school etc.

In reply, I have the honor to inform you that I have sent the notice herewith mentioned, to the "Star", calling for application for the boys' school at Caughnawaga, in accordance with your letter of 7th and 19th July last, in order to give the Dept. the advantage of having a better choice for this position

(Sgd) A. Broucaud.
R.C. Asst.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[No. 2 A.]

READ THIS NOTICE AND AGREEMENT.

CUSTOMERS' TYPE-WRITER BLANK.

THE GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY OF CANADA.

ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS:

It is agreed between the sender of the following message and this Company that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the workings of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing beyond the amount received for sending the same. To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charges for repeated messages, viz.: one per cent. for any distance not exceeding 1000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent: if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

H. P. DWIGHT, President and General Manager.

Direct Connection with ATLANTIC CABLES and WESTERN UNION Telegraph Co.

SENT NO.	SENT BY.	REC'D BY.	TIME SENT.	TIME FILED.	CHECK.

Send the following Message subject to the above Terms, which are hereby agreed to.

OTTAWA 16th August 1897:-

Jas.P.Brown Esq: M.P.

St Chrysostome, p.Q.

via Aubrey Que:-

Please reply letter 10th instant re appointment Plante teacher Caughnawaga.

J.D.McLean

(Chg Indian Dept:)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153,652

Ottawa, 16th August, 1897.

Sir :

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, explaining how you came to insert an advertisement in the Montreal "Star" for a teacher for the boys' school on the Caughnawaga Indian Reserve, and in reply I beg to say that it was not contemplated that you would understand that the authority given you to take the necessary steps to secure the services of a competent teacher for the school after the summer holidays, to sanction the advertising. The usual course pursued is, to consult with the Public School Inspector and to obtain applicants through him.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

A. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B. 30-10-54.

Canadian Pacific Railway Company ... graph.

All Messages taken by this Company are subject to the following terms :

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or from any error in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence, mistake, accident or wantonness or otherwise, nor for delays arising from interruption in the working of its lines, for errors in cipher or obscure messages, or for errors resulting from illegible writing, beyond the amount received for sending same. To guard against error the original message will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case will not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Corrections in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz.:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for greater distances.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are received at its offices, and will be liable for that purpose as the sender's agent : if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after receipt of the telegram for the transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

SIR W. C. VAN HORNE, President. B. S. JENKINS, Supt., Winnipeg. J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.
CHAS. R. HOSMER, Manager Telegraphs. HOMER PINGLE, Supt., Toronto. JAMES KENT, Supt., Montreal.

SENT NO	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT.	TIME FILED.	CHECK.

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to :

G.N.W.T.

Ottawa, 17th August, 1897.

J. P. Brown, Esq., M.P.,
St. Chrysostome,
via Aubrey, Que.

Department will have to make appointment of teacher unless you are heard from.

for

READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

139737

Caughnawaga
July 20th 1897

Honorable Clifford Sifton,
Superintendent General of
Indian Affairs,
Ottawa, Ontario

Honorable Sir,

By the present
it is the one hundred and earnest desire of
the undersigned councillors and
members of the Iroquois Tribe of
Caughnawaga, residing on the
Indian Reserve, to submit to
you their prayer:

Information re-
ceived that the services of
Mr Frank McJacobs as teacher
of the School of this reserve are
no longer required in the
future; and furthermore rumors
to its effect indicate the appoint-
ment by the Department of an
outside party, one not a
member of the Tribe of the reserve.
It is through the
above incitments, that we, who
have placed our signatures

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

signed) A. D. Patton, M.D.
Prosper A. Dionne
Witness Dieskeboat & his Council
Mark
Mozie X Dailleboit his councillor
Peter Beauvais " "
Emmas Dailleboit his mark " "
François Phillips " "
Emmas Gorn his mark " "
Sawatis Sakouniche
Rowi Sakouennenhaw
Bove St Laurent
Sawatis Dorakwenton
Wisi arennatenka
Sose Kentaration
Atonna Rotsirihen
Sawatis Kanestatteron
Sakaune Ghiss
Sawatis Tsennontz
Tsi Niwasenna
Sawatis Ni Kanatasa
Angus Rice
John McComber
Wisi Karontaration
Sakesaris Saionwase
Joseph Stacey.
John Canadian
Sose Atenna
Tom Foster
Sake agenawotonkeas
Ark Shanaonate
Sawatis Kanasatsiron
Rowi Canoe
Sak Wisenteri
Sak Shaukonnos

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ennias Tekanerhoken
Rowi Onwaketr
Frank L. Deer
Michel Walker
Dawate Sawennason
Tei Tharonniawakon
John Jocks
Wesi Taieronitotr
Petr Karonia Kenatr
Entr Ohonwanoron
Rowi Thaientaneken
Rowi Thaiaroniotr
Aent Kanenkaston
Pat Kaphenston
Atonwa Tekarenhontr
Dakoore Tsharenion
Domingue Tiohakwente
John Tawennarau
Dawate Onwatkeura
Atonwa Onwakentake
Bose Sorden
Ennias Tiotrokeu
Rowi Asikwarisen
Bose Tiohentr
Tei Aientas
Rowi Thatrkaienton
Rowi Tekanentasen
Pat McGinnis
Mosi Thatentha
Dawate Osti Kwar
Sarge Canadien
Atonwa Tekahentake
Atonwa Thaientaneken
Dakoore Karoniatiron
Rosar Tharonwarison

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rowi Atiwatonni
Emmas Tehonata nken
Martin Taye
Jose Oiter
Peter Skye
Clare Karhate
Charles Canoe
Rosa Kanentakeron
Rosa Tekaratinser
Rose Atsenanonne
Sock Taiorontitr
Watia Ainnviser
Rowi Skanenrate
Wisi Sakotarion
Philip Kanatyis
Frank a Daillebout
Emma Thaneurison
Thomas Lefebvre
Emma Akwirake
Zakarie Takosennakete
Zak Atawisrate
Wisi Kakiratheron
Rowi Thavormanston
Pier Kaneiaheron
Zakarie Dakennatta
Antoine Kanerateheron
John Deer
Pris Atsenninonne
Emma Tahonwatekente
Ben Dakonatta
Rowi Tehorionwake
Felix Taiorniati
Rowi Tekothonwaste
Pris Taiderosen
Pris Akwirakeo.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Captain Joseph Delisle
Michel Cavotte fils
Baptiste Batoche[illegible]
Batoche Finlayson
Peter Ballendine
Pat. Tompkins
Wm. Isbister Baptiste
Batoche Thomiotwa
Peter O. Toy
Jos Karkonitte
Ban Kawatatewa
Pere Kaunitson
Emmian Wantekan
Adonia Atcatasowe
Emmias Kaicutekeon
Rowé Wmisseio
Jos Natcaketé
Ban Onthiowan
Raise Ekotcatewa
Ban Kanatase
Wise Kaniotwa
Joseph Katonéàrata
Michel Cavotte
Thomas Mi Kawawa
Wm Onatokon
Peter Kakeston.
Étienne Skoiston Kwoe
Joseph Regis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

to sustain and to pursue to you
our petition.

If the Department
should make appointment as
is the supplication of your
petitioners, that such be made
to a member of Tribe of the
reserve of Caughnawaga

We beg to append
our opinion to the department
to say that in the past not
much interest has been taken
in education, and it is an
assured fact that if any
white persons should teach,
the Indians would lose all
interest whatever they may
have had in the education of
their children.

Thanford, honorable
sir, it is our wish to mention
our friend Mr Peter J. Veale
who bears requisite testimonials
for inspection, which in our
opinion, would meet with
your approval and such as
that you will not overlook
to satisfy and to enhance the
popularity of the present
Government in the hearts
of your petitioners, who will
never cease to pray:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Les Révérends Pères
DE
SAINTE-CROIX.



The Reverend Fathers
OF THE
HOLY-CROSS.

College de St-Laurent

July 17th 1877

I hereby testify that

Mr Peter J. Delisle completed a
Commercial Course in this e
stitution with very good succe
He always showed himself to be a
young man of reliable Charac
I and sure he will make a Co
petent Teacher; as he possesse
the requisite knowledge and ta
I am very faithfully Yours
M. A. Dr Glor
Presid

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189757

Caughnawaga,

Prov Que

SCHOOL BRANCH
AUG 16 1897

Honorable Clifford Sifton,

Supt Gen

Supert General of Indian affairs,

Ottawa, Ont.

I, Peter J. Delisle
on the the twenty eighth day
July, in the year 1897, wish
to transmit my application
for the position, as Teacher, for
the Indian School, on the
reserve of Caughnawaga, which
position was vacated by the
late dismissal of Frank Mc
Jacobs Esq.

It is through the
confidence of your province,
enclosed herewith, and of a
promise & endorsation of our
member, Mr James P. Brown, and
also of the weight of the testimonials
which I proudly submit to
your inspection, as to my charac-
ter and qualifications, that, I
venture, to apply to the Department
of Indian affairs for the vacancy.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

All the councillors of this reserve, and in unison with the great majority of the Tribe, contend and desire my entrance to the position, as the accompanying petition, on perusal will signify, and of which, I now, humbly the department, to entertain favorable consideration.

Wishing to offer my heart felt thanks to the department, for its kind attention,

I have, the honor,
to be sir,
Your obedient servant

P. S. Schiele

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ral.

139737

Ottawa, 2nd April, 1897.

SCHOOL OF HIGHER STUDIES AUG 18 1897

Dear Sir,

Referring to the conversation which you had with me, and the communication which you handed me from the missionary at Caughnawaga, the Chief Councillor and others, recommending you for employment in the Department of Indian Affairs, I regret to say that at present there is no position which could be offered you. Instead of adding to the staff I have found it necessary to cut it down considerably. I should be very glad to be able to avail myself of your services in the Department, but it would not be fair for me to hold out the hope of my being able to give you an appointment, for from the present outlook it will be some time before I will have occasion to make any addition to the staff of the Department of Indian Affairs. I shall, however, bear your name in mind, and in the event of an opportunity offering of meeting your wishes you shall not be overlooked.

Yours very truly,

Peter Delisle, Esq.
Caughnawaga, P.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189737

Caughnawaga July 26 1897

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 12 1897
REGD

W.R.C.

Honorable Clifford Sifton
Sup. Gen. of Ind. Affairs
Ottawa.

1-5-365-2/1

Dear Sir.

Mr Peter Dechile of Caughnawaga is applying for the situation of teacher at Caughnawaga school.

As he has not yet any diploma as teacher, I cannot judge him as a teacher; but what I know of him and I am happy to certify, is that he performed an excellent commercial course at St. Laurent College - as stated in the certificate of Father McSorry, which he presents with this one - and since two years, he is out of the College, his conduct has been that of a very good and reliable young man.

I will L. Forbes
Ptre mic OSB

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 16 1897
REGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153,652

M E M O R A N D U M.

The undersigned begs to state that a number of applications have been received for the position of teacher of the Caughnawaga Boys' School, among which is one from Mr. Omer Plante, a young Indian who was educated at the Mohawk Institute, Brantford, and who holds a certificate from that institution entitling him to teach an Indian school. This certificate is recognised by the Department.

Another application is from Mr. Peter Delisle, of Caughnawaga, who holds a diploma from St. Laurent College (business department). Mr. Delisle is recommended by the Roman Catholic missionary on the Reserve, by the President of the College he attended, and by a number of the Councillors and members of the Caughnawaga Band.

Mr. Brown, the local Member, is referred to by both applicants, and he has been asked to state whether he wishes the appointment of ~~Delisle~~ Plante to be made, as he called at the Department on his behalf some time ago ; but he has not signified his wishes in the matter.

It is desirable that the school should be reopened at once, and that a teacher should be appointed.

Mr. Delisle encloses with his application a letter received from the Minister in reply to an application for employment in the Department, in which the Minister states that he will bear his name in mind, and in the event of an opportunity offering of meeting his wishes he will not be overlooked.

Aug. 18th, '97.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

Shoal Lake 5th Augt. 1897

J. D. McLean Esq

Asst. Secretary

Dear Sir

School Teacher for Saughtenaugan

if Certificate of H. C. Plaunt

is sufficient and Correct as

I expect it is I should ask for

his appointment to said

position. Could you go to

Saughtenaugan Friday the 13

inst if this Suits Kindly

Write my receipt

& much oblige

Yours very Truly

Jas. P. Bre

ASST. SECRETARY.
AUG 19 1897
DEPT. IND'N AFF'S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1.53,652

Ottawa, 20th August, 1897.

Dctd.

Sir,-

With reference to your letter of the 17th instant and previous correspondence in the matter I beg to inform you that it has been decided, in accordance with your recommendation, to appoint Mr. Omer Plante to the position of teacher of the Caughnawaga Boys' School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Jas. P. Brown, Esq., M. P.,
St. Chrysostome,
P. Q.

mhb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153,652

Certificate to
Returned letter

Dctd.

Ottawa, 20th August, 1897.

Sir,-

With reference to previous correspondence on the subject I have to inform you that it has been decided to appoint Mr. Omer Plante to the position of teacher of the Caughnawaga Boys' School. You will please advise him of his appointment and that his salary will be at the rate of $500 per annum with an increase of $1.50 per quarter for every unit of average attendance over 35 until the full salary of $450 provided, is reached.

In order that the teacher may have a fair start it will be well for you to enforce the regulations for compulsory attendance at the School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,

Secretary.

A. Brosseau, Esq.,

Indian Agent,

Caughnawaga, P. Q.

mhb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189999

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 23 1897

Caughnawaga 21 Août 1897.

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre du 16 courant No 153652 à l'égard de l'annonce dans le Star pour un instituteur de l'école des garçons à Caughnawaga &c.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que je n'ai pas demandé d'application à l'inspecteur des écoles Mr Pud'homme parce que Mr Pud'homme connaissant que très peu l'Anglais n'était pas compétent à nous donner des applications d'un instituteur qui pourrait donner satisfaction à la Tribu, le fait ayant déjà eu lieu lors de l'installation de Mlle Hébert institutrice des filles à Caughnawaga sur ses recommandations et qui n'était certainement pas compétente. Je n'aurais pas aimé que la chose fût répétée.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brassard
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

Caughnawaga. 20 Aug. 97

Sir,

Acknowledging receipt of your letter of 16th Inst. No 15-3650 relative to an advertisement in the "Star" for a teacher for the boys' school at Caughnawaga etc.

In reply, I have the honor to inform you that I did not ask the ~~Inspector for applications~~ Mr Prud'homme the School Inspector for applications because Mr Prud'homme knowing "English very slightly was not competent to furnish applications from a teacher who could give satisfaction to the Band; the fact having already occurred at the time of the installation of Miss Hébert, teacher of the girls' at

Secty Dept. of Ind. Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

at Caughnawaga, who certainly was not competent.

I would not have liked the thing to happen again.

(Sgd) A. Bouchard

Ind. Agt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I13652

OTTAWA 7th September 1897

Sirs,

Referring to your petition of the 20th ultimo relative to the appointment of a teacher for the Caughnawaga Boys Indian school, I beg to say that the Department has appointed Mr Omer Plante to succeed Mr Jacobs in this position, he having the most satisfactory credentials of a number of applicants.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

Mitchell Dialbout, Chief Councillor
and other Indians
Caughnawaga Que:-

A.M.S.G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

OTTAWA 7th September 1897

Sir,

Referring to your application of the 26th July last addressed to the Honourable, the Superintendent General, asking that you be appointed to the position of teacher of the Caughnawaga Boys Indian school, I beg to say that the Department has filled this vacancy and your Diploma is returned herewith.

Your obedient servant

J.D. McLEAN

Secretary

Jr. Peter J. Delisle,

Caughnawaga

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I53652

OTTAWA 7th September I897

Sir,

I beg to return herewith the Diploma submitted by you with your application for the position of teacher of the Caughnawaga Boys Indian school, the same having been duly entered upon the books of the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Mr Omer Plante,

Teacher Boys School

Caughnawaga, Que

A.M S.G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I53652

Misfrakeur
Postant the
copy
receipt

OTTAWA 7th September I897

Sir,

Referring to your letter of the 5th ultimo,I beg to enclose herewith the Diploma and testimonials forwarded by you from Mr P.M.Riley,who applied for the position of teacher of the Caughnawaga Indian school. Kindly return the same to Mr Riley.

Your obedient servant,

J.D McLEAN

Secretary

A.Brosseau,Esq:

Indian Agent

Caughnawaga

Que

A.M.S.G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

190596

15-3652

Caughnawaga 10 Sept, 1897.

H C B
Pressy

SCH SEP 14 1897

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP 13 1897

Monsieur,

Rifirant à votre lettre du 27 Août dernier No 15-3652. à l'igard de la demande de Mr L. F. Jackson de demeurer dans l'école avec son beau-fils Omer Plante etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, la demande de Mr Plante d'avoir Mr Jackson et sa mère pour demeurer avec lui.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Bruneau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

198722

15-3652-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 2 1898

Caughnawaga 31 May 1898.

MG
18 C R

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que lors de ma visite aux écoles de la Réserve ce jour, l'instituteur et les institutrices m'ont fait la demande de prix pour donner en récompenses aux élèves lors de l'examin qui aura lieu à la fin du mois prochain.

L'instituteur des garçons demande la valeur de $3.00 en prix et les institutrices des filles demandent $10.00 en prix. Le tout pour être donné à ceux qui ont assisté le plus régulièrement à l'école selon leur mérite.

Je crois qu'il est important de recompenser les élèves qui l'ont mérité, afin d'encourager les autres à faire comme eux.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONTRACTS · PRINTING
JUN 3 1898
SCHOOLS.

Sir,

Caughnawaga May 30th 898

I have the honor to inform You that that when I visited the schools today the teachers asked me for prizes for the pupils at the Examinations to be held at the End of next Month.

The Teachers of the Boys School ask to be given to the Value of $5.00 & the Teachers of the Girls School ask for $8.00 Prizes to be given to those who attended most regularly

I think it very important to recompense the pupils who deserve it as it will encourage others to do likewise

I am Sir

Your Obt Servt

J. B. Rodier

Agent

Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153,652

Ottawa, 3rd June, 1898.

Sir :

In reply to your letter of the 30th ultimo, stating that when visiting the schools on that date the teachers asked you for prizes for the pupils, I beg to say that you may expend on prizes the amounts mentioned, namely, $5.00 for the boys' school and $10.00 for the girls'.

Your obedient servant,

(Sgd) J. D. McLean

Secretary.

A. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

200236

Mr. Brosseau,

105

Following is a list of Prize articles and names of recipients :-

Article	Author of book	Recipient
Religious Picture		Louis Stacey
"		Alex Rice
"		P. Laurent
"		L. Morin
"		A. Grasson
"		J. Lefebvre
"		J. Williams
"		L. Jackson
"		A. Prudeau
"		A. French
"		F. Canachain
"		Thomas J. Jacobs
"		James Leclair
"		Ignace Grasson
"		H. Ineloche
Book (Novel)	"Vicar of Wakefield"	Goldsmith L. Jackson
"	"	A. Prudeau
"	"	F. Canachain
"	"	A. French
"	"	J. Williams
"	"	L. Stacey

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

200236 ~~96842~~

Book "The Twelve Mysteries"

T. Rice
J. Auclocke
J. B. McCumber
T. Jacobs
S. Grasson
H. Auclocke
Thomas Lefebre
Thomas T. Jacobs
Ignace Grassone
P. Montour
Wm. Montour
Jos. S. Jacobs

Book "The Deerslayer" (Cooper) Joseph Deer
"The Pathfinder" (Cooper) Augus Cane
"Eastern Tales" —— S. Vigneault

Prize for General Proficiency was won by J. Deer

"The Vision of Dante" by (Dante) J. Deer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-365-2-5

199526

Caughnawaga 25 juin 189

ACCOUNTANT'S BRANCH JUN 28 1898

DEPT OF INDIAN AFFAIRS JUN 27 1898

Monsieur,

Référant à votre lettre du 3 courant No 15-3652 en rapport avec les prix des items de Caughnawaga etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente le compte en duplicata des prix pour l'école des garçons et celle des filles.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire du Département
des Affaire des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-365-2-1

290236

~~1896~~

Caughnawaga 4 juillet 1896.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 13 1896

CONTRACTS - SUPPLIES
JUL 8 1896
SCHOOLS

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le rapport de l'instituteur de l'école des garçons du quartier finissant le 30 juin dernier, ainsi que la liste des prix accordés aux élèves à l'examen du 29 dernier.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur

A. Brasseau
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-

210504

DEPT. OF INDIAN
JUL 1899

File

Caughnawaga 6 juin 1899

Monsieur

Permettez-moi de vous soumettre la demande de l'Institution des Garçons St Omer Planté pour des prix, à l'examen de ces élèves a la fin du mois courant au montant de $4.00, et de celle de l'Institution des filles Dlle Bellis Gibbons pour le même but au montant de $8.00.

Cette demande me semble parfaitement raisonnable.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

SCHOOLS
JUN 8 1899

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652

OTTAWA, 8th June, 1899

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant; and in reply I beg to say that the amounts mentioned therein, namely $4 for the boys' school and $8 for the girls' school at Caughnawaga may be expended for the purchase of prizes.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

211597 *No. of Acct.*

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To D. & J. Sachlin & Co

DATE.			AMOUNT.	
Juin	24	Pris from les écoles de Caughnawaga suivant compli ci-inclus	$12	02

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Brassard
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-365-2-5

211597

Caughnawaga 5 juillet 1889

DIA

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente le compte en duplicata de l'achat de prix pour les écoles de Caughnawaga, soit # 0.02 pour l'école des filles et # 1.00 pour celle des garçons, suivant votre lettre à cet effet.

207-4
2674
Copy
Recd
11 juil

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 7 1889

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
RECEIVED
FEB 1 1915

Saugeenaga Feb 5th 1915

Ins. D. Inc. Lands
219174

Dear Sir

When I called at your Office on the 25th of last month. do you remember I spoke to you about having had an interview with the Prime Minister that day. in regard to our School Teacher. Omer. A. Plante to have him transfer'd from here to the Civil Service

I have a letter now from the Honorable Minister saying. owing to pressure of work he cannot attend to it for some time

I now appeal to you if you can not do something for him I have the approval of the Agent Mr Alexandre Brosseau in Trying to remove him from here

The agitators have not found any fault with the Teacher. The only fault that I am his Step father. I raised him and looked after him to obtain what education he possesses To day & that I am too friendly with the administration

Hoping To hear from you at your convenience

I remain

Yours Respectfully
L. F. Jackson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 9th Feby 1880

Re application of L. F. Jackson of Caughnawaga for the employment of Oliver A. Plante in the Civil Service I beg to say that Plante is at present engaged as teacher of the Roman School at Caughnawaga at a Salary of $450.00 per an. and residence this is better than he would get on entering the Civil Service

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153.652-1

Copy

Ottawa,10th Feb.,1900.

Dear Mr.Jackson,-

In reply to your letter of the 5th instant enclosing Mr. Plante's Qualifying Examination Certificate for the Civil Service,I beg to say that there is no vacancy in this Department. We have at present our full quota of clerks, and I do not know of any position which Mr. Plante could be recommended for.

I may say that the temporary clerks under the Civil Service Act are paid at the rate of $400 a year,which may be increased $30 a year to a maximum of $600. Mr.Plante, however,receives $450 salary as teacher at Caughnawaga,and residence,which I think is as good as,if not better than,the Civil Service offers.

I return the certificate,as you may desire to make other use of it.

Yours very truly,

Secretary.

Mr.L.F.Jacksnon,

Caughnawaga,P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 14th ~~September~~, 1900

The Secretary:-

Re Caughnawaga Boys' school.

The number of boys that should attend this school is given as about two hundred. The enrollment is at present forty-four with an average attendance of about twenty-one. This, I consider is very unsatisfactory.

Mr Omer Plante, the teacher, who is an Indian receives a salary of $450 a year and should, I think do something to bring up the school to a better standard. He has been in charge for ~~xxxxx~~ nearly three years, and so far as I can judge from the reports on fyle, no advance is apparent.

Hamilton Gordon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

OTTAWA, 20th April, 1900

Sir,

Your reports on the Boys' school at Caughnawaga show that the attendance is very unsatisfactory and I am directed to ask you for explanations regarding the falling off in interest indicated. Mr Omer Plante who has had charge of this school for about four years, and who receives the highest salary paid the teacher of any Indian school has made no apparent advance in that time, the average attendance being now only about 21 out of about 200 pupils that should attend.

The Department considers that much better results should have been obtained from this school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Brosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

HCR

Stacks 221726

Caughnawaga 27 April, 1900.

R. O. ROSS MAY 1 1900

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS APR 30 1900

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 20 courant No 153652 en rapport avec l'école des garcons de Caughnawaga &c.

On réponse j'ai l'honneur de vous informer que M. Omer Plante instituteur est très ponctuel à son école. Que le nombre de Garçons mentionnés dans le rapport comprend toute la Réserve. Qu'il y a au moins 60 élèves qui résident trop loin du village pour venir à l'école et que je suis d'opinion que la raison majeure qui empêche une partie des élèves d'assister à l'école est que M. L. D. Jackson qui est beau père de l'instituteur est reconnu par les Indiens comme très intelligent et ne veut pas faire partie de la Bande d'Agitateur pour retourner à l'Ancien système des Chefs et ils font tout ce qu'ils peuvent contre son beau-fils; c'est pourquoi j'ai recommandé et je recommanderai encore le placement de M. Omer Plante à une autre position afin d'avoir un autre instituteur et être plus en position

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

position de faire l'école obligatoire; ce qui serait à mon opinion une revolte parmis les Indiens, en exécutant cette loi à la lettre pour le présent.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation
H. R.

Schools

Caughnawaga, 27th Apr. 1900.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Acknowledging the receipt of your letter of the 20th inst., No. 153 652, in regard to the boys' school at Caughnawaga I reply I have the honour to inform you that Mr. Omer Plante, the teacher, is very punctual at his school; the number of boys mentioned in the report includes the whole reserve; there are at least sixty pupils who reside too far from the village to come to the school; and I am of opinion that the chief reason that prevents a certain number of the pupils from attending school is that Mr. L. D. Jackson, who is the teacher's father-in-law,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

is known by the Indians to be very intelligent and to be unwilling to join the portion of the Band that is agitating for the return to the old system of Chiefs, and they do all that they can against his son-in-law. That is why I recommended and still recommend that Mr. Over Plante be placed in another position & that another teacher may be appointed who will be in a better position to enforce attendance, while to carry out the law at the present time would, in my opinion, cause a revolt among the Indians.

I have, &c.,
A. Brosseau,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[illegible]52

Indxd.

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 5th May, 1900

The Secretary:-

Mr Agent Brosseau's report on the condition of the Boys' school at Caughnawaga which he was asked on the 20th ultimo to furnish, has been received.

Mr Brosseau states that Mr Omer Plante, the teacher is attentive and intelligent but that the majority of the Indians are opposed to him on account of his step-father Mr Jackson who is unpopular with a certain portion of the Band.

The Agent recommended and says he still recommends that Mr Plante be placed in another position and that another teacher might be engaged for Caughnawaga. It appears to me that the school is suffering in order that Mr Plante may be provided for, and I think it would be better, if possible to let him have charge of another school and secure a new teacher for Caughnawaga. There will be a vacancy at Cornwall Island, although the salary attached to the posution is lower that that paid at Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

22715

H. C. ROSS
MAY 30 1900

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 30 1900

Caughnawaga 28 Mai 1900.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'instituteur de l'école des garçons de Caughnawaga demande la somme de $4.00 pour des prix pour ses élèves et l'institutrice de l'école des filles la somme de $6.00. Ce que je crois devoir recommander.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652. Translation. HCR 31-5-1900

Schools

Caughnawaga, 28th May, 1900.

The Secretary,
Dept.of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

I have the honour to inform you that the teacher of the boys' school at Caughnawaga asks for the sum of $4.00 to obtain prizes for the pupils, and the school-mistress of the girls' school asks for $6.00. I recommend these requests.

I have &c,
A. Brosseau,
Indian Agent.

SCHOOLS.
JUN 2 1900

sew.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15[redacted]2

Approved Lt. Col. Sir Laur

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 4th June, 1900

The Secretary:-

Agent Brosseau asks that the sum of $10.00 be allowed for prizes for the two Roman Catholic schools on the Caughnawaga Reserve.

It has been customary to comply with this yearly request and I would recommend that he be authorized to have this sum expended in the usual way.

Joseph Brosseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

dzo

OTTAWA, 4th June, 1900

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo and in reply I beg to say that you may spend the sum of $10.00 on prizes for the Boys' and Girls' schools on the Caughnawaga reserve,- $4.00 for the former and $6.00 for the latter school.

Your obedient servant,

D. C. STEWART

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

223833
No. of Acct.
C. ROSS
3 1900

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To D^r J. Sadlier & Co

DATE.			AMOUNT.
1900			
June	16	Pour prix de l'école des filles suivant compte - - - - - - - - -	$600
"	16	Pour prix de l'école des garcons de Caughnawaga, suivant compte -	$400
			$1000

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Brosseau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365 2 - 1

H. G. ROBB
JUL 4 1900

223934

Qu'Appelle 3 juillet 1900.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le rapport de l'école des garçons du quartier finissant le 30 juin dernier.

L'examen des élèves de cette école a eu lieu le 29 juin dernier en présence du Rev. Mr Robb, missionnaire & Mr Lessard vicaire. L'Assistance n'était pas nombreuse et les élèves pour la plupart ont très mal repondu aux questions faites; les saisons sont connues du Département et il est à espérer que durant les vacances Mr Plante aura l'Avantage d'avoir une position du Département ce qu'il peut remplir avec satisfaction et qu'il y aura un autre instituteur de choisi pour le plus grand bien des enfants de la Tribu, parce qu'il n'est pas possible d'attribuer le manque d'assistance à l'instituteur. —

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brascan
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation.

HCR
6-7-1900

Schools

Caughnawaga, 3rd July, 1900.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS
JUL 7 1900

Sir:-

I have the honour to transmit herewith the report of the boys' school for the quarter ended 30th June last.

The examination of the pupils of this school took place on the 29th June last, in the presence of the Rev. Mr. Forbes, Missionary, and Mr. Lessard, Vicar. The attendance was not large and the pupils for the most part did not reply well to the questions; the reasons are known by the Department, and it is to be hoped that during the holidays ~~that~~ Mr. Plante will have the benefit of receiving a position from the Department which he can fill with satisfaction, and that another teacher will be selected to the great advantage of the children of the Band, because it is not possible to attribute the lack of attendance to the teacher.

I have, &c.,
A. Brosseau,
Agent.

sew.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Dlle. Please see paper turned out

Department of Indian Affairs,

OTTAWA 10th August,1900.

The Secretary:-

I beg to call your attention to my memorandum of the 5th May last in reference to the teacher of the Boys' School on the Caughnawaga Reserve,which was submitted to the Deputy Minister who directed that the matter stand for the present.

In this connection I would also refer you to a letter from Mr Agent Brosseau herewith,in which it is stated that it is hoped that during the holidays Mr Plante will have the benefit of receiving a position from the Department which he can fill with satisfaction,and that another teacher will be selected to the great advantage of the children of the Band.

As this school should shortly re-open I should like to know whether any further action is to be taken.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

R.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

223844

Ottawa, August 13th, 1900.

SUPT. GEN.
AUG 13 1900

Memorandum:

Mr. McLean,

In view of all the circumstances I do not think that Mr. Plant should be employed at this school again but that another teacher should be secured who will have the full confidence of the people. I do not think that the interests of the school ought to be interfered with. If it is possible to get another position for Mr. Plant later on I see no reason why the Department should not endeavor to do so but this cannot be made any condition of the new teacher being supplied to the Caughnawaga Reserve.

Deputy Supt-General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Schools
Hold for further
action re appt.

OTTAWA, 15th August, 1900.

Sir,

In reference to your letter of the 3rd ultimo respecting the Caughnawaga Boys' school I am directed to inform you in reply that the Department has decided that Mr Plante is not to be employed again as teacher of this school.

You will be advised later on as to the appointment of a new teacher.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

OTTAWA, 28th August, 1900.

Sir,

In connection with official letter of the 15th instant, the Department would like you to take the necessary steps towards securing a properly qualified teacher to take charge of the Boys' school at Caughnawaga. All applications, accompanied by certificates and testimonials are to be submitted to the Department and all applicants are required to have a teaching knowledge of English.

The salary on appointment will be at the rate of $350.00 a year which may be increased up to $450.00 should the results obtained justify it.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Brosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawga
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Caughnawaga 31 Août 1900.

SCHOOLS
SEP 5 1900

225889

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 28 courant No 15-363-2 en rapport avec l'appointement d'un instituteur pour l'école des garçons de Caughnawaga etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que sur réception de votre lettre j'ai écrit à Mr l'Inspecteur Laud d'homme lui demandant s'il connait un instituteur qualifié qui n'a pas d'emploi actuellement. J'ai fait la même demande au Rév Père Drobes et je m'occupe de la chose auprès des autorités en fait d'éducation de Montréal ; mais comme le temps est très court je crois qu'il serait préferable de commencer l'école lundi 3 sept avec Mr Omer Plante qui est prêt d'enseigner en attendant d'en avoir un autre. Si cela rencontre l'opinion du Département ayez la bonté de m'en informer par telegramme lundi.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Ind. Aff.

OTTAWA, 5th September, 1900.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo stating that you have not yet succeeded in obtaining a teacher for the Caughnawaga Boys' school and suggesting that Mr Plante be allowed to re-open the school and teach until a successor is appointed.

In reply I beg to say that under the circumstances Mr Plante may be engaged temporarily to carry on the school until a qualified teacher is secured on the understanding that he (Plante) is to give up the school when requested to do so. He will be paid at the same rate ~~xx~~ he formerly received for the actual number of days he teaches and is to have no claim for holidays or other compensation in lieu of notice.

The Department trusts that you will soon be able to find a competent teacher for this school.

Your obedient servant,

J. D. O'

J. STEWART

Ass't Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga,

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 19 1900

226185

Caughnawaga, September 1900.

Mr. J. D. McLean
Secretary Depart.t Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir,

The position of teacher for boys' School being vacant in Caughnawaga, I have the pleasure of recommending to you for said position Mr. Peter J. Delisle, a member of the tribe, whom I think qualified for the purpose:

1st because of his knowledge of both Indian and English languages;

2d because he has completed a commercial course with first honors at St Laurent College, and he may present himself at any time to obtain his diploma of Teacher;

3d because his conduct is very good;

4th because I understand that the people here would prefer an Indian teacher to a stranger.

Leaving these reasons to your consideration, I remain, dear Sir,

Your humble servant

J. Guill. L. Forbes ptre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-3 65-2 - 5

223833

Dept of I.A.
Sch
Cert

Caughnawaga 29 juin 1900.

H. O. ROSS
JUL 3 1900

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 4 courant No 15-3 65-2 à l'égard de l'achat de prix pour les écoles de Caughnawaga.

En réponse j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le compte en duplicata de l'achat des dits prix. Je vous transmettrai la liste des prix accordés aussitôt que je la recevrai des instituteurs.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation. HCR 4.7.1900

Caughnawaga, 29th June, 1900.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

Acknowledging the receipt of your letter of the 4th inst., No. 153652 relative to the purchase of prizes for the school at Caughnawaga.

I have the honour to transmit herewith account in duplicate for the purchase of the said prizes . I shall send you the list of prizes given, as soon as I receive it from the teachers.

I have, &c.,

A. Brosseau,
Agent.

sew.

SCHOOLS
JUL 5 1900
ACCOUNTANTS BRANCH
JUL 7 1900

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

226186

Saint-Constant, 8 septembre, 1900

Monsieur Alex. Brosseau, Agent
Laprairie.

Monsieur,

Monsieur H. Prud'homme, Inspecteur d'écoles, m'apprend que vous lui avez demandé un instituteur pour l'école de Caughnawaga et me recommande spécialement à vous pour cette position.

J'ai l'honneur de vous informer que je serais prêt à accepter la charge de cette école et que j'ai toutes les qualifications requises. Comme je suis porteur d'un diplôme académique et que je donnerai certainement satisfaction, je désirerais avoir le salaire de mes prédécesseurs, c'est-à-dire $450.00.

De plus, si on le désire, je pourrais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

226186

fournir les meilleurs certificats.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre tout dévoué
Hercule Longtin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

226186

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. SEP 19 1900

Caughnawaga 10 sept. 1900.

Monsieur,

Referant à votre lettre en date 28 Août No 15-3652. — en rapport avec l'engagement d'un instituteur pour l'école des garçons de Caughnawaga etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente l'application de Mr Longtin de St Constant, ainsi que son diplôme d'Académie, recommandé par Mr H. Paul d'honneur, inspecteur d'école.

Mr Longtin est un parfait garçon qui a enseigné à l'école Normale de Montréal avec satisfaction et je suis d'opinion qu'il donnera satisfaction si son application est approuvée, il est prêt à commencer aussitôt qu'il aura reçu une réponse du Département.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brassem
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga 10th Sept. 1900

226204

J. D. McLean Esq.

Secretary

Department of Indian Affairs

Ottawa

Sir,

As you are aware, the position of school teacher for the boys school on the Caughnawaga Indian Reserve so vacant since the last day of last month, and, at this day there is no teacher appointed I have this day fyled my application for the vacant position, with your local Agent, and at the same time, handed him for transmission, to the Department several certificates, of which, should you require any further explanation, as to my capacity, I beg, to refer you, to the Rev. Father M. A. McGarry, President of St. Laurent College, St. Laurent, Que.

I beg, to call your attention, to this fact: Indian children knowing only their own language learn faster with a teacher of their own

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

race, who has passed the necessary Examinations, and who can Explain to them in their own tongue

Being an Indian, with an educational training, I consider that I am fully qualified to take the position, now vacant.

Hoping that you will take my application into serious consideration, and in the event of the Department desiring me to qualify anew for the position of teacher, I am quite ready to do so, in order to satisfy the Department as to my efficiency.

I have the honor to be,
Sir,
Your obedient servant,

P. J. McLeod.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 13 1900

Caughnawaga 10 Sept. 1900.

SCHOOLS
SEP

Monsieur,

Referant à votre lettre en date du 28 Aout No 153652. en rapport avec l'engagement d'un instituteur pour l'école des garçons de Caughnawaga etc.

En reponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente l'application de Mr Pierre Beliste de Caughnawaga, ainsi que ses différentes recommandations et diplôme. C'est le même qui a déjà fait application en même temps que Mr Omer Plante ex-instituteur, il n'a pas eu de diplôme d'enseignement il peut peut-être donner satisfaction sans cela si la loi permet l'engagement d'un instituteur non-diplômé, attendu qu'il parle la langue de ceux à qui il enseignera, le seul danger qu'il y a c'est qu'il peut être jalousé par les gens de sa nation, tel que l'a été son predécesseur.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

OTTAWA, 14th September, 1900.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10 th instant enclosing an application from Mr Harcule Longtin for the position of teacher of the Boys' school on the Caughnawaga reserve, and also a similar application from Mr Peter Delisle; and in reply I beg to say that the Department approves of Mr Delisle's appointment at a salary of $400 a year and it would like him to take charge of the school at once.

The certificates forwarded by Mr Delisle and Mr Longtin are returned herewith, under separate cover.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Brosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

226605

H. O. ROSS SEP 28 1900

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP 27 1900

Ack. receipt of enquiry
dit Delisle
visit her
for Sept

Banghmanoga 25 Sept. 1900

SCHOOLS SEP 2[illegible]

Monsieur

Accusant reception de votre lettre en date du 14 courant, N° 153,652. à l'égard de l'appointement de l'institutrice de l'école des garçons à Banghmanoga dit.

En réponse j'ai l'honneur de vous informer que Mlle Pierre Delisle a commencé la classe des garçons le 20 courant et que j'ai reçu les chiffres mentionnés.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Le Secrétaire Départemental
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Duplicate 235987 *No. of Account*

INDIAN TRUST FUND.

C. ROSS
JUL 10 1901

The Department of Indian Affairs,

To D & J. Sadlier & Co

DATE.			AMOUNT.	
1901				
Juin	22	Achat de prix pour l'école des garçons de Caughnawaga suivant Compte fourni —	$5	00
		Achat de prix pour l'école des filles de Caughnawaga, suivant compte fourni —	$5	00
			$10	00

J.M.J.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Brosseau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

75-3652-5

235987

Saugmaraga July 1st 1901

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUL 8 1901

H. O. ROSS JUL 10 1901

H. G. Ross
Ack

Monsieur,

Accusant reception de votre lettre en date du 17 Juin dernier No 13-3652 en rapport avec les prix à donner aux élèves de l'école des garçons et de l'école des filles de Saugmaraga.

En réponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le compte, en duplicata, de l'Achat des prix chez Mr Sadlier.

Je ne puis vous donner les noms des élèves qui ont reçu les prix, parce que la distribution n'a pas été faite régulièrement.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5. Translation. HCR 13-9-01

Caughnawaga, 5th July, 1901.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Acknowledging the receipt of your letter of the 17th June last, No.153652, in regard to the prizes for the pupils at the boys' and girls' schools at Caughnawaga.

In reply I have the honour to transmit herewith the account in duplicate for the purchase of the prizes from Mr. Sadlier.

I cannot give you the names of the pupils who received the prizes because the distribution was not made regularly.

I have, &c.,
A. Brosseau,
Agent.

ACCOUNTANT'S BRANCH JUL 15 1901

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

234981

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 10 1901

Indian Schools

Caughnawaga 7 Juin, 1901.

H. C. ROSS
JUN 10 1901

Monsieur,

Permettez-moi de vous informer que l'instituteur de l'école des ~~garçons~~ désire avoir des prix pour ses élèves, la somme de $3.00 ; et que l'institutrice de l'école des filles demande le même montant soit $3.00.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652. Translation. H C R
11-6-01

Immediate Solvers

Caughnawaga, 7th June, 1901.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

ACCOUNTANT'S JUN 18 1901 BRANCH

Sir,-

I beg to inform you that the teacher of the boys' school wants to get prizes for his pupils amounting to $5.00, and the teacher of the girls' school asks for the same amount.

I have, &c.,

A. Brosseau,

Agent.

Deer
As Funds
amply
Funds ok
MP wash

I found a number Armed
recommend that the application
be granted.

M D Hayes
11.6.01

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Ex'd.

OTTAWA, 17th June, 1901.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant; and in reply I beg to say that the sum of $5.00 may be expended in the purchase of prizes for the Boy's School at Caughnawaga.

The same amount may be expended for the same object in connection with the Girl's school.

Your obedient servant,

A. STEWART

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652------7

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 12th December, 1901.

The Secretary:-

I beg to call your attention to Mr Agent Brosseau's report on the Caughnawaga Boys school for the month of November last in which he states that the number of pupils in attendance is larger than one teacher can properly look after.

There are 106 pupils enrolled at this school out of a total school population of 200 boys of the reserve. The average attendance is about 45 who are in the first four standards and most of the teacher's time is devoted to the younger pupils who form the greatest number. It seems to me that an assistant is required at this school, forty pupils being about the limit allowed to one teacher in the public schools where they are all of one grade. Good results cannot be obtained in a school of this class where the pupils are in four different standards.

The attendance under Mr Delisle, the present teacher, has more than doubled, and I think that still better results could be obtained if he had more time to devote to the older pupils. The quarterly returns show that the ages of the pupils run from six to sixteen .

The Girls school on this reserve, which has about the same average attendance though a smaller enrollment, has two teachers and is doing good work.

There

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

There are three schools on this reserve, two Roman Catholic (Boys and Girls) with a school population of about 200 each and an attendance as above stated, and one Methodist school with an enrollment of 6 and an average attendance of 3 pupils. The appropriation for these schools is $450.00 for the Boys (the amount paid being $400.00);$500 for the Girls($300.00 for the senior teacher and $200.00 for the junior);$250.00 for the Methodist,($125.00 being paid by the Department through the Methodist Missionary Society) which leaves $175.00 of the appropriation voted for salaries unspent, which might be used in paying the salary of a second teacher for the Boys School and I think that if a small amount were added by the Department there would be no difficulty in getting a teacher to take charge of the junior class.

The present building used by the boys has ample accommodation for two classes, there being two rooms of 25 x 22 ft each.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153 652 - 7

Ex'd.

Ottawa, 17th December, 1901.

Sir:-

I have to acknowledge the receipt of your report on the Caughnawaga Boys' School for the month of November last and in reply to inform you that the Department is gratified to note the increased attendance at this school, and if the large number of pupils shown on the roll is kept up or increases till July steps will be taken to provide an additional teacher.

In the meantime the Department would like to have a report from you as to what accommodation can be provided in the present building.

Your obedient servant,

Secretary.

A. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

243788

"St. Francis Xavier Boys School
Caughnawaga. Que.
January 30th/1902.

To:— Alex Brosseau Esq.
Indian Agent.

Dear Sir,

I beg to submit my underwritten application for an increase of salary, which I earnestly trust for your kind endorsation previously to its transmission to Ottawa.—

Enumerating upon the attendance so favorably accorded the school under my charge, during the past scholastic year, and also the continuance of same for the first quarter of the present, and conscientiously considering the amount of work devolved upon me, the amount of energy exacted, the patient endeavors required for the tuition of so large

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

243788

a number of pupils, and comparing past records of the school, the remuneration given to teachers and their work, I feel amply justified to approach, and beg for the kind consideration of the department, to grant me a slight advance in the salary now allowed for the current year.

I ardently trust that the department will duly consider my request and not overlook the obvious facts of the same, and in the point of its acquiescence, I can never fail to express my heartfelt gratitude while,

I have the honor,
to be, Sir,
Your humble servant,
Peter J. Delisle
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15,652

Ex'd.

OTTAWA, 7th February, 1902

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo enclosing a communication from Mr Peter J.Delisle, teacher of the Caughnawaga Boys school, asking for an increase of salary and in reply I beg to say that the Department regrets that it cannot accede to its his request.

As you have already been informed the Department contemplates providing a second teacher for this school to take charge of the junior pupils, and it will have to provide funds to meet this extra expenditure.

Your obedient servant,

J.D.McLEAN

Secretary

A.Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

Ex'd.

OTTAWA, 1st April, 1902

Sir,

With reference to the application made by Mr Peter Delisle, teacher of the Caughnawaga Boys school for an increase of salary I beg to say that in view of your recommendation, the Department will consent to increase Mr DeLisle's salary to $450.00 from this date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-5

H. C. ROSS JUN 14 1902

24,8452

Caughnawaga 11 Juin 1902

DEPARTMENT OF INDIAN JUN 14 1902

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'instituteur des garçons à Caughnawaga, Monsieur Pierre Delisle désire avoir des prix pour récompenser ses élèves, ainsi que Mlle Lucie Stuart.

Je crois que vu la quantité des élèves et l'assistance assez régulière à ces deux écoles, la somme de $10.00 pour chaque école ne sera pas trop élevé.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obt. serviteur
A. Brossard
Agent

Secrétaire du Département
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5. Translation. HCR June 16/02

Schools Acct

Caughnawaga, 11th June, 1902.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

ACCOUNTANTS JUN 18 1902 BRANCH.

Sir,-

I have the honour to inform you that the teacher of the boys' school at Caughnawaga, Mr. Pierre Delisle, wants to have some prizes as also does Miss Lucy Street. I believe that for the number of pupils and the fairly regular attendance at these two schools the sum of $10.00 for each school will not be too much.

I have, &c.,

A. Brosseau,

Agent.

SCHOOLS. JUN 17 1902.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

SCHOOLS JUN 20 1902

Ottawa, 17 June 1902

ACCOUNTANTS JUN 18 1902 BRANCH.

Acct.

Are there funds - $20.00 - for the purchase of prizes for the Cowichan Indian Schools?

Yes DCL

Asst

Dr. S. Graham

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153682----5

Exd.

OTTAWA, 23rd June, 1902

Sir,

In reply to your letter of the 11th instant I beg to say that the sum of $20.00 may be expended in the purchase of prizes for the Caughnawaga schools,- $10.00 to be spent for each school.

Your obedient servant,

E. STEWART

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Réserve de Caughnawaga

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

J. C. ROSS
JUL 13 1894

2495 4S

The Department of Indian Affairs,

To D. & J. Sadlier & Co.

DATE.		AMOUNT.	
	Pour prix fournis aux écoles de Caughnawaga suivant compte	$15	04
	For prizes supplied to the schools at Caughnawaga as per account.	15	04

856

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Ravanelle

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

249548

Caughnawaga 9 juillet 1902

P. O. ROUTE
JUL 14 1902

ACCOUNTANT'S
JUL 11 1902
BRANCH

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 11 1902

Monsieur

Accusant réception de votre lettre en date du 23 Juin dernier, No 153652-5 à l'égard de l'achat des prix pour les écoles de Caughnawaga.

En réponse, j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le compte en duplicata, de l'achat des susdits prix que j'ai fait le 21 Juin, attendu que l'examen devait avoir lieu le 25 Juin.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secretaire du Département
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5. Translation. HeR July 14/02

Asst

Caughnawaga, 9th July, 1902.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

ACCOUNTANTS
JUL 15 1902
BRANCH.

Sir,-

Acknowledging the receipt of your letter of the 23rd June.last, No.153652/5, with reference to the purchase of prizes for the Caughnawaga schools.

In reply I have the honour to transmit herewith account in duplicate for the purchase of the said prizes, which I did on the 21st June, as the examination was to take place on the 25th June.

I have, &c.,

A. Brosseau,

Agent.

C

210 4

Pay Certif. Asst

136

Asst 19 July

Jus

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15 3 6 J. 2 1

252223

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 7 1902

Schools

Extract from remarks" made by teacher of the Caughnawaga Boys' school on the return for the quarter ended September 30/02

+ + + +

attendance somewhat improved though very irregular. I must demand an assistant teacher on account of the number of scholars and that they would receive more attention and teaching and I would beg the Department to advise me what steps to take to obtain my request. (Sgd) P. J. DeLisle

Teacher

SCHOOLS. OCT 9 1902

Caughnawaga Oct 2nd/02

I have visited the Boys school since its re-opening and have found a large attendance. Mr. P. J. DeLisle's request regarding an assistant teacher seems to me well founded. I trust that both the teacher and the scholars would benefit by obtaining an assistant teacher.

(Sgd) J. Guill L. Forbes
Ptre Miss

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152,652-1

Ottawa, 22nd October, 1902.

Sir:-

The Teacher of the Caughnawaga Boys' School in his return for September Quarter last applies for an assistant. His application is endorsed by the Rev. Father Forbes.

The Department would be pleased to have a report from you in regard to this matter, and it would be well for you to consult with Mr. McKenna of this Department, who will visit Caughnawaga on Saturday next.

Your obedient servant,

S. Stewart.

Assistant Secretary.

A. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

mlb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152652

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 3rd November, 1902

The Secretary,-

The teacher of the Caughnawaga Boys school in his return for September quarter last renews his application for an assistant. Rev. Father Forbes, the missionary on the reserve, endorses the teacher's request and Mr McKenna of this Department who lately visited the reserve, informs me that one is required, he having consulted with the Agent in regard to this matter.

The average attendance for September quarter last was 51 with an enrollment of 78, which is lower than usual. If you will refer to my memorandum of the 12th December last, turned out herewith, you will that the Deputy Minister was in favor of appointing a second teacher this year if the large number of pupils then in attendance continued or increased. The average has risen since that date and a second teacher is required as it is impossible for one teacher to attend to so many pupils in different standards.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152652

Recd. 7.11.02

Acct.

See under date 4th inst. note for estimates.

D.M. Lean

OTTAWA 4th November, 1902

ACCOUNTANTS NOV 5 1902 DEPT.

Sir,

With reference to official letter of the 22nd ulto. on the subject of the application of the teacher of the Caughnawaga Boys school for an assistant I beg to say that in view of the large attendance at this school, the Department will consent to a second teacher being engaged, and it would like you to consult with the Public School Inspector so as to secure the services of a properly qualified person. The names of all applicants together with their certificates and testimonials are to be submitted to the Department. The salary will be at the rate of $300.00 per annum and the teacher's services are to begin on the 1st January.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

A. Brosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ex d.

[redacted] about appointment
of med agent before
taking further action
re appointment of
Dan Isaac in Caughnawaga
fyi

M. Benson

17.11.02

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-365-2-1

253982

Extract — original on 48697 2 —

DTM.

Caughnawaga.

(J. A. J. McKenna)

Dear Sir:—



× ×

P.S.— A personal matter I would ask is That I understand that it is proposed to have an assistant teacher for the Caughnawaga boys school — if such is the case I wish you would kindly remember me as I think I am qualified for That position.

(Sgd) J. L. Simpson
Councillor

Sat. Nov 22nd 1902.

As Rqd and referred to The Deputy Superintendent General.
26/11/2.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Scott

Re Hare case application for payment of Dealer's costs

Dept. of Indian Affairs

Mr. Graham's cheque to stand for present

Asst. Agent under consideration

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

'pxH

Memorandum .

Deputy Superintendent General .

In reply to your enquiry in the matter , I beg to say that there are no funds specially provided for the payment of salary to an assistant teacher for the Caughnawaga Boys' School, but the General School Appropriation for Ontario and Quebec will bear the charge from the 1st January next to the 30th June . I have made a note for the Supplementary Estimates for the current year in order that an item may be inserted therein to recoup the General Vote , and I will also make the necessary provision in the General Estimates for the year 1903-4.

Accountant.

3rd December, 1902.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

2

251999

DEC 31 1902

99½ James St., Ottawa,
Dec. 30th, 1902.

Francis Pedley, Esq.,
Supt Indian Affairs.

Dear Sir,

Learning that an assistant-teacher is required for the Boys' School at Caughnawa, I beg leave to apply for the position.

I am in my eighteenth year of age; have always been strong and healthy & have had no serious illness. I attended St. Patrick's Separate School and Lyceum regularly for seven years, during which time I acquired a thorough knowledge of the primary studies.

At the Entrance Examinations of 1901 I took higher marks than the other Entrance students of that year and obtained the O'Gara Scholarship. Since then I have attended the Ottawa Collegiate Institute.

I shall send you testimonials from the principals of the Ottawa Collegiate and of St. Patrick's Lyceum; also one from the Rev'd Father Whelan in whose parish I live. My Father is Mr. C.F. Street, M.A. of the Dept. of Finance.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

251999

Should you desire a personal interview I will attend at your office, any hour which suits your convienee.

Your obedient servant
J. Cunard Street.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

d July 1903

18 Jan

Schools Dept Consider

Copy sent

S 2. 1

25-1998

DEC 31 1902

Jas. Canant Dept

! -- Colleg. Inst. Ottawa has attended the Ottawa Collegiate Institute for the past sixteen months and by his natural ability and his assiduous application has made satisfactory progress in all his studies. He has always been honorable in his conduct gentlemanly in his manners and regular in his attendance upon his school duties. He always did his work in such a way as to give entire satisfaction to the teachers & the School.

J. Macmillan B. A
Principal
Ottawa Collegiate Institute.

Ottawa December 31st 1902.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153,652/1

Exd.

Ottawa, 9th Jan., 1903.

Sir,-

I am directed to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo, applying for the position of assistant teacher at the boys' school, Caughnawaga; and to inform you that the Department is unable to comply with your request.

Your obedient servant,

Secretary.

J. Cunard Street, Esq.,
99½ James St.,
O t t a w a, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

255012

H. C. ROSS JAN 3 1903

Indian Agent's Office,

Caughnawaga

31 Decembre 1902

In your reply refer to
No. 252 830-
also to date of this letter.

Ref.: Your Letter 20th Decembre 1902 No. 252 830-

Sir,

J'ai l'honneur de vous informer que Le Rév. Mr Forbes, missionnaire, m'avait promis de s'occuper de trouver un assistant instituteur pour l'école des garcons de Caughnawaga. Il s'est informer à Montréal, dans différentes écoles, et il n'a pu trouver aucun instituteur de langue anglaise à ce temps-ci de l'année parce que le nombre en est très restreint. L'instituteur Mr Delisle est très désireux d'avoir un assistant, parce que le nombre des élèves est trop élevé pour lui seul.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obt. serviteur
Agence de Caughnawaga
par T. B. fille de feu A. Brosseau

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

252850. Translation.

153652.

HCR Jan 5.

Caughnawaga, 31st Dec., 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

I have the honour to inform you that the Rev. Mr. Forbes, missionary, promised me to attend to the matter of obtaining an assistant teacher for the boys' school of Caughnawaga. He went to the different schools in Montreal, but was unable at this time of the year to find any master speaking English, as there are very few of them. The teacher, Mr. Delisle, is very anxious to have an assistant, because the number of pupils is too large for him alone.

I have, etc.,
T.B., daughter of the late A. Brosseau.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

339-4°

Can. Kinawaga
153652 255215 Que.
Jany 2nd 03.

Jno McLean Esq.
Actg Supt Dept of Ind. Affairs.
Ottawa.

Dear Sir:—

I herewith return enclosed forms as requested which I trust will meet with your approval.

I beg to avail by the present writing, to inform you that I have at this date before me, a copy of an official letter to Agent

ACCOUNTANTS JAN 10 1903 BRANCH

SCHOOLS JAN 13 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

hei[illegible] dated 4th November 1902,
purporting to the Departments
sanction as to the
engagement of an assistant
teacher for this school.
I wrote to Mr.
Benson a few days ago,
but in reply illicited
nothing particular;
therefore I would be
grateful to receive
any definite information
as to the steps taken
or contemplated with
regards to said official
note herein mentioned
Wishing you the
compliments of the season
I have the honor, to be, sir,
awaiting your reply
Your humble servant,
P. A. D'Eisle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Returning to Schools

OTTAWA, 13th January, 1903

Sir,

In reply to your letter of the 2nd instant I beg to inform you that the question of appointing a second teacher for the Boys School on the Caughnawaga reserve is receiving consideration.

Form 1

Your obedient servant,

D. D. McLEAN

Secretary.

Mr P.J.Delisle,
Teacher Boys School,
Caughnawaga Reserve
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H. O.

[redacted]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, January 14th, 1903.

Dear Sir,

In answer to your request for the letter from Mr. McMillan, Principal of the Collegiate Institute, re your son, I beg to say that this has been placed on fyle and stamped with the Departmental seal, there is also a memorandum endorsed on it, so I am sending you a copy and hope that you may be able to get Mr. McMillan to write it again.

Enc.

Trusting that this will be satisfactory,

I remain,

Yours very truly,

Duncan Scott

D. S. I. A.

C. F. Street, Esq.,
Department of Finance,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MISSION IROQUOISE
DE SAINT-FRANÇOIS-XAVIER.

Caughnawaga, P.Q. le 15 Jan. 1903

To whom it may concern; —

I hereby recomment Mr. Peter Williams of Caughnawaga as a young man of good character, sober, honest, - and in the circumstances, I recomment him especially for the situation of assistant teacher at the Caughnawaga Roman Catholic Boys School, - concerning his certificate dated at Brantford Aug. 18. 1893, - and the experience he has had already as an Indian teacher

J. Lajeunesse Ptre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Col

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal, January 17th 1903.

Department of Indian Affairs,
Ottawa

J.D. Mc Lean, Esq
Secy

255889

Dear Sir,

The appointment of an assistant teacher in the Caughnawaga Boy's School will be a great improvement. It will secure a better attendance and greater success with the pupils. As to the choice of the head teacher, Mr. Delisle, I am happy to state that he is perfectly competent, very active, and has the privilege of understanding the character and peculiar wants of his pupils. I have been very much pleased with his methods and ways of doing. Now it seems to me that the assistant who is recommended by him, and also by Rev Father Forbes, Mr. Peter Williams, is perfectly qualified for acting as an assistant and so, I beg to give a favorable opinion about his appointment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If an assistant who does not Know the Indian language were appointed there, he would be of little use, as nearly all the beginners are ignorant of the English language. With Mr. Williams as an assistant, Mr. Delisle, who possesses a very good education indeed in English, Mathematics, Geography, etc. will be able to give all his time to the advanced pupils, and Mr. Williams, according to his certificates, will be able to take Care of the beginners under his general direction.

Respectfully yours,

B Lippens,
Inspector of Schools,
193, Maisonneuve st.
Montréal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Que
Janu. 17th 1903

Department of Indian Affairs.
Ottawa

To J. D. McLean Esq.
Secy.

Dear Sir:-

25[illegible]5.1

Whereas I am apprised of the fact that necessitated by the large attendance, the Department has thought expedient to engage an assistant for the Caughnawaga Boys' School.

Wherefore by the present I beg to fyle my written application for the appointment and to sustain same I herewith transmit certificate and testimonials which I earnestly pray will receive your kind consideration while I have the honor to await your reply

I remain

Your obedient servant
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MISSION IROQUOISE
DE SAINT-FRANÇOIS-XAVIER.

255889

Caughnawaga, P.Q. le January 19th *1903*

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:

Refering to a letter from the Department addressed to the late Mr.A.Brosseau,Agent,authorizing him to find applicants for the situation of Assistant-Teacher in our Boys' School,which letter has been transmitted to me by Miss T.Brosseau, the pro-agent,— I have, in response, the honor of presenting to the Department the accompanying papers, i.e.:

Mr.Peter Williams' application and Certificates.

My opinion is that a teacher speaking the mother language of the pupils is preferable to any other one.-The delay in executing the mandate devolved to me, in these circumstances, was due to the fact that I could not find before to day the candidate whom I thought proper.I have reasons to beleive that Mr.Peter Williams is well qualified for the position.And as the matter is rather pressing, I am hoping that the Department will take his application favorably at once.

Yours' respectfully,

J. Lyall L. Forbes, ptre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-34-00

15-3652. 1

[redacted]

Indian Agent's Office,

Caughnawaga

20 Janvier 1903

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 21 1903

In your reply refer to

No. .....

also to date of this letter.

Ref.: Your Letter ..... 1 No. 1233889

Sir,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, l'application de Mr Pierre Williams, pour assistant instituteur de l'école des garcons de Caughnawaga, que on a transmis le Rév. Mr Dubé.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obt. Serviteur
Agence de Caughnawaga
P. B. fille de feu A. Brosseau

SCHOOLS
JAN 22 1903

Secretaire du Département
des affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 22nd January, 1903

The Deputy Superintendent General:-

Miss Brosseau, who is in charge of the Caughnawaga office, forwards a letter from Father Forbes, the resident missionary, recommending the appointment of Mr Peter Williams as assistant teacher for the Boys School. He transmits Mr Williams application, backed up by the recommendation of Mr Public School Inspector Lippens of Montreal.

Mr Williams has passed the Entrance Examination for Ontario and a certificate to this effect from Mr Public School Inspector Kelly of Brantford is attached.

As it is urgent that an assistant should be appointed for this school Mr Williams might be taken on trial until the end of the year,-30th June next.

Gratien Brosseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

OTTAWA, 22nd January, 1903

Sir,

In reply to your letter of the 17th instant, forwarding testimonials as to your fitness for the position of assistant teacher of the Boys School at Caughnawaga, I beg to say that the Department will avail itself of your services temporarily and you are hereby authorized to enter upon your duties on receipt of this communication. Your remuneration will be at the rate of $300.00 per annum, payable quarterly.

Your certificate is returned herewith.

Your obedient servant,

Secretary

Mr Peter Williams,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

OTTAWA, 22nd January, 1903

Rev. Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant relative to the appointment of an assistant teacher for the Caughnawaga Boys school; and in reply I beg to say that Mr Peter Williams of Caughnawaga, who is recommended by you, has been appointed to this position.

Your obedient servant,

Secretary

Rev. J.G.L. Forbes,
Missionary,
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Exd.

OTTAWA, 22nd January, 1903

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant forwarding the application of Mr Peter Williams of Caughnawaga for the position of assistant teacher of the Boys School at that place; and in reply I beg to say that the Department has decided to appoint Mr Williams to this position and he has been so informed and asked to assume his duties at once.

Be good enough to ~~advise~~ Mr P.J.Delisle, the senior teacher, to the above effect.

Mr Williams' salary is to be at the rate of $300.00 per annum.

Your obedient servant,

Secretary

Miss T.B.Brosseau,

Indian Office,

Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

256115

Caughnawaga , January 27th 1903.

J.D.McLean,Esq.
Secretary Dept.Ind.affairs,
Ottawa.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 29 1903
SECRETARY

Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your favor,dated the 22nd,inst, No.153652,by which you let me know of the appointment of Mr. Peter Williams as assistant teacher for the Caughnawaga Boys School.I thank you for the prompt consideration the Department kindly gave to my recommendation,and for the information you gave me about it.

Yours' respectfully,

J. Guill L. Forbes ptmiars

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

OTTAWA, 11th January, 1904

Sir,

In compliance with your verbal request I beg to forward you herewith the recommendations furnished by you when applying for the position of teacher of the Caughnawaga Boys school.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

Peter Delisle, Esq.
Teacher of Boys Indian school,
Caughnawaga Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To the Honorable Deputy Superintendent General of Indian Affairs.

Honorable Sir:-

(my remuneration being $300 as assistant teacher in the Mohawk Orphanage Boys' School. Considering the amount of work devolved upon me and that my quarterly check being somewhat insufficient for the maintenance of my self and family, I humbly beg to approach the Department with a view as to a possible increase in my salary. Beseeching the Department's favorable consideration of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

my request. I have the
honour to be Sir
(Your obedient servant
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

Indian Agent's Office,

Montreal

278752 16 Nov: 1904

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 18 1904

In your reply refer to

No. .....

also to date of this letter.

Ref.: Your Letter ..... 1 ..... No. .....

Sir,

Je vous transmets ci inclus la demande de Mr Peter William pour une augmentation de Solaire comme assistant Instituteur, que vous voudrez bien prendre en considération.

Je n'ai rien a dire a l'appui de cette requête que je laisse a la discretion du parlement.

Votre obeissant Serviteur

J. Blain

Agt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

278,770 15352-1

EXTRACT.
ORIGINAL ON
27877.0

278937

Extract :-

Translation.

At a meeting of the Council of the Caughnawaga Reserve held in the Village of the said Reserve, the fifteenth of November 1904.

x x x x x

It was proposed by the Chief Councillor seconded by Councillor Michel Daillebout and unanimously resolved:

1st: To ask the Department to be good enough to decide on the resolution of the Council No. 9 dated the 17th June, 1903, which relates to the School.

x x x x

(Signed) J. Bte. his X mark Daillebout, Chief Coun.

(Signed) J. Blain, Act.

Not received

Agents covering letter dated 17th Nov 04

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652------1

OTTAWA, 2nd December, 1904

Sir,

In reply that portion of your letter of the 17th ulto. in which the Council asks the Department to decide on the Resolution dated the 17th June, 1903, which relates to the school on the Caughnawaga reserve I beg to say that there is no record of the Resolution in question ever having reached the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

J. Blain, Esq.
Indian Agent,
161 Montana St.
Montreal, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

Department of Indian Affairs.

OTTAWA, 2nd December, 1904

The Deputy Superintendent General:-

Mr Peter Williams, assistant teacher of the Boys school on the Caughnawaga reserve, has applied for an increase of salary on the ground that his present remuneration is insufficient for the maintenance of himself and his family. He is now paid at the rate of $300.00 per annum, which is the usual salary paid to Indian school teachers.. This amount is not large for the support of a family, but it is all that is at present provided. Although there are a large number enrolled at this school, the average attendance is small and it has two teachers, the head master being paid $450.00 a year, with a residence.

To Increase

Frederick Peacock

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652----1

Rx'd.

OTTAWA, 7th December, 1904

Sir,

In reply to your letter of the 16th ulto. enclosing an application from Mr Williams, Assistant Teacher of the Caughnawaga Boys school, for an increase of salary, I beg to say that the Department does not see its way to pay Mr Williams more than he is now receiving, namely $300.00 a year.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

J. Blain, Esq.

Indian Agent,

161 Montana St.

Montreal, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

13-3652-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Montreal

15 June 1905

PRINTING AND TRANSLATION. JUN 16, 1905.

JUN 16 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 286131
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Ref.: Your Letter ..... 190... No. .....

Schools

Sir,

a la demande de l'Instituteur et des Institutrices de Caughnawaga je crois devoir m'adresser au Parlement pour fixer le jour de la sortie des écoles pour les vacances; cette sortie est sollicitée pour le vingt cinq du Courant

votre obéissant serviteur

J. Blain
Agt

SCHOOLS JUN 17 1905

Agt. M. 16/6/05

Sir

At the request of the teachers of Caughnawaga I beg to ask the Dept. to fix the date for the closing of the schools for the vacation; they ask that the schools be closed on the 25th inst.

Your obedient Servant

J. D. Lawi,
Agt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

H x'd.

OTTAWA, 19th June, 1905

Sir,

In reply to your letter of the 15th instant I beg to say that the schools on the Caughnawaga Reserve are to be closed for the summer holidays not before the 27th instant.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

SCHOOLS
JUN 21 1905

J. Blain, Esq.
Indian Agent,
131 Montana St.
Montreal, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

286592

153652-1

DEPT. OF IND. AFF.
JUN 30 1905
REGISTRY

Montreal, June 29,1905.

F. Pedley, Esq,

Deputy Superintendent General of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

S i r:-

CAUGHNAWAGA RESERVE

In reply to your letter of the 19th June, No.153652, regarding the closing of schools on the Caughnawaga Reserve, I beg to inform you that the schools closed on the 26th inst.

Yours truly,

I.I.A & R.

SCHOOLS
JUL 5 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-3.65-2-1

Extract from "Remarks" on the quarterly
File ● return of the Caughnawaga Boys School
for the quarter ended June 30/05:
School Original on file no 15-3.65-2-2

+ + + +

April 25th and 26th schoolrooms
were occupied by Mr. J.A. McRae
re investigation into charges against
Councillors, consequently no school was
held.

1891 P.J. DeLisle

Caughnawaga
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Ex'd.

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 21st August, 1905

The Acting Deputy Superintendent General:-

Mr Delisle, teacher of the Boys School on the Caughnawaga reserve in the column for Remarks on his June quarter return says that on the 25th and 26 April the schoolrooms were occupied by Mr J. A. Macrae who was investigating charges against the Councillors and that consequently no school was held. There is no explanation on fyle from Mr Macrae as to why it was necessary to use the schoolroom for this purpose. The Council chamber is on the ground floor of the same building and the Indian Agent has an office in the village, either of which places it seems to me might have been used for the investigation. I think the Inspector should be asked whether he authorized the closing of the school, and why .

SCHOOLS
SEP 9 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Funds available J.W.S.

Ottawa, May 29, 1906.

The Accountant,-

Can the sum of $10 be spared to purchase prizes for the Caughnawaga Boys' School?

A. J. Montague

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1536 298/497

GOVERNMENT OF INDIAN
JUN 4 1906
CANADA

Aughnacloy
June 1st 1906

To the Honorable
Frank Pedley
Deputy Supt General
Dept of Indian Affairs
Ottawa

Hon Sir:— Notwithstanding the Department's information to the contrary I still have the temerity to pray for its kind consideration towards some encouragment being granted to the school-boys for their closing at the approaching holidays.

It is certainly a regrettable fact, that in the past few years nothing was given to the boys as an inducement,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

298497

tending to awaken their
[redacted]aldesh appreciation and
to animate whatever interest
in education that is inculcated; while, the said inducement is undoubtedly, but the rightful and natural expectancy of all school children.

Therefore, I earnestly believe, that the Department will consider a by allowing the sum of Ten dollars, to be forward to Agent Dr. D. Blain, to be expended Forwarded, said Expenditure; for which encouragement permit the assurance of the sincere and beneficial appreciation by the charge and by your most humble and obedient servant.

In answer to this demande
Blain

J. Dahisle
Teacher
St. Francis Xavier Boys' School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, June 5, 1906.

Sir,-

With reference to the requisition for prizes for the closing exercises of the Caughnawaga Boys' School, endorsed by you, I beg to say that you are hereby authorized to expend the sum of $10.00 in the purchase of such prizes, after consultation with Mr. Delisle.

Detailed accounts, in duplicate, for this expenditure, certified by you, should be forwarded in the usual way to the Department, when payment will be made.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
996 A St. Denis St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

Ottawa, June 5, 1906.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st inst. and in reply I beg to say that authority has been given Mr. Agent Blain to expend the sum of $10 in the purchase of prizes for the closing exercises of the Caughnawaga Boys' school. You should consult with the Agent in this matter.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,

Teacher,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

302366

OF INDIAN AFFAIRS
SEP 15 1906

Cowichan Sept 13th 1906

To Secy. Dept. Indian Affairs. Ottawa.

Sir:- My present remuneration of $300 per annum, as assistant teacher of the Cowichan Boys' School being insufficient to meet the increased cost of living and other necessities, in consequence of which fact, I am urged for the second time to pray the department to kindly consider my petition for an augmentation of salary. I entertain the most implicit confidence that the department will not deny the justice of my humble request, and I have every hope that I shall not have prayed in vain.

Awaiting your esteemed reply, I beg the honor to remain your obedient servant,

Peter Williams

SCHOOL BRANCH
SEP 18 1906

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, September 26, 1906.

The Deputy Superintendent General,-

Mr. Peter Williams, assistant teacher of the Caughnawaga Boys' school has applied for an increase in salary. He is at present in receipt of $300 per annum and has been in the employ of the Department since January, 1903 at his present salary. He claims that this salary, owing to the increased cost of living, is not sufficient for the maintenance of himself and family. This application is renewing a former one made two years ago, when he was told that the Department did not see its' way to pay him more than he was then receiving.

He is an educated Indian and has given satisfaction as far as his work goes and he has the largest class in the school and is not provided with anything further than his salary. The head teacher receives $450 and house and heating. Caughnawaga is an expensive place to live in, and nearly all the young Indians of Williams' age are earning double his wages, and Williams could easily do better if he were to leave the reserve. It would be a difficult matter to replace him, as no white man would take the position for the salary offered. He has had nearly four years' experience, has the confidence of the parents and Mr. School Inspector Lippens speaks favourably of him in his reports.

I know there is no provision for a higher salary at present, but I think the time has arrived when the Department will have to face the question of increasing the salaries of some of the teachers if they wish to retain their services. Frequent changes are not conducive to the welfare of a school, and I would suggest that, if funds can be spared, Mr. Williams be granted an increase of ~~at least~~ $100.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, September 28, 1906.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th inst., applying for an increase in your salary as teacher of the junior division of the Caughnawaga Boys' school.

In reply I beg to say that it has been decided by the Department to grant you an increase of $50 per annum, making a salary of $350, this increase to date from July 1, last.

Your obedient Servant,

[redacted] LEAN

Secretary.

Peter Williams, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

DIX O.

Ottawa, September 28, 1906.

Sir,-

I beg to advise you that the salary of Mr. Peter Williams, teacher of the junior division, Caughnawaga Boys' school, has been increased from $300 to $350 per annum, to date from July 1, last.

Your obedient Servant,

J.D. McLEAN

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
996 A St. Denis St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of letter from the Department regarding my request for increase of salary.

I therefore wish to convey to them my sincere thanks for their kind consideration, and in granting my request.

Your humble servant
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-1

Caughnawaga Que.
Aug 1st 1907.

J. D. McLean Esq.,
Secy Dept of Ind. Affairs
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 2
1907
SECRETARY

315775

Dear Sir:— In subsequence to my verbal request of the 30th ult. I humbly beg that the Department will permit me to engage in a pecuniary pursuit outside of school hours, such as would not interfere with my duties.

I confidently pray that I will be granted a favorable consideration, when we must admit the evident fact that the stipend now granted is truly insufficient, and when, at the same time, the favor would most assuredly call for my grateful reciprocation through a faithful and continued interest and loyalty to the service as long as I may have the honor to remain

Yours most obedient servant

A. Delisle
St. Francis Xavier Boys' School Teacher

SCHOOLS BRANCH
AUG 6 1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153653

P.X.H

Ottawa, August 7, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st inst., asking that you be permitted to engage in a pecuniary pursuit outside of school hours; and in reply I beg to say that, so long as the enterprise you contemplate will not interfere with your work as teacher of the Caughnawaga Boys' school and no objection is raised by the Indians on the reserve, the Department will give its assent.

Should, however, the Indians make any complaints against your employing your spare hours in conducting a business, enquiry will have to be made and the matter decided on its merits.

Your obedient Servant,

D. McLEAN

Secretary.

P.J. Delisle, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15672-1

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 27 1908

Lorgharraga Jan 23rd 1908

To the Hon Frank Pedley
Deputy & Supt. General of Indian
Affairs. Ottawa.

322833

Sir:-

My remuneration of $350.00 per annum as assistant teacher of the Lorgharraga Boys' School being insufficient for the maintenance of myself and family through the high cost of living and other necessities, I beg to approach to the Dept. and present my humble request. as to a possible increase of salary.

CORCOLS BRANCH
23 JAN 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I pray that the Dept. will give their kind consideration to my request.
Hoping to receive a favorable reply in the near future
I remain
Your humble servant
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, February 3, 1908.

The Deputy Superintendent General,—

Mr. Peter Williams, assistant teacher of the Caughnawaga Boys' school, has applied for an increase in salary. He entered the employ of the Department in January, 1903, at a salary of $300 per annum, which was increased to $350 on July 1, 1906.

On his previous application I went fully into his claim for an increase in a memorandum dated September 26, 1906, turned out herewith, and I am still of opinion that it would be better to pay him $400 a year.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, February 5, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ult., applying for an increase in salary as teacher of the junior division of the Caughnawaga Boys' school, and in reply I beg to say that till the estimates for the next fiscal year, which commences April 1, next, have been passed the Department cannot give a decided answer to your application.

Your obedient Servant.

H.D.McLEAN

Secretary.

Peter Williams, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652.1

Caughnawaga Que.
(Reserve)
March 9/08

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. MAR 11 1908

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. MAR 11 1908

School

324102

Ignace Tedley log

Deputy Superintendent General
Department of Indian Affairs
Ottawa

Honorable Sir— Some months ago I had the honor to be in personal conversation with you anent royalty on wood cut by F. McJacks upon this Reserve; I then took the opportunity to humbly plead for an augmentation to the annual salary of $450.00 granted me as principal of the St Francis Xavier Boys' School of this place. and as yet I have received no news, favorable or otherwise.

It is my presumption that the above grant was the standard based upon the existing condetions of more than a score years ago, when the cost of living was undeniably fifty per cent lower; for, all my predecessors of more than two decades back were allowed the same stipend; and as for in my (SB)

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS BRANCH MAR 13 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3'24102

own particular case I have been apparently contented during the past six or seven years, notwithstanding that my allowance barely permitted me to make a proper adjustment of both ends.

Therefore, I must not be wanting in the virtue of perseverance in my appeal to your generosity for an increase in my yearly salary; this is not only a matter of necessity, but, I feel it a bounden duty to my family as well; for whose consideration, I now pray to commit myself to your liberal and conscientious judgment.

I remain
Your humble and obedient
servant
P. J. Delisle
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Dept Ind. Affs.

Ottawa, March 19, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

Mr. Peter Delisle, head teacher of the boys' school on the Caughnawaga reserve, has applied for an increase of salary. Mr. Delisle was appointed in Sept. 1900 at a salary of $400 per annum, which was increased in 1902 to $450, at which rate he is now paid.

Mr. Delisle, who is a member of the Caughnawaga band, sets forth his claims to recognition by the Department in a letter hereunder, dated the 9th inst., and I think an Indian who can express himself in such classic English is entitled to consideration. He has had charge of this school for nearly eight years, during which time Mr. Inspector Lippens' shows that creditable work has been done by Mr. Delisle and his assistant, Mr. Williams, and I think if the DePartment would provide $500 a year for him, it would be only a fair recognition for his past services and would be no more proportionately ~~xxxx~~ than the $450 he was allowed in 1902.

Note application to accompany correspondence.

Charles Pruden

DM. I think this should be allowed. Funds can be provided DCL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153653/1

Ottawa, April 4, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th ult. applying for an increase in salary as teacher of the Caughnawaga Boys' school, and in reply I beg to say that your application is receiving consideration.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

P. J. Deliele, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

Coughnawaga Apr. 2nd 08

INDIAN AFFAIRS. APR 7 1908

To the Hon. Frank Pedley
Deputy Supt. of Indian Affairs
Ottawa

Sir - 32047

A new quarter having commenced; any desire is to know if the Dept. has yet taken into consideration to any request for an increase in salary: and, if not, can the Dept. hold out any hopes as to any increase in the near future I am.

Your humble servant
Peter Williams

INDIAN AFFAIRS. DEC 6 1908

SCHOOLS BRANCH. DEC 9 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

163653/1

Returned to Sahoes

Ottawa, April 10, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd inst. in further reference to your application for an increase of salary, and in reply I beg to say that the Department is not yet in a position to give you a decided answer, as the estimates for the current year have not been passed.

Your obedient Servant,

D. C. MCLEAN

Secretary.

Peter Williams, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153653/1

Funds available

SCB

Ottawa, July 23, 1908.

The Acting Deputy Minister,-

I beg to call your attention to an application from Mr. Peter Williams, Assistant Teacher of the Caughnawaga Boys' school, for an increase of salary on the usual grounds, enhanced cost of living.

Approved for $400 Clerk

Mr. Williams has been connected with this school since January, 1903, and is a married man with a family. His work has been satisfactory, and I think he is entitled to consideration. Mr. School Inspector Lippens speaks favourably of his work in his report. Unless he is paid at the rate of $400 he will be obliged to resign and it would be a pity to lose him, as he is well thought of by the Indians and it would be a difficult matter to replace him. Mr. Delisle, the head teacher, is Paid at the rate of $450, with a free house and heating Provided, in addition to which he is paid $5.00 a month as caretaker, and Mr. Williams has the largest class and the most difficult work, as he has the junior classes.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I53653-I

Ottawa Aug 8th, 1908.

Sir,-

With reference to your application for an increase of salary I beg to say that the Department has decided to grant you an increase of $50.00 (1408) from the 1st of July last, and from that date your salary will be at the rate of $400.00 per annum.

Your obedient servant

[redacted]

Secretary

Peter Williams, Esq.,

Teacher of the Caughnawaga Boys' School

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652-I

D Letters

HIX 01

Ottawa Aug 8th 1903.

Sir,-

I have to inform you that the salary of Mr.Williams,assistant teacher of the Boys'school at Caughnawaga has been increased from the 1st July last (1903) to $400.00 per annum.

Leave

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Secretary.

J.Blain,Esq.,
Indian Agent,
996A St.Denis St.,
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
AUG 29 1908

32685

Caughnawaga Que
Aug. 26 08
15-36522

Frank Pedley Esq.
Deputy Supt General
Dept Indian Affairs
Ottawa

AUG 29 1908

Dear Sir: I beg leave to refer to correspondence # 153652 3/1 relative to my application for an increase of Salary as teacher of Boys' School, and again to my appeal in person of the 16th inst. when you informed me that I would be given a definite answer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

within a few days;
and, as I have
not received any
communication regard-
ing the matter, I hope
you will pardon me
if I still pray
for your final judgment
Thanking you
for your kind consi-
deration, I trust
the honor to remain
Your obedient servant
P. J. Delisle
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2

332951

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP
5
1908

Loughnaraga Sept 3rd, 08

To the Secy. Dept of Indian
Affairs Ottawa

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of the letter from the Department, granting me an increase of fifty dollars to my salary.

I most heartily thank the Dept. for its kind consideration and for the increase.

Your obedient servant

Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

Ottawa, September 13, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

In a memorandum dated March 19, last, I dealt with the question of an increase in the salary of Mr. Peter Delisle, head teacher of the boys' school on the Caughnawaga reserve. Mr. Delisle has renewed his application, and you will see that the Accountant has stated that funds can be provided.

Is it your wish that an increase of $50.00 be made?

Memo. of the 19th March turned out herewith.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153653

Ottawa, October 6, 1908.

Sir,-

Referring to your letter of August 26, last, in which you asked for an increase in your salary as teacher of the senior divisionof the Caughnawaga Boys' school, I beg to say that the Department has decided to allow you an increase of $50.00, making your salary $500.00 per annum, to take effect from July 1, last.

Your obedient Servant,

D. C. STEWART

Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,

Teacher,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652

Gelias

OXH

Ottawa, October 6, 1908.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has increased the salary of Mr. Delisle, teacher at the Caughnawaga Boys' school, to $500.00 per annum.

AGM.

Your obedient Servant,

F. PEDLEY

Asst'g Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
996 A St. Denis St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2 - 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 5 1910

374169

CAUGHNAWAGA AGENCY,

St. Constant, 3 December, 1910

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to ask you if I am authorized by the Department to allow a few days Holliday around Christmas and New-Years days, for the Caughnawaga Schools, the teachers will probably ask me what date they will close and re-open their classes, and I wish your instructions to that effect.

Your obedient servant,

Lorenzo Beauvais

Asst-Agent

SCHOOL BR. DEC 6 1910

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

I.X.H

Ottawa, December 6, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant, and in reply I beg to say that the Caughnawaga schools should close on the 22nd instant for the Christmas holidays and re-open again on January 3rd.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Oct. 10th 1911

5365-2

301274

To Secy. Dept. of Indian Affairs.
Ottawa
Ont.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 13 1911

Sir :-

Owing to continued high cost of living and other necessities, obliging me to approach the Department with my humble request for an increase of salary. My present salary being insufficient for the maintenance of myself and family.

Praying that the Department will take due consideration to my request,

I am

Your obedient servant.

Peter Williams

Now paid
$400

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1-3652-1

391231

Caughnawaga, Que
Oct 13/11

To the Deputy Minister and
Superintendent General
Department of Indian Affairs
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 19 1911

Dear Sir, I am teacher for Caughnawaga Boys' School and have been for the past eleven years. My salary is Five Hundred. I find that the allowance is inadequate and circumstances necessitate that I should appeal to your reasonable judgment for an augmentation.

Conditions have changed within the past decade, more perceptibly so in the cost of living, and then there is the undeniable fact that the teaching profession is very generally poorly

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

391231

poorly compensated.
In my case I do
not hesitate to state that
my stipend is merely an
existence, not to mention
a stifled ambition.
I like my work, because
I know consciously, I have
and can benefit my own
people in my work, but I
must not forget a debt
I owe to my own immediate
dependents; I have children
to educate; a boy is
about ready - but how?
I cannot even dream of
it under my present
remuneration. Wherefor, I
now beg to commit myself
to your generous sentiment
and judgment, & in the-
meantime permit me
to remain Your humble servant
P. J. Delaisle
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Jas Benson

Chas Benson

Jany Orlando

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, October 18, 1911.

Sir,

It has been reported to the Department that you have neglected your duties as teacher of the Caughnawaga Boys' School by absenting yourself on days or portions of days that the school should have been in operation.

I have to ask you to report to the Department what time you were absent from the class-room during school hours since the school opened after the summer holidays.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

Ottawa October 19, 1911

Memorandum.

Mr Scott

Delisle's present salary is $500.00 and living quarters . He has had charge of this school for the past 11 years, commencing with a salary of $400. in 1900 which was increased to $450. in Aplril 1902 and again increased to $500. in July 1908.

Mr Delisle is not a qualified teacher. The Department has gone to great expense in providing up-to-date school buildings in the village of Caughnawaga, and in order to make the school successful qualified teachers should be engaged , and untill this is done, I consider that the present teachers are receiving all that they are entitled to

Granted Diploma
St Lawrence College

Arthur Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, October 19, 1911.

Sir,

I have to acknowledge thereceipt of your letter of the 13th instant applying for an increase in your salary as teacher of the Caughnawaga Boys' School.

In reply I beg to say that the Department cannot grant your request.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, October 19, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant applying for an increase in your salary.

In reply I beg to say that the Department cannot grant your request.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Assistant Secretary.

Peter Williams, Esq.,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, January 3, 1912.

Mr. Pedley,-

There are on the Caughnawaga Reserve five day schools, three in the village and two in the Country. In the village two of them, known as the Boys' and the Girls', are two-roomed. The third is conducted under the auspices of the Methodist Church. The three buildings in the village are new, two having been erected last year and one this year. One of the country schools (the St. Isidore Road School) was erected this year. It has been occupied for about two months and the new Boys' School in the village, also put up this year, is being occupied this week.

The Boys' School is in charge of Mr. Peter Delisle with Mr. Williams as assistant. Mr. Delisle holds a Commercial Diploma from St. Laurent College and receives a salary of $500.00 per annum. He has been in charge of this school for eleven years. Mr. Williams, the assistant teacher, has no special qualifications, but has been some nine years in the school and receives a salary of $400.00.

The senior teacher in the Girls' School is Miss Mary E. Burke, who is the holder of a Quebec Diploma and receives

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

receives a salary of $400.00. The junior teacher is Miss Sadie E. Burke. The junior teacher has no professional qualifications and is paid $300.00 per annum.

The Protestant School in the village is taught by Miss Nellie M. Stevens, who holds an Elementary Diploma for the Province of Quebec and receives a salary of $400.00 per annum. Miss Stevens just commenced work after the last summer holidays.

The Bush School is taught by Mrs. Beauvais, an Indian woman who was formerly assistant in the Girls' School in the village. She has had sixteen years experience and received a salary of $400.00 per annum.

The new St. Isidore Road School is taught by Miss MacDonell, who is the holder of an Ontario Third-class Professional Certificate and is paid a salary of $400.00 per annum.

J. B. Sutherland

Inspected by P.S. Insp'r for Inc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Attendance at
Boys School
Cayhuaga

Mr Mulvale reports
falling off in attendance
and that a number of
children are not enrolled
at all

A.F.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326,300-37

400224

Minutes of Council, Caughnawaga, March 14, 1912.

x x x x

Proposed by John Sky seconded by John Treff, Councillors, that the Department should appoint someone to look after the different schools in the village. Reports reached the Council that short hours has been resorted to and the punishments in the Girls' school are too severe.

Adopted unanimously.

x x x x

Lorenzo Letourneau,
Asst. Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326,300-37

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 30 1912

430224

Caughnawaga,

St. Constant, 14thnMarch 1912.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

RECEIVED
MAY 30 1912
REGISTRY

Sir,-

x x x x

Minutes of Council.

In regard to the 3rd resolution I may say that having never heard yet about such reports against the teachers of the reserve, and as this is not of the jurisdiction of the Council, this question does not worth consideration.

x x x x

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau,

Asst. Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

405876

Caughnawaga Que.
June 14/12

To the Department of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir. I humbly beg to make application for customary grant for the purchase of prizes for the Caughnawaga Boys' School, and owing to the increased attendance I dare submit my request to the generous consideration and liberal interest of those who are in direct charge of the educational welfare of the Indian school children generally.

Sincerely thanking you for your liberality and awaiting to avail myself of your grateful and obedient servant

S. J. Delisle
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652 5

405876

CAUGHNAWAGA,

St. Constant, 15th June, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herewith a letter from P.J.Delisle addressed to your Department for consideration,

Your obedient servant,

1 Encl.

Asst- Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5

Ottawa, June 20, 1912.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant enclosing an application from Mr. Peter Delisle, teacher of the Caughnawaga Boys' School, for a grant for prizes.

In reply I beg to say that Mr. Delisle may expend a sum not exceeding $15.00 in this purchase, which should be made from Goodwins Limited, Montreal.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

17

No. of Account 356

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, 412170

To Goodwins Limited,

DATE.		CAUGHNAWAGA.	AMOUNT.	
1912		Authorized by Dept. Letter No. 53652/ Dated		
Oct.	9	Prizes for the Caughnawaga Boys School bought by P.J. Delisle, teacher, on the or about last month of June	$15.	05

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652 1

Schools

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, October 24, 1912.

Mr. Pedley,- 413524

Referring to the letter from Mr. Delisle, Principal of the Caughnawaga Boys' School, in which he asks for an increase of salary, a grant in lieu of rent and assistance in the education of one of his children, I beg to say, with regard to salary, that Mr. Delisle is in receipt of the sum of $500.00 a year, which is the highest salary paid to our teachers in the province of Quebec. He has a large school and the average attendance for the last quarter was 106, as shown by the return. He is reported to be doing good work in the school and has been in charge for the last twelve years. While Mr. Delisle has no professional qualifications, he has had a great deal of experience and is conversant with Iroquois, French and English and is popular with the tribe.

Mr. Delisle is correct in his statement that ever since the school has been conducted a residence has been provided for the teacher, as the old building in which the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

413524

the school was held afforded ample room for teacher's quarters. The building of the new school necessitated his abandoning these quarters, which are used for other purposes, and Mr. Delisle has been obliged to find living accommodation elsewhere and I think he is quite justified in claiming compensation. I think that $100.00 a year would be a fair amount to allow him for the loss that he has sustained in having to provide a house for himself.

Mr. Delisle would be entitled to the $60.00 grant we are allowing other Indians to continue the education of deserving pupils.

I think that it would be better to make Mr. Delisle a $100.00 rent allowance than to increase his salary and he would have ~~sam~~ no complaint if this were done.

Dr. I agree with him recommend.

Duncan Campbell Scott

Dept.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

OFFICE OF THE DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL.

OTTAWA. October 19, 1912.

413524

The Accounts and Schools Branches,-

Mr. Delisle, teacher of the Caughnawaga Boys' school, called on me this morning and left with me the inclosed letter. He states that he has 106 pupils and asks for an increase in salary. Will you kindly look into the matter and let me have a report as to what can be done.

Incls.

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

413524

Caughnawaga, October 11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 26 1911

To the Deputy Superintendent General, Department of Indian Affairs
Ottawa.

Honorable Sir:- Circumstances necessitate that I should again essay to obtain, in some manner, an augmentation to the remuneration allowed me as Principal of the Caughnawaga Boys' School.

Twice have I been denied, and notwithstanding same, I still have left in me some of the patience and perseverance so essential to the teacher's vocation, to encourage me to make another appeal to your considerate judgment for some pecuniary assistance in my endeavor to make both ends meet.

The undeniable fact that teachers are underpaid, and that the scale of salaries in vogue is based upon the living conditions of a decade or more ago, the same being now so inconsistent with the present increased cost of living, are the main reasons that I make this humble request.

I have been in the same position for twelve years, starting at four hundred

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

hundred, and I am now receiving five hundred dollars, ~~a~~ 413524 amount which I have to be the limit that can be allowed; nevertheless I cannot forget the old adage, "Ask and you shall receive." As I have participated the better part of my life to edify the lives of my people younger generation — a mission performed without regrets.

During the period that I have been teaching I have had the free use of a house in connection with the school, (being so with teachers for the past twenty years) it being considered part of the salary, but since the completion of the Boys' new school I have had to vacate same and com- pelled to pay rent for other quarters. Another fact that I cannot and must not omit in my appeal is that, as the years have passed in my school work I find myself with a growing up family of four children, more for whom I concern that I must persevere, one of my boys being now ripe to enter some educational institute, but with the aforegoing state of my circumstances, is it possible? Yes, but only with the kind help of the Department.

The question now is, will my record in school work warrant the Department to grant the request for which I so earnestly pray?

An early and favorable consideration will be most sincerely appreciated by your humble and obedient servant.

J. Delisle
Teacher
Anglican R.C. Boys' School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

E.D.

Ottawa, October 31, 1912.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant in which you ask for an increase of salary, a grant in lieu of rent and assistance in the education of your eldest boy.

In reply I beg to say that the Department is not disposed to raise your salary, as you are at present the highest paid Indian teacher in the province of Quebec, but, in view of the fact that you have had to vacate the living quarters you formerly occupied in the old school building, you will be allowed a grant of $100.00 per annum in lieu of rent. This allowance will date from the first instant.

With regard to your last application, I may say that the Department will be prepared to make the usual grant of $60.00 per annum to you for the continuation of the education of your son, when he is placed in an institution of higher learning, upon the usual conditions of which you will be informed when you are ready to place him in an institution of this kind.

Your obedient servant,

S. STEWART

Assistant Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

SCHOOLS BRANCH NOV 18 1912

41
474457

Caughnawaga Nov. 12th 1912

Hon. Frank Pedley
Deputy Supt. General of
Ottawa.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
RECEIVED
OTTAWA, CANADA

Sir:-

The increasing cost of living necessitates me to approach the Department with my humble request for augmentation of salary.

With my present remuneration of $400.00, I am unable to maintain myself and family in a decent living, being obliged to find employment during the summer vacation to help meet our demands.

I also further beseech that should the Department not be able to grant me an increase, to favor me with allowance in rent.

Taking into consideration prevailing conditions, I am convinced that the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the Department will see the justice of
any request.
Awaiting the Department's favorable
reply in the near future I am.

Your obedient servant
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] #4410

July 1. 1908

Grants re.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, November 18, 1912.

EXUE

Mr. Pedley,-

Mr. Peter Williams, teacher of the Junior room in the Caughnawaga Boys' School, has applied to the Department for an increase in salary. Mr. Williams has been in the employ of the Department since 1903, commencing at a salary of $300.00. On July 1st, 1906, he was granted an increase of $50.00 and on April 1st, 1908, a further increase of $50.00, making his salary now $400.00 per annum. In view of the fact that Mr. Delisle, teacher of the senior room, was recently granted $100.00 per annum in lieu of rent, making his salary $600.00 per annum, I think that Mr. Williams, who is a conscientious worker, should receive an increase of not less than $50.00 per annum and would recommend that he be given a salary of $450.00 from the first of the current quarter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

EXD.

Ottawa, November 23, 1912.

Sir,-

In reply to your letter of the 12th instant applying for an increase in salary as assistant teacher of the Boys' School on the Caughnawaga Indian Reserve I beg to say that the Department has decided to grant you an increase of $50.00, which will be available from the first of the current quarter, and trust that this will be satisfactory.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Peter Williams,
Asst. Teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Mr. Sutherland
noted
J.D.

EXD.

Ottawa, November 23, 1912.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has decided to grantMr. Peter Williams, assistant teacher of the Boys' School on the Caughnawaga Reserve, an increase of $50.00 in his salary from the first of the current quarter and he has been so informed.

Your obedient servant.

J. D. McLEAN.

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326.800/44

15365-2-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 6 1913

425616

Caughnawaga April 25th 1913.

A meeting of the Caughnawaga Indian Council held this day at their Council house ,presided by the Asst. Indian Agent L. Letourneau, Esqr

Sch.

Res.4 Proposed by Joseph Monique seconded by John Patton Councillors that the Department be made aware that the boys school has been reduced in attendance 37 pupils has been ordered out of the school by the Parish priest to attend church for religious instruction since last Monday. The Council desires to see the boys at school as usual five days in the week,the priest could get the boys every Saturday-Sunday holidays and the two months vacation for this purpose.

We humbly request the Department to order the pupils back to school we consider a misfortune to deprive these boys of their learning.

Adopted unanimously.

Certified copy of the Minutes.
Lorenzo Letourneau
Asst. Indian Agent.
30th April 1913.

L.F. Jackson.
Secretary Interpreter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

May 13, 1913.

MEMORANDUM:

Mr Pedley,

With reference to the resolution of the Caughnawaga Indian Council hereunder, protecting against the school children attending Church for religious instruction during the School hours. I beg to say that while on the reserve Dr. Patton , Chief Councilor and some other members of the Band brought this matter to my notice. When visiting the schools, I asked the teachers and truant officer for an explaination for the small attendance, on the days I called at the schools I was informed that it was owing to the children being prepared for their first communion and confirmation by the Missionaries. When I called on Father Granger I found him and his assistant engaged in instructing 65 school children in the Church , in their religious duties , and he explained to me that it was necessary to take them out of the schools for the purpose , as the religious teaching had to be given in Iroquois as they were not sufficiently familiar with English to thoroughly understand religious teaching in that language. Farther Granger told me that while the teachers of the Boys' and Bush Schools were Indians he did

not

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

not consider them competent to give the necessary instruction.

I am creditly informed that in all the Roman Catholic Schools throughout the Province of Quebec and even in the separate schools of Ontario it is the practice for the priests and missionaries to take charge of the religious teaching necessary to fit children for their first communion and comfirmation, during school hours and for the greater protion of the school day even in cities and towns, while in rurfal districts the whole time is devoted to this work.

From what I have heard and know , of some of the Caughnawaga Indians and of Dr. Patton in particular, I am led to believe that this complain is made more in pique, than the interest of the school children. It is the desire of the Missionaries at Caughnawaga to make the Indians under their care good Catholics and I do not consider that it would be politic to hamper them in their efforts to do so.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

H.A.L.

Ottawa, May 14, 1913.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of a copy of a resolution of the Caughnawaga Indian Council protesting against the children of the Boys' school attending Church for religious instruction during school hours, and in reply I beg to say that the Department is credibly informed that it is the practice in all the Roman Catholic Schools in the Province of Quebec to allow priests and missioneries to take charge of the religious teaching necessary to fit children for their first communion and confirmation during school hours. The Department does not therefore consider that it would be politic to hamper the missioneries in imparting religious instruction to the children who are preparing for their first communion or confirmation , and you will be good enough to so inform the Councilors.

Your obedient servant,

J.D. MOLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

I letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 17 1913

Caughnawaga Reserve. 427869

St. Constant, 16th June, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to ask your authorization to purchase the Prizes for a sum of $15.00 for the closing of the school year at the Boys'school,

Your obedient servant,

Asst_Ind.Agent

SCHOOLS BRANCH
JUN 18 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5

EXT.

Ottawa, June 18, 1913.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th instant, and in reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $15.00 in the purchase of prizes for the pupils attending the Caughnawaga Boys' School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15865-2-5

Appt

No. of Account 479

INDIAN TRUST FUND.

429773 Sale Vote

The Department of Indian Affairs.

To Hodgson, Sumner & Co Lted.,

DATE.		Caughnawaga Reserve,	AMOUNT.
		153652/5 June 18,'13	
1913		Authorized by Dept. Letter No. ..... dated	
July	15	Prizes for the pupils attending the Caughnawaga Boys'school.....	$15.74

884
Appt-Aug 7/13

Sale Vote

Recommended for Payment
250
Approved.
D. S. G. I. A.

Chf.
31/7/13

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[signature]
Asst - Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

Ottawa 20th March 1914.

Memo:

444104
MAR 21 1914

Paul delaunde

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 20 1914

Caughnawaga called at the Dept to-day and complained against P. J. Delisle. Teacher of Boys School at Caughnawaga for interfering in the affairs of the different Idns on the reserve. In the case of Paul Delaunde vs Mrs Jos Delaunde, which has been dragging for some years & has created considerable ill-feeling among the relatives of Delaunde. Mr. Delisle has been acting on behalf of Mrs. Jos Delaunde with pwy. to oppose the rights of Paul delaunde. Mr. Paul Delaunde protests against any interference on the part of a paid Official of the Dept. as P. J. Delisle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the state that his case would have been settled amicably had Mr. Delisle not interfered. He begs to submit to the consideration of the Dept the advisability of calling the attention of Mr. Delisle to refrain from continuing to establish a clientele among the Indians while engaged in the capacity of a Teacher, an officer of the Dep't.

Chas. A. Cooke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, March 21, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

I beg to call your attention to a memorandum hereunder from Mr. Cook of this Department in reference to a complaint made by Paul Delaunde of Caughnawaga that Mr. Peter Delisle, head teacher of the Caughnawaga Boys' School, is interfering in the affairs of Indians on the reserve instead of attending to his duties as teacher.

There is no doubt that Mr. Delisle spends a good deal of time which he ought to be devoting to his school in mixing himself up with the business concerns of the Indians on the reserve. If it is the intention of the Department to place the schools in the village in other hands after the summer holidays I think it would be well to give Mr. Delisle notice before the end of the current quarter that his services will be no longer required. As he has been in the employ of the Department for a number of years he should be entitled to fair notice before his services are dispensed with.

Duncan Campbell Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ex'd

Ottawa, April 29, 1914.

Sir,-

I have to inform you that the Department intends to place the schools in the village of Caughnawaga in other hands after the first of January, next, and in order that you may have ample time to make other arrangements the Department takes this opportunity of notifying you that your services as head teacher of the Caughnawaga Boys' School will not be required after that date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Peter J. Delisle, Esq.,
Head teacher.
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

2 letters

Ex'd.

Ottawa, April 29, 1914.

Sir,-

I have to inform you that the Department intends to place the schools in the village of Caughnawaga in other hands after the first of January, next, and in order that you may have ample time to make other arrangements the Department takes this opportunity of notifying you that your services as assistant teacher of the Caughnawaga Boys' School will not be required after that date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

over

Peter Williams, Esq.,
Assistant teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

446853

May 4th, 1914.

TO WHOM IT MAY CONCERN -

This is to certify that Mr. P. J. Delisle has been in continuous employment by this Department as teacher of the boys' school on the Caughnawaga Indian Reserve since August 1900, having been principal since the appointment of a second teacher in January, 1903.

Owing to a contemplated change in the system of managing the schools on this Reserve whereby they are to be placed under charge of the Sisters of Ste. Anne, the services of Mr. Delisle as well as those of the other teachers in the Roman Catholic schools in the village will not be required after the lapse of a few months from the present date.

I desire to state that Mr. Delisle's work has been satisfactory and it is solely on account of the change above mentioned that the Department is dispensing with his services.

D.C.L.

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652 1

446853

E.K.D.

May 5th, 1914.

Dear Sir -

I have pleasure in enclosing herewith a statement showing your past relations with the Department in your position as teacher of the Caughnawaga School and the reason why your connection in this respect is to cease, together with a statement to the effect that your services have been satisfactory.

I trust this will meet the purpose concerning which you spoke to Mr. MacKenzie when last in Ottawa.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Mr. P. J. Delisle,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Friends
To File

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 1914

Caughnawaga, Que.
Sept. 21-1914

Mr. B. Benson,
Indian Department. 154215
Ottawa Ontario.

Dear Sir:- I am writing you in regards to the schools here. They are all crowded- and Mr. Peter Delisle, who has charge of the Boys school, says he can accomidate only forty Eight pupils- so a number have had to be turned away. I would like to hear from you concerning this matter, And Oblige,

Very Respectfully-
Martin Two Axe.

SCHOOLS BRANCH
SEP 24 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2 - 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 30 1914

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

27 Sept. 1914

454452

IN YOUR REPLY REFER TO
No. .....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

PRINTING AND TRANSLATION. SEP 29 1914

Sir,—

Sir,—

There are too many pupils in the boys' school and the girls' school is full so that another teacher is urgently required. I should like the Dept to see to this at once. After having come to an understanding with Father Gras to fill these two positions I recommend Mr Joseph Phillips and Miss Laura Jacobs.—

Yours &c.

Il y a trop d'élèves dans l'école des garçons et des filles comme dans l'école des garçons il faut engager un autre instituteur ou institutrice pour diriger la seconde école. La nomination doit être faite sans délai. Après m'être entendu avec le Révérend Père Gras pour remplir ces deux fonctions, je recommande Mr Joseph Phillipps & Melle Laura Jacobs.

Votre tout dévoué

J. M. Brosseau

Asst. Agent

Mr Martin Benson
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, September 30, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

I still think it would be better if possible to get another teacher each for the Boys' and Girls' Schools on the Caughnawaga Reserve temporarily, ~~xxxxxxxxx~~, as, in addition to the crowded condition of the Junior rooms, there are still some sixty or seventy children in the village who should attend and unless accommodation can be found for all of them I do not see how the truant officer can perform his duties efficiently, as if the schoo-rooms are overcrowded he cannot force absentees to attend.and it is unlikely that the same children will present themselves every day and their education will suffer in consequence. There are Indians on the reserve who would be glad of an opportunity to take temporary employment and who would be quite competent to impart some instruction and keep the children off the streets and out of mischief. They would be better ~~in~~ the school even if they do not learn much.

SCHOOLS BRANCH. OCT 9 1914

SCHOOLS BRANCH. OCT 15 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153,652-1.

October 5th, 1914.

Dear Sir -

I have your communication of the 27th ultimo in reference to the appointment of two additional teachers for the Caughnawaga boys and girls' schools.

In view of the negotiations under way at present to place these schools in charge of the Sisters, the Department is not prepared to take action on your suggestion.

In the meantime I should be pleased to know what qualifications your nominees possess.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

J. M. Brosseau, Esqr.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Nov. 30 11/14

J. D McLean
Deputy Sup.t General
of Indian Affairs
Ottawa

15-365-2-1

458995

Sir

Having been notified some time ago of my dismissal from the service of the Government as assistant teacher of the Boys school, and which is to take place at the end of the year, I therefore request to be favored with some recommendation to show whether or no I have faithfully fulfilled the duties devolved upon me by the dept. and my band, for the past twelve year nearly.
Hoping to receive a favorable reply to my request in the near future I am

Your obedient servant
Peter Williams

Byng duties Jany 26/1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

December 3, 1914.

TO WHOM IT MAY CONCERN,-

This is to certify that Mr. Peter Williams has been in continuous employment by this Department as assistant teacher of the Boys' School on the Caughnawaga Indian Reserve since January, 1903.

Owing to a contemplated change in the system of managing the schools on this Reserve, whereby they are to be placed under the charge of the Sisters of Ste. Anne, the services of Mr. Williams, as well as those of the other teachers in the Roman Catholic schools in the village, will not be required.

I desire to state that Mr. Williams' services have been satisfactory to the Department during the twelve years which he has been engaged in the work of teaching and it is solely on account of the change above mentioned that the Department is dispensing with his services.

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

D.I.A.
2 Asst Deputy

Ottawa, December 3, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo in which you request a recommendation from the Department as to your services during the twelve years which you have been employed as assistant teacher of the boys' school on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that a statement is enclosed herewith showing your past relations with the Department in your position as assistant teacher of this school and the reason why your connection in this respect is to cease, together with a statement to the effect that your services have been satisfactory.

D.I.A.
Encls

Your obedient servant,

over

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Peter Williams,
Assistant teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, December 9, 1914.

Sir,-

I beg to call your attention to official letter of the 29th of April, last, in which you were informed that your services as assistant teacher of the Caughnawaga Boys' School would not be required after the 31st of this month and I now beg to inform you that your engagement as assistant teacher terminates on that date.

Your obedient servat,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Peter Williams, Esq.,
Assistant teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, December 9, 1914.

Sir,-

I beg to call your attention to official letter of the 29th of April, last, in which you were informed that your services as head teacher of the Caughnawaga Boys' School would not be required after the 31st of this month and I now beg to inform you that your engagement as head teacher terminates on that date.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Peter J. Delisle, Esq.,
Head teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 11 1914

15365-2-5-

Qu'Appelle, Sask.
Dec 10/14

To the Department of Indian Affairs
Ottawa

459555

Sir,

It is with a mingling of pleasure and confidence that I beg to ask the Department for the usual grant of fifteen dollars towards the Christmas closing of the Boys' School.

I do not apply for anything last summer having purposely deferred same to this date and I am certain that the Dept will generously grant my earnest request, so that the natural expectation of the school child may be satisfied, at Christmas of all of seasons.

Thanking you in advance for your prompt acquiescence

I am Sir Your obedient servant J. H. Ro[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5

Ottawa, December 12, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant asking for a grant of $15.00 to purchase prizes to be given at Christmas to the children attending the Caughnawaga Boys' School.

In reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $15.00 for this purpose and you should forward the accounts to the Department through the office of Mr. Agent Brosseau.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

P. J. Delisle, Esq.,
Teacher,
Caughnawaga Boys' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

233652/5

2 letters

Ottawa, December 12, 1914.

Sir,-

I beg to advise you that Mr. Delisle, teacher of the Caughnawaga Boys' School, has been authorized to expend a sum not exceeding $15.00 in the purchase of prizes to be given at Christmas to the children attending his school. He has been instructed to forward the accounts to the Department through your office and you will be good enough to certify them in the usual way.

N.F.A.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Jan. 15.

461939

Wm. Duncan C. Scott.
Ottawa

Most esteemed Sir:—

I beg your pardon for having troubled you about the third teacher in the Boys' School when I should have referred the matter to Brother Arsenius, our Superior General. In our Sisterhood the Superior is principal of the School, or Schools if more than one. I have entire charge of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

schools here, and am received by the teachers. However, respected Sir, as your arrangements are made with our Mother General it is not for me to interfere with them.

I feel grateful for your kind inquiries about the Sisters and myself, and am pleased to say that we could not be any better situated for the present. Our house is well furnished and is comfortable This is due to your generous forethought and to Mr. Mackenzie's kind attention in carrying it out. Our task in the schools is a difficult and most arduous one. Two

thirds of the boys speak very little English. We shall however do our utmost to meet in time your just expectations. If we had a type-writer in the boys' school it would be of great encouragement to them. There is an organ in the Girls' school which we could place with the boys to aid in physical culture which is most needed there. Then, if the Department could help in giving a piano to the girls, I would endeavor to defray part of the expenditure. But really, I feel reluctant to make the request at a moment when the Department is doing so much

so much for Caughnawaga.
We have received the School
furnishings ordered at Caughnawaga
by Inv. Mackenzie except the
black boards for the Iron class
in the Girls' School.
During visit Mr Scott that
you do not consider one
teacher sufficient, and thanking
you for your good work
& me and the Indians
I am
With the highest consideration
Yours most gratefully,
Lucien Dr. Edwards
Supervisor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 22 1915

Jno. Scott

Esq.

Sir Sirlere

have noted the correctness

of Lake Huron & the

Boys' School but once.

Shall I send in account

of same Monthly or

otherwise?

Yr. Jno. Edmond.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

January 19th. 1915.

Dear Madam,

I have read with much interest your letter of the 16th. instant with reference to the Caughnawaga schools.

With regard to the first matter dealt with, I should like to ask whether the arrangement for the three teachers for the boys' school, as made with the Superior General, is satisfactory. With regard to the typewriter for the boys' school, I may have occasion at no distant date to exchange a typewriter in the Department, which would be satisfactory to you, and I shall be pleased to keep your request in mind. At a later date when you become more thoroughly established and we find that the work is progressing satisfactorily, as I have not the least doubt it will, we might take into consideration the question of assisting

Rev. Sister, Mary Edward,
Caughnawaga, P. Q.,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

you to purchase a piano.

As the accounts for the transport to the school will not be very large, I think it would be sufficient if they were transmitted quarterly. I would ask you to send these in through the office of the Indian Agent.

With kind regards, I am,

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 13 1915
OTTAWA

Public

To reply if necessary "re present."

15-3652-1

Caughnawaga Que.
February 9th 1915.

483130

Duncan C. Scott Esqr.
Deputy Superintendent General
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Mr. Scott; In view of the change recently effected in the system of management of the village school of Caughnawaga whereby I have been enforced to retire after an uninterrupted service of fourteen years, and during a period of unusual depression combined with my own peculiar circumstances, all prospects to obtain an opening are consequentially precluded.

The Department as my employer, knows

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

my work perfectly well.
and as regards general
educational interest, I am
happy to possess the
favourable commentations
of such gentlemen as
Mr Abbott of Washington D.C.
Mr Tobler of Berne, Switz
and I can say the same, of all the
School Inspectors some
few whose reports I can
show, and for my people
I feel flattered to state
that they are sorry to
lose me! I am on the street
to day, greatly concerned for
my own and family of
three children. I must
do something, what have
I, that would influence
my chances, save my
own confidence in appeal-
ing to your love of
justice to which I
commit myself.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr Scott I am
conscious of the fact
that I should not have
remained a teacher so
long, and I selfishly believe
that some few gentlemen,
with whom I had the pleasure
and honour to have a
passing acquaintance,
have a like thought for me;
my education and ability
will not avail my
purpose without influential
aid. I know I have
no legal claim but on
the strength of the moral
side of my case I make
this earnest request
for your kindly interest
in my behalf to secure
for me a continued
appointment; place and
nature immaterial
Thanking you for
your worthy consideration
I am respectfully yours
[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

134172

Caughnawaga Ins. 12 1915

By

Honorable Duncan C. Scott

Deputy Supt. General

Ottawa.

Most esteemed Sir:—

I take favor you are conferring on me in sending the type-writer is highly appreciated. The boys are delighted with the good deed. They deserve encouragement for they are doing their best not only

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

to learn, but to acquire as well polite manners.

I have also to thank you, good Mr. Scott, for the grant you so kindly allow the Girls' School for sewing material. You are certainly very kind to the children of Caughnawaga. I endeavor to impress upon them minds how much they owe you I look forward to the

treat and pleasure of forming your acquaintance at our closing exercises in June.

I remain,

With the highest consideration

Your most respectfully,

Sister Mary Edward

Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 1/

465619

March 26th, 1915.

465613

Dear Madam -

The Superintendent of Stationery has submitted to me your letter of the 23rd instant. The writing and carbon paper for your typewriter were not ordered from the Stationery Office, but were sent direct from the Department, as we keep these in quantities in stock. They were sent by the same mail, and if the carbon paper has not reached you on receipt of this, I should be glad if you would advise me and we shall send more.

Yours very truly,

Duncan Campbell Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Edward,
Superior,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Superintendent of
Stationery Ottawa.

SUPERINTENDENT OF
MAR 25 1915
OF STATIONERY

Sir,

Mr. Scott has advised me that we would receive from your Office carbon paper with foolscap

MAR 27 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

for the type-writer he has very kindly sent the Boys' School. I have received the foolscap, and shall feel grateful if you will kindly send me the carbon paper.

Thanking you, Sir,

for your kind attention & am School requirements

I remain

Yours most respectfully,

L. Fr. Edouard, Principal

Caughnawaga

Mar. 20, 1915.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

MAR 1915

Honorable D. Scott
Ottawa

RM

Honorable Sir:-

We, the boys of Caughnawaga School, were very happy indeed to receive the fine typewriter, you had the kindness to send us. We like it very much and we hope to be able to write easily on it soon. We like

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

our new school.
The Sisters make
us study hard and
teach us good English
They often tell us
not to forget how kind
the Department is to
us Indian children,
and how generous it
is in furnishing us
with every thing we
need in school. We
are trying hard to
study and to be good
boys. Please accept our
sincere thanks for
all you have sent us
since January, and
we were particularly
glad to get the dumb-
bells to exercise with
Yes Honorable Sir, you
have been very good
to the Caughnawaga
boys and we hope to
show our gratitude
by doing our utmost
to improve in English

We remain,

Honorable and kind
Sir,
Yours most respectfully,

The boys of
Caughnawaga
School.

Mar. 26, 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Parcels

Send another box
Carbon paper

Ottawa
Sent 31/3/15
B.H.

Hon. Duncan Scott

Dear Sir

Your kind favour of the 26th inst. has just come to hand. I regret to say that I have not received the carbon paper as yet. Our boys are delighted

MAR 31 1915

4E5901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

with the fine Typewriter
Only those who work
diligently in class
shall be entitled to
receive lessons on it.
The boys of the Senior
class are competing for
the desired privelege.
I beg leave, esteemed Sir,
to return you thanks
for your extreme kind-
ness in sending a second
supply of carbon paper.

I remain,
Hon. and esteemed Sir,
Yours most respectfully,
L. Fr. Edmond Lup.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Oct. 7, 1915

1536 5-2

47417

J. D. Mc Lean
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1915

SCHOOLS BRANCH
OCT 12 1915

Esteemed Sir,

Our Quarterly Returns have been sent in late to the Agent because we had not received the forms in due time.

I have to inform you, Kind Sir, that we opened a fourth class in the Boys' School at the very beginning of September.

I remain
With the highest consideration
Your most respectfully
Sr. Wm. Edmund, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Loka ols to Mole

~~114172~~

November 17th, 1915.

Dear Madam -

I have to thank you for your letter of the 15th instant. I note that you do not propose to open the fourth class-room in the girls' school until spring, at least.

With regard to the boys' school, the Department will pay you an additional $300.00, making the total grant for this school $1,500.00 per annum. It is of course understood that this grant will be continued so long as the attendance keeps up as at present, but should the attendance for any reason fall off to any considerable extent and the services of a fourth teacher not be necessary the grant will discontinue. The Agent will be advised to this effect.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Edward,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10365-2
15-4172

Caughnawaga, Nov. 15, 1915

D. C. Scott Esq.
Ottawa.

Most esteemed Sir,

Your very kind letter of Oct. 30 was greatly appreciated, and your approval of our program was received with pleasure by the Sisters. All I have to say in reply regarding the criticism of our School management is that we have been most faithful to the trust bestowed upon us by you esteemed Sir. Not a minute more is taken for prayer & catechism other than the time marked on the tables. The program of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Studies has been carefully followed up. All extra rehearsals for concerts etc. have occured outside of class-hours. The reports of those who are antagonistic to me and among whom Mrs. Peter Delisle is instigator are entirely false. The people in general seem very favorable to me, and the children are happy in school.

I am sorry to say that the school yard of the Delisle building is made much smaller than I anticipated. Mr. Welhame has been generous in his concessions to the Indians.

In reference to opening a fourth class in the Delisle School I have concluded to wait until the Spring. So many families are moving to Lachine for the winter that the 3rd class which numbered 76 in September has decreased to 65 and perhaps a few others may leave when winter sets in. The fourth class opened on the 7th of September in the Baye School has

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

not been recognized by the Department as yet. I have paid the teacher so far merely $30.00 a month. Time I did not comply with the formalities required by the Department in such cases I only thought the children had to be accommodated and having clothe desks in the School district away I must them to equip the class. I shall be more particular in future not to anticipate

My letter is very long, but I have many things to say to you, Reverend Mr. Scott.

Returning you mine my sincere thanks for the kind interest (You continually evince towards me

I have the honor to be with the highest consideration

Rev. Mr. Edmund, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

Mr Scott
noted
JS

Ottawa, November 18, 1915.

Sir,-

I have to inform you that the Department has increased the grant allowed the Sisters of St. Anne for the Boys' School on the Caughnawaga Reserve from $1200.00 to $1500.00 per annum. This $300.00 increase is allowed for the teacher of a fourth class in this school on the understanding that the grant will be continued so long as the attendance keeps up as at present, but should it fall off for any reason to any considerable extent and the services of a fourth teacher not be necessary the $300.00 grant will be discontinued.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J: M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153.652 1

~~476757~~

Canghnawaga.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1915

15

J. D. Reid Esq.

476691

Ottawa.

DEC 18 1916 SCHOOLS BRANCH

SCHOOLS BRANCH DEC 20 1915

Esteemed Sir:—

The fourth class opened in the Boys' School Sept. 7. has been recognized by the Department in a letter to me from the Deputy Supt. General, Hon. Duncan Scott Nov. 17. As I have paid the teacher of this class three months' salary Sept., Oct., and Nov.- $30.00 per month from my own money I would request as a favor that the Department refund the money as soon as possible for I am

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

much in need of it.

Thanking you, esteemed Sir,
for your kindness in doing
so

I remain

Yours most respectfully,

Lt. M. Edmund, Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-1

Ottawa, December 20, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th instant, in which you request that the salary of the fourth teacher in the Caughnawaga Boys School be paid you from the date of this teacher's appointment.

In reply I beg to inform you that a cheque for $120.00, being the salary due for the months of September, October, November and December, 1915, is being sent you.

As soon as the quarterly return of attendance for the current quarter is received, the salaries due for the other teachers will be sent you.

Your obedient servant

For Assistant Deputy and Secretary

Rev. Sister Mary Edward,
Principal,
Caughnawaga Boys School
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153682

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 5 1917

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

452289

Ottawa, March 3rd, 1917.

Sir.-

I beg to report that in pursuance with your instructions I called upon Mr. and Mrs. Joe Canadien in reference to their complaint against the sisters of the Caughnawaga Boys' School for alleged discrimination against their boys and for ill-treatment as well.

They stated that their boys, Charlie and Angus, were objects of personal spite by the sisters; the oldest boy was picked on as a scapegoat for some lies circulated casting reflection on the conduct of the sisters, while the youngest one was given severe corporal punishment which resulted in an injury to his ear necessitating his being attended to by the doctor; the boys were expelled from the school and would not be allowed to return unless they apologized to the sisters and the missionary.

I called upon the truant officer, Martin Twoaxe, for his version of the matter and he corroborated almost all the statements made by the Canadiens". He ventured to state that he thought the sisters were unduly severe with these two boys, and should show a little more patience in their treatment with the Indian children generally. I also called upon Dr. Jacobs, who attended the boy for his ear, and he informed me that the ear trouble was a long standing and chronic one, nothing whatever to do with the punishment given the boy by the teacher at school.

I called on the Sister Superior and the Sister who had the supervision of the boys' school and they both emphatically denied the charges made by Mr. and Mrs. Canadien, and pronounced same as fabrication of falsehoods.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

They stated that the boys were exceptionally unruly and insubordinate for which they were punished mildly, telling the youngest one that"if he did not behave himself better than he has been he would have to seek another school", The Sisters assured me that the boys were welcome to return to school at any time, but must obey the teachers.

I advised Mr. and Mrs. Canadien to send the youngest one back to school at once, and asked them to enjoin him to behave himself in school and obey his teachers. They promised to comply with my request and I am in hopes that there will be no further cause of complaint from that source. With regard to the oldest one, Charlie, I did not urge them to send him back to school as he is practically fifteen years old and rather big for his age.

I should like to state that it is evident there exists an ill-feeling between the sisters and the Indians. The Indians generally are not backward in expressing their dislike of the sisters, while the latter, from my conversation had with them, they made use freely certain phraseology which showed their feelings towards these people which lacked the tone of sympathy. It would therefore be no matter of surprise if there were disagreements of this sort reported to the Department from time to time.

Your obedient servant,

Chas A Cooke

J. D. McLean, Esq.,
Asst. Deputy and Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS MAR 5 1917 OTTAWA

Caughnawaga, March 1, 1917.

452295

Dear Sir:-

I have to write you concerning Angus Canadian, son of Mr Joseph Canadian of Caughnawaga.

This family has been doing us more harm with their tongues than all the villagers put togeather.

If the parents did not take for the child, we would not have any trouble, but, when a man says: " I do not want you to touch my boy, or I'll fix you" just as if we spend our time ill-treating them. He even named children in the class-room to spy the teacher.

It takes the patience of a saint to endure him, and when a teacher has 50 or more pupils to supervise she has no time to spend coaxing or petting Angus Canadian.

In school they have to toe the mark if they wish to learn. He has been stubborn, disobedient, impudent and lazy.

I was told he blames us if he has sore ears. We know he is deaf, but, if Almighty God gave him that infermity it is not our fault, more over he has the first seat near the teacher's desk, and if he wants to listen he has every oppertunity.

In December he was behaving badly and disturbing the whole class, so, Sister said: "Angus Canadian if you are not able to keep up to your promise I am afraid you will have to look for another school." There is a vast difference in that saying, and in telling a pupil: " Not to come back after Christmas." That is what he has been saying through the village.

We did not put him out , we never put any child out, but, Mr Benson, I warned the boy before the Truant Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

th[redacted] if he did not be polite and obedient that I would not have anything to do with him or his parents, but I WOULD REFER his case to the Department itself in the name of Mr Benson who has charge of the schools. It is a decided affair that we are not going to let ourselves be led by children.

I KNOw you understand our position and that you will continue helping us for the good of those Indians.

I shall inform you occasionally of his conduct and I HOPE YOU WILL pardon me if I took up so much of your time reading this long epistle.

I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Silas M. Joseph-Edmond Lafo.

Mr Martin Benson,
Superintendent of Stationary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-2-1

Department of Indian Affairs.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 21 1920

Ottawa, 19 June 1920

54205

Mr. A. Lisk of Caughnawaga phoned the Dept. that 15 & 1 P.M. he was to ask Stanton who is sending a Constable to prevent Father Lee holding a Vaudeville Show to night - in the Girls School House. I told him that I did not know enough about the facts to warrant giving caution beyond a case; that A. A. Lisk would have to assume responsibility for any action taken & since a Constable had been sent to Show (so called) stopped.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-1 Vol I

Closed Sept 13-20

See 1a

Caugh: Boys School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1B, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6076)

File 305-1B, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Boys School - Teachers - General Administration. 1893 - 1920.
File 305-1G, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Girls School - Teachers - General Administration. 1912 - 1916.
File 305-2, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Quarterly Returns. 1944 - 1947.
File 305-3, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Teacher's Salary Payments. 1934 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-1

305-16

Vol I

No.....

Department of Indian Affairs.

19.....

Caughnawaga

General correspondence

Girls School

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

221847

Poor Copy

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

EXT.

Ottawa, July 8, 1912.

Sir,-

On May 28th, last, the Department authorized you to expend a sum not exceeding $10.00 in the purchases of prizes for the pupils attending the Caughnawaga Girls' School. Miss Burke, who was in Ottawa a few days ago, left the enclosed accounts. They will, however, have to bear your certificate before payment can be made. Please return them properly certified at your earliest convenience.

Your obedient servant,

[redacted]

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5

No. of Account 332

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUL 12 1912

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs

407217

ACCOUNTANT

To Miss Mary E. Burke,

CAUGHNAWAGA,

DATE.			AMOUNT.
1912		Authorized by Dept. letter No. 154 172/5 dated May 28th,	
July	11	Prizes for the pupils attending the Caughnawaga Girls'School:	
		Bought from Leo Feist, songs and games	2.50
		" " Granger Frères, chromos	1.74
		" " Granger Frères, books, statues etc.,	8.83
			$13.07

School Prizes

RECOMMENDED FOR PAYMENT
Accountant
APPROVED.
D. C. G. I. A.

777

Sup. Cup. f. 8xi

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Hugo Létourneau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 S1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 11 1912

CAUGHNAWAGA, 414328

St. Constant, 9th November, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I am requested by Miss M. Burke, teacher of the Caughnawaga Girls'School, to ask your authorization for her to purchase Xmas presents for the pupils.to the amount of ten dollars, that is the usual sum granted.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

SCHOOLS BRANCH
NOV 14 1912

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

EX'D.

Ottawa, November 14, 1912.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant in reference to the purchase of prizes at Christmas for the children attending the Caughnawaga Girls' School.

In reply I beg to say that a grant for the purchase of prizes was made at the end of the June quarter and the Department is disposed to make this grant only once a year. You may, however, expend the sum mentioned now upon the understanding that a similar request will not be made next summer. Be good enough to explain this condition to the teacher.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mush School 154172-3

NWS

Baughmanville
May 19. 1913.

426283

Dear Mr. Scott:

The ~~Trustees~~ dollars granted by the Department each year at Christmas is used to purchase gifts for all the pupils who attend our school. A general treat, as the Christmas tree and concert is the great school feast.

In order to encourage the pupils to work better during

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

425283

the school hours I have made
it a custom to award prizes
at the final examinations in
June. When I told you about two
years ago that these were bought
with my own salary you very
kindly said I may to have an
additional grant of ten dollars
for the June prizes. I did
receive this grant last year,
but our Agent has informed
me that the Department is
not disposed to give it this
year. May I ask you to be

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

kind enough to see that we receive this amount in June.

Some of the teachers here, buy the gifts at Christmas and divide them, leaving one half for the examination at the end of the year. But this is impossible for me, as I have, in all, more than three times their number of pupils.

Trusting you will grant my favour and thanking you now.

I am

Respectfully Yours.

Mary E Burke.

426283

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Agt. Caturneau.
Ft. Bonsecours.
41865

Sir:

I took the bills of the Christmas presents to, & would you vouch that you saw the gifts which I purchased & Perhaps the Department will allow me the ten dollars

You know I speak much more than that.

Jan. 10. 1913.

Respectfully Yours
Mary Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 17 1913

Caughnawaga Reserve, 437038

St. Constant, 15th November, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that I am requested by the Misses Burke, teachers, to ask your Department whether I may be authorized to purchase presents for the Xmas tree for the use of the pupils attending the Caughnawaga Girls' School, to the amount of ten dollars.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

Ottawa, November 18, 1913.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, and in reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $10.00 in purchase of prizes to be given to the children attending the Caughnawaga Girls' School at Christmas.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 534

DEC 17 1913

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

INDIAN TRUST FUND

458787

The Department of Indian Affairs,

To Miss M. E. Burke

DATE			AMOUNT
1913		Caughnawaga Reserve,	
		Authorized by Dept. Letter No. 154172/5 dated Nov.18,'13	
Dec	15	Part of Prizes to be given to the children attending the Caughnawaga Girls'School at Christmas,	
		6 dolls @.15	.90
		3 skreamers @.15	.45
		5 dolls @.15	.75
		4 toy sets @.15	.60
		1 jelly set @.15	.15
		4 dolls @15	.60
		12 books .05	.60
		2 celluloids @.15	.30
		2 bunch ribbon @.10	.20
		1 box handkerchief	.15
		2 yds ribbon @ .10	.20
		1 basket	.15
		2 skreamers @.15	.30
		2 candlesticks @.15	.30
			$5.65

Sch boote

Pay Jas. 27/12/13

2416/

Handed Miss Burke the. 22/1/13

I Hereby Certify that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 26 1914

154172. J-

Schools

Caughnawaga Reserve,

447949

St. Constant, 25th May, 1914

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

At the request of Miss Mary E. Burke, Teacher of the Caughnawaga Girls' School, I beg to ask your authorization to purchase the prizes for the June examination. The amount usually granted being ten dollars.

Your obedient servant,

Benjn Lefournieau

Asst-Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH.
MAY 27 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

Ottawa, May 27, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant asking for authority to purchase prizes for the June examination at the Caughnawaga Girls' School.

In reply I beg to say that, in view of the large attendance at this school, you are hereby authorized to expend a sum not exceeding $10.00 for this purpose.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 78

Joh Dole

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Duchesneau, Duchesneau & Cie

DATE		AMOUNT	
1914	Caughnawaga		
	Authorized by Dept. Letter No. 54172 5 dated		
	For prizes of Miss. Mary E. Burke's School	5	93

Lieut. July 10/14

619

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J M V Brosseau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

451263 15-4172-3

Acct

Department of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 21 1914

To expenses for the purchase of prizes for the Girls' School at Banghnduwa June 15th & 22nd.

Mary E. Burke.
Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account 28

Sch vote

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs.

To Miss Mary E. Burke

451263

DATE.			AMOUNT.
1914		Caughnawaga Reserve	
		Authorized by Dept. Letter No. 154172-5 dated May 27th	
June	13	Disbursement for paying	
"	"	Prizes for Girls' School	1 68
"	"	Expenses for the purchase	~~1 00~~
		Total	~~2 68~~

Sch vote

RECOMMENDED FOR PAYMENT

APPROVED

ACCOUNTANT

25/7/14

Cheque July 11/14

1040

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. M. Bruneau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-4172 5

Sch 006

No. of Account

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUL 21 1914

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Granger Frères

451259

DATE.		AMOUNT.
1914	Caughnawaga Reserve	
	Authorized by Dept. Letter No. 15417-5 dated May 27th	
June 22	Prizes for the Girls' School	2 34

Sch Inst

RECOMMENDED FOR PAYMENT

APPROVED

ACCOUNTANT

25/7/14

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. W. Brosseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records please file.

154172-5

457-10

457910

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 12 1914

Mr Benson.
Dept of Indian Affairs.
Ottawa

Sir:

Acknowledge.

Mr Obene has attended to the cleaning of the school and to some small repairs in a satisfactory manner.

May I ask the Department to allow me fifteen dollars for presents for the Christmas tree this year, instead of ten dollars, the amount usually granted. We have now over one hundred and forty children on the roll; it is not possible to buy each a present with ten dollars.

Kindly let me know at your earliest convenience if I may expect the increase.

Respectfully Yours.

Caughnawaga
Nov. 10. 1914

SCHOOLS BRANCH
NOV 14 1914

Mary E Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5.

Ottawa, November 16th, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th, instant, requesting an allowance of $15.00, to purchase presents for the Christmas tree at your school.

In reply, I beg to say that you may expend the sum of $15.00, in the purchase of suitable prizes for the children.

Kindly submit, through the Agent, a certified account, in duplicate, with the receipted bills attached for this expenditure.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Mary E.Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of account 80

Sch vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Miss M. E. Burke

DATE		Caughnawaga Reserve	AMOUNT	
		Authorized by Dept. Letter No. ..... dated		
Dec.	15	Paid to Goodwins Ltd for prizes for her pupils	2	87
Dec	12	Paid to Duchesneau & Duchesneau	5	02
			$7	89

J.A.S.

Exc. Jan. 15/15

3341

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J.M.V. Brosseau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - 5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S. V. Constant

Dec 21st 1914

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Acct

430020

Sir,—

Enclosed account of Miss M. E. Burke. Disbursement for prizes to be distributed at Christmas at her pupils attending School.

Yours truly,
J. M. Brosseau
Asst. Ind. Agent

Hon J. D. McLean
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Sch note

RECOMMENDED FOR PAYMENT
ACCOUNTANT

13/1/15

3564

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

Ottawa, June 6, 1916.

Madam,-

I beg to inform you that you may expend the sum of $20.00 in the purchase of prizes for each of the two schools on the Caughnawaga Reserve under your charge. When making the purchases you will be good enough to obtain receipted accounts in detail from the merchant, which you should hand to Mr. Agent Brosseau for transmission to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister M. Edward,
Principal,
Caughnawaga (R.C.) Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

2 letters

Ottawa, June 6, 1916.

Sir,-

I beg to inform you that Sister M. Edward, Principal of the Boys and Girls Schools on the Caughnawaga Reserve, has been authorized to expend the sum of $20.00 for each of the two schools under her charge in the purchase of prizes. She has been instructed to forward the accounts therefor to you, which upon receipt you will be good enough to certify and transmit to the Department for payment.

Your obedient servant.

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of account 383

Sch Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To ~~F. E. Phelan~~

DATE			AMOUNT	
1916		Caughnawaga Reserve		
		Authorized by Dept. Letter No. 15417 3/5 dated June 6/16		
		Prizes for Catholic Schools:		
		To F. E. Phelan	$36	90
		To Richard Kennedy	5 11 - 3	10
		~~$40 00~~		
		cost July 4/16.		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. M. Bruneau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1917
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
1910

3.4474

Ira Beale

Baughnawaga. Que.
Dec. 7. 1910.

To the Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Sir:-

I beg leave to inquire if I may have permission to purchase gifts for the pupils to the amount of ten dollars. the usual sum expended for their Xmas Tree.

We enjoy very much the comforts afforded us in our beautiful new school.

Respectfully Yours.

Mary E Burke.
Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

Ottawa, December 10, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant, and in reply I beg to say that you may expend the sum of $10.00 in the purchase of prizes for the children attending the Caughnawaga Girls' School. The account, in duplicate, should show the articles purchased with prices and should be forwarded to the Department through the office of the Assistant Indian Agent.

A.F.M.

Your obedient servant,

[illegible]

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

64172-5A

With cheque.

Ottawa, 19th December, 1910.

Sir:-

I enclose herewith cheque No. 1920 for $195.13 in payment of the account which you submitted in favour of Charles Mitchell, less the item of $3.62 therein. You should forward a separate voucher for the half ton of coal supplied Mary Orito. This coal was given in the way of relief, and should not have been charged for in voucher above mentioned, Which contains charges for school supplies. Accounts for relief and for schools should be kept separate.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Lorenzo Letourneau Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

363710

Roughnaraga.
May 22. 1911.

To the Secretary.
Dept of Indian Affairs.
Ottawa.

Sir:-

I beg leave to inquire if the Department will kindly grant me some money to buy prizes for the closing examination. We have about one hundred and six pupils whose names are registered.

Last year I bought the prizes out of my own money, but as the number of pupils increased it is not possible for me to do the same this year.

Yours Respectfully.

Mary E. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

24172-5

303710

CAUGHNAWAGA.

St. Constant, 23rd. May, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herewith a letter from Miss Mary E. Burke, Teacher at the Caughnawaga Girls-School, she is asking your Department to grant her a certain x amount of money in School Prizes, I beg to ask for hef School , that a sum of $12.00 be allowed in Prizes.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS MAY 26 1911
ACCOUNTANTS JUN 1 1911 BRANCH
SCHOOLS BRANCH JUN 5 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/5

ACCOUNTANTS
JUN 9 1911
BRANCH

Ottawa, June 5, 1911.

Sir.

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ultimo applying for a grant of $12.00 for prizes for the Caughnawaga Girls' School.

In reply I beg to remind you that the sum of $11.32 was spent in the purchase of prizes to be distributed to the pupils of this school at Christmas and funds can only be given once a year for this purpose.

Your obedient servant,

SECRETARY

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5A

P.X.E

Ottawa, 12th August, 1910.

Sir:-

With reference to the matter of the sale to Michel Montour of the old school-house (girl's building) on the Caughnawaga Reserve, I beg to say that Monture has furnished the Department with an account, copy of which is transmitted herewith, showing different items to the amount of $10.50 which were paid to you, and for which you ~~has~~ receipted. Montour desires to have the total amount of this account credited on the balance due by him on the school building. Under the circumstances the Department deisres that you will forward the $10.50 to the Department. You should also transmit an account from Martin Twoaxe, and accounts in connection with the other items therein. You should furnish explanations with regard to the charges made by you and Mr. Blain for services rendered, as seemingly such services as you mention lie within the scope of your official duties. This matter should receive your prompt attention.

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

Lorenzo Letourneau Esq.,
Indian Agent,
St. Constant.
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Sale Costs.

Re Girls' School -house.

Caughnawaga, June 7th 1910.

Sale by Martin Twoaxes	$1.50
L. Letourneau to advertize	1.50
Advertizement by Twoaxes	.50
Two promissory notes	1.00
The contract	4.00
The interpreter	2.00
	$10.50

Received payment

June 7th 1910.

Lorenzo Letourneau.

Ass't. Agent.

for the others.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 20 1910

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

July 15th 1910

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

307674

Sir,—

Referring to your letter of July 6th 1910

No. 154172-5a

I beg to inclose herein a cheque to the amount of $56.25 fifty-six 25/100 dollars - collected from Michel Montour for a promissory note, in connection with the sale to him of a old School House.

Your obedient servant

Lorenzo Tourneau
Asst. Agent.

Chief Chapman
for $56.25

for Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5-C

BANK OF MONTREAL.

No. 1941

Original, for the Depositor.

$ 56 25

Bank of Montreal. OTTAWA.

JUL 19 1910 19

Received from L. Latourneau

on account of **Indian Funds**

the sum of Fifty six 25/ Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

J. J. Daniels

Pro Manager.

Ent'd.

45-C

BANK OF MONTREAL.

No. 1941

Duplicate, for Department.

$ 56 25

Bank of Montreal. OTTAWA.

JUL 19 1910 19

Received from L Latourneau

on account of **Indian Funds**

the sum of Fifty six 25/ Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

J. J. Daniels

Pro Manager.

Ent'd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5A

Ottawa, 6th July, 1910.

Sir,-

With reference to your letter of the 7th ultimo and the two promisory notes of $56.25 furnished by Michael Monture in connection with the ~~proposed~~ sale to him of the old school house (girls' building) on the Caughnawaga Reserve, I beg to say that one of the notes falls due on the 10th instant. I therefore enclose it herewith in order that you may collect the amount thereof from Monture, which money when collected should be forwarded to the Department under cover of a letter from you.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

142175

Exd

Caughnawaga 2 Oct 1893

Satisfactory
Ken Roy

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente mon rapport sur l'école des filles à Caughnawaga, du mois de septembre dernier.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Député Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

143260

Copie

Baughnawaga 3 Nov. 1893

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente mon rapport sur l'école des filles, à Caughnawaga, du mois d'octobre dernier

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Deputé Surintendant-Général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Enclosing 1 Monthly
School Report (Girls school)
for October 93

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

144218

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1893

Sch V 113

Caughnawaga 4 Dec. 1893

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, mon rapport sur l'école des filles, à Caughnawaga, du mois de novembre dernier.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Sat Superintendent
M Dewson
6/12/93

Deputy Superintendent General
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I42I74

D R A F T.

OTTAWA 9th March 1901

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your report on the Indian schools in your Agency for the month of February last; and in connection therewith I have to request that in future you will be good enough to report whether the register is properly kept, and the condition of the school premises generally.

Your obedient se vant,

(Sd) D C Scott

for Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs

A Brosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 25 1895

School

15417/2 Caughnawaga 15757 c. 1894

SCHOOL BRANCH
JAN 4 1895

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, les rapports des gardien finissant le 31 décembre courant, des écoles de Caughnawaga.

Je crois devoir faire remarquer que le rapport de Delle Hébert Institutrice n'est pas complet, l'aquelle n'a pas donné la liste des articles de son école, et une quelle est absente en vacance je ne crois pas devoir retarder l'envoi de ces rapports.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Député Surintendant Général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 4th January 1895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st Ulto, transmitting the Quarterly Returns from the Boy's and Girl's Schools at Caughnawaga for the past Quarter; and in reply I beg to inform you that the Return from the Girl's School is returned herewith as the Department requires the Inventory of School Material and Government Property on the back of the form filled in, that it may be in a position to judge at any time what supplies are needed by the schools I have also to call your attention to the fact that on the third page of the Return the teacher states that her supply of blank forms is exhausted. Be good enough to see that she is supplied. As soon as the Return has been received with the required information the teacher's salary will be paid.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau,Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga,P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-H17-1

Enclosure 2

SCHOOL BRANCH
FEB 1 1895

8586

DEPARTMENT OF INDIAN
FEB 1 1895

Caughnawaga 30 janvier 1895

Monsieur

Référant à votre visite à Caughnawaga au mois de Septembre dernier, et de l'entretien que nous avons eu à l'égard de l'Institutrice des filles à Caughnawaga que les Indiens désiraient avoir une Institutrice de langue anglaise etc;

Permettez moi de vous demander si je dois donner suite à cette entrevue, en donnant avis à Della Sibert, que ces services ne seront plus requis après le 30 juin prochain, et de donner avis dans les journaux, que nous avons besoin d'une Institutrice de langue anglaise pour l'école des filles à Caughnawaga, pendant le temps de notifier les Institutrices effectuée.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I5417?

EX^^^^^^
SCHOOL BRANCH

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 8th February 1895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo; and in reply I beg to say that the services of Miss Parent, former teacher of the Caughnawaga Girls School were dispensed with owing to the wishes expressed by the Indians to secure the services of a teacher thoroughly competent to teach the children in English, and as the present teacher, Miss Hebert does not appear to be sufficiently conversant with the English language to impart a thorough English education it is thought advisable that her engagement should cease after the 30th June next when an English speaking teacher should be secured for this school. The Department would therefore like you to notify Miss Hebert that her services will no longer be required after that date.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brossenu, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

MO

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

159533

SCHOOL BRANCH
MAR 7 1895

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 7 1895

Caughnawaga 6 Mars 1895.

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre du 6 Février ~~1895~~ dernier No 154172. enrapport avec la démission de Delle Anna Hébert, institutrice des filles à Caughnawaga &c.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que sur réception de votre lettre, j'ai donné Avis à Delle Anna Hébert que ces services ne seront plus requis comme institutrice des filles à Caughnawaga, après le 30 juin prochain.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant Général.
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOL BRANCH INDIAN AFFAIRS
MAR 13 1933
155430

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I.A.H.2

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 15th March 1895

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant applying for the position of teacher of the Girl's School on the Caughnawaga Indian Reserve which will become vacant after the 30th June next; and in reply I beg to say that the Department will be willing to pay a thoroughly competent teacher at the rate of $450 per annum and supply the necessary fuel for heating the school buildings.

The Department would like you to send your certificate and testimonials for its inspection. Your ~~letter above referred to~~ letter returned is returned herewith as requested, and any other recommendations which you may remit will be promptly returned to you.

Should the Department decide to avail itself of your services it would expect you to agree to a probation of ~~six~~ three months when, if the engagement proved satisfactory, it would be continued from year to year.

The Department would like you to make any further communication you may wish to hold ~~with~~ with it through its local Agent, Mr A Brossau, Indian Agent, Caughnawaga, who will be able to give you information

Miss Bridget Walsh,
Teacher, St Clothilde
Chateauguay County, Que.

ND

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

information in regard to the other matters to which you refer.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA POST CARD

THE ADDRESS TO BE WRITTEN ON THIS SIDE.

CANADA POST [illegible]
ONE CENT

Lt. Col. J.N. Wm. Kirkwood.
Indian Agent of
Caughnawaga.
Canada

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ste Clothilde Ap 16
1894

Chateauguay County.

L. M. Bourassa

Ans to having
one in view, I can answer
you in the affirmative al-
though I have not as yet
spoken to her on the subject.
I shall as soon as I
receive a definite answer
that is if it be favorable -

Will respect -

J. B. Walsh.

CANADA
DEC 1894

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SCHOOL BRANCH
MAY 1 1895

161375

154172

Caughnawaga 30 Avril, 1895.

Monsieur,

Référant à votre lettre en date du 15e Mars dernier No 154.172. adressée à Delle B. Walsh de Ste Clothilde, à l'égard de la position d'Institutrice des filles à Caughnawaga etc.

J'ai l'honneur de vous informer qu'ayant échangé plusieurs correspondances avec cette Demoiselle, à l'égard de la position d'institutrice des filles ✓ Je n'ai encore rien reçu de tout à fait satisfaisant de sa part sur l'assistante qu'elle devra se procurer de langue Anglaise, de sa qualification etc; mais qu'elle m'a transmis son diplôme de capacité d'enseignement. que je crois devoir vous soumettre. ainsique sa réponse à l'égard de son assistante etc.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brazeau
Agent

Député Surintendant Général
des Affaires des Sauvages.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I AI72

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

OTTAWA 3rd May 1895

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ulto: enclosing a Post Card from Miss Bridget Walsh,who has applied for the position of Teacher of the Caughnawaga Girl's School,together with her Diploma;and in reply I beg to say that several of the Indians of Caughnawaga have expressed a wish that a number of the Band should receive the appointment, and provided a suitable female Teacher can be found belonging to the Band,holding the required Certificate, the Department would be glad to give her the preference It would be well for you to notify the Indians that the Department is ready to receive applications from any female member of the Band who is properly qualified to carry on the school. Such applicant must be thoroughly conversant with the English language,as it is the wish of the Indians and the Department that only an English speaking Teacher be appointed.

Miss Walsh's Certificate is returned herewith and the Department would like you to inform her that it cannot at present state whether her services will be required.

Your obedient servant

A.Irosseau,Esq:

Indian Agent,

Caughnawaga,Que: Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-4172

162036

Caughnawaga 18 May 1895

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 20 1895
RECEIVED

SCHOOL BRANCH
MAY 21 1895

Monsieur

Accusant réception de votre lettre en date du 3 mai courant, N° 154.192, à l'égard de l'Institutrice de l'école des filles à Caughnawaga, et exprimant l'idée de plusieurs Indiens de Caughnawaga que l'Institutrice soit Indienne

En réponse j'ai l'honneur de vous informer que j'ai donné avis de suite au Conseiller en Chef Beauvais du contenu de mes instructions et que je suis d'opinion qu'il n'y a pas une seule Indienne ans la Reserve qui ait la qualification requise pour remplir cette charge

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur

A. Brosseau
Agent

Hon no Agent
Chief Beauvais
Instructions
Dept. Works
there is no Indian
woman or other
person qualified

Député Surintendant Général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 27th June 1895

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Sir,

In connection with previous correspondence with reference to the appointment of a teacher for the Girl's School at Caughnawaga ,I beg to say that an application has been received from a Miss Gibbons who holds a First ClassDiploma and has had professional training and experience in teaching, and belongs to the Roman Catholic Church. The Department considers Miss Gibbons a suitable person to take charge of the school, but would like to know if you have received any applications for the position before ~~making the~~ making the appointment.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau,Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga,P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

163624

Henry to be engaged as asst.

Conghnawaga June
1895

Mr Brosseau.
Indian Agent.

Dear Sir.

Having learned that the girls school here is open for a new teacher; I beg leave to apply for the position as such for 1895 and 1896. I have had seven years of school in Brantford, Ottawa, and Sault St. Marie. I shall immediately take the necessary steps to secure my diploma.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ref. 20-5-95

should my humble request
be granted.

I am, Dear Sir
Your most obedient Servant
Annie Beauvais.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING and TRANSLATION JUL 5 1895

16362

PRINTING and TRANSLATION JUL 4

154172

SCHOOL BRANCH JUL 5 1895

DEPT OF INDIAN AFFAIRS JUL 4 1895

H.C.R.

Caughnawaga 2nd July 1895

Sir,— I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 27 June last, No. 154172, relative to the appt. of a teacher for the girls school at Caughnawaga.

Monsieur — En reply I have the honour to send you herewith an application from Mrs. Annie Beauvais for the position of Teacher of the girls school at Caughnawaga, which I received on the 29th ult.

I beg to say that I do not know Mrs. Beauvais' qualifications, but I am informed by good authority that she is a woman of integrity and good manners. I am of opinion that it would be better to employ her as assistant for the first year than to give her charge of the school — if that is possible.

I have &c.

Hayter Reed Esq.
Deputy Superintendent General
Indian Affairs
Ottawa

Monsieur — En réponse j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, l'application de Dlle Annie Beauvais de Caughnawaga, pour la position d'Institutrice des filles à Caughnawaga que j'ai reçu le 29 dernier.

Je dois ajouter que je ne connais pas les capacités de Mme Beauvais, mais que je suis informé de bonne autorité qu'elle est de bonne conduite et bonne mœurs, et que je suis d'opinion qu'il serait préferable qu'elle soit employée comme assistante avec un salaire raisonnable la première année, plutôt qu'avec la charge de l'école si cela est possible.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 6th July 1895

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant enclosing an application from Annie Beauvais for the position of teacher of the Caughnawaga Girls School; and in reply I beg to say that the Department would like to be informed as to the nationality, age, religion, qualifications of the applicant, whether she is married or single, and has had any previous experience in teaching.

It is the express wish of the Indians of the Caughnawaga Reserve, that English speaking teachers should be engaged for their schools, and the Department would like to know whether the applicant could comply with this requirement.

In any event she could only be appointed as assistant, if at all.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A:Brosseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr. Louis Beauvais

Chief Councillor

Caughnawaga P.Q.

ECOLE MONTCALM
RUE CRAIG 184

Montréal, July 6th 1894

164109

Dear Sir,

As your daughter-in-law, Mrs Beauvais, would have to prepare herself on several special branches for her dipploma, she could not get ready for the next examination which takes place on the ninth of July.

But she might perhaps be engaged at present and come for her diploma on the second Tuesday of November.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I remember — that Mr.
Jacob got through in this way
and there seemed to be
no Complaint.,

Yours Sincerely
K. O. Morris.
Secretary
Montreal Catholic Board
of
School Examiners.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Col

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

164109
PRINTING and TRANSLATION
JUL 15 1895

154172

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1895

Caughnawaga 12 Juillet 1895.

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre en date du 6 courant No 154172. en réponse à l'application de Mme Beauvais de Caughnawaga etc

En réponse, J'ai l'honneur de vous informer que Mme Annie Beauvais est mariée qu'elle vit avec son mari, qu'elle est Iroquoise, agée de 20 ans, qu'elle est catholique Romaine, qu'elle prétend sa qualification bonne, qu'elle a pris des informations auprès du bureau des examinateurs des écoles catholiques à Montréal, par son beau-père le Conseiller en Chef Louis Beauvais pour avoir son diplôme et qu'elle a reçu la réponse ci-inclus, à ce sujet, de plus Mr Beauvais m'informe qu'il désire savoir, ce que le Département à l'intention de payer pour les services d'une assistante comme Institutrices des filles à Caughnawaga.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant Général
des Affaires des Sauvages.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I54I72

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA I6th July I895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the I2th inst: in further reference to the application of Mrs Beauvais, for the position of Assistant Teacher at the Caughnawaga Girls School; and in reply I beg to say that you have omitted to state whether she is thoroughly conversant with the English language.

The salary of an Assistant Teacher would not, in any case, exceed $I50 a year.

I44

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga, Que:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

164739

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS. AUG 6 1895

Schools

SCHOOL BRANCH AUG 6 1895

Kanghnawaga 5 Aout, 1895.

Monsieur

Accusant réception de votre lettre datée du 16 Juillet dernier No 154.172., à l'égard de l'application de Mme Beauvais pour la position d'assistante de l'institutrice des filles de Canghnawaga.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer, qu'il est très difficile pour moi de dire si Mme Beauvais parle l'Anglais correctement, parce que, suivant moi, elle n'est pas versé dans la langue Anglaise parfaitement, et depuis la réception de votre lettre Je n'ai pas encore pu obtenir de Mme Beauvais, ou du Conseiller en Chef Louis Beauvais, si oui ou non elle accepterait la position d'assistante au prix de $ 150 par année.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant Général
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOL BRANCH
AUG 10 1895
16915

137172

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG
10
1895

Caughnawaga, 8 Août 1895.

Monsieur,

21/1

Référant à votre lettre du 16 Juillet dernier No 15 4 1 7 2. à l'égard de l'application de Mme Beauvais comme assistante de l'école des filles à Caughnawaga etc.

J'ai l'honneur de vous informer qu'elle est prête à accepter la position d'assistante à raison de $ 15 0.0 par année.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant Général
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

1041-72

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Ottawa 12th August 1908.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant; and in reply I beg to say that you may engage Mrs Bourassa as Assistant Teacher for the Caughnawaga Girls' School at $100:00 per annum provisionally.

The head teacher, Miss Gibbon, has been instructed to proceed to Caughnawaga in time to open this school on Wednesday the 12th instant and the Department would like you to see that due notice of the opening of the school on that date is given.

The schools in your Reserve should open earlier than heretofore so that they may be kept open the required number of days-210, during the school year, as hereafter the regulations in this respect will be strictly adhered to.

If possible the Department would like you to be present at the opening of the School as Miss Gibbon is a stranger on the Reserve.

Your obedient servant,

A. Brousseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Acting Deputy Supt: Genl:
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I61,I72

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Ottawa 19th August 1905.

Madam,

I beg to inform you that your application for the position of teacher of the Caughnawaga Girl's School has been accepted and you will please proceed there and be in readiness to open the school on Wednesday the 23rd instant. A Mrs Beauvais has been appointed as your assistant at a salary of $150:00 per annum.

Any communication you may wish to make to the Department should be forwarded through the hands of Mr. Lesperance the local Agent of the Department who has been advised of your appointment and will offer you such information as you may require.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt: Genl:
of Indian Affairs.

Miss Gibbon
Ottawa,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

175051

15417 2

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 16 1896

Sec

Banghnawaga 15 Juin 1896

SCHOOL BRANCH
JUN 16 1896

Monsieur

Permettez-moi de soumettre la demande de Dlle L. Gibbons Institutrice des filles à Banghnawaga, d'avoir un certain nombre de récompenses pour les élèves à l'examen qui aura lieu le 26 courant.

Le maître d'école des garçons m'a fait savoir que ces élèves ne méritaient pas de récompenses, mais il est difficile ici de donner des prix qu'à une seule école, et je crois que la somme de $10.00 sera suffisante pour les deux écoles.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Député Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I54172

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 22nd June 1896

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the I5th instant with reference to the application of the teacher of the Girl's School at Caughnawaga for prizes; and in reply I beg to say that in view of the very unsatisfactory state of both the Boy's and Girl's Schools the Department does not see its way to granting any prizes this year.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs:-

A.Brosseau, sq:
Indian Agent
Caughnawaga
Que:-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga August 2nd 1897

189101

A. Brosseau-
Indian Agent.

Dear Sir-

On account of the number of scholars I have to handle, which at most times exceeded fifty during the past two years that I have taught. happy to assert with success. It is my desire that my annual salary be raised by the Department to offer me encouragement, for the greater exertion on my part to train the above number of children with any improvement.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I desire your co-operation in my demand, to the Department of Indian affairs, that they may receive, and give the same due, and favorable consideration.

I have the honor, to be sincere, Your obedient Servant.

Annie Beauvais,
Assistant Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

189401

15-4172

Banghmanaga 2 Aout 1897

SCHOOL BRANCH
AUG 5 1897

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 3 1897

Monsieur

J'ai l'honneur de vous soumettre avec la présente, l'application de Madame A. Beauvais assistante de l'école des filles à Banghmanaga, pour une augmentation de salaire. Je puis qu'approuver cette demande puisqu'elle a enseigné l'année dernière à un nombre considérable de jeunes élèves avec succès, elle mérite certainement l'attention du Département, et elle devrait une augmentation de salaire de $50.00 par année, soit un salaire de $200.00

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Bossean
Agent

Secretaire Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I54I73

Encl.

OTTAWA 10th August 1897

Sir,

In reply to your application for an increase of salary for Madame A.Beauvais,assistant teacher of the Caughnawaga Girls school,I beg to say that the Department regrets that there are no funds available from which her salary could be increased.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Assistant Secretary

A.Drosseau Esq:

Indian Agent

Caughnawaga Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

199711

List of girls who received prizes.

3rd Class.

Mary Marquis.
Rose A. Giasson.
Laura Rice.
Mary Deerhouse
Charlotte Montour.
Josephine Douglas.

2nd Class.

Rosa Beaulieu.
Josephine Jocks.
Mary McCumber.
Louisa Lawrence.
Teresa Dallebout
Annie Vignault.
Mary Laforce.
Josephine Marquis.
Laura Pease
Alida Rice.
Elizabeth Montour.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1st & 2nd Primes.

Ida Montour
Adelina Beaulieu
Susan Beauvais.
Maggie Phillips.
Mary Jacobs.
Annie Montour.
Ida R. Montour.
Josephine Deliele.
Mary A. Vignault.
Frances Montour.
Ida Rice
Lavinia Gibson.
Dolores Melveche.
Mary Laurence
Annie Deliell.
Cecilia Monick.
Louisa Canadian.
Mary Daillebout
Eva Vignault.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(9)

199711

1st & 2nd (Continued)

Mary Montour.
Annie Delorimier
Mary A. Jacobs.
Mary Montour
Louisa Jacobs.
Ida Lloine.
Josephine Cross.
Agnes Beauvais.
Louisa Nolan.
Elizabeth Montour.
Josephine McCumber.
Annie Jacobs.
Mary Curotte
Beatrice McCumber.
Cecilia Montour.
Mary Jacobs
Mary Beauvais
Mary Jacobs.
Louisa Laporte

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(3)

199711

1st & 2nd (Continued)

Maggie McCumber

Mary Laronde.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONTRACTS PRINTING
JUL 5
SCHOOLS

15-4172-1

Caughnawaga 30 Juin 1898

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, le rapport de l'école des filles, du quartier finissant ce jour & la liste des prix accordés à l'examin qui a eu lieu le 29 courant.

L'examin a été fait par le Rév. Père Forbes, missionnaire qui a donné un résultat très satisfaisant surtout pour les élèves de la 2ième classe.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt. Serviteur
A. Brassard
Agent

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy

15-4172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SCHOOLS.
JUL 14 1899

Duyon. July 11.
1899.

The Deputy Supt. Gen.
of Indian Affairs.
Ottawa.

211951

Dear Sir:

I beg to say that
I desire to have
my salary as
teacher at Caughnawaga
raised to the sum
of Three Hundred and
Fifty Dollars. $350.00
My expenses are so
very high that I feel
compelled to ask this.
and the inhabitants
being well pleased
with my services.
will, I am sure.
approve of it.
Hoping my request
will be granted for
this year.

I remain
Yours respectfully
Nellie Gibbons
Duyon

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

DRAFT

OTTAWA, 17th July, 1899

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant applying for an increase in your salary as senior teacher of the Girls' school at Caughnawaga; and in reply I beg to state that it is regretted that your application cannot be complied with as there are no funds available for the purpose.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Miss Nellie Gibbons,

Quyon,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OTTAWA,IIth July,I899

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your report on the Caughnawaga Girls' school for last month,and in connection with your remark that Miss Gibbons,the senior teacher had intimated to you her intention of resigning,I beg to say that when at the Department on her way home,Miss Gibbons did not give the impression of wishing to resign,but stated that she was anxious to have her salary increased.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

A.Brosseau,Esq

Indian Agent,

Caughnawaga,Que

Note
See 15H172

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154,172-1

212129

Caughnawaga 17 juillet 1899

Rec'd.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 18 1899

SCHOOLS.

1899

Monsieur

Accusant reception de votre lettre en date du 11 courant No 154,172 ----- 7 à l'égard de l'Institutrice de Caughnawaga Dlle Gibbons:

En réponse j'ai l'honneur de vous informer que je ne saurais recommander l'augmentation du Salaire de Dlle Gibbons comme Institutrice, mais que je crois me faire l'interprète d'un certain nombre de Sauvages qui préféreraient qu'elle soit remplacée par une autre, je puis ajouter que tout aussi l'opinion du Missionnaire Revd Fr. Lebas malgré qu'il n'aime pas a intervenir en dehors des affaires de son ministère.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Secrétaire Départemental
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H. O. ROBB
JUL 5 1900

H.C.T.

15417 2-1
223950

Caughnawaga 3 juillet 1900

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente le rapport de l'école des Filles de Caughnawaga du quartier finissant le 30 juin dernier.

L'examen des élèves a eu lieu le 29 juin dernier en présence du Rév. Mr Tabb missionnaire et de Mr Lussard Orciare, le progrès des élèves de la Classe de Mlle Gibbons laisse beaucoup à désirer. elle s'est plaint que les élèves étaient intimidées par notre présence, mais toujours est-il qu'elles ont très mal répondu aux questions faites et l'Assistance de cette Classe était des plus médiocre. (il n'y avait que sept élèves.) à comparer avec la classe de Mlle Beauvais qui en avait un grand nombre et bien disciplinées. les progrès de cette classe sont satisfaisants et je suis d'opinion qu'un changement d'institutrice pour la première classe rencontrerait l'idée des Indiens pour l'éducation de leurs enfants.

Attendu

Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

223950

attendu qu'ils aiment toujours un changement et que dans ce cas il est désirable.—

J'ai l'honneur d'être
Monsieur.
Votre Obt Serviteur
A. Brassard
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation. HCF
7.7.1900

Caughnawaga, 3rd July, 1900.

The Secretary,
Dept of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS.
JUL 13 1900

Sir:-

I have the honour to transmit herewith the report of the Caughnawaga girls' school for the quarter ended June 30th last.

The examination of the pupils took place on the 29th June last, in the presence of Rev. Mr. Forbes, Missionary, and Mr. Lessard, Vicar. The progress of the pupils of Miss Gibons' class leaves much to be desired; she complains that the pupils were frightened by our presence, but it is always the same, they reply very badly to the questions put, and the attendance of this class was very poor (there were only seven pupils) compared with the class of Mde. Beauvais' ~~class~~, who had a large number of pupils who were well disciplined. The progress of this latter class is satisfactory and I am of opinion that a change of teacher for the first class would agree with the idea of the Indians in regard to the education of their children, as they always like a change, and in this case, it would be desirable.

I have, &c.,
A. Brosseau,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 -------7

Ex'd.

OTTAWA, 9th April, 1901.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your report on the Caughnawaga Girls school for the month of March last; and in reply I beg to say that the Department would be glad if you would examine into and report upon the causes which lead to the unsatisfactory attendance at this school, stating particularly whether you consider it the fault of the teachers or the parents.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

A. Drosseau, Esq.

Indian Agent,

Caughnawaga,

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-7

233488

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 29 1901

Caughnawaga 26 Avril 1901.

HeR

Monsieur,

Accusant reception de votre lettre en date du 9 courant No 154172-------7 en rapport avec le manque d'assistance des eleves à l'ecole de Caughnawaga etc. -

En reponse j'ai l'honneur de vous informer que j'ai examiné avec soin et consulté plusieurs parents des eleves et que j'en suis a la conclusion que la plus grande partie de la faute du manque d'assistance est causé par les parents, mais je ne puis m'empecher de faire remarquer que l'institutrice en charge de l'ecole Mlle Gibbons n'est pas estimé des parents et que pour la plupart ils prennent ce pretexte pour ne pas envoyer leurs enfants a l'ecole, il y a certainement de la faute de la part de l'institutrice.

J'ai l'honneur d'etre
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brazeau
Agent

Secretaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/7.

Translation.

29-4-01

School

Caughnawaga, 26th April, 1901.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS
MAY 2 1901

Sir,-

Acknowledging the receipt of your letter dated the 9th inst., No.154172, relative to the lack of attendance of the pupils at the Caughnawaga school, etc.

In reply I have the honour to inform you that I have looked into the matter carefully and have consulted several of the parents of the pupils, and I have come to the conclusion that most of the cause of the lack of attendance is due to the parents, but I cannot refrain from remarking that the teacher in charge of the school, Miss Gibbons, is not held in esteem by the parents, and that for the most part they make this an excuse for not sending their children to school. The teacher is certainly to blame to some extent.

I have, &c.,
A. Brosseau,
Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10117?

OTTAWA, 8th May, 1901.

Madam,

The Department regrets to have to inform you that unfavorable reports have been received in regard to your school at Caughnawaga. The Indians, it appears, are dissatisfied with you and make this a pretext for keeping their children away from school. Out of two hundred girls who should attend there are only sixty-seven on the roll, with an average attendance of twenty-eight for last month. This is a very poor showing for a place like Caughnawaga where the conditions are favorable to a large and regular attendance.

The Department trusts that you will endeavor to overcome the prejudice of the Indians, as the present condition of affairs cannot be allowed to continue.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Miss Nellie Gibbons,

Teacher of Girls School, Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

234575

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 7 1901

Caughnawaga. June 7 1901.

SCHOOLS.

JUN 1901

[redacted]

Secretary Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir:-

In reply to your favor of May 6th
No. 154172. I beg to say that I
do not see any prejudice to
be overcome, as the parents
of those who have attended
are perfectly satisfied.
If the Department would enquire
into the reason why the Indians

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

234878

do not count the compulsory
laws enforced they would learn
that the children were needed
to work at home. Further
the school in its present capacity
accomodates only forty two.
I also wish to say that I
shall not retain the position
of Teacher here longer than
the close of the present term.
I trust the Department will
notice the fact that I have been
obliged to do all the work in
connection with the heating of the
schoolroom during the past
six years. which was not my
work. My health suffered

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3 234878

in consequence of exposure
to the extreme cold and dampness
of the house being obliged to
remain a long time when
preparing the fire and adding
fuel properly. I trust this
will be considered worthy of
recompence. Trusting I am
not too late in replying.

I am

Most respectfully Yours

Mattie Gibbons

Teacher

Camp Onaga

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

184173

Exd.

OTTAWA, 7th June, 1901.

Madam,

I have to acknowledge your letter of to-day's date in which you state that you will not retain the position of teacher of the Girls' School on the Caughnawaga Reserve longer than the end of the present term; and in reply I beg to say that your resignation is accepted.

With regard to your application for remuneration for attending the school fire I regret to say that this cannot be entertained.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

Miss Nellie Gibbons,
Teacher,
Girls' School,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1:1173

OTTAWA, 11th June, 1901.

Sir,

I beg to inform you that Miss Gibbons, teacher of the Caughnawaga Girls' School has sent in her resignation, which has been accepted and is to take effect after the 30th instant. You will be good enough to ask Miss Gibbons to place the keys with whatever school material may be on hand, in your charge. You will be advised later on as to the appointment of her successor.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Drosseau, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1C, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172. 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 18 1901

Walkhams. BC June 1901

23525½

Deputy Supt. General
of Indian Affairs.
Ottawa.

SCHOOLS.
JUN19 1901

Sir

Having heard that
you require a teacher for
Cowichan, I beg leave
to offer myself as an
applicant for that situation.
I hold a 2nd Class Elementary
diploma, have had twenty
one years experience, and
can furnish very reliable
credentials if required
Not being acquainted

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23525.2

with the length of the
Scholastic year or the
salary you pay in that
Schools, over which you
have control, I would
kindly ask you to please
make me an offer.

Should I be honored
with the appointment, I shall
do my utmost to give
satisfaction.

Hoping to receive a
favorable and early reply
I remain

Yours respectfully
A. F. McDermott

P. S.

Please find Stamps and addressed
C. F. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA, 5th July, 1901.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th ultimo applying for the position of teacher of the Caughnawaga Girls' School; and in reply I beg to say that your application has been noted.

Your stamped envelope is returned herewith.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

Miss Catherine F. McDermott,
Chapeau P.O.
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

237247

To whom it may concern

I hereby certify that Miss Lucy Street, a member of this parish, is a practical Catholic and bears an excellent moral reputation

Jno J. Whelan
P

13/8/1901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

School

99½ Grosvenor St.
Ottawa, July 14/01.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 14 1901

The Secretary of the
Dept of Indian Affairs.

Dear Sir:-
Having learned that a Lady Teacher is required in the school at Caughnawaga, I beg leave to make application for this position.
I am a member

SCHOOLS.
AUG14 1901

154172

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of the Catholic Church and have been educated at the Convent of the Congrégation de Notre Dame, Ottawa.

I herewith enclose a recommendatory letter from the Rev.nd Father Whelan, of St. Patrick's Church, in whose parish I have been residing for several years.

I am a daughter of Mr. C.L. Street M. of. of the Dept of Finance.

Yours respectfully
Lucie Street.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

OTTAWA,14th August,1901:-

Sir,

I have to inform you that Miss Lucie Street has been appointed to take charge of the Caughnawaga Girls school at the same salary as paid her predecessor and has been notified that the Department wishes her to be in readiness to open the school on the 20th instant. It would,therefore,like you to ~~notify~~ tell the parents of the children to see that they are sent to the school on that date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A.Brosseau,Esq:-

Indian Agent,

Caughnawaga,Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

OTTAWA,14th August,1901:-

Madam,

In reply to your letter of to-day's date applying for the position of teacher of the Caughnawaga Girls school,I beg to say that the Department will accept your services temporarily.The salary will be at the rate of $300.00 per annum,payable quarterly. The Department would like you to proceed to Caughnawaga in time to open the school on Tuesday, the 20th instant.

Mr Agent Brosseau will be notified of your appointment and instructed to have the children in attendance.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Miss Lucie Street,
99½ James St:
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

237250 237389

Extract from minutes of Council of the Caughnawaga Reserve, 12th August, 1901.

.....Resolution 3. Mr.L.M.Kocks moved, seconded by Mr.John Simpson, that having been informed that the teacher, Miss Gibbons has handed in her resignation as teacher of the girls' school, they beg to recommend that Mrs.Beauvais, her assistant, be appointed in her place at the same salary. Carried.....

his
Francois x Thyres
mark

A.Brosseau,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

237389

Extract - Original on File No.237250

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 19 1901

Tech

SCHOOLS.
AUG21 1901

Caughnawaga, 12th Aug., 1901.

Dept 14 "

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir:-

*****Resolution 3. I agree with the opinion of the councillors in recommending Mrs.Beauvais in place of Miss Gibbons.*****

I have &c.,

A.Brosseau,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

184173

D.I.A.

OTTAWA, 21st August, 1901:-

Sir,

With reference to Resolution No.3 of the Minutes of the Council of the Caughnawaga Band held on the 10th instant, recommending that Mrs Beauvais be appointed to the position occupied by Miss Gibbons in the Caughnawaga Girls School I beg to inform you that in official letter of the 11th June last you were notified that you would advised later on as to the appointment of a successor to Miss Gibbons, and in a letter of the 14th instant, which was written before the receipt of the Resolution in Council above referred to, you were informed of the appointment of Miss Lucie Street to take charge of the school.

Your obedient servant,

[redacted]

Asst. Secretary

A. Brosseau, Esq:-

Indian Agent,

Caughnawaga,

Que:-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154122-1

Caughnawaga P.Q.
Sept. 3 01.

Sub

237992

237992

J. D. McLean
Secretary
Dept. Indian Affairs.

SCHOOLS
SEP 7 1901

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 5 1901

Dear Sir:-

In accordance with my appointment as Teacher of the Girls' School at Caughnawaga. I began my duties on eighteenth of August last. The pupils are gradually increasing in number, and I have

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

much encouragement
and hope of success.

I beg to inform you
that the School House has
need of a caretaker, especially
as the cold weather is
advancing. The fire must
be lighted, and the snow
removed from the path
to the school. Will you
kindly give the matter
your favorable attention

I am,

Your obedient servant
Lucie Street
teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

4

Exd. 250892

Montreal Daly Witness

25-Th Aug 1902

TROUBLE BREWING.

Indians at Caughnawaga Object to Nuns Taking Charge of Their Schools.

25 Aug 1902

A report from Caughnawaga says that the newly-appointed parish priest is desirous of establishing a convent there, but that the Indian community, being satisfied with lay lady teachers in the schools, are opposed to the introduction of nuns. The trouble is said to be causing a good deal of excitement, and threatens to be serious.

SCHOOLS. AUG 1902.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154 17 2-1 258728

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. APR 18 1903 RECEIVED

Saugeen Agency
April 14th 1903.

Frank Pedley Esq.
Deputy Supt. Genl.
Indian Branch.
Ottawa.

Sir:-

I have the honour-ordered
by my Indians
to request
that the
proceeds
of the sale
of the
Saugeen
Reserve
be invested
in the
purchase
of
Cornwall
Island
for the
Indians
of the
Saugeen
Agency.

SCHOOLS. APR 20 1903

I am
further
requested
to ask
that the
proceeds
of the
sale of
the
Saugeen
Reserve
be
invested
in the
purchase
of
Cornwall
Island
for the
Indians
of the
Saugeen
Agency.

I have
the
honour
to be
Sir
Your
obedient
servant
Chief.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

258728

at Caughnawaga.

Having gained much experience in this arduous occupation, and having I believe won the confidence and esteem of the parents and children of the Indian Village I beg leave to send the application for an increase of salary as Teacher.

My present income is three hundred dollars $300. per year, but this limited sum has demanded great economy on my part to enable me to meet the necessary expenses.

I beg leave to apply for an increase of one hundred dollars $100. more a year.

My assistant Teacher Madame Beauvais is well qualified for her duties and in my humble opinion merits an increase also

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, 22nd April, 1903

The Deputy Superintendent General:-

Miss Street, who is in charge of the Caughnawaga Girls school, applies on behalf of herself and her assistant, Mrs Beauvais, for an increase of salary of $100.00 each. Miss Street's present salary is $300.00 and Mrs Beauvais receives $200.00 per annum.

This school is doing well under its present teachers and they think they are entitled to an increase on account of the cost of living. Miss Street called at the office during the Easter vacation and drew attention to the difference between the salaries paid the teachers of the Girls school and the Boys school at this place. The head teacher of the latter school receives $450.00 a year and his assistant $300.00, while the average attendance at each school is about the same, being about 40 pupils.

Mr Inspector Lippens reports favorably of the work done by Miss Street and her assistant and Mr Ross of this Department, who was lately in Caughnawaga, tells me that he was much pleased with what he saw at the Girls school.

The salaries are certainly low and I think that if $50.00 a year could be added to each, it would be an encouragement to them and only a fair recognition of their services.

There are a great many children of school age on the Caughnawaga reserve and under the present

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

management there has been a marked improvement in the attendance.

Harriet Brown

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] 154172

OTTAWA, 22nd April, 1903

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant applying on behalf of yourself and your assistant for an increase of salary, and in reply I beg to say that your application will receive consideration.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

Miss Lucie Street
Teacher Girls school
Caughnawaga,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1C, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Fyle 154,173

M E M O R A N D U M:

For the Deputy Supt. General of I.A.

With reference to the application for increases in the salaries of the teachers of the Girls' School at Caughnawaga, I beg to state that there is no money specially voted for the purpose, and it is not customary to grant increases until they are specially voted.

There is however usually a surplus in the general school vote from which the increases asked for might be paid.

Accountant.

OTTAWA, April 25th-1903.,

Dept. of I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

OTTAWA, 9th May, 1903

Madam,

In further reference to your letter of the 14th ultimo applying for an increase in salary for yourself and assistant as teachers of the Girls school at Caughnawaga; and in reply I beg to inform you that the Department regrets that no increase can be made this year.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

Miss Lucie Street,
Teacher of Girls School,
Caughnawaga, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

the evening & our
losing.

I remain,
Your obedient servant.
L. Street Teacher

Caughnawaga.
Dec. 4 03.

F. Pedley Esq.
Dept. Indian Affairs.

Dear Sir:-

As Christmas
time draws nigh all
our pupils & the
Caughnawaga Girls'
School anxiously
await the coming
of "Santa Claus"!
Now as the three

26666

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

years I have been
teaching here, my
assistant, and I have
worked the little help
from the children
made our Christmas
closing a most enjoy-
able last time for both
pupils and their parents.

Our attendance now
is much greater, and
all as usual expect-
a visit from St. Nicholas.

If you would allow
us even five dollars,
you may rest assured
it will be well spent,
helping towards giving
giving pleasure to at
least fifty poor little
Indian girls.

It is well worth
all the trouble we
undergo to witness the
joy written on all faces.

If it be possible to
grant us this favor
would you kindly
send it as soon as
possible, as it is necessary
to buy the presents
a few days before

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172.1

Indian Agent's Office,

266608 Montreal

Dec 1903

In your reply refer to

No. .....

also to date of this letter.

Ref.: Your Letter ..... 1 ..... No. .....

Sir,

15

Je vous transmet la lettre que vous addresse Dlle L. Streich l'institutrice des jeunes filles à Caughnawaga. Si vous acquiescez à telle demande, vous ferez certainement un grand plaisir à ces élèves qui vous en auront une grande reconnaissance.

Votre tres humble serviteur
J. Blain
agt

Faire accorder
M. Grant
#10
9/12/03

SCHOOLS
DEC 9 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

OTTAWA, 9th December, 1903

Sir

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant enclosing a communication from the senior teacher of the Girls School at Caughnawaga applying for funds for the annual Christmas treat; and in reply I beg to say that the sum of $10.00 may be expended for this purpose and Miss Street has been so informed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

T.Blain,Esq.
Indian Agent,
161 Montana St,Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

OTTAWA, 9th December, 1903

Madam,

The Department is in receipt of your letter of the 4th instant addressed to Mr Agent Blain, asking for funds for the annual Christmas treat for the pupils of the Girls School at Caughnawaga; and in reply I beg to say that the sum of $10.00 may be expended for this purpose, and Mr Agent Blain has been so informed.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

Miss Lucie Street,
Teacher Girls School
Caughnawaga,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

262064

you. Trust safely little Indian Girls are looking forward to having a lovely Christmas tree.

I remain.

Yours obedient servant.

E. Street.

Schl.

Dept.

Immediate

152172-5

Caughnawaga

Dec. 15/03.

262064

J. Pedley Esq.

Dept. Indian Affairs

Dear Sir:-

Your letter in reply to mine was received last Friday December tenth. I at once spoke to the agent Mr. Blain about it, and he had not received

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

any word regarding
[redacted] letter.

Again to-day I spoke
to Mr. Blain but
to my surprise he
still knew nothing
about allowing the
Girls. School ten dollars
for our Christmas-tree.
He begged me to
write you at once.

We purposed buying
the presents on Saturday
as the school closes
on Wednesday December
the twenty fourth.
If it be possible
to send word to either
the agent or myself
by Friday evening
it would oblige more
greatly.

It is needless for
me to try and express
the gratitude felt by
both teachers and pupils.
Suffice to say we
all join in thanking

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

OTTAWA, 17th December, 1903

Madam,

In reply to your letter of the 15th instant I beg to say that you may expend the sum of Ten Dollars ($10.00) in purchasing presents for the Christmas tree to be given the pupils of the Girls school at Caughnawaga.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

Miss Lucis Street,
Teacher Girls School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

EXIT

OTTAWA, 17th December, 1903

Sir,

I have to inform you that owing to your delay in advising the teacher of the Girls school at Caughnawaga that the sum of $10.00 is available for the purchase of presents for the annual Christmas tree, Miss Street has been communicated with direct and told that she may expend the money.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

T.Blain,Esq.
Indian Agent,
161 Montana St.
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

Ltd.

OTTAWA, 22nd January, 1904

Madam,

The Department will expect you to resume charge of the Caughnawaga Girls School by the 1st proximo and should you decide not to remain after the end of the current quarter, it would like to receive official notice of your wish to resign in good time to procure another teacher.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Miss Lucie Street,
195 Waller St.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15472-1

Ottawa, February 11th, 1904

J. D. McLean, Esq?
Secretary.
Dept. of Indian Affairs.

26873

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 12 1904

Sir,

I beg leave to inform you that circumstances will oblige me to resign on the 31st, of March next, the position of teacher of the School for Indian girls at Caughnawaga.

Trusting that my services in that district have been beneficial to the children of Caughnawaga and satisfactory to my superiors

I am

Your obedient servant,

L. I. Street.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Camp Manitou.
Feb. 23rd 74.

M. Vernon Esq.
Dept. Indian Affairs.

Dear Sir:

Your letter was received last week, and needless to say I was surprised to hear a letter of resignation had been received by Mr. McLean supposed to be from me. In a

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

OTTAWA, 23rd February, 1904

Madam,

Your letter addressed to Mr Benson of this Department in explanation of the letter of resignation sent on the 11th instant, has been received and its contents noted, and the Department is pleased to learn that it is not your intention to resign at present.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

Miss Lucie Street

Teacher of Indian School

Caughnawaga, Que:-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1
272311

DEPARTMENT OF INDIAN
MAY
21
1904

SCHOOLS
MAY 25 1904.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

272311

girls at Caughnawaga
on the termination
of this present
year. The terms
will end about the
thirtieth of June.
Yours respectfully
[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

Encl.

OTTAWA, 25th May, 1904:-

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant advising the Department of your intention to resign the position of teacher of the Caughnawaga Girls school at the end of the current fiscal year; and in reply I beg to say that while the Department regrets to lose your services, your resignation is accepted to date from the 30th proximo.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

Miss Lucie Street,

Teacher of Girls School

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1904

15417 2. 1

~~93~~ Fourth Avenue

Ottawa

June 1. 1904.

To — Maclean Esq.,

Dear Sir, 272731

I wish to apply for the post of Teacher on the girls' School at Caughnawaga

Yours truly

E. Howlett.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS 2 JUN 1904

SCOTCH JUN 6 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154,172----1

OTTAWA, 6th June, 1904:-

Madam,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant applying for the position of teacher of the Caughnawaga Girls school; and in reply I beg to say that before the Department can consider your application, further information as to your qualifications will be necessary.

Form 10

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

Miss M.E.Howlett,

95 Fourth Avenue

OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-41172-5

Schools

Caughnawaga
May 2 1904

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 2 1904

27248

F. Pedley Esq.
Dept. Indian Affairs.

27248

Dear Sir:-

For the past few years, the Government has kindly allowed the sum of ten dollars $10.00 for prizes given to the Caughnawaga Girls School. This year

SCHOOLS
MAY 2 1904

ACCOUNTANT'S BRANCH
JUN 3 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

through some mistake
[redacted] agent Mr. Blain
failed to receive word
authorising him to
expend that sum.
The consequence was
that a great disappoint-
ment was felt on
Distribution Day by
both children and
their parents by the
absence of those had
worked for prizes.
I determined this
year to write, asking
you if it would
be possible to direct
a letter to me
permitting me to
invest the sum of
ten dollars & on for
prizes for the Girls'
School.
Trusting you will
try to this arrange
it.
Remain.
Yours respectfully,
T. Street. Teacher"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Aaa

All funds collected
for Prizes. On behalf of the Chief
at Cowichan Agency

[signature]

[signature]

Yo. S. Oct

ACCOUNTANT
JUN 3 1914
BRA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

272899

Indian Agent's Office,

Montreal

3 Juin — 1904

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 6 1904

PRINTING AND TRANSLATION.
JUN 7 1904

In your reply refer to

No. .....

also to date of this letter.

Ref. Your Letter ..... 1 ..... No. .....

Sir,

Permettez moi de vous demander si le Departement Comme les années précédentes va accorder aux trois écoles de Caughnawaga, une somme d'argent pour achats de livres à être donnés en recompenses aux élèves des dites écoles.

La somme requise pour cet objet serait $22.50, $7.50 pour chaque école.

Si le Departement veut bien accorder cette demande, veuillez donc voir à ce que la réponse me soit donnée le plus tôt possible, afin que ces récompenses soient distribuées le jour de l'examen qui doit avoir lieu dans quelques jours.

Votre obéissant serviteur

J. Blain
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation, O.H.M.
7/6/04

15417 2-1

Montreal, June 2/1904.

Sir,

Permit me to ask of the Dept., as in preceding years, until grant of the three schools at Caughnawaga, a sum of money to buy books to be given as prizes to the pupils of the said schools.

The sum required for this purpose would be $22.50, $7.50 for each school.

If the Dept. accept. to grant this request let me have its reply as soon as possible, in order that the prizes may be distributed on the day of the Examination which will be held a few days.

Your obedient servant
J. B. Lemire,
Agent.

Acte

Ask funds to the extent of $25.00 available for prizes for the Caughnawaga schools

O.H.M.

10 Such a form

Refers to Agent's letter

There was no provision for the last two years. $10.00 at present this year.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

As agent is closing
his own and that
pizzs are generally
273182
given I would be very
much pleased if the
Department would favour
consider his application
for such if the amount of
at least $5.00 and oblige.

C. Annie Blackburn
Methodist Teacher.
June 10. 1904.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING AND TRANSLATION. JUN 15 1904

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUN 14 1904

~~Indian~~ Agent's Office,

Montreal

10 Juin 1904

In your reply refer to

No. .....

also to date of this letter.

Ref.: Your Letter ..... 1 ..... No. .....

Sir,

Last week I requested the Department to grant some money to buy prizes for the boys' and girls' schools at Caughnawaga to be distributed at the end of the school year, which will be in a few days. I have not yet received any reply. Please tell me therefore whether the Dept complies with my request.

The Protestant school also desires to have $5 for the same purpose.

Your &c.

J'ai adressé la semaine dernière une demande au Département pour qu'il soit alloué une somme d'argent pour achat de prix en récompenses aux élèves des Ecoles des filles et des garçons à Caughnawaga qui leur sera distribuée à l'examen de la fin de l'année qui aura lieu dans quelques jours. Je n'ai encore reçu de réponse. Veuillez donc me dire si cette demande est agréé par le Département.

L'école Protestante désire aussi avoir cinq piastres pour le même but.

Votre obéissant serviteur

J. D. Lajoie

Agt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172----1A

OTTAWA, 18th June, 1904:-

Sir,

In reply to your letter of the 13th instant, I beg to say that on this occasion the Department will consent to your expending $25.00 for prizes for the Caughnawaga schools,-$10.00 each for the Boys and Girls schools and $5.00 for the Methodist school.

This practice, however, cannot be continued annually and in future if they wish to have a distribution of prizes before the summer holidays, the parents will have to make contributions for this purpose.

Your obedient servant,

J. D'MOLEAN

Secretary

J.Blain, Esq.
Indian Agent,
Caughnawaga Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

95 Fourth Avenue
Ottawa
June 10. 1904.

SCHOOLS
JUN 22 1904

DEPARTMENT OF INDIAN
JUN 13 1904

Sir,

In reply to your letter of the 6th inst. No. 154,172—1 I have no certificates for teaching, but was educated at Loretto Abbey Toronto, and at Ro— Congregation de Notre Dame Ottawa and have had eight years experience in teaching in England

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

273170

and France. If
further information is
necessary I may refer
you to Wm & Chas. E. F. Street
195 Wellington Street - Ottawa.

Yours truly
(Miss) M. E. Howlett -

F. E. McLean Esq.;
Dept of Indian Affairs
Ottawa.

209 Henderson Ave
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172. 1

274044

JUL 5 1904

4 July, 1904.

Dear Sir:-

Miss Marie Howlett, who is asking for the position of teacher of the Indian School at Caughnawaga, has an education in English and French such as would enable her, I believe, to do justice to the school. Besides she is a young lady of considerable refinement of manner, whose influence on the pupils should be worth much.

Yours truly,

J. White.

Prin. Normal School.

The Secretary
Depart. of Indian Affairs,
Ottawa.

RECEIVED JUL 6 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1A Ty.

Ottawa, 13th July, 1904.

Sir,-

I enclose herewith an account amounting to $20.00 which the Department has received from Messrs. D. & J. Sadlier & Co. of Montreal for prizes which they furnished for pupils of the Girls and Boys Schools at Caughnawaga. This account should be rendered in duplicate and attached to the Departmental voucher forms. If it is correct kindly certify to it and return it to the Department when the question of payment will receive consideration.

Your obedient servant,

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
161 Montana St.,
Montreal, P.Q.

SCHOOLS JUL 14 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H. O.

274822

Ottawa, July 20th, 1904.

Memorandum,

Mr. Benson.

You may make arrangements for the employment of Miss Howlett as teacher of the Indian School at Caughnawaga.

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172---1Aty

OTTAWA, 20th July, 1904:-

Madam,

In further reference to your application for the position of teacher of the Caughnawaga Girls school, I beg to say that the Department will be glad to avail itself of your services, at the salary paid your predecessor, namely $300.00 per annum. The Department would like you to be in readiness to take charge of the school on the 23rd proximo. Mr James Blain, the local Agent, has been notified of your appointment and requested to have the children at the school on that date.

Your obedient servant,

[redacted]LEAN

Secretary

Miss M.E.Howlett,
209 Henderson Ave.
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172---1Aty

OTTAWA,20th July,1904:

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant,recommending the appointment of Miss Howlett as teacher of the Girls School on the Caughnawaga reserve; and in reply I beg to say that the Department has notified Miss Howlett that it will be pleased to avail itself of her services.

Your obedient servant,

J.D.McLEAN

Secretary

J.B.White,Esq.

Principal,

Normal School,

OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153172----1Aty

OTTAWA, 20th July, 1904

Sir,

I have to inform you that the Department has appointed Miss M.E.Howlett to the position of senior teacher of the Caughnawaga Girls school at the same salary as paid to her predecessor, Miss Street who resigned.

Miss Howlett has been notified to hold herself in readiness to open the school on the 23rd proximo and I have to request that you will notify the Indian parents to send their children to school on that date.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

J.Blain, Esq.
Indian Agent,
161 Montana St.
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15[illegible]172

noted JSD

Department of Indian Affairs.

OTTAWA, 2nd September, 1902

The Deputy Superintendent General:-

Mrs Beauvais, assistant teacher of the Girls school at Caughnawaga, is anxious to obtain an increase of salary. She is at present paid at the rate of $200 a year only. Mr Public School Inspector Lippens reports favorably of her work and she should certainly be entitled to more pay. The salaries of all teachers in Ontario, the Province of Quebec have been brought up to $300 this year.

Market Gardener

The Estimates for the year contain the provision for salaries for the School.

Senior Teacher $350 assistant $250.

Miss Howlett was appointed at $300 in 1898 Vote Capt.

Proceeding

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153172

Ex'd.

OTTAWA, 8th September, 1904:-

Sir,

I beg to inform you that the current year's estimates provide for the payment of the senior teacher of the Caughnawaga Girls school at the rate of $350.00 per annum, and $250.00 for the assistant teacher. They are to be paid at this rate in future, and you will be good enough to notify the teachers and make out the requisitions in duplicate accordingly.

Ex'd.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

J. Blain, Esq.

Indian Agent,

161 Mentana St.

Montreal, Que:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Onondaga
P. O.
Dec. 5 1904

Dear Mr. Benson

I am told it-
is usual about-
this time of the year
to send the Dartmouth-
Jr a print

Sale. In another
week all the last
things in the shops
will be gone!
We are all looking
forward to Christmas
now more so than
ever.

Yours sincerely
W. E. Hewlett.

Xmas cards available
for $10.00
Buy.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

Hx'd.

OTTAWA, 7th December, 1904

Madam,

In reply to your note of the 5th instant, addressed to Mr Benson of this Department, I beg to say that you may expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of presents for a Xmas tree for the children of your school. Accounts in duplicate for this expenditure will be required by the Department.

Dec. 10

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary

Miss M.E.Howlett,

Teacher of Girls Indian School,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

279,437

Translation. 9MR13. 10/12/04

Indian Office at Montreal,
6th Dec., 1904.

MEMO.

Sir :-

Miss Howlet, Teacher of the girls at Caughnawaga, wishes to have her New Year's holidays the 23rd instant.

Will you be good enough to grant her this favour and to inform me as soon as possible?

I write you on this Memo. form because I have no more blank forms, do you not wish me to have them; I asked for them several days ago.

Your obedient servant,

J. Blain, Agt.

C

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

279437

154172.1

OTTAWA, 12th December, 1904

Sir,

In reply to your letter of the 6th instant I beg to say that Miss Howlett and the other teachers on the Caughnawaga reserve, may close their schools for the Christmas holidays on the 23rd instant. They must, however, be in readiness to open the schools again on the 3rd January.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

J. Blain, Esq.

Indian Agent,

261 Montana St.

Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

279929 ~~279137~~ 154172

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Montreal

11 Dec; 1904

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 1902 1904

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Ref.: Your Letter 12 Dec; 1904 No. 279437

Sir,

L'Institutrice et les Institutrices de la Réserve sauvage ont exprimé le désir qu'elles devaient recevoir la classe le 3 de Janvier.

Je me charge de demander au Département de vouloir bien prolonger la vacance jusqu'au lundi suivant de la Fête des Rois, comme les années dernières,

Je crois devoir appuyer cette demande parce que pendant les jours qui précèdent immédiatement le jour de l'an presque tous les élèves s'absentent pour venir faire leur nombre à l'école.

Votre très humble serviteur
J. Blanchet
Ptre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154,172-1

Translation.

9 MAR. 23/12/04.

Indian Agent's Office, Montre al,
21st Dec., 1904.

School

Ref: Your letter 12th Dec., 1904, No. 279,437.

Sir :-

The Teacher and female Teachers of the Caughnawaga Reserve have learned with regret that they should reopen school the 3rd of January. They have requested me to ask the Department to be good enough to lengthen the vacations to the day following the Feast of Kings, as in previous years.

I think I should approve this request, as during the days immediately following New Year's Day up to the 6th the pupils only attend in small numbers at the School.

Your obedient servant,

J. Blain,

Agt.

SCHOOLS
DEC 27 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154173-1

Ottawa, 27th December, 1904.

Sir,-

In reply to your letter of the 21st instant, I beg to say that in view of your recommendation the Caughnawaga School may be re-opened on Monday, the 9th of January, 1905.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
161 Montana St.,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 190

Vote 204 ½ c/e The John Murphy Co

Recommended for Paym...t
85.52
Accountant
Approved. 319
D. G. C. of I. A

Jno.
11/10/05

Cheque No. 216
$ 5.52
Sent 16/11 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

Hist O.

Ottawa, December 12, 1905.

Madam,-

In reply to your enquiry as to how much you may spend in presents for a Christmas tree in connection with your school, I beg to say that the Department will grant the sum of $10 for this purpose, and you are hereby authorized to expend that amount.

Vouchers, in duplicate, duly certified by you, for this expenditure should be sent to the Department.

Your obedient Servant,

J. D. McLean

Secretary.

Miss H.E. Howlett,

Teacher,

Caughnawaga, Que.

Friend's awardee fwd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

301802

c/o Mr. Heffie,
778 Palace St.
Montreal, Que.
July 14th 1906

Sir.

I wish to apply for the position of Assistant Teacher at the Indian Girls' School at Caughnawaga. I received my education at a Private school in England but

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

have no certificates. I have had some slight experience in teaching young children. I am recommended to apply for this post by Miss Howlett the present Head Teacher at the School & can give, if you consider my application, satisfactory references.

Yours obediently
Alice Howarth

To the Secretary
of the Indian Department

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Department of Indian Affairs,
Ottawa, August 22, 1906.

The Deputy Superintendent General,-

Miss Alice Howarth, of Montreal, has applied for the position of assistant teacher at the Girls' school, Caughnawaga, made vacant by the transfer of Mrs. Beauvais to the new Bush school to be opened on the first of next month.

The arrangement with Mrs. Beauvais is a temporary one. If the school is successful, she will remain on; if not, she wishes to hve her old position back. Miss Howarth will accept the position on these terms, and as she would work in harmony with Miss Howlett, I would recommend her appointment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Re Appointment to Schools.

Ottawa, August 23, 1906.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th ult. applying for the position of assistant teacher in the Girls' school, Caughnawaga.

In reply I beg to say that the Department will be pleased to avail itself of your services. Your salary will be at the rate of $250 per annum, and you should report for duty to Miss Howlett on September 1, next.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Alice Howarth,
778 Palace St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, August 23, 1906.

Madam,-

Mr. Benson, of this Department, reports that he arranged with you to lodge the new assistant teacher of the Girls' school on the Caughnawaga reserve in the Hospital while she remains in the Department's service at the rate of $50 per annum, and I beg to inform you that the Department approves of this arrangement and will pay you this amount half-yearly upon receipt of vouchers, in duplicate, in the usual way.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Madam Perroneault,

Superior,

Caughnawaga Hospital,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, August 34, 1906.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Alice Howarth, of Montreal, has been appointed assistant teacher at the Caughnawaga Girls' school, in place of Mrs. Beauvais, who has been transferred to the new Bush school to be opened on the first of next month.

Both of these ladies have been officially notified of their appointments.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
996 A St. Denis St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154 172-1

778 Palace St
Montreal

301673

August 23rd 1906

Sir,

I beg to acknowledge Your letter of the 22nd inst, & 1541 72/1 & to thank You for my appointment as assistant teacher of the girls' school, Caughnawaga in which position I shall hope to give satisfaction

Yours faithfully
Alice Horn

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-41732-1

Kmt 26/07

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 28 1907
314235

To The Secretary
Dept of Indian Affairs

Sir
I wish to apply for the position of assistant teacher at the Girls school Caughnawaga. Vacancy occurs. I am a Catholic and was educated in Convent schools here in Montreal. I can bring good testimonials and wish to work among the Indians
For reference

SCHOOL BRANCH
JUL 1907

Madam Supt. wife of Hon H.L.-
and Father Drummond
Jesuit College Bleury St
If you wish for others I will send them to you

Yours truly
E M Skiddy
865 Dorchester St
West

Miss Skiddy

314235

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154178/1

DXIH

Ottawa, July 3, 1907.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ult., applying for the position of assistant teacher at the Caughnawaga Girls' School, should a vacancy occur.

In reply I beg to say that there is at present no vacancy in that school, but, should there be an opening, your application will receive consideration.

A.G.M.

Your obedient Servant,

J.D. McLEAN

Secretary.

Miss E. M. Skiddy,
865 Dorchester St., West,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa. Aug 19. 1907.

Memo.

Miss Howlett called at the Dept. to-day and stated that she had been to Carleton Place and interviewed Miss Theresa McDermott who is an applicant for the position of Asst. Teacher at the Caughnawaga Girls' school.

Miss McDermott is willing to take the position. and Miss Howlett is of opinion that she will make a capable teacher.

A. F. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, August 21, 1907.

Madam,-

The Department has been advised by Miss Howlett, Principal of the Caughnawaga Girls' Indian school, that you are an applicant for the position of assistant teacher in that institution, and I beg to inform you that, if you are willing to accept the position, the Department will be pleased to avail itself of your services.

Your salary will be at the rate of $300.00 per annum and you should be ready to assume your duties on September 3, next.

You will be good enough to let the Department know at once whether you will take charge of this work or not.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Theresa McDermott,

Carleton Place, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

316586

Carleton Place
Aug. 22/07

Secretary Indian Dept.
Ottawa
Ont.

Dear Sir:-

Your favor of Aug. 21st. 1907 and No. 15-4172/1 re. assistant teacher of Caughnawaga Indian school, I beg leave to accept same.

I shall be there on Sept. 2nd. to take charge.

Yours respectfully,
Teresa McDermott.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15h 17 2 332401
3321

Carleton Place, Aug. 10th 08

Mr. Pedley,
Supt. Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

Owing to the increase in the cost of living, I hereby take the privilege of asking for an increase of fifty Dollars $50.00 in my salary as teacher of Caughnawaga School.

Hoping this may meet with your favorable approbation, I am,

Yours respectfully,

Teresa M. Dermott.

INDIAN AFFAIRS BRANCH AUG 10 1908

SCHOOLS BRANCH AUG 17 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Returned to Schools

Ottawa, August 19, 1908.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst., applying for an increase in salary as Junior Teacher of the Caughnawa Girls' school, and in reply I beg to say that your applicantion will be brought to Mr. Pedley's notice upon his return to the city from his holidays.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Teresa McDermott,
Teacher,
Carleton Place, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

332501

Montreal, 8 Août 1908

Nous, soussignés, médecins de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Longueuil, certifions que Mademoiselle Hamelett ne peut reprendre sa classe avant quelques mois sans qu'il en résulte de graves inconvénients pour sa santé.

L. E. Fortier M.D.
276 St Denis, Montreal

Gust. Lebel M.D.
542, Amherst St.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

See under

332501

159 Augusta St.
Ottawa
Aug. 22. 1908.

Sec

To the Secretary of the Indian Dept.

Sir,

I find I am obliged to follow the advice of the Doctors whose certificate I enclose. I have found a suitable person to replace me for a month or two and would be pleased if the Department will sanction this arrangement.

Yours faithfully
M. E. Howlett
Teacher
of the Girls' School, Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Returned to Schools

Ottawa, August 26, 1908.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23nd inst., inclosing a medical certificate to the effect that your state of health calls for an extension of your holidays; and in reply I beg to say that, under the circumstances, your are granted a month's leave, on the understanding that you will provide a suitable teacher as a substitute during your absence.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss M. E. Howlett,
159 Augusta St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173

Ottawa, September 15, 1908.

The Deputy Supt. General,-

Miss Theresa McDermott, assistant teacher of the Caughnawaga Girls' school, has applied for an increase in salary. She has been there for a year and has given entire satisfaction and is in receipt of $300 per annum. The Department pays for her lodging at the hospital and I think she could wait for another year before receiving an increase.

If the Department felt disposed to make an increase in salaries at this school, I think Miss Howlett, the head teacher, who has been there for some years, and only receives $350 would be more entitled to consideration. In fact, taking into account what Miss Howlett has done on the reserve in addition to her school work, she is the poorest paid official there.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173

Ottawa, October 14, 1908.

Madam,-

Referring to your letter of August 30, last, in which you applied for an increase in your salary as junior teacher of the Caughnawaga Girls' school, I beg to say that the Department regrets that it cannot accede to your request at present.

Your obedient Servant,

S. STEWART

Asst. Secretary.

Miss Teresa McDermott,

Teacher,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15417-1

335023

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 17 1908

File

Chaughnawaga P.Q.
Oct. 15. 1908.

To the Secretary
Dept of Indian Affairs.

Sir,

In consideration of length of service as teacher of the Girls' School, Chaughnawaga I venture to apply for an increase of Salary.

Hoping to receive a favorable reply

Yours faithfully
Wm. E. Hobbelett.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, October 23, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

Miss Howlett, senior teacher of the Girls' school on the Caughnawaga reserve, has applied for an increase in salary.

She is now in her fifth year as teacher of this school and is paid at the rate of $350.00. She has done excellent work both in and out of the school and is, I think, entitled to some pecuniary recognition; and as the Accountant concurs in this view I would recommend that her salary be increased by $50 from the beginning of the current quarter.

Frank OF
DCS
applied

Hartwell Bourassa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

164172/1

OXH

Ottawa, October 33, 1908.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th inst., applying for an increase in your salary as senior teacher of the Caughnawaga Girls' school, and in reply I beg to say that the Department has decided to allow you an increase of $50.00 per annum from the first of the current quarter, making your salary $400.00.

asm.
MD
Ack.

Your obedient Servant,

S. STEWART

Asst. Secretary.

Miss M. E. Howlett,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 27 1908
RECEIVED

335-38

Tangiwanaga P. Q.
Oct. 25. 1908.

To the Secretary
Dept. of Indian Affairs. Ottawa.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of October 23. no. 154172/1 in reference to an increase of salary for me as Senior Teacher of the Girls' School.

I beg to thank the Department for granting me an increase of $50.00 a year.

Your obedient servant
M. S. Rowlett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 1

338175

Carleton Place, Dec. 26th/08.

Mr. Benson,
Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,—

Owing to circumstances at home I find it impossible for me to continue as Junior Teacher of Caughnawaga Girls' Indian School, so beg leave to resign my position as same.

Hoping this short notice will not inconvenience you, I am,

Yours respectfully,
Teresa M. Dermott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, December 28, 1908.

Madam,-

I beg to acknowledge the receipt of your resignation as teacher of the junior room in the Caughnawaga Girls' school, which the Department ~~xxgrxx~~ accepts. At the same time it regrets that circumstances have compelled you to take this step.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Teresa McDermott,
Carleton Place,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, January 5, 1909.

The Deputy Supt. General,-

Miss McDermott, who was Assistant Teacher at the Girls' school on the Caughnawaga reserve, has sent in her resignation, which was accepted, and Miss Bessie Dore, of Arnprior, made personal application for the position, provided she is paid at the rate of $350. Provision is only made for $300, but in view of the difficulty experienced in obtaining teachers for this amount I would recommend that, if funds can be obtained, $350 be allowed, rather than leave the school without a second teacher.

In August 1907 you instructed me to appoint Miss Dore as teacher of the Goulais Bay school, but owing to an attack of illness she was unable to take charge of the school then, although she was offered $350 a year. Should her services be accepted, she will be ready to go to Caughnawaga at once, and I think she would make a suitable assistant forMiss Howlett.

Salary can be increased to $350 per annum

D.C. approved

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154173/1

Ottawa, January 5, 1909.

Madam,-

In reference to your personal application for the position of junior teacher in the Girls' school, Caughnawaga reserve, I beg to say that the Department will engage you at a salary of $350.00 per annum and would like you to proceed to Caughnawaga not later than Monday, next, to assume your duties.

The Head Teacher and Indian Agent will be advised of your appointment.

Be good enough advise the Department of your acceptance of this offer.

Your obedient Servant,

J.D. McLean

Secretary.

Miss Bessie Dore,
88 Aylmer Ave.,
Ottawa, South.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173/1

Ex'd.

Ottawa, January 5, 1909.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Bessie Dore, of Arnprior, Ont., has been appointed assistant teacher of the Caughnawaga Girls' school in place of Miss McDermott, who resigned.

Miss Dore will be ready to assume her duties next week. Her salary will be at the rate of $350.00 per annum.

Your obedient Servant,

Secretary.

J. Blain, Esq.,
Indian Agent,
996 A St. Denis St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Girls'
154172.

Ottawa Jan 7/09

J. D. McLean Esq.
538719

Dear Sir,-

Your letter of 5th inst. accepted, with thanks

Yours Sincerely

B. Davis

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 8 1909

SCHOOLS BRANCH
JAN 7 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152172-1
340633

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 17 1909

Sturgeon Falls, Feb. 11th 1909.

Mr. Benson,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

Understanding that some time ago a vacancy for the situation of assistant teacher occurred in the Girls Indian School at Caughnawaga. Doubtless the post in the school is already filled but, should a vacancy occur later, I should like to offer myself as a candidate for the position.
I hold a First Class Elementary Diploma for Quebec, and have taught sixteen years in said Province besides, I have some experience in dealing with the Indians, as last year I taught the Catholic Indian School on the Goulais Bay Reservation I was very much interested in the work, and I would like to secure a position again in an Indian School.
Trusting that you may give my letter your favourable consideration, also that I may hear from you on the subject.

I remain, Dear Mr. Benson,
Very respectfully Yours,
Jeannie McDermott.

See Goulais B. S.

Address
Sturgeon Falls, Ont.
f.m.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

164173/1

HXD

Ottawa, February 18, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th inst., addressed to Mr. Benson, of this Department, applying for the position of teacher in an Indian school.

In reply I beg to say that there is no vacancy at present but, should one occur, your application is noted.

The stamp inclosed with your letter is returned herewith.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Jeannie McDermott,
Sturgeon Falls,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4 1909

SL

BRANCH SCHOOLS
MAY 5 1909

Caughnawaga, P.Q.
May 1st 1909.

To the Secretary
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.

344745

Sir,

I have been ordered by the Mayor of Caughnawaga to collect- 25ct a month from the French children attending Kateri Tekakwitha School and to report- the same to you every three months, through the agent. While quite prepared to do my duty and fulfil the orders of the Department I wish to protest- against- being made a collector of money, which seems to me outside a Teacher's province. This matter is extremely delicate.

It- appears to me to be a Teacher's duty to promote peace and concord among her pupils, instead of exciting race feeling by making distinctions.

Since I have been here it has been my endeavour to promote peace and allay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

344745

it feeling in every way in my power. The question of the Teacher receiving money from the children is also a very delicate one for her, and I cannot see any way to putting myself in that awkward position.

I found it difficult to make a list of French children, as I do not know the genealogy of each family, nor is it my business, nor have I time and inclination to inquire. I sent the names of six children, who, I was told, were French. I now find out that four of these are Indians in the eyes of the Department. Would it not be better if the Mayor, one of the Councillors, or the Constable should collect this money from the parents. I cannot undertake to receive it.

Hoping this matter may be arranged to the satisfaction of every one,

I believe me

Yours faithfully

W. E. Howlett.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, May 5, 1909.

Madam,-

In reply to your letter of the 1st inst., in which you state that you have been ordered by the Mayor of Caughnawaga to collect twenty-five cents a month from the French children attending your school, I beg to say that it is not the intention of the Department to require you to collect school fees. The Department has not been consulted in this matter, and you are at liberty to show this letter to the Mayor.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss M.E. Howlett,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154,172/1

Ottawa, 23rd July, 1909.

Madam,

The Department wishes to know whether it is your intention to continue on as assistant teacher of the Caughnawaga Girls' School. Be good enough to reply at once.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary.

Miss Bessie Dore,

Arnprior,

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152172-1

Ottawa July 24/09.

Pole

[redacted]

The Bursar

Dept. Indian Affairs

Ottawa.

549180

Dear Sir,-

This being the end of the term you will wish to know if I intend remaining or not this term. I will do so if all is satisfactory with regard to the school. Please let me know.

Yours Sincerely

Miss Pole.

SCHOOLS BRANCH
AUG 3 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

380 Laurier Ave.
Ottawa.

3743

To The Secretary
Dept. of Indian Affairs.

Mr Forke
Please refer

Sir:-

I wish to apply for the position of assistant teacher at Caughnawaga Girls' school.

I hold a certificate for the Province of Quebec, and have several years' experience in Teaching, and have, on more than one occasion, been awarded the government bonus granted for pedagogical methods.

For further information I refer you to the enclosed testimonial;

Yours respectfully.
Mary E. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, August 20, 1909.

Madam,-

In reply to your letter, ~~xf~~ undated, applying for the position of Assistant Teacher at the Caughnawaga Girls' school, I beg to say that there is no vacancy at present.

The testimonial inclosed with your letter is returned herewith.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN,

Secretary.

Miss Mary E. Burke,
380 Laurier Ave. West,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

164172/1

Ind Affairs

Ottawa, August 20, 1909.

Madam,-

Replying to your letter of the 28th ult. I beg to say that the Department is willing to continue your services as Assistant teacher of the Caughnawaga Girls' school, provided you will agree to remain for the year ending June 30, 1910. Please let the Department have your answer in writing.

Your obedient Servant,

D. McLEAN

Secretary.

Miss Bessie Dore,
Arnprior,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

159 Augusta St Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, August 24, 1909.

Madam,-

In reference to your verbal application for a year's leave of absence from your position of teacher of the Caughnawaga Girls' school, accompanied by a medical certificate, I beg to say that the Department regrets that your state of health necessitates your giving up the school for the present and will grant your request.

Miss Mary E. Burke has been notified that she may take charge of this school during your absence, and the Department trusts that you will be sufficiently recovered to resume your duties at the expiration of this leave .

Your substitute will be Paid by the Department, your salary being dropped during your absence.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss M.E. Howlett,
159 Augusta St.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

2 letters.

Ottawa, August 24, 1909.

Madam,-

In further reference to your application for the position of teacher of Caughnawaga Girls' school, I beg to say that, since writing you on the 30th inst., Miss Howlett, the Senior Teacher of this school, has filed a medical certificate and applied a year's leave, which has been granted.

The Department will, therefore, be willing to engage you as her substitute for one year at a salary of $350.00 and would like you to proceed to Caughnawaga to open the school on the 30th inst.

Please advise the Department whether you accept this offer or not.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Mary E. Burke,
380 Laurier Ave., West,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

13417-2

Ottawa, Aug. 25/04.

Secretary Dept. of Indian Affairs

Ottawa

350509

Dear Sir,—

In reply to your letter of the 20th. I beg to say I will resume on the 1st. Sept.

Yours Sincerely,

J. D. Rae.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No
154721 11
Aug. 24/09

154172
350507

St. Patrick's Orphanage,
Ottawa, Aug. 21st 09

Dear Sir:

Your letter to Miss Mary E. Burke, re- the Indian School at Caughnawaga was sent on to her present address, last evening. She is visiting her relatives near Cantley.

I thought best to let you know this as her answer cannot reach you as soon as it would if she were here

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I am sure she will take the school
on the conditions mentioned.

Respectfully yours
Sister M. Gonzaga.
Supr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] 154173/1

Ottawa, August 26, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th inst., accepting the Department's offer to continue your services as Junior Teacher of the Caughnawaga Girls' school. I have also to inform you that the Senior Teacher has been instructed to reopen the school on the 30th inst., upon which date you should be present to take charge of your room.

Your obedient Servant,

[redacted]LEAN

Secretary.

Miss B. Dore,
Teacher,
Arnprior, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1541 [illegible]

Transcribed Copy - Top.

To Dept. Indian Affairs.
Ottawa

550603

Dear Sir, -

Just rec'd notice
that School opens Aug. 30th.
& - such short notice, it is
impossible for me to be
there for Monday.
Would you kindly let-
me know by return mail
if I would be satisfactory,
to return a couple of days later?

Yours Sincerely
Miss Rae.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

To the Secretary.
Dept Indian affairs.
340 Ottawa

Sir

I have opened school as directed, but no pupils have, as yet, made an appearance. The assistant teacher has not reported, and of course you will understand that it is impossible for me to get along without her

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Kindly let me know what I am to do, under the circumstances. I understand that the other schools here are not to open before September 7th.

Respectfully Yours,

Mary E. Burke.

Teacher.

Caughnawaga, Que.

Aug. 31. 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152172-1

Montreal Sept 14/09.

Secretary Dept. Indian Affairs.

Ottawa.

331305

Dear Sir:-

At present I am staying in Montreal coming to school by 8.25 a.m. train.

I reach school about 9 a.m. or two minutes past nine, every morning, with exception of two mornings, when I arrived at 9.10, the train being late.

Now I wish to justify myself, with regard to these last minutes.

It is customary for the Principal to take the two classes each morning for prayer. That at least takes ten minutes. If I do not arrive for 9 a.m. I arrive in time to take my class when the Principal is through.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] between both the Principal and Miss Hewlett object to this, even though I offered to make up for the last minutes after school is dismissed.

I do not wish to board in Caughnawaga, so if this is objected to, I will resign as soon as another teacher has been secured which I have been assured can be done at any time.

Hoping to have your answer in a short time I am

Yours Sincerely

Wm Dees.

Address 26 Young St.
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, September 17, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst., in which you state that, should the Department object to your living in Montreal, you will resign as soon as another teacher can be secured.

In reply I beg to say that the DePartment,while regretting the loss of your services,cannot consent to the arrangement above referred to, and your resignation is accepted, to take effect at the end of the current quarter, the 30th inst.

Be good enough to acknowledge the receipt of this letter.

Your obedient Servant,

S. STEWART

Asst. Secretary.

Miss B. Dore,
26 Young St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

351672

380 Laurier Ave
Ottawa
Sept. 24th. 1909

To The Department of Indian Affairs
Ottawa

Gentlemen:

It gives me pleasure to recommend Miss Sadie Burke as one whom I believe will be a good teacher. She has often replaced teachers; and she appears to have just the tact, firmness and kindness necessary to succeed.

Respectfully Yours
Rita D. K. Gonzaga
Supt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

351672

The undersigned certifies that
Su Chas Simon Miss Sadie Burke
for the last three years. Her cha-
racter is excellent.

Jr. C. A. Chamberland J.P.

Ottawa,
24th september 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Water St. Convent. Ottawa,
July 20, 1909

To all whom it may concern.

51612

This is to certify that Miss Sadie Burke attended The O'Connell High School for three years. We found her a good, sensible girl, and an apt and industrious pupil.

Sister M. Loyola.

Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

SCHOOLS BRANCH
SEP 27 1909

SEP 25 1909

380 Laurier Ave. Ottawa
Sept. 24th 1909

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

351672

Sir.

I wish to apply for the position of assistant teache in the Caughnawaga Girls' School.

After passing the Entrance Examinations, I at tended the High School f four years, the first at th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Water Street Convent, and the last two at the Ottawa Collegiate.

I have had some experience in teaching in replacing other teachers.

I enclose references.

Yours faithfully,

Sadie Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

194172-1

BAY VIEW HOUSE.

TOURIST HOTEL

W. C. HURL. - PROPRIETOR.

EXCELLENT
Boating, Bathing and Fishing.

Port Severn, Ont., Septr. 24 1909

DIA

351754

Mr Benson,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:-

On hearing that Miss Dowlett, the principal of the Indian Reserve School at Caughnawauga was not going to teach for a year, I thought probably you would need a substitute so decided to write to you.

Would you kindly consider me an applicant for the vacancy? I have had three years experience and can forward testimonals as to my ability as a teacher.

If accepted I assure you that I shall work earnestly and zealously for the advancement of the pupils entrusted to my care morally and in acquiring knowledge pertaining to school matters.

My home is at 293 Queen St Ottawa and if you wish any personal reference I beg to refer you to Reverend Father Chartrand & Billings Bridge or Father Newman St Patrick's parish Ottawa.

Hoping that this is satisfactory to you and if accepted to hear from you in the near future I remain

Yours Truly, Elizabeth Wil[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

351935

Canfranaanga, Sept: 27/9.

Secretary Dept: Indian Affairs,
Ottawa.

DPH

Dear Sir,-

I have not been informed, for
the "Canfranaanga girls School".
I shall render my services,
while necessary.

Yours Sincerely
Miss Carr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173/1

Ottawa, September 29, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th inst. applying for the position of senior teacher at the Caughnawaga Girls' school.

In reply I beg to say that a substitute for Miss Howlett has been secured, but the position of junior teacher is at present vacant.

If you care to apply for this vacancy, be good enough to state your age and the certificates held by you, as well as the number of years' experience and the schools in which you taught. You should also forward your testimonials for the information of the Department.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Elizabeth Wilson,
Port Severn,
Ont.
c/O The Bay View House.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, September 29, 1908.

Madam,-

Referring to your application for a position as teacher of ~~the~~ an Indian school, I beg to advise you that the teacher of the junior room of the Caughnawaga Girls' school has resigned and the position is now vacant. This school is on the Caughnawaga reserve, directly opposite Lachine, about nine miles from Montreal.

The Department is aware of the certificates held by you and understands that you have had no experience, but it would like to know your age, should you put in an application for this vacancy.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Alice O'Reilly,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173/1

PAY

Ottawa, September 29, 1909.

Madam,-

In reply to your letter of the 27th inst. I beg to say that you may remain in charge of the junior room of the Caughnawaga Girls' school till such time as the Department makes another appointment.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss B. Dore,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154173/1

Ottawa, September 29, 1909.

Madam,-

Referring to your application fora position as teacher of an Indian school, dated July 3, last, I beg to inform you that the junior teacher in the Caughnawaga Girls' school has resigned, and the position is now vacant.

This school is on the Caughnawaga reserve, directly opposite Lachine, about nine miles from Montreal.

Should you desire to apply for this vacancy, I may state that the salary will not be more than $350.00 per annum. Be good enough to state your age when making application.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss B. McCart,
Teacher,
Bryson, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, September 30, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th inst., applying for the position of assistant teacher at the Caughnawaga Indian school.

In reply I beg to say that your application will receive consideration, but I may add that it is the wish of ~~the~~ Department to obtain for this position a teacher with professional qualifications, if possible.

your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Sadie Burke,
380 Laurier Ave., West,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152172-1

352150

Ottawa, 580 Laurier Ave. W.
Oct. 3rd. 1909

To the Secretary,
Dept. of Indian Affairs.
City.

Sir

Sir,

In reply to your letter of the 1st. inst. I beg to say that should I be favored with the appointment of Assistant Teacher in the Caughnawaga Girls' School, I shall present myself as a candidate for the Quebec model School Diploma at the earliest opportunity which is, I understand, June 27th 1910

Yours faithfully
Sadie Burke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

352963

To whom it may concern.

This is to certify that Miss Lizzie Nelson the bearer of this note has been in charge of St Thomas Catholic School No 6, Billings-Bridge for two years and during that time she has given complete satisfaction to the whole section.

I moreover certify that Miss Lizzie Nelson enjoys in our midst the reputation of a first-class girl.

In faith and testimony of which I have signed

J. H. Chartrand O.P. Sec. of School No 6

Billings Bridge
January the 8th 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2563 154172-1

BAY VIEW HOUSE.

TOURIST HOTEL

W. C. HURL. - PROPRIETOR.

EXCELLENT
Boating, Bathing and Fishing.

Port Severn, Ont., Sept 30 1905

Mr. J. D. McLean.
Sec'y Dept. Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir:-

In acknowledgment of your letter of the 29th inst; No 154172/1. I beg to say that I apply to be considered an applicant for the vacancy of Junior teacher at Laughrea.

I am Twenty three, and hold a third class certificate obtained in Ontario pros. I have had three years esperiences as a teacher. I taught one year in the Junior depatment of the Metcalfe public School; two years in the Separate school Billing's Bridge.

Enclosed you will find a testimonial from Rev. Father Charbriand. Secretary of the school board at Billings Bridge

Hoping that this information will prove satisfactory, and assuring you that if accepted I will work earnestly and diligently for the advancement of the pupils intrusted to my care

I remain
Yours truly Elizabeth Wilson.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I54I72/I.

October 5th, I909.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant with further reference to your application for position of Assistant Teacher at Caughnawaga Indian School, and saying that you will be prepared to present yourself as a candidate for Quebec Model School Diploma next June should you receive the appointment, and in reply beg to say that you will be definitely informed of the Department's decision at an early date, in the mean time it would like you to call personally at this office.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Sadie Burke,
380 Laurier Ave. W.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I54I72/I

Ottawa, October 9th, 1909.

Madam,

In further reference to your application for the position of Assistant Teacher at Caughnawaga Indian Girls' School I beg to say that the Department has decided to appoint you provisionally, and you should go to Caughnawaga as soon as possible and report your arrival to the Department. Your salary will be at the rate of $300.00 per annum from the date on which you commenced your duties.

Your obedient servant,

D. STEWART

Asst. Secretary.

Miss Sadie Burke,
380 Laurier Ave. W.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I54I72/I

2 letters

Ottawa, October 9th, 1909.

Madam,

In reply to your letter of the 30th ultimo I beg to say that the position of Assistant Teacher at Caughnawaga Indian Girls' School has been filled.

Your obedient servant,

D. STEWART

Asst. Secretary.

Miss Elizabeth Wilson,
Port Severn, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/I

Ottawa, October IIth, 1909.

Madam,

Referring to official letter of the 29th ultimo I beg to advise you that Miss Sadie Burke has been appointed Assistant Teacher at Caughnawaga Girls' School to succeed you. Your services will not be required after the date Miss Burke reports for duty, which will be in the course of a few days.

Your obedient servant,

S. STEWART
Asst. Secretary.

Miss B. Dore,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

Ottawa Oct 7. 1907.

[redacted]

The Secretary of Indian Affairs.

Ottawa.

352536

Dear Sir.

Miss Alice O'Reilly

has been teaching at the

in Chapeau for the past

month. Thanking you for

your kindness,

I remain

Yours &c

Mrs Tom O'Reilly

154172/1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - 1

Immediate
Schools

369381

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 30 1910

ASST. AGENT'S OFFICE.
for Caughnawaga,

St. Constant, 27th August, 1910

To the Secretary,
Department of Indian Affairs, Ottawa,

Sir:-

Will you please let me know if I have to order the Caughnawaga school teachers of opening of the classes at a certain date. If so I beg to ask you at what date for each school.

Your obedient servant,

Lorenzo Lemieux

Asst. Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - I.

Ottawa, Aug. 31st., 1910.

Sir,-

In reply to your communication of the 27th. instant I beg to say that the Caughnawaga Schools should all re-open on Sept. 6th. next, and you will be good enough to give due notice to the Teachers with the exception of those of the Girls' School, Miss Howlett and Miss Burke, who will be communicated with by the Department.

Your obedient servant,

Secretary.

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I 5 4 7 2

431 Somerset-St.,
Ottawa, Aug. 31. 1910.

389537

To the Secretary.
Dept of Indian Affairs

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 1 1910

Sir,

My services being required at-home
for the present, I beg to apply for a
further extension of leave of absence
of one year from the Collingwood
Girls School. Trusting you will
grant-me this favour,

Believe me-
Yours faithfully
M. E. Howlett.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - I.

Ex'd

Ottawa, Sept. 7th., 1910.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st. ultimo in which you apply for further leave of absence for one year from your duties as Senior Teacher of the Gaugingawaga Girls' School, and in reply I beg to say that as the Department has been able to make arrangements to have Miss Burke continue in charge of this school for another year, your application is granted.

Your obedient servant,

[illegible]

Secretary.

Miss M. E. Howlett,
431 Somerset St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

184172-1

Caughnawaga.
Oct. 14. 1910.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 17
1910

371589

To the Secretary
Dept. of Indian Affairs.

Sir:-

My cheque for quarter ending Sept 30. received. I was not a little disappointed to find it made out for the same amount as last year. Possibly it is my own fault. You told me to make formal application for an increase in my salary, but this I understood was owing to the fact that Mr Benson was not present at the time.

Will you kindly let me

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

371589

know how this can be
rectified now. Also if I
may send for some songs
and other concert material.
It was rather difficult
to secure a man to attend
to the fires etc. All wanted
at least four dollars per
month. Our Mr. Stacey is
not living here now. As it
is so convenient for Mr.
Montour, he has consented
to do this work for the
present.

Trusting the mistake
may be remedied without
any difficulty.

I am
Respectfully Yours.
Mary E. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, October 18, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant, and in reply I beg to say that the Department has decided to increase your salary to $400.00 from the 1st of July, last. The reason you were not given this increase before is that you never made a formal application as requested.

Your obedient servant,

Sgd S. Stewart

Asst. Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, October 20, 1910.

Madam,

Referring to your letter of the 14th instant I beg to say that you arehereby authorized to expend the sum of $2.00 in the purchase of songs and other concert material. The account for this expenditure, in duplicate, should be sent to the Department through the office of the Assistant Indian Agent.

afm
AWD

Your obedient servant,

D C Scott

Acting Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EX'D.

154172/1

Ottawa, October 20, 1910.

Sir,

I beg to advise you that Miss Burke, teacher of Girls' School at Caughnawaga, has been authorized to expend the sum of $2.00 in the purchase of song and other concert material and she hasx been instructed to send the account through your office.

I have also to inform you that it has been decided to increase Miss Burke's salary to $400.00 from the 1st of July, last, and she has been so advised.

Your obedient servant,

D C Scott

Acting Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, December 30, 1910.

Referring to the conversation had with you in the Department today in regard to the use of the assembly hall in the Girls' School at Caughnawaga I beg to say that the Department will have no objection to this being used in connection with the proposed bazaar to be conducted under the auspices of the Roman Catholic Church at Caughnawaga, provided proper care is taken of the room and that there is no interference with the work of the school during school hours. This means of course that the hall can only be used after school hours.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
380 Laurier Ave. W.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154272/1

EX'T.

Ottawa, December 30, 1910.

Madam,

Referring to your verbal application for an increase in salary as assistant teacher of the Caughnawaga Girls' School I beg to say that as you have not taken out a Quebec Model School Diploma as agreed upon when your appointment was made on October 5th of last year the Department is not prepared to grant this request.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Sadie Burke,
380 Laurier Ave. W.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Immediate
Schools

154172-1

330424

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 4 1911

Caughnawaga Que.
April 2. 1911

To the Secretary,
D. of I. Indian Affairs.

Sir:-

I beg leave to inform the department that my health is not very good just now. and would ask for two weeks' leave of abence from 8 Inst to 24 Inst. There are only seven school days during thes period. and Miss Harman who replaced Miss Dore for a time, is willing to replace me.

Kindly let me know immediately if the Dept. grants my request.

Mary E Burke.
Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, April 5, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant, and in reply I beg to say that you may have the two weeks leave of absence asked for, upon condition that Miss Harman acts as your substitute.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

54172-1

39 rue Notre Dame des Champs,
Paris, June 13. 1911.

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,

Sir,

Owing to personal affairs I regret I will be unable to resume my post as Principal of the Kateri Tekakwitha School for Girls at Caughnawaga in September next, and I feel it is only fair to all concerned to send in my resignation

385363

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

definitely. I strongly recommend Miss Mary E. Burke for the position which she has so well filled for the past two years.

I wish to thank the Department most heartily for the unfailing kindness, courtesy and consideration I have been shown during my seven years connection with the School and to express a hope that if a vacancy should occur in the future. I may have the opportunity of returning to a work

I so much appreciate.

Believe me.

Yours faithfully.

H. E. Howlett.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Caughnawaga. Que.
June. 22. 1911.

385395

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Sir:

Miss Howlett has just written to me saying that she has permanently reoigned her position as principle of the Girls' School here.

I am willing to replace Miss Howlett and continue in charge of this school, if the Department is satisfied with my work.

Respectfully Yours.

Mary E Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Schools
" see under "

Ottawa, June 28, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant resinging your position as Principal of the Caughnawaga Indian Girls' School.

In reply I beg to say that the Department is exceedingly sorry that you are forced to sever your connection with this school, where you have been so successful and given such satisfaction, and you may be assured that, should you in future wish to take up Indian work again, the Department will be most pleased to avail itself of your services.

Your obedient servant,

[illegible]

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. E. Howlett,
39 rue Notre Dame du Champs,
Paris, France.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154 172-1

Return to School

Ottawa June 30, 1911.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant stating that you are willing to replace Miss Howlett as Principal of the girls school on the Caughnawaga Indian reserve and in reply I beg to say that your offer will be considered.

Your obedient servant

Asst. Deputy and Secretary

Miss Mary E. Burke,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, August 10, 1911.

Madam,

In further reference to your letter of the 22nd of June, last, I beg to say that the Department as decided to accept your services as Principal of the Caughnawaga Girls' School and will pay you at the rate of $450.00 per annum.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E Burke,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 11 1911

154172-1

Gatineau Point, Que.
Aug. 9th. 1911

388195

To the Secretary, Department
of Indian Affairs @ Ottawa,

Sir,

I wish to make application for the position of Assistant teacher in the Caughnawaga Girls' School. I have, as you already know, two years experience.

Respectfully yours
Sadie J. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, August 21, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, and in reply I beg to say that the Department has decided to continue your services temporarily as assistant teacher in the Caughnawaga Girls' School.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Sadie J. Burke,
Gatineau Point, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 31 1911

154172 - 1

388781

Ahousaht
Kaughnanaga.
Aug 29. 1911

To the Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Sir:-

This is to say that we arrived in Kaughnanaga yesterday, and opened school this morning. So far we have no pupils. I suppose they will be on hand for the first of September.

Respectfully Yours

Mary C. Burke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Gaughnawaga Girls' School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6676, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, October 12, 1911.

Sir,

I beg to refer to official letter of September 14th, last, in reference to trespassing on the grounds of Girls' School at Caughnawaga and to say that Mr. Chene, who has just returned from a visit to the reserve, states that they are still making a roadway of the passage between the boys' and girls' school and at the rear of the girls' building.

I have to ask you, therefore, to be good enough to carry out the suggestion made in the letter above referred to and have two notices in English and Indian posted to the effect that trespasses will be prosecuted and instruct Mr. Martin Twoaxe, the constable, to proceed against anyone who trespasses after the signs have been placed in position.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, October 18, 1911.

Sir,

It has been reported to the Department that there is some irregularity in the attendance of the teachers at the Caughnawaga schools.

I have to ask you to be good enough to make inquiries and report to the Department the time, if any, that has been lost by each of the teachers in the Girls' School since the re-opening after the holidays on September 5th.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

391713

CAUGHNAWAGA,

St Constant, 24th October, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

Referring to your letter No 154172/1, dated 13th instant, I beg to inform you that after having made inquiries in the village of Caughnawaga, I have found that the teachers in the Girls'School never missed one of the school days since the re-opening after the holidays on September 5th.

I may add that the Misses Burke menages their classes nicely, and are devoted to their pupils, of course they have from time to time to be a little strict towards some of the children and this may have induced some of the parents, out of mere revenge to report falsely to your Department that there was some irregularity in the attendance of the teachers.

Your obedient servant,

Benz Letourneau

Asst-Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, November 2, 1911.

Sir,

It has been reported to the Department that the Caughnawaga Indians are anxious to have a cinemetograph exhibition carried on in the village and that they propose to install it in the assembly hall of theGirls' School building. This the Department cannot allow and should an application be made to you for the use of the building you will be good enough to refuse it and inform the applicants that they will have to hold their exhibition elsewhere than in Government buildings.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1
393561

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 13 1911

Caughnawaga
Nov. 27. 1911.

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs.

Sir.

I beg leave to inquire if I may purchase articles for the Xmas tree for the pupils, to the amount of ten dollars, the usual sum allowed by the department on this occasion.

I also inquire if I may purchase material for a curtain for the stage in the concert hall. We need it for our Xmas entertainment.

Mary E Burke.
Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, December 1, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ultimo, and in reply I beg to say that you are hereby authorized to expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of prizes for the Caughnawaga Girls' School. The accounts should show in detail the articles purchased with prices and should be forwarded through the office of the Indian Agent.

In future you will be good enough to make all such applications as this through the office of Mr. Letourneau.

With regard to the purchase of a curtain for the stage I have to ask you to be good enough to state what kind of material you would propose to use, the amount that will be required and the probable cost.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

2 letters

Ottawa, December 1, 1911.

Sir,

I beg to advise you that Miss Burke, teacher of the Caughnawaga Girls' School, has been authorized to expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of prizes to be distributed at the end of the current quarter.

Your obedient servant,

over

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 15 1912

CAUGHNAWAGA, 398255

St. CONSTANT, 13th January, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

At the request of Miss Mary EM Burke teacher of the Caughnawaga Girls'School, I beg to ask you if your Department is disposed to supply the Girls'School with an Organ, to be placed in the assembly Hall.

I would recommend that an Organ be furnished by your Department, or a piano, to the Girls'School, providing that music lessons would be taught to pupils outside of ordinary school hours, during recreation I think that this would be a benefit to Indian girls.

Your obedient servant,

Assistant Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, January 16, 1912.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant in reference to the purchase of a musical instrument to be used in the assembly hall of the Caughnawaga Girls School.

In reply I beg to say that the Department cannot make any grant for this purpose. I may state that it is considered that a little enterprise on the part of the teachers and Indians of the village might result in their being able to raise funds themselves for this purpose.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 25 1912

CAUGHNAWAGA, 400107

St. Constant, 23 March, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to ask you if the Councillors of Caughnawaga or any other Indians of the Reserve, have the right or the permit from your Department to visit the different schools of the Reserve during the school hours, and to investigate upon matters in regard to discipline etc., these visits from Dr Patton and other councillors become intolerable and it is desirable that your Department regulate them.

Your obedient servant,

Benjn Delaurneau

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

54172/1

Ex'd

Ottawa, March 28, 1912.

Sir,-

In reply to the inquiry contained in your letter of the 23rd instant I beg to say that, while the Department does not object to Councillors of a band or other Indians making occasional visits to the schools on their reserves, it will not permit them to interfere in any way with the management of the school. If they have anything to find fault with they should make their complaint in writing to you for transmission to the Department and you will be good enough to inform the Indians accordingly.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~154172/3~~ Recorded on file 154172 1/

Copy for 154172/1.

Ottawa, April 23, 1912.

E.D.

Sir,-

Replying to your letter of the 22nd instant I beg to say that the cheques for both the teachers at the Caughnawaga Girls' School were forwarded on April 16th addressed to Caughnawaga. No doubt they received them in due course.

With regard to the request that permission be granted to dismiss the junior class at 3.30 p.m. instead of 4, I beg to say that this is approved so far as the children in Part 1 of the First Book are concerned, but it is considered that the rest of these in the junior room should remain during the whole of the school period.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

EX'D. Ottawa August 27, 1912.

Sir,-

I have to inform you that in view of your having been granted an Elementary School diploma by the Roman Catholic General Board of Examiners of the Province of Quebec entitling you to teach English in any Roman Catholic school in that province and of your three years services as junior teacher in the Caughnawaga Girls school, the Department will increase your salary to $350.00 from the first of the current school year.

Your diploma will be returned to you under separate cover.

Your obedient servant

[redacted]

Assistant Deputy and Secretary

Miss Sadie Burke

Gatineau Point

P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 / 1

EX'D.

Ottawa August 28, 1912.

Sir,-

I have to inform you that Miss Sadis Burke teacher of the Caughnawaga Girls School has been granted an increase of salary of $50.00 from the 1st of September next.

Your obedient servant

D. MCLEAN

Assistant Deputy and Secretary

L. Letourneau, Esq.,
Assistant Indian Agent
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

INDIAN AFFAIRS SEP 3 1912

Gatineau Point
Aug. 2. 1912.

410143

I. D. S.

Secretary.
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS SEP 4 1912

Sir.

I have drawn out a certificate for the province of Quebec. I beg to inquire if the Department will kindly increase my salary to four hundred dollars for the incoming year in consideration of my experience and the unusually large number of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

pupils in attendance.

Respectfully yours

Sadie J. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

172/1

Ottawa, September 4, 1912.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo applying for an increase of $100.00 in your salary as teacher of the Caughnawaga Junior Girls' School.

In reply I beg to say that on the 27th ultimo the Department wrote you granting you an increase of $50.00 from the first of the current month, which is the full extent of the increase it is prepared to allow at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Sadie J. Burke,
Teacher,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

Caughnawaga
Dec 29. 1912

417196

Mr Benson.
Dept of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Mr Benson:-

The people her
desire very much that
concert which was g
by the children b
Christmas, should
repeated for th
of the church.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

They wish to give an intermission during which refreshments will be passed.

Kindly let me know if the Department will give us permission for this.

As the intertainment is given by the school children and is in aid of the church I am sure the Department will not have any objection.

Wishing you A Happy New Year

I remain

Sincerely Yours.

Mary C Burke

Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, January 2, 1913.

E.A.D.

Madam,-

In reply to your letter of the 29th ultimo addressed to Mr. Benson I beg to say that the Department will have no objection to the children of the Caughnawaga Girls' School giving an entertainment in aid of the Church.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga Girls' School,
Caugh nawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

418302

I, [redacted] certify that
Miss Mary Burke is un-
der treatment & that a rest
of at least 10 of 15 days is
necessary to restore her
health. —

Jas. H. Lebel. M.D.

Caughnawaga, Jan. 11th 1913. —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 16 1913

1574/72-1.

To the Secretary.
Dept of Indian Affairs.
Ottawa

Sir:-

At the request of the Indian people, I came back to Caughnawaga a few days after Christmas to resume the work for the Mission: This and the ever recurring repetition of our services the change before the change in my health, so that I am in need of a few days' rest

SCHOOLS BRANCH
JAN 17 1913

41823½

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

One week ... I am sure ...
be sufficient ...
Miss Mary ... of the hus...
Staff is with ...
me.

Kindly let me know ...
the Department will grant ...
me the necessary ...

Your respectfully ...
Mary O. Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, January 17, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter undated, in which you ask for a weeks leave of absence from your duties as teacher of the Caughnawaga Girls' School.

In reply I beg to say that this leave is granted upon condition that Miss Harman substitutes for you. The Department trusts that you will soon regain your usual health.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 19 1913

To the Secretary.
Dept of Indian Affairs.
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
JUL 22 1913

Sir:-

May we hope that you will look upon as favorable, a request for an increase of salary.

In connection with this we would ask you To consider, the work of the school; the success of its pupils & the large number in attendance.

We trust that these considerations will induce you to grant us an

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

increase of fifty dollars each for the ensuing year.

Thanking you in anticipation

We remain.

Respectfully Yours.

Mary E. and Sadie Burke.

Teachers.

Caughnawaga.

380 Laurier Ave.

Ottawa.

July 17, 1913.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, July 25, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant applying on behalf of yourself and sister for an increase of $50.00 each in salary as teachers of the Caughnawaga Girls' School, senior and junior rooms.

In reply I beg to say that, in view of the large attendanc e that you have succeeded in enrolling and the average that you have obtained, the Department will grant your request and for the coming year will pay you $500.00 ~~her sister~~ and your sister $400.00.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
380 Laurier Ave.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

194172/1

1 Ind. Dept.
2 Dept. Sec.
3 Sec.

3 letters Mr. Letourneau

noted J.D.d

Ottawa, July 25, 1913.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has decided to increase the salary of Miss Mary E. Burke, teacher of the Senior room at the Caughnawaga Girls' School to $500.00 for the coming year and of her sister, the teacher of the Junior room, to $400.00 and they have been so advised.

SCHOOLS BRANCH
JUL 29 1913

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H. O. WARREN, Secretary

W. H. ADERHOLD, Treasurer

ESTABLISHED 1858 INCORPORATED 1871 REGISTERED 1898

Troy BUSINESS COLLEGE

71 & 73 FOURTH STREET, TROY, N.Y.

Oct. 30, 1912.

To Whom it May Concern:

This is to certify that Miss Elizabeth Burke was in attendance at the Troy Business College from October 1911 to May 1912. While here she pursued the following subjects: Shorthand, typewriting, spelling, penmanship, English and business letter writing. In the last two she obtained grades of 95% and in the other subjects she also had a very high standing. We also found Miss Burke extremely studious and painstaking in all her work. Further reference as to Miss Burke's character and ability will be cheerfully given on request.

Very truly,

TROY BUSINESS COLLEGE.

THIS LETTER WAS DICTATED TO THE DICTAPHONE

Warren & Aderhold,
Principals.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Eglise St-Paul

Aylmer Est. Que. 30 th July 1913

We, the undersigned parish-priest, do hereby certify that we have known Miss Elisabeth Burke for many years and that she always been a young lady most respectable and common sense double in every respect.

In faith and testimony of which we have signed these presents. This thirtieth day of July, one thousand nine hundred and thirteen.

A. A. Labelle Ptre curé

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

450538

470 - Cooper St.
Ottawa, Ont., July 31st 1913

To the Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

Sir, -

I herewith make application for the position of teacher for the Indian school at Caughnawaga, Que.

While I have not tried an examination for a Teacher's Certificate, I have passed an examination at a Business College with a high standing, and I have had six months' experience in an office. I also taught school for a year.

Enclosed please find a letter of recommendation from Rev. Father Labelle, Aylmer, Que., and also a letter from the Troy Business College, a school which I attended while visiting a sister in That city.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

For further reference as to character and religious training, as well as ability to teach, I respectfully refer you to the Sisters of Aylmer Convent, Aylmer, Que.

Trusting that you will kindly consider my application, I am,

Yours respectfully,

(Miss) Elizabeth Burke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

164172-1

Ottawa, August 7, 1913.

Madam,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 31st ultimo applying for position as teacher in one of the schools at Caughnawaga.

In reply I beg to say that the vacant position at the St. Isidore Day School has been filled by the appointment of a qualified teacher.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth Burke,
470 Cooper St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

432485

Sir:-

Class commenced in the Girls' school on Tuesday morning. There is an attendance of eighty seven.

I must inform the Dept. that my sister Miss Sadie could not come with me for a few days, owing to mother being ill. I took a young girl who received a Model school diploma last month and who had not been engaged as teacher in any school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

She succeeds very well so far. I trust the Department will not object to this, as there is question of a few days only, perhaps two weeks. It was impossible to present her to any one of the men at the Department before leaving.

Respectfully Yours.

Mary E. Burke.
Teacher.

Caughnawaga.
Sept. 4, 1913.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, September 10, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant, and in reply I beg to say that the Department approves of the substitute taking charge of the junior class-room in the Caughnawaga Girls' School for a short time until your sister is able to resume her duties.

afm

Your obedient servant,

afp

S. STEWART

for Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Teacher,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1472-1

OCT 1913

To the Secretary
Dept of Indian Affairs.
Ottawa.

434640

Sir:

I beg leave to inform the Department that Miss Sadie Burke, the Junior teacher met with an accident on Friday. While arranging one of the blinds she fell from the window onto a chair. Although the hurt is not dangerous, she is unable to walk, for a few days.

I dismissed her class this morning, until Wednesday.

Respectfully Yours.
Mary Burke.

Caughnawaga.
Oct. 6. 1913.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Schools

Ottawa, October 13, 1913.

Madam,-

In reply to your letter of the 6th instant reporting that your sister, Miss Sadie Burke, teacher of the junior class in the Caughnawaga Girls' School, met with an accident, I beg to say that the Department regrets to learn of her misfortune and trusts that she is sufficiently recovered to resume her duties.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

Miss Mary Burke,
Teacher,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 21 1913

Caughnawaga Reserve,

435427

St. Constant, 13th October, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herein a letter to you from Miss Mary E. Burke, teacher of the Caughnawaga Girls' School ,requesting your Department to contribute towards the purchase of a piano for the use of the Girls'School. If I am permitted to express my opinion on this subject I would have to say that amongst the efforts made by your Department in order to promote the Education of the Indians, specially those of the Caughnawaga Reserve, I believe that if music lessons could be given to the girls at their school, this would certainly encourage the parents, - specially the Iroquois who are fond of music, - to persist towards the attendance of their children at the Caughnawaga School only; I have reasons to belive that their request will be favourably considered by your Department.

1 Encl.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

435427

Sir,

May I hope that the Department will kindly contribute towards the purchase of a piano for the Girls' School here.

The children are talanted in calisthenics, drills etc. and have given some very creditable entertainments, the profits of which are given towards the work of the hospital or to help in the repairs of the church.

It is impossible, however, to continue these exercises without the use of a piano.

If the Department would grant us a generous contribution, we could, I think, procure one.

I think it advisable that the Indians remain ignorant of the fact that any of the profits obtained from the childrens' entertainments are given towards the purchasing of a piano, as they may trouble us for the loan of it very frequently.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

They may be sold, if necessary, that some friends have also contributed towards this purchase.

The Superintendant of the hospital here and the missionary are willing to refund part of the profits they may receive in future, to contribute towards the purchase of a piano.

Trusting that you will regard with favor. My request and thanking you in advance,

I remain

Respectfully Youre.

Mary E Burke.

Principal.

Baughnawaga.

Oct. 17, 1913.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

435560

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 22 1913

Mr. D. C. Scott.
Deputy General of Indian Affairs.
Ottawa.

Dear Mr. Scott.

I am pleased to learn that it is you who have replaced Mr. Pedley. I know you take a lively interest in the progress and welfare in general of the Indians.

During one of your visits to Baughnawaga you encouraged much the entertainments given by the pupils of the girls' school here. The children are clever along this line, especially in calisthenics, drills etc., but it is impossible to continue these exercises without the use of a piano.

I have made application to the dept. for one, on more than one occasion, and though I have never received a favorable reply. I know that this is not due to a want of generosity on the part of the Department, nor is it a question of money - possible a matter of principle.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I have written now, through the Agent, to request the Department to <u>help</u> us to procure a piano, and I ask you to kindly use your influence in favor of my request.

A piano will be of great service in the training of the children, and will also help the good works on the reserve by the profits obtained from the childrens' entertainments.

Thanking you for past favors, and for whatever you may do for us now.

I remain, dear Mr. Scott.

Very Gratefully Yours.

Mary E. Burke.
Principal.

Girls' School
Caughnawaga.
Oct. 16. 1913.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

file 1

October 22nd. 1917.

Dear Miss Burke,

I have to thank you for your letter of the 15th. instant, which reached me only this morning. I am very sorry the Department cannot come to your assistance to obtain a piano for use in the Caughnawaga Girls' school. There are musical instruments in use in several of our day schools, but in no case has the Department contributed towards their purchase.

I think that in a thriving village like Caughnawaga it should be possible with the assistance of friends outside to raise funds for this purpose, and I would like to see the people make some effort themselves along this line under your direction. I wish you would try to see what can be done in this way. The winter season is now coming on, and a series of entertainments would no doubt give good returns.

Yours sincerely.

Miss Mary E. Burke,
Principal,
Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Duncan C. Scott
Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1524172-1

December 2, 1913.

May it Please Your Grace,-

As your Grace is no doubt aware, there are two schools of two rooms each in the Village of Caughnawaga conducted under the auspices of the Roman Catholic Church. These schools are in charge of lay teachers, and, while successful to some degree, are not so efficient as those conducted under the same auspices in other places. The Department is of opinion that much better results would be attained if nuns holding teachers' certificates could be placed in charge of both the boys'and the girls'schools. The results achieved on other reserves by these devoted women are very gratifying, and I am sure that if we could secure their services at Caughnawaga the interests of the Indian youths would be much better served in many respects. Could such an arrangement be mutually agreed

AYM

Most Rev. Paul Bruchesi, F.R.S.C.,
Archbishop of Montreal,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

upon, to take effect next summer, the Department would in the meantime furnish comfortable living quarters in the village and in close proximity to church and schools. I have had communication with the Mother Superior of the Grey Nuns in Ottawa and I think they would be willing to undertake the work if Your Grace would give consent. I shall be pleased to hear from Your Grace at your convenience.

I have the honour to be,

Your Grace's obedient servant,

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ARCHEVÊCHÉ
DE
MONTRÉAL

Montréal, December 12th., *1913.*

Dear Sir:-

I could not answer until now your letter of the 2nd inst. I would be happy to meet your wishes and enter into your views relatively to the two Catholic schools at Caughnawaga. I would point out that the Grey Nuns of Ottawa are not within my jurisdiction, nor have they any institutions in my diocese.

There are in Montreal other religious orders, under whose direction Indian schools are conducted with success in the West and in British Columbia. I could certainly find amongst them teachers with diplomas, qualified in every respect to impart a good education to the children of Caughnawaga.

I shall write to you on receipt of more precise information, or should you prefer it, I shall be pleased to see you and talk over this question in all its details.

I have the honour to be, dear Sir,

Your obedient servant,

+ Paul. Archb. of Montreal

Mr. Duncan Scott,
Deputy Superintendent General
Department of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 22nd, 1913.

May it please Your Grace -

I have to thank Your Grace for your very kind letter of the 18th instant, relative to the Caughnawaga schools and for the encouragement given that we may hope to be able to obtain the services of Sisters with qualifications to take charge of the schools. Your Grace will understand that there will be considerable expenditure involved in providing proper housing accommodation for the Sisters and I do not wish to take any steps until assured that they will be available. When Your Grace obtains further definite information I shall be pleased to hear from you. I presume it will not be possible to make the change before the holiday season next Summer; this would give a fair notice to the teachers at present engaged and would also permit the Department to erect a suitable building.

WFM

Should I be in Montreal, in the near future, I shall do

Most Rev. Paul Bruchesi,
Archbishop of Montreal,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

do myself the honour of calling upon Your Grace to further discuss this matter.

I have the honour to be,

Your Grace's Obedient Servant,

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ARCHEVÊCHÉ
DE
MONTRÉAL

DEC 26 1913

Montréal, December 24th., *1913.*

439161

Dear Sir:-

His Grace, Archbishop Bruchési received your letter of the 22nd., inst. and requests me to write to you that he will be very glad to see you if you chance to visit Montreal. As already stated in his former letter, His Grace will write to you when he has more definite information. With my best good wishes, I remain,

Yours very truly,

James S. McCrory
Vice-Chancellor.

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General
for Indian Affairs, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To the Secretary.
Dept. of Indian Affairs.

442698

Sir:-

Dr. J. N. Roy who has been delegated by the Canadian Government to do research work in Africa and South America, in finishing his studies, visited the Indians of Caughnawaga. I have taken the opportunity to ask him about the eyesight of our pupils. He finds it very poor. 37% of them need spectacles.

The boys, it seems, are not nearly so much in need as the girls, though the eyesight of a few is very poor.

I beg leave to ask if the Department will help us in this really urgent need.

On making inquiries. I find that an optician will come from Montreal and test the eyes of the children, charging only what the spectacles cost: About two dollars, perhaps two dollars and a half, a pair. This is very moderate. Is it not?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I enclose Dr. Roy's address should the Department wish to secure further information concerning his visit.

Trusting the Department will regard as favorable, my request,

I am

Respectfully Yours.

Mary E. Burke.

Teacher.

Caughnawaga.

Feb. 20. 1914.

DOCTEUR J. N. ROY

Maladies des yeux
des oreilles, du nez et de la gorge

EX-CHEF DE CLINIQUE A PARIS

Médecin de l'Hôtel-Dieu

277, RUE ST-DENIS - MONTRÉAL

TÉL. BELL. EST 2959

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1914
OTTAWA

Caughnawaga Reserve,
~~Repartmentxexx~~

443698

St. Constant, 21st February, 1914

The Secretary,
Department of Indiab Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herein a letter from Miss Mary E. Burke, teacher of the Caughnawaga Girls' School, relating to a visit of Doctor J. N. Roy through the Caughnawaga Reserve, and specially as to the eyesight of the pupils attending the different schools of the Reserve, which letter I beg to submit to your consideration.

1 Encl

Your obedient servant,

Asst_Indian Agent,

SCHOOLS BRANCH
FEB 24 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, February 26, 1914.

Sir,-

In reply to your letter of the 21st instant enclosing a communication from Miss Mary E. Burke, teacher of the Caughnawaga Girls' School, relative to the defective eyesight of some of her pupils and suggesting the employment of a specialist to examine the eyes and an optician to fit the glasses for the pupils, I beg to say that the Department is not in favour of engaging a specialist for this purpose.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent.
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Records

Please have
this attached
to the file

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

134172-1

February 26th. 1914.

442813

Madam,

His Grace the Archbishop of Montreal has informed me that your Order is willing to place Sisters in charge of the schools at Caughnawaga. It is thought by the Department that this would be a most judicious move both for the welfare of the schools and the Indians of the village. It is only the schools in the village in which it is proposed to make a change.

There are, as you are no doubt aware, two modern buildings fitted at present with two class-rooms each and with accommodation, if necessary, for a third class-room in each building. It is proposed to provide for the Sisters suitable living accommodation at a location readily accessible and I should esteem it a favour if you would inform me as to the accommodation that you would desire to have, bearing in mind

from

Rev. Mother Superior,
Sisters of St. Ann,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

that in the near future it will probably be necessary to have three teachers in each of these schools, the Boys' and the Girls'.

We would wish to make conditions as comfortable as possible for those engaged in the work, and will erect a suitable building for residence. I should be pleased to have an intimation of your willingness to undertake this work after the summer holidays. This would give due notice to those at present engaged and enable us to select a site and proceed with the erection of a building.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ARCHEVÊCHÉ
DE
MONTRÉAL.

Montréal, February 20th., 1914.

442813

Dear Sir:-

I have spoken to the Reverend Sisters of St-Ann at Lachine, concerning the establishment of their Sisters at Caughnawaga. They are ready to meet you and discuss the question with you. They have already worked amongst the Indians in the West, and they have experience in educating them. I am leaving for Rome on Sunday the 22nd inst, and you may confer with the Mother General about establishing these Sisters in charge of the schools at Caughnawaga.

With my best wishes, I remain,

Yours very faithfully,

+ Paul. Arch. of Montreal

Mr. Duncan Scott,
Deputy Superintendant General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 7 1914

Mount St Ann,
Lachine, March 3' 1914.

Mr Duncan E. Scott,
Deputy Superintendent General,
Ottawa.

443303

Sir:

In acknowledging your gracious letter of the 26 ult., I beg to inform you that the Sisters will be ready to take the two schools in the village of Caughnawaga after the summer holidays.

If convenient, I would prefer to have an interview with you or one of your representatives respecting the accomodations we desire in the Sisters' residence, the furniture, salary, and other details which a new foundation necessitates. I shall be at your service at any time, provided you inform me of the appointment beforehand. I shall merely mention that we need in our convent besides kitchen, pantry, etc, dining-room, bed-rooms for principal, teachers and cook, a chapel, community-room, parlor and guests' sleeping-rooms. But could you not let us see the plan before proceeding to the erection of the building?

Thanking you for your kindly interest in promoting our welfare as well as that of the Indian children,

I remain, Sir,

Very respectfully yours,

Sr Marie-Mélanie,
Sup. gen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 16 1914

CONGREGATION
DES SŒURS · DE STANNE

Mont Sainte-Anne
Lachine, Apr. 13, 1914.

Honorable Duncan C. Scott,
Ottawa.

445633

Honorable Sir:

My delay in answering yours of the 4th inst. is due to the fact that I tried to come to a satisfactary arrangement.

In stating the difficulties in the way concerning the boys' school, I was rather surprised to read that our negotiations were concluded for I thought it possible for you to move said school near to the girls'. However, as I wish to oblige you and to do my best regarding the Indian children, I shall accept the schools provided you will see that the Sisters be driven to and from school in bad weather.

As soon as navigation opens, I shall visit Caughnawaga.

Awaiting your reply,
I remain, Honorable Sir,
Very respectfully yours,
Sr Marie Mélanie,
Supre pénle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 1

April 14th, 1914.

Dear Madam -

I have your letter of the 13th instant in further reference to the Caughnawaga Schools.

I shall be pleased to provide some means of conveyance for the teachers who would be engaged in the building now occupied by the boys during the late Fall and the Winter seasons. As it was altogether out of the question to consider moving the boys' building I took it for granted that it would be useless for us to continue our negotiations.

I am glad, however, that you have re-considered the matter and as soon as you have had an opportunity of visiting Caughnawaga and when I hear from you again we shall at once take up the question of providing suitable accommodation.

Yours very truly,

DCL per Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Marie Melanie,
Superior General,
Mount Ste. Anne,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, April 29, 1914.

P.X.E

Madam,-

I have to inform you that the Department intends to place the schools in the village of Caughnawaga in other hands after the first of January, next, and in order that you may have ample time to make other arrangements the Department takes this opportunity of notifying you that your services as principal of the Caughnawaga Girls' School will not be required after that date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary E. Burke,
Principal,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

2 letters

D.I.A.

Ottawa, April 29, 1914.

Madam,—

I have to inform you that the Department intends to place the schools in the village of Caughnawaga in other hands after the first of January, next, and in order that you may have ample time to make other arrangements the Department takes this opportunity of notifying you that your services as assistant teacher of the Caughnawaga Girls' School will not be required after that date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Sadie Burke,
Assistant teacher,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

447108

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 7 1914
RECEIVED

Sydney Island.

Mount St. Ann.
Lachine, Que. May 6, 1914.

The Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
MAY 8 1914

Sir:

On Saturday last, the day following the reopening of the navigation, we visited Caughnawaga. Although the teachers' absence prevented us from obtaining admittance into the school buildings, I must say that we were favorably impressed by their exterior aspect. The distant location of the boys' school is the only point which might have prompted hesitation in accepting the proposition, but since, as you state in your gracious letter of the 14th ult., you shall be pleased to provide some

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

447108

means of conveyance for the teachers who shall be employed there, we shall I trust, be able to accept the direction of both establishments.

The spot adjoining the river-bank which has been selected as the future site of the Sisters' residence also seems a very desirable one.

Thanking you again for your kindly interest, I remain with much consideration, Sir,

Your very respectfully,

Sans Marie-Mélanie,

Supr. jinte

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report of True Officer.

Caughnawaga May 11. 19

The last visit to the Girls School
ster April 25th I found eighty-seven
children attending.

The same day I visited the boys
school I found seventy nine boys
attending.

The Bush School April 27th
I found twenty children attend

The St. Isidore Road School on
the 27th I found nineteen children
attending.

Protestant School April 28th
I found twelve children attending
I wish to notify to the Department
of Indian Affairs that the protest-
ant School Teacher could no
tell her reasons why there was
no school beginning from the 5th
of may to the 7th and again to-day 11th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I went to the school and did
not find her and met the
children on the street and I
asked why they were in the
street they said the teacher
had let us go and she is gone
to the circle this was only
9 o'clock. I have to go
and again not to go
before the time at four o'clock.

Yours Truly

Marion Isaacs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA.

Ottawa, June 5, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Benson,-

I received a letter stating that the band stand and flag staff erected last year in front of the Girls School, Caughnawaga, were blown down during a storm there last Sunday.

I beg, therefore, to recommend that the Department would take the necessary steps to prevent the rebuilding of such platform or any other structure on the property surrounding the Government schools in this village. The above mentioned stand and flag staff were unsafe and a great nuisance to the pupils attending this school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

134172/1

Ottawa, June 6, 1914.

Sir,-

The Department is advised that the band stand and flag staff erected last year in front of the Caughnawaga Girls' School were blown down during a storm there last Sunday.

You will be good enough to see that the band stand and flag staff are not rebuilt, as they interfere with this school.

h.c.a.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq..
Asst. Indian Agent,
St. Constant. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

2 letters

Ottawa, June 6, 1914.

Sir,-

The Department is advised that the band stand and flag staff erected last year in front of the Caughnawaga Girls' School were blown down during a storm there last Sunday.

The Department would like you to see that the band stand and flag staff are not rebuilt.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

N.E.A.

Mr. Martin Twoaxe,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326300-54

152172-1

449796

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 26 1914

A General Meeting of the Caughnawaga Indians Reserve held this 6th day of June, 1914, presided by Mr. J. M. Broseau, Asst. Indian Agent.

Sale
Return to
Mr Williams

x x x

Res. 1.

Referring to the comtemplated change of hands of teachers on the reserve, it appears that the nuns will replace the Indian teachers. The services of nuns are not wanted here, simply because we have available teachers whom have already already fulfilled their duties satisfactorily up to the present time, for reason of the above cited, Councillors Dr. A.D.Patton, Michel Morris have dissented to allow the nuns to teach on the reserve. Michel Montour is abstaining from voting while J.M. Jocks, Louis Delisle, are in favour, are in favour and assented to by Chief Jacobs, in which they are strongly desirous that graded schools be provided with eligibility to higher schools.

J'approuve fortement la majorite. J.M.B.

Adopted unanimously.

x x x

True Copy.

J. T. Canadien.
Secy and Interpreter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

450596

Ottawa Free Press
Aug 8 1914

6

INDIANS PROTEST AGAINST NUNS IN THEIR SCHOOLS

Would Bar Religious Orders Except Jesuits From Caughnawaga.

School disputes are not confined to Ottawa, according to J. P. Delisle, of the Caughnawaga Indian reserve, who is here to enter a protest with the Department of Indian Affairs against a proposed change in the educational system of the reserve.

It is proposed to have the teaching on the reserve done in future by an order of nuns, to replace the present lay teachers. The idea is not meeting with favor among the Iroquois, who have held several meetings to protest against the alteration. At the last Mr. Delisle was selected to carry the objections of the Indians to the government.

PETITION IN OWN LANGUAGE.

At the Windsor this morning Mr. Delisle displayed a petition written in the Indian language, setting forth the objections of the members of the reserve to any change. The petition protests against the government granting permission to "certain or any religious order" to reside within the limits of the reserve or to preside in any of the schools.

"Our fathers," it continues, "have always rigorously barred their entry and now we must persist to refuse to allow them coming in the reserve, for many and obvious reasons." The religious welfare of the tribe is well looked after by the Jesuits, says the petition and "to us it is better that secular teachers be engaged to impart the education to our children." They were made to go to school and now should at least have the right to select the teachers they desire, is the claim advanced.

THINK LAY TEACHERS BEST.

"Today we have encroached upon civilization," reads the letter; "religion we have embraced, but education not in the spiritual sense, but in a purely business sense of the term, and we have not as yet been fully acquainted with it to satisfy our desires."

"The schools at present are considered better than they ever have been in the history of the town," said Mr. Delisel, "and we consider there is no need for a change. We have no objection to the nuns, but consider that the present system of lay teachers is best for us."

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of Caughnawaga Indians against the entry of Nuns upon the Caughnawaga reserve.

Chief John Sky
Jose Satkowinisaks
Thos. + Mark Onwas Sakoentetha
Frank. K. Joyce
Wm William Barnes
Antoine Onwanonsa
Wisie + Tsaenrontie
Jose + Ohentsanoron
Peter Albany
Jean Tehonwatone

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of the Caughnawaga Indians against
the entry of Nunn upon the Caughnawaga
Reserve.

C Monture

Atonwe + Anonsakentiake
P of D

Atonwa + Aiewate
P of W

Lawate + Karhenhs
P of W

Bazil + Montour
P. C.

Atonwa Thomas Wilson

Frank B. Hill

Joseph Skidmore

Jeremiah Jacobs or Ranking

Joseph Stacey or Tekarihoga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of Caughnawaga Indians against the entry of Name upon the Caughnawaga record.
angus McComber

J B Delorimier
o.f.d

F Le Dere

John + Tawenrati Diabotwat
o.f.w.

James + Phillips
o.f.w.

Mitchel + Phillips
o.f.w.

John Walker

Peter + Deseni
o.f.w.

Ske Kanhetaton
ennias tsa in tatsa ron
ennias tsa ron tsa tsi
Mr Gibson
Sa sh dadie tsa ne Ratatsa tsi
So se sho ta ra tse te
Thomas Diabo
Thomas Skye
Ro wi Kaneratsi io
Joe Skye
Louis + Stacy ← 2 files.
ennias o tsa tsa ron ron
his
John x Lacombe J.P.
mark

John T. Adams.
Louis R Hunton

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of Caughnawaga Indians against the entry of nuns upon the Caughnawaga reserve.

Mitchel morris

Sisi Sekoentiiette so se take on semere

John A Pice S Laillefoost

Tom x Diabo
his
J. A. P.

Rasar te Karaten aere

Angus + Deer
his
o.j.p.

Mike Aky

Tom x Deer J.S.B.
his
mark

Sakesaria saionwase

tier x thionshete

Louis Deloriniel

Sakkamentakeniate

Sake atikentanko

alonwa tiataronon

So Ase te Kontento

on. J. Deloriniel

po ns Tiòa te Ugon

Sawatie Tretie Kaya

Albert Fannch

Peter + Captain J.S.B.
his
mark his Diabo J.S.B.

Frank x
his
mark

Jim + Diabo J.S.B.
his
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

education in Caughnawaga
notwithstanding the handicap
of the teachers by the
shorthandedness of staff.

We do not understand
the contemplated change and
to us we do not see the
necessity and placing off
our School rolls other hands
necessitating the entry of any religious parties. We
most sincerely beg
your influence and power
not to enforce upon us
such is the unceasing
prayer of your humble
petitioners -

A.O. Patton M.D.
Jos McComber
Thomas A. Morris
James Atewisserate
J. J. Canadien.
his
Peter X Sam
mark
Andrew Delisle

2 folios

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

reverend gentlemen of the Society of Jesus, and now will we agree for another community to wedge into our midst with the exterior mission to teach our children; to us it is better that secular instructors be engaged to impart the education to our children

Under a recent enactment we were compelled to submit to the compulsory attendance at school by our children, now are we to be impugned in our rights of selection as to who should teach our children; must we resign ourselves to such injustice, or can it be said that we have no legal or moral interest in the matter?

To day, we have encroached upon civilization; religion we have embraced, but educations not in the spiritual sense, but in a purely business sense. If the term have not as yet been fully acquainted with to satisfy our desires.

The schools in vogue at present have never been better in the whole history of education

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 1914

To the Honorable Dr. Roche,
Minister of Interior,
Ottawa, Ont. 450478

Sir:— We, the undersigned members of the Iroquois band of Caughnawaga, Quebec, beg to file our strenuous objection to the contemplated admission and residence of a certain or any other congregation of Sisters upon our Reserve.

We have been apprised that the schools of the village are to be placed into the hands of certain nuns; with all respect and deference due to them as a religious community, we rigorously protest to their admission or permission to reside upon the Reserve conceded for our own special use.

Our forefathers have always rigorously barred their entry and now we must persist to refuse to allow their coming on the reserve for many and obvious reasons.

Our religious welfare is well looked after by the reverend

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-4172.-1

File 7 returns

Ack. letter

Mr. Lee brought to Scott's attention when he returned from leave

Ottawa, July 8, 1914.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your communication signed by a number of Indians protesting against the admission of the Sisters of St. Anne as teachers on the Caughnawaga reserve and have to inform you that the Deputy Minister is at present absent but immediately upon his return the protest of the Indians will be brought to his notice and you will be further advised.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Secretary,
Indian Council,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of the Caughnawaga Indians against
Entry of Nuns into the Reserve

Rosena x alfred
maggie x alfred
mark
Mary x Webster
Agnes x Norton
Mary x Sky
Mary J Sky
Jos Monick
Sisi x Ladoke
marian x Sky
mark
marian x Nolan
sisi x Jacobs
Teresa x Jacob
mark
annie x Sky
mark
Domnick x Mininck
Mrs Louis K Deer
John Snow.

16

Total 168

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of Temiscamingue Indians
against entry of Mines into Reserve.

Angus + Deer
his
John + Lefebvre
his
Frank + Cross the River
his
James Dido
Stephen Tibbetts
Thomas Dido
Joseph Ross
Frank + Dalleboud
his
J. B. Dido
L. Beauvais
John S Deer
Mary Deer
Louis White
Ida White
Annie + Dagrie
mark
Frank + Paul
mark
Joe + Montour
mark

18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of the Caughnawaga Indians
against entry of Nuns into the Reserve:

Teresa X Dailleboux
Mary Mrs. X Williams
Frank X Deer
Peter Logan
Louis Deer
Tiohakosatha
Satsari + Tekarenions
Sat Katsi Karonron
Josie Saionne sa Jere
Katsi Kwetsis
Oriwari Kahentonni
Jos Kanerataka
Konwa Keri Kanenrateva
Jos Laronde
Orwari Laronde
Davids Kahiklon
Edward McComber
Sat McComber
Ennis McComber

19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of the Caughnawaga Indians against the entry of Nuns into the Reserve

1 Marguerite Paul. Da 14 ri e te ra a i de n 27
2 Monique Phillips a ren ti wa de ron ni 28
3 Paul Paul an ra ri te ha a na ha ne 29
4 Joseph Phillips wen ni te ka na e Sar — 30
5- Frank Hill e ri a ta ron ti ne — 31
6 Madame E. Hill Wi Se a ken ni a ta 32
7 Louis ranitenes Phos Patton 33-
8 Ka Ts Louis Gonna
9 Sher Ka ia Gentle
10 On wori Te Ren Ta Ken a
11 Dak Ba Rie Dak O Sen Na Ke Te
12 Daxot Ka a ren si io Son
13 On wa ri Ka wen na no ron
14 Ka Tio Jo wen na the
15 Ah Ken wa a xon ie te S
16 On wari Ken wa na da no ron
17 a ne S Ka na ie San
18 wa Ka S te o ta Ka Sen
19 en wa ri wa ri a Ka te S
20 te Ke o Si Ba Ken Ga
21 Jos S Daillebourst
22 Mathew W Daillebourst
23 Eddan Daillebourst
24 Teres Watonwine
25 Jas Regis
26

32

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest against the entry of Nunc.
into the Caughnawaga Reserve

Emma + Katenhaton
Louis Canadien
annie + Delorimier
Louis Delorimier
a Verdet Mrk
Maria ix ia ven
Joe x Beauvais
Marian x Beauvais
akat x Beau
Pete + Dagenais
Tier Skanetta
Mrs Louisa Diabo
annie x Jacob
James Montour

Alex Cadieux

en vain ia va vêt ser a la
te re s'kwa era der nit
Catherine x Daillebat
Wm Deroin
wa n
Louise Diabo

22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of Caughnawaga Indians against the entry of mines upon the Caughnawaga reserve.

his
Louis + Diabo JB.
mark

Thomas Skye

his
Mike + Canadien JB
mark

his
Joe + Deer
mark

Jos. Morton

Maryan Delisle

annie Delisle.

his
Derik + acombe JB
mark

Frank Phillips

Lizzie Phillips

Mrs Celia Phillips.

Marion Phillips

John Phillips

Thos + acomb JB

Marie + acomb

Franks + Tomas JB

Penzano + Laurent

annie + Thomas

ha that ha en tie nen tha

19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of the Caughnawaga Indians against the entry of Nuns into the Reserve

Moses x Daillobt
Mitchell x Daben
Mitchell + Daillobt

Thomas & Jacob

Tom x Jacob
Louis x Jacob
Peter Sky
Louis x Goodleaf
Louis x Norton
Peter x Paul
Lisa x Williams
Moses x Daillobt
Charlott x Paul

Solomon Kentowatiron
Dawtis Kanatasa
Sakarie Karoniatens
Mitchell x Montour
mark
Joe x Johnson
mark

18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Protest of the Caughnawaga Indians against
entry of Nuns into the Reserve.

Bisier x Monague D+D
mike x Phillips =
Frank x Nolan
Hazen x Nolan
marie x Phillips
marion x Phillips
Sisir Diabo
Job Jacobs
Lacaster

Mrs. Joe Jacobs.

James [illegible] x Taylor
marcan x Taylor D+D
annie x Taylor
angus x Mason
Jane x Nolan
mary x Nolan D+D
Lina x Mayo
mary x Nolan
ann x Beauvais
Simes Alfred
maggie x Deer

21

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Protest of the Caughnawaga Indians against
the entry of Nuns into the Reserve

Mitchel Delorimier
Mitchel Jr. Jacobs
Joseph Jr. Stacey

	3
	21
	18
	19
	22
	32
	19
	18
	16
Total	168

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1
456210

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 15 1914

Caughnawaga, Que Oct 15th 1914

456210

Honorable Dr Roche
Minister of Interior,
Ottawa, Ont.

Hon Sir:—

Some time ago during the absence of the Minister, petition was made by the Caughnawaga Band of Indians objecting to the principle of the entry and taking of any land of their reserve for the use of nuns.

A considerable list of names was then filed, and the present being a supplement thereto, of the objectionists, who again appeal and re-iterate against the entry of nuns into the reserve, relying upon your true sence of justice, and as Minister to veto, any enforcement of the Contemplation of the Indian Department, notwithstanding the wishes of the Band, who at all events desire that the matter should be first submitted to them by vote; such is the earnest prayer of your humble petitioners.

(Names appended)

SCHOOLS BRANCH
OCT 17 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1.

Ottawa, August 1st, 1914.

Sir,-

I have to inform you that the Department intends to place the schools in the village of Caughnawaga in other hands after the first of January, next.

The Department has already advised Messrs P.J.Deslisle and Peter Williams, also Misses Sadie Burke and Mary E.Burke to this effect.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J.M.Brosseau, Esq.
Asst.Indian Agent,
St.Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

noted J.D.M.
Mr. Sutherland
Survey

Ottawa, September 4, 1914.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Sadie Burke, junior teacher of the Caughnawaga Girls' School, may be granted an increase of $50.00, making her salary $450.00 per annum from the time of the re-opening of the school and you will be good enough to inform her accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

154172-1

Caldwell, Sask
Oct. 8. 1914.

To the Secretary of the
Dept of Indian Affairs.

455843

Sir:

Having been informed by my sister (Miss Gallagher) that you required the services of a teacher for the school at Caughnawaga, I beg leave to respectfully offer myself for the position.

I hold a first class Model diploma marked "with distinction" for the Province of Quebec. Should my application

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

prove successful I will
strive in every way to
perform my duties as
as my work will prove
satisfactory to all
parties concerned.

Trusting you will give
my application your
most favorable
consideration

I remain,
Yours Very Respectfully
Nellie Gallagher.
Caldwell,
Sask.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, October 13, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant, and in reply I beg to say that the Department has not decided to engage another teacher for the Caughnawaga Girls' School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Nellie Gallagher,
Caldwell, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, October 19, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Scott.-

The Caughnawaga Indians have sent in a second petition against the village schools being handed over to the nuns. The first petition was received here in July. Both these petitions appear to be the fine work of Delisle and Dr. Patton. I am informed that the majority of the Indians in the village are in favour of the change.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Mr Benson

Ottawa, October 21, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of a petition from a number of the Indians on the Caughnawaga Reserve against the village schools being handed over to the nuns.

In reply I beg to say that the same has been noted.

Your obedient servant,

RECEIVED

Assistant Secretary.

The Secretary,
Caughnawaga Band of Indians.
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Mont Sainte-Anne
Lachine, Dec 9, 1914

DEC 10 1914

Honorable Duncan C Scott
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

459541

Honorable Sir:-

I beg leave to inform you that representatives of our Order shall meet Mr. MacKenzie in the girls' school Caughnawaga, on Wednesday December 16th at 10, a. m.

While grateful for the marks of confidence contained in your last letter

I remain, Honorable Sir,
Very respectfully yours,
Sr. M. Melanie, Sup. Gen.,
by secretary.-

INDIAN SCHOOLS BRANCH
DEC 16 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154 17

R

UKD.

Public Archives of Canada
Ottawa, Dec 28, 1918.

Mr. E. Stutt
Assistant Deputy and Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th instant, enclosing application for enfranchisement of Frank Rice Cooper Cunningham, Caughnawaga Reserve, Que.

In reply I beg to state that I have forwarded the application to the Secretary of State, Ottawa, for the usual certificate.

I am, Sir,
Your obedient servant,

Archivist.

Frank Rice Cooper Cunningham

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

January 13th. 1915.

Dear Madam,

I have your letter of the 11th. instant addressed to Mr. MacKenzie. I am very pleased to know that you are having good attendance to commence with at the Caughnawaga schools.

With reference to the third teacher, if you will refer to my letter of December 7th. last, addressed to Rev. Sister Marie Melanie, Mount Ste. Anne, you will see that I provided salaries for three teachers at each of the schools: $500.00 for the principal, $400.00 for the first assistant, and $300.00 for the second assistant, or an aggregate of $1200.00 for each school.

afsn

I trust that this will be found satisfactory.

Yours sincerely,

Rev. Sister Mary Edward,
Superior,
Caughnawaga, Que.

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

Canghnawaga, Jan. 22, 1915.

461994

Duncan C. Scott

Ottawa

JAN 25 1915

SCHOOLS BRANCH JAN 27 1915

Esteemed Sir,

In reply to yours of the 19th inst. I beg leave to say that the salaries provided for the teachers of the boys school are satisfactory. I addressed you, Dr. Scott, with regard to the third teacher because for

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pa
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

this year I am obliged to
engage a second teacher.
However I have succeeded
in getting one of our graduates
to accept the salary. She
is qualified and the class
is well started.
I return heartfelt thanks
for the encouragement you
kindly extend me with regard
to the piano as well as to the
type-writer. An encouragement
which we most sincerely
appreciate under the trying
circumstance in which we
are placed.

I remain
With best wishes
esteemed Jno Scott
Yours sincerely devoted
L. Jn. Edmond, Sup.
Principal

EXTRACT.
ORIGINAL ON
254039-9

ACCOUNTANT
FEB 15 1915
BRANCH

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 13 1915

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St. Constant, February 5th, 1915.

463208

Sir.-

Inclosed minutes of the meeting of the Council of Caughnawaga held on the 30th of ultimo.

x x x

The Resolutions 4, 5 and 6 met with my approval.

Yours truly,

J. M. Brosseau,

Ind. Agent.

Mr. J. D. McLean,

Asst. Deputy & Secretary,

Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
FEB 16 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL C.I
254038-5.

A meeting of the Councillors for the Caughnawaga Indian Reserve was held at the Council House Caughnawaga, the 30th day of January, 1915. with J. M. Brosseau, Esq., Indian Agent, presiding.

x x x

6. The Councillors want to have from the Department of Indian Affairs,the following information:-

What is the curriculum followed in all the schools in the village and in the reserve of Caughnawaga? What holidays are recognised? what are the hours of class? and finally what are the duties of the truant officer?

J. Waniente Jocks,
Acting Sec'y and Interpreter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, February 18, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant enclosing the minutes of the meeting of the Council of the Caughnawaga Band held on the 30th ultimo and as to the information asked for regarding schools I beg to say that the curriculum followed in the schools in the village and on the reserve is printed on the back of the school register. The holidays authorized and the hours of attendance are shown in the Indian Day School Regulations, a copy of which is enclosed herewith. The duties of a truant officer are given in sections 6 and 7 of the Regulations relating to the Education of Indian Children, a copy of which is also enclosed herewith. It would be well for you to, familiarize yourself with these regulations, in order that you may be able to answer questions of this nature without reference to the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172/1

Ottawa, April 6, 1915.

Gentlemen,-

I have to request that you will forward the Kranich and Bach piano No. 14995 to Sister M. Edward, Principal of the Caughnawaga Girls' Sch ool, Caughnawaga, Que., by C. P. R. freight, prepaid, to Adirondack Junction and send your account, in duplicate, for the purchase price of this piano, $75.00, together with the receipted shipping bill to the Department as soon as possible for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Orme, Limited,
Sparks St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, April 6, 1915.

Madam,-

I beg to advise you that Orme, Limited, Ottawa, have been instructed to forward to your address by C. P. R. freight prepaid to Adirondack Junction, a Kranich and Bach piano, No. 14995.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister M. Edward,
Principal,
Caughnawaga Girls' School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172 1/

Caughnawaga, Apr. 9 1915

Mr Wantage
P. O. Address

466654

Ottawa.

Dear Sir,

Your kind favor of the 6th inst., No 154172/1 was received in due time. The Sisters and myself feel deeply grateful to the Hon. Deputy Supt. General for his goodness in sending a piano for the Girls' School. I shall write to the Hon. Gentleman as soon as the instrument comes.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

With thanks for the grant

herewith.

I remain

Esteemed Sir

Yours most respectfully,

L. Fr. Edouard, Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Copy

Caughnawaga, Que. 2 MAR 97

467986

Rev. Bluff D. C. Scott
Ottawa.

Most esteemed Sir,

I beg to apologize for my long delay in returning thanks for the piano you so kindly sent for the Schools. I must confess that at first I fancied that Rev. Orme had not given proper attention to the order. Rev. Mackenzie informs me that it was your intention in sending it to have us use it for class singing and calisthenics. I feel grateful for it and shall place it in the Boys' School. It will encourage them to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

much to wish. They are badly in need of physical training. I shall still dare to hope that the future may bring us the privilege of an instrument and grant for same to enable me to have a piano for the hall in the Girls' School. Our boys and girls count upon the honor and pleasure of having you respected Sir, preside the Closing Exercises which will occur at the end of June. The teachers shall also feel gratified at the honor conferred upon our Schools.

I shall take pleasure in letting you know the date of our closing.

With the highest consideration,

Have and esteemed Sir

Your most respectfully,

Sr. Jn. Edward Principal

of Caughnawaga Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

file

May 14th, 1915.

Dear Sir -

It has been reported to me that you have been and are still assuming a hostile attitude towards the Sisters who were placed in charge of the Caughnawaga schools, and that you have intimated to Indians of the village that it is your intention to dispute the right of the Department to establish the Sisters upon the Reserve, and to use your influence to have them removed.

I should like to know if there is any truth in these reports, and also to know upon what grounds you base your objection to the action of the Department.

Yours truly,

Duncan Scott

Deputy Superintendent General.

Mr. Peter Delisle,

Caughnawaga, Que.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 20 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

May 29th 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 154172-7
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

499191

Sir,—

In reply to your letter of the 18th instant I enclose a copy of time table posted up in the schools of Sisters in Caughnawaga. Also my report of visits to schools of the Reserve during the month of May. The attendance to Sisters' School is very regular and the pupils seem love their teachers. I have confidence that the Sisters shall succeed in formation of character of future generation

Your obedient servant
J. M. Brosseau
Ind. Agent

Mr J. D. McLean
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

O N T A R I O P R O G R A M F O R I N D I A N S C H O O L S.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

Semi - Kindergarten.

Two Divisions.

TIME - TABLE.

A. M.

9	Prayer - Catechism.
9.30	Reading - Division II, First Reader, Part II.
IO	.. - .. I, ... , .. I, and on Chart.
IO.30	Recess.
IO.45	Number Work - One to ten; their combinations and separations, oral and written, the signs +, —, ×, ÷ . Count to ten by ones, twos, etc.
II.I5	Motion Song, or a game etc.
II.30	Writing - Elementary strokes and words on slates.
I2	Dismissal.

P. M.

I	Prayer - Singing.
I.30	Drawing - Lines - Combinations with the different kinds of lines.
2.20	Recess.
2.35	English - Simple sounds of letters - Sentence making with words of one syllable. Simultaneous reading of lesson of following day.
3	Calisthenics.
3.I5	Number Work - Simple problems, oral, and on black-board.
3.40	Lessons in Cleanliness, good behaviour, politeness, respect to parents and to old persons.
4	Dismissal.

Miss Mary Cunnigan, Teacher
St. Fr. Edward Principal
of Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ONTARIO PROGRAM FOR INDIAN SCHOOLS.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

STANDARDS I & II.

TIME - TABLE.

A. M.

9 Prayer - Catechism.

9.30 Reading - Standard II. - Drill in Articulation.

10 .. - .. I. - .. .. ..

10.30 Recess.

10.45 Mental Arithmetic. Tables - Combinations and Separations. Count to 25 by ones, twos, threes, etc. Relation of halves, fourths, eighths, etc. (Standard II.)

11.10 Dictation of words and simple statements.

11.30 Writing - Large round hand on slates and scribblers.

12 Dismissal.

P. M.

1 Prayer - Singing.

1.30 Drawing - Square, oblong, cube, very simple objects from Nature.

2 Phonics.

2.20 Reading in concert to prepare lesson for followong day.

2.45 Recess.

3 Number Work - Addition - Subtraction - Simple problems introducing gallons in peck, pecks in bushel, months in year, Coins, current money.

3.30 Local Geography - Caughnawaga - Province of Quebec.

3.45 Calisthenics.

4 Dismissal.

Review of the work of the week on Friday. On Wednesday afternoon general rehearsal of singing.

Sr. In. Jane of Florence Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4

ONTARIO PROGRAM FOR INDIAN SCHOOLS.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

STANDARDS IV & V.

TIME - TABLE.

A. M.

9 Prayer - Christian Doctrine.

9.30 Reading (Standard V.) Phonics, drill in Articulation.

IO Reading (Standard IV) Phonics, drill in Articulation with Standard V.

IO.30 Recess.

IO.45 English. Text-book - both Standards, taught as prescribed by program. Correction of improper English. Easy compositions, oral and written.

II.I5 Drawing. Free-hand - Circle, Cylinder, Cone.
From Nature, simple subjects.

II.45 History of Canada. - Discoveries.

I2 Dismissal.

P. M.

I Prayer - Singing.

I.25 Arithmetic - Decimals. (Standard V.)

2.IO Writing - Copy-books Nos. 5 & 4.

2.35 Recess.

2.50 Arithmetic - Fractions. (Standard IV.)

3.20 Geography - North America - Dominion of Canada.

3.40 Calisthenics.

4 Dismissal.

While one Standard is reciting, the other is engaged in silent work. Lessons in Hygiene, Ethics and Nature Study, adapted to the needs of the children, are given twice a week. Typewriting is taught in Standard V.

A general rehearsal of the School Choirs takes place on Wednesday afternoon. Supplementary Reading on Friday.

St. Ln. Eilan Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 1 1915

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constans

May 31st 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 154172-7
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

469203

Sir,—

In my letter of the 29th inst. I said that I inclosed a copy of time table posted up in the schools of Caughnawaga, and I have forgotten to publish in the same cover. I inclose it in this one.

Your obedient servant
J. M. O. Brosseau
Ind. Agent

Mr J. D. McLean
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 21 1915

The Boys and Girls of the Caughnawaga Schools present their compliments to kind Mr. Mackenzie and shall be happy to welcome him to the Closing Exercises which will take place on Monday the 28th inst.

Caughnawaga,

June 16, 1915.

46599/8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 15th, 1915.

Dear Madam -

I have to thank you for your kind invitation to be present at the closing exercises of the Caughnawaga schools, on Monday, the 28th instant.

I am leaving the beginning of next week for an inspection of some of our schools and Agencies in northern Ontario, and I am sorry that for this reason I shall not be able to be present. I hope, however, to have an opportunity of meeting you when you take up the work after the summer vacation.

With kind regards, I am,

Yours very truly,

(Sgd) D. J. M.

Secretary to the Deputy.

Rev. Sister Mary Edward,
Superior,
Roman Catholic Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Boys and Girls of the Caughnawaga Schools present most respectful regards to the Honorable Deputy Superintendent General, and beg his acceptance of their cordial invitation to preside at their Closing Exercises on Monday the 28th inst.

Caughnawaga,

June 16, 1915

409513

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

June 19th, 1915.

Dear Madam -

469978

I have to thank you for your very kind invitation to preside at the closing exercises of the Caughnawaga Roman Catholic Schools, on Monday, the 28th instant.

While I am very much interested in the work of the schools and the success of the boys and girls on this Reserve, I regret that I cannot find it convenient to be present on this occasion.

I would ask you to express my regret to the children and state to them that I hope they will take full advantage of the opportunity afforded them by their devoted teachers and the Department to obtain a thorough education that will fit them to be useful citizens of their country.

With kind regards, I am,

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Edward,
Superior,
Roman Catholic Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Translation

Hall
July 2-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 1915

St.Constant, June 29,1915.

470521

Mr.Duncan Scott,

Supt. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-

SCHOOLS BRANCH
JUL 14 1915

Yesterday evening, the 28th inst., I had the pleasure of attending at the distribution of prizes in the Caughnawaga schools under the direction of the Sisters of Ste.Anne. On that occasion the good sisters had arranged a nice little dramatic and musical evening, which charmed me very much. I came back with the idea that our young Indians of Caughnawaga can compare with advantage beside any other nationality of the country. I noticed in these young children an air of intelligence that struck me. Their English pronunciation is good, and their manner in appearing before the public is without reproach. I am under the impression that the education of my young Indians is in good hands; and I should say that for Caughnawaga there is being prepared a new mentality that will be for the greatest good of the Iroquois of this reserve. The predecessors of the nuns were certainly good school-masters and school-mistresses; but permit me to make the remark, Mr.Superintendent, that for our Indians I attach more importance to education than to instruction. The formation of the character of a young Indian is the main point; and I do not hesitate to say that the nuns are more competent than any one else in this respect. The children appear to like their teachers and have great respect for them. In a word, I am quite satisfied with the manner in which these ladies are conducting their schools.

I have,&c.,

J.M.Brosseau,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

PRINTING AND
JUL 2 1915
TRANSLATION.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S. Ste Constant

2 Juillet 1915

Sir,—

470527

Hier au soir, le 28 courant, j'ai eu le plaisir d'assister à la distribution des prix des écoles de Caughnawaga dirigées par les Soeurs de Ste Anne. A cette occasion, les bonnes soeurs avaient organisé une jolie séance dramatique et musicale qui m'a beaucoup charmé. Je serais revenu avec l'idée que nos jeunes Indiens de Caughnawaga peuvent figurer avec avantage à côté de toute autre nationalité du pays. J'ai remarqué sur ces jeunes enfants un air d'intelligence qui m'a frappé. Leur prononciation anglaise est bonne, et leur manière de se présenter devant le public est sans reproche. Je suis resté sous l'impression que l'éducation de mes jeunes Indiens est entre bonnes mains; et j'ose dire que pour Caughnawaga, il se prépare une mentalité nouvelle qui sera pour le plus grand bien des progrès de cette réserve. Les prédécesseurs des Dames Religieuses étaient certainement de bons instituteurs et institutrices; mais, permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur le surintendant, que, pour nos Indiens, j'attache plus d'importance à l'éducation qu'à l'instruction. La formation du caractère du jeune Indien, voilà le point capital; et je n'hésite pas à déclarer que les Religieuses sont plus

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-16, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

INDIAN AGENT'S OFFICE,

470521

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

191

Sir,—

plus compétentes que toute autre source pour-
port-là. Les enfants paraissent aimer leurs ins-
titutrices et avoir beaucoup de respect
pour elles. En un mot, je suis bien satis-
fait de la manière dont ces dames diri-
gent leurs écoles.

J'ai l'honneur de me souscrire,
Monsieur le Surintendant,
Votre obéissant serviteur.
J. M. B. Rousseau
Agent des Indiens.

.

Hon Duncan Scott,
Surintendant Général des Indiens
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, July 21, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo stating that on the evening of the 28th you attended the distribution of prizes in the Caughnawaga schools under the direction of the Sisters of Ste. Anne.

In reply I beg to say that the Department is pleased to learn that the pupils at these schools have made such good progress under the direction of the Sisters.

Your obedient servant,

STEWART

for Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 2 1915

Caughnawaga, Aug. 30 1915

472786

Hon. D. C. Scott
Deputy Superintendent General
Ottawa

472786
48241

EXD.

Most esteemed Sir:-

Your very welcome favor of the 27th inst. is much appreciated and I beg leave to return thanks for the permission granted. The words of encouragement you so kindly addressed will serve as a stimulant to higher action, coming from you Most esteemed Sir, they bear weight not only to the little Community of Caughnawaga, but also to our entire Sisterhood.

The School repairs are completed and I am well satisfied with them

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Chiniquy endeavored to have things well done at as little expence as possible. I have heard with pleasure that you intend coming to Caughnawaga soon. I am very desirous to form your acquaintance and shall have many things to speak of when I meet you.

I have the honor to be
Dear, and esteemed Sir
Yours most respectfully,
Sr. Th. Edmond Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

Caughnawaga, Sept. 25, 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 29 1915

H. Stilwell Esq. M.D.
D. Scott
Ottawa.

473772

SCHOOLS BRANCH
OCT 1 1915

Esteemed Sir

I beg leave to return my heartfelt appreciation of the very kind words of encouragement contained in your last letter. Our work here among the Iroquois children is not of the easiest owing to their indolent and incumbant nature, yet we face the task as bravely as possible.

The Schools opened with a very good

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

attendance. The children seemed much
pleased to return to school. I was obliged
to open a fourth class in the Boys' School.
I have waited until now to ask your
authorization of same because I thought
we would not the privilege and the pleasure
of seeing you in Caughnawaga. I equipped
this new class with the left over seats
in both schools. The only thing wanting
is the teacher's desk. The same necessity
exists in the Girls' School for the third
class is overcrowded. We can have a
classroom in the former school building
adjacent ours for the present. We would
need forty eight single desks for children
from six to nine years, with teacher's
desk. I shall await your authorization
esteemed Sir. I beg leave to say that

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Here is a Copperplate and if one in the Department I would gladly accept it for the Girls' School. The parents ask for the girls to have the same privilege as the boys. Hon. and esteemed Sir, before concluding I would beg to say how grieved I felt to learn that the Girls' School yard which is already very small may probably be made smaller. If I dare to express a request I would beg, good Sir Scotte that the fence be left in its present dimensions. There persons that are making the trouble reason like overgrown boys, and if the question lie for a few months they will probably forget it.

Thanking you anew for all you have to improve our Schools

I remain

Your most gratefully

Lieut Mary Edmond

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172 1

September 29th,,1915.

Dear Madam -

I have to ask you to be kind enough to forward me a copy of the programme of studies followed each day of the week in both the boys and girls' schools,at Caughnawaga.

AVM

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Edward,
Superior, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA.

POST CARD. - CARTE POSTALE

ALGONQUIN
OCT 20
QUE



THE ADDRESS ONLY TO BE WRITTEN ON THIS SIDE.
CÔTÉ RÉSERVÉ À L'ADRESSE.

J. D. Cherrier Esq.,
Department of Indian Affairs
Ottawa.
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga
N. Y.
Oct. 20, 1915

Esteemed Sir: —

There are
three classes in the
Girls' School — with an
average of 30 pupils sufficient
to require a fourth class.
In the Boys' School —
there are four classes.
I now allege to open
the fourth on the day
of the opening, the children
were standing in the
halls. Respectfully
L. M. Edmond.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT

ORIGINAL ON 153652-5.

Ottawa, October 19, 1915.

MEMORANDUM,-

Mr. Benson,-

In view of the fact that it is now too late in the season to obtain the services of sisters, it will be necessary to engage secular teachers who will have to board at the convent and the Sister Superior thinks that a salary of $300.00 for each additional teacher would only be reasonable under the circumstances.

(signed) E. Chene

Architect and Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

O N T A R I O P R O G R A M F O R I N D I A N S C H O O L S.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

STANDARDS IV & VI.

TIME - TABLE.

A. M.	
9	Prayer - Christian Doctrine - Bible History.
9.30	Reading (Standard VI) Fifth Reader.
10	Reading (Standard IV) Third Reader.
10.30	Recess
10.45	English - Text-book. Analysis and parsing of simple sentences. Compositions, reproduction, narration, description. Business and friendly letters, etc. Correction of incorrect expressions. English - (Standard IV) as prescribed in program.
11.20	Drawing - Free-hand - Circle, cylinder, cone etc. From Nature, simple subjects in pencil and water-colors.
11.45	History of Canada - Foundation of Montreal - Royal Government.
12	Dismissal.

P. M.	
1	Prayer - Singing.
1.30	Arithmetic - Mental and written fractions.
2.10	Writing - Medial Slant, Copy-books, Nos. 3 & 6.
2.30	Recess.
2.45	Arithmetic - Fundamental Rules, Standard IV.
3.15	Spelling - Dictation.
3.25	Geography - The earth as a globe - North America.
3.45	Calisthenics - Syllabus, page 26 - Marches, Drills.
4	Dismissal.

While one standard is reciting, the other is busy with silent work.

Lessons in Hygiene, on Tuesday and Thursday, at 3.15

Lessons in Nature Study, Monday and Wednesday, at 11.45.

Lessons in Ethics, Friday at 3.25.

Type-writing taught in Standard VI.

General rehearsal of school choir on Wednesday at 3 o'clock.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ONTARIO PROGRAM FOR INDIAN SCHOOLS.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

STANDARDS II & III.

TIME - TABLE.

A.M.

9 Prayer - Catechism.

9.30 Reading (Standard III) Second Reader.

10 Reading (Standard II) First Reader, Second Part.

10.30 Recess.

10.45 Mental Arithmetic - Numbers 25 to 100, their combinations and separations. Relations of halves, fourths, eighths etc. (Written addition and subtraction of tens, Standard II.)

11.10 Dictation of words and simple sentences.

11.30 Writing - Medial Slant - Copy-books, Nos. 1 & 2.

12 Dismissal.

P. M.

1 Prayer - Singing.

1.30 Drawing - Square, oblong, cube. Simplest objects from Nature.

2 English - Phonics - Drill in articulation - Sentence making about objects seen. Picture stories, oral and written.Copy statements dictated - Reproduction - Correction of incorrect language.

2.30 Recess.

2.45 Spelling and Dictation.

3.15 Calisthenics as prescribed for Indian children. - Marches, drills, etc.

3.45 Lessons in cleanliness, good behaviour, politeness, respect to parents, superiors, and to the aged.

4 Dismissal.

Local Geography, Caughnawaga - County Laprairie - Province of Quebec, twice a week. - When the pupils of one Standard are reciting, the pupils of the other are busy with silent work.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

O N T A R I O P R O G R A M F O R I N D I A N S C H O O L S.

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

STANDARDS I & II.

TIME - TABLE.

A.M.

9 Prayer - Catechism.

9.30 Reading - First Reader, Part II. (Standard II.)

IO Reading - First Reader, Part I. (Standard I.)

IO.30 Recess.

IO.45 Number Work - Oral and written. Numbers to IOO. Addition and subtraction of hundreds. Relation of halves, fourths, eighths. Simple problems introducing gallons in peck, pecks in bushel.

II.I5 Number Work - (Standard I.) Numbers I to 50; their combinations and separations, oral and written, the signs
Count to 30 by ones, twos, threes, etc. Coins.

II.45 Lessons in cleanliness, good behaviour in school, at home, in church, on the street. Respect to parents and teachers.

I2 Dismissal.

P.M.

I Prayer - Singing.

I.30 Drawing - Lines with their combinations. Outlines of very simple objects.

2 English - Dictation of words, oral and written. Sentence making in picture stories.

2.30 Recess.

2.45 Simultaneous reading - Phonics, drill in articulation.

3.I0 Writing - Large round hand, No. I.

3.40 Calisthenics - Course prescribed for Indian schools.
Drills, marches.

4 Dismissal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

O N T A R I O P R O G R A M F O R I N D I A N S C H O O L S

CAUGHNAWAGA BOYS' DAY SCHOOL.

SEMI - KINDERGARTEN.

TWO DIVISIONS.

TIME - TABLE.

A.M.

9	Prayers - Catechism.
9.30	Reading on chart.
IO	Reading - First Reader, Part I.
IO.30	Recess.
IO.45	Number Work - One to ten; their combinations and separations oral and written; count to ten by ones, twos, etc.
II.I5	Writing - Elementary strokes and words on slates.
II.45	Lesson in cleanliness, good manners, and respect to parents and teachers.
I2	Dismissal.

P. M.

I	Prayer - Singing.
I.30	Drawing - Lines with their combinations.
2	Reading - On chart - Spelling, and explanation of words.
2.30	Recess.
2.45	English - Simple sounds of letters - Sentence-making with words of one syllable. Lessons in talking distinctly and correctly.
3.I5	Number Work - Simple problems, oral and on black-board.
3.45	Calisthenics - Motion Songs, drills, marches.
4	Dismissal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Oct. 6 19

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 2
1915

Hon. D. C. Scott

Ottawa 475170

Most esteemed Sir

I beg to apologize for my delay in sending the required programme of the Schools. I am constantly kept very busy in the Schools. I presume you will take note that the same given to each subject is short but that the lesson is of daily occurence. The Sequence chart twice of everything beg. I am therefore endeavoring to find a means of obtaining good results. If esteemed Sir you deem it necessary to make suggestions to better conditions they shall be most gratefully accepted. and faithfully followed. Although not mentioned on the programme, we are

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

bring every means available to have
the Children speak good English.
We are much pleased to adopt the
Ontario Methods of Instruction which
are evidently the best in the Dominion.

I remain

Honored Sir

With the highest consideration

Yours most respectfully,

Sr. Jn. Edouard, Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, October 9th, 1915.

Dear Madam -

I have to acknowlege the receipt of your letter of the 6th instant, with programme of studies at the Caughnawaga Schools, for which I wish to thank you.

Mr. Scott is at present absent from the city, and on his return your letter will be brought to his attention.

Yours very truly,

J. D. McLean

Assistant Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Edward,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172 - 1

October 30, 1915.

Dear Madam,-

I have much pleasure in acknowledging the receipt of your programme of studies at the Caughnawaga schools, and I have looked over this with interest. At present I would not suggest any definite changes; I sent for it expressly for the purpose of seeing what time you are allowing for devotional exercises, catechism and religious instruction. Some of the Indians who profess opposition to the present management stated to me that too much time was so occupied, and that the educational interests of the children were correspondingly neglected.

I am putting you frankly in possession of this criticism so that you may be able to reply to me if you think it necessary.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Sister Mary Edward,
Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal, Que
Nov. 14, 1915

Mr. Benson.
Ottawa.

Esteemed Sir.

I wish to ascertain whether or not my discharge came from Ottawa. I have been teaching in the Boy's School on Caughnawaga since the arrival of the Sisters on January last until October 28th when I received my discharge on 24 hours notice and told that my services were no longer required. The reason assigned was, that I had no diploma and that the Ottawa people had complained.

If such be the case why not have complained before since I was led to believe Sister Mary Edward fully notified Ottawa of this before my going to teach there.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Why did you not give sufficient notice or Screening thus why engage me for another term and discharge me at the end of two months without sufficient warning."

As far as I can find out after two weeks search that is the only cause of my dismissal. I wish to state that I have had no trouble with the Indian people. I always found them courteous even those opposed to the Sisters.

Arthur has reached my ears on Friday last saying that the name given on the quarterly report for September for Standards I and II of the Day School was Miss Roberts Now I wish to notify you if such be the case that I am the one who was teacher of that class and made out that report although I was not permitted to sign my name. (Mary Dunnigan).

I am thrown out of work and must rely on the good will of my

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

parents to support me.

Another thing I would like to know is How much salary does the Government allow to teachers of Standard I and II

Now I think that as recompense for the wrong done me I have sufficient grounds to claim my salary.

As a proof that I was teaching in Caughnawaga Mr Brassean, your agent, visited my class on the Monday preceding my dismissal and judging from his outward appearance seemed pleased with the class.

An immediate settlement of this affair would prove very beneficial to me.

With an apology
I remain
a true Canadian
Mary Dunnigan
79 Cazelais St
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/1

Ottawa, November 16, 1915.

Madam,-

In reply to your letter of the 14th instant addressed to Mr. Benson of this Department I beg to say that the Boys' and Girls' Roman Catholic Schools on the Caughnawaga Reserve are under the control and management of the Sisters of St. Anne and the Department has no knowledge of the terms of your engagement with them. The arrangements made with the Sisters called for teachers holding professipnal qualifications, who were to be paid at the following rates, $500.00 for the principal, $400.00 for the first assistant and $300.00 for the second assistant. Any claim you have for salary should be made to them.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary Dumigan,
79 Cazelais St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Jan. 27, 1916.

Hon. D. C. Scott
Ottawa.

478354

Most esteemed Sir:-

It seems to me that it is a duty incumbent upon me to inform you from time to time how our Schools are progressing, and double so on account of the deep interest you evince in the welfare of said Schools. I am gratified to day in being able to say that everything is going on well, and that we are steadily gaining the confidence of the people. The children are showing satisfactory progress notwithstanding their Indian mentality, and the drawback of not having had prior to our coming suppleant English in the Boys'

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

School. Some of the senior boys have expressed the wish to have good Mr. Scott's picture for their class-room. Any of cabinet-size would do. The senior class of girls would also appreciate the favor very much. However, if you consider my request too forward, please take no notice of it. I like the idea, it will teach the children respect and veneration for those who are doing so much for them.

Dear esteemed Mr. Scott - I beg to call your attention to the fact that it will be impossible for us to accept our present residence for another School-year. It becomes much too small for us, not speaking of the many inconveniences caused by the want of (many) of the indispensable requirements of a home. I therefore pray you kind Mr Scott to consider our case and have the Sisters' residence begun in early Spring so that we may occupy it in September next.

Another thing which I must bring to your notice is that since January 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I have done the work of principal of the two schools here without remuneration for same. I have worked daily in the classes from 9 A.M. to 4 P.M. When in preparation for concerts I have worked from 4 to 6 P.M. so as not to interfere with classwork. The schools are ¾ mile apart, bad weather or bad walking never prevented me from reaching the Schools at the appointed time. Brother Dr. Melanie, our Superintendent urged me to put this matter before you. I would not solicit a high salary, but would accept with gratitude $500.00 per year, first payment dating from Sept. of this school year — September last. Brother Leonard can not accept to have the teachers' salary lessened to contribute to mine as our expenses here are very high. We must get all our provisions etc. from Montreal, and with transport charges of same, everything costs us a great deal. I feel convinced that when you consider this hard work I have to accomplish here

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

You will willingly extend to me the same privilege You so generously give to principals doing less and easier work. The task of principal is a difficult here and particularly so when the Schools must be raised to a better Standard.

I am presently engaged in forming a company of boy Scouts to endeavor to instil a military and patriotic spirit in our young Iroquois boys.

Before concluding I must ask you most Sir, to pardon this lengthy letter I had many things to say, and I felt You would listen with indulgence to all.

With the highest consideration

I have the honor to be, esteemed Sir,

Your humble and grateful servant

L. De. Edouard Principal,

Caughnawaga Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-1

5-4-1

Closed February 1920

See 5-4-1^A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-1G, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6076)

File 305-1B, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Boys School - Teachers - General Administration. 1893 - 1920.
File 305-1G, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Girls School - Teachers - General Administration. 1912 - 1916.
File 305-2, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Quarterly Returns. 1944 - 1947.
File 305-3, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Day School - Teacher's Salary Payments. 1934 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Date March 5 1970

Indian - Eskimo Affairs

Accession No: 57.E.1

PARC Box No 221848

Old File Number.	Vol.	Agency.	Subject or Description:	Date From	to
		Assiniboia	School.		
305-1 B	1	"	Boys. School.	1894	1920
1 G	1	"	Girls. School.	1912	1916
2	5	"	R.C. Day School	1944	1947
3	1	"	Teachers. Salary Payments	1934	1941
4	1	"	Requisitions for Supp	1938	1950
5	1	"	Building Equipment	1910	1911
5	2	"	" "	1920	1923
5	3	"	" "	1896	1921

8 Files

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ~~Grade I~~ Eastern School for the Quarter ended June 30 1944

Teacher Inez Morris,

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated June 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Benoit
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH

QUARTERLY

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gladue, Eastern School Caughnawaga

		NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS O				
							Grade 1	2	3	4	
27	1	Taylor Larry	6				/				
29	2	Beauvais David	7				/				
30	3	Canoe John	7				/				
31	4	Benaud Jean-Louis	7				/				
32	5	Jacobs Ralph	9				/				
33	6	Jacobs Michael	7				/				
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										
	15										
	16										
	17										
	18										
	19										
	20										
	21										
	22										
	23										
	24										
	25										
	26										
	27					TOTALS	33				

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I, Eastern School for the Quarter ended June 30, 1944.

Teacher Inez Morris,

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated June 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 1 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency,

REPORT of the Grade I, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30. 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brisebois Raymond	6				1														49	3	
2	Beauvais Charles	7				1														28	24	
3	Cross John	6				1														46	6	
4	Cross Ronald	6				1														35½	16½	
5	Curotte Lorne	6				1														47½	4½	
6	Dur Dennis	9				1														33½	18½	
7	Diabo Hugh	7				1														30½	21½	
8	Edwards Jack	6				1														46½	5½	
9	Fareau Jean-Paul	7				1														40	12	
10	Jacobs Allen	6				1														33	19	
11	Jacobs Jerry	7				1														40½	11½	
12	Jacobs Louis	6				1														47	5	
13	Jacobs Melvin	6				1														46	6	
14	Jacobs Walter	6				1														47½	7½	
15	Kirby Ronald	7				1														35½	16½	
16	Leborgne Ronald	6				1														46½	5½	
17	Mayo Alex	8				1														51	1	
18	Morris Marven	6				1														49	3	
19	Montour Raymond	7				1														14	38	
20	Mc Comber Dominic	7				1														35	17	
21	Mc Comber Tom	7				1														35½	16½	
22	Mc Gregor Harry	8				1														44	8	
23	Marquis Patrick	8				1														28	24	
24	Mc Comber Jimmie	7				1														39	13	
25	Rice Tom	7				1														50	2	
26	Rice Thelbert	8				1														29½	22½	
27	Ryce Peter	6				1														33	19	
	TOTALS																			105½	346½	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	33
Aggregate attendance during Quarter	128½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	24.76

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Eastend School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Charlotte Busk,

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated June 30, 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brunetti
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30. 1944.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Alfred Adella	7		,		/									,				a	33½	18½
2	Alfred Noella	6		,		/									,				a	36½	15½
3	Beauvais Constance	7		,		/										,			a	45	7
4	Cross Ursula	6		,		/									,				a	35½	16½
5	Delisle Betty	6		,		/										,			a	35½	16½
6	Deer Ida	7		,		/										,			a	38½	13½
7	Diabo Carol	6		,		/										,			a	40	12
8	Diabo Jacqueline	7		,		/										,			a	46	7
9	Jacco Annie	7		,		/									,				a	43½	8½
10	Mayo Marina	7		,		/									,				a	34	18
11	Mayo Winona	7		,		/										,			a	19½	32½
12	Montour Patricia	6		,		/									,				a	51	1
13	Montour Jessie	7		,		/									,				a	44½	7½
14	McComber Patricia	7		,		/									,				a	18½	33½
15	McGregor Theresa	6		,		/									,				a	43½	8½
16	Phillips Marlene	6		,		/										,			a	27½	24½
17	Rice Violet	6		,		/										,			a	48	4
18	Stacey Ida	7		,		/										,			a	30½	21½
19	Thomas Annie	6		,		/										,			a	49½	2½
20	Delisle Jessie	6		,		/									,				a	37	15
21	Deer Betty	6		,		/									,				a	32½	19½
22	Martin Patricia	6		,		/									,				a	30½	21½
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
				22	TOTALS	22									12	10				819½	324½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

April 7 - Good Friday
April 10-14 - Easter Week
May 8 - Ascension
May 22 - Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	819½
No. of school days in Quarter	6065
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	813
Average attendance during Quarter	15.76

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Katéri School for the Quarter ended June 30, 1944

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated June 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades VII + IX, Kateri School, Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais	Ione	13		1	Iroquois							1					1			50½	1½
2	Beauvais	Shirley	14		1	"							1					1			52	—
3	Bush	Myrtle	13		1	"							1					1			52	—
4	Deer	Myrtle	14		1	"							1				1				49	3
5	Diabo	Irene	16		1	"									1		1				51	1
6	Diabo	Nancy	14		1	"							1					1			52	0
7	Giasson	Rhejeanne	14		1	"							1				1				52	—
8	Jacobs	Evelyn	14		1	"									1		1				48½	3½
9	Jacobs	Josie	13		1	"							1			1					46½	5½
10	Morris	Shirley	13		1	"							1			1					49	3
11	Myiow	Marilyn	13		1	"							1					1			45	7
12	Regis	Margaret	13		1	"							1			1					49	3
13	Rice	Hilda	14		1	"									1	1					41	11
14	Rice	Dorothy	15		1	"									1	1					51	1
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					14	TOTALS							10		4	5	4	5			688½	39½

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:-

April 7 — Good Friday
April 10-14 — Easter Holidays
May 18 — Ascension
" 22 — Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	688½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	13.2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katerí School for the Quarter ended June 30, 1944

Teacher Sister Mary Rose

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga,

this June 30, 1944.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Katori School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beer Mildred	12		1							1				1				a	52	0
2	Delisle Dolores	13		1							1						1		a	45	7
3	Diabo Evelyn	13		1							1				1				a	46	6
4	Diabo Josephine	14		1							1						1		a	22	36
5	Kane Harriette	13		1							1				1				a	51	1
6	Kelly Nina	14		1							1				1				a	26	26
7	Montour Norma	12		1							1				1				a	52	0
8	Montour Beatrice	13		1							1				1				a	35	17
9	Morris Helen	11		1							1				1				a	49	3
10	Rice Priscilla	14		1							1					1			a	49½	2½
11	Rice Sylvia	13		1							1					1			a	37	15
12	Robertson Margaret	14		1							1						1		a	22½	29½
13	Zachary Angeline	12		1							1				1				a	52	0
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27		13			TOTALS						13				8	2	3		539	137	

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

April 7 - Good Friday
" 10-14 - Easter Week
May 18 - Ascension
" 22 - Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	539
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	10.36+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II, Kateri School for the Quarter ended June 30 1944

Teacher Sr M Jeanne Olivine (Substituting for Sr M. Alice of Jesus)

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L.-A. Bisaillon
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gr. N. Valois School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Alfred	Edwina	10							1						1				a	32	18	Holidays
2	Beauvais	Elaine	11							1								1		a	42	10	April 7- Good Friday
3	Brisebois	Suzanne	9							1							1			a	50	2	April 10-14- Easter Week -
4	Cross	Georgina	10							1								1		a	26½	25½	May 18- Ascencion Day
5	Cross	Josie	11							1								1		a	35½	16½	May 22- Inspector's Holiday
6	Curotte	Ellen	11							1							1			a	48	4	
7	Delisle	Jeannine	11							1							1			a	45	7	
8	Delisle	Josephine	11							1							1			a	50½	1½	
9	Diabo	Alma	12							1						1				a	40½	11½	
10	Diabo	Cecile	10							1						1				a	48	4	No 4- Absence caused by illness.
11	Diabo	Grace	10							1						1				a	42	10	No 5 " " " "
12	Diabo	M. Agnes	11							1						1				a	39½	12½	No 12 " " " "
13	Diabo	M. Teresa	12							1							1			a	46	6	No 15 " " " "
14	Douglas	Elsie	12							1						1				a	44	8	No 16 " " " "
15	Mayo	Beatrice	10							1						1				a	31½	13½	No 18 " " " "
16	Mayo	Edith	10							1							1			a	37½	14½	No 20. " " " "
17	McComber	Violet	12							1						1				a	23	29	No 17 Mother was living.
18	Meloche	Jeannette	10							1						1				a	36½	15½	
19	Stacey	Gloria	10							1								1		a	46	6	
20	Zachary	Dolores	11							1							1			a	44	11	
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
		TOTALS	20													9	7	4			814	226	

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	814
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	15.65

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Camp Chesaqa School for the Quarter ended June 30 1944

Teacher Sr. M. Yvonne Therese

P.O. Address Camp Chesaqa

Dated June 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Camp Chesaqa

this July 5 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the G. V. Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended January 31 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bordeau Eva	13		1						1							1		A	11	41	
2	Bordeau Hazel	11		1						1						1			A	30.5	21.5	April 7 - Good Friday
3	Canoe Geraldine	10		1						1					1				A	50	2	April 10-14 Easter Break
4	Canoe Lorraine	10		1						1							1		B	24	28	May 8 Ascension
5	Cross Bernice	12		1						1					1				A	41	11	May 22 Inspector's Holiday
6	Delisle Juanita	11		1						1					1				A	48	4	
7	Delisle Lorraine	11		1						1					1				A	45.5	6.5	
8	Diabo Annie	12		1						1							1		A	14	38	
9	Diabo Doris	10		1						1					1				A	58	2	
10	Diabo Theresa	11		1						1					1				A	51	1	
11	Hemlock Louise	10		1						1					1				A	52	0	
12	Hemlock Veronica	11		1						1					1				A	51.5	.5	
13	Jacobs Charlotte	12		1						1						1			A	52	0	
14	Jacobs Myrna	11		1						1					1				A	39	13	
15	Jacobs Thelma	11		1						1					1				A	50.5	1.5	
16	Jacobs Theresa	11		1						1					1				A	48.5	3.5	
17	Leclaire Evelyn	12		1						1					1				A	51.5	.5	
18	Mayo Patricia	13		1						1							1		A	25.5	26.5	
19	McGregor Lucille	10		1						1						1			A	48.5	3.5	
20	Montour Mary	10		1						1					1				A	51	1	
21	Phillips Vivian	13		1						1							1		A	13	39	
22	Rice Lena	11		1						1					1				A	48.5	3.5	
23																						
24																						
25																						
26																						
27				22	TOTALS					22					14	3	5			896.5	247.5	

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	896.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	17.24

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the [illegible] totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Katerie School for the Quarter ended June 30 1944

Teacher L. M. Rose Dorothy

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30th 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 6 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Days Absent	
1	Beauvais, Veronica	8		'		'	'				A	32 0	Holidays
2	Dean, Patricia	7		'		'		'			A	41½ 10½	April 7 Good Friday
3	Diome, Sherrill	10		'		'		'			A	48½ 3½	April 10-14 Easter Week
4	Delisle, Muriel	9		'		'	'				A	39 13	May 18 Ascension
5	Edwards, Anna	9		'		'	'				A	46 6	May 22 Inspector's Holiday
6	Favreau Denise	9		'		'	'				A	36 16	
7	Jacobs, Jean	9		'		'	'				A	36 16	
8	Jacobs, Amelia	9		'		'	'				A	35½ 16½	
9	Montour, Helen	9		'		'	'				A	39½ 12½	
10	Montour Jeanine	7		'		'			'		A	20½ 31½	
11	Montour, Constance	11		'		'	'				A	41½ 10½	
12	Montour Audrey	11		'		'	'				A	47 5	
13	Montour, Pauline	8		'		'	'				A	51 1	
14	Morris, Marina	8		'		'	'				A	50 2	
15	McComber, Alice	10		'		'	'				A	51 1	
16	McComber, Helen	7		'		'		'			A	23½ 28½	
17	Paul Norma	9		'		'			'		A	48½ 3½	
18	Pyke, Joanne	9		'		'	'				A	50 2	
19	Stacey, Claire	11		'		'			'		A	14 38	
20	Whitebean, Marline	8		'		'			'		A	46½ 5½	
21	Diabo, Ida	8		'		'	'				A	14½ 37½	
22													
23													
24													
25													
26													
27			21		TOTALS	21	14	3	4			832 260	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	832
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	16

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katerii School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Sr Clarence Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended January 31 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Allan	8	1				1									1			A	45	7	
2	Beauvais Frank	11	1				1										1		A	23	29	
3	Beauvais James	9	1				1										1		A	42	10	
4	Canadian Kenneth	9	1				1									1			A	28½	23½	
5	Charley Cecile	9		1			1									1			A	49	3	
6	Cross Audrey	8		1			1								1				A	36½	15½	
7	D'Allebout Shirley	7		1			1								1				A	24	28	
8	Deer Joseph	7	1				1								1				A	42	10	
9	Deere Mildred	8		1			1									1			A	43	9	
10	Delisle Frank	8	1				1								1				A	29	23	
11	Diabo Ida	9		1			1									1			A	50½	1½	
12	Diabo Margaret	7		1			1									1			A	45½	6½	
13	Diabo Wesley	9	1				1								1				A	50½	1½	
14	Diabo Shirley	8		1			1								1				A	44½	7½	
15	Dubuc Henriette	9		1			1										1		A	38½	13½	
16	Dubuc Laurent	8	1				1									1			A	38½	13½	
17	Fiveash Albert	9	1				1								1				A	36½	15½	
18	Goodleaf Percy	9	1				1								1				A	38	14	
19	Hemlock George	8	1				1								1				A	33½	18½	
20	Jacobs Howard	9	1				1										1		A	46	6	
21	Jacobs Kenneth	8	1				1								1				A	48	4	
22	Jacobs Sarah	9		1			1								1				A	47½	4½	
23	Jacobs Cecilia	7		1			1										1		A	38½	13½	
24	Jacobs Dennis	7	1				1								1				A	48	4	
25	Kelly Robert	9	1				1										1		A	22	30	
26	Kirby Barbara	9		1			1								1				A	42	10	
27	Lahache Josephine	8		1			1								1				A	48	4	
			15	12	TOTALS		27								14	11	2			1078	326	

No. of pupils on Register

Aggregate attendance during Quarter

No. of school days in Quarter

No. of days in Quarter school was open

No. of holidays in Quarter

Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katerie School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Sr Clarence Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

[signature]
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 489
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1 : 2 : 3 : 4 : 5 : 6 : 7 : 8 : 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Days Absent
			15	12		27	4	11	2			1078 / 326
28 1	Marquis Norbert	10	1			1	1				a	41½ / 10½
29 2	McComber Annie	9		1		1			1		a	34½ / 17½
30 3	McComber Eleanor	9		1		1		1			a	44½ / 7½
31 4	McComber Norma	9		1		1			1		a	28 / 24
32 5	McComber Robert	7	1			1			1		a	38½ / 13½
33 6	Montour Leonard	9	1			1	1				a	48½ / 3½
34 7	Morris Melvin	7	1			1		1			a	42 / 10
35 8	Myiow Muriel	9		1		1	1				a	32 / 20
36 9	Norton James	9	1			1	1				a	29 / 23
37 10	Phillips Marilyn	9		1		1	1				a	46 / 6
38 11	Renaud Antoinette	10		1		1	1				a	46 / 6
39 12	Renaud Jeannette	9		1		1	1				a	38 / 14
40 13	Rice Dorothy	9		1		1		1			a	45 / 7
41 14	Rice Rita	8		1		1			1		a	27 / 25
42 15	Stacey Rose	7		1		1			1		a	47 / 5
43 16	Stacey Wallace	10	1			1			1		a	25 / 27
44 17	Taylor Beatrice	8		1		1	1				a	49½ / 2½
45 18	White Peter	10	1			1	1				a	10 / 42
46 19	Whiteman Nadene	7		1		1	1				a	38½ / 13½
	20											
	21											
	22											
	23											
	24											
	25											
	26											
	27											
			22	24	TOTALS	46	24	14	8		1790½	601½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

April 7	Good Friday
April 10-14	Easter Week
May 18	Ascension Day
May 22	Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	46
Aggregate attendance during Quarter	1790½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	34.43

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 6 & 9 Eastern School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Sr. M. Theresa

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. A. Benistead
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 8 & 9, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	STANDING IN CLASS Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	ATTENDANCE Days Present	Days Absent	REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
1	Delisle, Gordon		'											'	'				A	52	0	Holidays
2	Diabo, Karl		'											'	'				A	48	4	April 7 Good Friday
3	McGregor, John		'											'		'			I	48	4	April 10-14 Easter Holidays
4	Meloche, William		'											'	'				A	51	1	May 18 Ascension
5	Montour, Charles		'											'	'				A	50½	1½	May 22 Inspector's Holiday
6	Morris, Leonard		'											'	'	'			I	50½	1½	
7	Pyke, Francis		'											'		'			A	46½	6½	
8	White, Richard		'											'	'				A	52	0	
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27	TOTALS														5	3	6	2		39½	18½	

No. of pupils on Register 8

Aggregate attendance during Quarter 397½

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 52

No. of holidays in Quarter 8

Average attendance during Quarter 7.64

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VII, Eastern School for the Quarter ended June 30, 1944

Teacher Sister Mary Joyce

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bourassa
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 24

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle Gary	11	1									1				1			a	51	1	April 7: Good Friday
2	Delisle Donald	13	1									1				1			a	50	2	April 10-14; Easter Tide
3	Diabo Eugene	12	1									1				1			a	37	15	May 18; Ascension Day
4	Douglas John	15	1									1				1			a	50	2	May 22 Inspector's Holiday
5	Edwards Hubert	13	1									1				1			a	18	34	→ left school to go to work.
6	Goodleaf Angus	12	1									1					1		a	38	14	
7	Jacobs Angus	15	1									1					1		a	51	1	
8	Lahache Paul	12	1									1					1		a	52	-	
9	Mayo Ray	14	1									1					1		a	38	14	
10	Montour Leonard	14	1									1					1		a	49	3	
11	Montour Oliver	13	1									1					1		a	51	1	
12	Montour Ray	13	1									1				1			a	50	2	
13	Rice Kenneth	15	1									1					1		a	7	45	→ left school to go to work.
14	Tyce Melvin	12	1									1				1			a	50	2	
15	Skye Russell	13	1									1					1		a	49	3	
16	Taylor Eugene	13	1									1					1		a	49	3	
17	Taylor Russell	12	1									1				1			a	49	3	
18	Tourgie Denis	15	1									1				1			a	46	6	
19	Jacobs Alexander	14	1									1					1		a	50	2	
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		19			TOTALS										8	7	4			835	153	

19

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	835
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	16.15

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI, Eastern School for the Quarter ended June 30 1944

Teacher Sr. M. Jeanne de Crucifix

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Burnham
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the VI th Grade School Catholic Indian Day on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1914

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Peter	13	/								/					/			A	41½	10½	Holidays
2	Bourgie, Alfred	12	/								/					/			A	46½	5½	April 7 Good Friday
3	Bud, Vincent	12	/								/				/				A	52	0	April 10-14 Easter Holidays
4	Canadian, Lawrence	12	/								/					/			A	45	7	May 18 Ascension Day
5	Curotte, Frank	13	/								/					/			A	50½	1½	May 22 Inspector's holiday
6	Cross, Muriel	13	/								/						/		A	17	35	Left for work May 15
7	Cross, Raymond	13	/								/						/		A	43	7	
8	Deer, John	13	/								/						/		B	18½	33½	Left for work May 16
9	Delisle, Andrew	10	/								/				/				A	51	-1	
10	Hemlock, John	14	/								/						/		A	10	42	Left for work April 24
11	Kelly, Richard	12	/								/					/			A	29	23	
12	Marquis, Frank	15	/								/						/		B	16½	35½	Expelled from school May 31
13	Montour, Matthew	14	/								/						/		A	48	4	
14	Montour, Matty	13	/								/				/				A	50½	1½	
15	Montour, Robert	14	/								/						/		A	37½	12½	
16	McComber, Harold	13	/								/						/		A	14	38	Left for work May 1
17	McComber, Tom	13	/								/							/	B	16	36	" " " May 11
18	McGregor, John	14	/								/						/		A	4	48	" " " April 17
19	Rice, Norbert	10	/								/					/			A	47½	4½	
20	Phillips, Michael	13	/								/						/		A	50½	1½	
21	Taylor, Charles	11	/								/							/	A	46	6	
22	White, Arthur	12	/								/						/		A	52	0	
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
	TOTALS										22				5	10	7			788½	355½	

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	788½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	15.16

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Eastern School for the Quarter ended June 30 19 47.

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga, Que

Dated June 30 19 47.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Burnetais
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 5 July 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades II and I Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
			27						10	17					1	6	6			1181	223
28	1 Two Rivers Joseph	10	1						1							1			A.	43	9
	2																				
	3																				
	4																				
	5																				
	6																				
	7																				
	8																				
	9																				
	10																				
	11																				
	12																				
	13																				
	14																				
	15																				
	16																				
	17																				
	18																				
	19																				
	20																				
	21																				
	22																				
	23																				
	24																				
	25																				
	26																				
	27																				
		28			TOTALS				11	17					1	5	7	6		1224	232

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	28
Aggregate attendance during Quarter	1224
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	23.53

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Eastern School for the Quarter ended June 30 1944.

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga Que

Dated June 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bineteau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 1 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades IV and V Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1917

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Albany Chester	12	1							1					1				a	51	1
2	Albany Thomas	12	1							1					1				a	45	7
3	Beauvais Leslie	11	1							1					1				a	52	0
4	Cross Eugene	11	1						1							1			a	45	7
5	Cross William	11	1							1						1			a	50½	1½
6	Deer Elmer	12	1							1					1				a	45½	6½
7	Deer Julian	11	1						1						1				a	42½	9½
8	Delisle Ralph	12	1							1					1				a	44½	7½
9	Diabo Hubert	11	1						1						1				a	52	0
10	Diabo John	10	1						1						1				a	52	0
11	Fayerman Rolland	12	1							1					1				a	38½	13½
12	Giasson Jean-Marie	11	1							1							1		a	48	4
13	Jacobs James	10	1						1						1				a	51	1
14	Jacobs Robert	11	1							1					1				a	52	0
15	Lahache Michael	11	1						1							1			a	50½	1½
16	Lazare Thomas	11	1							1					1				a	47½	4½
17	Leborgne George	12	1							1						1			a	47	5
18	Leclaire Ronald	11	1							1					1				a	51½	½
19	McComber John	13	1							1							1		a	34½	17½
20	McComber Peter	12	1						1								1		a	30	22
21	McGregor Albert	11	1						1								1		a	34	18
22	Norton Robert	11	1							1							1		a	30	22
23	Rice Peter	11	1							1					1				a	30½	21½
24	Robertson Joseph	12	1						1							1			a	32½	19½
25	Stacey Frederick	12	1							1						1			a	35	17
26	Stalk Albert	12	1							1					1				a	40½	11½
27	Thomas Joseph	11	1							1							1		a	48	4
			27		TOTALS				1	0	17				15	6	1			1181	223

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays
April 7 — Good Friday
April 10-14 — Easter Holidays
May 18 — Ascension
May 22 — Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	28
Aggregate attendance during Quarter	1224
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	23.53

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Sr. Mercedes Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 44.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 5 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th 1944.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
								27							13	4	10			10 44½	369½
28 1	Thomas Mitchel	9	27					1									1		A.	47	5
29 2	Two-Rivers William	8	1					1							1				A.	49	3
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27		29			TOTALS			29							14	4	11			1465	367.5

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

April 7 Good Friday
April 10-14 Easter Stat
May 8 Ascension
May 22 Inspector's Holiday

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1145.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	21.94

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended June 30 19 44

Teacher Sr. Mercedes Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Jno. Brinkley
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 15 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gr. III Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Alfred Ralph	9	1					1								1			A	19.5	32.5
2	Beauvais Walter	9	1					1									1		A	48	4
3	Brisebois Jeannot	7	1					1							1				A	58	2
4	Bush Angus	10	1					1							1				A	51	1
5	Canadian Joseph	9	1					1							1				A	28	24
6	Delisle Clive	8	1					1								1			A	58	2
7	Deer Gerald	9	1					1									1		A	42	10
8	Diabo Robert	7	1					1							1				A	50.5	1.5
9	Diabo Victor	9	1					1									1		A	28	29
10	Gordon George	8	1					1							1				A	46	6
11	Jacobs Gilbert	8	1					1							1				A	51	1
12	Kane Joseph	9	1					1									1		A	40	12
13	Kirby Frank	12	1					1									1		A	11	41
14	Kirby Herbert	10	1					1									1		A	29	23
15	Lazare Albert	9	1					1							1				A	51	1
16	Lazare Wallace	12	1					1							1				A	43	9
17	Meloche George	8	1					1							1				A	51	1
18	Meloche Richard	10	1					1									1		A	6	46
19	Montour Russell	9	1					1							1				A	47.5	4.5
20	Phillips Stewart	8	1					1								1			A	48	4
21	Regis Kenneth	8	1					1							1				A	49.5	2.5
22	Rice Angus	9	1					1								1			A	32	20
23	Rice Donald	8	1					1							1				A	51	1
24	Rice Frank	9	1					1							1				A	51	1
25	Rice Harold	12	1					1									1		A	14	38
26	Rice Stanley	12	1					1									1		A	44.5	7.5
27	Robertson George	9	1					1								1			A	17	35
			27		TOTALS			27							13	4	10			1044½	359½

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1140.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	21.94

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Fourth Quarter,
June 23, 1944.

Pupils on Roll : 297
Average Attendance: 231.87

Kateri School

	Roll	Aver. Att.
Sr. Marie	14	13.25
Sr. M. Rose	13	10.36
Sr. M. Alice de Jesus	20	15.65
Sr. M. Yvonne Teresa	22	17.24
Sr. M. Rose Dorothy	21	16.00
Sr. Clarence-Marie	46	34.43
	136	106.93

Eastern School

	Roll	Aver. Att.
Sr. M. Teresa	8	7.64
Sr. M. Anysie	19	16.15
Sr. M. Jeanne-du-Cr.	22	15.16
Sr. M. Carmella	28	23.53
Sr. Mercedes-Marie	29	21.94
Mrs. T. Morris	33	24.76
Miss C. Bush	22	15.76
	161	124.94

Average Attendance

	Roll	Aver. Att.
Kateri School	136	106.93
Eastern School	161	124.94
	297	231.87

Grading

	Boys	Girls	Total
Grade I	33	22	55
" II	22	24	46
" III	29	21	50
" IV	11	20	31
" V	17	22	39
" VI	22	13	35
" VII	19	10	29
" VIII	5	0	5
" IX	3	4	7
	161	136	297

Boys: 161
Girls: 136
Total: 297

Sr. M. Teresa
Principal.

	Roll	Aver. Att.
Mrs. Bush	16	12.17
Miss Williams	21	19.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VII, VIII Kateri School for the Quarter ended September 30, 1944

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated September 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades VII & VIII, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19 44

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle,	Dolores	13		1	Iroquois							1					1			20	—	
2	Deer,	Mildred	13		1	"							1			1					18½	1½	
3	Deer,	Myrtle	15		1	"								1		1					20	—	
4	Diabo,	Evelyn	14		1	"							1					1			20	—	
5	Diabo,	Marjorie	14		1	"							1			1					20	—	
6	Giasson,	Rhejeanne	15		1	"								1		1					20	—	
7	Jacobs,	Josie	15		1	"								1		1					20	—	
8	Kane,	Harriet	14		1	"							1			1					20	—	
9	Montour,	Beatrice	13		1	"							1				1				8	12	Out with permission - Rudy family
10	Montour,	Norma	13		1	"							1			1					20	—	
11	Morris,	Helen	12		1	"							1				1				20	—	
12	Myiow,	Marilyn	14		1	"							1				1				20	—	
13	Rice,	Priscilla	14		1	"							1				1				20	—	
14	Rice,	Sylvia	14		1	"							1					1			20	—	
15	Zachary,	Angeline	13		1	"							1				1				20	—	
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				0	15	TOTALS							12	3		7	5	3			286½	13½	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	286½
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	14.33

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Materis School for the Quarter ended September 30 19 44

Teacher Sister Mary Rose

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30, 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga *Agency*

REPORT of the Grade 6 Katere School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bordeau Hazel	12		1							1				1				g	18	2	
2	Canoe Geraldine	11		1							1				1				g	20	0	
3	Cree Bernice	13		1							1				1				g	20	0	
4	Delisle Jeanette	12		1							1				1				g	20	0	
5	Delisle Lorraine	12		1							1				1				g	17½	2½	
6	Jacobs Charlotte	13		1							1						1		g	17½	2½	
7	Jacobs Myrna	12		1							1					1			g	19	1	
8	Jacobs Tessie	11		1							1				1				g	20	0	
9	Jacobs Thelma	12		1							1				1				g	20	0	
10	Hemlock Louise	11		1							1				1				g	19½	½	
11	Hemlock Veronica	12		1							1					1			g	16	4	
12	Leclaire Evelyn	13		1							1				1				g	20	0	
13	McGregor Lucille	11		1							1				1				g	20	0	
14	Montour Mary	10		1							1				1				g	18½	1½	
15	Rice Lena	12		1							1				1				g	20	0	
16	Robertson Margaret	14		1							1						1		g	8	12	Absent with permission - Needy family.
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27				16	TOTALS						16				16		12	3 1		294	26	

No. of pupils on Register	16
Aggregate attendance during Quarter	294
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	14.70

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I, Katsi School for the Quarter ended September 30 1944

Teacher [illegible]

P.O. Address Caughnawaga, Quebec

Dated September 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brinkworth
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 30th September 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I, Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brisebois, Suzanne	10		/						/							/		A	19½	½	
2	Caneau, Lorraine	11		/						/						/		/	B	19	1	
3	Cross, Mildred	10		/						/								/	A	19	1	
4	Curatte, Ellen	11		/						/							/		A	19	1	
5	Deliale, Jeannine	11		/						/					/				A	20	0	
6	Deliale, Josephine	11		/						/							/		A	19½	½	
7	Douglas, Elsie	13		/						/					/				A	18	2	
8	Diabo, Alma	13		/						/							/		B	15½	4½	Truancy - Mounted Police case
9	Diabo, Annie	13		/						/							/		A	20	0	
10	Diabo, Cecile	10		/						/					/				A	20	0	
11	Diabo, Grace	11		/						/					/				A	18	2	
12	Diabo, Mary A.	11		/						/							/		A	19	1	
13	Diabo, Mary T.	12		/						/					/				A	19	1	
14	Mays, Beatrice	11		/						/					/				A	20	0	
15	Mays, Edith	11		/						/							/		A	20	0	
16	Mays, Patricia	14		/						/						/			B	14½	5½	Truancy -
17	McComber, Rita	13		/						/					/				A	16	4	Sickness
18	McComber, Violet	13		/						/						/			A	19½	½	
19	Meloche, Jeannette	11		/						/						/			A	19	1	
20	Phillips, Vivian	14		/						/						/			A	17	3	
21	Zachary, Dolores	11		/						/					/				A	19	1	
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			21		TOTALS					21					8	5	7	1		390	29½	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	390 ½
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	19.52

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades IV Katarai School for the Quarter ended September 30 1944

Teacher Sister M. Carmella

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Brisset
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade IV Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Elaine	11		1					1						1				A.	20	-	
2	Beauvais	Veronica	8		1					1						1				A.	20	-	
3	Cross	Georgina	11		1					1								1		A.	18½	1½	
4	Cross	Josie	11		1					1						1				A.	20	-	
5	Favreau	Denise	9		1					1							1			A.	19	1	
6	Jacobs	Amelia	10		1					1							1			A.	18½	1½	
7	Jacobs	Jean	9		1					1						1				A.	15½	4½	Truant - Mounted Police Case
8	McComber	Alice	10		1					1						1				A.	19	1	
9	McComber	Helen	10		1					1								1		A.	20	-	
10	Montour	Audrey	11		1					1							1			A.	19	1	
11	Montour	Constance	12		1					1						1				A.	15	5	" Mounted Police Case
12	Montour	Helen	10		1					1						1				A.	11½	4½	
13	Montour	Pauline	5		1					1						1				A.	20	-	
14	Pyke	Joanne	9		1					1						1				A.	20	-	
15	Stacey	Gloria	10		1					1						1				A.	18	2	
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27					15	TOTALS				15						13	3	2			282	15	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	282
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	14.10

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Kakeri School for the Quarter ended September 30 19 44

Teacher Sister Mary Rose Dorothy

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruneteau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency School Grade III on Kateri Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charbie Cecile	10		1				1								1			B	20	0	
2	Cross Audrey	8		1				1							1				A	20	0	
3	Cross Melvina	8		1				1							1				A	20	0	
4	D'Aillebroust Shirley	8		1				1									1		A	5½	14½	Death in family
5	Deer Mildred	9		1				1								1			A	19	1	
6	Deer Patricia	8		1				1							1				A	20	0	
7	Diabo Ida	9		1				1									1		B	17½	2½	
8	Diabo Shirley	8		1				1								1			A	20	0	
9	Dubuc Henriette	10		1				1								1			A	17	3	
10	Jacobs Sarah	10		1				1							1				A	19	1	
11	Kirby Barbara	10		1				1								1			A	20	0	
12	Lahache Josephine	8		1				1							1				A	20	0	
13	McComber Eleanor	9		1				1								1			A	19	1	
14	Myiow Muriel	10		1				1							1				A	16½	3½	
15	Montour Janine	8		1				1							1				A	18	2	
16	Montour Jessie	8		1				1							1				A	19	1	
17	Paul Norma	11		1				1									1		A	18½	1½	
18	Phillips Marilyn	8		1				1								1			A	18	2	
19	Renaud Gabrielle	11		1				1							1				A	20	0	
20	Renaud Jeanette	10		1				1							1				A	20	0	
21	Rice Dorothy	10		1				1									1		A	17	3	
22	Taylor Beatrice	9		1				1							1				A	20	0	
23	Whitebear Marlene	9		1				1							1				A	20	0	
24	Whitebear Nadene	8		1				1									1		A	19	1	
25																						
26																						
27																						
				24	TOTALS			24							12	10	2			443	37	

No. of pupils on Register 24
Aggregate attendance during Quarter 443
No. of school days in Quarter 20
No. of days in Quarter school was open 20
No. of holidays in Quarter 0
Average attendance during Quarter 22,15

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended September 30, 1944.

Teacher Sr M Yvonne Thérèse

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 7 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30, 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Belva	6		1		1									1				A	20	0	
2	Beauvais	Charles	7	1			1									1				.	13	7	
3	Beauvais	David	7	1			1									1				.	13	7	
4	Beauvais	Loretta	7		1		1									1				.	20	0	
5	Deer	Benes	6	1			1										1			.	13	7	
6	Deer	John	6	1			1										1			.	15	5	
7	Deer	Margaret	6		1		1									1				.	19	1	
8	Delormier	Marvin	6	1			1									1				.	20	0	
9	Diabo	Allan	6	1			1										1			.	16	4	
10	Diabo	Carol	6		1		1										1			.	19	1	
11	Diabo	John	8	1			1									1				..	14	6	
12	Goodleaf	Geraldine	6		1		1									1				..	20	0	
13	Jacobs	Bryant	6	1			1										1			.	20	0	
14	Jacobs	Marie	6		1		1										1			.	15	5	
15	Jacobs	Walter	6	1			1									1				.	20	0	
16	Leclaire	Irene	6		1		1									1				.	20	0	
17	Martin	Patricia	6		1		1									1				.	18	2	
18	Mc Comber	Frank	6	1			1									1				.	20	0	
19	Mc Comber	James	6	1			1									1				..	20	0	
20	Mc Comber	Russel	8	1			1									1				.	20	0	
21	Meloche	Joyce	6		1		1										1			.	20	0	
22	Montour	Conrad	6	1			1										1			.	19	1	
23	Montour	Dolores	6		1		1									:				..	20	0	
24	Montour	John	6	1			1										1			..	13	7	Registered late
25	Montour	Raymond	7	1			1									1				..	15	5	
26	Norton	Edward	7	1			1									1				.	20	0	
27	Phelps	Marlene	7		1		1										1			.	15	5	
				16	11	TOTALS	27									18	9			27	477	63	

NOTE--Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	33
Aggregate attendance during Quarter	597
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	29.85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended September 30, 1944

Teacher S. M. Yvonne Theresa

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1944.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
				16	11		27									15	9			29/11			
28	1 Regis	Joseph	6	1			1									1				A	20	0	
29	2 Royce	Selma	6		1		1									1				"	20	0	
30	3 Snow	Carol	5		1		1									1				"	20	0	
31	4 Snow	Sydney	6	1			1									1				"	20	0	
32	5 Walker	June	6		1		1									1				"	20	0	
33	6 William	Audrey	6		1		1									1				"	20	0	
	7																						
	8																						
	9																						
	10																						
	11																						
	12																						
	13																						
	14																						
	15																						
	16																						
	17																						
	18																						
	19																						
	20																						
	21																						
	22																						
	23																						
	24																						
	25																						
	26																						
	27			18	15	TOTALS 33										24 9				33			

No. of pupils on Register 33

Aggregate attendance during Quarter 597

No. of school days in Quarter 20

No. of days in Quarter school was open 20

No. of holidays in Quarter 0

Average attendance during Quarter 29.85

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 7, 8, 9 Eastern School for the Quarter ended September 30 1944

Teacher Sr. Mary Angela

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J.-L. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga
this October 21 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7, 5, & Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1914

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Peter	14	1									1					1		B	20	0	
2	Bourgie	Alfred	13	1									1				1			A	20	0	
3	Bourgie	Denis		1										1		1				A	20	0	
4	Bredd	Vincent	12	1									1				1			A	20	0	
5	Canadien	Lawrence	14	1									1					1		A	20	0	
6	Cross	Raymond	13	1									1					1		B	20	0	
7	Curatte	Frank		1									1					1		B	19	1	
8	Delisle	Andrew		1									1			1				A	20	0	
9	Delisle	Ronald	14	1										1			1			A	19	1	
10	Diabo	Eugene	12	1										1		1				A	20	0	
11	Diabo	James		1											1	1				B	20	0	
12	Douglas	John	15	1										1		1				A	20	0	
13	Goodleaf	Angus	13	1										1				1		A	19½	½	
14	Lahache	Paul	13	1										1			1			A	15	5	Sickness
15	Mayo	Roy	15	1										1			1			B	17	3	Out with permission
16	Montour	Charles		1											1		1			A	20	0	
17	Montour	Leonard	15	1										1			1			A	19½	½	
18	Montour	Maddy	13	1									1			1				B	20	0	
19	Montour	Alvin	13	1										1			1			A	20	0	
20	Montour	Robert	14	1									1						1	A	20	0	
21	Montour	Roy	14	1										1		1				A	19	1	
22	Phillips	Michael	14	1									1					1		B	17	3	Out with permission
23	Rice	Norbert	13	1									1			1				A	20	0	
24	Royce	Melvin	13	1										1				1		A	19	1	
25	Skye	Russell	13	1									1					1		B	20	0	
26	Taylor	Charles	11	1									1					1		B	20	0	
27	Taylor	Eugene	14	1										1						A	20	0	
		TOTALS											13	12	2	8	13	6	1		527	16	

No. of pupils on Register 29
Aggregate attendance during Quarter 564
No. of school days in Quarter 20
No. of days in Quarter school was open 20
No. of holidays in Quarter 0
Average attendance during Quarter 28.20

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 7, 8, 9 Eastern School for the Quarter ended September 30 19 44

Teacher Sr. Mary Aniysia

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7 & 9 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19~~44~~

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present 524	Days Absent 16
													13	12	2	4	13	5	1			
28	1	Taylor	Russell	13	1									1		1				A	20	0
29	2	White	Arthur		1								1				1			A	20	0
	3																					
	4																					
	5																					
	6																					
	7																					
	8																					
	9																					
	10																					
	11																					
	12																					
	13																					
	14																					
	15																					
	16																					
	17																					
	18																					
	19																					
	20																					
	21																					
	22																					
	23																					
	24																					
	25																					
	26																					
	27					TOTALS							14	18	2	9	14	5	1		564	16

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register 29
Aggregate attendance during Quarter 564
No. of school days in Quarter 20
No. of days in Quarter school was open 20
No. of holidays in Quarter 0
Average attendance during Quarter 25.20

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended September 30 1944

Teacher Sr. M. Theresa

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruchesi
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VI Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Chester	12	.			6		.			a	18½	1½	
2	Albany Thomas	13	.			6		.			a	19	1	
3	Cross William	12	.			6			.		B	18	2	
4	Deer Elmer	13	.			6	.				a	19	1	
5	Deer John	14	.			6				.	a	7½	13½	Truant from school Dismissed on September 30th - M.D. case
6	Delisle Ralph	13	.			6	.				a	18½	1½	
7	Fauveau Rolland	12	.			6	.				a	18½	1½	
8	Gervais Jean Marie	12	.			6			.		c	19	1	
9	Jacobs Robert	11	.			6	.				a	20	0	
10	Lazare Thomas	12	.			6	.				a	20	0	
11	Leborgne George	13	.			6	.				a	19	1	
12	Leclaire Ronald	12	.			6	.				a	19	1	
13	McComber John	14	.			6				.	B	12	8	Mounted Police case - truancy
14	Morton Robert	12	.			6		.			a	17	3	
15	Rice Peter	12	.			6		.			a	20	0	
16	Stacey Freddie	14	.			6		.			a	14½	5½	Sickness
17	Stalk Albert	13	.			6		.			a	20	0	
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
		17				TOTALS 17	8	5	2	2		294½	40½	

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	299½
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	14.97

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended Sept 30 19 44

Teacher Sister M. Leonardi

P.O. Address Caughnawaga

Dated Sept 30, 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brinkerhoff
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30. 19 44.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30, 19 4 X

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good / Good / Fair / Bad / Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross Eugene	11	1			5	Good / Conduct a	20	0	
2	Diabo Herbert	11	1			5	Good / Conduct a	20	0	
3	Diabo John	11	1			5	Good / Conduct a	20	0	
4	Dore Julian	12	1			5	Good / Conduct a	20	0	
5	Jacobs James	11	1			5	Good / Conduct a	20	0	
6	Lahaie Michael	11	1			5	Good / Conduct a	10	10	Sickness
7	McComber Peter	13	1			5	Very Good / Conduct a	20	0	
8	Myiam Stuart	12	1			5	Very Good / Conduct a	20	0	
9	McGregor Albert	12	1			5	Good / Conduct a	18½	1½	
10	Two Rivers Joseph	11	1			5	Good / Conduct a	20	0	
11	Robertson Joseph	12	1			5	Good /			This boy was given 20 days leave in order to help his family.
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
		10			TOTALS	10	2 9	187.5	12.5	

No. of pupils on Register	11
Aggregate attendance during Quarter	187.5
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	-
Average attendance during Quarter	9.37

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Caughna. School for the Quarter ended Sept. 30 19 44

Teacher Sr. M. Omer-de-Jésus

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Fairclough
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 21 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II. Caughnawaga School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brisebois	Jeannot	9	1						1						1					20	0	
2	Brisk	Angus	11	1						1							1				19	1	
3	Canadian	Joseph	10	1						1						1					19	1	
4	Deslisle	Clive	8	1						1							1				20	0	
5	Diabo	Richard	9	1						1							1				20	0	
6	Diabo	Robert	9	1						1							1				20	0	
7	Gordon	George	9	1						1						1					20	0	
8	Jacobs	Wilbert	9	1						1						1					20	0	
9	Lazare	Albert	11	1						1						1					20	0	
10	Lazare	Wallace	13	1						1							1				9	11	Registered late.
11	Meloche	George	9	1						1							1				20	0	
12	Meloche	Richard	11	1						1								1			19	1	
13	Montour	Russell	10	1						1						1					20	0	
14	Phillips	Bruce	11	1						1							1				20	0	
15	Phillips	Stuart	9	1						1							1				17	3	
16	Regis	Kenneth	9	1						1						1					20	0	
17	Rice	Angus	10	1						1							1				18	2	
18	Rice	Harold	13	1						1							1				16	4	Truancy – Mounted Police case
19	Rice	Stanley	14	1						1								1			14	6	
20	Two Pipes	William	9	1						1						1					19	1	
21	Thomas	Joseph	12	1						1							1				19	1	
22	Thomas	Mitchell	10	1						1							1				19	1	
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			22			TOTALS				22						8	12	2			408	32	

22	No. of pupils on Register
408	Aggregate attendance during Quarter
20	No. of school days in Quarter
20	No. of days in Quarter school was open
0	No. of holidays in Quarter
20.40	Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades I to Eastern School for the Quarter ended September 30 19 44

Teacher Mrs. Violet Deheles,

P.O. Address Caughnawaga.

Dated September 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga,

this September 30 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R 1050

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the 3rd Grade School Eastern Agency Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Allan	8	1					1								1			B	18	2	
2	Beauvais Frank	11	1					1								1			B	10	10	Transferred to New York City
3	Beauvais James	9	1					1										1	B	19	1	
4	Beauvais Walter	11	1					1									1		B	7	13	Transferred to New York City
5	Canadian Kenneth	10	1					1							1				B	19	1	
6	Dee Gerald	10	1					1							1				a	19	1	
7	Dee Joseph	8	1					1								1			a	18	2	
8	Diabo Jacob	11	1					1								1			a	7	13	Registered late from Spanish Ind. School
9	Diabo Victor	10	1					1							1				a	19	1	
10	Diabo Wesley	10	1					1								1			C	19	1	
11	Dubuc Laurent	9	1					1									1		a	16	4	
12	Favreau Albert	9	1					1							1				a	19	1	
13	Goodleaf Percy	11	1					1								1			a	19	1	
14	Jacobs Dennis	8	1					1								1			a	20	0	
15	Jacobs Howard	10	1					1									1		a	19	1	
16	Jacobs Kenneth	9	1					1							1				a	19	1	
17	Kane Joseph	10	1					1									1		a	17	3	
18	Kirby Hubert	11	1					1								1			C	17	3	
19	Marquis Norbert	11	1					1									1		C	15	5	
20	Mayo Alex	9	1					1							1				a	20	0	
21	Montour Leonard	9	1					1								1			a	15	5	
22	Morris Marvin	7	1					1							1				a	19	1	
23	Morton James	9	1					1							1				C	20	0	
24	Robertson George	10	1					1							1				B	14	6	
25	White Peter	11	1					1							1				a	19	1	
26																						
27								25							10	9	5	1		423	77	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	423
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	21.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gradual (Boys') Erection School for the Quarter ended September 30 19 44.

Teacher S. M. Donald, asst.

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 19 44.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Que. Agency

REPORT of the Grade II (Boys) Section School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19 24

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brusbois Raymond	7	1				1								1				A	20	0	
2	Cross John	7	1				1									1			"	15	5	Sickness
3	Cross Ronald	7	1				1									1			"	15	5	
4	Canoe John	8	1				1									1			"	18½	1½	
5	Curotte Lorne	7	1				1									1			"	15	5	
6	Deer Denis		1				1								1				"	17	3	
7	Diabo Hugh	8	1				1								1				"	15	5	
8	Garreau Jean Paul	8	1				1								1				"	18	2	
9	Jacobs Allen	7	1				1								1				"	16	4	
10	Jacobs Jerry	8	1				1								1				"	15½	4½	Truancy
11	Jacobs Melvin	7	1				1								1				"	18	2	
12	Kirby Ronald	8	1				1								1				"	15½	4½	
13	Mc Comber Dominic	8	1				1								1				"	20	0	
14	Mc Comber Thomas	9	1				1								1				"	17	3	
15	Mc Gregor Larry	9	1				1								1				"	18	2	
16	Marquis Patrick	9	1				1										1		"	15½	4½	
17	Mc Comber Jimmie	8	1				1								1				"	18½	1½	
18	Mc Comber Robert	8	1				1								1				"	18	2	
19	Renaud Jean Louis	8	1				1								1				"	19	1	
20	Rice Peter	7	1				1								1				"	18½	1½	
21	Rice Thelbert	9	1				1										1		"	13½	6½	Truancy
22	Stalk Freddie	6	1				1									1			"	17½	2½	
23	Taylor Larry	7	1				1								1				"	20	0	
24																						
25																						
26																						
27																						
			23		TOTALS		23								16	7				394	66	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	394
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	20
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	19.7

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II (Girls) Eastern School for the Quarter ended September 30 1944

Teacher Charlotte Buck

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30, 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 2 Girls' Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30. 1924

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Constance	8		1			1								1				A	20	0	
2	Cross Ursula	7		1			1									1			..	16½	3½	
3	Cross Marjorie	7		1			1								1				..	20	0	
4	Diabo Josephine	8		1			1									1			..	17	3	
5	Delisle Betty	7		1			1								1				..	19	1	
6	Diabo Carol	7		1			1									1			..	19½	½	
7	Diabo Jacqueline	8		1			1								1				.	20	0	
8	Jacco Annie	8		1			1								1	1			..	19½	½	
9	Jacobs Cecilia	8		1			1								1				..	15½	4½	
10	Mayo Marina	7		1			1								1				..	20	0	
11	McGregor Theresa	7		1			1									1			..	20	0	
12	Montour Patricia	7		1			1								1				.	10	10	
13	McComber Patricia	8		1			1								1				..	18	2	
14	McComber Annie	9		1			1									1			.	20	0	
15	McComber Norma	9		1			1									1			..	18½	1½	
16	Rice Violet	7		1			1									1			..	19	1	
17	Rice Rita	8		1			1									1			..	19½	½	
18	Stacey Rose	8		1			1								1				..	20	0	
19	Thomas Annie	8		1			1								1				.	18½	1½	
20	Diabo Margaret	8		1			1								1				.	3½	16½	
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27							20								12	8				354	46	
					TOTALS		20															

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	354
No. of school days in Quarter	20
No. of days in Quarter school was open	—
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	17.7

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report of the Caughnawaga

R. C. Indian Day Schools

First Quarter,
September 30, 1944.

Pupils on Roll: 271
Average Attendance: 246.14

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sister Marie	15	14.33
Sister M. Rose	16	14.70
Sister M. Jeanne	21	19.52
Sister M. Carmella	16	14.10
Sister M. Rose Dorothy	24	22.15
Sister M. Yvonne Teresa	33	29.85
	125	114.65

EASTERN SCHOOL

Sister M. Anysie	29	28.20
Sister M. Teresa	17	14.97
Sister M. Leocadie	11	9.37
Sister M. Omer-de-Jesus	22	20.40
Mrs. V. Delisle	25	21.15
Sister M. Donald	23	19.70
Miss C. Bush	20	17.70
	146	131.49

AVERAGE ATTENDANCE

Kateri School	125	114.65
Eastern School	146	131.49
	271	246.14

GRADING

	Boys	Girls	Total
Grade I	18	15	33
" II	23	20	43
" III	25	24	49
" IV	22	15	37
" V	11	21	32
" VI	17	16	33
" VII	14	12	26
" VIII	13	3	16
" IX	2	0	2
	145	126	271

Boys: 145
Girls: 126
Total: 271

L. M. Gosselin
Principal.

Bush Schools:	Roll	Aver. Att.
Sacred Heart Bush School Mrs. John Bush	12	9.40
St. Isidore Bush School Miss Hilda Williams	19	16.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kinoomaage School for the Quarter ended December 31 1944.

Teacher L. M. Yvonne Theresa

P.O. Address Kinoomaage

Dated December 31, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Kinoomaage

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Katsis School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1924

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY										STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9		Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Belva	7		1		1										1				A	35	21	Chicken pox
2	Beauvais Charles	8	1			1											1			"			Left for N.Y. Nov. 10
3	Beauvais David	8	1	1		1											1			"	33	23	Chicken pox
4	Beauvais Loretta	7		1		1										1				"	43	13	
5	Brisebois Peter	5	1			1												1		"	50	6	
6	Deer John	6	1			1										1				"			Left for N.Y. Nov. 3
7	Deer Margaret	6		1		1										1				"			Left for N.Y. Nov. 10
8	Delormier Marvin	6	1			1										1				"	43	13	Chicken pox
9	Diabo Allen	6	1			1										1				"	46	10	"
10	Diabo Carol	6		1		1										1				"	53	3	
11	Diabo John	8	1			1										1				"	34	22	Chicken pox
12	Goodleaf Geraldine	6		1		1											1			"	32	24	" "
13	Jacobs Bryant	6	1			1											1			"	44	12	" "
14	Jacobs Mavis	6		1		1											1			"	37	19	"
15	Jacobs Walter	8	1			1										1				"	51	5	
16	Leclaire Irene	6		1		1											1			"			Left for N.Y. Dec. 15
17	McComber Frank	6	1			1										1				"	42	14	
18	McComber Louie	6	1			1											1			"	46½	9½	Chicken pox
19	McComber Russell	8	1			1										1				"	47	9	" "
20	Meloche Joyce	6		1		1												1		"	30	26	
21	Montour Conrad	6	1			1											1			"			Left for N.Y. Nov. 29
22	Montour Dolores	6		1		1										1				"	22	34	L Chicken pox
23	Montour John	7	1			1										1				"	37	19	" "
24	Montour Raymond	9	1			1										1				"			Left for N.Y. Oct 24
25	Montour Linda	7		1		1												1		"			" " " " "
26	Norton Denis	6	1			1												1		"			" " " Nov. 17
27	Norton Edward	8	1			1												1		"			" " " Dec. 15
			17	10	TOTALS	27										15	8	4		27	926 726-282		

No. of pupils on Register	34
Aggregate attendance during Quarter	979
No. of school days in Quarter	9
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	17.48

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended December 31, 1944.

Teacher L. M. Yvonne Theresa

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
				17	10		27									15	8	4			726	282	
28	1 Norton	Tony	8	1			1											1		A	22½	33½	
29	2 Philips	Marlene	8		1		1									1				"	37	19	
30	3 Ryce	Selma	6		1		1										1			"	12	44	Sickness
31	4 Snow	Carole	6		1		1									1				"	41	15	"
32	5 Snow	Sydney	6	1			1									1				"	48	8	Thanksgiving Day - Oct. 11
33	6 Walker	June	6		1		1									1				"	55	1	All Saints' Day. Nov. 1
34	7 Williams	Audrey	7		1		1									1				"	37½	18½	" Immaculate Conception Dec. 8
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
				19	15	TOTALS	34														2095		

No. of pupils on Register 34

Aggregate attendance during Quarter 979

No. of school days in Quarter 59

No. of days in Quarter school was open 56

No. of holidays in Quarter 3

Average attendance during Quarter 17.48

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Katerie School for the Quarter ended December 31 1944

Teacher Sr. M. Rose Dorothy

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Grade III Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charles Cecile	10		1		3		1			B	52	4	Most absences are due
2	Cross Audrey	8		1		3		1			A	44½	11½	Sickness to a chicken pox Epidemic.
3	Cross Melvina	8		1		3		1			A	47½	8½	
4	D'Aillebout Shirley	8		1		3		1			A	40	16	
5	Dore Mildred	9		1		3		1			A	38	18	
6	Dore Patricia	8		1		3	1				A	51½	4½	
7	Diabo Ida	9		1		3			1		A	48	8	
8	Diabo Shirley	8		1		3	1				A	52	4	
9	Dubuc Armelle	10		1		3		1			A	39	17	
10	Jacobs Sarah	10		1		3	1				A	51	5	
11	Kirby Barbara	10		1		3		1			A	38½	17½	Sickness
12	Lalacke Josephine	8		1		3	1				A	42	14	
13	McCombe Eleanor	9		1		3		1			A	43½	13½	Sickness
14	Mejour Muriel	10		1		3	1				A	42½	13½	"
15	Montour Jeanne	9		1		3		1			A	23½	32½	"
16	Montour Patsy	8		1		3	1				A	31½	25½	Sickness
17	Montour Jessie	8		1		3		1			A	43	13	"
18	Paul Norma	11		1		3			1		A	56	0	
19	Phillips Marilyn	8		1		3		1			A	48	8	
20	Renaud Antoinette	11		1		3	1				A	41½	16½	
21	Renaud Jeannette	10		1		3	1				A	38	18	
22	Taylor Beatrice	9		1		3	1				A	44	12	
23	Whiteman Marlene	9		1		3	1				A	53	3	
24	Whiteman Nadene	8		1		3		1			A	54½	1½	
25	Zachary Elvina	7		1		3		1			A	18½	33½	Sickness
26														
27														
				25	TOTALS	25	10	13	2			1081½	318½	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1081½
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	19.31

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 1st Kateri School for the Quarter ended December 21 19 44

Teacher Sr Carolina Marie SSA
for Sr. Mary Carmella
P.O. Address Caughnawaga

Dated December 21 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga
this 19 January 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga qa Agency

REPORT of the Grade II Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 ..

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Elaine	11		1	Iroquois				1						1				A	42	14	Holidays:
2	Beauvais	Veronica	9		1	"				1						1				A	41	15	Thanksgiving - October 9
3	Cross	Georgina	11		1	"				1							1			A	32	24	All Saints - November 1
4	Cross	Josie	11		1	"				1						1				A	37½	18½	Immaculate Conception - December 8
5	Favreau	Denise	9		1	French				1							1			A	41½	14½	Sickness
6	Jacobs	Amelia	10		1	Iroquois				1							1			A	42	14	
7	Jacobs	Jean	9		1	"				1						1				A	53	3	
8	McComber	Alice	10		1	"				1						1				A	50	6	
9	McComber	Helen	10		1	"				1							1			A	46	10	
10	Montour	Audrey	11		1	"				1							1			A	48	8	
11	Montour	Constance	12		1	"				1							1			A	54	2	Transferred to New York - November 13
12	Montour	Helen	10		1	"				1							1			A	29½	26½	Quarantined
13	Montour	Pauline	8		1	"				1						1				A	31	25	"
14	Ryce	Joanna	9		1	"				1						1				A	44	12	
15	Stacey	Gloria	10		1	"				1						1				A	37½	18½	Sickness
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27					15	TOTALS				15						8	7				629	211	

No. of pupils on Register 15

Aggregate attendance during Quarter 629

No. of school days in Quarter 59

No. of days in Quarter school was open 56

No. of holidays in Quarter 3

Average attendance during Quarter 11.23+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 5, Kateri School for the Quarter ended December 31, 1944

Teacher Sr. M. Jeanne de Crucifix

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. J. Brimbacombe
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 14 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 5 Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Brisebois, Suzanne	11		/						/						/				52	4
2	Caneau, Lorraine	12		/						/						/				31	25
3	Cross, Mildred	11		/						/								/		51½	4½
4	Curotte, Ellen	12		/						/							/			56	0
5	Delisle, Jeannine	11		/						/					/					51	5
6	Delisle Josephine	10		/						/								/		31	25
7	Douglas, Elsie	13		/						/					/					52½	3½
8	Diabo, Alma	13		/						/							/			37½	18½
9	Diabo, Annie	13		/						/							/			49	7
10	Diabo, Cecile	10		/						/					/					54½	1½
11	Diabo, Grace	11		/						/					/					47	9
12	Diabo, Mary Agnes	11		/						/						/				50½	5½
13	Diabo, Mary T.	12		/						/						/				52½	3½
14	Mayo, Beatrice	11		/						/					/					54½	1½
15	Mayo, Edith	11		/						/						/				54	2
16	McComber, Rita	13		/						/					/					45½	10½
17	McComber, Violet	13		/						/						/				42½	13½
18	Meloche, Jeannette	11		/						/					/					52½	3½
19	Zachary, Dolores	11		/						/							/			38	18
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
		19			TOTALS					17					7	7	3	2		903	161

No. of pupils on Register 19

Aggregate attendance during Quarter 903

No. of school days in Quarter 59

No. of days in Quarter school was open 56

No. of holidays in Quarter 3

Average attendance during Quarter 16.125

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades II Katenai School for the Quarter ended December 31, 1944

Teacher Sisters Mary Rose

P.O. Address Cranbrook B.C.

Dated December 31, 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. H. Brimacombe
Indian Agent.

Dated at Cranbrook B.C.,
this December 31, 1944

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Graded Roles School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Canoe Geraldine	12		1							1				1				g	33	1	Holidays
2	Cross Bernice	11		1							1				1				g	48	8	
3	Delisle Juanita	13		1							1				1				g	45	11	
4	Delisle Lorraine	12		1							1				1				g	48	8	October 9 - Thanksgiving Day
5	Jacobs Charlotte	12		1							1						1		g	39	17	
6	Jacobs Myrna	13		1							1						1		g	39	17	November 1 - All Saints' Day
7	Jacobs Tessie	12		1							1				1				g	48	8	
8	Jacobs Thelma	11		1							1				1				g	50	6	December 8 - Immaculate Conception
9	Kenlock Louise	12		1							1					1			g	53	3	
10	Leclaire Evelyn	12		1							1					1			g	53	3	
11	Mayo Patricia	13		1							1					1			g	50	6	Most absences were due to
12	McGregor Lucille	11		1							1				1				g	52	4	chicken pox epidemic.
13	Montour Mary	10		1							1				1				g	26	30	
14	Phillips Vivian	14		1							1					1			g	44	12	
15	Rice Lena	12		1							1				1				g	50	6	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27	TOTALS										15				9	4	2		15	706	140	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	706
No. of school days in Quarter	56
No. of days in Quarter school was open	59
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	12.50

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades XII & VIII Kateri School for the Quarter ended December 31, 1944.

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 1944.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 14 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades VII & VIII, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle	Dolores			1	Iroquois							1				1				54	2	
2	Deer	Mildred			1	"							1			1					27	29	Holidays:
3	Deer	Myrtle			1	"								1		1					53	3	Thanksgiving — October 9
4	Diabo	Evelyn			1	"							1				1				54	2	All Saint's — November 1
5	Diabo	Marjorie			1	"							1			1					56	—	Immaculate Conception — Dec. 8
6	Giasson	Rolleanne			1	"								1		1					56	—	
7	Jacobs	Josie			1	"								1		1					50	6	#2 Transferred to R.C. — November 14
8	Kane	Harriet			1	"							1				1				55	1	
9	Montour	Beatrice			1	"							1				1				26	30	
10	Montour	Norma			1	"							1				1				54½	1½	
11	Morris	Helen			1	"							1				1				46½	9½	
12	Myiow	Marilyn			1	"							1				1				47	9	
13	Rice	Sylvia			1	"							1					1			50	6	
14	Zachary	Angeline			1	"							1					1			55	1	
15	Montour	Frances			1	"								1				1			47	9	
16	Rice	Wally			1	"							1					1			41	15	
17	Kane	Helen			1	"							1				1				28	28	
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27		TOTALS											13	4		5	8	4			800	152	

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	810
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	14.28

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended December 31 1944

Teacher Charlotte Bush

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Burnham
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade II Eastern School Caughnawaga Agency on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Days Absent	
1	Beauvais Constance	8		1		1		,			a	54 2.	
2	Cross Ursula	7		1		1			,		a		Left for New York.
3	Cross Marjorie	7		1		1		,			a	49 7	
4	Diabo Josephine	8		1		1		,			a	36 20	
5	Diabo Jacqueline	8		1		1	,				B	54 2	
6	Diabo Margaret	9		1		1		,			a	44.5 11.5	
7	Diabo Betty	7		1		1	,				B	30.5 25.5	
8	Diabo Carol	7		1		1			,		B	52 4.	
9	Jacco Annie	8		1		1	,				a	32.5 23.5	
10	Jacobs Cecilia	8		1		1			,		a	46 10	
11	Mayo Marina	7		1		1	,				a	49 7	
12	McGregor Theresa	7		1		1		,			a	50.5 5.5	
13	McComber Patricia	8		1		1		,			a	40 16.	
14	McComber Annie	9		1		1		,			B	52 4	
15	McComber Norma	9		1		1		,			B	46.5 9.5	
16	Rice Violet	7		1		1			,		a	50 6.	
17	Rice Rita	8		1		1		,			a	46 10	
18	Rice Dorothy	9		1		1		,			a	49.5 6.5	
19	Stacey Rose Alma	8		1		1	,				a	47 9	
20	Thomas Annie	8		1		1	,				a	34.5 21.5	
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27						TOTALS	6	10	4			863½ 201½	

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	863½
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	15.41

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended December 31 1944

Teacher Sister Mary Donald

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency
Grade II Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1944

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				CONDUCT	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad		Days Present	Days Absent	
1	Brisebois	Raymond	7	1				1									1			a	54.5	1.5	
2	Cross	John	7	1				1										1		a	39	17	Most absences were due to a chicken pox epidemic.
3	Cross	Ronald	8	1				1										1		B	37.5	18.5	
4	Caneau	John	9	1				1										1		a	8	48	
5	Curotte	Lorne	7	1				1										1		a	33	23	
6	Deer	Denis	8	1				1								1				a	57.5	4.5	
7	Diabo	Hugh	8	1				1									1			a	53	1	
8	Favreau	Jean Paul	8	1				1									1			B	44.5	11.5	
9	Jacobs	Allen	7	1				1									1			a	53	3	
10	Jacobs	Jerry	8	1				1									1			a	41	15	
11	Jacobs	Melvin	7	1				1								1				a	52.5	3.5	
12	Kirby	Ronald	8	1				1									1			B	39	17	
13	McComber	Dominick	8	1				1								1				a	54	2	
14	McComber	Thomas	9	1				1								1				a	38.5	17.5	
15	McGregor	Harry	9	1				1								1				a	57.5	4.5	
16	Marquis	Patrick	9	1				1										1		a	40	16	
17	McComber	Jimmie	8	1				1								1				a	57.5	4.5	
18	McComber	Robert	8	1				1										1		a	48.5	12.5	
19	Renaud	Jean	8	1				1								1				a	37	19	
20	Ryce	Peter	8	1				1								1				a	34	22	
21	Rice	Thelbert	9	1				1										1		a	32.5	23.5	
22	Stalk	Frederick	7	1				1										1		a	35	21	
23	Taylor	Larry	7	1				1								1				a	43	13	
24	Beauvais	James	10	1				1										1		B	55	1	
25	Regis	Joseph	7	1				1										1		a	38	18	
26																							
27																							
				25		TOTALS		25								9	8	8			1062	338	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1062
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	18.96

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Eastern School for the Quarter ended December 19 44.

Teacher Mrs Violet Delisle

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 19 44.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Grade II School Eastern on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 1944

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 :: 2 :: 3 :: 4 :: 5 :: 6 :: 7 :: 8 :: 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Allen	9	1			1		1			A	35	21	Joseph Dee left Nov. 27th for Brooklyn.
2	Canadian Kenneth	10	1			1		1			B	48	8	
3	Dee Gerald	10	1			1	1				A	54	2	James Norton left Dec. 1st for Brooklyn.
4	Dee Joseph	8	1			1	1				A	36	20	
5	Dilabaut Jacob	11	1			1		1			B	38½	17½	Alex Mayo left Dec. 13th for Brooklyn.
6	Diabo Victor	10	1			1	1				A	37½	1½	
7	Diabo Wesley	10	1			1			1		C	52	4	
8	Dubuc Laurent	9	1			1			1		A	38½	17½	
9	Favreau Albert	9	1			1	1				B	48½	7½	Holidays
10	Goodleaf Percy	11	1			1		1			A	44½	11½	
11	Jacobs Dennis	8	1			1	1				A	52½	3½	Oct. 9 - Thanksgiving
12	Jacobs Howard	10	1			1			1		B	48	8	Nov. 1 - All Saints
13	Jacobs Kenneth	9	1			1	1				A	39	17	Dec. 8 - Immaculate Conception
14	Kane Joseph	10	1			1				1	A	47	9	
15	Kirby Herbert	11	1			1				1	B	38½	16½	
16	Marquis Norbert	11	1			1				1	C	44½	11½	
17	Mayo Alex	9	1			1	1				A	45	16	
18	Montour Leonard	9	1			1	1				A	43	13	
19	Morris Marvin	7	1			1	1				A	34	22	
20	Morton James	9	1			1	1				C	39	17	
21	Robertson George	10	1			1	1				B	36	20	
22	White Peter	10	1			1	1				A	44	12	
23												956	276	
24														
25														
26														
27	TOTALS	22					12	4	3	3		956	276	

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	956
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	17.07

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV. Caston School for the Quarter ended Dec. 21 1944

Teacher L. M. Omer-de-Jésus

P.O. Address Caughnawaga.

Dated Dec. 21 1944

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Frederic Easton School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 44

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Baillargeon	Jeannot	8	1						1						1					54	2
2	Bush	Angus	11	1						1							1				55	1
3	Canadien	Joseph	10	1						1						1					54	2
4	Desilets	Clive	8	1						1							1				43½	12½
5	Diabo	Robert	9	1						1						1					54	2
6	Gordon	George	9	1						1						1					53	3
7	Jacobs	Wilbert	9	1						1						1					54	2
8	Lazare	Albert	11	1						1						1					55	1
9	Lazare	Wallace	13	1						1						1					37½	18½
10	Meloche	George	9	1						1						1					52	4
11	Meloche	Richard	11	1						1							1				44½	11½
12	Montour	Russell	10	1						1						1					50½	5½
13	Phillips	Bruce	11	1						1						1					49½	6½
14	Phillips	Stuart	9	1						1							1				51	5
15	Regis	Kenneth	9	1						1						1					42	14
16	Rice	Angus	10	1						1							1				48	8
17	Rice	Harold	13	1						1							1				34½	21½
18	Rice	Stanley	14	1						1							1				30½	25½
19	Thomas	Joseph	12	1						1							1				35	21
20	Thomas	Mitchell	10	1						1							1				39½	16½
21	Two Spruce	William	9	1						1						1					53	3
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
			21			TOTALS				21						12	9				990	196

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holydays
Thanksgiving day, Oct. 9.
All Saints' day, Nov. 1.
Immaculate Conception, Dec 8.

Richard Diabo gone to New York.

4-11-19-20 absent because of chicken pox epidemic

Truant case - R.C.M.P.
R.C.M.P.

21	No. of pupils on Register
990	Aggregate attendance during Quarter
59	No. of school days in Quarter
56	No. of days in Quarter school was open
3	No. of holidays in Quarter
17.67	Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Eastern School for the Quarter ended Dec. 21 19 44

Teacher Sister Mary Leonelli

P.O. Address Caughnawaga

Dated Dec. 21 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this Dec. 21 19 44

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade V. Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 21 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross Eugene		,							,						,			a	40	16	Holidays
2	Diabo Hubert		,							,						,			a	50	6	
3	Diabo John		,							,						,			a	55	1	Oct 9 - Thanksgiving Day
4	Dore Julian		,							,						,			a	54	2	Nov 1 - All Saints
5	Lahache Michael		,							,						,			a	54	2	Dec. 8 - Immaculate Conception
6	Mc Comber Peter		,							,					,				a	48	8	
7	Mc Gregor Albert		,							,						,			a	37	19	
8	Myiow Stuart		,							,					,				a	51	5	
9	Robertson Joseph		,							,						,			a	37	19	
10	Two Rivers Joseph		,							,						,			a	54	2	
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		10			TOTALS					10					2	8				480	80	

No. of pupils on Register	10
Aggregate attendance during Quarter	480
No. of school days in Quarter	56
No. of days in Quarter school was open	59
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	8.58

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VII to Eastern School for the Quarter ended Dec 21 19 47

Teacher Sister Mary Thomas

P.O. Address Caughnawaga

Dated Dec 21 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

E. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this Dec 21 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Chester		/								/				/				A.	54	2	Holidays
2	Albany Thomas		/								/					/			A.	51½	4½	Oct. 9 - Thanksgiving Day
3	Cross William		/								/					/			A.	52	4	Nov. 1 - All Saints
4	Deer Elmer		/								/					/			A.	53	3	Dec. 8 - Immaculate Conception
5	Delisle Ralph		/								/					/			A.	24	32	chicken pox
6	Favreau Rolland		/								/				/				A.	51	5	
7	Gasson Jean Marie		/								/						/		A.	55	1	
8	Deer John		/								/						/		A.	25½	30½	Accident
9	Lazare Thomas		/								/				/				A.	57	2	
10	Leborgne George		/								/					/			A.	48½	7½	
11	Leclaire Ronald		/								/				/				A.	55½	½	
12	McComber John		/								/							/	B.	43	13	Tonsil Case - A. C. M. P.
13	Rice Peter		/								/				/				A.	50	6	
14	Stacey Freddie		/								/					/			A.			Absent during entire Quarter - Sickness
15	Stalk Albert		/								/					/			A.	46	10	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		15			TOTALS						15				6	6	3		663	121		

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	663
No. of school days in Quarter	56
No. of days in Quarter school was open	59
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	11.83

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon No. 9 Eastern School for the Quarter ended December 31, 1944

Teacher Sister Mary Angela

P.O. Address Camp Hanaga

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brown
Indian Agent.

Dated at Camp Hanaga

this 19 January 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 7 & 8 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 14

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
			27									15	11	1	7	10				1335	177	
1	Taylor, Charlie	11	1									1			1				A	44	12	Sickness. Holidays.
2	Taylor, Eugene	14	1										1			1			A	44	12	
3	Taylor, Russell	13	1										1			1			A	43	13	"October 9: Thanksgiving
4	White, Arthur	13	1										1			1			A	40½	7½	November 1: All Saints
5																				1517½	221½	December 8: Immaculate Conception
6																						
7																						
8																						
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		31			TOTALS							17	13	1	19	12				1514½	221½	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	31
Aggregate attendance during Quarter	1517½
No. of school days in Quarter	59
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	27.04

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gradual Effectiveness School for the Quarter ended December 31 19 44

Teacher Sister Mary Angela

P.O. Address Caughnawaga

Dated 19

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 19 January 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roden P.S. & Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 44

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Peter	13	/									/				/			a	53½	2½	
2	Bourgie, Alfred	13	/									/				/			a	47	9	Sickness
3	Bourgie, Denis	15	/										/			/			a	47	9	
4	Budd, Vincent	12	/									/				/			a	56	0	
5	Canadian, Lawrence	14	/									/					/		a	50	6	
6	Croxe, Raymond	13	/									/					/		a	51	5	
7	Cunatti, Frank	13	/									/					/		a	45	11	
8	Delisle, Andrew	10	/									/				/			a	56	0	
9	Delisle, Donald	14	/										/			/			a	53½	2½	
10	Diabo, Eugene	12	/										/			/			a	44	12	
11	Douglas, John	15	/										/			/			a	51½	4½	
12	Gaudreau, Angus	13	/										/			/			a	55	1	
13	Jacobs, Robert	11	/									/				/			a	56	0	
14	Kane, James	13	/									/					/		a	52½	3½	
15	Lahache, Paul	12	/										/				/		a	53	3	
16	Maya, Roy	14	/										/				/		a	38½	17½	Due to an accident
17	McAmber, Harold	14	/									/					/		a	39	17	
18	Montour, Charles	14	/											/			/		a	57½	4½	
19	Montour, Leonard	14	/										/				/		a	49½	9½	
20	Montour, Matty	13	/									/					/		a	54	2	
21	Montour, Oliver	13	/										/				/		a	53	3	
22	Montour, Robert	14	/									/						/	a	48	8	
23	Montour, Ray	14	/										/				/		a	43½	12½	Sickness
24	Phillips, Michael	13	/											/			/		a	48½	7½	
25	Rice, Norbert	11	/									/					/		a	55	1	
26	Rice, Melvin	13	/										/				/		a	33	23	Sickness
27	Skye, Russell	13	/									/							a	53½	2½	
		27			TOTALS							15	11	1	17	10				1335	177	

No. of pupils on Register	31
Aggregate attendance during Quarter	1335 ½
No. of school days in Quarter	57
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	27.044

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Second Quarter,
December 31, 1944.

Pupils on Roll: 269
Average Attendance: 207.48

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sr. Marie	17	14.28
Sr. M. Rose	15	12.50
Sr. M. Jeanne	19	16.12
Sr. M. Carmella	15	11.23
Sr. M. Rose Dorothy	25	19.31
Sr. M. Yvonne Teresa	34	17.48
	125	90.92

EASTERN SCHOOL

Sr. M. Anysie	31	27.04
Sr. M. Teresa	15	11.83
Sr. M. Leocadie	10	8.58
Sr. M. Omer-de-Jesus	21	17.67
Mrs. V. Delisle	22	17.07
Sr. M. Donald	25	18.96
Miss C. Bush	20	15.41
	144	116.56

AVERAGE ATTENDANCE

Kateri School	125	90.92
Eastern School	144	116.56
	269	207.48

G R A D I N G

	Boys	Girls	Total
Grade I	19	15	34
" IIi	25	20	45
" III	22	25	47
" IV	21	15	36
" V	10	19	29
" VI	15	15	30
" VII	17	13	30
" VIII	13	4	17
" IX	1	0	1
	143	126	269

Boys in Village Schools: 143
Girls in " " : 126

Total: 269

N.B. Some seventy pupils have moved to the U.S. since the beginning of the yearbecause their fathers are working there.

L. M. George, Rev.
Principal.

	Roll	Aver. Att.
Mrs. Bush	8	5.50
Miss M. Williams	21	19.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Katsi School for the Quarter ended March 31, 1945.

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bouchard
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7 & 8 Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1945.

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Delisle,	Dolores	13		1	Iroquois							1					1		a	60	2
2	Deer	Myrtle	14		1	"								1		1				a	60	2
3	Diabo	Evelyn	14		1	"							1				1			a	56	6
4	Diabo	Marjorie	14		1	"							1				1			a	60	2
5	Giasson	Rhejeanne	15		1	"								1			1			a	62	0
6	Jacobs	Josie	14		1	"								1		1				a	53	9
7	Kane	Harriet	14		1	"							1				1			a	57	5
8	Kane	Helen	13		1	"							1			1				a	58	4
9	Montour	Frances	15		1	"								1				1		a	47	15
10	Montour	Leatrice	13		1	"							1				1			a	22	40
11	Montour	Norma	13		1	"							1					1		a	59	3
12	Morris	Helen	12		1	"							1				1			a	61	1
13	Myiow	Marilyn	14		1	"							1				1			a	48	14
14	Rice	Sylvia	14		1	"							1					1		a	48	14
15	Zachary	Angeline	13		1	"							1				1			a	56	6
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					15	TOTALS							11 4			3 8 4					807	129

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holiday :-

March 30 — Good Friday

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	807
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	13.02

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grandin Mission School for the Quarter ended March 31, 1945

Teacher Sister Mary Rose

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bruce Cory
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this March 31 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roderick Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Canoe Geraldine	12		1							1				1				g	57	3	
2	Cross Bernice	12		1							1				1				g	56	6	Holiday
3	Delisle Juanita	13		1							1					1			g	58½	3½	
4	Delisle Lorraine	12		1							1				1				g	56	6	Good Friday March 30.
5	Jacobs Charlotte	13		1							1					1			g	61	1	
6	Jacobs Tessie	12		1							1				1				g	62	0	
7	Jacobs Thelma	12		1							1				1				g	58	4	
8	Lutair Evelyn	12		1							1					1			g	62	0	
9	Mayo Patricia	13		1							1						1		g	61	1	
10	McGregor Lucille	11		1							1					1			g	58	4	
11	Montour Mary	11		1							1				1				g	60	2	
12	Phillips Dorcas	14		1							1						1		g	58½	3½	
13	Rice Lena	12		1							1				1				g	54	8	
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27				13	TOTALS						13				7	4	2		762	44		

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	762
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	12.29

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Dairi School for the Quarter ended March 31 19 45.

Teacher Sr. M. Jeanne du Crucifix

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 19 45.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

[signature]
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Brisebois, Suzanne	11		1						1						1			A	60½	1½
2	Canean, Lorraine	12		1						1						1			B	54½	7½
3	Cross, Mildred	11		1						1							1		A	56½	5½
4	Curotte, Ellen	12		1						1							1		A	59	3
5	Delisle, Jeannine	11		1						1					1				A	59	3
6	Delisle, Josephine	11		1						1							1		A	60½	1½
7	Douglas, Elsie	13		1						1					1				A	56½	5½
8	Diabo, Annie	13		1						1							1		A	50	12
9	Diabo, Cecile	11		1						1					1				A	59	3
10	Diabo, Grace	11		1						1					1				A	62	0
11	Diabo, Mary A.	11		1						1						1			A	59½	2½
12	Diabo, Mary T.	12		1						1						1			A	60	2
13	Mayo, Beatrice	11		1						1					1				A	60	2
14	Mayo, Edith	11		1						1							1		A	59	3
15	McComber, Rita	13		1						1					1				A	49½	12½
16	Meloche, Jeannette	11		1						1						1			A	53½	8½
17	Zachary, Dolores	11		1						1						1			A	53½	8½
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27			17		TOTALS					17					6	6	5			972½	81½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holiday
March 30 - Good Friday

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	972½
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	15.68

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades IV. Katarii School for the Quarter ended March 31 1945

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. T. Benoit
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 31st of March 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade IV Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Elaine	11		1					1						1				A.	61	1	
2	Beauvais Veronica	9		1					1						1				A.	56½	5½	Holiday
3	Cross Georgina	11		1					1							1			A.	28½	33½	
4	Cross Jule	12		1					1						1				A.	57½	4½	March 30, Good Friday
5	Favreau Denise	10		1					1								1		A.	26	36	
6	Jacobs Amelia	9		1					1							1			A.	50½	11½	
7	Jacobs Jean	9		1					1							1			A.	49½	12½	
8	McComber Alice	10		1					1						1				A.	61	1	
9	Montour Audrey	11		1					1							1			B.	57	5	
10	Montour Pauline	10		1					1						1				A.	61½	½	
11	Pyke Joanne	10		1					1						1				A.	62	—	
12	Stacey Gloria	11		1					1						1				A.	47	15	
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		12			TOTALS				12						7	4	1			618	126	

No. of pupils on Register	12
Aggregate attendance during Quarter	618
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	9.96

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Katasi School for the Quarter ended March 31 1945

Teacher L M Rose Dorothy

P.O. Address Camperdown Que

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Camperdown Que

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Dalai School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charles Cecile	10		1				1								1			B	57½	4½	Holiday :- Good Friday
2	Cross Audrey	8		1				1							1				A	58½	3½	
3	Cross Melvina	8		1				1								1			A	60½	1½	
4	D'Allebout Shirley	8		1				1							1				A	44	18	
5	Deer Mildred	9		1				1								1			A	45	17	
6	Diabo Ida	9		1				1									1		A	60	2	
7	Diabo Shirley	8		1				1							1				A	49½	13½	
8	Dubuc Henriette	10		1				1								1			A	42½	19½	
9	Jacobs Sarah	10		1				1							1				A	59	3	
10	Digby Barbara	10		1				1							1				A	38	24	Transferred to Dusk School
11	Jahacke Josephine	8		1				1							1				A	~~54~~	8	
12	McComber Eleanor	9		1				1								1			A	55½	6½	
13	Mayo Muriel	10		1				1							1				A	43½	18½	
14	Montour Janine	8		1				1							1				A	16	46	
15	Montour Tekie	7		1				1							1				A	59	3	
16	Montour Jessie	8		1				1								1			A	51	11	
17	Paul Norma	11		1				1								1			A	62	0	
18	Philips Marilyn	8		1				1							1				A	59	3	
19	Renaud Antoinette	11		1				1							1				A	47½	14½	
20	Renaud Annette	10		1				1							1				A	47	15	
21	Taylor Beatrice	9		1				1							1				A	60	2	
22	Whitebean Marlene	9		1				1							1				A	61½	½	
23	Whitebean Rodena	8		1				1							1				A	61	1	
24																						
25																						
26																						
27				23	TOTALS			23							15	7	1			1191½	234½	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1191½
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	19.21

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Fatima School for the Quarter ended March 31 1945

Teacher Sister M. Joanne Thérèse

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 14 April 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Intern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Belva	7		1		1									1				A	25	37	
2	Beauvais David	8	1			1											1		"	55	7	Left for N.Y.
3	Beauvais Loretta	7		1		1									1				"	57	5	
4	Briscbois Peter	6	1			1										1			"	59	3	
5	Delormier Marvin	6	1			1									1				"	62	0	
6	Diabo Allen	6	1			1									1				"	56	6	
7	Diabo Carol	6		1		1									1				"	58	4	
8	Diabo John	8	1			1									1				"	60	2	
9	Goodleaf Geraldine	6		1		1									1				"	55	7	Left for N.Y.
10	Jacobs Bryant	6	1			1										1			"	57	5	
11	Jacobs Marie	6		1		1										1			"	59	3	
12	Jacobs Walter	8	1			1									1				"	57	5	
13	McComber Frank	6	1			1										1			"	49	13	
14	McComber Louie	6	1			1										1			"	59	3	
15	McComber Russel	8	1			1									1				"	59	3	
16	Melache Joyce	6		1		1										1			"	56	6	
17	Montour Dolores	7		1		1													"	56	6	
18	Montour John	6	1			1									1				"	54	8	
19	Norton Tony	8	1			1										1			"	50	12	Left because of illness
20	Philips Marlene	8		1		1									1				"	51	11	
21	Ryce Selma	6		1		1									1				"	52	10	
22	Snow Carole	6		1		1									1				"	62	6	
23	Snow Sydney	7	1			1									1				"	62	0	
24	Walker June	6		1		1									1				"	62	0	
25	Williams Audrey	7		1		1									1				"	36	26	
26																						
27																						
			13	12	TOTALS										17	7	1		25	1362	188	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1362
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	21.96

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II, Eastman School for the Quarter ended March 31, 1945.

Teacher Charlotte Busak

P.O. Address Laughnawaga

Dated March 31, 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the St. Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Constance	8		1			1									1			A	60	2	
2	Cross Ursula	7		1			1										1		A	39	23	
3	Cross Marjorie	7		1			1									1			A	54½	7½	
4	Diabo Josephine	8		1			1									1			A	16½	45½	
5	Diabo Jacqueline	8		1			1								1				A	56	6	
6	Diabo Margaret	9		1			1									1			A	49	13	
7	Delisle Betty	7		1			1								1				A	60½	1½	
8	Diabo Carol	7		1			1										1		B	52½	9½	
9	Jacco Annie	8		1			1									1			A	39½	22½	
10	Jacobs Cecilia	8		1			1										1		A	53	9	
11	Mayo Marina	7		1			1								1				A	53½	6½	
12	McGregor Theresa	7		1			1									1			A	55	7	
13	McComber Patricia	8		1			1									1			A	42½	19½	
14	McComber Annie	9		1			1									1			B	55	7	
15	McComber Norma	9		1			1									1			B	57	5	
16	Rice Violet	7		1			1										1		A	50½	11½	
17	Rice Rita	8		1			1										1		A	53½	8½	
18	Rice Dorothy	9		1			1									1			A	53½	8½	
19	Stacey Rose Alma	8		1			1									1			A	42	20	
20	Thomas Annie	8		1			1									1			A	34	28	
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
				20	TOTALS		20								3	12	5			979	261	

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	979
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	15.79

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern (~~Grade I~~) School for the Quarter ended March 31, 1945

Teacher Sister Mary Donald

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R203

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brisebois Raymond	7	1				1								1				A	61	1	
2	Cross Ronald	7	1				1									1			B	45	17	Good Friday - March 30
3	Caneau John	9	1				1										1		A	37	25	
4	Curotte Lorne	8	1				1									1			A	49½	12½	
5	Deer Dennis	9	1				1								1				A	53½	8½	
6	Diabo Hugh	8	1				1									1			A	57	5	
7	Favreau Jean C.	8	1				1									1			B	54	8	
8	Jacobs Allen	8	1				1									1			A	52½	9½	
9	Jacobs Jerry	8	1				1									1			B	48½	13½	
10	Jacobs Melvin	7	1				1								1				A	54	8	
11	Kirby Ronald	9	1				1									1			A	41	21	
12	McComber Dominick	8	1				1								1				A	56½	5½	
13	McGregor Harry	10	1				1								1				A	56	6	
14	Marquis Patrick	10	1				1									1			A	39½	22½	
15	McComber Jimmie	8	1				1								1				A	60	2	
16	McComber Robert	8	1				1									1			A	46	16	
17	Renaud Jean	8	1				1								1				A	53½	8½	
18	Ryce Peter	8	1				1									1			A	43½	18½	
19	Rice Thelbert	10	1				1									1			A	38½	23½	
20	Stock Frederic	7	1				1										1		A	23½	38½	
21	Taylor Larry	7	1				1								1				B	56½	5½	
22	Regis Joseph	7	1				1									1			B	52	10	
23	Beauvais James	9	1				1										1		B	57½	7½	
24																						
25																						
26																						
27																						
				23			23								8	12	3			1133	293	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1133
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	18.27

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Eastern School for the Quarter ended March 19 45

Teacher Miss Violet Delisle

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruce
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga
this March 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade III School Eastern on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 1945

Caughnawaga Agency

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Allen	8	1					1								1			a	33	9	
2	Canadian Kenneth	10	1					1							1				a	51	11	
3	Deer Gerald	10	1					1							1				a	55½	6½	
4	Diabo Jacob	11	1					1									1		B	27½	34½	
5	Diabo Victor	10	1					1							1				a	59	3	
6	Diabo Wesley	10	1					1								1			B	33½	8½	
7	Dubuc Laurent	9	1					1									1		a	41½	20½	
8	Favreau Albert	9	1					1							1				B	56	6	
9	Goodleaf Percy	11	1					1								1			a	48	14	
10	Jacobs Dennis	8	1					1							1				a	62	0	
11	Jacobs Howard	10	1					1									1		a	55	7	
12	Jacobs Kenneth	9	1					1							1				a	59	3	
13	Kane Joseph	10	1					1										1	a	55½	6½	
14	Kirby Herbert	11	1					1									1		a	21	41	
15	Marquis Norbert	11	1					1										1	B	34	28	
16	Mayo Alex	9	1					1								1			a	40½	21½	
17	Montour Leonard	9	1					1							1				a	55½	6½	
18	Morris Marvin	7	1					1							1				a	61	1	
19	Robertson George	10	1					1								1			a	8	54	
20	White Peter	11	1					1							1				a	45	17	
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27	TOTALS							20							9	5	4	2		941½	298½	

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	941½
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	15.18

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV. Easton School for the Quarter ended March 31 1945.

Teacher S. M. Amer-of-Jesus

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bruneau

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 5, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 45.

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Briscbois	Jeannot	8	1						1						1					60½	1½	
2	Buck	Angus	11	1						1							1				58½	3½	
3	Canadian	Joseph	10	1						1						1					54	8	
4	Deliste	Clive	8	1						1							1				45½	16½	
5	Diabo	Robert	9	1						1						1					59	3	
6	Gordon	George	9	1						1						1					59½	3½	
7	Jacobs	Wilbert	9	1						1						1					43½	18½	
8	Lazare	Albert	11	1						1						1					58	4	
9	Lazare	Wallace	13	1						1						1					40½	21½	1 Holiday Good Friday.
10	Meloche	George	9	1						1						1					56	6	
11	Meloche	Richard	11	1						1								1			44	18	
12	Montour	Russell	10	1						1						1					54	8	
13	Phillips	Bruce	11	1						1							1				56	6	
14	Phillips	Stuart	9	1						1							1				59	3	
15	Pegus	Kenneth	9	1						1						1					59	3	
16	Rice	Angus	10	1						1							1				54½	7½	
17	Rice	Harold	13	1						1							1				42½	19½	
18	Rice	Stanley	14	1						1							1				41½	30½	
19	Thomas	Joseph	9/12	1						1							1				36	26	
20	Thomas	Mitchell	10	1						1							1				41	21	
21	Two Rivers	William	9	1						1						1					60½	2½	
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			21			TOTALS				21						11	9	1			1083	219	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1083
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	17.46

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V Canton School for the Quarter ended March 31, 1945

Teacher Sister Mary Leonard

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade V Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Gross Eugene	11	1							1						1			A	35	27	
2	Diabo Hubert	11	1							1						1			A	58	4	
3	Diabo John	11	1							1						1			A	53	7	
4	Drew Dulcay	12	1							1						1			A	56	6	
5	Labrèche Michael	12	1							1						1			A	57	5	
6	McComber Peter	12	1							1					1				A	52	10	
7	Myiow Stuart	13	1							1					1				A	53	7	
8	McGregor Albert	12	1							1						1			A	52	10	
9	Rice Two Joseph	11	1							1						1			A	62	0	
10	Jocks James	12	1							1					1				A	60	2	
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		10			TOTALS					10					3	7				542	78	

No. of pupils on Register	10
Aggregate attendance during Quarter	542
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	8.74

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 6 th & 9th Eastern School for the Quarter ended March 31st 1945

Teacher Sr. Mary Theresa

P.O. Address Camp Ipperwash Ont

Dated March 31st 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Camp Ipperwash

this April 19 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in paying yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roden & St Regis Easter School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 1915

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Chester	12	.								.				.				a	58½	3½	
2	Albady Thomas	13	.								.				.				a	62	0	
3	Beer Elmer	13	.								.					.			a	60	2	Holiday
4	Delisle Ralph	13	.								.						.		a	43	19	
5	Favreau Rolland	13	.								.				.				a	61	1	Good Friday March 30
6	Grasion Jean-Marie	13	.								.						.		a	61	1	
7	Lazare Thomas	13	.								.				.				a	60	2	
8	Leborgne George	14	.								.					.			a	57½	4½	
9	Leclaire Ronald	12	.								.				.				a	62	0	
10	Mc Comber John	15	.								.						.		a	45½	19½	Has left school definitely
11	Rice Peter	12	.								.				.				a	56½	5½	
12	Stalk Albert	13	.								.					.			a	29½	32½	
13	Montour Charles	15	.												.	.			a	56½	5½	
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		13			TOTALS										12	1	7	3	3	710	96	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	710
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	11.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 1 & 2 Eastern School for the Quarter ended March 31, 1945

Teacher Sister M. Gervais

P.O. Address Camperaugh

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Camperaugh

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 1 & 2 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1926

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Days Present	Days Absent
			27									14	3		12	11			1456	218
28	1 Taylor Russell	13	1									1				1		A	62	1½
29	2 White Arthur	13	1									1				1		A	61	1
	3																			
	4																			
	5																			
	6																			
	7																			
	8																			
	9																			
	10																			
	11																			
	12																			
	13																			
	14																			
	15																			
	16																			
	17																			
	18																			
	19																			
	20																			
	21																			
	22																			
	23																			
	24																			
	25																			
	26																			
	27																			
		29			TOTALS							15 14			16 13				1577½	220½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1577½
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	25.44

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 1 & 2, Eastview School for the Quarter ended March 31, 1945

Teacher Sister M. Gregoire

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. A. Simmons
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this April 14 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7 & 8 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 19 40

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Peter	13	/									/				/			a	59	3	
2	Bourgie, Alfred	13	/									/			/				a	57	5	
3	Bourgie, Denis	16	/										/		/				a	57	5	March 30, Good Friday
4	Budd, Vincent	12	/									/			/				a	62	0	
5	Canadian, Lawrence	14	/									/				/			a	42	20	
6	Cuvelle, Frank	14	/									/				/			a	57	5	
7	Delisle, Andrew	10	/									/			/				a	60	2	
8	Delisle, Donald	14	/										/		/				a	48	14	
9	Diabo, Eugene	12	/										/		/				a	53½	8½	
10	Douglas, John	16	/										/		/				a	42½	19½	
11	Goodleaf, Angus	13	/										/		/				a	59	3	
12	Jacobs, Robert	11	/									/			/				a	62	0	
13	Jane, James	13	/									/					/		a	57½	4½	
14	Labache, Paul	12	/										/				/		a	62	0	
15	Mayo, Ray	14	/										/				/		a	43½	18½	
16	McComber, Harold	15	/									/					/		a	40½	21½	
17	Montour, Leonard	14	/										/			/			a	49½	12½	
18	Montour, Matty	13	/									/				/			a	55½	6½	
19	Montour, Oliver	13	/										/			/			a	59½	2½	
20	Montour, Robert	14	/									/					/		a	41	21	
21	Montour, Ray	14	/										/			/			a	41	21	
22	Phillipps, Michael	13	/									/					/		a	55	7	
23	Rice, Norbert	11	/									/				/			a	62	0	
24	Rice, Melvin	13	/										/			/			a	55	7	
25	Skye, Russell	13	/										/			/			a	57	5	
26	Taylor, Charles	11	/									/					/		a	58½	3½	
27	Taylor, Eugene	14	/										/				/		a	59½	2½	
			27		TOTALS							14	13		16	11				1456	218	

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1577½
No. of school days in Quarter	63
No. of days in Quarter school was open	62
No. of holidays in Quarter	1
Average attendance during Quarter	25.44

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

G R A D I N G

	Boys	Girls	Total
Grade I	13	12	25
" II	23	20	43
" III	20	23	43
" IV	21	12	33
" V	10	17	27
" VI	12	13	25
" VII	15	11	26
" VIII	14	4	18
" IX	1	0	1
	129	112	241

Boys: 129
Girls: 112

Total: 241

Sr. M. George, s.s.a.
Principal.

	Roll	Aver. Att.
Mrs. John Bush	7	4.5
Miss Hilda Williams	23	17.29

Third Quarter,
March 31, 1945.

Pupils on Roll: 241
Average Attendance:

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sister Marie	15	13.02
Sister M. Rose	13	12.29
Sister M. Jeanne	17	15.68
Sister M. Carmella	12	9.96
Sister M. Rose Dorothy	23	19.21
Sister M. Yvonne Teresa	25	21.96
	105	92.12

EASTERN SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sister M. Anysie	29	25.44
Sister M. Teresa	13	11.45
Sister M. Leocadie	10	8.74
Sister M. Omer-de-Jesus	21	17.46
Sisterm. Donald	23	18.27
Mrs. V. Delisle	20	15.18
Miss C. Bush	20	15.79
	136	111.33

AVERAGE ATTENDANCE

Kateri School	105	92.12
Eastern School	136	111.33
	241	203.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VII & VIII, Kateri School for the Quarter ended June 30, 1945

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bunnett
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 7th August 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades XII & VIII, Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle	Dolores	13		1	Iroquois							1					1		a	48	4	
2	Deer	Mildred	13		1	"							1				1			a	35	17	#2 — Registered May 1st.
3	Deer	Myrtle	15		1	"								1		1				a	49	3	
4	Diabo	Evelyn	14		1	"							1				1			a	50	2	
5	Diabo	Marjorie	14		1	"							1				1			a	51	1	
6	Giasson	Rhejeanne	15		1	"								1			1			a	52	0	
7	Jacobs	Josie	14		1	"								1		1				a	45	7	
8	Kane	Harriet	14		1	"							1				1			a	51	1	
9	Kane	Helen	13		1	"							1			1				a	48	4	
10	Montour	Frances	16		1	"								1				1		a	48	4	
11	Montour	Leatrice	13		1	"							1				1			a	50	2	
12	Montour	Norma	13		1	"							1				1			a	51	1	
13	Morris	Helen	12		1	"							1				1			a	52	—	
14	Myiow	Marilyn	14		1	"							1				1			a	36	16	
15	Rice	Sylvia	14		1	"							1					1		a	50	2	
16	Zachary	Angeline	13		1	"							1				1			a	52	—	
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27					16	TOTALS							12	4		3	10	3			768	14	

No. of pupils on Register	16
Aggregate attendance during Quarter	768
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	14.80

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katera School for the Quarter ended June 30, 1943

Teacher Sister Mary Rose,

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 1943.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruchesi
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga,

this June 1943

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Cowichan Agency

REPORT of the Lit Kateri School Cowichan on Cowichan Reserve for Quarter ended June 30, 1945.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bardeau Hazel	12		1							1					1				48	4	Holidays
2	Cornel Genevieve	13		1							1				1					52	0	
3	Crass Bernice	12		1							1				1					45½	6½	Easter Week - April 1-6
4	Dibble Juanita	13		1							1					1				47	5	
5	Dibble Lorane	12		1							1				1					46	6	Ascension - May 10th
6	Diabo Tessie	12		1							1				1					49	3	
7	Jacobs Tessie	12		1							1				1					52	0	Inspector's holiday - May 21st
8	Jacobs Thelma	11		1							1				1					52	0	
9	Leclaire Evelyn	12		1							1					1				51	1	Victoria Day - May 24th
10	Mayo Patricia	13		1							1						1			41	11	
11	McGregor Lucille	11		1							1					1				51	1	
12	Montour Mary	10		1							1				1					48	4	
13	Phillips Vivian	14		1							1						1			48	4	
14	Rice Lena	12		1							1				1					48	4	
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			14		TOTALS						14				8	4	2			678½	49½	

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	678½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	13.04

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Kahnawake School for the Quarter ended June 22 1945.

Teacher Sr. M. Jeanne de Crucifix

P.O. Address .....

Dated June 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30, 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade V Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bujeaois Suzanne	10		1						1							1		A	51½	½	Holidays
2	Cayeau Lorraine	12		1						1						1			B	37	15	
3	Cross Mildred	11		1						1								1	A	50½	1½	April 1-9 Easter holidays
4	Cyrotte Ellen	12		1						1								1	A	52	0	May 11 Ascension Day
5	Delisle Jeannine	11		1						1					1				A	50½	1½	" 21 Inspector's Holiday
6	Delisle Josephine	12		1						1							1		A	50½	½	" 24 Victoria Day
7	Douglas Elsie	13		1						1					1				A	37	15	
8	Diabo Annie	13		1						1								1	A	43½	8½	
9	Diabo Cecile	12		1						1					1				A	52	0	
10	Diabo Grace	11		1						1					1				A	51	1	
11	Diabo Mary A	11		1						1							1		A	49	3	
12	Diabo Mary I	13		1						1							1		A	50	2	
13	Mayo Beatrice	12		1						1					1				A	51	1	
14	Mayo Edith	12		1						1							1		A	52	0	
15	McComber Rita	14		1						1					1				A	17½	34½	
16	Meloche Gabrielle	12		1						1						1			A	48	4	
17	Zacharie Dolores	12		1						1						1			A	51½	½	
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		17			TOTALS					17					6	3	5	3		775½	88½	

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	795½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	15.30

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV Katera School for the Quarter ended June 30 1945

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Bruneteau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Fourth Grade Katsii School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais Elaine	11		1					1						1				A.	52	—
2	Beauvais Veronica	9		1					1						1				A.	52	—
3	Cross Josee	11		1					1						1				A.	42½	9½
4	Farrow Denise	9		1					1								1		A.	46½	5½
5	Jacobs Amelia	10		1					1							1			A.	35½	16½
6	Jacobs Jean	9		1					1							1			A.	41½	10½
7	McComber Alice	10		1					1						1				A.	51½	½
8	Montour Audrey	11		1					1							1			A.	50	2
9	Montour Constance	12		1					1									1	A.	51½	½
10	Montour Pauline	9		1					1						1				A.	52	—
11	Tyce Joanne	9		1					1						1				A.	50½	1½
12	Stacey Gloria	12		1					1						1				A.	50½	1½
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
		12			TOTALS				12						7	3	1	1		576	48

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays
April 2d including 6th Easter Holidays.
May 10th Ascension Day
" 21st Inspector's Holiday
" 24th Victoria Day.

No. of pupils on Register	12
Aggregate attendance during Quarter	576
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	11.07

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Tatai School for the Quarter ended June 22 1945.

Teacher Sr. M. Rose Dorothy

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 22 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. A. Burnetais
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30, 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Agency: Scugkrawaga

REPORT of the Grade III Katen School Scugkrawaga on Scugkrawaga Reserve for Quarter ended June 32 1925

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charles Cecile	10		1				1								1			A	48½	3½	Holidays: Easter Week
2	Cross Audrey	8		1				1							1				A	50	2	Ascension May 18
3	Cross Melvina	8		1				1								1			A	44½	7½	Inspector's " 31
4	D'Gilleboust Shirley	8		1				1							1				A	41½	10½	Victoria " 24
5	Dyer Mildred	9		1				1								1			A	47½	4½	
6	Djabo Ida	9		1				1									1		A	51½	½	
7	Djabo Shirley	8		1				1							1				A	49	3	
8	Dubuc Jeriette	10		1				1								1			A	38	14	
9	Jacobs Sarah	10		1				1							1				A	47	5	
10	Digby Barbara	10		1				1							1				A	52	0	
11	Lahache Josephine	8		1				1							1				A	50	2	
12	McComber Eleanor	9		1				1								1			A	50½	1½	
13	Myiow Muriel	10		1				1							1				A	46½	5½	
14	Monkman Jeanine	8		1				1							1				A	44	8	
15	Monkman Patsy	7		1				1							1				A	50½	1½	
16	Monkman Jessie	8		1				1							1				A	42	10	
17	Paul Norma	11		1				1							1				A	50	2	
18	Phillips Marilyn	8		1				1							1				A	47½	4½	
19	Renaud Gabrielle	11		1				1							1				A	47	5	
20	Renaud Jeannette	10		1				1							1				A	38	14	
21	Saylor Beatrice	9		1				1							1				A	48	4	
22	Whiteduck Marlene	9		1				1							1				A	51½	½	
23	Whiteduck Valerie	8		1				1							1				A	51	1	
24	Zachary Elvina	8		1				1									1		A	43½	8½	
25																						
26																						
27				24	TOTALS			24							17	5	2			1129½	118½	

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	1129½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	21.72

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Katsi School for the Quarter ended June 30 1945

Teacher S. M. Joanne Atsenia

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. L. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gradet Bahri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Belva	7		1		1									1				A	50	2	
2	Beauvais	David	8	1			1											1		"	51	1	
3	Beauvais	Loretta	7		1		1									1				"	51	1	
4	Beauchois	Peter	5	1			1										1			"	52	0	April 2-3-4-5 Easter Holidays
5	Delormier	Marvin	7	1			1									1				"	52	0	May 18 Ascension
6	Diabo	Alan	6	1			1									1				"	52	0	May 21 Inspector's Holiday
7	Diabo	Carol	6		1		1									1				"	52	0	May 24 Victoria Day
8	Diabo	John	7	1			1									1				"	52	0	
9	Goodleaf	Geraldine	6		1		1									1				"	37	15	
10	Jacobs	Bryant	6	1			1										1			"	50	2	
11	Jacobs	Mavis	6		1		1										1			"	52	0	
12	Jacobs	Nellie	7	1			1									1				"	52	0	
13	McComber	Frank	6	1			1										1			"	52	0	
14	McComber	Louie	6	1			1										1			"	47	5	
15	McComber	Raoul	7	1			1									1				"	47	5	
16	Maloche	Joyce	6		1		1									1				"	52	0	
17	Montour	Delores	7		1		1									1				"	52	0	
18	Montour	John	6	1			1									1				"	30	22	
19	Norton	Tony	8	1			1										1			"	49½	2½	
20	Phillips	Marlene	7		1		1									1				"	51	1	
21	Royce	Selma	6		1		1									1				"	52	0	
22	Snow	Carole	6		1		1									1				"	52	0	
23	Snow	Sydney	7	1			1									1				"	52	0	
24	Beauvais	Charlie	7	1			1										1			"	46	6	
25	Walker	June	6		1		1									1				"	49	3	
26	Williams	Audrey	7		1		1									1				"	52	0	
27																							
			14	14	12	TOTALS 26										18	7	1			1286.5	65.5	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	26
Aggregate attendance during Quarter	1286.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	24.74

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 7 & 8, Eastern School for the Quarter ended June 30, 1945.

Teacher Sister Mary-Angèle

P.O. Address Caughnawaga.

Dated June 30, 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga.

this June 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Grades 7 & 8 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Cedar, Francis	14	1									1					1		a	48	4
2	Bourgie, Alfred	14	1									1				1			a	46½	5½
3	Bourgie, Denis	16	1										1		1				a	44½	7½
4	Budd, Vincent	12	1									1				1			a	40½	1½
5	Canadian, Lawrence	14	1									1					1		a	42	10
6	Curatte, Frank	14	1									1					1		a	49½	2½
7	Delisle, Andrew	11	1									1			1				a	52	0
8	Delisle, Ronald	14	1										1		1				a	45	7
9	Diabo, Eugene	13	1										1		1				a	49	3
10	Douglas, John	16	1										1		1				a	15	37
11	Godleaf, Angus	13	1										1		1				a	52	0
12	Jacobs, Robert	12	1									1			1				a	52	0
13	Kane, James	15	1									1					1		a	50	2
14	Labadie, Paul	13	1										1			1			a	48	4
15	Montour, Matty	14	1									1				1			a	51	1
16	Montour, Oliver	14	1										1			1			a	48	4
17	Montour, Robert	14	1									1					1		a	34½	17½
18	Montour, Roy	14	1										1			1			a	37½	14½
19	Philippe, Michael	14	1									1					1		a	38	14
20	Rice, Norbert	12	1									1				1			a	52	0
21	Royce, Melvin	13	1										1			1			a	50	2
22	Skye, Russell	14	1										1				1		a	51	1
23	Taylor, Charles	12	1									1					1		a	51	1
24	Taylor, Eugene	14	1										1					1	a	49	3
25	Taylor, Russell	13	1										1				1		a	45	7
26	White, Arthur	14	1									1					1		a	51	1
27																					
			26		TOTALS							14	12		12	9	5			1202	150

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

April 2nd to 6th Easter Holidays
May 10th Ascension Day
" 21st Inspector's Holiday
" 24th Victoria Day.

No. of pupils on Register	26
Aggregate attendance during Quarter	1,202
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	23.11

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 6th Eastern School for the Quarter ended June 30th 1945

Teacher L. M. D'Aoust

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30th 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30. 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 6 St Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Chester	13	.								.				.				a	52	0	
2	Albany Thomas	14	.								.				.				a	49	3	Holidays
3	Deer Elmer	14	.								.					.			a	50	2	
4	Delisle Ralph	14	.								.						.		a	50½	1½	April 2 inc 6
5	Fauveau Rolland	13	.								.				.				a	43½	8½	Easter Holidays
6	Gasson Jean Marie	13	.								.						.		a	52	0	May 10 Ascension
7	Lazare Thomas	13	.								.				.				a	52	0	" 21 Inspectors Holiday
8	Leborgne George	14	.								.					.			a	46	6	" 24 Victoria Day
9	Leclaire Ronald	13	.								.				.				a	52	0	
10	Rice Peter	12	.								.					.			a	51	1	
11	Stalk Albert	14	.								.				.				a	50½	1½	
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		11			TOTALS										11				632	548½	23½	

No. of pupils on Register	11
Aggregate attendance during Quarter	548½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	5-2
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	10.34

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V Eastern School for the Quarter ended June 30 19 45.

Teacher Sister Mary Leonardis

P.O. Address Cayuga

Dated June 30 19 45.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Cayuga

this June 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eighth Grade Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Diabo Hubert	12	,							,					,				a	52	0	April 2nd Easter Holidays
2	Diabo John	12	,							,						,			a	41	11	" 3rd " "
3	Deer Julian	12	,							,						,			a	46	6	" 4th " "
4	Jacobs James	12	,							,					,				a	52	0	" 5th " "
5	Lahonte Michael	12	,							,						,			a	56	2	" 6th " "
6	Myiow Stewart	13	,							,					,				a	50	2	May 10th Ascension Day
7	McGregor Albert	12	,							,						,			a	41	11	" 21st Inspector's Holiday
8	McComber Lester	13	,							,					,				a	41	11	" 24th Victoria Day
9	Two Rivers Joseph	12	,							,					,				a	52	0	
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		9			TOTALS					9					5	4				425	43	

No. of pupils on Register 9

Aggregate attendance during Quarter 425

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 52

No. of holidays in Quarter 8

Average attendance during Quarter 8.19

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 4 Eastern School for the Quarter ended June 30, 1945.

Teacher Sr. M. Omer of Jesus.

P.O. Address Caughnawaga.

Dated June 30, 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 4 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1945.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY										STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9		Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Jeannot Bisebois	8	1						1							1				a	52	0	April 2nd to 6th Easter Holidays
2	Bush, Angus	11	1						1								1			a	50	2	May 10th Ascension Day
3	Canadian, Joseph	10	1						1							1				a	52	0	" 21st Inspector's Holiday
4	Delisle, Clive	8	1						1								1			a	47½	4½	" 24th Victoria Day.
5	Diabo, Robert	9	1						1								1			a	51½	½	
6	Gordon, George	9	1						1							1				a	51½	½	
7	Jacobs, Wilbert	9	1						1							1				a	52	0	
8	Lazare, Albert	11	1						1							1				a	52	0	
9	Lazare, Wallace	13	1						1							1				a	33	19	
10	Melocke, George	9	1						1								1			a	45	7	
11	Melocke, Richard	11	1						1										1	a	47	5	
12	Montour, Russell	10	1						1								1			a	45	7	
13	Phillips, Bruce	11	1						1							1				a	43½	8½	
14	Phillips, Stuart	9	1						1								1			a	45	7	
15	Regis, Kenneth	9	1						1							1				a	51	1	
16	Rice, Angus	10	1						1								1			a	49½	2½	
17	Rice, Harold	13	1						1									1		a	23	29	
18	Rice, Stanley	14	1						1									1		a	39	13	
19	Thomas, Joseph	12	1						1								1			a	43½	9½	
20	Thomas, Mitchell	10	1						1								1			a	48	4	
21	Two Rivers, William	9	1						1							1				a	51	1	
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27		21			TOTALS				21							9	9	2	1		971	121	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	971
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	18.67

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended June 22 19 45

Teacher Mrs Violet Debisle

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 22 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 22 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III School Eastern on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Allen	8	1			1		1			B	50½	1½	
2	Beauvais Frank	11	1			1				1	C	28	32	Returned from U.S.A. May 22nd.
3	Canadian Kenneth	10	1			1	1				B	60	2	
4	Deer Gerald	10	1			1	1				B	47	5	
5	Deer Joseph	8	1			1	1				a	34½	17½	Returned from U.S.A. May 1st.
6	Diabo Jacob	11	1			1			1		C	44½	7½	
7	Diabo Victor	10	1			1	1				a	48	4	
8	Diabo Wesley	10	1			1		1			C	50	2	
9	Dubuc Laurent	9	1			1			1		a	36	16	
10	Fortune Albert	9	1			1	1				a	48	4	
11	Goodleaf Percy	11	1			1		1			a	47	5	
12	Jacobs Dennis	8	1			1	1				a	47½	4½	
13	Jacobs Howard	10	1			1		1			B	49	3	
14	Jacobs Kenneth	9	1			1	1				a	51	1	
15	Kane Joseph	10	1			1				1	a	46	6	
16	Kirby Herbert	11	1			1			1		C	14½	37½	Returned from U.S.A. June 4th.
17	Marquis Norbert	11	1			1				1	C	40	12	
18	Mayo Alex	9	1			1		1			a	39½	12½	
19	Montour Leonard	9	1			1	1				B	42	10	
20	Morris Marvin	7	1			1	1				a	52	0	
21	Robertson George	10	1			1			1		B	21½	31½	
22	White Peter	11	1			1		1			a	2	50	
23														
24														
25														
26														
27														
		22			TOTALS	22	9	6	4	3		879½	264½	

No. of pupils on Register 22

Aggregate attendance during Quarter 879½

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 52

No. of holidays in Quarter 8

Average attendance during Quarter 16.91

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended June 30 19 45

Teacher Charlotte Bush

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1943

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Constance	8		'			'									'			A	50½	1½	April 2nd to 6th Easter Holidays
2	Cross Ursula	7		'			'										'		A	26	26	May 10th Ascension Day
3	Cross Marjorie	7		'			'									'			A	48	4	" 21st Inspector's Holiday
4	Diabo Josephine	8		'			'									'			A	48½	3½	" 24th Victoria Day
5	Diabo Jacqueline	8		'			'								'				A	50	2	
6	Diabo Margaret	9		'			'									'			A	46	6	
7	Delisle Betty	7		'			'								'				A	50½	1½	
8	Diabo Carol	7		'			'									'			A	34½	17½	
9	Jacco Annie	8		'			'								'				A	48	4	
10	Jacobs Cecilia	8		'			'									'			A	47½	4½	
11	Mayo Marina	7		'			'								'				A	51½	½	✓
12	Mc Gregor Theresa	7		'			'									'			A	49	3	
13	Mc Comber Patricia	8		'			'									'			A	18½	33½	
14	Mc Comber Annie	9		'			'									'			A	44½	7½	
15	Mc Comber Norma	9		'			'									'			A	43½	8½	
16	Rice Violet	7		'			'									'			A	45	7	
17	Rice Rita	8		'			'									'			A	51	1	
18	Rice Dorothy	9		'			'									'			A	43	9	
19	Stacey Rose Alma	8		'			'									'			A	52	—	
20	Thomas Annie	8		'			'									'			A	50	2	
21	Luella Alfred	7		'	Registered in June											'						
22	Alfred Adella	8		'	" " "											'						
23	Martin Patricia	7		'	" " "											'						
24																						
25																						
26																						
27																						
						23	TOTALS	23												897.5	142.5	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	897½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	17.26

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Eastern School for the Quarter ended June 30 1945.

Teacher Sister Mary Donald

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the 11 Grade Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brisebois Raymond	7	'				'								'				a	52	–	
2	Cross Ronald	7	'				'									'			a	46½	5½	April 2nd to 6th Easter Holidays
3	Caneau John	8	'				'										'		a	48	4	May 10th Ascension Day
4	Curotte Lorne	7	'				'									'			a	45½	6½	" 21st Inspector's Holiday
5	Deere Dennis	9	'				'								'				a	43½	8½	" 24th Victoria Day
6	Diabo Hugh	8	'				'									'			a	52	–	
7	Favreau J. Paul	8	'				'								'				a	46	6	
8	Jacobs Allen	7	'				'										'		a	42	10	
9	Jacobs Jerry	8	'				'										'		a	38½	13½	
10	Jacobs Melvin	7	'				'								'				a	44	8	
11	McComber Dominic	8	'				'								'				a	48½	3½	
12	McGregor Harry	9	'				'								'				a	50	2	
13	Marquis Patrick	9	'				'										'		a	47	5	
14	McComber Jimmie	8	'				'								'				a	50½	1½	
15	McComber Robert	8	'				'										'		a	46	6	
16	Reneaud Jean	8	'				'								'				a	45	7	
17	Rice Thelbert	9	'				'										'		a	37	15	
18	Stock Freddie	6	'				'										'		a	50½	1½	
19	Taylor Larry	7	'				'								'				a	50½	1½	
20	Regis Joseph	7	'				'										'		a	49	3	
21	Beauvais James	9	'				'										'		a	49	3	
22	Ryce Peter	7	'				'								'				a	47½	4½	
23	Cross John	7	'		Reg. on June 1st		'									'						
24	Kirby Ronald	8	'				'								'				a	51	1	
25																						
26																						
27																						
		24			TOTALS		24								11	12	1			1079.5	116.5	

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	1079.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	52
No. of holidays in Quarter	8
Average attendance during Quarter	20.76

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Fourth Quarter,
June 30, 1945.

Pupils on Roll: 245
Average Attendance: 216.11

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sister Marie	16	14.80
Sister M. Rose	14	13.04
Sister M. Jeanne	17	15.30
Sister M. Carmella	12	11.07
Sister M. Rose Dorothy	24	21.72
Sister M. Yvonne Teresa	26	24.74
	109	100.67

EASTERN SCHOOL

Sister M. Anysie	26	23.11
Sister M. Teresa	11	10.54
Sister M. Leocadie	9	8.19
Sister M. Omer de Jesus	21	18.67
Mrs. V. Delisle	22	16.91
Sr. M. Donald	24	20.76
Miss C. Bush	23	17.26
	136	115.44

Average Attendance

Kateri School	109	100.67
Eastern School	136	115.44
		216.11

- - - - - - - - -

Bush Schools		
Mrs. John Bush	10	7.8
Miss Hilda Williams	23	17.92

G R A D I N G

		Boys	Girls	Total
	Grade I	14	12	26
	" II	24	23	47
	" III	22	24	46
Village Schools only	" IV	21	12	33
	" V	9	17	26
	" VI	11	14	25
	" VII	14	12	26
	" VIII	12	4	16
		127	118	245

Boys: 127
Girls: 118
Total: 245

S. M. Grouge, ssa
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Romans Catholic Day School for the Quarter ended Sept 30 19 45

Teacher Edith Jacobs

P.O. Address Caughnawaga Que 74

Dated 19

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bunbury
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 1st 19 45.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in paying yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the R.C. Indian Day School (Agency) Eastern on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais	Charlie	7	1				1									1			A	19	0
2	Beauvais	David	9	1				1									1			A	19	0
3	Brisebois	Alex	6	1				1									1			A	19	0
4	Canoe	John	9	1				1									1			A	18	1
5	Cross	John	8	1				1								1				A	19	0
6	Delormier	Marcie	7	1				1									1			B	19	0
7	Diabo	Alfred	7	1				1									1			B	19	0
8	Jacobs	Bryant	7	1				1									1			A	19	0
9	Jacobs	Louis	9	1				1									1			B	17½	1½
10	Jacobs	Walter	9	1				1									1			A	9	10
11	McComber	Frankie	7	1				1									1			B	19	0
12	McComber	Louis	6	1				1									1			A	16	3
13	McComber	Russell	8	1				1									1			B	19	0
14	Morris	Marcie	9	1				1									1			A	12	7
15	Montour	Danny	8	1				1									1			A	18	1
16	Montour	John	8	1				1									1			A	18	1
17	Montour	Raymond	9	1				1									1			B	19	0
18	Norton	Tony	10	1				1									1			A	15	4
19	Snow	Sidney	7	1				1								1				A	19	0
20	Stacey	Freddie	7	1				1								1				A	19	0
21	Regis	Joseph	7	1				1								1				A	19	0
22	Rufeang	Peter	9	1				1										1		B	13	6
23																						
24																						
25																						
26																						
27			22			TOTALS	22									4	18			383½	34½	

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	383½
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	20.18

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the R. C. Indian Day School for the Quarter ended Sept 30 19 45.

Teacher Sr. M. Adelina S.S.A.

P.O. Address Caughnawaga

Dated Sept 30 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 5 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Caughnawaga School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais,	Constance	9		1				1									1		A	19	0	
2	Cross,	Marjorie	8		1				1								1			A	19	0	
3	Delisle,	Elizabeth	8		1				1								1			A	15	4	
4	Diabo,	Ida	10		1				1								1			A	19	0	
5	Diabo,	Jacqueline	9		1				1							1				A	19	0	
6	Diabo,	Josephine	8		1				1							1				A	18	1	
7	Diabo,	Margaret	10		1				1								1			A	15	4	
8	Jacco,	Annie	9		1				1							1				A	18	1	
9	Jacobs,	Cecilia	9		1				1								1			A	19	0	
10	Mayo,	Marina	9		1				1							1				A	19	0	
11	McComber,	Annie	10		1				1									1		B	19	0	
12	McComber,	Norma	10		1				1									1		B	19	0	
13	McGregor,	Teresa	8		1				1								1			A	15	4	
14	Rice,	Rita	8		1				1								1			A	19	0	
15	Roussin,	Lucile	11		1				1										1	A	16	3	
16	Stacey,	Rose Alma	9		1				1								1			A	19	0	
17	Thomas,	Annie	9		1				1								1			A	19	0	
18	Zachary,	Eloina	10		1				1							1				A	17	2	
19	Beauvais,	James	10	1					1									1		B	19	0	
20	Bisaillon,	Raymond	8	1					1							1				A	19	0	
21	Cross,	Ronald	8	1					1								1			A	18	1	
22	Curotte,	Lorne	8	1					1								1			A	16½	2½	
23	Deer,	Dennis	9	1					1								1			A	18	1	
24	Diabo,	Hugh	9	1					1								1			A	19	0	
25	Fleureau,	Jean-Paul	9	1					1								1			A	19	0	
26	Jacobs,	Allen	8	1					1								1			A	17	2	
27	Jacobs,	Gerald	9	1					1								1			A	17	2	
				9	18	TOTALS			27							6	16	4	1	27	485½	27½	

No. of pupils on Register	46
Aggregate attendance during Quarter	717½
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	
Average attendance during Quarter	37.73

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the R. C. Indian Day School for the Quarter ended Sept 30, 1945. 1945.

Teacher Sr. M. Adelina S.S.A.

P.O. Address Caughnawaga

Dated Sept 30 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 6 October 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 2

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
				9	18				27							6	16	4	1	27	485½	27½
29	1	Jacobs, Melvin	8	1					1								1			A	18	1
29	2	Kirley, Ronald	9	1					1							1				A	17	2
30	3	Le Borgne, Ronald	8	1					1							1				A	19	0
31	4	Marquis, Patrick	10	1					1									1		A	18	1
32	5	McComber, Dominick	9	1					1								1			A	19	0
33	6	McComber, James	9	1					1							1				B	19	0
34	7	McComber, Robert	9	1					1									1		A	19	0
35	8	McGregor, Harry	10	1					1							1				A	19	0
36	9	Renaud, Jean	9	1					1								1			A	19	0
37	10	Rice, Thelbert	10	1					1									1		B	18	1
38	11	Ryce, Peter	9	1					1							1				A	19	0
39	12	Taylor, Larry	8	1					1							1				A	17	0
40	13	White, Peter	11	1					1								1			A	9	10
	14																					
	15																					
	16																					
	17																					
	18																					
	19																					
	20																					
	21																					
	22																					
	23																					
	24																					
	25																					
	26																					
	27																					
				22	18	TOTALS			40							12	20	7	1	40	717½	42½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	40
Aggregate attendance during Quarter	717½
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	
Average attendance during Quarter	37.73

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon W. Easton School for the Quarter ended September 30 1945.

Teacher Sr. M. Owen of Jesus

P.O. Address Caughnawaga.

Dated September 30 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 4, Eastern School Caughnawaga on Reserve for Quarter ended September 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Allen	9	1						1							1			b	19	0	
2	Beauvais	Frank	12	1						1								1		b	15	4	
3	Beauvais	Walter	10	1						1								1		b	15½	3½	
4	Canadian	Kenneth	11	1						1						1				a	19	0	
5	Deer	Gerald	11	1						1						1				a	17	2	
6	Deer	Joseph	9	1						1							1			a	19	0	
7	Diabo	Jacob	13	1						1								1		b	18	1	
8	Diabo	Victor	11	1						1							1			a	10	9	
9	Diabo	Wesley	11	1						1						1				a	19	0	
10	Dubuc	Laurent	10	1						1							1			b	14	5	
11	Favreau	Albert	10	1						1						1				b	18	1	
12	Goodleaf	Percy	11	1						1						1				a	18½	½	
13	Hemlock	George	8	1						1							1			a	19	0	
14	Jacob	Dennis	9	1						1						1				b	19	0	
15	Jacob	Howard	10	1						1								1		a	19	0	
16	Kane	Joseph	11	1						1								1		b	15½	3½	
17	Kirby	Herbert	11	1						1						1				b	18½	½	
18	Marquis	Norbert	13	1						1								1		b	18½	½	
19	Mayo	Alex	10	1						1						1				a	19	0	
20	Montour	Leonard	10	1						1							1			a	17	2	
21	Morris	Marven	8	1						1						1				a	19	0	
22	Robertson	George	11	1						1						1				a	15½	3½	
23	Thomas	Mitchell	11	1						1							1			a	18	1	
24																							
25																							
26																							
27		TOTALS		23						23						11	7	5			400	37	

No. of pupils on Register 23

Aggregate attendance during Quarter 400

No. of school days in Quarter 19

No. of days in Quarter school was open 19

No. of holidays in Quarter —

Average attendance during Quarter 21 1/19

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V. Eastern School for the Quarter ended September 30, 1945.

Teacher Linda May Leonard

P.O. Address Laing Indian Agency

Dated September 30, 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brunette
Indian Agent.

Dated at Laing Indian Agency

this September 30, 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga *Agency*

REPORT of the Grade V- Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30, 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bush Angus	12	/							/						/			a	19	-
2	Brisebois Jeannot	9	/							/					/				a	19	-
3	Cross Eugene	12	/							/					/				a	15	4
4	Canadien Joseph	11	/							/					/				a	19	-
5	Diabo Robert	9	/							/							/		a	19	-
6	Delisle Elie	10	/							/						/			a	19	-
7	Gordon George	10	/							/					/				a	19	-
8	Jacobs Wilbert	10	/							/						/			a	19	-
9	Kirby Frank	14	/							/							/		a	19	-
10	Lazare Wallace	13	/							/							/		a	18	1
11	Lazare Albert	11	/							/					/				a	19	-
12	Montour Russell	11	/							/					/				a	19	-
13	Melocke George	10	/							/						/			a	19	-
14	Melocke Richard	12	/							/							/		a	19	-
15	Phillips Bruce	12	/							/						/			a	17	2
16	Phillips Stuart	10	/							/						/			a	19	-
17	Regis Kenneth	10	/							/					/				a	19	-
18	Robertson Joseph	13	/							/							/		B	13	6
19	Rice Eugene	11	/							/					/				a	19	-
20	Rice Stanley	15	/							/							/		B	16	3
21	Rice Harold	14	/							/							/		a	19	-
22	Two Rivers Joseph	10	/							/					/				a	19	-
23	Thomas Joseph	13	/							/						/			a	18	1
24										/											
25																					
26																					
27																					
		23			TOTALS					23					9	7	7			420	17

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	420
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	-
Average attendance during Quarter	22.10

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Eastern School for the Quarter ended September 30 1945

Teacher Sister Mary Donald.

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross	William	13	/								/				/				a	19	-	
2	Deere	Julian	13	/								/					/			a	15½	3½	
3	Delisle	Ralph	14	/								/				/				b	17½	1½	
4	Diabo	Hubert	12	/								/					/			a	19	-	
5	Diabo	John	12	/								/				/				a	19	-	
6	Giasson	Jean Marie	13	/								/					/			b	14½	4½	
7	Jacobs	James	12	/								/					/			a	19	-	
8	Lahache	Michael	12	/								/					/			b	19	-	
9	McComber	Peter	13	/								/				/				a	16½	2½	
10	McGregor	Albert	13	/								/					/			b	17	2	
11	Mijiow	Stuart	13	/								/				/				b	19	-	
12	Norton	Robert	13	/								/					/			b	16½	2½	
13	Two Rivers	Joseph	12	/								/					/			a	19	-	
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27		TOTALS										13				5	8				230½	16½	

No. of pupils on Register 13

Aggregate attendance during Quarter 230½

No. of school days in Quarter 19

No. of days in Quarter school was open 19

No. of holidays in Quarter —

Average attendance during Quarter 12.13

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Goodwater R. C. Eastern School for the Quarter ended September 30 1945

Teacher Sister Mary Angèle

P.O. Address Cowichan Lake

Dated September 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. C. Brunton
Indian Agent.

Dated at Duncan

this October 8 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7 & 8 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Albany, Chester	13	1									1			1				A	19	0
2	Albany, Thomas	14	1									1				1			A	19	0
3	Dauzie, Alfred	14	1										1		1				A	18	1
4	Dudd, Vincent	13	1										1			1			A	8½	10½
5	Cross, Raymond	14	1									1				1			A	18	1
6	Cuzotte, Frank	14	1									1					1		B	15½	3½
7	Dehisle, Andrew	12	1										1		1				A	19	0
8	Saurcau, Poland	14	1									1			1				A	17½	1½
9	Jacobs, Robert	12	1										1		1				A	19	0
10	Leclaire, Ronald	13	1									1			1				A	19	0
11	Leborgne, George	14	1									1				1			A	18	1
12	Lazare, Thomas	13	1									1			1				A	19	0
13	Montour, Robert	15	1										1			1			B	13½	5½
14	Rice, Norbert	13	1										1		1				A	19	0
15	Rice, Peter	13	1									1			1				A	19	0
16	Stalk, Albert	14	1									1			1				B	18½	½
17	Taylor, Charles	12	1										1		1				A	19	0
18	White, Arthur	14	1										1			1			A	19	0
19	Deer, Elmer	14	1									1				1			A	12½	6½
20	Beauvais, Peter	15	1									1				1			A	14	5
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27		20			TOTALS							12	8		11	8	1			344	36

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	20	20
Aggregate attendance during Quarter	344	345
No. of school days in Quarter	19	19
No. of days in Quarter school was open	19	19
No. of holidays in Quarter	—	
Average attendance during Quarter	18.10	18.10

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Eastern School for the Quarter ended September 30, 1945.

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Geo. Benjamin
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 1 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade IX, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30, 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bourgie	Denis		1											1		1			A	17½	1½	
2	Deer	Myrtle			1										1		1			A	19	—	
3	Delisle	Ronald		1											1			1		A	17½	1½	
4	Diabo	Eugene		1											1	1				A	19	—	
5	Giasson	Rhefeanne			1										1	1				A	19	—	
6	Goodleaf	Angus		1											1		1			A	19	—	
7	Jacobs	Josie			1										1	1				A	15	4	
8	Lahache	Paul		1											1		1			A	19	—	
9	Montour	Frances			1										1		1			A	18	1	
10	Montour	Oliver		1											1			1		A	15	4	
11	Regis	Margaret			1										1	1				A	18	1	
12	Ryce	Melvin		1											1		1			A	19	—	
13	Skye	Russell		1											1	1				A	19	—	
14	Taylor	Eugene		1											1			1		A	19	—	
15	Taylor	Russell		1											1		1			A	19	—	
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				10	5		TOTALS								15	5	7	3			272	13	

No. of pupils on Register 15

Aggregate attendance during Quarter 272

No. of school days in Quarter 19

No. of days in Quarter school was open 19

No. of holidays in Quarter —

Average attendance during Quarter 14.31+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gradual Katesi School for the Quarter ended September 30 1945.

Teacher Sr M Yvonne Theresa

P.O. Address Caughnawaga Que.

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 5 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
				10	17		27									19	10			27	417	96
1	Phillips	Andrew	6	1			1										1			A	11	8
2	Robertson	Graceline	6		1		1									1				"	13	6
3	Rufiange	Jacqueline	11		1		1										1			"	15	4
4	Simpson	Marilyn	6		1		1									1				"	9	10
5	Snow	Ann Marie	5		1		1									1				"	19	0
6	Snow	Eileen	5		1		1									1				"	14	5
7	Stacey	Alan	6	1			1									1				"	16	3
8	Standup	Oswald	6	1			1									1				"	18	1
9	Standup	Wilbert	6	1			1										1			"	11	8
10	Thomas	Joan	7		1		1										1			"	15	4
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
							14	23								23	14			37	558	145
			TOTALS				37															

No. of pupils on Register	37
Aggregate attendance during Quarter	558
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	29.37

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kateri Grade I School for the Quarter ended September 30 19 45

Teacher Sr. M. Jeanne Therese

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bennett
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 8 19 45

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Baton School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30th 19 45

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Crane	Stephen	6	1			1									1				A	18	1	
2	Curotte	Cecilia	6		1		1									1				.	19	0	
3	D'Hillebaut	Kenneth	8	1			1									1				.	7	12	
4	Deer	John	7	1			1									1				.	19	0	
5	Deer	Mary	6		1		1									1				.	18	1	
6	Delisle	Barry	6	1			1									1				.	19	0	
7	Delormier	Wayne	5	1			1									1				.	19	0	
8	Diabo	Ida	7		1		1										1			.	13	6	
9	Jacobs	Grace	6		1		1										1			.	9	10	
10	Jacobs	Leona	5		1		1										1			.	12	7	
11	Jacobs	Mildred	6		1		1										1			.	12	7	
12	Jacobs	Rodney	6	1			1									1				.	19	0	
13	Kirby	Fred	6	1			1										1			.	10	9	
14	Latour	Garnet	6	1			1										1			.	14	5	
15	Leclaire	Barbara	6		1		1										1			.	19	0	
16	McComber	Josie	7		1		1										1			.	14	5	
17	McComber	Louise	6		1		1									1				.	19	0	
18	Montour	Carole	6		1		1									1				.	19	0	
19	Montour	Conrad	7		1		1									1				.	15	4	
20	Montour	Grant	7	1			1									1				.	15	4	
21	Montour	Linda	7		1		1										1			.	13	6	
22	Montour	Marlene	6		1		1									1				.	18	1	
23	Morris	Betty Ann	6		1		1									1				.	16	3	
24	Morris	Diane	5		1		1										1			.	13	6	
25	Morris	Gloria	6		1		1									1				.	14	5	
26	Morris	Marion	7		1		1									1				.	15	4	
27	Norton	Denis	6	1			1										1			.	19	0	
				10	17	TOTALS	27									17	10			27	419	96	

No. of pupils on Register	37
Aggregate attendance during Quarter	558
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	29.37

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ~~Gradual~~ Kateri School for the Quarter ended ~~September~~ 30 1945

Teacher Mrs. Wilfrid Tiewennagas

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated ~~September~~ 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bamiabee
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this ~~September~~ 30, 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

.....Agency

REPORT of the .....School.....on.....Reserve for Quarter ended.....19.....

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Belva	7		1			1								1				a	19	0	
2	Beauvais	Loretta	8		1			1								1				a	19	0	
3	Beauvais	Catherine	8		1			1								1				a	10	9	
4	Beauvais	Millicent	9		1			1										1		a	18	1	
5	Cross	Ursula	8		1			1										1		a	18	1	
6	Diabo	Carol Ann	6		1			1								1				a	19	0	
7	Diabo	Carolyn	8		1			1								1				a	18	1	
8	Deer	Margaret	7		1			1									1			a	19	0	
9	Goodleaf	Geraldine	7		1			1								1				a	19	0	
10	Jacobs	Ramona	8		1			1								1				a	4	15	
11	Jacobs	Mavis	7		1			1									1			a	19	0	
12	Leclair	Irene	7		1			1									1			a	19	0	
13	Melache	Joyce	7		1			1								1				a	14	5	
14	Montour	Dolores	8		1			1								1				a	18	1	
15	Phillips	Marlene	8		1			1								1				a	19	0	
16	Rice	Selma	6		1			1								1				a	19	0	
17	Snow	Carole	6		1			1								1				a	19	0	
18	Walker	June	7		1			1								1				a	19	0	
19	Williams	Audrey	7		1			1								1				a	19	0	
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
					19	TOTALS		19								14	3	2		19	328	33	

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	328
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	17.26

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Brodeur IV Kahnawake School for the Quarter ended September 30 1945

Teacher Sr. M. Georges Ernest

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Burnetsi
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

.....*Agency*

REPORT of the.....School.....on.....Reserve for Quarter ended.....19.....

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charles Cecile	11		1					1							1			b	19		
2	Beauvais Norma			1					1							1			a	14	5	
3	Cross Audrey	9		1					1						1				a	19		
4	Cross Georgina	11		1					1							1			b	15	1	
5	Cross Melvina			1					1							1			a	19		
6	D'Hillabaut Shirley	7		1					1						1				a	15½	3½	
7	Deare Mildred	10		1					1							1			b	19		
8	Deare Patricia	9		1					1						1				a	18	1	
9	Diabo Eleanor			1					1						1				a	17	2	
10	Diabo Shirley	9		1					1							1			b	19		
11	Dubue Henrietta			1					1						1				a	12	7	
12	Fleureau Denise	11		1					1							1			a	19		
13	Jacobs Amelia	11		1					1							1			b	16	3	
14	Jacobs Sarah	11		1					1						1				a	19		
15	Kirby Barbara	11		1					1							1			b	18½	½	
16	Labache Josephine	9		1					1						1				a	19		
17	McComber Eleanor	10		1					1							1			b	19		
18	Montour Jeannine	9		1					1							1			a	14	5	
19	Montour Patsy	8		1					1						1				a	19		
20	Montour Tessie	9		1					1						1				a	18	1	
21	Mujour Muriel	11		1					1						1				a	19		
22	Renaud Antoinette	12		1					1						1				a	18	1	
23	Renaud Jeannette	11		1					1						1				a	18	1	
24	Taylor Beatrice			1					1							1			b	18½	½	
25	Whiteduck Marlene	10		1					1						1				b	19		
26	Whiteduck Pakene	9		1					1						1				a	16½	2½	
27																						
				26	TOTALS				26						14	12				460	34	

No. of pupils on Register 26

Aggregate attendance during Quarter 460

No. of school days in Quarter 19

No. of days in Quarter school was open 19

No. of holidays in Quarter –

Average attendance during Quarter 24 4/19

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V - Hatley School for the Quarter ended September 30 1945.

Teacher Sister Mary Louis Richard

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade V - Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 20 19 45

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Elaine	12		/						/						/			b	17½	1½	
2	Beauvais	Vera	10		/						/					/				a	19		
3	Brisebois	Suzanne	10		/						/					/				a	19		
4	Cross	Josie	13		/						/						/			b	17½	1½	
5	Cross	Mildred	11		/						/						/			b	19		
6	Delisle	Josephine	12		/						/					/				a	19		
7	Jacobs	Jean	11		/						/					/				a	16½	2½	
8	Kennedy	Patricia	11		/						/					/				a	17	2	
9	McComber	Alice	12		/						/					/				b	19		
10	Montour	Audrey	12		/						/						/			b	19		
11	Montour	Constance	13		/						/					/				b	19		
12	Montour	Pauline	10		/						/					/				a	19		
13	Montour	Wilma	11		/						/					/				a	16	3	
14	Morris	Marina	10		/						/					/				a	15	4	
15	Ryee	Joanne	11		/						/					/				a	19		
16	Stacey	Gloria	12		/						/					/				a	19		
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				16		TOTALS					16					12	4				288.5	14.5	

No. of pupils on Register	16
Aggregate attendance during Quarter	288.5
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	–
Average attendance during Quarter	15.23+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VI. Fatera School for the Quarter ended September 30th 1945

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga.

Dated September 30th 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30th 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VI Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30th 1942

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				CONDUCT	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad		Days Present	Days Absent	
1	Canean	Lorraine	12		1							1				1				B	16½	2½	
2	Curotte	Ellen	12		1							1						1		A	16	3	
3	Delisle	Jeannine	12		1							1				1				A	18	1	
4	Diabo	Annie	14		1							1						1		A	18	1	
5	Diabo	Cecile	11		1							1				1				A	19	—	
6	Diabo	Grace	12		1							1				1				A	17	2	
7	Diabo	Mary Agnes	12		1							1					1			A	18½	½	
8	Diabo	Mary Theresa	13		1							1					1			A	18	1	
9	Douglas	Elsie	13		1							1				1				A	17	2	
10	Jacobs	Myrna	13		1							1				1				A	10	9	
11	Mayo	Beatrice	12		1							1				1				A	19	—	
12	Mayo	Edith	12		1							1					1			A	19	—	
13	Meloche	Jeannette	11		1							1				1				A	19	—	
14	Bacharie	Dolores	12		1							1				1				A	18½	½	
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27			14			TOTALS						14				9	3	2			243½	22½	

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	243.5
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	12.81+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VII, VIII Katsi School School for the Quarter ended September 30 1945

Teacher L. M. Lamarche Cruciger

P.O. Address Caughnawaga

Dated 19

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 5th October 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades on the Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bordeau, Hazel	13		/								/					/		a	17½	1½	
2	Canoe, Geraldine	12										/			/				a	19	-	
3	Cross, Bernice	13										/			/				a	19	-	
4	Deer, Mildred	13											/		/				a	18½	½	
5	Delisle, Dolores	14										/					/		a	18	1	
6	Delisle, Juanita	13										/				/			a	19	-	
7	Deliele, Lorraine	13										/			/				a	18½	½	
8	Diabo, Tessie	13										/			/				a	18½	½	
9	Dyke, Evelyn	15											/			/			a	19	-	
10	Hemlock, Louise	12										/					/		a	18	1	
11	Hemlock, Veronica	13										/					/		a	16	3	
12	Jacobs, Tessie	13										/				/			a	19	-	
13	Jacobs, Thelma	13										/					/		a	19	-	
14	Kane, Harriett	15											/				/		a	17½	1½	
15	Leclaire, Evelyn	14										/				/			a	19	-	
16	Mays, Patricia	14										/					/		a	19	-	
17	McGregor, Lucille	12										/					/		a	19	-	
18	Montour, Beatrice	14											/				/		a	9	10	
19	Montour, Norma	14											/				/		a	17½	1½	
20	Montour, Mary	11										/					/		a	18½	½	
21	Morris, Helen	13											/				/		a	18½	½	
22	Myiow, Marilyn	15											/			/			a	18½	½	
23	Phillips, Vivian	15										/					/		a	9	10	
24	Pyke, Lena	13										/					/		a	14½	4½	
25	Pyke, Sylvia	15										/					/		a	18½	½	
26	Zachary, Angeline	13											/					/	a	15	4	
27																						
	TOTALS											18	5		5	11	7			452½	41½	

No. of pupils on Register	26
Aggregate attendance during Quarter	452.5
No. of school days in Quarter	19
No. of days in Quarter school was open	19
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	23.81

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

First Quarter,
September 30, 1945.

REPORT OF THE CAUGHNAWAGA R. C. INDIAN

DAY (VILLAGE) SCHOOLS

Pupils on Roll: 294
Average Attendance: 268.29

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sr. M. Jeanne	26	23.81
Sr. M. Carmella	14	12.81
Sr. M. Louis Richard	16	15.23
Sr. M. George Ernest	26	24.21
Mrs. W. Rice	19	17.26
Sr. M. Yvonne Teresa	37	29.37
	138	122.69

EASTERN SCHOOL

Sr. Marie	15	14.31
Sr. M. Anysie	20	18.10
Sr. M. Donald	13	12.13
Sr. M. Leocadie	23	22.10
Sr. M. Omer de Jesus	23	21.05
Sr. M. Adelina	40	37.73
Miss E. Jacobs	22	20.18
	156	145.60

Bush Schools

Mrs. John Bush	10	8.10
Miss Charlotte Bush	23	19.68

GRADING

		Boys	Girls	Total
Grade	I	14	23	37
	II	22	19	41
	III	22	18	40
	IV	23	26	49
	V	23	16	39
	VI	13	14	27
	VII	12	18	30
	VIII	8	8	16
	IX	10	5	15
		147	147	294

Boys: 147
Girls: 147
Total: 294

Average Attendance

Kateri School	138	122.69
Eastern School	156	145.60
	294	268.29

L. M. Georgeau
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Nation, Grades 1-8 th. School for the Quarter ended December 31 1945

Teacher S. M. Jeanne du Crucifix

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated December 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Carmichael
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Natives School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bordeau Hazel	13		/								/			·		/		A	26	32	Left for N.Y. Nov. 12
2	Canoe Geraldine	12		/								/			/				A	53½	2½	
3	Cross Bernice	13		/								/			/				A	53	5	
4	Deer, Mildred	13		/									/		/				A	52½	6½	
5	Deliale, Dolores	14		/								/					/		A	46	12	
6	Delisle, Juanita	13		/								/				/			A	55	3	
7	Delisle, Lorraine	13		/								/			/				A	46½	11½	
8	Diabo, Evelyn	15		/									/			/			A	35	23	Left for Detroit Dec. 3
9	Hemlock, Louise	12		/								/					/		A	52½	0½	
10	Hemlock, Veronica	13		/								/					/		A	46½	11½	
11	Jacobs, Tessie	13		/								/			/				A	58	0	
12	Jacobs, Thelma	14		/								/			/				A	57	1	
13	Kane, Harriett	15		/									/			/			A	27	31	Left for Detroit Nov. 2, Returned Dec.
14	Leclaire, Evelyn	14		/								/			/				A	53½	4½	
15	Mayo, Patricia	14		/								/					/		B	45	13	Holidays
16	McGregor, Lucille	12		/								/				/			A	55	3	Thanksgiving Day, Oct. 8
17	Montour, Leatrice	14		/									/		/				A	41½	16½	All Saints' Day, Nov. 1
18	Montour, Norma	14		/									/			/			A	58	0	
19	Montour, Mary	11		/								/				/			A	55½	2½	
20	Morris, Helen	13		/									/			/			A	56½	1½	
21	Myiow, Marilyn	15		/									/			/			A	49½	8½	
22	Phillips, Vivian	15		/								/					/		A	32	26	
23	Pyke, Lena	13		/								/				/			A	51½	6½	
24	Pyke, Sylvia	15		/								/				/			A	49	7	
25	Zacharie, Angeline	13		/									/				/		A	49½	9½	
26																						
27																						
	TOTALS											17	8		11	7	7			1207	243	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1217
No. of school days in Quarter	61
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	20.81

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VI Katerí School for the Quarter ended Dec. 31st 1945.

Teacher Sisters Mary Carmella S.S.A.

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31st 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Caughnawaga
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31st 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VI Valeri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31st 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Caneau Lorraine	12		1							1					1			B.	7	3 5 1	
2	Curotte Ellen	12		1							1						1		A.	56½	1½	Holidays
3	Delisle Jeannine	12		1							1				1				A.	57	1	
4	Diabo Annie	14		1							1						1		A.	51	7	October 8th Thanksgiving Day
5	Diabo Cecile	11		1							1				1				A.	57	1	November 1st All Saints Day
6	Diabo Grace	12		1							1				1				A.	55½	2½	
7	Diabo Mary Agnes	12		1							1					1			A.	53	5	
8	Diabo Mary Theresa	13		1							1						1		A.	52	6	
9	Douglas Elsie	14		1							1				1				A.	54⅓	3⅔	
10	Jacobs Charlotte	13		1							1				1				A.	36	22	
11	Jacobs Myrna	13		1							1				1				A.	42½	15½	
12	Mayo Beatrice	12		1							1				1				A.	57	1	
13	Mayo Edith	12		1							1					1			A.	57	1	
14	Meloche Jeannette	11		1							1					1			A.	55	3	
15	Zacharie Dolores	12		1							1					1			A.	53	5	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
				15	TOTALS						15					7	5 3			744	126	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	744
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	12.82

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kateri, Grade 5 School for the Quarter ended December 31 1945.

Teacher Sr. M. Louis Richard, ssa

P.O. Address Caughnawaga

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Elaine	12		1						1						1			B	53	5	
2	Beauvais, Vera	10		1						1					1				A	57½	½	
3	Brisebois, Suzanne	11		1						1					1				A	55½	2½	
4	Cross, Josie	12		1						1							1		B	20	38	Left for U.S.A. - November 10
5	Cross, Mildred	11		1						1							1		A	58	0	
6	Deliste, Josephine	12		1						1						1			A	54½	3½	
7	Jacobs, Jean	10		1						1						1			A	55	3	
8	Kennedy, Patricia	11		1						1								1	A	47	11	
9	McComber, Alice	11		1						1					1				A-	56½	1½	
10	Montour, Audrey	12		1						1						1			B	55½	2½	
11	Montour, Constance	13		1						1							1		B	48½	9½	
12	Montour, Pauline	10		1						1						1			A	54	4	
13	Montour, Wilma	10		1						1							1		A	18½	42½	Left for U.S.A. - October 24
14	Ryee, Joanne	10		1						1						1			A	55½	2½	
15	Stacey, Gloria	12		1						1						1			A	57½	½	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27				15	TOTALS					15					5	5	4	1		743½	128½	

Holidays:
1. Thanksgiving - October 8
2. All Saints - November 1

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	743½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	12.81

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Katerie Grade I.R. School for the Quarter ended December 31 1945.

Teacher Sr. M. George Provost

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Dec. 31 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Norma	10		1					1							1			A	51	7	Thanksgiving - October 8
2	Charles	Cecile	11		1					1								1		B	56½	1½	All Saints - November 1
3	Cross	Audrey	9		1					1						1				A	49	9	
4	Cross	Georgina	11		1					1						1				A	55	3	
5	Cross	Melvina	9		1					1						1				A	58	0	
6	D'Ailleboust	Shirley	9		1					1						1				A	46	12	
7	Deer	Mildred	10		1					1							1			B	54½	3½	
8	Deer	Patricia	9		1					1						1				A	46½	11½	
9	Diabo	Eleanor	10		1					1								1		A	42	16	
10	Diabo	Shirley	9		1					1								1		B	54½	3½	
11	Fonteau	Denise	11		1					1								1		A	55	5	
12	Jacobs	Amelia	11		1					1									1	A	55	3	
13	Jacobs	Sarah			1					1								1		A	58½	4½	
14	Kirby	Barbara	11		1					1								1		A	50½	7½	
15	Lahache	Josephine	11		1					1									1	B	58	0	
16	McComber	Eleanor	10		1					1								1		A	43½	14½	
17	Montour	Jeannine			1					1						1				A	57½	1½	
18	Montour	Patsy	8		1					1								1		A	46	12	
19	Montour	Tessie	9		1					1						1				A	51½	6½	
20	Mycaw	Muriel	11		1					1						1				A	46	12	
21	Renaud	Antoinette	12		1					1						1				A	30	28	
22	Renaud	Jeannette	11		1					1								1		A	52	6	
23	Taylor	Beatrice	10		1					1								1		A	46	12	
24	White	Shirley			1	Registered Oct. 8				1								1					
25																							
26																							
27					24	TOTALS				24						9	12	3			1210½	181½	

No. of pupils on Register 24

Aggregate attendance during Quarter 1210½

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 58

No. of holidays in Quarter 2

Average attendance during Quarter 20.85

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gradu E., Katemi School for the Quarter ended December 31 1945

Teacher Mrs. Hilfrid Pius

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated December 31 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Bourdeau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade 2, Katsi School Agency Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Bella	8		'			'								'				a	58	0	Holidays
2	Beauvais, Loretta	8		'			'								'				a	52	6	
3	Beauvais, Catherine	8		'			'										'		B	40	18	Oct 8 - Thanksgiving
4	Beauvais, Milicent	8		'			'										'		a	47	11	Nov 1 - All Saints
5	Diabo, Carol Ann	7		'			'								'				a	54	4	
6	Diabo, Carolyn	8		'			'								'				a	53	5	
7	Dus, Margaret	7		'			'								'				a	53½	4½	
8	Goodleaf, Geraldine	8		'			'									'			a	51½	6½	
9	Jacobs, Mavis	7		'			'									'			a	53	5	
10	Jacobs, Ramona	9		'			'								'				a	47	11	
11	Lalonde, Irene	7		'			'								'				a	54	4	
12	Meloche, Joyce	8		'			'									'			a	57	1	
13	Montour, Dolores	8		'			'								'				a	56	2	
14	Phillips, Marlene	8		'			'									'			a	38	20	
15	Pyke, Selma	8		'			'									'			a	37	21	
16	Snow, Carole	8		'			'								'				a	51½	6½	
17	Walker, June	8		'			'								'				a	57	1	
18	Williams, Audrey	8		'			'								'				a	56	2	
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
							18								TOTALS 18					915½	128½	

No. of pupils on Register	18
Aggregate attendance during Quarter	915-½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	15.78

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Goodfish Lake School for the Quarter ended December 31 1945.

Teacher S. M. Yvonne Tessier

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated December 31 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga.

this December 31 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Grade I, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1945

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais, Franklin		/			/									/				a	58	0
2	Cross, Stephen		/			/										/			a	38½	19½
3	Delormier, Wayne		/			/									/				a	39½	18½
4	Delisle, Barry		/			/									/				a	53½	4½
5	Diabo, Kenneth		/			/										/			a	41	17
6	Jacobs, Rodney		/			/									/				a	28	30
7	Kirby, Fred		/			/									/				a	49	9
8	Latour, Garnet		/			/										/			a	56½	1½
9	Montour, Conrad		/			/										/			a	45½	12½
10	Montour, Grant		/			/									/				a	51½	6½
11	Norton, Dennis		/			/									/				a	58	0
12	Phillips, Andrew		/			/										/			a	28½	29½
13	Stacy, Allen		/			/									/				a	57½	½
14	Curotte, Cecilia			/		/									/				a	55	3
15	Dore, Mary			/		/										/			a	18½	39½
16	Dore, Sylvia			/		/										/			a	53	5
17	Diabo, Ida			/		/									/				a	56½	1½
18	Jacobs, Lena			/		/									/				a	53	5
19	Jacobs, Grace			/		/									/				a	53½	4½
20	Jacobs, Mildred			/		/									/				a	54	4
21	Leclaire, Barbara			/		/										/			a	51	7
22	Morris, Betty			/		/									/				a	57	/
23	Morris, Diane			/		/										/			a	43	15
24	Morris, Gloria			/		/									/				a	41½	16½
25	Mayo, June			/		/									/				a	55½	2½
26	Montour, Carolus			/		/										/			a	29	29
27	Montour, Linda			/		/									/				a	55	3
		13	14		TOTALS	27									16	11				1361	265

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Thanksgiving - October 8
All Saints - November 1

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1643
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	28.32

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon's Kitwancool School for the Quarter ended December 31 1945

Teacher A. M. Yvonne Evans

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Thos. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga (Agency)

REPORT of the ~~Grade I~~, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
			13	14		27									16	11				1301	265	
284	Montour, Marlene			1		1									1					58	0	
292	McComber, Louise			1		1										1				35½	22½	
308	Roberts, Evelyn			1		1										1				44	14	
314	Arpin, Jacqueline			1		1										1				46½	11½	
325	Simpson, Marilyn			1		1									1					33	25	
330	Snow, Evelyn			1		1										1				45½	12½	
347	Snow, Ann Marie			1		1									1					38½	19½	
358	Thomas, June			1		1										1				41	17	
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			13	22	TOTALS	35									19	16				1643	387	

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1643
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	28.32

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades III, Eastern School for the Quarter ended December 31, 1945

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga, Quebec

Dated December 31, 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. E. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade IV, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bourgie	Denis	16	1											1		1			A	36½	21½	
2	Deer	Myrtle	15		1										1	1				A	54	4	
3	Delisle	Ronald	15	1											1		1			A	52	6	
4	Diabo	Eugene	14	1											1		1			A	43½	14½	
5	Giasson	Rheanne	15		1										1	1				A	58	—	
6	Goodleaf	Agnes	14	1											1		1			A	54½	3½	
7	Jacobs	Josie	15		1										1		1			A	49	9	
8	Lahaede	Paul	14	1											1		1			A	52	6	
9	Montour	Frances	16		1										1		1			A	49	9	
10	Montour	Oliver	14	1											1		1			A	56½	1½	
11	Regis	Margaret	15		1										1	1				A	48	10	
12	Ryce	Melvin	14	1											1		1			A	48½	9½	
13	Skye	Russell	14	1											1		1			A	55	3	
14	Taylor	Eugene	15	1											1			1		A	52	6	
15	Taylor	Russell	14	1											1		1			A	51½	6½	
16	Montour	Roy	15	1											1		1			A	50	8	
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				11	5	TOTALS										16	3	12	1		810	118	

No. of pupils on Register	16
Aggregate attendance during Quarter	810
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	13.97

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 1 to 8, Eastern School for the Quarter ended December 31, 1945.

Teacher Sister Mary Agnese

P.O. Address Caughnawaga

Dated .....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

.....
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31, 1945

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 7 & 8 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Albany, Chester	13	/									/			/				A	56	1½
2	Albany, Thomas	14	/									/				/			B	55	2½
3	Beauvais, Peter	15	/									/				/			C	51	7
4	Dougie, Alfred	14	/										/			/			A	37½	23½
5	Budd, Vincent	13	/										/			/			B	45	13
6	Cross, Raymond	14	/									/					/		B	53	5
7	Curotte, Frank	14	/									/					/		C	31	27
8	Deer, Elmer	14	/									/				/			A	49	9
9	Delisle, Andrew	12	/										/		/				A	58	0
10	Fonteau, Rolland	14	/									/			/				A	58½	1½
11	Jacobs, Robert	12	/										/		/				A	57½	½
12	Leclaire, Ronald	13	/									/			/				A	54½	3½
13	Lefrogne, George	14	/									/				/			B	48	10
14	Lazare, Thomas	13	/									/			/				A	57½	½
15	Montour, Robert	15	/										/			/			A	37	21
16	Rice, Norbert	13	/										/		/				A	57½	½
17	Rice, Peter	13	/									/			/				A	56	2
18	Stalk, Albert	14	/									/				/			A	49	9
19	Taylor, Charlie	12	/										/		/				A	56½	1½
20	White, Arthur	14	/										/			/			A	56	2
21	Lawrence, Canadian	14	/									/				/			A	45½	12½
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
		21			TOTALS							13	8		9	10	2			1059	159

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1059
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	18.25

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern Grade St. School for the Quarter ended Dec. 31 1945.

Teacher Sr. M. Omer of Jesus

P.O. Address Caughnawaga

Dated Dec. 31 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga.

this Dec. 31 1945.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency, Eastern School, Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Dec 31 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Allan	9	1						1						1				a	57	1	
2	Beauvais	Frank	12	1						1								1		a	43	15	
3	Canadian	Kenneth	11	1						1							1			a	40½	17½	Holidays
4	Ducre	Gerald		1						1						1				a	44½	13½	
5	Ducr	Joseph	9	1						1						1				a	54½	3½	Oct. 8 Thanksgiving
6	Diabo	Jacob	13	1						1								1		B	46½	11½	
7	Diabo	Joseph	1	1						1							1			a	21½	36½	Nov. 1 All Saints Day.
8	Diabo	Victor		1						1						1				a	53½	4½	
9	Diabo	Wesley	11	1						1						1				B	54	4	
10	Fauveau	Albert	10	1						1						1				B	51	7	
11	Goodleaf	Percy	11	1						1						1				a	53½	5½	
12	Hemlock	George	8	1						1						1				a	56	2	
13	Jacobs	Dennis	9	1						1						1				a	53½	5½	
14	Jacobs	Howard	10	1						1							1			a	49	9	
15	Kane	Joseph	11	1						1								1		a	47½	10½	
16	Kirby	Herbert	10	1						1						1				a	49	9	
17	Marquis	Norbert	13	1						1								1		B	43½	14½	
18	Mayo	Alec	10	1						1						1				a	44½	13½	
19	Montour	Leonard	10	1						1						1				a	53½	2½	
20	Morris	Marven	8	1						1						1				a	57	1	
21	Robertson	George	11	1						1						1				a	34	24	
22	Thomas	Mitchell	11	1						1						1				a	54½	3½	
23	Pierce	Rodney	10	1						1								1		B	50½	7½	
24	Alfred	Ralph	11	1						1						1				a	36	22	
25	Diabo	Robert	11	1						1							1				53	5	
26																							
27																							
				25		TOTALS				25						16	4	5			1206	244	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1206
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	20.79

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V Eastern School for the Quarter ended December 31 19 45

Teacher Sister Mary Leonide

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 19 45.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. A. Bureau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Lacombe Agency

REPORT of the Grade V Eastern School Lacombe on Lacombe Reserve for Quarter ended December 31 19 25

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bird Angus	12	1							1						1			a	51	7	
2	Brisbois Jeannot	9	1							1						1			a	52	6	Oct 8. Thanksgiving Day.
3	Cross Eugene	12	1							1					1				a	52	6	Nov 1 - All Saints Day.
4	Canadien Joseph	11	1							1					1				a	38	20	
5	Delisle Edwin	10	1							1						1			a	58	0	
6	Gordon George	10	1							1					1				a	55	3	
7	Jacobs Wilbert	10	1							1					1				a	57	1	
8	Kerby Frank	14	1							1						1			a	51	7	
9	Lozaine Wallace	13	1							1						1			a	51	7	
10	Lozaine Albert	11	1							1					1				a	58	2	
11	Montour Russell	11	1							1					1				a	56	2	
12	Melanke George	10	1							1					1				a	58	0	
13	Melanke Richard	12	1							1						1			a	41	17	
14	Phillipps Bruce	12	1							1						1			a	46	12	
15	Phillips Stuart	10	1							1						1			a	47	11	
16	Regis Kenneth	10	1							1							1		a	51	7	
17	Robertson Joseph	13	1							1						1			B	45	13	
18	Rice Angus	11	1							1						1			a	57	1	
19	Rice Harold	14	1							1						1			a	51	7	
20	Two-Bears William	10	1							1							1		a	55	3	
21	Thomas Joseph	13	1							1						1			a	54	4	
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			21		TOTALS					21					9	12				1084	134	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1084
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	59
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	18.69

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School for the Quarter ended December 31 19 45.

Teacher S. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 19 45.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 2

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 45

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
				9	18				27							9	9	7	2		1325½	340½	
1	Jacobs,	Melvin	8	1					1							1				A	33	25	
2	Kirby,	Ronald	7	1					1							1				A	45	13	
3	Le Borgne,	Ronald	8	1					1							1				A	48	10	
4	Marquis,	Patrick	10	1					1									1		A	44½	13½	
5	McComber,	Dominick	9	1					1								1			A	58		
6	McComber,	James	9	1					1							1				A	57½	½	
7	McComber,	Robert	9	1					1									1		A	39	19	
8	McGregor,	Harry	10	1					1							1				A	52	6	
9	Renaud,	Jean	9	1					1								1			A	44	14	
10	Rice,	Thelbert	10	1					1									1		B	49½	8½	
11	Ryce,	Peter	9	1					1								1			A	44½	13½	
12	Taylor,	Larry	8	1					1							1				A	56	2	
13	White,	Peter	11	1					1								1			A	14	44	
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				22	18	TOTALS			40							15	13	10	2		1910½	409½	

No. of pupils on Register 40

Aggregate attendance during Quarter 1910 ½

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 58

No. of holidays in Quarter 2

Average attendance during Quarter 32 93

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School for the Quarter ended December 31 1945.

Teacher S. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Eastern Agency School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais,	Constance	9		1				1									1		A	54	4	Oct. 8 Thanksgiving
2	Cross,	Marjorie	8		1				1							1				A	45	13	Nov. 1 All Saints
3	Delisle,	Elizabeth	8		1				1								1			A	44	14	
4	Diabo,	Ida	10		1													1		B	55	3	
5	Diabo,	Jacqueline	9		1				1							1				A	56	2	
6	Diabo,	Josephine	8		1				1								1			A	35	23	
7	Diabo,	Margaret	10		1				1							1				A	44	14	
8	Jacco,	Annie	9		1				1							1				A	36	22	
9	Jacobs,	Cecilia	7		1													1		A	52½	5½	
10	Mayo,	Marina	9		1											1				A	58	0	
11	McComber,	Annie	10		1				1									1		B	52	6	
12	McComber,	Norma	10		1				1									1		A	54	4	
13	McGregor,	Teresa	8		1				1							1				A	44	14	
14	Rice,	Rita	8		1				1							1				A	53	5	
15	Rousseau,	Lucile	11		1														1	A	44½	13½	
16	Stacey,	Rose-Alma	9		1				1							1				A	57½	½	
17	Thomas,	Annie	9		1				1							1				A	45	13	
18	Zackary,	Celina	9		1											1				A	42	16	
19	Beauvais,	James	10	1															1	B	47	11	
20	Bissbais,	Raymond	8	1					1							1				A	58	6	
21	Cross,	Ronald	8	1													1			A	37	21	
22	Curatte,	Lorne	8	1												1				A	41	17	
23	Deer,	Dennis	9	1													1			A	53	5	
24	Diabo,	Hugh	9	1					1								1			A	56	2	
25	Fonteau,	Jean-Paul	9	1														1		A	54	4	
26	Jacobs,	Allen	8	1													1			A	50	8	
27	Jacobs,	Gerald	7	1														1		A	58	0	
		TOTALS		9	18				27							7	9	7	2		1325½	240½	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	40
Aggregate attendance during Quarter	1910½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	32.93

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon Eastern School for the Quarter ended December 31 19 45.

Teacher Edith Jacobs

P.O. Address Camp Hammond, Sask.

Dated December 31 19 45

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Camp Hammond

this January 8 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade II. Eastern School Caughnawaga (Agency) on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1945.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Charlie	7	/				/									/			a	51	7	Holidays
2	Beauvais, Dave	8	/				/											/	B	28	30	
3	Boivin, Peter	6	/				/									/			a	58	0	Oct. 8 - Thanksgiving
4	Canoe, John	9	/				/										/		a	43½	14½	Nov. 1 - All Saints
5	Canoe, John	8	/				/								/				a	52½	5½	
6	Dore, John	7	/				/									/			a	50½	7½	
7	Delormier, Marvin	8	/				/								/				B	51	7	
8	Diabo, Allan	7	/				/								/				a	45	13	
9	Diabo, Frank	7	/				/										/		a	50½	7½	
10	Diabo, John	8	/				/								/				a	36	22	
11	Jacobs, Bryant	7	/				/										/		a	46½	11½	
12	Jacobs, Walter	8	/				/								/				a	50	8	
13	Jacobs, Louie	9	/				/									/			a	42	16	
14	McComber, Frank	8	/				/								/				a	54½	3½	
15	McComber, Louie	7	/				/										/		B	43	15	
16	McComber, Russell	9	/				/									/			B	58	0	
17	Montour, John	8	/				/										/		a	26	32	
18	Montour, Raymond	8	/				/									/			a	54½	3½	
19	Norton, Tony	8	/				/										/		a	37	21	
20	Regis, Joseph	8	/				/								/				a	48	10	
21	Rufiange, Peter	8	/				/											/	B	54½	3½	
22	Stacy, Freddie	8	/				/								/				a	41	17	
23	Snow, Sydney	7	/				/								/				a	40	18	
24																						
25																						
26																						
27			23		TOTALS		23								9	6	6	2		1061	273	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1061
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	18.30

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern Grade VI School for the Quarter ended December 31 1943

Teacher Sister Mary Donald

P.O. Address Laughmacargle

Dated December 31 1943

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Bourbeau
Indian Agent.

Dated at Laughmacargle

this January 8 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 1945

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross	William	13	,								,				,				A	58	–	The Holidays
2	Deere	Julian	13	,								,					,			A	45½	12½	
3	Delisle	Ralph	14	,								,					,			B	51	7	Oct. 8 - Thanksgiving
4	Diabo	Hubert	12	,								,					,			B	55	3	Nov. 1 - All Saints
5	Diabo	John	12	,								,				,				A	58	–	
6	Giasson	Jean Marie	14	,								,					,			B	55½	2½	
7	Jacobs	James	13	,								,				,				A	58	–	
8	Lahache	Michael	13	,								,					,			B	55	3	
9	McComber	Peter	14	,								,					,			B	55	3	
10	McGregor	Albert	13	,								,				,				B	55½	2½	
11	Myiow	Stuart	13	,								,				,				A	56½	1½	
12	Norton	Robert	13	,								,						,		A	16½	41½	
13	Two Rivers	Joseph	12	,								,					,			A	53	5	
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			13			TOTALS						13				5	7	1			672½	81½	

13	No. of pupils on Register
672½	Aggregate attendance during Quarter
60	No. of school days in Quarter
58	No. of days in Quarter school was open
2	No. of holidays in Quarter
11.58	Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Second Quarter
December 31, 1948.

Pupils on Roll (Village Schools) 291
Average Attendance: 245.90

MATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sr. M. Jeanne	25	20.81
Sr. M. Carmella	18	12.85
Sr. M. [illegible] Richard	15	12.81
Sr. M. George Ernest	25	20.85
Mrs. Wilfrid Rice	18	15.78
Sr. M. Yvonne Perreau	36	28.92
	132	111.39

EASTERN SCHOOL

Sr. Marie	16	13.97
Sr. M. Angèle	21	18.25
Sr. M. Donald	13	11.58
Sr. M. Leocadie	21	18.69
Sr. M. Omer-de-Jesus	35	30.79
Sr. M. Adelina	40	32.93
Miss E. Jacobs	23	18.30
	159	134.51

Average Attendance

	Roll	Aver. Att.
Materi School	132	111.39
Eastern School	159	134.51
	291	245.90

December 31, 1948.

GRADING

	Boys	Girls	Total
Grade I	19	22	35
II	23	18	41
III	22	18	40
IV	25	24	49
V	21	15	36
VI	13	15	28
VII	13	17	30
VIII	8	8	16
IX	11	5	16
	149	142	291

Boys: 149
Girls: 142
Total: 291

BUSH SCHOOLS

	Roll	Aver. Att.
Mrs. John Bush (Eastern School)	10	7.98
St. Isidore Bush-- Miss Charlotte Bush	28	17.82

S. M. George, csa
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Katsi School for the Quarter ended March 31st 1946

Teacher Mrs Tilford Lacy

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31st 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this March 31st 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Sacred Heart School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cleary	Belva	7		1			1								1				a	49	9	
2	Beauvais	Loretta	8		1			1								1				a	50	8	
3	Beauvais	Catherine	8		1			1									1			a	46	12	
4	Beauvais	Milicent	9		1			1										1		a	43	15	
5	Diabo	Carol Ann	7		1			1								1				a	57	1	
6	Diabo	Carolyn	8		1			1								1				a	46	12	
7	Deer	Margaret	7		1			1								1				a	56	2	
8	Goodleaf	Geraldine	7		1			1								1				a	43	15	
9	Jacobs	Marie	7		1			1								1				a	47	11	
10	Leclaire	Irene	7		1			1								1				a	48	10	
11	Meloche	Joyce	7		1			1								1				a	50	8	
12	Montour	Dolores	8		1			1								1				a	54	4	
13	Phillips	Marlene	8		1			1								1				a	40	18	
14	Joyce	Selma	6		1			1								1				a	50	8	
15	Snow	Carole	6		1			1								1				a	51	7	
16	Walker	June	7		1			1								1				a	53	5	
17	Williams	Audrey	7		1			1								1				a	48	10	
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			17			TOTALS		17								15	1				831	155	

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	831
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	14 $\frac{13}{58}$ .32

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon's Reserve School for the Quarter ended March 31 1946.

Teacher L. M. Young Teacher

P.O. Address Carlyon Saskatchewan

Dated March 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. Burnside
Indian Agent.

Dated at Crooked Lake

this 10th day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roman Catholic School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Franklin		'			'		'			A	47½	10½	Closed Schools on Jan. 24 + 25
2	Cross, Stephen		'			'			'		B	47	11	"Grippe Epidemic"
3	Delaronier, Wayne		'			'	'				A	55½	2½	
4	Delisle, Barry		'			'	'				A	56½	1½	
5	D'Aillebout, Kenneth		'			'				'	C	35½	22½	Almost home
6	Kirby, Fred		'			'			'		B	55½	2½	
7	Jacobs, Joseph		'			'		'			B	51	7	Bad cold
8	Latour, Ernest		'			'			'		C	43	15	Illness
9	Montour, Conrad		'			'		'			A	39	19	"
10	Montour, Grant		'			'		'			B	43	15	"
11	Norton, Denis		'			'	'				A	56½	1½	"
12	Phillips, Andrew		'			'				'	B	32	26	"
13	Stacey, Allen		'			'			'		B	15	43	Whooping Cough
14	Standup, Orville		'			'			'		B	49½	8½	Illness
15	Due, Mary			'		'			'		B	23	35	"
16	Due, Sylvia			'		'			'		B	50	8	"
17	Diabo, Ida			'		'		'			A	20	38	Whooping Cough
18	Jacobs, Lena			'		'		'			A	32	26	"
19	Jacobs, Irene			'		'	'				A	43	15	Illness
20	Jacobs, Mildred			'		'	'				A	53	5	"
21	Leclaire, Barbara			'		'			'		B	47½	10½	"
22	Morris, Betty			'		'	'				A	47½	10½	"
23	Morris, Diane			'		'			'		A	40½	37½	"
24	Morris, Gloria			'		'	'				A	44½	13½	"
25	Mayo, June			'		'	'				A	52	6	"
26	Montour, Carolie			'		'	'				B	43	15	"
27	Montour, Linda	14		'		'				'	B	41	17	"
	TOTALS		14	13		27	9	6	9	3		1160½	465½	

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1386½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	23.90

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon Reserve School for the Quarter ended March 31st 1946

Teacher: L. M. Greene Teacher.

P.O. Address Carlyle Sask.

Dated March 31st 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Carlyle Sask.

this 1st day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Protestant Notre School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 1926.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 : 2 : 3 : 4 : 5 : 6 : 7 : 8 : 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
			14	13		27	9	6	9	3		1160½	405½	
28	1 Montour, Marlene			'		'			'	1	A	5	53	Eczema
29	2 Melambe, Jane			'		'			'		A	51	7	
30	3 Robertson, Pauline			'		'			'		A	46½	11½	Illness
31	4 Infanger, Jacqueline			'		'			'		A	30½	27½	"
32	5 Simpson, Marilyn			'		'			'		A	30½	27½	Whooping Cough
33	6 Shaw, Eileen			'		'	1				A	26	32	
34	7 Shaw, Ann Marie			'		'			'		A	6	52	" "
35	8 Thomas, June			'		'				1	B	30½	27½	Illness
	9													
	10													
	11													
	12													
	13													
	14													
	15													
	16													
	17													
	18													
	19													
	20													
	21													
	22													
	23													
	24													
	25													
	26													
	27													
			14	21	TOTALS	35	10	6	14	5		1386½	643½	

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1386½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	23.90

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kahkewistahaw School for the Quarter ended March 31 19 46

Teacher J. M. Grace Everett

P.O. Address Carnduff Sask

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bunnicastle
Indian Agent.

Dated at Carnduff Sask

this 10th day of April 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1924

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				CONDUCT	ATTENDANCE Days Present	ATTENDANCE Days Absent	REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad				
1	Beauvais	Norma	10		1					1									1	A-	45½	12½	Jan 24-25th-Epidemic (2 days)
2	Charles	Cecile	11		1					1								1		B	54½	3½	
3	Cross	Audrey	9		1					1							1			A-	55½	2½	
4	Cross	Georgina	11		1					1						1				A	53	5	
5	Cross	Melvina	9		1					1								1		A	55	3	
6	D'Allebeaut	Shirley	9		1					1							1			A	41½	16½	Sickness at home
7	Deer	Mildred	10		1					1								1		B	45	13	
8	Deer	Patricia	9		1					1						1				A-	39½	18½	Sickness
9	Diabo	Eleanor	10		1					1							1			A	53½	4½	
10	Diabo	Shirley	9		1					1							1			A-	39½	18½	Sickness at home
11	Fawcett	Denise	11		1					1						1				A	54	4	
12	Jacobs	Amelia	11		1					1						1				A-	55	3	
13	Jacobs	Sarah			1					1						1				A	47½	11½	Sickness
14	Kirby	Barbara	11		1					1								1		A-	39	17	Sickness
15	Lahache	Josephine	11		1					1							1			A	22	36	Sickness (Whooping Cough)
16	McComber	Eleanor	10		1													1		B	51½	6½	
17	Montour	Jeanne			1					1							1			A	29	29	Sickness
18	Montour	Patsy	8		1					1						1				A	58	-	
19	Montour	Stella	9		1					1								1		A	48	10	Sickness
20	Myron	Muriel	11		1					1						1				B	42	16	
21	Renaud	Antoinette	12		1					1								1		A	42½	15½	"
22	Renaud	Jeanette	11		1					1								1		A	25	33	
23	Taylor	Beatrice	10		1					1							1			A-	52	6	
24	White	Shirley			1					1									1	A	27½	30½	Transferred to St. Regis.
25																							
26																							
27					24	TOTALS				24						7	8	7	2		107½	317½	

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	107½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2
Average attendance during Quarter	18.52

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kateri School for the Quarter ended March 31 1946

Teacher St. M. Louis Richard, Sec.

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated March 31 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 8th April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency School Kateri Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Elaine	13		1						1						1			A-	53	6	
2	Beauvais, Veronica	11		1						1					1				A	52	6	Closed January 24-25 Epidemic
3	Brisebois, Suzanne	11		1						1						1			A	57½	½	
4	Cross, Mildred	12		1						1							1		A-	56	3	
5	Delisle, Josephine	12		1						1						1			A	57½	½	
6	Diabo, Ida	13		1						1								1	A	22½	35½	
7	Jacobs, Jean	11		1						1					1				A	25	33	
8	Kennedy, Patricia	11		1						1								1	A	56	2	
9	McComber, Alice	12		1						1					1				A-	56	2	
10	Montour, Audrey	12		1						1						1			B	49	9	
11	Montour, Constance	12		1						1							1		B	46	12	
12	Montour, Pauline	10		1						1					1				A	56½	1½	
13	Pyke, Joanne	11		1						1					1				A	52½	5½	
14	Stacey, Gloria	12		1						1					1				A-	57	1	
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		14			TOTALS					14					6	4	2	2		695½	116½	

No. of pupils on Register 14

Aggregate attendance during Quarter 695½

No. of school days in Quarter 60

No. of days in Quarter school was open 58

No. of holidays in Quarter —

Average attendance during Quarter 11.99

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI. Kateri School for the Quarter ended March 31st 1946

Teacher Sister Mary Carmella S.S.A.

P.O. Address Caughnawaga,

Dated March 31st 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 31st March 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 1926

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Curotte	Ellen	12		1							1					1			A-	51½	6½	
2	Delisle	Jeannine	12		1							1				1				A.	56	2	School closed January 24 and 25 - Epidemic.
3	Diabo	Annie	14		1							1						1		A-	40½	17½	
4	Diabo	Cecile	11		1							1				1				A.	46	12	
5	Diabo	Grace	11		1							1				1				A.	55½	2½	
6	Diabo	Mary Agnes	12		1							1					1			A.	23	35	
7	Diabo	Mary Theresa	13		1							1						1		A.	47½	10½	
8	Douglas	Elsie	14		1							1				1				A-	52½	5½	
9	Jacobs	Charlotte	14		1							1					1			A-	58	—	
10	Jacobs	Merna	13		1							1				1				A-	41½	16½	
11	Mayo	Beatrice	12		1							1				1				A.	56½	1½	
12	Mayo	Edith	12		1							1					1			A.	55	3	
13	Meloche	Jeannette	11		1							1				1				A.	53½	4½	
14	Zacharie	Dolores	12		1							1						1		A.	41½	16½	
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			14			TOTALS						14				14	7	5	2		678½	133½	

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	678.5
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	11.69

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Victoria, Grades I, II, III School for the Quarter ended March 31 19 46

Teacher J. Wilcox de Soucy

P.O. Address Canadian Mission

Dated March 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Symington
Indian Agent.

Dated at Canyon Mission

this 10th day of April 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Protestant Day School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Canoe, Geraldine	13		1								1			1				C	58	-	School closed Jan 24-25- Epidemic
2	Cross, Bernice	13		1								1				1			C	60½	7½	
3	Deer, Mildred	13		1									1		1				C	53½	4½	
4	Delisle, Dolores	14		1										1		1			G	48	10	
5	Delisle, Juanita	13		1								1				1			C	54½	3½	
6	Delisle, Lorraine	17		1								1			1				F	45	13	
7	Diabo, Evelyn	15		1									1			1			C	53	7	
8	Hemlock, Louise	12		1								1					1		C	53	5	
9	Hemlock, Veronica	13		1								1					1		C	31½	24½	
10	Jacobs, Tessie	13		1								1			1				C	54	4	
11	Jacobs, Thelma	13		1								1							C	53½	4½	
12	Kane, Harriett	15		1									1				1		C	54½	3½	
13	Leclaire, Evelyn	14		1										1		1			C	43	15	
14	Mayo, Patricia	14		1										1			1		F	29	29	
15	McGregor, Emilie	12		1										1			1		C	52½	1½	
16	Montour, Beatrice	14		1										1		1			C	31	27	
17	Montour, Norma	14		1									1				1		C	53½	2½	
18	Montour, Mary	11		1										1			1		C	55	3	
19	Morris, Helen	13		1										1		1			C	58	-	
20	Mayo, Marilyn	15		1										1		1			C	53	5	
21	Phillips, Vivian	15		1								1						1	C	3	55	
22	Rice, Lena	13		1								1				1			C	43	18	
23	Rice, Sylvia	15		1								1						1	C	46½	9½	
24	Zacharie, Angeline	13		1									1					1	C	35	20	
25	Diabo, Tessie	13		1								1				1			C	56	2	
26																						
27				25	TOTALS							15		10	9	6				1173½	276½	

No. of pupils on Register	25
Aggregate attendance during Quarter	1173½
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	
Average attendance during Quarter	20.23

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School for the Quarter ended March 31 19 46

Teacher J. M. Adelman

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

H. E. Bunnett
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 1st day of April 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 469
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 19 46.

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais,	Constance	9		/				/									/		A	44	14
2	Cross,	Marjorie	8		/				/							/				A	54	4
3	Delisle,	Elizabeth	8		/				/								/			A	57	1
4	Diabo,	Ida	10		/				/									/		A	17.5	38.5
5	Diabo,	Jacqueline	9		/				/							/				A	43.	15.
6	Diabo,	Josephine	8		/				/								/			A	17	41
7	Diabo,	Margaret	10		/				/								/			A	47.5	8.5
8	Jacco,	Annie	9		/				/							/				A	52.5	5.5
9	Jacobs,	Cecilia	9		/				/									/		A	48.5	9.5
10	Mayo,	Marina	9		/				/							/				A	57.5	.5
11	McComber,	Annie	10		/				/									/		B	55.	3.
12	McComber,	Norma	10		/				/									/		B	55.5	2.5
13	McGregor,	Teresa	8		/				/								/			A	57.5	.5
14	Rice,	Rita	8		/				/								/			A	51.5	6.5
15	Roussin,	Lucile	11		/				/										/	A	30.	28.
16	Stacey,	Rose-Alma	9		/				/								/			A	56.	2.
17	Thomas,	Annie	9		/				/							/				A	33.5	27.5
18	Zachary,	Edwina	10		/				/							/				B	47.	11
19	Beauvais,	James	10	/					/										/	B	54.	4.
20	Bisaillon,	Raymond	8	/					/							/				A	55.	3.
21	Cross,	Ronald	8	/					/								/			A	48.5	9.5
22	Curatte,	Lorne	8	/					/								/			A	44.5	13.5
23	Deer,	Dennis	9	/					/							/				A	31.5	6.5
24	Diabo,	Hugh	9	/					/									/		A	28.	30.
25	Lareau,	Jean-Paul	9	/					/								/			B	33.	5.
26	Jacobs,	Allen	8	/					/								/			A	54.5	3.5
27	Jacobs,	Gerald	9	/					/											A	55.	3
				9	18	TOTALS			27							8	11	6	2		1272.5	293.5

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

School closed Jan. 24-25
Epidemic.

No. of pupils on Register	41
Aggregate attendance during Quarter	1898.
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	38
No. of holidays in Quarter	
Average attendance during Quarter	46.3

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade A, Caughnawaga School for the Quarter ended March 31 1946

Teacher Miss Editha Jacobs

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Rumeltea
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 6th day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gedeon Easton School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Charles Beauvais	7	✓					✓								✓			A	51	7	
2	Dave Beauvais	9	✓					✓								✓			B	48	10	
3	Peter Brisebois	7	✓					✓								✓			A	57	1	
4	John Canoe	9	✓					✓									✓		C	35½	22½	
5	John Cross	8	✓					✓							✓				A	46	12	
6	Marvis Dilormie	8	✓															✓	B	54½	3½	
7	Allan Diabo	8	✓					✓								✓			A	54½	3½	
8	Frank Diabo	7	✓					✓							✓				A	39	19	
9	John Diabo	8	✓					✓							✓				A	41½	16½	
10	Bryant Jacobs	7	✓					✓								✓			B	52	4	
11	Louis Jacobs	8	✓					✓								✓			B	37½	20½	
12	Walter Jacobs	8	✓					✓							✓				A	49½	8½	
13	Francis Mc Combes	8	✓					✓								✓			B	45	13	
14	Louis Mc Combes	7	✓					✓								✓			B	40	18	
15	Russell Mc Combes	8	✓					✓									✓		B	50½	7½	
16	Tony Norton	8	✓					✓							✓				A	38	20	
17	John Montour	8	✓					✓							✓				A	9	49	
18	Raymond Montour	8	✓					✓							✓				A	45½	12½	
19	Peter Rufiange	8	✓					✓									✓		B	35½	22½	
20	Joe Regis	8	✓					✓								✓			A	58	0	
21	Sidney Snow	8	✓					✓							✓				A	41	17	
22	Freddie Stalls	8	✓					✓							✓				A	45½	14½	
23																						
24																						
25																						
26																						
27		22			TOTALS		22								9	9	3	1		974	302	

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	974
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	0
Average attendance during Quarter	16.79

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School School for the Quarter ended March 31st 1946.

Teacher J. M. Owen of Jews

P.O. Address Camphellford Ont.

Dated March 31st 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

A. Vanderson
Indian Agent.

Dated at Campbellford

this 10th day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Eastern School Agency Caughnawaga School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Allan		1						1						1					57	1	
2	Alfred	Ralph		1						1						1					53½	4½	
3	Beauvais	Frank		1						1								1			47	11	
4	Canadien	Kenneth		1						1							1				44½	13½	
5	Deare	Gerald		1						1						1					55½	2½	February 24-28 epidemic
6	Deer	Joseph		1						1						1					54½	3½	
7	Diabo	Jacob		1						1								1			46	12	
8	Diabo	Joseph		1						1							1				28½	29½	
9	Diabo	Robert		1						1						1					57	1	
10	Diabo	Victor		1						1							1				26	32	
11	Diabo	Westley		1						1							1				52½	5½	
12	Fauvreau	Albert		1						1						1					56	2	
13	Goodleaf	Percy		1						1						1					53	5	
14	Hemlock	George		1						1						1					56½	1½	
15	Jacobs	Dennis		1						1						1					55½	2½	
16	Jacobs	Howard		1						1							1				52	6	
17	Kane	Joseph		1						1								1			48	10	
18	Kirby	Herbert		1						1						1					56½	1½	
19	Marquis	Norbert		1						1								1			55	3	
20	Mayo	Alex		1						1							1				55½	2½	
21	Montour	Leonard		1						1						1					58	0	
22	Morris	Marven		1						1						1					58	0	
23	Robertson	George		1						1						1					47	11	
24	Thomas	Mitchell		1						1						1					46	10	
25																							
26																							
27																							
			24			TOTALS				24						14	6	4			1219	173	

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	1219
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	21.01

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School for the Quarter ended March 31 1946.

Teacher S M Adelman

P.O. Address Camphamage

Dated March 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Lewellis
Indian Agent.

Dated at Camphamage

this 10th day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
				7	18		27	2	11	6	2		1213	393.5	
1	Jacobs,	Melvin	8	1			1		1			A	24.5	33.5	
2	Kirby,	Ronald	9	1			1		1			A	57.	1.	
3	Le Borgne,	Ronald	8	1			1	1				A	58.		
4	Marquis,	Patrick	10	1			1			1		B.	54.	4.	
5	McComber,	Dominick	9	1			1		1			A	58.		
6	McComber,	James	9	1			1	1				A	55.	3.	
7	McComber,	Robert	9	1			1				1	A	18.	40.	
8	McGregor,	Harry	10	1			1	1				A	58		
9	Renaud,	Jean	9	1			1			1		A	41.	17	
10	Rice,	Thelbert	11	1			1				1	B	48.5	9.5	
11	Rice,	Peter	9	1			1		1			A	47	11	
12	Taylor,	Larry	8	1			1	1				A	55	3	
13	White,	Peter	11	1			1							58	Hospital case.
14	Barnes,	Ronald	9	1			1		1			A	51.5	6.5	
15															
16															
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
				23	18	TOTALS	41	12	16	8	4		1898	480.	

No. of pupils on Register 41

Aggregate attendance during Quarter 1898.

No. of school days in Quarter 61.

No. of days in Quarter school was open 58.

No. of holidays in Quarter

Average attendance during Quarter 32.72

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gaudet Crossing School for the Quarter ended March 31 19 46

Teacher Sister Mary Leonie

P.O. Address Saugstanaga

Dated March 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. Bainbridge
Indian Agent.

Dated at Saugstanaga

this March 31 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade V. Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Brant	Angus	12	1							1						1			a	52	6	Closed January 24th to 25th Epidemic
2	Brisebois	Jeannot	10	1							1						1			a	58	-	
3	Cross	Eugene	12	1							1						1			a	52	6	
4	Canadian	Joseph	12	1							1					1				a	58	-	
5	Delisle	Celina	10	1							1						1			a	57	1	
6	Gordon	George	12	1							1					1				a	56	2	
7	Jacobs	Walbert	12	1							1						1			a	57	1	
8	Kerby	Frank	14	1							1							1		a	48	10	
9	Lazare	Wallace	14	1							1							1		a	41	17	
10	Lazare	Albert	12	1							1					1				a	52	6	
11	Montour	Russell	12	1							1						1			a	49	9	
12	Meloche	George	11	1							1							1		a	57	1	
13	Meloche	Richard	13	1							1							1		a	53	5	
14	Phillips	Bruce	13	1							1						1			a	48	10	
15	Phillips	Stuart	11	1							1							1		a	49	9	
16	Regis	Kenneth	11	1							1					1				a	58	-	
17	Robertson	Joseph	14	1							1							1		B	35	23	
18	Rice	Angus	12	1							1						1			a	56	2	
19	Rice	Harold	15	1							1							1		B	44	14	
20	Two Rivers	William	12	1							1					1				a	49	9	
21	Thomas	Joseph	14	1							1							1		a	49	9	
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27			21			TOTALS					21					5	8	8			1078	140	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1078
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	18.58

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Eastern School for the Quarter ended March 31 1946.

Teacher Sister Mary Donald

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Tremblay
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this March 31 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Eastern School, Caughnawaga Agency on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross	William	13	1								1				1				A	56	2	Closed January 24-25. "Grippe".
2	Deere	Julian	13	1								1					1			A	43	15	Sickness
3	Delisle	Ralph	14	1								1					1			A	46	12	"
4	Diabo	Hubert	12	1								1				1				A	58	—	
5	Diabo	John	12	1								1				1				A	53	5	
6	Grasson	J. Marie	13	1								1					1			A	55	1	
7	Jacobs	James	12	1								1				1				A	51	7	Sickness
8	Lahache	Michael	13	1								1					1			A	47	11	Sickness at home
9	McComber	Peter	14	1								1					1			A	50	8	"
10	McGregor	Albert	13	1								1				1				A	49½	8½	"
11	Myiow	Stuart	13	1								1				1				A	49½	9½	"
12	Norton	Robert	13	1								1					1			A	50½	7½	"
13	Two Rivers	Joseph	12	1								1						1		A	56½	1½	
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
			13			TOTALS						13				6 6 1				666	88		

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	666
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	——
Average attendance during Quarter	11.48

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 1, 2, 3, Eastern School for the Quarter ended March 31, 1946

Teacher Sister M. Angela

P.O. Address Caughnawaga

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Burnham
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 15th day of April 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Grades 7 & 8, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Chester	13	/									/			/				A	55	3	
2	Albany, Thomas	13	/									/				/			A	56½	1½	
3	Beauvais, Peter	15	/									/					/		C	39	19	January 24-25; School closed on account of epidemic
4	Bourgie, Alfred	14	/										/			/			A	42	16	
5	Budd, Vincent	13	/										/			/			A	54	4	
6	Cross, Raymond	15	/									/					/		B	55½	2½	
7	Deer, Elmer	14	/									/				/			A	48½	9½	
8	Delisle, Andrew	12	/										/		/				A	58	0	
9	Fauteux, Rolland	14	/									/			/				A	48½	9½	
10	Jacobs, Robert	13	/										/		/				A	53	5	
11	Leborgne, George	14	/									/				/			B	30	28	
12	Lazare, Thomas	13	/									/			/				A	54	4	
13	Rice, Norbert	13	/									-	/		/				A	55	3	
14	Rice, Peter	13	/									/			/				A	56½	1½	
15	Stalk, Albert	14	/									/					/		B	27	31	
16	Taylor, Charles	12	/										/		/				A	53	5	
17	White, Arthur	14	/										/			/			B	56½	1½	
18	Canadian, Lawrence	15	/									/					/		B	39	19	
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			18		TOTALS							11	7		8	6	4			881	163	

No. of pupils on Register	18
Aggregate attendance during Quarter	881
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	—
Average attendance during Quarter	15.17

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga, Eastern School for the Quarter ended March 31, 1916

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 1916

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 10th day of April 1916

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Bourgie,	Denis	16	1											1		1			A	47½	10½	
2	Deer,	Myrtle	15		1										1	1				A	57	1	
3	Delisle,	Ronald	15	1											1		1			A	52	6	
4	Diabo,	Eugene	14	1											1		1			A	52½	5½	
5	Giasson,	Rhefeanne	15		1										1	1				A	58	–	
6	Goodleaf,	Angus	14	1											1	1				A	54	4	
7	Jacobs,	Josie	15		1										1	1				A	49½	8½	
8	Lahache,	Paul	14	1											1		1			B	45	13	
9	Montour,	Frances	16		1										1		1			A	47	11	
10	Montour,	Oliver	15	1											1		1			A	56	2	
11	Montour,	Roy	15	1											1			1		B	50½	7½	
12	Regis,	Margaret	15		1										1	1				A	56	2	
13	Ryce,	Melvin	14	1											1		1			A	52½	5½	
14	Skye,	Russell	15	1											1	1				A	55½	2½	
15	Taylor,	Eugene	15	1											1			1		A	51	7	
16	Taylor,	Russell	14	1											1		1			B	55	3	
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				11	5	TOTALS									16	6	8	2			839	89	

No. of pupils on Register	16
Aggregate attendance during Quarter	839
No. of school days in Quarter	60
No. of days in Quarter school was open	58
No. of holidays in Quarter	2 days. Death of Chief
Average attendance during Quarter	14.47

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Third Quarter,
March 31, 1946.

Pupils on Roll: 284
Average Attendance: 230.87

KATERI SCHOOL

	Roll	Aver. Att.
Sr. M. Jeanne	25	20.23
Sr. M. Carmella	14	11.69
Sr. M. Louis Richard	14	11.99
Sr. M. George Ernest	24	18.52
Mrs. W. Rice	17	14.32
Sr. M. Yvonne Teresa	35	23.90
	129	100.65

EASTERN SCHOOL

Sr. Marie	16	14.47
Sr. M. Anysie	18	15.17
Sr. M. Donald	13	11.48
Sr. M. Leocadie	21	18.58
Sr. M. Omer de Jesus	24	21.01
Sr. M. Adelina	41	32.72
Miss E. Jacobs	22	16.79
	155	130.22

G R A D I N G

	Boys	Girls	Total
I	14	21	35
II	22	17	39
III	23	18	41
IV	24	24	48
V	21	14	35
VI	13	14	27
VII	11	17	28
VIII	7	8	15
IX	11	5	16
	146	138	284

AVERAGE ATTENDANCE

Kateri School	Roll:	129	Aver. Att.	100.65
Eastern School		155		130.22
		284		230.87

Sr. M. George, o.s.c.
Principal.

Mrs. John Bush — Roll: 10 — Aver. Att. 7.43
Miss C. Bush

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon R. C. Eastern School for the Quarter ended June 30, 1946

Teacher Sister M. Donald,

P.O. Address Caughnawaga, Que.

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 5th July 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. 1. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grande Ecaille School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 16.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross, William	13	1								1				1					53½	1½	
2	Dues, Julian	13	1								1					1				48	7	
3	Delisle, Ralph	15	1								1					1				41	14	
4	Diabo, Hubert	12	1								1					1				42½	12½	
5	Diabo, John	13	1								1				1					54	1	
6	Gibson, Jean-Marie	14	1								1						1			55	0	
7	Jacobs, James	13	1								1				1					48	7	
8	Labache, Michael	13	1								1						1			51½	3½	
9	McCombs, Peter	14	1								1					1				52	3	
10	McGregor, Albert	14	1								1					1				45	10	
11	Myiow, Stuart	14	1								1				1					54½	½	
12	Poorten, Robert	13	1								1					1				38	17	
13	Two Axes, Joseph	12	1								1						1			54	1	
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		13			TOTALS						13				4	6	3			637	78	

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	637
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	11.58

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade X Eastern School for the Quarter ended June 30, 19 46.

Teacher Sister M. Leonidas

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 19 46.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade IV Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1936 1936

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
							Grade 1 … 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bush	Angus	12	1					1			a	54	1
2	Bisaboo	Jeannot	10	1					1			a	55	-
3	Cross	Eugene	13	1					1			a	46	9
4	Canadien	Joseph	12	1				1				a	55	-
5	Delisle	Clive	10	1					1			a	55	-
6	Gordon	George	11	1				1				a	52	3
7	Jacobs	Wilbert	11	1				1				a	55	-
8	Kirby	Frank	14	1						1		a	42	13
9	Two Crows	William	11	1				1				a	55	-
10	Lazare	Albert	12	1				1				a	55	-
11	Lazare	Wallace	14	1						1		a	35	20
12	Montour	Russell	12	1					1			a	52	3
13	Meloche	George	11	1					1			a	53	2
14	Meloche	Richard	13	1						1		a	54	1
15	Phillips	Bruce	13	1					1			a	53	2
16	Phillips	Stuart	11	1					1			a	53	2
17	Regis	Kenneth	11	1				1				a	55	-
18	Rice	Angus	12	1					1			a	55	-
19	Harold	Rice	15	1						1		a	36	19
20	Thomas	Joseph	14	1						1		a	36	19
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27			20				TOTALS 20	6	9	5			1006	94

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

April 19 - Good Friday
Easter Week
May 24 - Victoria Day
30 - Ascension
31 - Inspector's Holiday
June 10 - King's Birthday

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	1006
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	18.29

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Ageney.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gordon's Eastern School for the Quarter ended June 28 1946

Teacher J. M. Omer of Jesus

P.O. Address .....

Dated 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Carry the Kettle

this 6th July 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 4 Caughnawaga School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 28 1946.

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Albany	Allan	9	1						1						1					52½	2½
2	Beauvais	Frank	12	1						1									1		44	11
3	Canadian	Kenneth	11	1						1						1					48½	6½
4	Deese	Gerald	11	1						1						1					54½	½
5	Deer	Joseph	9	1						1						1					52½	2½
6	Diabo	Jacob	13	1						1								1			47	9
7	Diabo	Joseph	1	1						1							1				35½	19½
8	Diabo	Victor	11	1						1								1			49	6
9	Diabo	Wesley	11	1						1							1				47½	5½
10	Fauveau	Albert	10	1						1						1					47	9
11	Goodleaf	Roy	11	1						1						1					43½	11½
12	Hemlock	George	8	1						1						1					53½	1½
13	Jacobs	Dennis	9	1						1						1					52	3
14	Jacobs	Howard	10	1						1								1			44½	10½
15	Kirk	Joseph	11	1						1									1		54	1
16	Kirby	Herbert	11	1						1						1					40½	14½
17	Marquis	Norbert	13	1						1								1			41	14
18	Mayo	Alex	10	1						1						1					33½	21½
19	Montour	Leonard	10	1						1						1					45	10
20	Morris	Marvin	8	1						1						1					54½	½
21	Robertson	George	11	1						1						1					47	8
22	Thomas	Mitchell	11	1						1						1					44½	10½
23	Alfred	Ralph		1						1						1					45	10
24	Diabo	Robert		1						1						1					43½	1½
25																						
26																						
27				24		TOTALS				24						16	2	4	2		1132	188

Holidays —
Good Friday
Easter Week (5 days)
May 24 - Victoria Day
" 30 - Ascension "
" 31 - ~~Inspector's~~ Holiday
June 10 - King's Birthday

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	1132
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	20.58

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grandview, Eastend School for the Quarter ended June 30, 1946

Teacher L. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30, 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

p 2

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY										STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9		Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
				9	18				27								12	9	4	2		1485	156
1	Jacobs,	Melvin	8	1					1								1					53	2
2	Kirby,	Ronald	9	1					1									1				47	6
3	Le Beane,	Ronald	8	1					1								1					55	0
4	Marquiss,	Patrick	10	1					1											1		44	11
5	McComber,	Dominick	9	1					1									1				54½	½
6	Mc Comber,	James	9	1					1								1					53½	1½
7	Mc Comber	Robert	9	1					1										1			41	14
8	Mc Gregor,	Harry	10	1					1								1					55	0
9	Normand,	Jean	9	1					1									1				46	9
10	Rice,	Thelbert	10	1					1											1		36	19
11	Royce,	Peter	9	1					1								1					48½	6½
12	Taylor,	Lazzy	8	1					1								1					55	0
13	White	Peter	11	1					1											1		0	55
14	Barnes,	Ronald	9	1					1									1				43	12
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				23	18		TOTALS		41								18	13	5	5		1962½	292½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Good Friday
Easter Week
Dominion Day
Victoria Day
Inspector's Holiday
King's Birthday

No. of pupils on Register	41
Aggregate attendance during Quarter	1962½
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	35.68

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 7th Easton School for the Quarter ended June 30 1946

Teacher Sr. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30, 1946.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais,	Constance	9		1				1							1					52	3	
2	Cross,	Marjorie	9		1				1								1				55	0	
3	Delisle,	Elizabeth	8		1				1							1					50	5	
4	Diabo,	Ida	10		1				1									1			48	7	
5	Diabo,	Jacqueline	9		1				1							1					55	0	
6	Diabo,	Josephine	8		1				1							1					45½	9½	
7	Diabo,	Margaret	10		1				1							1					53	2	
8	Jacco,	Annie	9		1				1							1					51	4	
9	Jacobs,	Cecilia	9		1				1								1				50½	4½	
10	Meyo,	Marina	9		1				1								1				48	7	
11	McCombes,	Annie	10		1				1									1			52½	2½	
12	McCombes,	Norma	10		1				1									1			53	2	
13	McGregor,	Teresa	8		1				1							1					52	3	
14	Rice,	Rita	8		1				1								1				51	4	
15	Ranessin,	Lucile	11		1				1										1		0	55	
16	Stacey,	Rose Alma	9		1				1								1				55	0	
17	Thomas,	Annie	9		1				1							1					45	10	
18	Zachary,	Calvina	10		1				1							1					54½	½	
19	Beauvais,	James	10	1					1										1		48	7	
20	Brisbois,	Raymond	8	1					1								1				55	0	
21	Cross,	Ronald	8	1					1								1				52	3	
22	Curatte,	Lorne	8	1					1							1					52½	2½	
23	Deer,	Dennis	7	1					1								1				47	8	
24	Diabo,	Hugh	9	1					1								1				55	0	
25	Fareau,	Jean Paul	9	1					1									1			49½	5½	
26	Jacobs,	Allen	8	1					1							1					49½	5½	
27	Jacobs,	Isaiah	9	1					1							1					49½	5½	
				9	18				27							12	9	4	2		1483	156	

TOTALS

No. of pupils on Register	41
Aggregate attendance during Quarter	1962½
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	35.68

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades IX, Eastern School for the Quarter ended June 30, 1976

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1976

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

E. Brisebois
Indian Agent.

Dated at June 30, 1976
this Caughnawaga 19~~..~~

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 1st, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bourgie	Denis	17	1											1	1				A	48½	6½
2	Deer	Myrtle	16		1										1	1				A	53½	1½
3	Delisle	Ronald	15	1											1			1		A	50½	4½
4	Diabo	Eugene	14	1											1	1				B	52	3
5	Giasson	Rhefeanne	15		1										1	1				A	55	—
6	Goodleaf	Angus	14	1											1		1			A	55	—
7	Jacobs	Josie	15		1										1	1				A	48	7
8	Labadie	Paul	14	1											1			1		A	51	4
9	Montour	Frances	17		1										1		1			A	51½	3½
10	Montour	Roy	15	1											1	1				B	50	5
11	Montour	Oliver	15	1											1		1			A	43½	11½
12	Regis	Margaret	15		1										1	1				B	54	1
13	Ryce	Melvin	14	1											1		1			A	50	5
14	Skye	Russell	15	1											1		1			A	54	1
15	Taylor	Eugene	15	1											1			1		A	50½	4½
16	Taylor	Russell	14	1											1		1			B	54	1
17	Diabo	Nancy	15		1										1		1			A	51	4
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27				11	6	TOTALS									17	7	6	4			872	63

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:-
Good Friday
Easter Week
May 24 — Victoria Day
" 30 — Ascension "
" 31 — Inspector's Holiday
June 10 — King's Birthday

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	872
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	15.85

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Gradetown, Katevi School for the Quarter ended June 30, 1946

Teacher S. M. Yvonne Tremblay

P.O. Address Cayhuenaga

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Cayhuenaga

this 5 of July 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade I Katsenni School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Benvais, Franklin	7	'			'									'				a	50	5	Holidays
2	Cross, Stephen	6	'			'											'		B	48	7	
3	Delormier, Wayne	6	'			'									'				a	44	11	Good Friday
4	Delisle, Barry	6	'			'									'				a	54½	½	Easter Tuesday
5	D'Aillebout, Kenneth	8	'			'										'			a	42	13	Victoria Day
6	Kirby, Joseph	7	'			'										'			a	48	7	Ascension Day
7	Latour, Garnet	6	'			'										'			B	49	6	Inspector's Holiday
8	Montour, Conrad	6	'			'											'		a	42	13	King's Birthday
9	Montour, Grant	7	'			'									'				a	44	11	
10	Norton, Dennis	7	'			'									'				a	55	0	
11	Phillips, Andrew	7	'			'												'	a	40½	14½	
12	Standup, Orville	7	'			'											'		a	47	8	
13	Stacey, Allen	6	'			'										'			a	54	1	
14	Bordeau, Gladys	8		'		'										'			a	48½	6½	
15	Dion, Mary	6		'		'											'		a	34½	20½	
16	Dion, Sylvia	7		'		'											'		B	50½	4½	
17	Diabo, Ida	7		'		'											'		a	38½	16½	
18	Diabo, Pauline	6		'		'												'	a	43½	11½	
19	Jacobs, Grace	6		'		'										'			B	49½	5½	
20	Jacobs, Leona	6		'		'											'		a	50½	4½	
21	Jacobs, Mildred	6		'		'										'			a	48	7	
22	Leclaire, Barbara	6		'		'											'		a	46½	8½	
23	Morris, Betty	6		'		'										'			a	51	4	
24	Morris, Diane	6		'		'												'	a	28	37	
25	Morris, Gloria	6		'		'										'			a	49	6	
26	Mayo, June	7		'		'										'			a	52½	2½	
27	Montour, Carolee	6		'		'										'			a	48	7	
			13	14	TOTALS	27									11	7	6	3		1274½	238½	

No. of pupils on Register	34
Aggregate attendance during Quarter	1545
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	28.09

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Goodeve, Kitamaat School for the Quarter ended June 30 1946

Teacher Miss M. Yvonne Jones

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 1st of July 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 1, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 19 46

		NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
				13	14		27														1246½	238½
28	1	Montour, Linda	7		'		'												'	A	43½	11½
29	2	McComber, Josie	7		'		'											'		A	50½	4½
30	3	Robertson, Pauline	6		'		'									'				B	46½	8½
31	4	Dufresne, Jacqueline	11		'		'											'		A	36½	18½
32	5	Simpson, Marilyn	6		'		'										'			A	42½	12½
33	6	Snow, Eileen	6		'		'										'			A	37	18
34	7	Thomas, June	7		'		'												'	A	42	13
35	8																					
	9																					
	10																					
	11																					
	12																					
	13																					
	14																					
	15																					
	16																					
	17																					
	18																					
	19																					
	20																					
	21																					
	22																					
	23																					
	24																					
	25																					
	26																					
	27																					
				13	21	TOTALS	34														1545	325

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register	34
Aggregate attendance during Quarter	1545
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	28.09

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ..... School for the Quarter ended ..... 19....

Teacher.....

P.O. Address .....

Dated..... 19....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at .....

this..... 19....

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Gra[illegible] School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 28th 19 26

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Days Absent	
1	Albany Elsie	8		1		1	1				a	50 / 5	Holidays
2	Beauvais Lucie	8		1		1	1				a	55 / 0	
3	Beauvais Catherine	8		1		1		1			a	43 / 12	Good Friday
4	Beauvais Gilbert	9		1		1			1		a	45 / 10	Easter Tuesday
5	Diabo Carl Leo	7		1		1	1				a	52 / 3	Victoria Day
6	Diabo Caroline	8		1		1	1				a	51 / 4	Ascension Day
7	Dyer Margaret	8		1		1	1				a	53 / 2	Inspector's Holiday
8	Goodleaf Geraldine	8		1		1	1				a	47 / 8	King's Birthday
9	Jacobs Marie	8		1		1	1				a	48 / 7	
10	Leclaire Irene	8		1		1	1				a	52 / 3	
11	Mercure Joseph	8		1		1	1				a	53 / 2	
12	Montour Pearl	8		1		1	1				a	50 / 5	
13	Phillips Marion	8		1		1	1				a	35 / 20	
14	Rice Irene	7		1		1	1				a	46 / 9	
15	Snow Carol	7		1		1	1				a	31 / 24	
16	Walker Jane	8		1		1	1				a	54 / 1	
17	Williams Audrey	8		1		1	1				a	55 / 0	
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27			17		TOTALS	17	15	1	1			840 / 95	

No. of pupils on Register	17
Aggregate attendance during Quarter	840
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	15.27

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV - Kateri School for the Quarter ended June 28 19 46

Teacher Sr. M. Gonzague Ernst

P.O. Address Caughnawaga

Dated 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 5th July 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga (Agency)

REPORT of the Sodality - Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 28 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais	Norma	10		/					/									/		45 1/2	9 1/2
2	Charles	Cecile	11		/					/								/			47 1/2	7 1/2
3	Cross	Audrey	9		/					/							/				52	3
4	Cross	Georgina	11		/					/						/					50 1/2	4 1/2
5	Cross	Melvina	9		/					/									/		55	-
6	D'Allebaut	Shirley	9		/					/								/			45 1/2	9 1/2
7	Deer	Mildred	10		/					/								/			47	8
8	Deer	Patricia	9		/					/						/					46 1/2	8 1/2
9	Diabo	Eleanor	10		/					/								/			45 1/2	9 1/2
10	Diabo	Shirley	9		/					/									/		48 1/2	6 1/2
11	Fonnean	Deneke	11		/					/						/					51 1/2	3 1/2
12	Jacobs	Amelia	11		/					/						/					50 1/2	4 1/2
13	Jacobs	Sarah	11		/					/						/					51	4
14	Kirby	Barbara	11		/					/									/		30	5
15	Lahache	Josephine	11		/					/									/		38	17
16	McComber	Eleanor	10		/					/								/			55	-
17	Montour	Jeannine	10		/					/							/				41	14
18	Montour	Patsy	8		/					/						/					55	-
19	Montour	Jessie	9		/					/								/			46	9
20	Myers	Muriel	11		/					/							/				38 1/2	16 1/2
21	Paul	Norma			/					/									/		51	4
22	Renaud	Gabrielle	12		/					/								/			45	10
23	Renaud	Jeanette	11		/					/								/			35	20
24	Taylor	Beatrice	10		/					/								/			54	1
25																						
26																						
27					24	TOTALS				24						6	3	9	6		1145	175

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:-
Good Friday
Easter Week
May 24 - Victoria Day
" 30 - Ascension "
" 31 - Inspector's Holiday
June 10 - King's Birthday

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	1145
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	20.81

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I – Kateri School for the Quarter ended June 30 1946

Teacher Sr. M. Louis Richard, sa.

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this June 30 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade I - Kateri School Caughnawaga Agency on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1936

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Elaine	13		1		1		1				53	2	Holidays:-
2	Beauvais, Veronica	11		1		1	1					54	1	Good Friday
3	Brisebois, Suzanne	11		1		1		1				52½	2½	Easter Week
4	Cross, Mildred	12		1		1			1			55	-	May 24 — Victoria Day
5	Delisle, Josephine	12		1		1		1				52½	2½	" 30 — Ascension "
6	Diabo, Ida	13		1		1				1		31	24	" 31 — Inspector's Holiday
7	Jacobs, Jean	11		1		1		1				49	6	June 10 — King's Birthday
8	Kennedy, Patricia	11		1		1				1		49	6	
9	McComber, Alice	12		1		1	1					53	2	
10	Montour, Audrey	12		1		1		1				50	5	
11	Montour, Constance	13		1		1			1			41½	13½	
12	Montour, Pauline	10		1		1	1					51½	3½	
13	Ryee, Joanne	11		1		1		1				40½	14½	
14	Stacey, Gloria	12		1		1	1					48	7	
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27		14			TOTALS	14						622	60½ 5½	

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	680½
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	12.37

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Katarokwi Indian School, Grade II School for the Quarter ended June 30 19 46

Teacher Sr. M. Carmella

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated June 30 19 46.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Chas. F. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 4th of July 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th 19 26

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Curotte, Ellen	12		'							'						'		A	51½	3½	Good Friday
2	Delisle Jeannine	12		'							'				'				A	53	2	Easter Tuesday
3	Diabo, Annie	17		'							'						'		A	45½	9½	Victoria Day, May 24
4	Diabo, Cecile	11		'							'				'				A	55	0	Ascension Day, May 20
5	Diabo, Grace	11		'							'				'				A	55	0	Inspector's holiday, May 31
6	Diabo, Mary Agnes	12		'							'					'			A	52	3	King's Birthday, June 10
7	Diabo, Mary Theresa	13		'							'					'			A	53	2	
8	Douglas, Elsie	17		'							'				'				A	47	8	
9	Jacobs, Charlotte	14		'							'						'		B	34½	18½	
10	Jacobs, Merna	13		'							'					'			A	33	22	
11	Mayo, Beatrice	12		'							'				'				A	53	2	
12	Mayo, Edith	12									'					'			A	53½	1½	
13	Meloche Jeannette	11									'				'				A	51	4	
14	Zacharie Dolores	12									'					'			A	53½	4½	
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		14			TOTALS						14				6	5	3			689½	80½	

No. of pupils on Register	14
Aggregate attendance during Quarter	689½
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	12.53

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Katata Grades I, II, III School for the Quarter ended June 30 19 46.

Teacher Sr. M. Jeanne de Crucifix

P.O. Address Canghmanaga, P.Q.

Dated June 30 19 46.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

H. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Canghnawaga

this 5 of July 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Zateri, Grades II, III School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Canoe, Geraldine	13		/								/			/				A	54	1	Good Friday
2	Cross, Bernice	14		/								/				/			A	53½	2½	Easter Week
3	Deer, Mildred	13		/									/		/				A	53½	1½	Victoria Day, May 24
4	Delisle, Dolores	14		/								/				/			A	47½	5½	Ascension Day, May 30
5	Delisle, Juanita	13		/								/				/			A	52½	2½	Inspector's Holiday, May 31
6	Delisle, Lorraine	14		/								/			/				A	49	6	King's Birthday, June 10
7	Diabo, Evelyn	15		/									/			/			A	51	4	
8	Diabo, Jessie	13		/								/			/				A	54½	½	
9	Hemlock, Louise	13		/								/					/		A	52	3	
10	Hemlock, Veronica	13		/								/						/	A	44	11	
11	Jacobs, Jessie	13		/								/			/				A	53½	1½	
12	Jacobs, Thelma	14		/								/				/			A	49½	5½	
13	Kane, Harriett	15		/									/			/			A	46½	8½	
14	Leclair, Evelyn	15		/								/				/			A	34	21	
15	Mayo, Patricia	15		/								/						/	A	27	26	
16	McGregor, Lucille	12		/								/				/			A	51	4	
17	Montour, Beatrice	14		/									/			/			A	26½	28½	
18	Montour, Norma	14		/									/			/			A	55	0	
19	Montour, Mary	12		/								/					/		A	50½	4½	
20	Morris, Helen	13		/									/			/			A	55	0	
21	Myers, Marilyn	16		/									/			/			A	42½	12½	
22	Pine, Lena	13		/								/				/			A	49½	5½	
23	Pine, Sylvia	15		/								/					/		A	46½	8½	
24	Zacharie, Angeline	13		/								/					/		A	50	5	
25	Diabo, Doris	13		/								/							A	36	19	
26																						
27				25	TOTALS							18 7			9	9	5	2		1187½	187½	

No. of pupils on Register 25

Aggregate attendance during Quarter 1187½

No. of school days in Quarter 65

No. of days in Quarter school was open 55

No. of holidays in Quarter 10

Average attendance during Quarter 21.69+

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 1 to 8, Eastern School for the Quarter ended June 30, 19 46

Teacher Sister M. Angela

P.O. Address Caughnawaga

Dated ..... 19 .....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 5 of July 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga *Agency*

REPORT of the Grades 7- 8, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Chester	13	1									1			1				A	50	5	Holidays
2	Albany, Thomas	13	1									1				1			B	49	6	
3	Beauvais, Peter	15	1									1					1		C	40	15	Good Friday
4	Bourgie, Alfred	14	1										1			1			A	52	3	Easter Stick
5	Budd, Vincent	13	1										1			1			A	52½	2½	May 24, Victoria Day
6	Cross, Raymond	15	1									1					1		B	51	4	May 30 Ascension Day
7	Canadian, Lawrence	15	1									1					1		B	47	8	May 31, Inspector's Holiday
8	Deer, Elmer	14	1									1				1			A-	40½	14½	June 10, King's Birthday
9	Delisle, Andrew	12	1										1		1				A	55	1	
10	Fauteux, Rolland	14	1									1			1				A	47	8	
11	Jacobs, Robert	13	1										1		1				A	53	2	
12	Leborgne, George	14	1									1					1		B	39	16	
13	Lazare, Thomas	13	1									1				1			A	54	1	
14	Rice, Norbert	13	1										1			1			A	51	4	
15	Rice, Peter	13	1									1				1			A	55	0	
16	Stalk, Albert	14	1									1					1		A	54½	½	
17	Taylor, Charles	12	1										1			1			A	54	1	
18	White, Arthur	14	1										1				1		A-	52	3	
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27	TOTALS											11	7		8	5	5			876½	93½	

No. of pupils on Register	18
Aggregate attendance during Quarter	896½
No. of school days in Quarter	55
No. of days in Quarter school was open	65
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	16.30

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Broadview, Eastview School for the Quarter ended June 30, 1946.

Teacher: Editha Jacobs

P.O. Address: Carlyleburgage

Dated June 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

F. [illegible]
Indian Agent.

Dated at Carlyleburgage

this 4th of July 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMPLY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 1 Eastern School Caughnawaga on Reserve for Quarter ended ..... 19.....

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Sidney Snow	7	✓				✓								✓					53½	1½	
2	John Cross	8	✓				✓								✓					52	2½	
3	Marvin Delormier	7	✓				✓										✓			46	9	
4	Russell McCombes	8	✓				✓										✓			53	2	
5	Raymond Montour	8	✓				✓								✓					52	3	
6	Freddie Starks	6	✓				✓								✓					54	1	
7	Francis McCombes	7	✓				✓									✓				52	3	
8	Joe Regis	7	✓				✓								✓					53	2	
9	Allan Diabo	7	✓				✓								✓					45	10	
10	Walter Jacobs	9	✓				✓								✓					54	1	
11	Peter Canadoris	7	✓				✓								✓					55	0	
12	Louis McCombes	7	✓				✓									✓				53	2	
13	Charlie Beauvais	7	✓				✓								✓					55	0	
14	Tony Horton	8	✓				✓								✓					35	20	
15	John Montour	8	✓				✓								✗	✓				41	14	
16	John Cook	9	✓				✓									✓				46	9	
17	Bryant Jacobs	7	✓				✓									✓				52	3	
18	Dave Beauvais	8	✓				✓										✓			46	9	
19	Louis Jacobs	8	✓				✓									✓				45½	9½	
20	Francis Diabo	8	✓				✓								✓					50	5	
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27			20		TOTALS		20								1.	+	+	1		993½	106½	

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	993½
No. of school days in Quarter	65
No. of days in Quarter school was open	55
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	18.06

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Schools

REPORT OF THE R. C. INDIAN DAY SCHOOLS
CAUGHNAWAGA
Fourth Quarter,
June 30, 1946.

Pupils on Roll: 281 (Village schools only)

Average Attendance: 247

KATERI SCHOOL	Roll	Aver. Att.
Sr. M. Jeanne	25	21.59
Sr. M. Carmella	14	12.53
Sr. M. Louis Richard	14	12.27
Sr. M. George Ernest	24	20.61
Mrs. Wilfrid Rice	17	15.07
Sr. M. Yvonne Teresa	34	29.09
	128	110.66

EASTERN SCHOOL		
Sr. Marie	17	15.85
Sr. M. Anysie	18	16.30
Sr. M. Donald	13	11.58
Sr. M. Leocadie	20	18.59
Sr. M. Cher de Jesus	24	20.50
Sr. M. Adelina	41	35.68
Miss E. Jacobs	20	18.06
	153	136.34

AVERAGE ATTENDANCE		
Kateri School	128	110.66
Eastern School	153	136.34
	281	247.00

R. C. Indian Day School,
Caughnawaga.

-2-

GRADING

	Boys	Girls	Total
I	13	21	34
II	20	17	37
III	23	18	41
IV	24	24	48
V	20	14	34
VI	13	14	27
VII	11	18	29
VIII	7	7	14
IX	11	6	17
	142	139	281

Boys: 142
Girls: 139
Total: 281

Ave. 247

Bush Schools	Boys	Girls	Total	Aver. Att.
Mrs. John Bush	6	5	11	8.87
Miss O. Bush	12	11	23	16.60

Sr. M. Georges, s.s.c.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Katera School for the Quarter ended September 30, 1946

Teacher Sister Mary Anne Laura

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 7 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY										STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9		Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Belva			1				1								1				a	12	3	Registered 3 days later.
2	Barnes, Binnie	7		1				1										1		a	15	0	Holidays
3	Beauvais, Carole	11		1				1											1	a	15	0	1. Labor Day - Sept. 2nd
4	Beauvais, Catherine	9		1				1										1		a	12	3	2. Labor Holiday - Sept. 3rd.
5	Beauvais, Loretta	9		1				1								1				a	15	0	3. Infantile Paralysis
6	Deer, Margaret	6		1				1									1			a	14	1	Epidemic - Sept. 4 - 10th
7	Diabo, Carole Ann	7		1				1								1				a	15	0	
8	Diabo, Caralynn	9		1				1									1			a	15	0	
9	Goodleaf, Geraldine	8		1				1										1		a	15	0	
10	Jacobs, Mavis	8		1				1										1		a	13½	1½	
11	Jacobs, Cecilia	10		1				1										1		a	15	1	
12	Le Claire, Irene	8		1				1									1			a	15	0	
13	Martin, Patricia	6		1				1										1		a	15	0	
14	Meloche, Joyce	8		1				1										1		a	13	2	
15	Montour, Dolores	9		1				1									1			a	14	1	
16	Phillips, Marlene	8		1				1									1			a	11½	3½	
17	Ryce, Selma	7		1				1									1			a	15	0	
18	Snow, Carole	7		1				1								1				a	15	0	
19	Walker, June	8		1				1									1			a	14	1	
20	Williams, Audrey	8		1				1								1				a	15	0	
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27				20	TOTALS			20								5	7	7	1		284	16	

No. of pupils on Register 20

Aggregate attendance during Quarter 284

No. of school days in Quarter 21

No. of days in Quarter school was open 15

No. of holidays in Quarter 6

Average attendance during Quarter 18.93

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kateri Grade [illegible] School for the Quarter ended September 30 19 46

Teacher Sr. M. Margaret Cornet

P.O. Address Caughnawaga

Dated Sept 30, 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

[illegible]
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 9 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roden-Kahnesis School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30 1926

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bonnie	Constance	10		1					1								1		A-	15	0
2	Cross	Marjorie	9		1					1							1			A	15	0
3	Dellebough	Shirley	10		1					1						1				A	15	0
4	Diabo	Ida	11		1					1								1		A-	14	1
5	Diabo	Jacqueline	10		1					1						1				A	14	1
6	Diabo	Josephine	10		1					1							1			A	14	1
7	Diabo	Margaret	11		1					1							1			A	11½	3½
8	Diabo	Shirley	10		1					1						1				A	15	0
9	Dione	Lolita	8		1					1								1		A	10½	4½
10	Jacco	Annie	10		1					1						1				A	15	0
11	Kirkey	Barbara	12		1					1							1			A-	14	1
12	Mayo	Marina	11		1					1						1				A	15	0
13	McComber	Annie	11		1					1								1		B	14	1
14	McComber	Norma	11		1					1								1		A-	14	1
15	McGregor	Theresa	9		1					1							1			A	15	0
16	Phillips	Marilyn	10		1					1							1			A-	15	0
17	Rice	Lila	10		1					1							1			A	15	0
18	Sharp	Rose Alma	10		1					1							1			A	15	0
19	Thomas	Annie	10		1					1						1				A	12½	2½
20	Thistlebean	Marlene	11		1					1						1				A	15	0
21	Thistlebean	Pauline	10		1					1						1				A	10	5
22	Zacharie	Elvina	10		1					1						1				A	15	0
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
	TOTALS				22																308½	21½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:
1. Labor Day - Sept. 2nd
2. Labor Holiday - Sept. 30th
3. Infantile Paralysis Epidemic - Sept 4 - 10th

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	308½
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	20.5

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Materi - Grade I School for the Quarter ended September 30 1946

Teacher Sr. M. Louis Bedard

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Benoteau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Bateri, Grade V School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais, Bernice	11		1		1		1			A	13	–
2	Beauvais, Norma	11		1		1				1	A-	13	2
3	Charles, Cecile	12		1		1			1		B-	13	2
4	Cross, Audrey	10		1		1		1			B	15	-
5	Cross, Georgina	12		1		1	1				A	14	1
6	Cross, Melvina	10		1		1		1			A-	15	–
7	Cuer, Patricia	10		1		1	1				A-	11	4
8	Cuer, Mildred	11		1		1			1		B	11	4
9	Diabo, Eleanor	11		1		1		1			A	8	7
10	Garrican, Denise	11		1		1	1				A-	13	2
11	Jacobs, Amelia	12		1		1	1				B	14½	½
12	Jacobs, Sarah	12		1		1		1			A-	15	–
13	Kennedy, Patricia	12		1		1		1			A	15	–
14	Lahache, Josephine	10		1		1			1		A	15	-
15	McComber, Eleanor	10		1		1		1			A-	15	-
16	Montour, Jeannine	11		1		1		1			A-	8	7
17	Montour, Patricia	9		1		1	1				A	15	–
18	Myrow, Muriel	12		1		1	1				A-	15	-
19	Saul, Norma	12		1		1			1		A	8	7
20	Senaud, Antoinette	12		1		1		1			A	14	1
21	Senaud, Jeannette	12		1		1		1			A	15	–
22	Taylor, Beatrice	11		1		1			1		B	14	1
23													
24													
25													
26													
27					TOTALS	22	6	10	4	2		291½	30½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:
1. Labor Day – Sept. 2.
2. Labor Holiday – Sept. 3.
3. Infantile Paralysis Epidemic – Sept. 4-10.

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	291½
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	19.4

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Reserve School for the Quarter ended September 30th 1946

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30th 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30th 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VI Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais Elaine	13		1							1					1			A.	15	—
2	Beauvais Veronica	11		1							1				1				A.	15	—
3	Brisebois Jeannot	10	1								1					1			A.	15	—
4	Brisebois Suzanne	12		1							1				1				A.	15	—
5	Bush Angus	13	1								1						1		A.	14	1
6	Cross Eugene	13	1								1						1		A.	14½	½
7	Cross Mildred	12		1							1						1		A.	15	—
8	Delisle Cline	11	1								1					1			A.	15	—
9	Gordon George	12	1								1				1				A.	15	—
10	Dionne Sherrill	12		1							1						1		A.	15	—
11	Jacobs Jean	12		1							1				1				A.	15	—
12	Jacobs Gilbert	11	1								1				1				A.	15	—
13	Kirby Frank	14	1								1						1		A.	13	2
14	Lazare Albert	12	1								1				1				A.	15	—
15	Meloche George	11	1								1				1				A.	15	—
16	Meloche Richard	13	1								1							1	A.	15	—
17	Montour Audrey	13		1							1					1			A.	15	—
18	Montour Constance	13		1							1						1		A.	15	—
19	Montour Helen	12		1							1				1				A.	15	—
20	Montour Pauline	11		1							1				1				A.	15	—
21	Montour Russell	12	1								1					1			A.	15	—
22	McComber Alice	13		1							1				1				A.	15	—
23	Phillips Bruce	13	1								1					1			A.	15	—
24	Phillips Stuart	11	1								1						1		A.	15	—
25	Regis Kenneth	11	1								1				1				A.	15	—
26	Rice Angus	12	1								1					1			A.	15	—
27	Rice Harold	15	1								1						1		A.	15	—
			16	11	TOTALS						27				12	6	8	1		401½	4½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays.

September 2d & 3d. Labor Day
September 4th - 10th Epidemic

No. of pupils on Register	33
Aggregate attendance during Quarter	483
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	32.20

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 2

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katori School for the Quarter ended September 30th 1946

Teacher Sister Mary Armella

P.O. Address Aruwhimaanga

Dated September 30th 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Brunetau
Indian Agent.

Dated at Aruwhimaanga

this September 30th 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 1 to Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30th 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Absent
			16	11							27				12	6	8	1		409.5 / 41.5
1	Joanne Pyke	12		1							1				1				A. 14	1
2	Stacey Gloria	13		1							1				1				A. 14½	½
3	Thomas Joseph	14	1								1						1		A. 15	-
4	Two-Rivers Joseph	11	1								1				1				A. 15	-
5	Canadian Joseph	12	1								1				1				A. 15	-
6	Lazare Wallace	14	1								1						1		A. 9	6
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
			20	13	TOTALS						33				16	7	9	1	483	12

Remarks as to progress, etc. Holidays during quarter and reasons therefor

Holidays

September 2d + 3d - Labor Day

September 4th - 10th Epidemic

No. of pupils on Register	33
Aggregate attendance during Quarter	483
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	32.20

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VII Katori School for the Quarter ended September 30th 1946

Teacher Sr. M. Jeanne du Crucifix

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 9 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Curotte, Ellen	13		1								1					1		A	15	-	Holidays
2	Diabo, Annie	15		1								1					1		A	8	7	
3	Diabo, Cecile	13		1								1				1			A	14	1	September 2nd Labor Day
4	Diabo, Grace	13		1								1				1			A	12	3	September 4th-10th Epidemic
5	Diabo, Mary A.	13		1								1					1		A	15	-	
6	Diabo, Mary T.	14		1								1					1		A	15	-	
7	Deliale, Jeannine	13		1								1				1			A	15	-	
8	Douglas, Elsie	15		1								1				1			A	12	3	
9	Jacobs, Myrna	14		1								1					1		A	15	-	
10	Mayo, Beatrice	13		1								1				1			A	15	-	
11	Mayo, Edith	13		1								1					1		A	15	-	
12	Meloche, Jeannette	13		1								1					1		A	15	-	
13	Montour, Isabel	13		1								1				1			A	12	3	
14	Montour, Mary	12		1								1					1		A	14	1	
15	Zacharie Dolores	13		1								1					1		A	14	1	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
				15	TOTALS										4	7	2			206	19	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	206
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	13.6

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 8 & 9, Kateri School for the Quarter ended September 30, 1946

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 1st day of Oct 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 8 & 9, Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Canoe	Geraldine			1	Iroquois								1		1				a	15	–
2	Cross	Bernice			1	"								1			1			a	14½	½
3	Deer	Mildred			1	"									1	1				a	15	–
4	Delisle	Juanita			1	"								1			1			a	15	–
5	Delisle	Lorraine			1	"								1		1				a	14	1
6	Diabo	Evelyn			1	"									1		1			a	15	–
7	Diabo	Tessie			1	"								1		1				a	3	12
8	Jacobs	Tessie			1	"								1		1				a	15	–
9	Jacobs	Thelma			1	"								1				1		a	14½	½
10	Kane	Harriet			1	"									1			1		a	13½	1½
11	Mayo	Patricia			1	"								1				1		a	13½	1½
12	McGregor	Lucille			1	"								1			1			a	15	–
13	Monick	Joyce			1	"									1		1			a	13½	1½
14	Montour	Norma			1	"									1		1			a	15	–
15	Morris	Helen			1	"									1	1				a	15	–
16	Myiow	Marilyn			1	"									1	1				a	15	–
17	Rice	Lena			1	"								1			1			a	14	1
18	Zachary	Angeline			1	"									1			1		a	14½	½
19	Hemlock	Louise			1	"								1				1		a	13½	1½
20																						
21																						
22																						
23																						
24				19																		
25																						
26																						
27		TOTALS												11	8	7	7	5			263½	21½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:
Sept. 2: Labor Day
" 3: " "
" 4,5,6,9: Epidemic of Infatile Paralysis

#7 Arrived Sept. 24th

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	263½
No. of school days in Quarter	51
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	17.57

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 2

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga School for the Quarter ended September 30th 1946

Teacher Mrs Mildred Doc

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30th 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30th 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof,
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 2

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Indian Agency

REPORT of the Grade II School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30th 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
							14									3	9	2			151	29
1	Bordeau	Gladys	8		1		1									1				a	15	0
2	Beauvais	Milicent	9		1		1											1		a	12	3
3	Deer	Mary	7		1		1										1			a	15	0
4	Deer	Sylvia	8		1		1											1		a	13	2
5	Jacobs	Grace	7		1		1										1			a	15	0
6	Jacobs	Leona	7		1		1										1			a	15	0
7	Jacobs	Mildred	7		1		1										1			a	15	0
8	Leclaire	Barbara	7		1		1										1			a	15	0
9	Mayo	June	8		1		1									1				a	15	0
10	Morris	Betty	7		1		1										1			a	15	0
11	Morris	Gloria	7		1		1									1				a	15	0
12	Montour	Caralee	7		1		1									1				a	15	0
13	Montour	Linda	8		1		1											1		a	14	1
14	Robertson	Gracelan	8		1		1										1			a	15	0
15	Rusiange	Jacqueline	9		1		1											1		a	6	9
16	Snow	Eileen	6		1		1										1			a	15	0
17	Simpson	Marilyn	7		1		1										1			a	15	0
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
					17		TOTALS 31									7	18	6			421	44

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Sept. 2nd: Labor Day
" 3rd: " " Holiday
" 4, 5, 6, 9: Epidemic of Infantile Paralysis.

No. of pupils on Register	31
Aggregate attendance during Quarter	421
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	28.06

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Saugeenaugaga School for the Quarter ended September 30th 1946.

Teacher Mrs Mildred Rice

P.O. Address Saugeenaugaga

Dated September 30th 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Saugeenaugaga

this September 30th 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Indians Agency

REPORT of the Grade II School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30th 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Franklin	8	1				1									1			a	15	0	
2	Beauvais	David	9	1				1										1		a	15	0	
3	Cross	Stephen	7	1				1									1			a	15	0	
4	Delisle	Barry	7	1				1									1			a	15	0	
5	Delormier	Wayne	6	1				1								1				a	10	5	
6	Diabo	Kenneth	9	1				1									1			a	15	0	
7	Jacobs	Bryant	8	1				1									1			a	15	0	
8	Kirby	Fred	8	1				1									1			a	13	2	
9	Montour	Conrad	8	1				1									1			a	13	2	
10	Montour	Grant	8	1				1								1				a	10	5	
11	Norton	Denis	7	1				1								1				a	15	0	
12	Standup	Orville	8	1				1									1			a	11	4	
13	Stacey	Allen	6	1				1									1			a	13	2	
14	Rufiange	Peter	12	1				1										1		a	6	9	
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
		TOTALS					14									3	9	2			181	29	

No. of pupils on Register

Aggregate attendance during Quarter

No. of school days in Quarter

No. of days in Quarter school was open

No. of holidays in Quarter

Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VII Eastern School for the Quarter ended September 30, 1946

Teacher Sister Mary Ancilla

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 7 - Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				CONDUCT	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad		Days Present	Days Absent	
1	Cross, William	15	1									1			1				A	13	2	Holidays
2	Deere, Julian	14	1									1				1			A	13	2	September 2nd & 3rd Labor Day
3	Diabo, Hubert	13	1									1				1			A	15		September 4th – 10th Epidemic
4	Diabo, Soha	13	1									1				1			A	15		
5	Grasson, Jean Marie	14	1									1				1			A	14	1	
6	Goodleaf, Ronald	12	1									1			1				A	15		
7	Jacobs, James	14	1									1				1			A	14	1	
8	Lalande, Michael	13	1									1				1			A	15		
9	McComber, Peter	15	1									1				1			A	14	1	
10	McGregor, Albert	15	1									1				1			B	6	9	
11	Myiow, Stuart	14	1									1			1				A	15		
12	Norton, Robert	14	1									1			1				A	15		
13	Two Axes, Joseph	13	1									1			1				A	15		
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		13			TOTALS							13			5	8				179	16	

No. of pupils on Register 13

Aggregate attendance during Quarter 179

No. of school days in Quarter 21

No. of days in Quarter school was open 15

No. of holidays in Quarter 6

Average attendance during Quarter 11.9

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Eastern School for the Quarter ended September 30, 1946.

Teacher Sister Mary Leonard

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this September 30 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency.

REPORT of the Grade 5- Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30 1916

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Albany	Allan	10	1							1									A	6	9
2	Beauvais	Frank	12	1							1									B	14	1
3	Dew	Gerald	12	1							1									A	10	5
4	Dew	Joseph	10	1							1									A	15	0
5	Diabo	Jacob	14	1							1									A	12	3
6	Diabo	Wesley	12	1							1									B	15	0
7	Diabo	Victor	12	1							1									A	14	1
8	Diabo	Joseph	12	1							1									B	12	3
9	Diabo	Robert.	10	1							1									A	15	0
10	Farrean	Albert.	11	1							1									A	15	0
11	Goodleaf	Percy	12	1							1									B	14	1
12	Hemlock	George	9	1							1									A	14	1
13	Jacobs	Denis	10	1							1									A	14	1
14	Jacobs	Kenneth	11	1							1									A	14	1
15	Jacobs	Howard	12	1							1									A	15	0
16	Kane	Joe	12	1							1									A	15	0
17	Kerby	Herbert.	13	1							1									A	13	2
18	Maya	Alex	12	1							1									A	12	2
19	Mounds	Kenneth	12	1							1									A	12	2
20	Montour	Leonard	11	1							1									A	12	3
21	Mannis	Mannis	9	1							1									A	15	0
22	Robertson	George	12	1							1									A	14	1
23	Thomas	Mitchel	12	1							1									A	15	0
24	Rice	Talbot									1									B	13	2
25																						
26																						
27																						
			24			TOTALS					24										322	38

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays.
September 3rd & 3rd Labor Day.
September 4th - 15th - Epidemic.

No. of pupils on Register	24
Aggregate attendance during Quarter	322
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	21.4

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades I to - Caughnawaga School for the Quarter ended Sept. 30 19 46.

Teacher S. M. Adelaide

P.O. Address Caughnawaga

Dated Sept. 30 19 46.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Barnett
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this Sept. 30 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 1 - Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Barnes,	Ronald	10	1						1							1				14½	½
2	Beauvais,	James	11	1						1								1			15	
3	Bricbais,	Raymond	9	1						1							1				15	
4	Cross,	Ronald	9	1						1							1				15	
5	Cuatter,	Lorne	9	1						1								1			15	
6	Deer,	Dennis	10	1						1						1					15	
7	Diabo,	Hugh	10	1						1								1			14½	½
8	Favreau,	Jean-Paul	10	1						1								1			13	2
9	Goodleaf,	Merrick	8	1						1								1			15	
10	Jacobs,	Allen	9	1						1								1			15	
11	Jacobs,	Gerald	10	1						1								1			15	
12	Jacobs,	Melvin	9	1						1						1					15	
13	Kirby,	Ronald	10	1						1								1			12	3
14	Le Borgne,	Ronald	9	1						1						1					15	
15	McCombes,	Dominick	10	1						1							1				15	
16	McCombes,	James	10	1						1						1					14½	½
17	McGregor,	Harold	11	1						1						1					15	
18	Renaud,	Jean	10	1						1								1			15	
19	Tyce	Peter	10	1						1							1				14½	½
20	Taylor	Larry	7	1						1						1					13½	1½
21	White	Peter	12	1						1						1					17	1
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		TOTALS	21													7	5	9			305½	9½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Labor Day Sept. 2.
Labor Holiday Sept. 3.
Epidemic of infantile paralysis Sept. 4th to 10th

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	305½
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	20.3

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 2

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Classroom School for the Quarter ended September 30 19 76

Teacher Lorraine Nelson

P.O. Address Longlac Ontario

Dated September 30, 19 76

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. J. Brunelle
Indian Agent.

Dated at Long Lac Ontario

this October 5 19 76

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 2.

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept 30 19 45

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
						29									11	10	6			27½	30	
1	Paul Sheila	7		1		1											1		A	13½	1½	
2	Paul Sandra	7		1		1											1		A	5	10	Holidays 6
3	Rice Lenora	7		1		1										1			A	15	0	
4	Snow Ora Marie	7		1		1									1				A	12	3	Labor Day Sept 2nd
5	Thomas Irene	8		1		1									1				A	15	0	Labor Holiday Sept 3rd
6	Fairchild Marie Anne	7		1		1											1		A	5	10	Incidence of infantile paralysis
7																						
8																						
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
	TOTALS	33																				

13 11 9 340½ 45½

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register 33

Aggregate attendance during Quarter 344½

No. of school days in Quarter 21

No. of days in Quarter school was open 15

No. of holidays in Quarter 6

Average attendance during Quarter 22.7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Caughnawaga School for the Quarter ended September 30 19 46

Teacher Ste. Marie Deloria

P.O. Address Caughnawaga P.Q.

Dated September 30 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 9 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

[illegible] Agency

REPORT of the [illegible] School [illegible] on [illegible] Reserve for Quarter ended Sept 30, 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 : 2 : 3 : 4 : 5 : 6 : 7 : 8 : 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle Dennis	6	1			1			1		A	14½	½	
2	Goodleaf Sandy	6	1			1		1			A	15	0	
3	Jimmy Robert	9	1			1	1				A	15	0	Holidays 6
4	Jacobs Joseph	6	1			1			1		A	14½	½	1) Labor Day Sept. 2nd
5	Jacobs Peter	7	1			1		1			A	13½	1½	2) Labor Holiday Sept 3rd
6	Jacobs Thomas	6	1			1			1		A	14	1	3) Epidemic Encephalitis paralysis
7	Boston Bobby	7	1			1			1		A	14	1	of the 11-12
8	McLeod Leo	6	1			1		1			A	15	0	
9	Phillips Andrew	8	1			1		1			A	14	1	
10	Duncan Joseph	7	1			1		1			A	9	6	
11	Jacobs Clifford	8	1			1	1				A	14	1	
12	Jacobs Wilbert	7	1			1	1				A	13	2	
13	Albany Gail	7		1		1	1				A	14	1	
14	Jacobs Cecilia	7		1		1	1				A	15	0	
15	Jacobs Lola	7		1		1	1				A	15	0	
16	Jacobs Pauline	7		1		1	1				A	14½	½	
17	Comlock Lorraine	6		1		1		1			A	14	1	
18	Fleming Patsie	6		1		1	1				A	15	0	
19	Jacobs Thomasina	5		1		1		1			A	15	0	
20	Mitchell Irene	6		1		1		1			A	15	0	
21	Montour Flora	6		1		1		1			A	15	0	
22	Montour Marlene	7		1		1			1		A	4	11	
23	Morris Elaine	6		1		1	1				A	15	0	
24	Morris Flossie	5		1		1	1				A	15	0	
25	McComber Josie	7		1		1	1				A	14	1	
26	McComber Mary Louise	7		1		1		1			B	15	0	
27	Saul Olivia	6		1		1		1			B	14	1	
	TOTALS	27					11	10	6			275	30	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	33
Aggregate attendance during Quarter	340½
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	22.7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School, Grade III School for the Quarter ended Sept. 30, 1946.

Teacher Miss Edith Jacobs

P.O. Address Cunghamawaga, P.Q. Box 74

Dated Sept. 30, 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this October 9 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS,

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III. Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Sept. 30, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Charlie	10	✓					✓							✓				A	15	0	Holidays
2	Brisebois Estes	7	✓					✓							✓				A	15	0	
3	Canoe John	10	✓					✓								✓			B	15	0	Sept. 2nd Labor Day
4	Cross John	10	✓					✓							✓				B	14	1	" 3rd Labor Day Holiday
5	Delormier Marcus	8	✓					✓								✓			B	14½	½	" 4, 5, 6, 9 Epidemic of Infantile Paralysis
6	Diabo Allan	8	✓					✓							✓				A	14	1	
7	Diabo Frank	9	✓					✓							✓				A	15	0	
8	Diabo John	9	✓					✓							✓				A	13½	1½	
9	Jacobs Louis	9	✓					✓							✓				A	15	0	
10	Jacobs Walter	10	✓					✓							✓				A	15	0	
11	McComber Louis	8	✓					✓							✓				A	14	01	
12	McComber Frank	8	✓					✓								✓			B	15	0	
13	McComber Robert	10	✓					✓									✓		A	13	2	
14	McComber Russell	9	✓					✓							✓				B	14	1	
15	Montour Raymond	10	✓					✓							✓				B	15	0	
16	Norton Tony	10	✓					✓							✓				A	15	0	
17	Snow Sidney	8	✓					✓							✓				A	15	0	
18	Stalk Freddie	8	✓					✓							✓				A	15	0	
19	Regis Joe.	8	✓					✓							✓				A	15	0	
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27				19	TOTALS			19								15	3	1		19 277	8	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	277
No. of school days in Quarter	21
No. of days in Quarter school was open	15
No. of holidays in Quarter	6
Average attendance during Quarter	18.4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 8 & 9, Eastern School for the Quarter ended September 30, 1946

Teacher Sr. Mary Angela

P.O. Address Caughnawaga

Dated September 30, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

H. Gunnarson
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 1st day of 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 8 & 9 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended September 30, 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Chester	14	/										/		/				a	15	0	Holidays
2	Albany, Thomas	15	/										/			/			a	11	4	
3	Bourgie, Alfred	15	/											/		/			a	12	3	September 2 : Labor Day
4	Budd, Vincent	14	/											/	/				a	10½	4½	" 3 : Labor Day Holiday
5	Cross, Raymond	15	/										/			/			a	13½	1½	" 4, 5, 6, 9 : Epidemic of
6	Fauveau, Rolland	15	/										/		/				a	10	5	Infantile Paralysis
7	Jacobs, Robert	13	/											/	/				a	15	0	
8	Lazare, Thomas	14	/										/		/				a	15	0	
9	Leclaire, Ronald	14	/										/		/				a	15	0	
10	Rice, Peter	14	/										/		/				a	15	0	
11	Stalk, Albert	15	/										/		/				a	15	0	
12	Taylor, Charles	13	/											/	/				a	14	1	
13	White, Arthur	15	/											/		/			b	12	3	
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27	TOTALS												8	5	9	4				173	22	

No. of pupils on Register 13

Aggregate attendance during Quarter 173

No. of school days in Quarter 21

No. of days in Quarter school was open 15

No. of holidays in Quarter 6

Average attendance during Quarter 11.53

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

First Quarter
Sept. 30, 1946.

Pupils on Roll: 285

Average Attendance: 256.49

Kateri School

	Roll	Ave. Att.
Sr. Marie	19	17.57
Sr. M. Jeanne	15	13.6
Sr. M. Carmella	33	32.2
Sr. M. Louis Richard	22	19.4
Sr. M. George Ernest	22	20.5
Sr. M. Ann Laura	20	18.93
Total:	131	122.20

Eastern School

Sf. M. Anysie	13	11.53
Sr. M. Ancilla	13	11.9
Sr. M. Leocadie	24	21.4
Sr. M. Adelina	21	20.3
Sr. M. Helena	33	22.7
Miss Jacobs	19	18.4
Mrs. Rice	31	28.06
Total:	154	134.29

St. Isidore Road School

Miss C. Bush 12 b. & 11 g. 14.26

GRADING

	Boys	Girls	Total
1.	12	21	33
11.	14	17	31
111.	19	20	39
1V.	21	22	43
V.	24	22	46
V1.	20	13	33
V11.	13	15	28
V111.	8	11	19
1X.	5	8	13
Total:	136	149	285

Boys: 136
Girls: 149
Total: 285

Average Attendance:

	Roll	Ave. Att.
Kateri School	131	122.20
Eastern School	154	134.29
Total:	285	256.49

Sr. M. Albertus, S.S.A.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades XIII., IX., Katori School for the Quarter ended December 31, 1946.

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31, 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades VIII, IX, Kateri School, Caughnawaga, on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Canoe,	Geraldine	14		1	Iroquois								1		1				A	56	0
2	Cross,	Bernice	14		1	"								1				1		B	53	3
3	Deer,	Mildred	14		1	"									1	1				A	55	1
4	Delisle,	Juanita	13		1	"								1			1			B	53½	2½
5	Delisle,	Lorraine	13		1	"								1			1			A	51	5
6	Diabo,	Evelyn	15		1	"									1	1				B	47½	8½
7	Diabo,	Tessie	14		1	"								1		1				A	53½	2½
8	Jacobs,	Tessie	13		1	"								1			1			A	53½	2½
9	Jacobs,	Thelma	13		1	"								1			1			A	44	12
10	Kane,	Harriet	16		1	"									1	1				A	34½	21½
11	Kane,	Helen	15		1	"									1			1		A	53	3
12	Mayo,	Patricia	14		1	"								1			1			A	37	19
13	Mc Gregor,	Lucille	14		1	"								1				1		A	54½	1½
14	Monick,	Joyce	15		1	"									1		1			A	26	30
15	Montour,	Beatrice	15		1	"									1		1			A	14	42
16	Montour,	Norma	15		1	"									1		1			A	50	6
17	Morris,	Helen	14		1	"									1		1			A	55½	½
18	Myiow,	Marilyn	16		1	"									1	1				A	39½	16½
19	Rice,	Lena	14		1	"								1			1			A	46	10
20	Rice,	Sylvia	16		1	"								1				1		A	46	10
21	Robertson,	Bella	14		1	"								1			1			A	14½	41½
22	Zachary,	Angeline	15		1	"									1			1		A	41½	14½
23	Delisle,	Dolores	15		1	"								1			1			B	34	22
24																						
25																						
26																						
27					23	TOTALS								13	10	8	10	5			1013	275

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:

Thanksgiving	October 11
All Saints	November 1
Armistice	November 11
Christmas holidays —	December 23 —

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1013
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	18.09

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grande Ile Katsini School for the Quarter ended December 31 19 46

Teacher Sra. Ma. Jeanne des Carrières

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. E. Bourbeau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 9 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Intermediate Grade III School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Curotte, Ellen	14		'								'					'		A	53½	2½	
2	Delisle, Jeannine	13		'								'			'				A	54	2	
3	Diabo, Cecile	12		'								'			'				A	56	0	Holidays
4	Diabo, Grace	13		'								'			'				A	22	34	Thanksgiving - Oct. 11
5	Diabo, Mary A.	13		'								'				'			A	51½	4½	All Saints Nov. 1
6	Diabo, Mary T.	14		'								'				'			A	52	4	Armistice Day Nov. 11
7	Douglas, Elsie	15		'								'			'				A	43½	12½	Christmas Vacations Dec. 23-Jan 1
8	Mayo, Beatrice	13		'								'			'				A	56	0	
9	Mayo, Edith	13		'								'				'			A	56	0	
10	Meloche, Jeannette	13		'								'			'				A	54½	1½	
11	Montour, Isabel	14		'								'			'				A	28	28	
12	Montour, Mary	13		'								'			'				A	53	3	
13	Zacharie, Dolores	13		'								'				'			A	54	2	
14	Jacobs, Myrna	14		'								'					'		A	32	24	
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27		14			TOTALS							14			8	4	2			666	115	

No. of pupils on Register 14

Aggregate attendance during Quarter 666

No. of school days in Quarter 66

No. of days in Quarter school was open 56

No. of holidays in Quarter 10

Average attendance during Quarter 11.94

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VI Kakeris School for the Quarter ended December 31 1946

Teacher Sister Mary Camella

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Kateri (Grade VI) School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY (27)									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
			16	11											4	7	1			1355½	156½
1	Thomas Joseph	14	1								1							1	A	140	16
2	Two Rivers Dillieay	11	1								1				1				A	53	3
3	Dionne Sherrill	12		1							1						1		A	51	5
4	Montour Helen	11		1							1				1				A	32½	23½
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
			18	13	TOTALS						31				17	4	8	2		1532	204

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Thanksgiving	Oct. 11
All Saints	Nov. 1
Armistice	Nov. 11
Christmas	Dec. 23

No. of pupils on Register	31
Aggregate attendance during Quarter	1532
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	27.35

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VI Kakabeka School for the Quarter ended December 31 1946

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Katsi (Grade VI) School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais	Elaine	13		1							1					1			A	55½	½
2	Beauvais	Vera	11		1							1				1				A	53	3
3	Briscbois	Jeannot	10	1								1				1				A	46½	9½
4	Briscbois	Suzanne	12		1							1				1				A	47	9
5	Bush	Angus	13	1								1						1		A	52	4
6	Canadian	Joseph	12	1								1				1				A	55½	½
7	Cross	Eugene	13	1								1						1		A	55	1
8	Cross	Mildred	12		1							1						1		A	56	0
9	Deliste	Cline	11	1								1						1		A	54½	1½
10	Gordon	George	12	1								1				1				A	44½	11½
11	Jacobs	Jean	12		1							1				1				A	55	1
12	Jacobs	Hilbert	11	1								1				1				A	51	5
13	Lazare	Albert	12	1								1				1				A	56	0
14	Meloche	George	11	1								1					1			A	54½	1½
15	Meloche	Richard	13	1								1							1	A	55	1
16	Montour	Audrey	13		1							1						1		A	28	38
17	Montour	Constance	13		1							1						1		A	36	20
18	Montour	Pauline	11		1							1				1				A	54	2
19	Montour	Russell	12	1								1					1			A	30	26
20	McComber	Alice	13		1							1				1				A	56	0
21	Phillips	Bruce	13	1								1				1				A	55½	½
22	Phillips	Stuart	11	1								1					1			A	55	1
23	Regis	Kenneth	11	1								1				1				A	56	0
24	Rice	Angus	12	1								1				1				A	55	1
25	Rice	Harold	15	1								1						1		A	46	10
26	Rice	Joanne	12		1							1				1				A	47	9
27	Stacey	Gloria	13		1							1				1				A	56	0
				16	11	TOTALS						27				15	4	7	1		1355½	156½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Thanksgiving	October 11
All Saints	November 1
Armistice	November 11
Christmas H.	December 23

No. of pupils on Register	31
Aggregate attendance during Quarter	1532
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	27.35

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 1 - Kateri School for the Quarter ended December 31 19 46.

Teacher Sr M. Louis Richard

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 9 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Katerie School - Grade 5 School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946.

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais, Bernice	11		1						1						1			A-	49½	6½
2	Beauvais, Norma	11		1						1								1	A-	50	6
3	Charles, Cecile	12		1						1							1		B	53½	2½
4	Cross, Audrey	10		1						1						1			A	56	—
5	Cross, Georgina	12		1						1					1				A	51½	4½
6	Cross, Melvina	10		1						1							1		A-	56	—
7	Deer, Mildred	11		1						1						1			A-	54½	1½
8	Diabo, Eleanor	11		1						1							1		A	36½	19½
9	Fauveau, Denise	12		1						1					1				A	54	2
10	Jacobs, Amelia	12		1						1					1				A-	49½	6½
11	Jacobs, Sarah	12		1						1					1				A	55	1
12	Kennedy, Patricia	12		1						1							1		A	50	6
13	Lahache, Josephine	10		1						1						1			A-	53½	2½
14	McComber, Eleanor	10		1						1						1			A	56	—
15	Montour, Jeannine	11		1						1						1			A	33½	20½
16	Montour, Patsy	9		1						1					1				A	54½	1½
17	Myrow, Muriel	12		1						1						1			A	10½	45½
18	Paul, Norma	12		1						1								1	A-	32	24
19	Renaud, Antoinette	13		1						1						1			A	25½	30½
20	Renaud, Jeannette	12		1						1						1			A	44	12
21	Taylor, Beatrice	11		1						1						1			A-	55	1
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
	TOTALS									21					5	10	4	2		982½	193.5

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:
1. Thanksgiving — Oct. 11th.
2. All Saints Day - Nov. 1st
3. Armistice Day - Nov. 11th.
4. Christmas Vacations - Dec. 23 - Jan. 1

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	982.5
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	17.5

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV Kakeri School for the Quarter ended Dec. 31, 1946

Teacher S. M. George Ernest

P.O. Address Camphouseagia.

Dated Dec. 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Camphouseagia

this January 9 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Roberts School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 46

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais Candance	10		1					1									1	A	34	20
2	Cree Marjorie	9		1					1								1		A	54	-
3	D'Allebout Shirley	10		1					1						1				A	42½	13½
4	Diabo Ida	11		1					1									1	A-	53	1
5	Diabo Jacqueline	10		1					1							1			A	55½	½
6	Diabo Josephine	10		1					1							1			A	41	15
7	Diabo Margaret	11		1					1								1		A	53	3
8	Diabo Shirley	10		1					1						1				A	54	2
9	Dime Lalita	8		1					1									1	A	20	36
10	Jacco Annie	10		1					1							1			A	52	4
11	Jacobs Ramona	10		1					1								1		A	53	3
12	Mayo Marina	11		1					1							1			A	55½	½
13	McComber Annie	11		1					1									1	B	54½	1½
14	McComber Ramona	11		1					1								1		A-	49½	6½
15	McGregor Theresa	9		1					1								1		A	54	2
16	Phillips Marilyn	10		1					1								1		A	49	7
17	Rice Rita	10		1					1									1	A	13½	42½
18	Stacey Rose Anna	10		1					1								1		A	55½	½
19	Thomas Annie	10		1					1							1			A	39	17
20	Whitehead Marlene	11		1					1						1				A	54	2
21	Whitehead Pauline	10		1					1						1				A	47½	8½
22	Zacharie Elaine	10		1					1						1				A	46	10
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
				22	TOTALS				22						6	5	7	5		1032	194

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

1. Thanksgiving (Oct. 11th)
2. All Saints (Nov. 1st)
3. Armistice Day (Nov. 11th)
4. Christmas Holidays (Dec. 23 - Jan.)

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	1036
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	18.5

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 7th Kateri School for the Quarter ended December 31 19 46

Teacher Sister Mary Ann Laura

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 9 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Belva	8		/				/							/					54½	1½	1. Thanksgiving (Oct. 11th)
2	Barnes Binnie	7		/				/									/			41	16	2. All Saints (Nov. 1st)
3	Beauvais Carole	11		/				/										/		52½	3½	3. Armistice Day (Nov. 11th)
4	Beauvais Catherine	9		/				/									/			54	2	4 Christmas Holidays (Dec 23 - Jan.)
5	Beauvais Loretta	9		/				/							/					56	0	
6	Deer Margaret	8		/				/								/				55½	½	
7	Diabo Carole Ann	7		/				/								/				56	0	
8	Diabo Carole Ann	9		/				/								/				53	3	
9	Goodleaf Geraldine	8		/				/									/			53½	2½	
10	Jacobs Mavis	8		/				/								/				55	1	
11	Jacobs Cecilia	10		/				/								/				53½	2½	
12	Le Claire Irene	8		/				/								/				54½	1½	
13	Meloche Joyce	8		/				/									/			54½	1½	
14	Montour Dolores	9		/				/								/				53½	2½	
15	Phillips Marlene	8		/				/									/			42	14	
16	Ryce Selma	7		/				/									/			48½	7½	
17	Snow Carole	7		/				/							/					51	5	
18	Walker June	8		/				/							/					50½	5½	
19	Williams Audrey	8		/				/							/					55½	½	
20	Martin Patricia	8		/				/							/					53½	2½	
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					TOTALS			20							6	7	6	1		1047	73	

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	1047
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	18.6

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II, Kateri School for the Quarter ended December 31, 1946

Teacher Mrs. Wilfred Rice

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31, 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Canghnawaga Agency

REPORT of the Grade II, Kateri School Canghnawaga on Canghnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1946

		NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
								Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
					11	16			27								15	5	6			1289	223	
28	1	Standup	Orville	8	1				1									1			A	52	4	
29	2	Rufiange	Peter	12	1				1										1		A	31	25	
30	3	Kirby	Fred	8	1				1										1		A	41	15	
	4																							
	5																							
	6																							
	7																							
	8																							
	9																							
	10																							
	11																							
	12																							
	13																							
	14																							
	15																							
	16																							
	17																							
	18																							
	19																							
	20																							
	21																							
	22																							
	23																							
	24																							
	25																							
	26																							
	27				14	16		TOTALS	30								13	9	8		1413	267		

No. of pupils on Register

Aggregate attendance during Quarter

No. of school days in Quarter

No. of days in Quarter school was open

No. of holidays in Quarter

Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II, Kahnawake School for the Quarter ended December 31, 1946

Teacher Mrs. Wilfred Rice

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 1946.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Somerville
Indian Agent.

Dated at

this December 31, 1946

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bordeau	Gladys	8		1			1								1				a	53	3
2	Beauvais	Milicent	9		1			1										1		a	43	13
3	Deer	Mary	7		1			1								1				a	55	1
4	Deer	Sylvia	8		1			1									1			a	46	10
5	Jacobs	Grace	7		1			1									1			a	53	3
6	Jacobs	Leona	7		1			1									1			a	48	8
7	Jacobs	Mildred	7		1			1								1				a	55	1
8	LeClaire	Barbara	7		1			1										1		a	53	3
9	Mayo	June	8		1			1								1				a	53	3
10	Morris	Betty	7		1			1								1				a	49	7
11	Morris	Gloria	7		1			1								1				a	56	—
12	Montour	Carolie	7		1			1								1				a	46	10
13	Montour	Linda	8		1			1										1		a	51	5
14	Robertson	Graceleen	8		1			1									1			a	44	12
15	Rufiange	Jacqueline	9		1			1										1		a	33	23
16	Snow	Eileen	7		1			1									1			a	53	3
17	Beauvais	Franklin	8	1				1									1			a	52	4
18	Beauvais	David	9	1				1										1		a	41	15
19	Cross	Stephen	7	1				1									1			B	51	5
20	Delisle	Barry	7	1				1								1				a	54	2
21	Delormier	Wayne	7	1				1								1				a	48	8
22	Diabo	Kenneth	9	1				1										1		B	27	29
23	Jacobs	Bryant	8	1				1								1				a	54	2
24	Montour	John	9	1				1								1				a	50	6
25	Montour	Conrad	8	1				1										1		a	19	37
26	Norton	Denis	7	1				1								1				a	55	1
27	Stacey	Allen	7	1				1								1				a	47	9
				11	16	TOTALS		27								13	8	6			1259	225

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:

Thanksgiving — Oct. 11
All Saints — November 1
Armistice — November 11
Christmas holidays — December 23 —

No. of pupils on Register	30
Aggregate attendance during Quarter	1413
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	25.23

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 8 & 9, Eastern School for the Quarter ended December 31, 1946.

Teacher Sister Mary Angèle

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. C. Bauchemin
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 9 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 8 & 9, Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Chester	14	/										/		/				A	55½	½	
2	Albany, Thomas	15	/										/			/			A	52½	3½	
3	Budd, Vincent	14	/											/	/				A	54	2	October 11; Thanksgiving
4	Cross, Raymond	16	/										/					/	A	52½	3½	Nov. 1st; All Saints
5	Fasseau, Volland	15	/										/		/				A	56	0	Nov. 11; Armistice
6	Jacobs, Robert	13	/											/	/				A	50	6	Dec 23-; Christmas Holidays
7	Lahache, Gene	13	/										/		/				A	42½	13½	
8	Lazare, Thomas	14	/										/		/				A	54	2	
9	Leclair, Donald	14	/										/		/				A	55	1	
10	Rice, Peter	14	/										/				/		A	40	16	
11	Stalk, Albert	15	/										/		/				A	55	1	
12	Taylor, Charles	13	/											/	/				A	55½	½	
13	White, Arthur	15	/											/		/			A	54½	1½	
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		13			TOTALS										9	4	0	0		477	51	

No. of pupils on Register	13
Aggregate attendance during Quarter	477
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	12,08

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VII, Dasheron School for the Quarter ended December 31, 19 46.

Teacher Sister M. Ancilla

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31, 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VII, Eastern School, Caughnawaga, on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1926

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross, William	15	1		Iroquois							1			1				B	53	3	Holidays:
2	Deere, Julian	14	1		"							1				1			A	54	2	
3	Diabo, Hubert	13	1		"							1				1			A	56	0	Thanksgiving October 11
4	Diabo, John	13	1		"							1			1				A	56	0	All Saints November 1
5	Giasson, Jean Marie	14	1		"							1					1		B	47	9	Armistice November 11
6	Goodleaf, Ronald	12	1		"							1			1				B	56	0	Christmas holidays - December 23 -
7	Jacobs, James	14	1		"							1				1			B	46	10	
8	Lahache, Michael	13	1		"							1				1			B	53	3	
9	McComber, Peter	10	1		"							1					1		B	54	2	
10	McGregor, Albert	15	1		"							1				1			B	53	3	
11	Myiow, Stuart	14	1		"							1			1				B	55	1	
12	Two Rivers, Joseph	13	1		"							1			1				A	56	1	
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					TOTALS		12					12	5		8 2					639	33	

No. of pupils on Register	12
Aggregate attendance during Quarter	639
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	11.41

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade V. Eastern School for the Quarter ended December 31, 1946.

Teacher Sister M. Leonelle

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31, 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

H. Gen. Guilbault
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31, 1946.

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade II. Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 1946

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1 .. 2 .. 3 .. 4 .. 5 .. 6 .. 7 .. 8 .. 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany	Allan	10	/				/				A	54	0	Nov. 1st. All Saints Day
2	Beauvais	Frank	13	/						/		B	48	8	Nov. 11th Armistice
3	Deer	Gerald	12	/				/				A	55	1	Oct. 11th Canadian Thanksgiving
4	Deer	Joseph	10	/				/				A	54	0	Dec. 23rd. Christmas Holidays
5	Diabo	Jacob	14	/						/		A	44	12	
6	Diabo	Wesley	12	/						/		A	55	1	
7	Diabo	Victor	12	/						/		A	49	7	
8	Diabo	Joseph	12	/						/		A	29	27	
9	Diabo	Robert	10	/				/				A	56	0	
10	Fauvreau	Albert	11	/					/			A	52	4	
11	Goodleaf	Percy	13	/					/			A	50	6	
12	Kenlock	George	9	/					/			A	48	8	
13	Jacobs	Denis	10	/				/				A	55	1	
14	Jacobs	Kenneth	11	/				/				A	51	5	
15	Jacobs	Howard	12	/						/		A	52	4	
16	Lane	Joe	12	/						/		A	59	3	
17	Kirby	Herbert	13	/					/			A	46	10	
18	Mayo	Alex	12	/					/			A	44	12	
19	Montour	Leonard	11	/				/				A	57	5	
20	Morris	Marvin	9	/				/				A	62	0	
21	Monick	Kenneth	12	/							/	A	26	30	
22	Peterson	George	12	/					/			A	52	4	
23	Thomas	Mitchel	12	/				/				A	47	9	
24															
25															
26															
27															
			23			TOTALS	23	9	6	8			1131	157	

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1131
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	54
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	20.2

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern Grade IV School for the Quarter ended December 31 19 46

Teacher S. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

L. E. Bracelet
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 9 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Eastern Agency School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended Dec. 31 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Barnes,	Ronald	10	1						1							1				53	3
2	Beauvais,	James	11	1						1								1			54	2
3	Bisaillon,	Raymond	9	1						1						1					46	10
4	Cross,	Ronald	9	1						1							1				53	3
5	Curatte,	Lorne.	9	1						1								1			52	4
6	Deer,	Dennis	10	1						1						1					54	2
7	Diabo,	Hugh	10	1						1							1				51	5
8	Dauveau,	Jean-Paul	10	1						1								1			53	3
9	Goodleaf,	Merrick	9	1						1								1			51	5
10	Jacobs,	Allen	9½	1						1							1				49	7
11	Jacobs,	Gerald	10	1						1								1			48	8
12	Kirby	Ronald	10	1						1							1				42	17
13	Le Barque,	Ronald	9	1						1						1					54½	1½
14	Mc Comber,	Dominick	10	1						1						1					56	
15	Mc Comber,	James	10	1						1							1				54	2
16	Mc Gegor,	Harold	11	1						1						1					51	5
17	Benoud,	Jean	10	1						1								1			39	17
18	Ryce,	Peter	10	1						1							1				47	7
19	Taylor,	Larry	9	1						1						1					50	6
20	White,	Peter	12	1						1						1					53	3
21	Jacobs,	Andrew	9	1						1								1			56	
22	Norton,	James	9	1						1							1				56	
23	Kabert,	Arthur	12	1						1								1			54	2
24																						
25																						
26																						
27																						
			23			TOTALS				23						8	7	7	1		1176	111.5

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

October	11	Thanksgiving
Nov.	1	All Saints
Nov.	11	Armistice
Dec. 23		Christmas Holidays

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1176.5
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	21.0

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Castara School for the Quarter ended Dec. 31, 19 46.

Teacher Miss Edith Jacobs

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 22 19 46.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this January 7 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade III. of Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31, 1946

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais Charlie	10	✓					✓								✓				53	2½
2	Brisebois Ester	7	✓					✓								✓				31	25
3	Canoe John	10	✓					✓										✓		44	12
4	Cross John	10	✓					✓							✓					54½	1½
5	Delormier Marvin	8	✓					✓								✓				52½	3½
6	Diabo Allan	8	✓					✓								✓				53	3
7	Diabo Frank	9	✓					✓								✓				32½	23½
8	Diabo John	9	✓					✓								✓				25½	29½
9	Jacobs Louie	9	✓					✓								✓				55½	½
10	Jacobs Walter	10	✓					✓							✓					50	6
11	McComber Frank	8	✓					✓									✓			55½	½
12	McComber Louie	7	✓					✓									✓			55	1
13	McComber Robert	10	✓					✓									✓			49½	6½
14	McComber Russel	9	✓					✓								✓				53½	2½
15	Montour Raymond	10	✓					✓								✓				52	4
16	Norton Tony	10	✓					✓								✓				42½	13½
17	Snow Sidney	8	✓					✓							✓					50½	5½
18	Stacks Freddie	8	✓					✓							✓					55	1
19	Regis Joe	8	✓					✓							✓					55	1
20	Dore John	8	✓					✓							✓					41	15
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27					TOTALS			20							6	10	3	1		962.5	157.5

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Thanksgiving Oct. 11th
All Saints Day Nov. 1st
Armistice Day Nov 11th

No. of pupils on Register	20
Aggregate attendance during Quarter	962.5
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	3
Average attendance during Quarter	17.11

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades to Eastern School for the Quarter ended December 31 19 46

Teacher Sister Mary Helena

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern (Grade I) School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
				12	15																	
1	Paul	Olivia	6		1		1										1			a	37	2
2	Paul	Sheila	7		1		1										1			a	35	15
3	Rice	Lenora	7		1		1										1			a	23	33
4	Snow	Ann Marie	7		1		1									1				a	54½	1½
5	Thomas	June	8		1		1									1				a	50	4
6	Favreau	M. Jeanne	7		1		1										1			a	48	5
7	Paul	Sandra	7		1		1											1		a	36	20
8	Montour	Gaye	7		1		1									1				a	47	9
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
				12	23	TOTALS 35										10	17	8			1672	288

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Thanksgiving	October 11
All Saints	November 1
Armistice	November 11
Christmas Day	December 23

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1672
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	29.8

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Caughnawaga School for the Quarter ended December 31 19 46

Teacher Sister M. Helena

P.O. Address Caughnawaga

Dated December 31 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Bruneteau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this December 31 19 46

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months for each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern (Grade I) School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended December 31 19 46

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Delisle	Dennis	6	1			1										1			A	52½	3½
2	Goodleaf	Randy	6	1			1										1			A	20	36
3	Jacobs	Joseph	7	1			1											1		A	52	4
4	Jacobs	Peter	7	1			1										1			A	46	10
5	Jacobs	Thomas	6	1			1										1			A	56	0
6	Montour	Ruddy	7	1			1										1			A	52	4
7	McGregor	Leo	6	1			1										1			A	51	5
8	Phillips	Andrew	8	1			1										1			A	46	10
9	Peneau	Joseph	7	1			1											1		A	45	11
10	Stacey	Jeffrey	6	1			1										1			A	34½	21½
11	Standup	Wilbert	7	1			1										1			A	46½	9½
12	Goodleaf	Roger	7	1			1										1			A	53½	2½
13	Albany	Gail	7		1		1									1				A	30	26
14	Cusoltte	Cecilia	7		1		1									1				A	56	0
15	Diabo	Ida	7		1		1									1				A	53	3
16	Diabo	Pauline	7		1		1										1			A	51½	4½
17	Hemlock	Lorraine	6		1		1											1		A	41	15
18	Jacobs	Bernice	7		1		1											1		A	50	6
19	Jacobs	Thomasina	6		1		1											1		A	52	4
20	Meloche	Irene	6		1		1											1		A	54	2
21	Montour	Flora	6		1		1											1		A	52	4
22	Montour	Hazel	6		1		1										1			A	50	6
23	Morris	Diene	6		1		1									1				A	53½	2½
24	Morris	Florrie	6		1		1									1				A	50	6
25	McComber	Josie	7		1		1										1			A	55½	½
26	McComber	M. Louise	7		1		1									1				A	56	0
27	Norton	Edna	7		1		1									1				A	56	0
				12	15	TOTALS 27										7	13	6				

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Thanksgiving	October 11
All Saints	November 1
Armistice	November 11
Christmas H.	December 23

No. of pupils on Register	35
Aggregate attendance during Quarter	1672
No. of school days in Quarter	66
No. of days in Quarter school was open	56
No. of holidays in Quarter	10
Average attendance during Quarter	29.8

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

W11

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VIII, IX, Kateri School for the Quarter ended March 31, 1947.

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga, Quebec

Dated March 31, 1947.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Swanson
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 2 April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 5, 9, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31, 1947

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Canoe	Geraldine	13		1	Iroquois								1		1				a	58½	1½
2	Cross	Bernice	14		1	"								1		1				a	55½	4½
3	Deer	Mildred	14		1	"									1	1				a	58½	1½
4	Delisle	Dolores	15		1	"								1				1		a	26	34
5	Delisle	Juanita	14		1	"								1				1		a	40	20
6	Delisle	Lorraine	14		1	"								1			1			a	45	15
7	Diabo	Evelyn	16		1	"									1		1			a	46½	13½
8	Jacobs	Tessie	14		1	"								1		1				a	58	2
9	Jacobs	Thelma	14		1	"								1				1		a	49	11
10	Kane	Helen	15		1	"									1	1				a	57	3
11	Mayo	Patricia	15		1	"								1					1	a	21	39
12	Mc Gregor	Lucille	13		1	"								1			1			a	58	2
13	Monick	Joyce	15		1	"									1				1	a	7½	52½
14	Montour	Norma	15		1	"									1		1			a	59	1
15	Morris	Helen	14		1	"									1	1				a	55½	4½
16	Myiow	Marilyn	16		1	"									1		1			a	44½	15½
17	Rice	Lena	13		1	"								1			1			a	32½	27½
18	Rice	Sylvia	15		1	"								1				1		a	48½	11½
19	Zachary	Angeline	15		1	"									1			1		a	46½	13½
20	Hemlock	Louise	14		1	"								1				1		a	40	20
21	Mc Comber	Dolores	14		1	"									1		1			a	27	33
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27						TOTALS								12	9	8	5	6	2		934	326

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays:
Jan. 1, 2, 3 Christmas holiday
Jan. 6 — Epiphany

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	934
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	15.57

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kateri School for the Quarter ended March 31 1947.

Teacher Sr. M. Jeanne of the Crucifix

P.O. Address Caughnawaga, P. Q.

Dated March 31 1947.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga, P.Q. Agency

REPORT of the Caughnawaga, Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cuerette, Ellen	14		'								1				1			A	54½	5½	Holidays
2	Delisle, Jeannine	13		'								1				1			A	53	7	New Years Jan 1
3	Diabo, Cecile	13		'								1			1				A	51	9	Jan. 2, 3
4	Diabo, Grace	13		'								1			1				A	52½	7½	Epiphany Jan. 6
5	Diabo, Mary A.	14		'								1				1			A	55½	4½	
6	Diabo, Mary T.	15		'								1				1			A	49	11	
7	Douglas, Elsie	15		'								1				1			A	26	34	
8	Hemlock, Veronica	14		'								1					1		B	14	46	
9	Jacobs, Charlotte	15		'								1				1			A	59	1	
10	Jacobs, Myrna	14		'								1				1			A	55½	9½	
11	Mayo, Beatrice	13		'											1				A	60	0	
12	Mayo, Edith	13		'								1				1			A	60	0	
13	Montour, Mary	13		'								1			1				A	55	5	
14	Meloche, Jeannette	13		'								1				1			A	55½	4½	
15	Zacharie, Dolores	14		'								1				1			A	57	3	
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					TOTALS										4	10	1			752½	147½	

No. of pupils on Register	15
Aggregate attendance during Quarter	752.5
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	61
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	12.54

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade II Katera School for the Quarter ended March 31st 1947

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated March 31st 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 31st of March 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Grade VI, Kateri School Caughnawaga Agency on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
			15	12							27				13	7	6	1		144.5	152.5	
1	Thomas Joseph	14	1								1						1		A.	4 7½	12½	Holidays
2	Two Rivers William	11	1								1				1				A.	58½	1½	Jan. 1-2-3 Christmas Holidays Jan. 6th Epiphany
3																						
4																						
5																						
6																						
7																						
8																						
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
			17	12	TOTALS						29				14	7	7	1		1573.5	166.5	

No. of pupils on Register 29
Aggregate attendance during Quarter 1573.5
No. of school days in Quarter 64
No. of days in Quarter school was open 60
No. of holidays in Quarter 4
Average attendance during Quarter 26.22

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade VI Kateri School for the Quarter ended March 31st 1947

Teacher Sister Mary Carmella

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated March 31st 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brisebois
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 31st of March 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade VI Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais Elaine	13		1							1					1			A.	55	5	Holidays
2	Beauvais Vera	11		1							1				1				A.	49	11	
3	Briselois Jeannot	10	1								1					1			A.	59	1	Jan. 1st 2nd & 3rd Christmas Holidays
4	Briselois Suzanne	12		1							1					1			A.	60	0	Jan. 6th Epiphany
5	Bush Angus	13	1								1						1		A.	53½	4½	
6	Canadian Joseph	12	1								1				1				A.	58½	1½	
7	Cross Eugene	13	1								1						1		A.	51½	8½	
8	Cross Mildred	12		1							1					1			A.	56	4	
9	Delisle Clyde	11	1								1						1		A.	58	2	
10	Dionne Sherrill	12		1							1						1		A.	51½	8½	
11	Gordon George	12	1								1				1				A.	56½	3½	
12	Jacobs Jean	12		1							1				1				A.	52½	7½	
13	Jacobs Wilbert	11	1								1					1			A.	56½	3½	
14	Lazare Albert	12	1								1				1				A.	52½	7½	
15	Meloche George	11	1								1				1				A.	59	1	
16	Meloche Richard	13	1								1						1		A.	57	3	
17	Montour Audrey	13		1							1					1			A.	38½	21½	
18	Montour Constance	13		1							1						1		A.	43	17	
19	Montour Pauline	11		1							1				1				A.	54½	5½	
20	Montour Russell	12	1								1					1			A.	55½	4½	
21	Mc Comber Alice	13		1							1				1				A.	59½	½	
22	Phillips Bruce	13	1								1				1				A.	52½	7½	
23	Phillips Stuart	11	1								1						1		A.	45	15	
24	Regis Kenneth	11	1								1				1				A.	58½	1½	
25	Rice Angus	12	1								1				1				A.	57½	2½	
26	Tyce Joanne	12		1							1				1				A.	57	3	
27	Stacey Gloria	13		1							1				1				A.	58	2	
			15	12	TOTALS						27				13	7	6	1		1469½	152.5	

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1573.0
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	26.22

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 5 - Katerie School for the Quarter ended March 31 19 47

Teacher Sr. M. Louis Richard, S.S.A

P.O. Address Caughnawaga, P.Q.

Dated March 31 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades, Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Beauvais, Bernice	13		/						/							/		a-	44	16	
2	Beauvais, Norma	11		/						/							/		a-	49½	10½	
3	Charles, Cecile	12		/						/							/		B	58	2	
4	Cross, Audrey	11		/						/						/			a-	58½	1½	
5	Cross, Georgina	13		/						/					/				a	56½	3½	Holidays:
6	Cross, Melvina	11		/						/							/		a-	57	3	Christmas Vacations (3 days)
7	Deer, Mildred	11		/						/						/			a-	54½	5½	Epiphany – January 6.
8	Deer, Patricia	11		/						/						/			a-	10	50	
9	Diabo, Eleanor	11		/						/							/		a	11	49	
10	Favreau, Denise	13		/						/					/				a	48½	11½	
11	Jacobs, Amelia	12		/						/					/				a-	55	5	
12	Jacobs, Sarah	12		/						/					/				a	54½	5½	
13	Kennedy, Patricia	12		/						/						/			a	56½	3½	
14	Lahache, Josephine	10		/						/						/			a-	53½	6½	
15	McComber, Eleanor	11		/						/						/			a-	57½	2½	
16	Montour, Patsy	9		/						/					/				a	57	3	
17	Montour, Tessie	10		/						/							/		B	44	16	
18	Myrow, Muriel	12		/						/					/				a-	58½	1½	
19	Paul, Norma	13		/						/							/		a-	48	12	
20	Renaud, Antoinette	13		/						/					/				a	53	7	
21	Renaud, Jeannette	12		/						/						/			a	50	10	
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27					TOTALS					21					7	7	6	1		1035	225	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1035
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	17.2

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade IV - Kakeri School for the Quarter ended March 31 1947.

Teacher S.M. George Barnett

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1947.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Carmichael
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Dede Tit - Kateri School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1947

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				CONDUCT	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad		Days Present	Days Absent	
1	Beauvais	Constance	10		1					1								1		A	59½	½	Holidays
2	Cross	Mignonne	9		1					1								1		A	59½	½	
3	D'Allebrust	Shirley	11		1					1						1				A	37½	22½	January 1st, 2nd, 3rd, 6th Christmas Holidays
4	Diabo	Ida	12		1					1									1	B	46	14	
5	Diabo	Jacqueline	10		1					1							1			A	52½	7½	
6	Diabo	Josephine	10		1					1							1			A	21	39	
7	Diabo	Margaret	11		1					1							1			A	49½	10½	
8	Diabo	Shirley	11		1					1						1				A	56½	3½	
9	Dionne	Lolida	8		1					1								1		A	36	24	
10	Jacco	Annie	10		1					1							1			A	49	11	
11	Jacobs	Ramona	10		1					1							1			A	53	7	
12	Mayo	Marina	11		1					1							1			A	60	0	
13	McCondee	Annie	12		1					1									1	A-	42½	17½	
14	McCondee	Norma	12		1					1									1	A-	46	14	
15	McGregor	Theresa	10		1					1							1			A	59	1	
16	Phillips	Marilyn	11		1					1							1			A	40½	19½	
17	Red	Rita	11		1					1									1	A	25	35	
18	Stacey	Rose Ann	10		1					1								1		A	51½	2½	
19	Thomas	Annie	10		1					1							1			A	47½	12½	
20	Whitehead	Marlene	12		1					1						1				A	56	4	
21	Whitehead	Nadine	10		1					1						1				A	51½	2½	
22	Zacharie	Elvina	10		1					1						1				A	47	13	
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
					22	TOTALS				22						5	9	4	4		1058½	261½	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	1058½
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	17.6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade III Kateri School for the Quarter ended March 31 1947

Teacher Sister Mary Ann Laura

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. Bruneau
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 day of April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Kateri Grade II School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1927

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 : 2 : 3 : 4 : 5 : 6 : 7 : 8 : 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany Belva	9		1		1	1				a	55	5	Holidays
2	Barnes Binnie	9		1		1		1			a	42	18	
3	Beauvais Carole	11		1		1			1		a	56½	3½	January 1st, 2nd, 3rd, 6th
4	Beauvais Catherine	10		1		1			1		a	47½	12½	Christmas Holidays
5	Beauvais Loretta	9		1		1	1				a	55	5	
6	Deer Margaret	8		1		1		1			a	57½	2½	
7	Diabo Carole Ann	8		1		1		1			a	58½	1½	
8	Diabo Carole Ann	9		1		1		1			a	52½	3½	
9	Goodleaf Geraldine	8		1		1			1		a	54½	5½	
10	Jacobs Mavis	9		1		1			1		a	51½	8½	
11	Jacobs Cecilia	10		1		1			1		a	52½	7½	
12	Le Claire Irene	9		1		1		1			a	52	8	
13	Martin Patricia	9		1		1	1				a	59½	½	
14	Meloche Joyce	8		1		1			1		a	49½	10½	
15	Montour Dolores	9		1		1		1			a	55½	4½	
16	Phillips Marlene	10		1		1			1		a	41	19	
17	Ryce Selma	8		1		1			1		a	43	17	
18	Snow Carole	8		1		1	1				a	58	2	
19	Walker June	8		1		1	1				a	54	6	
20	Williams Audrey	8		1		1	1				a	57½	2½	
21	Alfred Louella	9		1		1		1			a	57½	2½	
22														
23														
24														
25														
26														
27					TOTALS							1114½	145½	

No. of pupils on Register	21
Aggregate attendance during Quarter	1114½
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	18.5

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WT

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades 8 & 9, Eastern School for the Quarter ended March 31, 19 47

Teacher Sister Mary Joyce

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return ~~must be added~~ and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 8 & 9 Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Albany, Chester	14	/										/		/				a	54½	5½	Holidays
2	Albany, Thomas	15	/										/			/			a	23	37	
3	Budd, Vincent	14	/											/	/				a	59	1	January 1st, 2nd, 3rd, 6th :- Christmas Holidays
4	Fauveau, Rolland	15	/										/			/			a	47	13	
5	Jacobs, Robert	14	/											/	/				a	57½	2½	
6	Lahache, Gene	14	/										/		/				a	52½	7½	
7	Lazare, Thomas	15	/										/		/				a	57½	2½	
8	Leclair, Ronald	14	/										/		/				a	48	12	
9	Rice, Peter	14	/										/		/				a	57	3	
10	Stalk, Albert	15	/										/			/			a	57½	½	
11	Taylor, Charles	13	/											/	/				a	56½	3½	
12	Montour, Matty	16	/											/	/				a	16	44	
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
		12			TOTALS															8 4 10 2		

No. of pupils on Register 12

Aggregate attendance during Quarter 588

No. of school days in Quarter 64

No. of days in Quarter school was open 60

No. of holidays in Quarter 4

Average attendance during Quarter 9.8

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 1, Eastern School for the Quarter ended March 31, 19 47

Teacher Sister Mary Ancilla

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31, 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

H. E. Kemsheed
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

.....Agency

REPORT of the Seventh Grade, Eastern School ..... on ..... Reserve for Quarter ended March 31st 19 47

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Cross,	William	15	/									/			/				B	54	6	Holidays
2	Deere,	Julian	14	/									/				/			A	59	1	
3	Diabo,	Hubert	13	/									/			/				A	59	1	January 1st, 2nd, 3rd, 6th:-
4	Diabo,	Lodie	13	/									/			/				A	59	1	Christmas Holidays.
5	Gianon	Jean Marie	14	/									/				/			B	59	1	
6	Goodleaf,	Ronald	12	/									/			/				A	60	0	
7	Jacobs,	James	14	/									/				/			A	51	9	
8	Labadie,	Michael	13	/									/				/			A	59	1	
9	McGregor,	Albert	15	/									/				/			B	53	7	
10	Myjon,	Stuart	14	/									/			/				A	59	1	
11	Two Rivers,	Joseph	13	/									/				/			A	58	2	
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27		TOTALS											11			5	6				630	30	

No. of pupils on Register	11
Aggregate attendance during Quarter	630
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	10.5

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade 5- Eastern School for the Quarter ended March 31, 1947.

Teacher Sister Mary Leonide

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 1947.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. R. Brueckes
Caughnawaga
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grade 5- Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1 :: 2 :: 3 :: 4 :: 5 :: 6 :: 7 :: 8 :: 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present / Days Absent	
1	Albany Allen	11	1				1				a	49 / 11	Holidays
2	Beauvais Frank	13	1						1		a	54 / 6	
3	Deer Gerald	13	1				1				a	60 / 0	January 1st 2nd 3rd 6th Xmas Holidays
4	Deer Joseph	10	1				1				a	60 / 0	
5	Diabo Jacob	14	1						1		a	50 / 10	
6	Diabo Wesley	12	1						1		a	57 / 3	
7	Diabo Victor	12	1					1			a	59 / 1	
8	Diabo Joseph	13	1					1			a	47 / 12	
9	Diabo Robert	11	1				1				a	60 / 0	
10	Dawson Albert	12	1						1		a	52 / 8	
11	Goodleaf Percy	13	1						1		a	45 / 15	
12	Hemlock George	10	1				1				a	55 / 5	
13	Jacobs Denis	10	1				1				a	60 / 0	
14	Jacobs Kenneth	11	1				1				a	52 / 8	
15	Jacobs Howard	12	1						1		a	57 / 3	
16	Kane Joe	13	1						1		a	52 / 8	
17	Mayo Alex	12	1					1			a	49 / 11	
18	Montour Leonard	12	1				1				a	58 / 2	
19	Mosie Mannis	10	1				1				a	59 / 1	
20	Robertson George	13	1						1		a	52 / 8	
21	Thomas Michel	13	1				1				a	51 / 9	
22	Mosnik Kenneth	13	1						1		a	50 / 10	
23													
24													
25													
26													
27													
		22			TOTALS	22	10	3	9		1188	132	

No. of pupils on Register	22
Aggregate attendance during Quarter	1188
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	19.8

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Eastern School for the Quarter ended March 31 19 47.

Teacher S. M. Adelina

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31 19 47.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 1947

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Barnes,	Ronald	9	1						1							1			A	48	12
2	Beauvais,	James	11	1						1									1	A	58	2
3	Bisebois,	Raymond	9	1						1							1			A	50	60
4	Cross,	Ronald	9	1						1							1			A	53	7
5	Curatte,	Lorne	9	1						1							1			A	54	6
6	Deer,	Dennis	10	1						1						1				A	57	1
7	Diabo,	Hugh	10	1						1							1			A	56	4
8	Favreau,	Jean-Paul	10	1						1								1		B	58	2
9	Goodleaf,	Merrick	8	1						1								1		A	57	3
10	Jacobs,	Allan	9	1						1								1		A	56	4
11	Jacobs,	Gerald	9	1						1								1		A	55	5
12	Kirby,	Ronald	10	1						1								1		A	50	10
13	Le Borgne,	Ronald	9	1						1						1				A	55	5
14	Mc Comber,	Dominick	10	1						1							1			A	60	0
15	Mc Comber,	James	10	1						1						1				B	58½	1½
16	Mc Gregor,	Harold	11	1						1							1			A	53	7
17	Renaud,	Jean	10	1						1								1		A	48	12
18	Ryce,	Peter	9	1						1							1			A	46	14
19	Taylor,	Larry	9	1						1						1				A	51	9
20	White,	Peter	12	1						1						1				A	54	6
21	Norton,	Louis	9	1						1							1			A	57	3
22	Jacobs,	Andrew	9	1						1											0	60
23	Robert,	Arthur	13	1						1								1		A	53	7
24																						
25																						
26																						
27																						
		TOTALS		23												5	9	7	1		1189½	190½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

January 1, 2, 3, 6

No. of pupils on Register	23
Aggregate attendance during Quarter	1189½
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	19.7

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Fisher St. Candiac School for the Quarter ended March 31st 19 47

Teacher Miss Edith Jacobs

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31st 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minute. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY	STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Beauvais Charlie	10	✓			✓		✓			A	56½	3½
2	Cross John	10	✓			✓		✓			A	54½	5½
3	Delormier Marvin	8	✓			✓		✓			B	53	7
4	Diabo Allan	8	✓			✓		✓			A	58½	1½
5	Diabo Frank	9	✓			✓	✓				A	52	8
6	Diabo John	9	✓			✓		✓			A	40	60
7	Jacobs Louis	9	✓			✓		✓			A	55½	4½
8	Jacobs Walter	10	✓			✓	✓				A	57½	2½
9	McComber Frank	8	✓			✓			✓		A	57½	2½
10	McComber Louis	7	✓			✓			✓		B	54½	½
11	McComber Robert	10	✓			✓			✓		A	44½	15½
12	McComber Russell	9	✓			✓		✓			A	60	0
13	Norton Tony	10	✓			✓	✓				A	34	26
14	Snow Sidney	8	✓			✓	✓				A	57	3
15	Stalk Freddie	8	✓			✓	✓				A	58½	1½
16	Regis Joe	8	✓			✓	✓				A	58	2
17	Diabo John	8	✓			✓	✓				A	48½	11½
18	Montour Raymond	10	✓			✓			✓		A	40½	9½
19	Bisaillon Peter	8	✓			✓		✓			A	60	0
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27		19				TOTALS 19	7	9	3			965½	164½

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Jan. 1st, 2nd, 3rd, 6th: Christmas Holidays

No. of pupils on Register	19
Aggregate attendance during Quarter	965½
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	16.09

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Eastern School for the Quarter ended March 31st 19 47

Teacher Mrs Wilfrid Rice

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31st 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this March 31st 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Saugeen — Indian Agency

REPORT of the Grade II Eastern School Saugeen on Saugeen Reserve for Quarter ended March 31st 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS				ATTENDANCE	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
			17	12			27								19	4	4			1338	282
1	Standup Orville	8	1				1								1				a	57	3
2	Antiange Peter	12	1				1										1		a	23	37
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
			13	16	TOTALS	29									20	4	5			1418	322

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

Holidays

Jan 1st, 2nd, 3rd, 6th:
Christmas Holidays

No. of pupils on Register	29
Aggregate attendance during Quarter	1418
No. of school days in Quarter	64
No. of days in Quarter school was open	60
No. of holidays in Quarter	4
Average attendance during Quarter	23.38

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Caughnawaga Eastern School for the Quarter ended March 31st 19 47

Teacher Mrs Dibble Rice

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 31st 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this March 31st 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Indian Agency

REPORT of the Girls Entire School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31st 19 47

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE	
							Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent
1	Bordeau	Gladys	8		1			1								1				a	54	6
2	Beauvais	Millicent	7		1			1										1		a	45	15
3	Deer	Mary	7		1			1								1				a	51	9
4	Deer	Sylvia	8		1			1								1				a	53	7
5	Jacobs	Grace	7		1			1								1				a	51	9
6	Jacobs	Leona	7		1			1									1			a	46	14
7	Jacobs	Mildred	7		1			1								1				a	55	5
8	Leclaire	Barbara	7		1			1								1				a	50	10
9	Mayo	June	8		1			1								1				a	55	5
10	Morris	Betty Ann	7		1			1								1				a	50	10
11	Morris	Gloria	7		1			1								1				a	54	6
12	Montour	Carolee	7		1			1								1				a	53	7
13	Montour	Linda	8		1			1										1		a	39	21
14	Mourtson	Gracenn	8		1			1								1				a	51	10
15	Auxiange	Jacqueline	9		1			1										1		a	29	31
16	Iroquois	Eileen	6		1			1								1				a	59	1
17	Beauvais	Franklin	8	1				1								1				a	51	9
18	Cross	Stuben	7	1				1									1			a	46	14
19	Delisle	Barry	7	1				1								1				a	60	0
20	Delormier	Pauline	6	1				1								1				a	55	5
21	Diabo	Kenneth	7	1				1										1		a	30	30
22	Jacobs	Bryant	8	1				1								1				a	58	2
23	Kirby	Fred	8	1				1									1			a	32	28
24	Montour	John	8	1				1								1				a	48	12
25	Montour	Conrad	8	1				1									1			a	49	11
26	Norton	Lenie	7	1				1								1				a	57	3
27	Stacey	Allan	8	1				1								1				a	58	2
				11	16	TOTALS		27								19	4	4			1333	282

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC.
HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR

No. of pupils on Register
Aggregate attendance during Quarter
No. of school days in Quarter
No. of days in Quarter school was open
No. of holidays in Quarter
Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Eastern School for the Quarter ended March 28 19 47

Teacher S. M. Helena

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 28 19 47

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

T. Bienvenue
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 19 47

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH " INSTRUCTIONS TO TEACHERS " ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 31 19 47

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
			12	15											2	12	11	1		189	101	
1	Morris, Diane	7		X		X											X		a	46½	13½	
2	Paul, Olivia	6		X		X											X		a	53½	6½	
3	Paul, Sandra	7		X		X											X		a	41	19	
4	Paul, Sheila	8		X		X											X		a	51	9	
5	Rice, Lenor	8		X		X											X		a	55	5	
6	Snow, Ann Marie	7		X		X									X				a	51½	8½	
7	Thomas, June	8		X		X										X			a	55½	4½	
8	Saune, Lucille	6		X		X												X	a	48½	11½	
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
			12	23	TOTALS										4	13	16	2		1729	381	

33 - No. of pupils on Register

1729 Aggregate attendance during Quarter

64 No. of school days in Quarter

60 No. of days in Quarter school was open

4 No. of holidays in Quarter

28 Average attendance during Quarter

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grade I Eastern School for the Quarter ended March 28 1947

Teacher S. M. Helena

P.O. Address Caughnawaga

Dated March 28 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this 3 April 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks," if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.

2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.

3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.

4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.

5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.

6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.

7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.

8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.

9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.

10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.

11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.

12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R-1717-1742

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE—READ CAREFULLY AND COMLPY WITH "INSTRUCTIONS TO TEACHERS" ON FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

REPORT of the Caughnawaga Agency Eastern School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended March 28 1947

	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Delisle Dennis	6	X			X										X			A	54	6	
2	Goodleaf, Randy	7	X			X										X			A	57	3	
3	Goodleaf, Roger	8	X			X										X			A	48	12	
4	Jacobs, Joseph	7	X			X										X			A	47	13	
5	Jacobs, Peter	8	X			X										X			A	45½	16½	
6	Jacobs, Thomas	7	X			X										X			A	58	2	
7	Montour, Ruddy	8	X			X											X		A	56½	3½	
8	McGregor, Leo	6				X											X		A	56	4	
9	Phillips Andrew	8	X			X											X		A	48	12	
10	Rineau, Joseph	7	X			X												X	A	43½	16½	
11	Stacey, Jeffrey	7	X			X									X				A	58½	6½	
12	Standup, Wilbert	7	X			X											X		A	46½	13½	
13	Albany, Gail	6		X		X										X			A	40	30	
14	Curotte, Cecilia	8		X		X										X			A	60		
15	Diabo, Ina	8		X		X										X			A	54½	5½	
16	Diabo, Pauline	7		X		X									X				A	53	7	
17	Fauvreau, M. Jeanne	7		X		X										X			A	38½	22½	
18	Hemlock, Lorraine	6		X		X											X		A	51½	8½	
19	Jacobs, Thomasina	6		X		X											X		A	46	14	
20	Melocke, Irene	6		X		X											X		A	46	14	
21	Montour, Flora	8		X		X											X		A	48	12	
22	Montour, Gaye	6		X		X										X			A	38	2	35 No. of pupils on Register
23	Montour, Hazel	6		X		X												X	A	3	57	1729 Aggregate attendance during Quarter
24	Morris, Flossie	6		X		X									X				A	53	7	64 No. of school days in Quarter
25	McComber, Josie	8		X		X										X			A	59½	½	60 No. of days in Quarter school was open
26	McComber, M. Louise	7		X		X											X		A	54	6	4 No. of holidays in Quarter
27	Norton, Edna	7		X		X											X		A	54	6	38 Average attendance during Quarter
			12	15	TOTALS										3	12	11	1		189	101	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga,
Quebec

Third Quarter,
March 31, 1947.

Pupils of Roll: 280
Average Attendance: 234.9

Kateri School:

	Roll	Ave. Attendance
Sr. Marie	21	15.57
Sr. M. Jeanne	15	12.54
Sr. M. Carmella	29	26.22
Sr. M. Louis Richard	21	17.2
Sr. M. George Ernest	22	17.6
Sr. M. Ann Laura	21	18.5
Total:	129	107.63

Eastern School:

Sr. M. Anysie	12	9.8
Sr. M. Ancilla	11	10.5
Sr. M. Leocadie	22	19.8
Sr. M. Adelina	23	19.7
Sr. M. Helena	35	28
Miss Jacobs	19	16.09
Mrs. W. Rice	29	23.38
Total:	151	.127.27

St. Isidore Road School:

Miss C. Bush Boys: 12 Girls: 11

Caughnawaga,
Quebec

Third Quarter,
March 31, 1947.

Grading

	Boys	Girls	Total
1.	12	23	35
11.	13	16	29
111.	19	21	40
1V.	23	22	45
V.	22	21	43
V1.	17	12	29
V11.	11	15	26
V111.	8	12	20
1X.	4	9	13
Total:	129	151	280

Boys: 129
Girls: 151
Total: 280

Average Attendance:

	Roll	Ave. Attendance
Kateri School	129	107.63
Eastern School	151	127.27
Total	280	234.90

No. of days - Quarter - 64
" School open - 60
Holidays - 4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DAY SCHOOL RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Grades VIII & III, Kateri School for the Quarter ended June 30th, 1947

Teacher Sister Marie

P.O. Address Caughnawaga

Dated June 30th, 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the Instructions of the Department.

J. A. Burnham
Indian Agent.

Dated at Caughnawaga

this July 12 1947

Agents should see that full explanations are given by the teacher in the column for "Remarks", if the school was closed during the quarter for other than authorized holidays, and should also themselves make any necessary comments in that column.

INSTRUCTIONS TO TEACHERS

1. Fill up all the columns in this Return.
2. All the columns of the Return *must be added* and the totals placed at the foot thereof.
3. Number and date of holidays to be inserted in the column for remarks.
4. By the total number of school days in the quarter is meant the number of days in the quarter exclusive of Saturdays and Sundays. All authorized holidays will be allowed.
5. The standing of each pupil must be signified by inserting opposite his or her name the figure 1 in the column designating the particular grade.
6. No names of other than those of Indian children are to be included in this return.
7. The Quarterly Returns must end on the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December respectively, and be immediately thereafter in each case transmitted to the local Indian Agent.
8. When, owing to the number of pupils, the form of Return is not long enough to contain all the names, use another form, paging it as No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns. Do not increase the length of the form by pasting another, or portion of one, to it.
9. The average daily attendance during the quarter may be ascertained by dividing the total number of days attendance of all the pupils by the number of days school was open in the quarter.
10. Should the school be closed at any time during the quarter, the reason must be given in the column for remarks for such day or days.
11. The school must be opened and closed punctually at the hours approved of by the Department.
12. This form to be used for Day Schools only.

Form No. I. A. 409
R. 2329

INDIAN DAY SCHOOL REGULATIONS

1. The morning session shall be from 9 a.m. to 12 noon and the afternoon session from 1 p.m. to 4 p.m., with a recess during each session of not less than 15 and not more than 20 minutes. No variation of this regulation should be made without the Department's approval.

2. Salaries of teachers will be paid on a basis of ten teaching months in each school year. Summer holidays are not taken into account in payment of yearly salaries.

3. Regarding the number of days school should be kept open and the holidays allowed, teachers should be guided by the yearly instructions issued by the Department. If a copy of these instructions is not in the school, the teacher should apply immediately to the Indian Agent, or to the Secretary, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

4. All teachers will be required to give at least one month's notice of their intention to resign.

5. All questions relating to the day school should be referred to the local Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOTE READ CAREFULLY AND COMFLY WITH "INSTRUCTICNS TO TEACHERS" CN FRONT OF THIS FORM

QUARTERLY SCHOOL RETURN

Caughnawaga Agency

REPORT of the Grades 5 & 9, Katsi School Caughnawaga on Caughnawaga Reserve for Quarter ended June 30th, 1947

	NAMES OF PUPILS		AGE	BOY	GIRL	BAND	CLASS OF STUDY									STANDING IN CLASS					ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. HOLIDAYS DURING QUARTER AND REASONS THEREFOR
							Grade 1	" 2	" 3	" 4	" 5	" 6	" 7	" 8	" 9	Very Good	Good	Fair	Bad	Conduct	Days Present	Days Absent	
1	Canoe	Gwaldine	14		1	Iroquois								1		1				a	54	–	#12 Discharged May 5th
2	Cross	Bernice	15		1	"								1			1			a	50	4	
3	Deer	Mildred	15		1	"									1	1				a	53	1	
4	Delisle	Dolores	15		1	"								1				1		a	44½	9½	
5	Delisle	Juanita	14		1	"								1				1		a	45	9	Holidays during Quarter:
6	Delisle	Lorraine	14		1	"								1		1				a	45½	8½	April 4th — Good Friday
7	Diabo	Evelyn	16		1	"									1		1			a	51½	2½	April 7th-11th — Easter Holidays
8	Hemlock	Louise	14		1	"								1				1		a	46	8	May 15th — Ascension Thursday
9	Jacobs	Tessie	14		1	"								1		1				a	51½	2½	
10	Jacobs	Thelma	15		1	"								1				1		B	9½	44½	May 16th — Inspector's Holiday
11	Kane	Helen	16		1	"									1	1				a	41½	12½	
12	Mc Comber	Dolores	15		1	"									1	1				a	17	37	June 9th — King's Birthday
13	Mc Gregor	Lucille	13		1	"								1		1				a	53½	½	June 24th — Special Holiday
14	Montour	Norma	15		1	"									1	1				a	54	–	
15	Morris	Helen	14		1	"									1	1				a	52½	1½	
16	Myiow	Marilyn	16		1	"									1			1		a	50½	3½	
17	Rice	Lena	14		1	"								1			1			a	45½	8½	
18	Rice	Sylvia	16		1	"								1					1	a	44½	9½	
19	Robertson	Bella	14		1	"								1				1		a	50½	3½	
20	Zachary	Angeline	15		1	"									1		1			a	46½	7½	
21																							
22																							No. of pupils on Register 20
23																							Aggregate attendance during Quarter 906½
24																							No. of school days in Quarter 64
25																							No. of days in Quarter school was open 54
26																							No. of holidays in Quarter 10
27																							Average attendance during Quarter 16.79
					20	TOTALS								12	8	10	5	5			901½	173½	

NOTE—Marks for conduct: A, good; B, fair; C, bad. Insert name of School, Reserve and Agency.
All the columns of the Return must be added and the totals placed at the foot thereof.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

END OF REEL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6076, file 305-2, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca